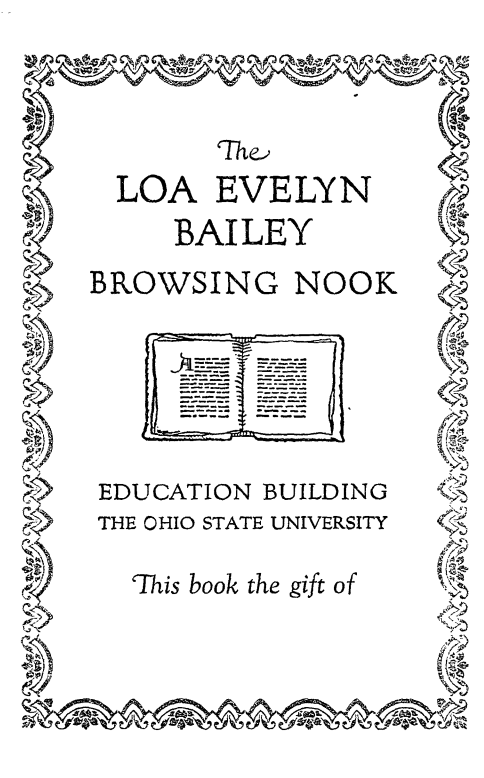
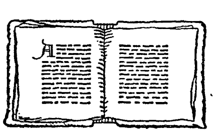
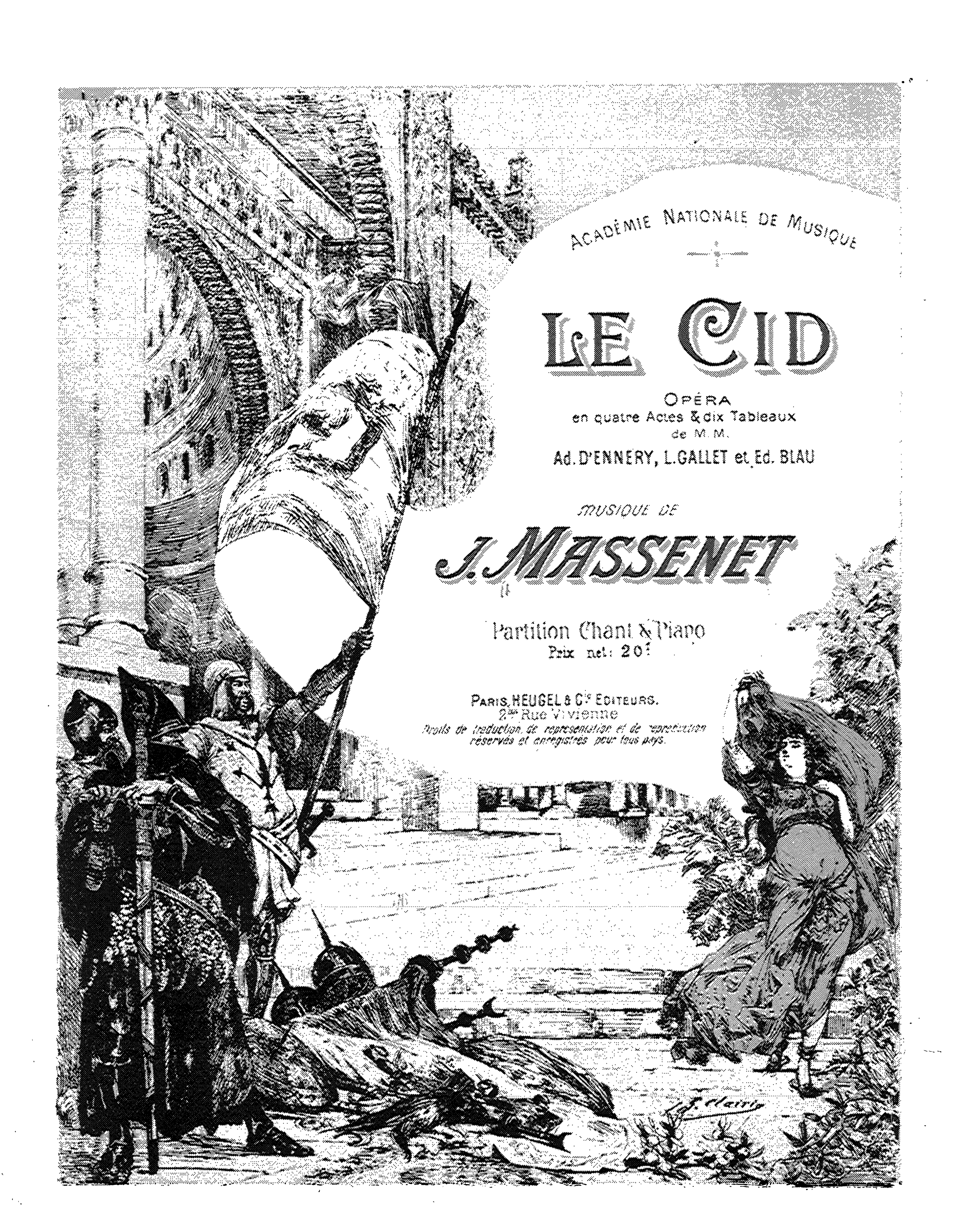

The
LOA EVELYN
BAILEY
BROWSING NOOK
EDUCATION BUILDING
THE OHIO STATE UNIVERSITY
This book the gift of



ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE
LE CID
OPÉRA
en quatre Actes & dix Tableaux
de M.M.
Ad. D'ENNERY, L. GALLET et Ed. BLAU
MUSIQUE DE
J. MASSENET
Partition Chant & Piano
Prix net: 20f
PARIS, HEUGEL & Cie EDITEURS.
2bis Rue Vivienne
Droits de traduction, de représentation et de reproduction
réservés et enregistrés pour tous pays.

A

Mes chers Directeurs et amis

E. Ritt & P. Gailhard

J. Massenet

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION: E. RITT et P. GAILHARD.

LE CID

OPÉRA EN QUATRE ACTES ET DIX TABLEAUX

Représenté pour la première fois le 30 Novembre 1885.

PERSONNAGES:	VOIX:		ARTISTES:
CHIMÈNE	Soprano dramatique	Mmes	*FIDÈS-DEVRIÈS.*
L'INFANTE	Soprano	—	*BOSMAN.*
RODRIGUE	Premier Ténor	MM.	*JEAN DE RESZKÉ.*
DON DIÈGUE	Première Basse	—	*ÉDOUARD DE RESZKÉ.*
LE ROI	Premier Baryton	—	*MELCHISSÉDEC.*
LE COMTE DE GORMAS	Première Basse chantante	—	*PLANÇON.*
St JACQUES	Baryton	—	*LAMBERT.*
L'ENVOYÉ MAURE	Basse chantante ou Baryton	—	*BALLEROY.*
DON ARIAS	Ténor	—	*GIRARD.*
DON ALONZO	Basse	—	*SENTEIN.*

CHŒURS:

SEIGNEURS, DAMES de la COUR, ÉVÊQUES, PRÊTRES, MOINES, CAPITAINES et SOLDATS, PEUPLE.

BALLETS réglés par Mr MÉRANTE:

Au deuxième Acte: GRAND DIVERTISSEMENT: Melle *ROSITA MAURI.*

Au troisième Acte: RAPSODIE MAURESQUE: Melles *HIRSCH, KELLER.*

Décors:

1er Acte: Mr CARPEZAT — 2e Acte: MM. ROBECCHI et AMABLE.

3e Acte: MM. RUBÉ, CHAPERON et JAMBON — 4e Acte: Mr LAVASTRE.

MISE EN SCÈNE de Mr AD. MAYER.

Chef d'Orchestre: Mr ALTÈS.

Chef du Chant: Mr L. DELAHAYE — Chef des Chœurs: Mr JULES COHEN.

Costumes dessinés par Mr le Comte LE PIC.

NOTA. Pour faciliter la distribution des rôles du ROI et de D. GORMAS, des variantes ont été introduites par l'Auteur; le rôle du ROI pourra donc être également chanté par une première basse chantante et celui de D. GORMAS par un premier baryton.

Pour traiter des représentations et de la location de la partition et des parties d'orchestre s'adresser à Mrs HEUGEL et Cie Éditeurs-propriétaires pour tous pays.

H. et Cie 7747

Baudon Grav. Imp. Fouquet.

TABLE.

ACTE III.

CINQUIÈME TABLEAU.

LA CHAMBRE DE CHIMÈNE.

CHIMÈNE — RODRIGUE.

SIXIÈME TABLEAU.

LE CAMP DE RODRIGUE.

RODRIGUE—CAPITAINES et SOLDATS.

SEPTIÈME TABLEAU.

LA TENTE DE RODRIGUE.

RODRIGUE—S! JACQUES—VOIX DU CIEL.

HUITIÈME TABLEAU.

LE CAMP — LA BATAILLE.

RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS.

ACTE IV.

NEUVIÈME TABLEAU.

À GRENADE — UNE SALLE DANS LE PALAIS DU ROI.

DON DIÈGUE—L'INFANTE—CHIMÈNE—LE ROI—SOLDATS.

DIXIÈME TABLEAU.

LA GRANDE COUR DU PALAIS DES ROIS À GRENADE.

L'INFANTE—CHIMÈNE—LE ROI—RODRIGUE—DON DIÈGUE
DAMES DE LA COUR—SEIGNEURS—SOLDATS—PRÊTRES—PEUPLE.

LE CID

OPÉRA EN 4 ACTES ET 10 TABLEAUX

d'après GUILHEN DE CASTRO et CORNEILLE.

Poëme de M.M.

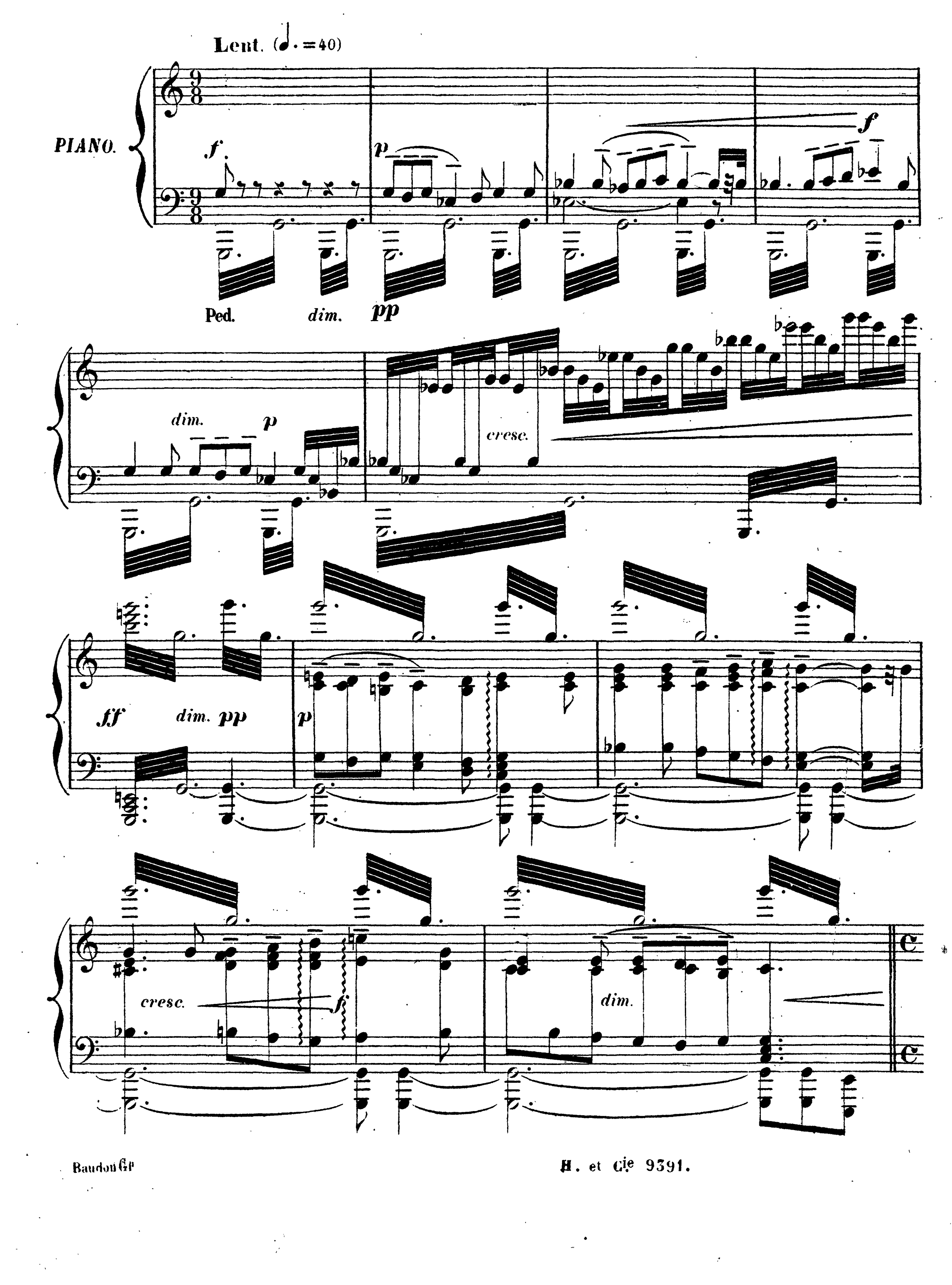
AD. D'ENNERY

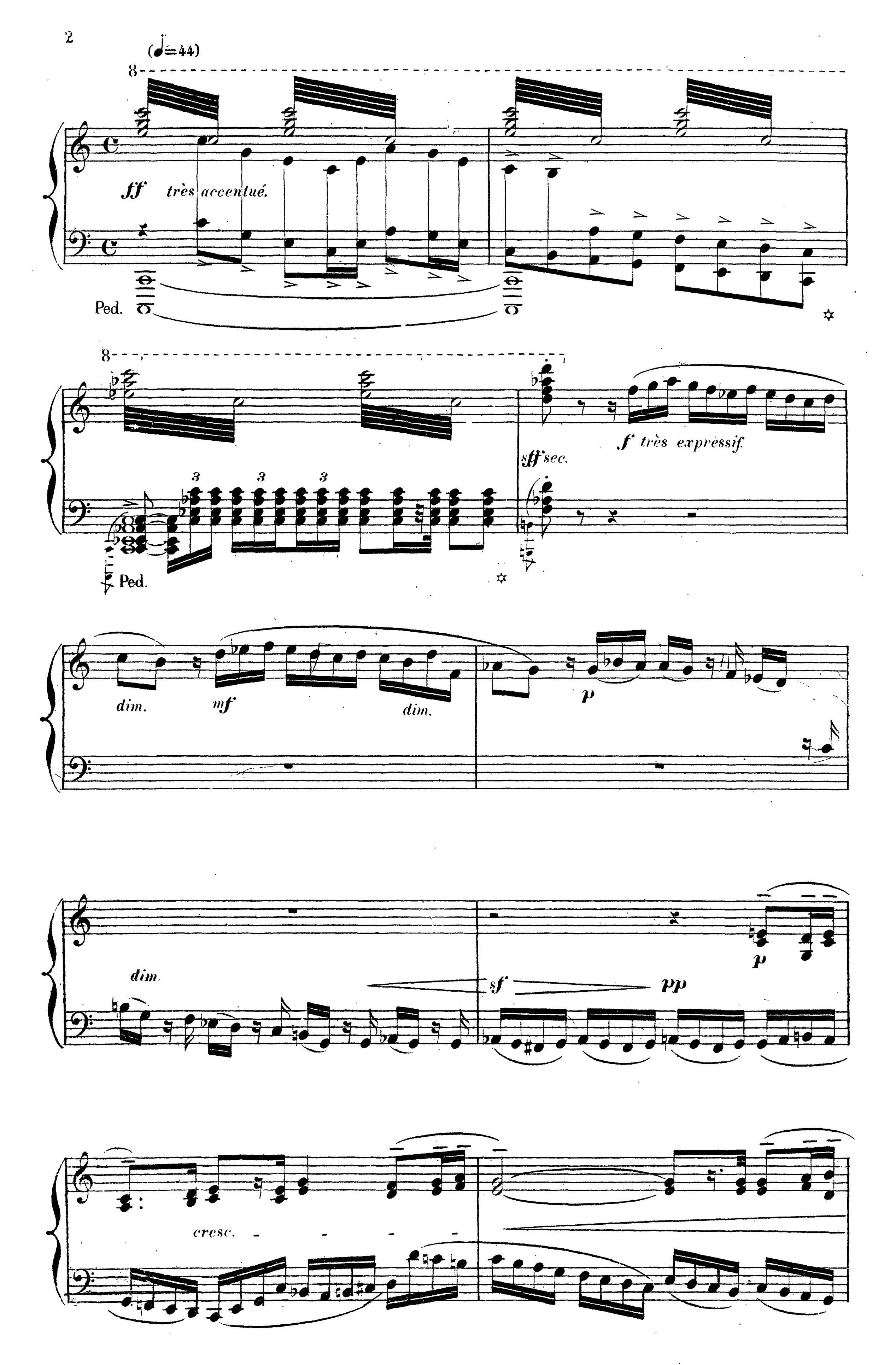
L. GALLET et E. BLAU.

Musique de

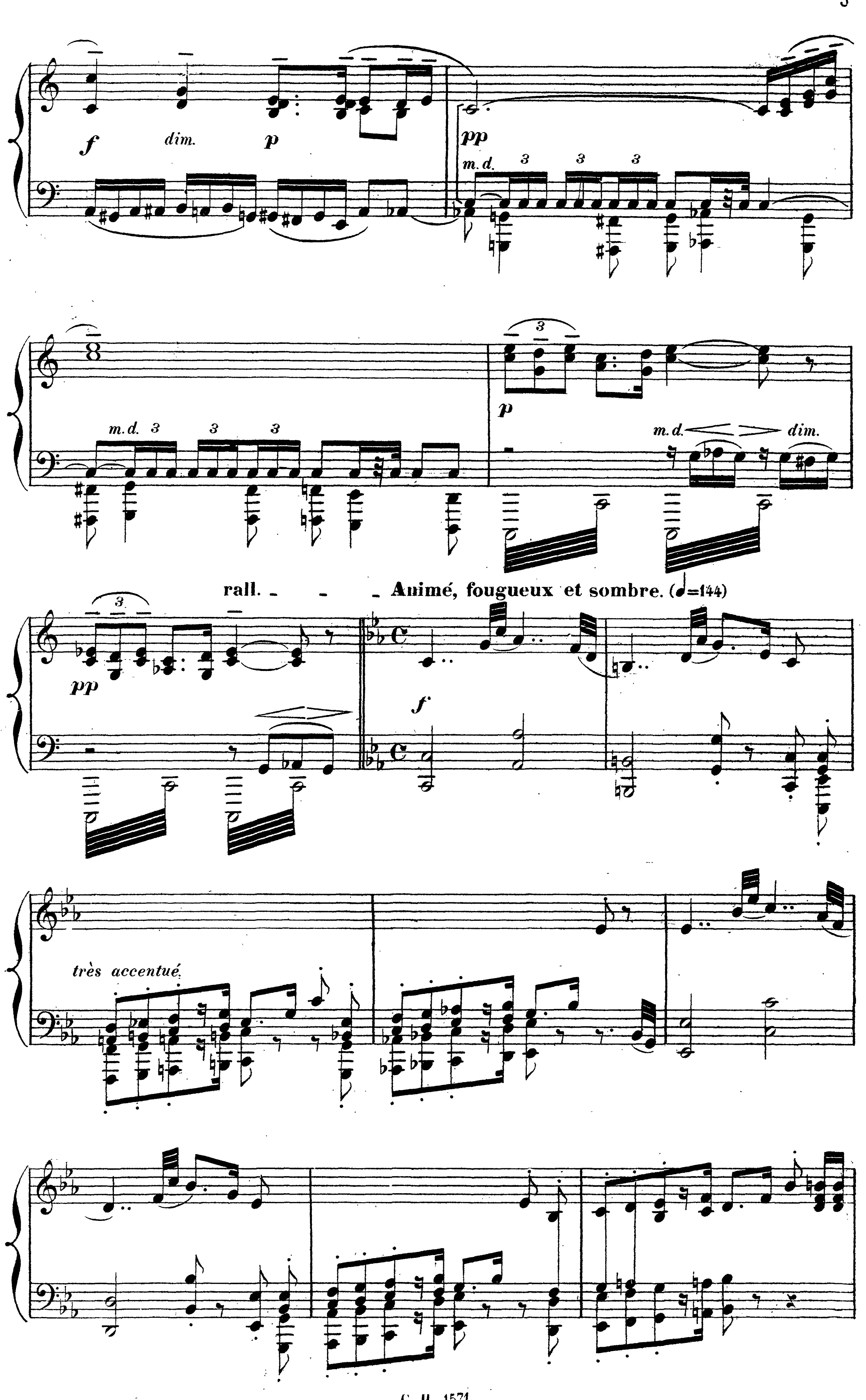
J. MASSENET.
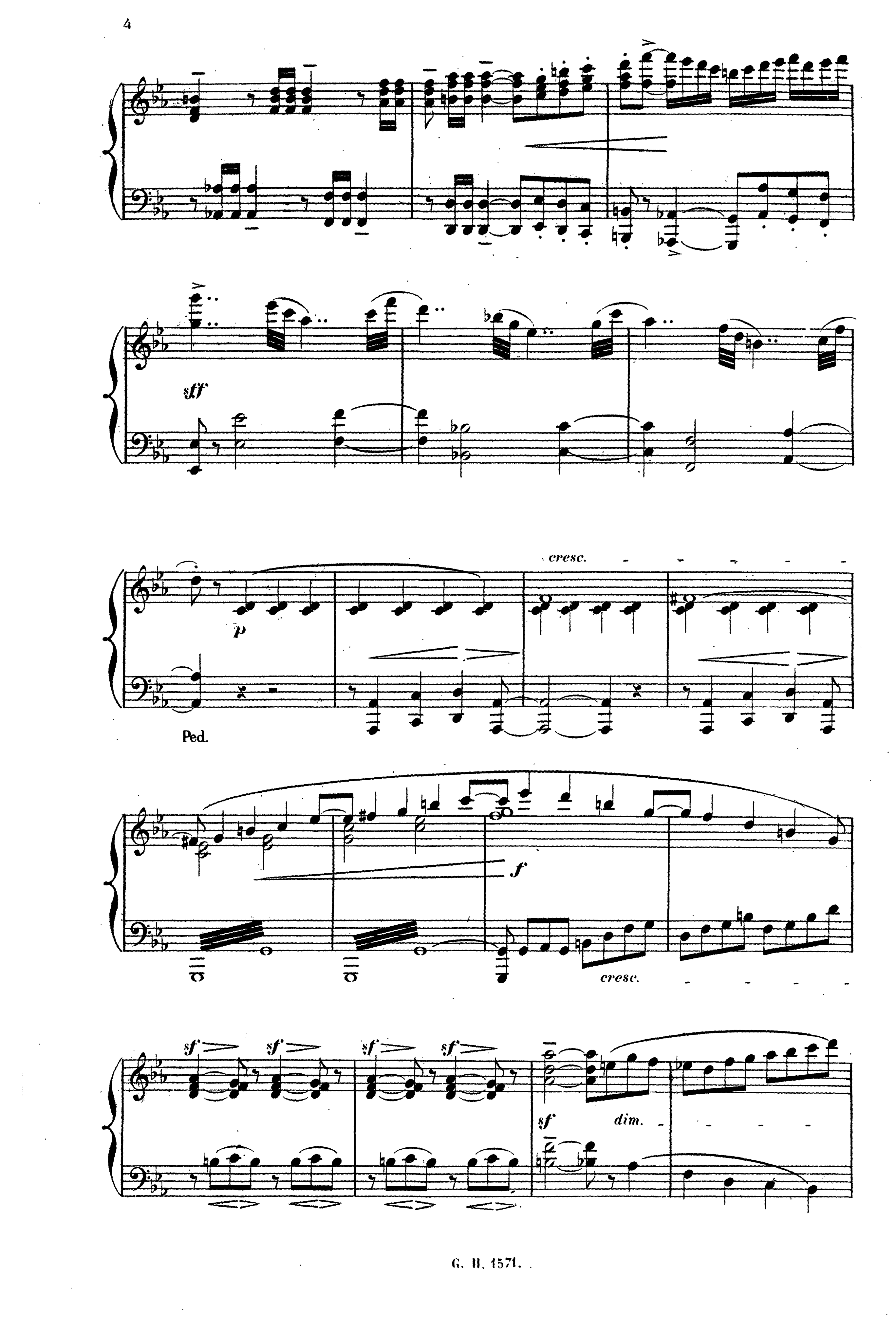
OUVERTURE.

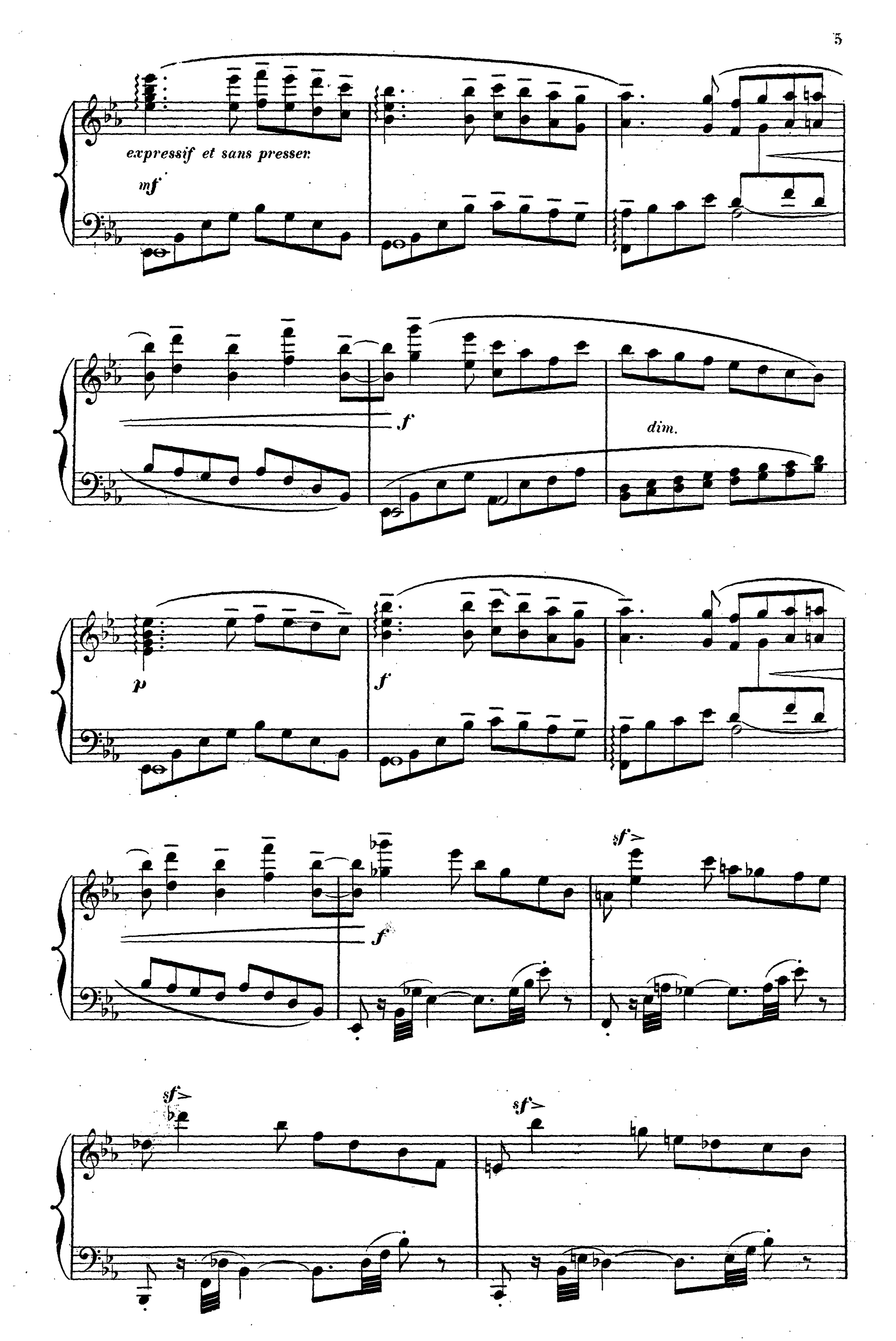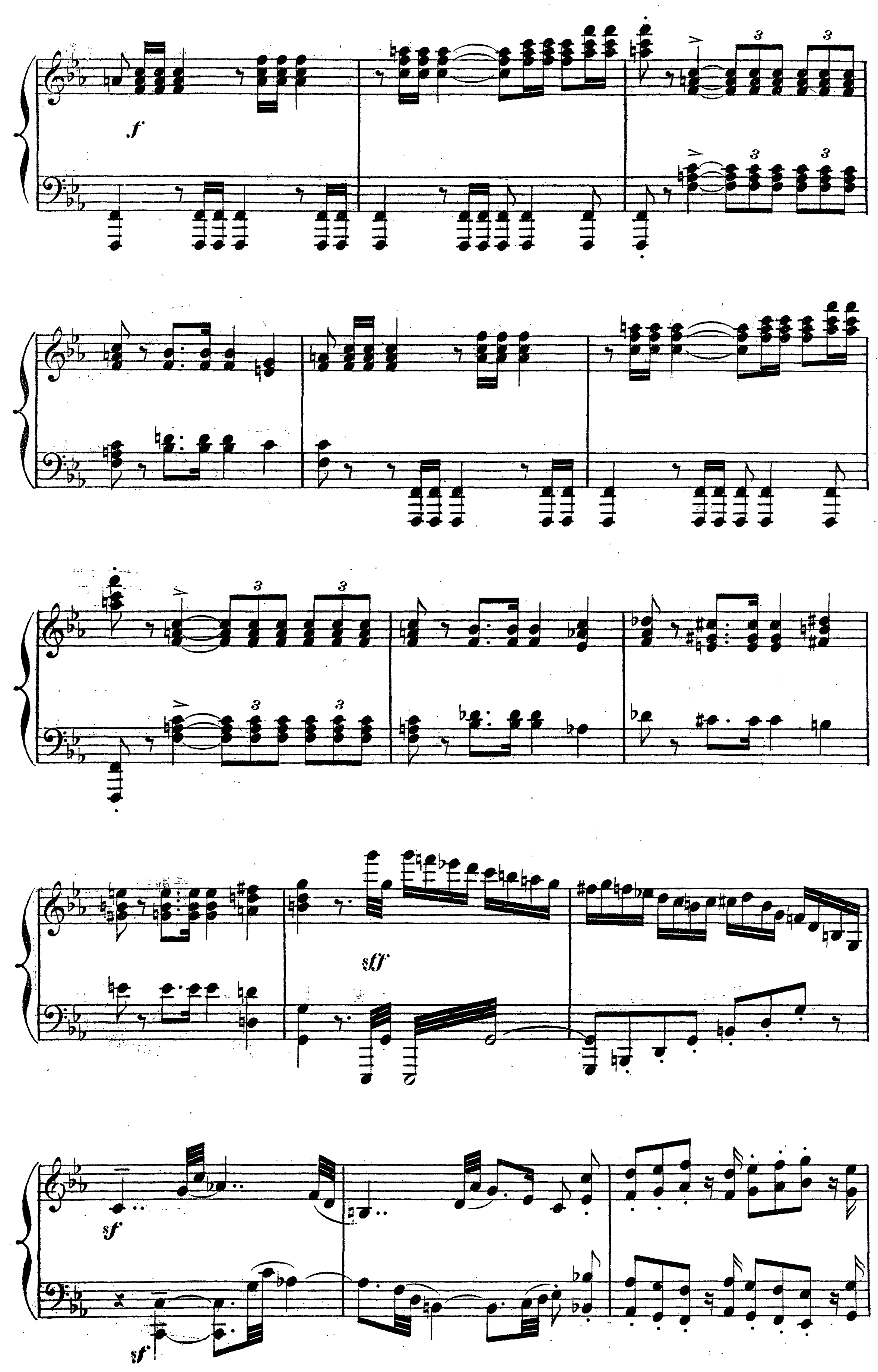



(♩=44)
8
ff très accentué.
Ped.
ff sec.
f très expressif.
Ped.
dim.
mf
dim.
p
dim.
sf
pp
p
cresc.
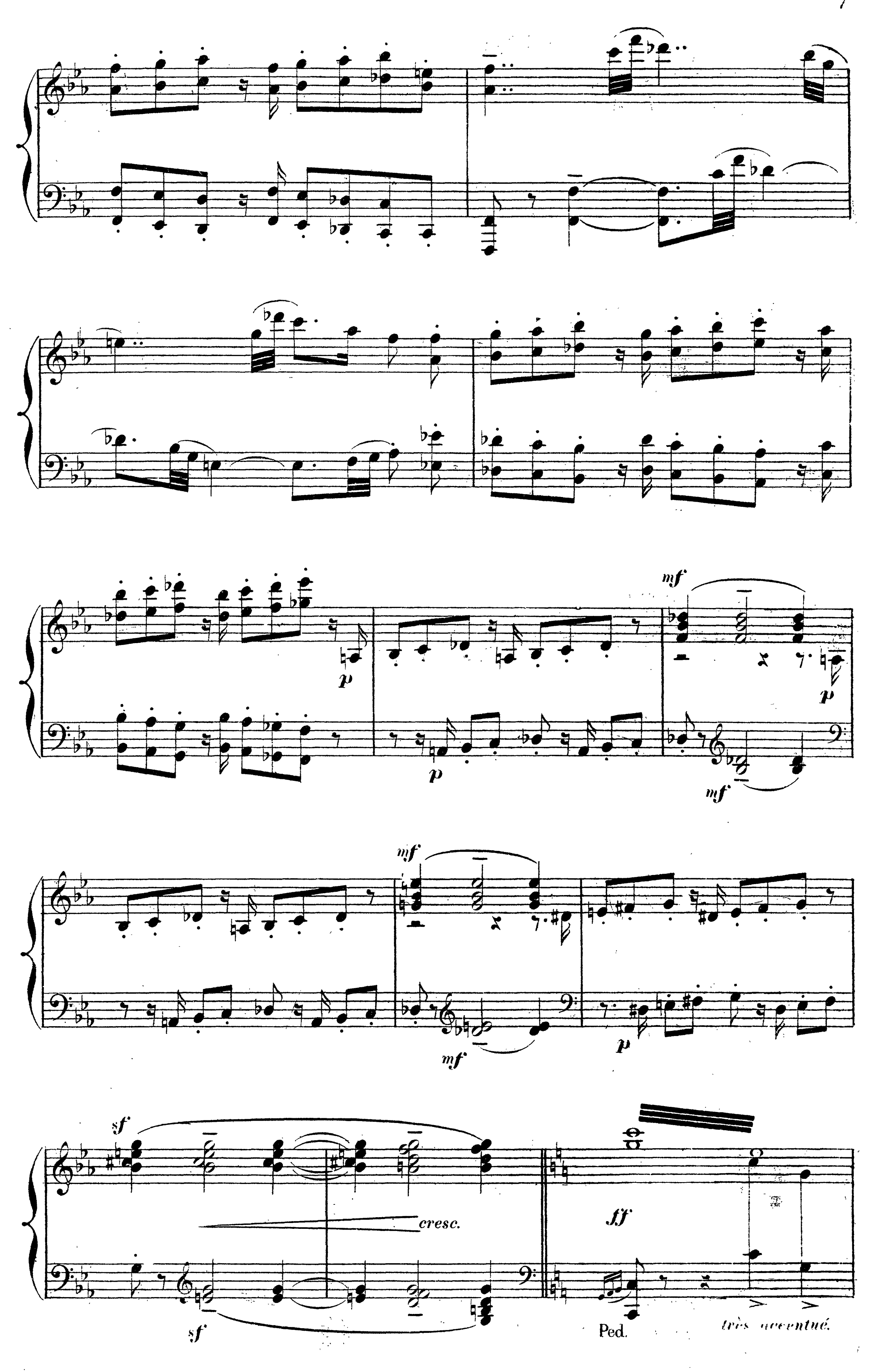


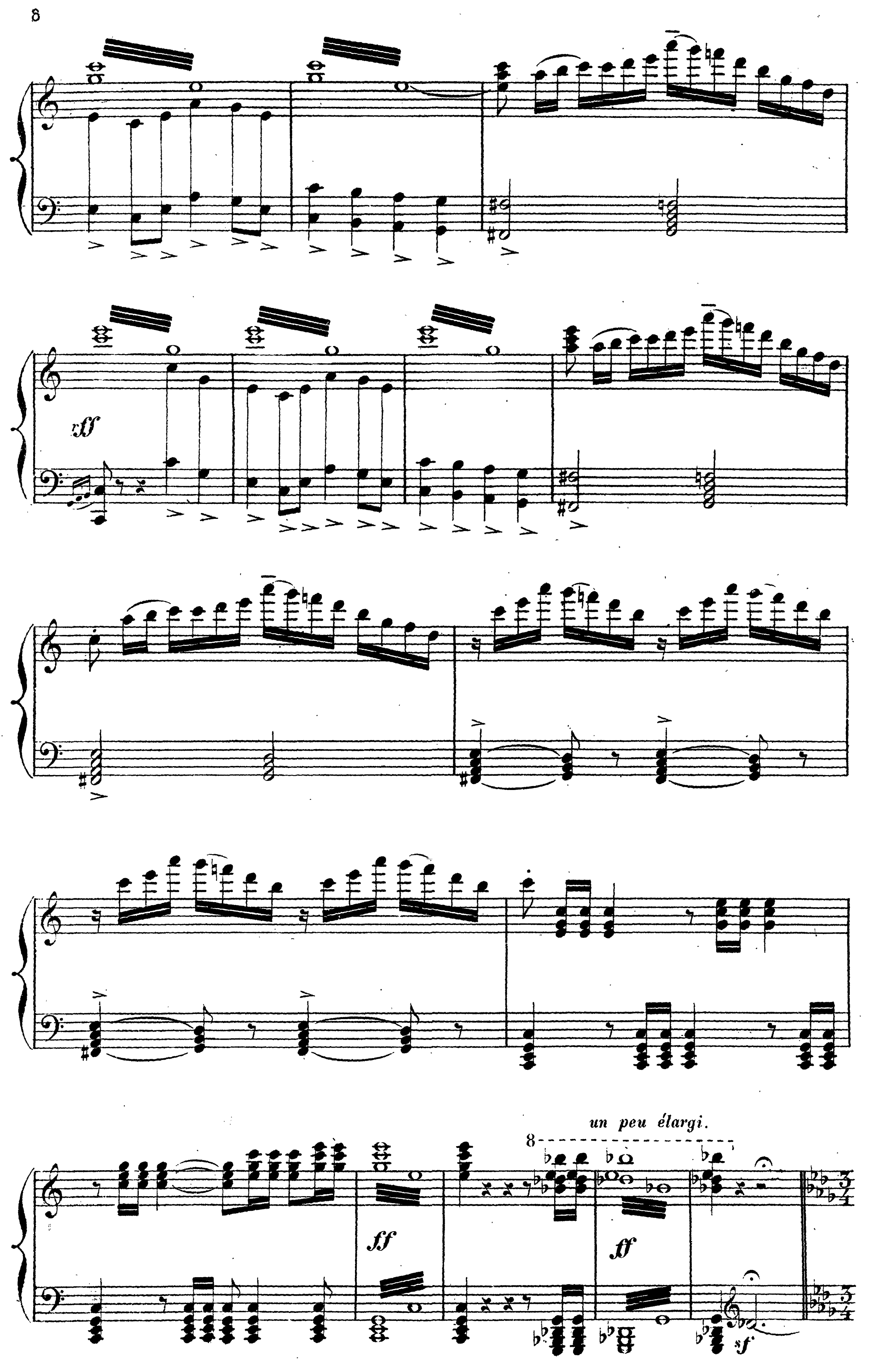

f
dim.
p
pp
m.d.
3
m.d.
dim.
rall.
Animé, fougueux et sombre. (♩=144)
très accentué


sff
p
Ped.
cresc.
f
cresc.
sf
sf
sf
sf
sf
dim.
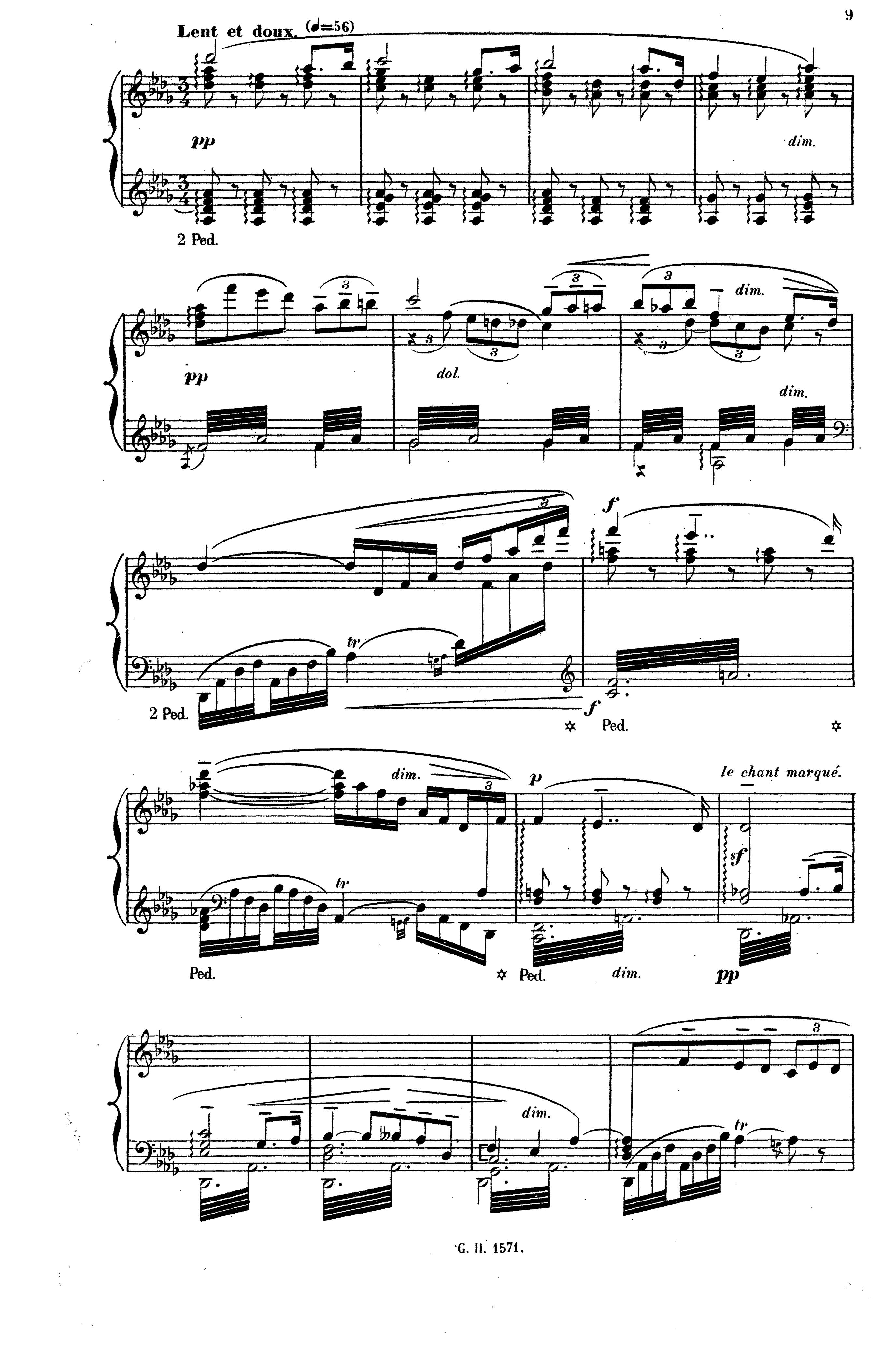

expressif et sans presser
mf
f
dim.
p
f
f
sf
sf
sf

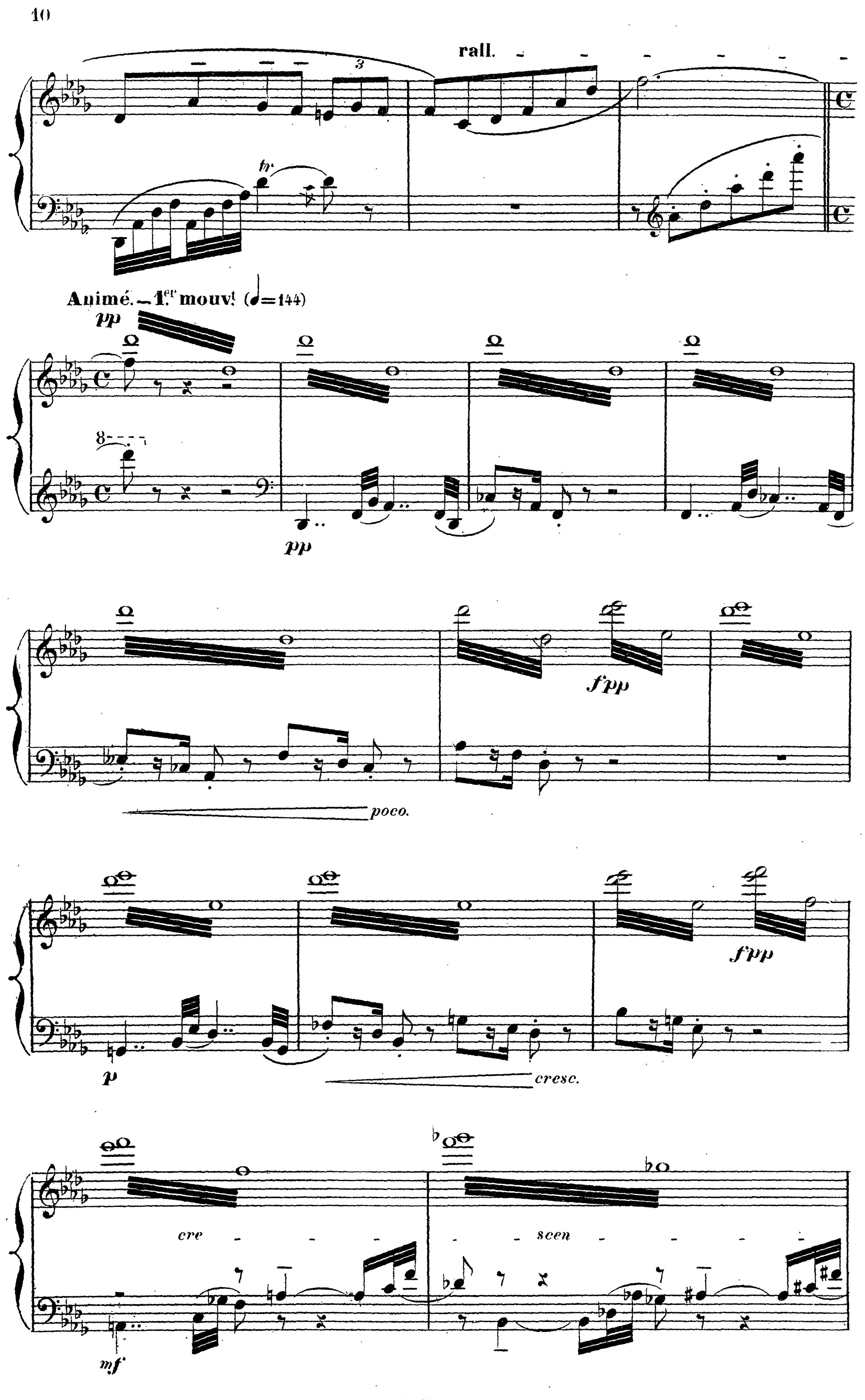

f
3
3
ff
sf
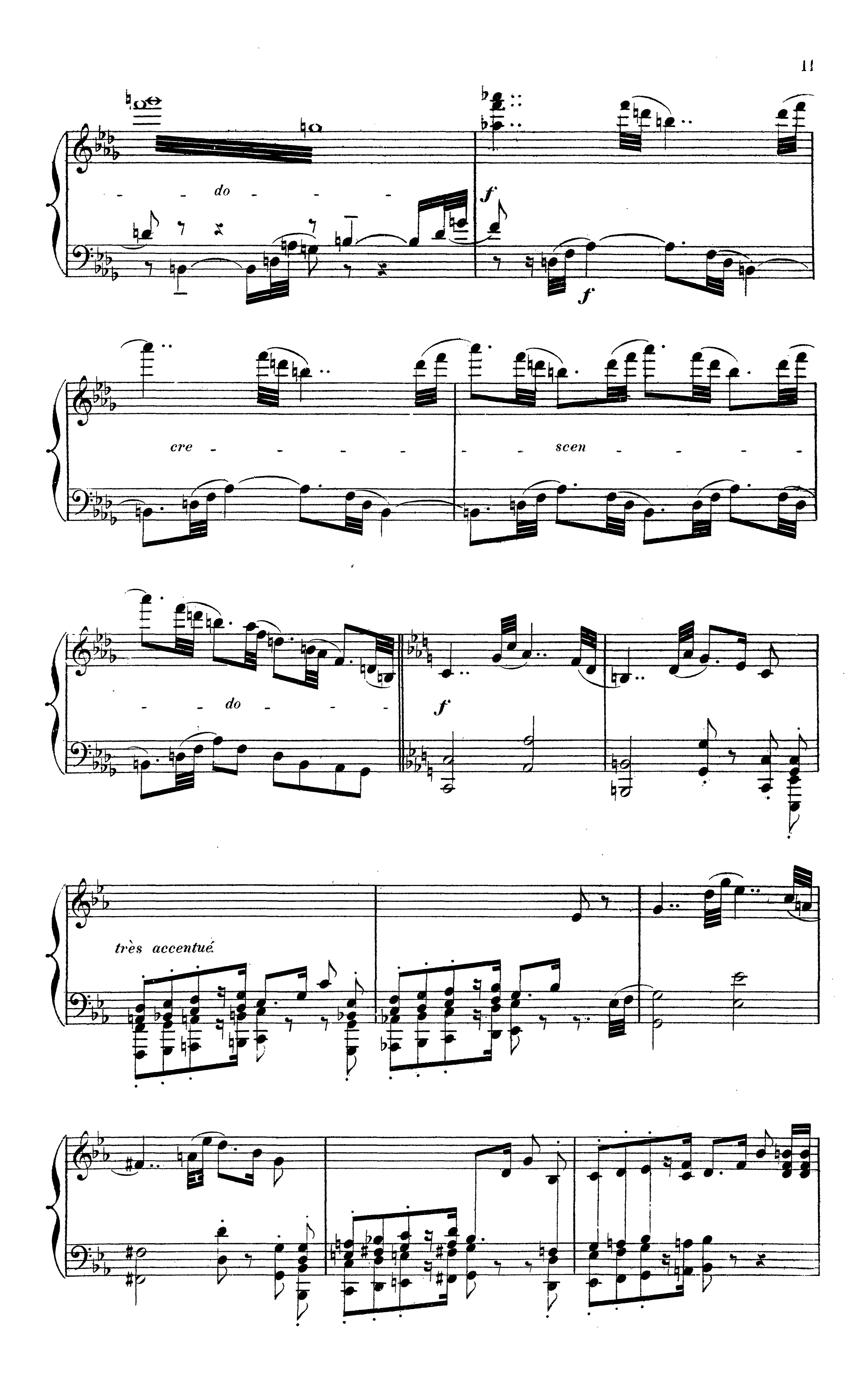

mf
p
mf
cresc.
sf
ff
Ped.
très accentué
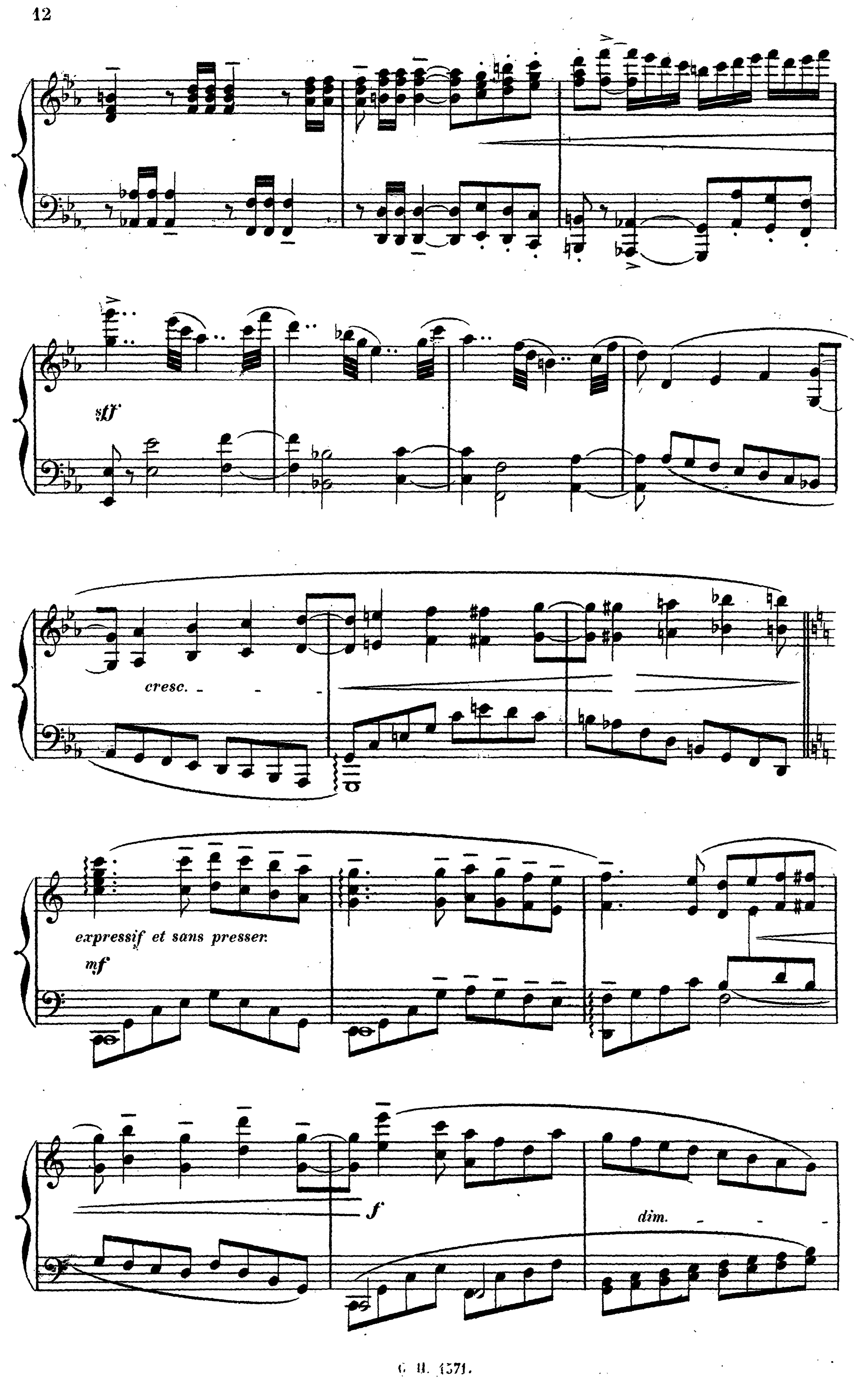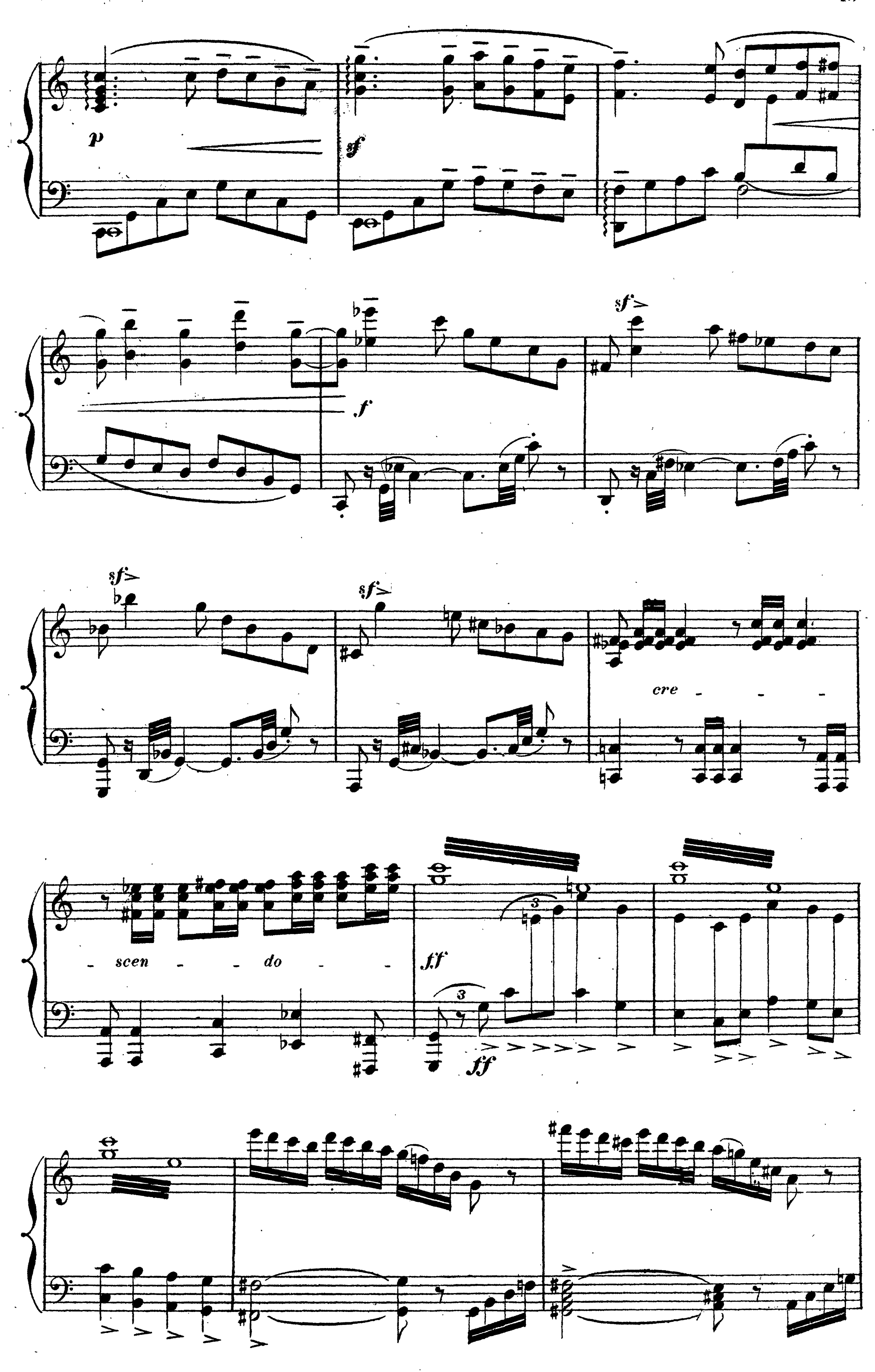


ff
un peu élargi.
ff
ff
sf

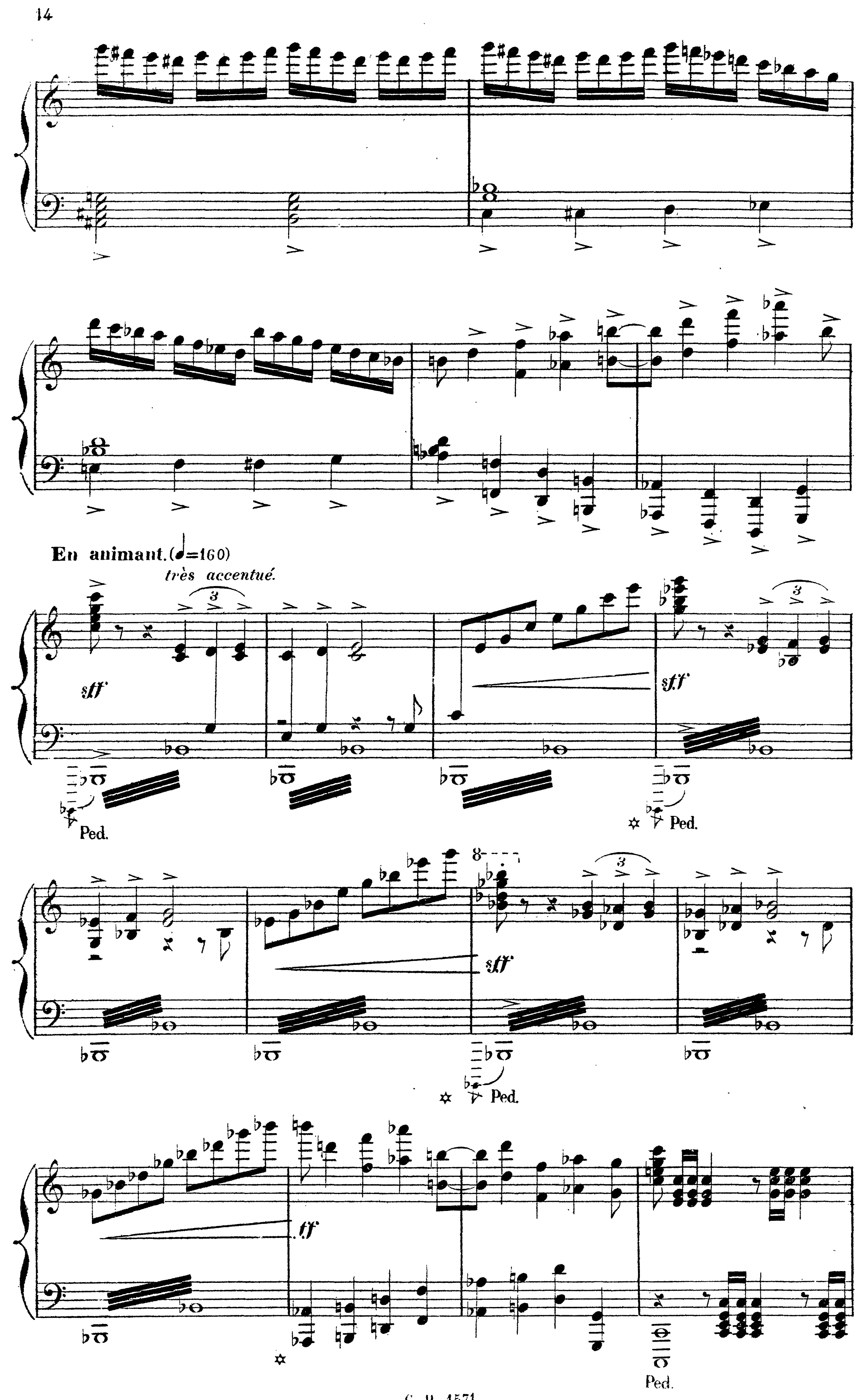

Lent et doux. (♩=56)
pp
dim.
2 Ped.
pp
dol.
dim.
dim.
2 Ped.
f
f
Ped.
dim.
tr
Ped.
p
le chant marqué.
sf
Ped.
dim.
pp
dim.
tr

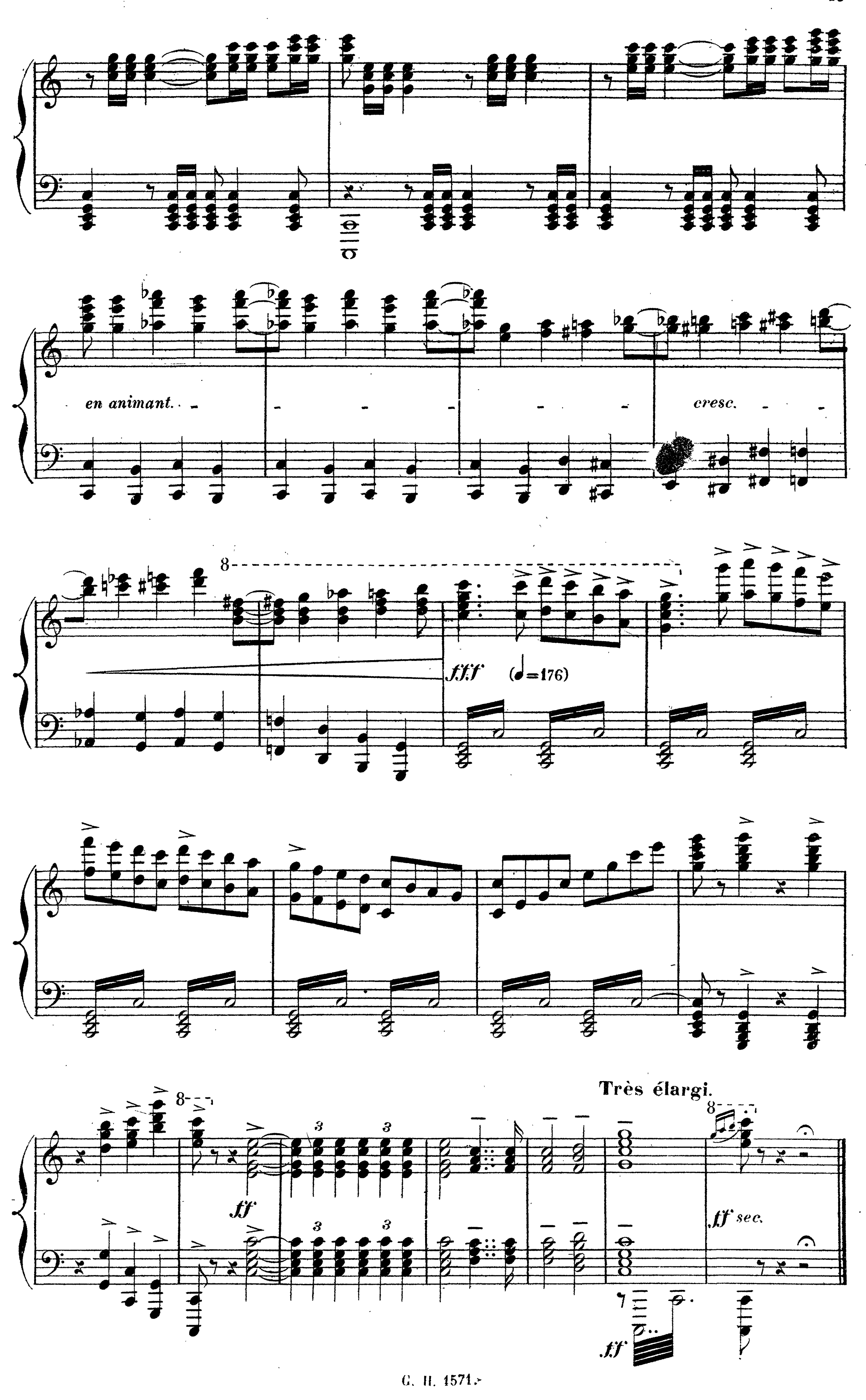

rall.
Animé. — 1er mouvt (♩=144)
pp
pp
fpp
poco.
p
cresc.
fpp
mf
cre
scen


do
f
f
cre
scen
do
f
très accentué


sff
cresc.
expressif et sans presser
mf
f
dim.


p
sf
f
sf
sf
sf
cre - - -
- scen - - do - -
ff
ff


En animant. (♩=160)
très accentué.
sff
Ped.
ff


en animant.
cresc.
8
fff
(♩=176)
Très élargi.
ff
ff sec.

ACTE I.

1.er TABLEAU. 1.er TABLEAU.

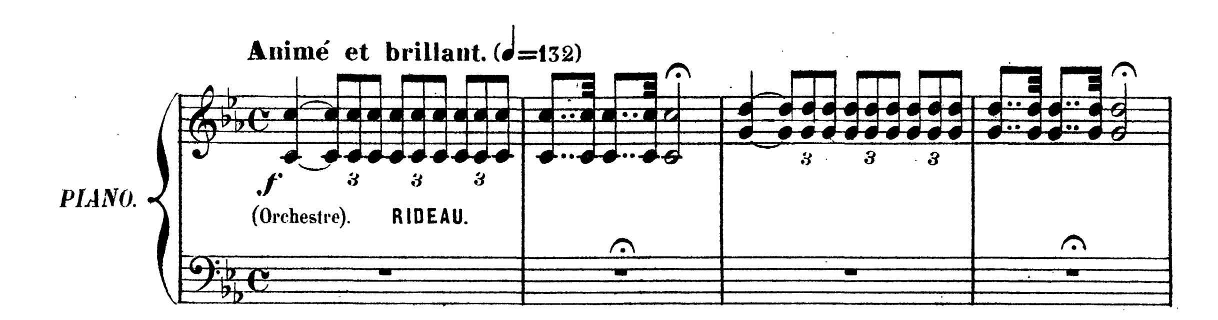
à Burgos.

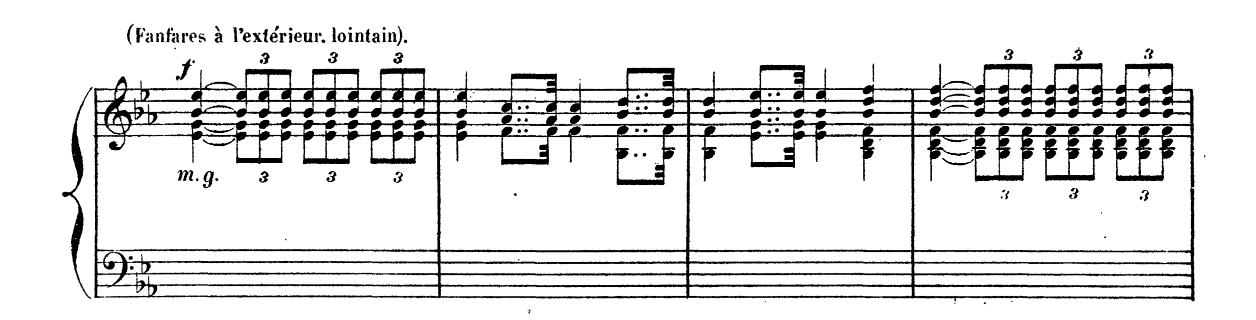
UNE SALLE CHEZ LE COMTE DE GORMAS.

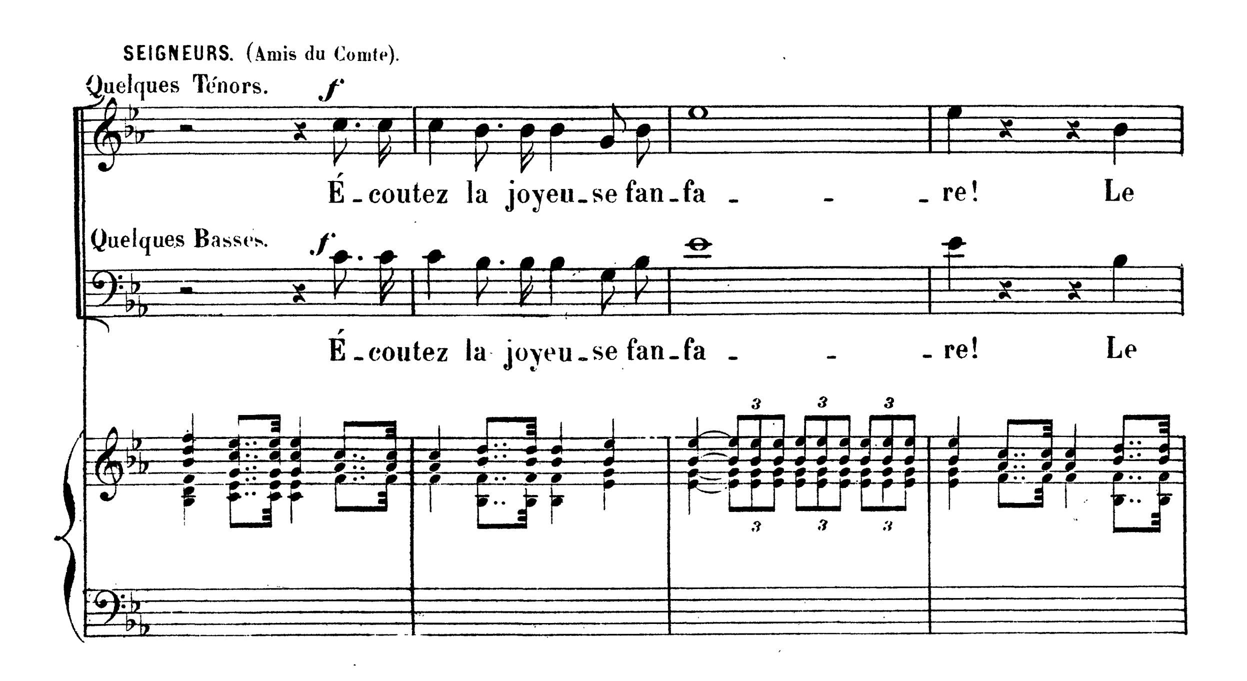
Au fond, grande fenêtre avec balcon donnant sur une rue dont les maisons sont pavoisées.
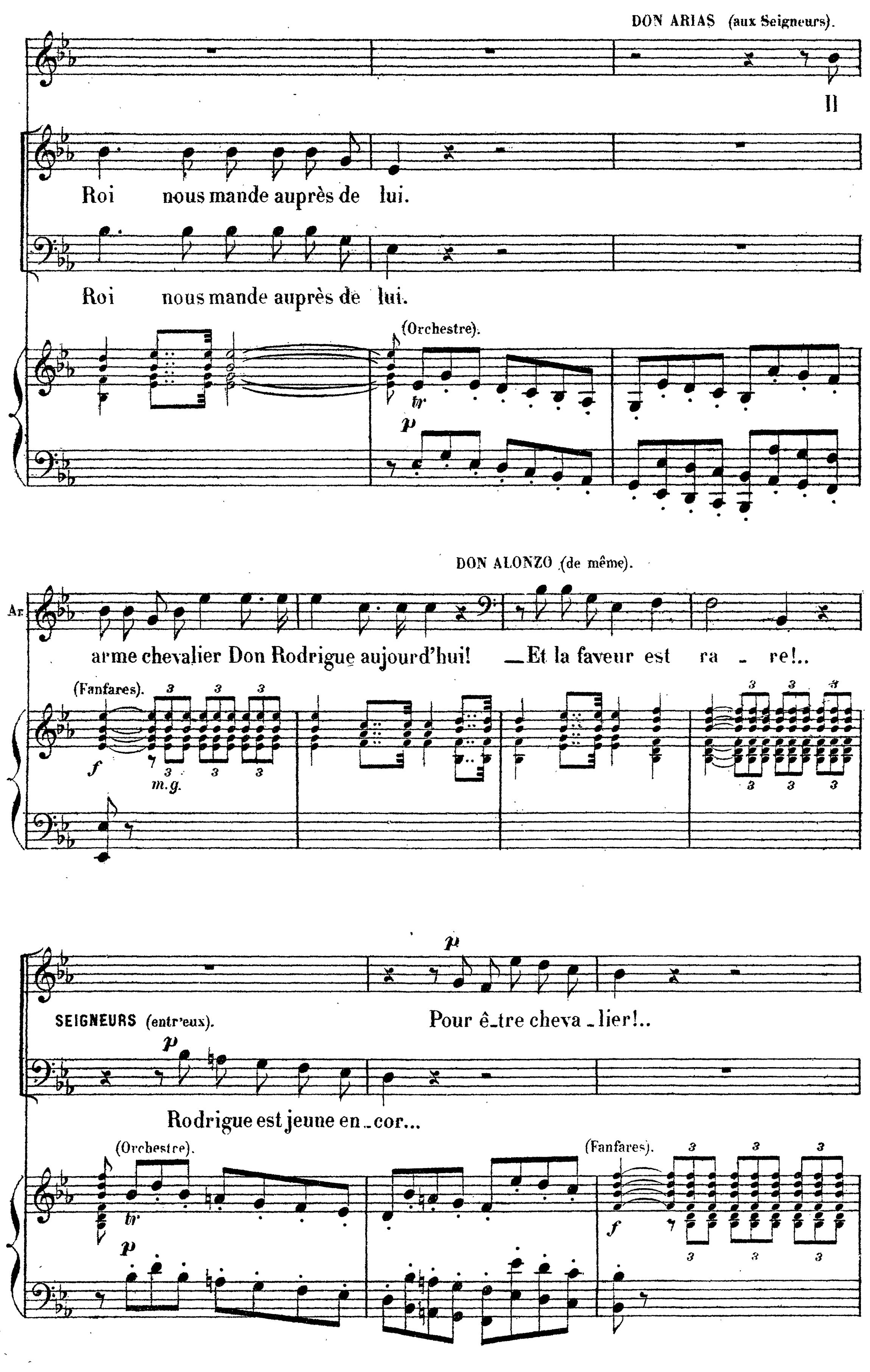
Fanfares au lointain.
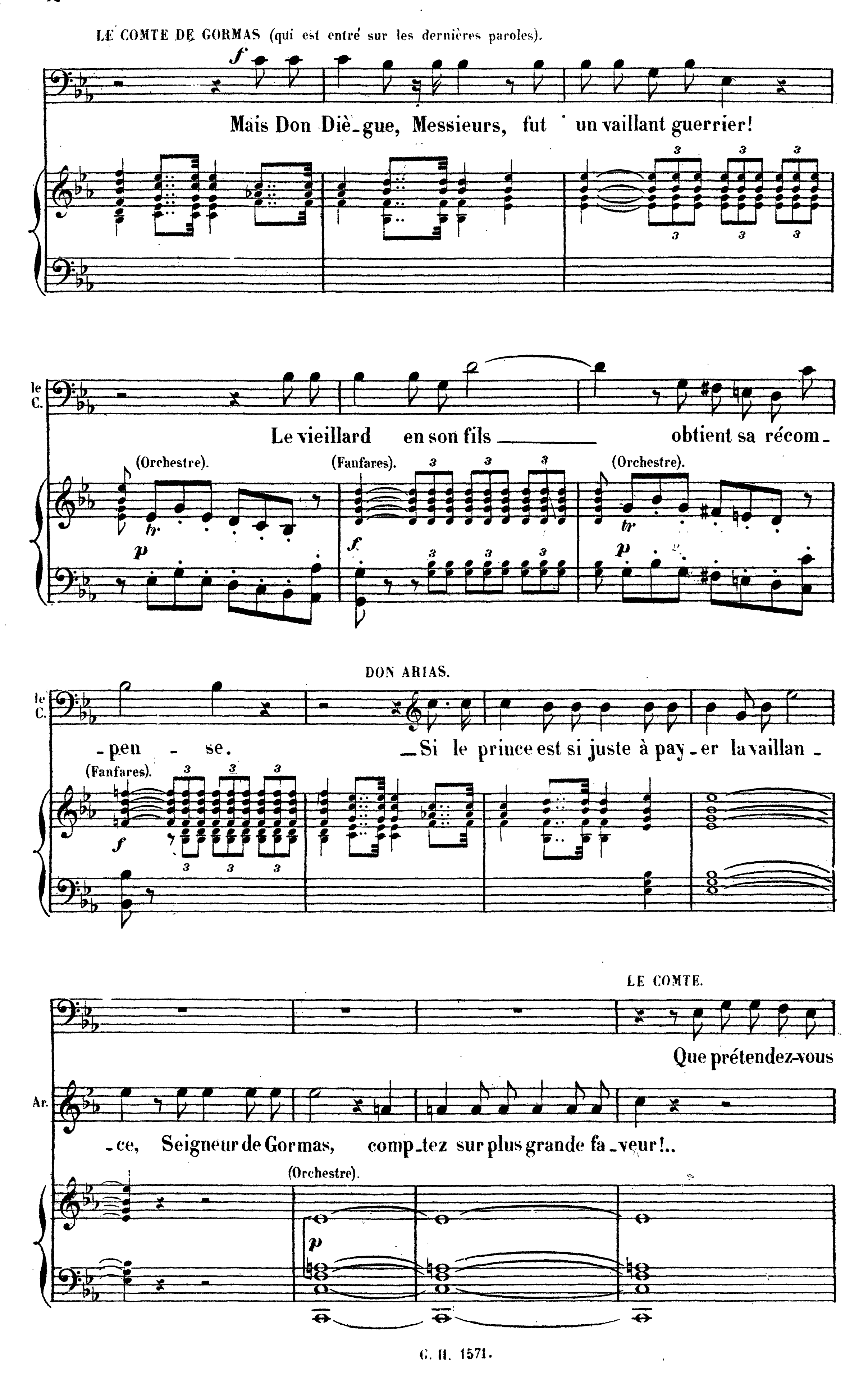
L'INFANTE, CHIMÈNE, LE COMTE DE GORMAS, DON ARIAS, DON ALONZO,
SEIGNEURS (Amis du Comte).
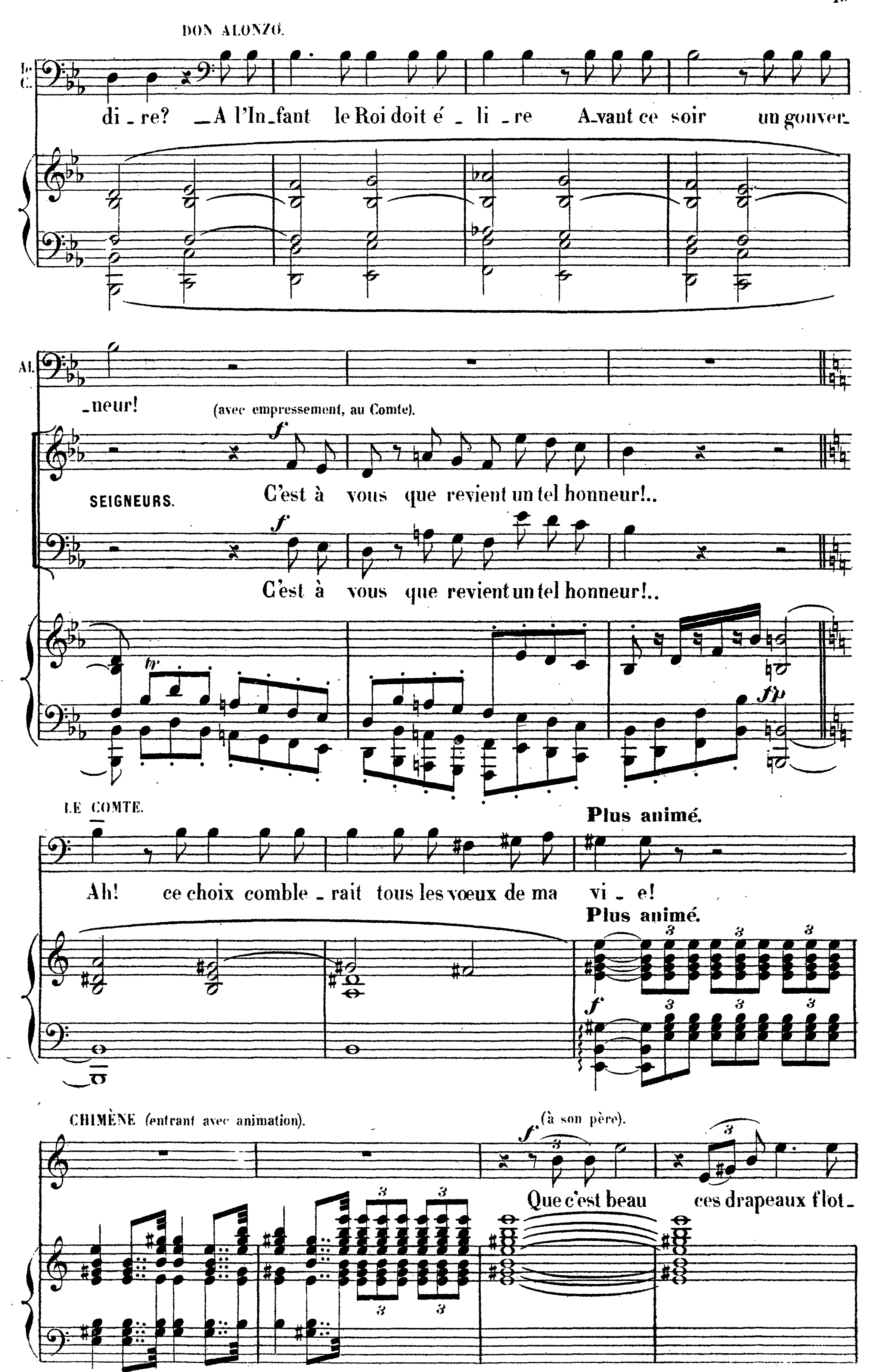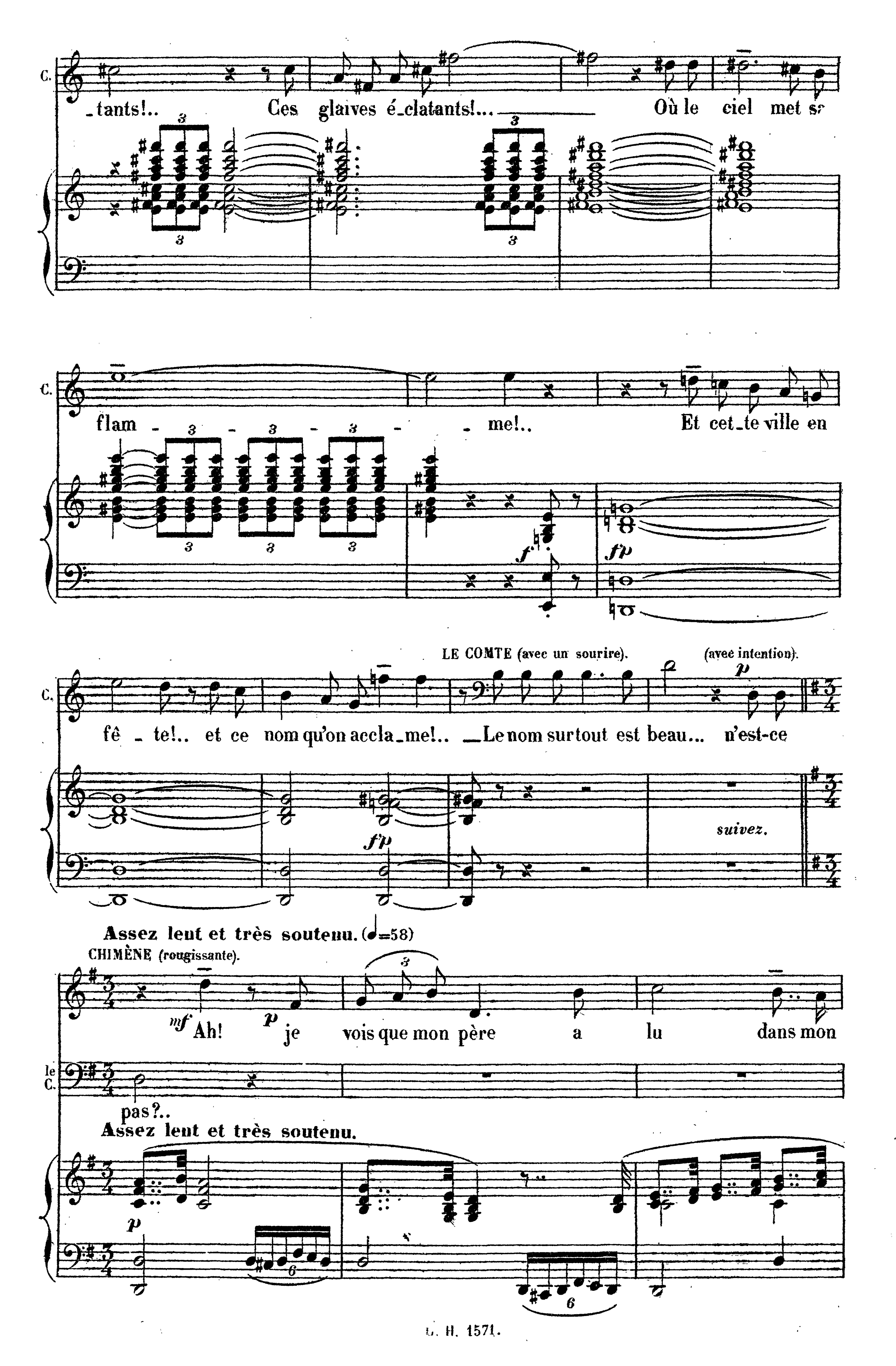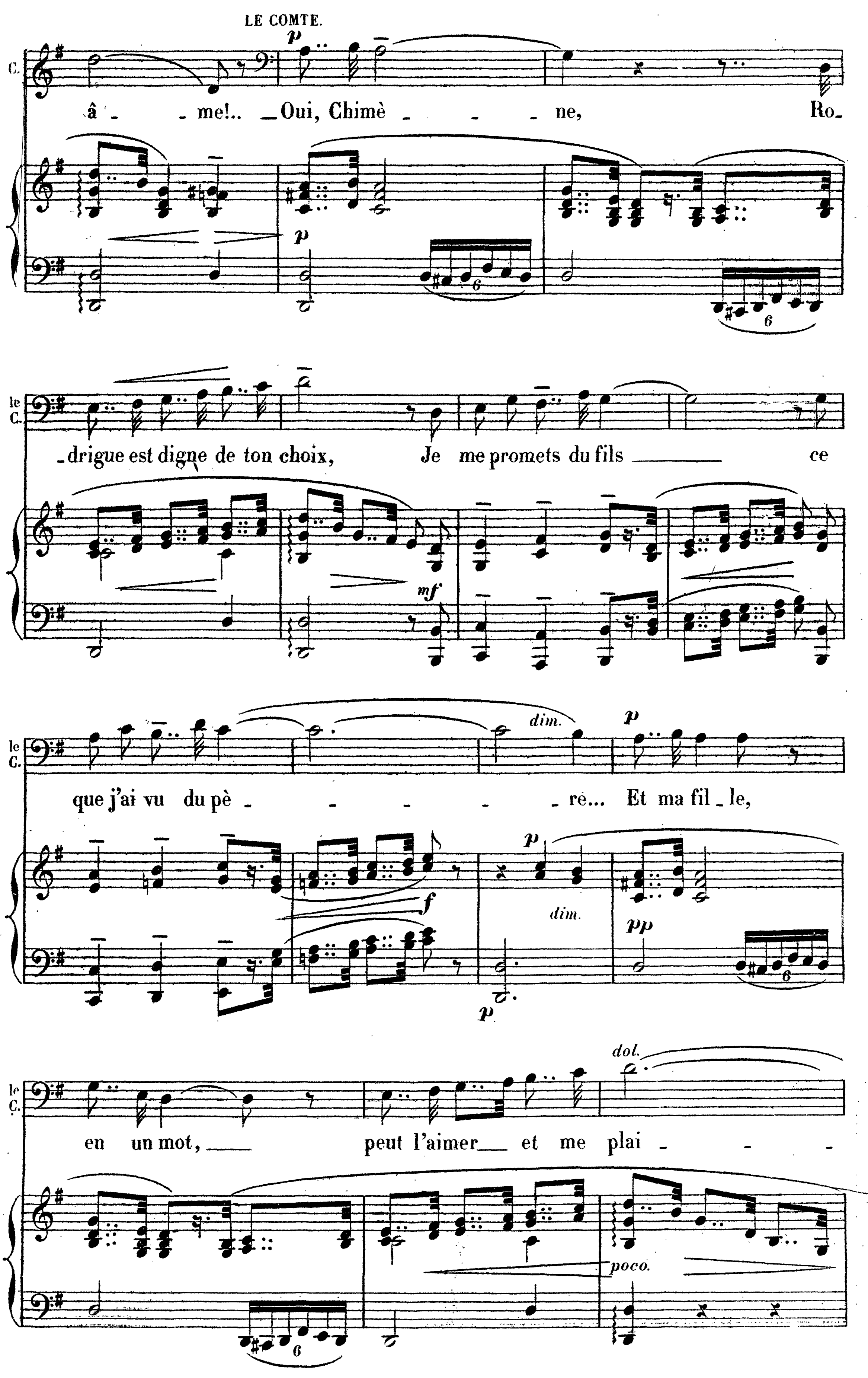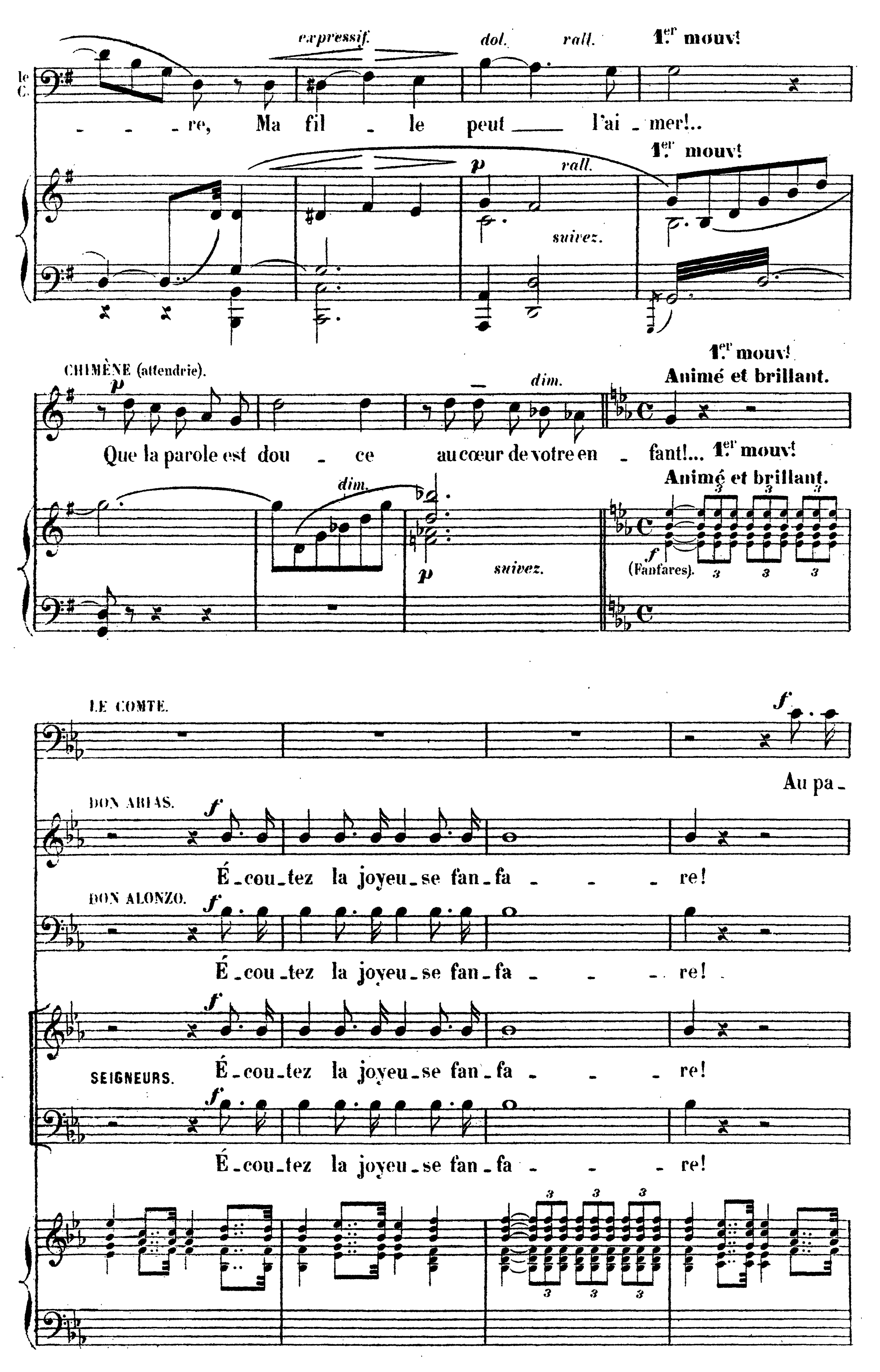







DON ARIAS (aux Seigneurs).
Il
Roi nous mande auprès de lui.
Roi nous mande auprès de lui.
(Orchestre).
tr
p
DON ALONZO (de même).
Ar
arme chevalier Don Rodrigue aujourd'hui! —Et la faveur est ra - re!..
(Fanfares).
f
m.g.
SEIGNEURS (entr'eux).
p
Pour ê_tre cheva_lier!..
p
Rodrigue est jeune en_cor...
(Orchestre).
tr
p
(Fanfares).
f
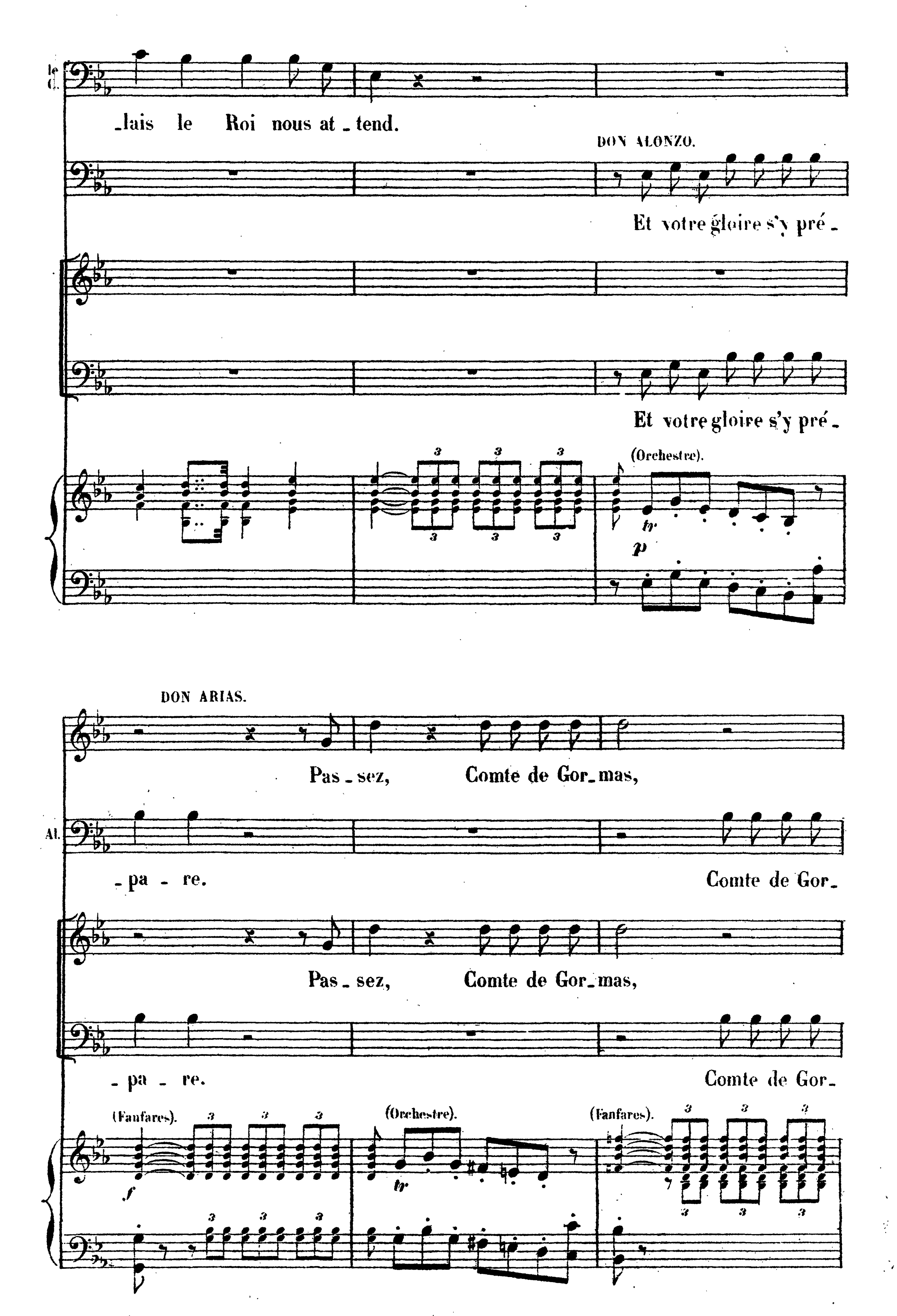

LE COMTE DE GORMAS (qui est entré sur les dernières paroles).
Mais Don Diè_gue, Messieurs, fut un vaillant guerrier!
le C.
Le vieillard en son fils obtient sa récom_
(Orchestre).
(Fanfares).
(Orchestre).
_pen - se.
DON ARIAS.
_Si le prince est si juste à pay_er la vaillan_
(Fanfares).
LE COMTE.
Que prétendez-vous
Ar.
_ce, Seigneur de Gormas, comp_tez sur plus grande fa_veur!..
(Orchestre).

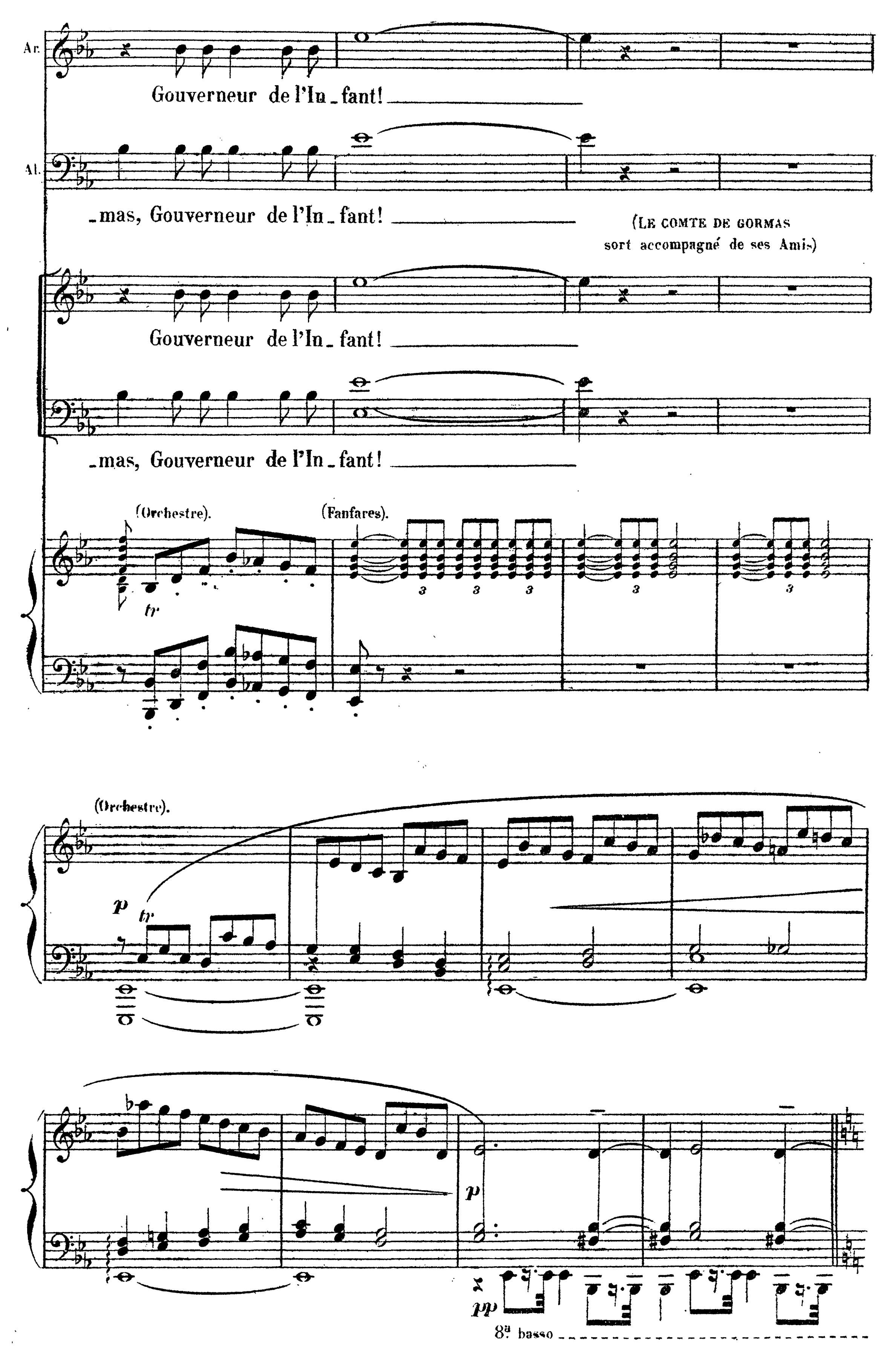

DON ALONZO.
di _ re? _A l'In_fant le Roi doit é _ li _ re A_vant ce soir un gouver_
_neur!
(avec empressement, au Comte).
SEIGNEURS.
C'est à vous que revient un tel honneur!..
C'est à vous que revient un tel honneur!..
LE COMTE.
Ah! ce choix comble _ rait tous les voeux de ma vi _ e!
Plus animé.
Plus animé.
CHIMÈNE (entrant avec animation).
(à son père).
Que c'est beau ces drapeaux flot_
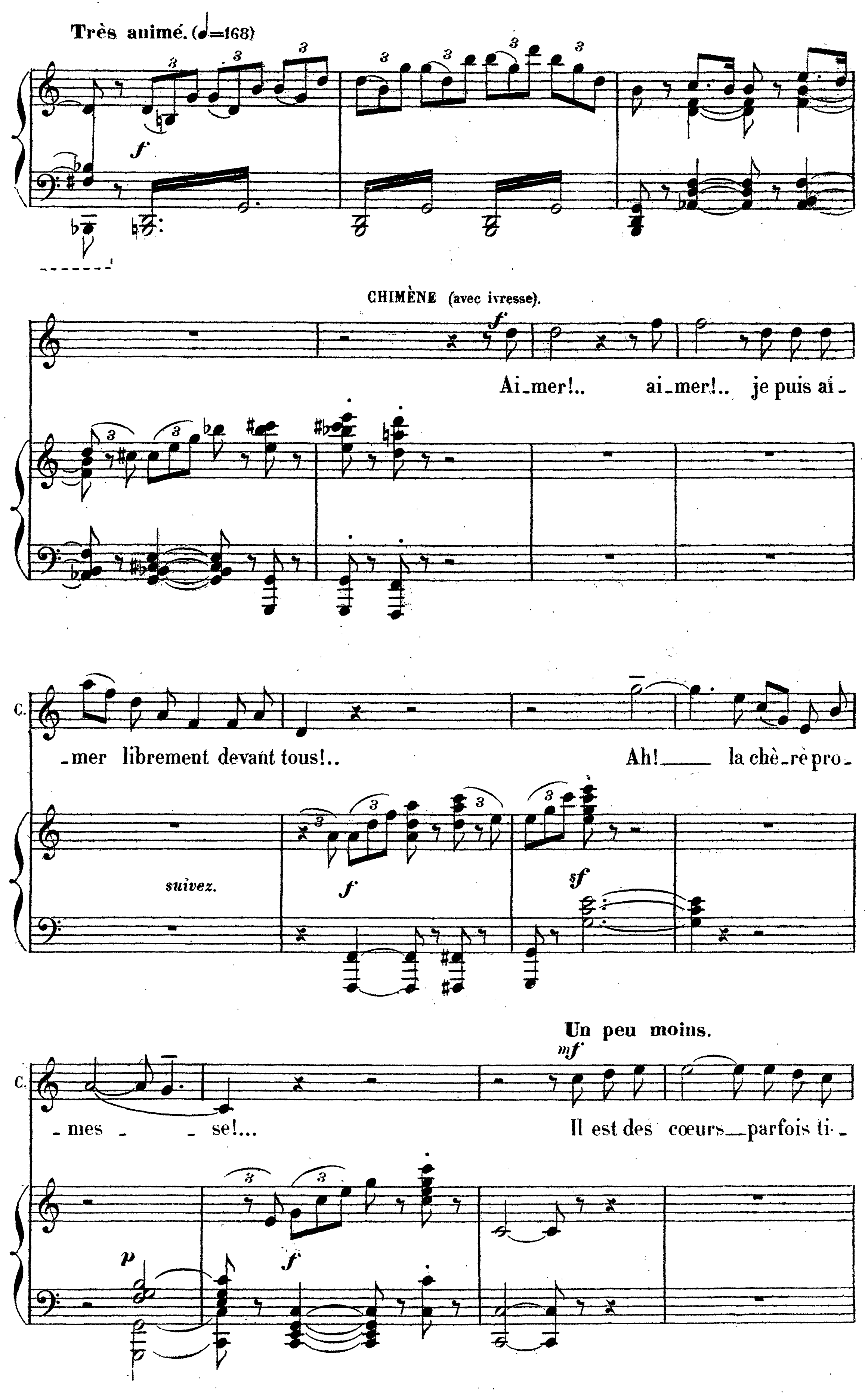

C.
_tants!.. Ces glaives é_clatants!... Où le ciel met sa
flam - - - - me!.. Et cet_te ville en
fê - te!.. et ce nom qu'on accla_me!.. _Le nom surtout est beau... n'est-ce
LE COMTE (avec un sourire).
(avec intention).
suivez.
Assez lent et très soutenu. (♩=58)
CHIMÈNE (rougissante).
Ah! je vois que mon père a lu dans mon
le C.
pas?..
Assez lent et très soutenu.
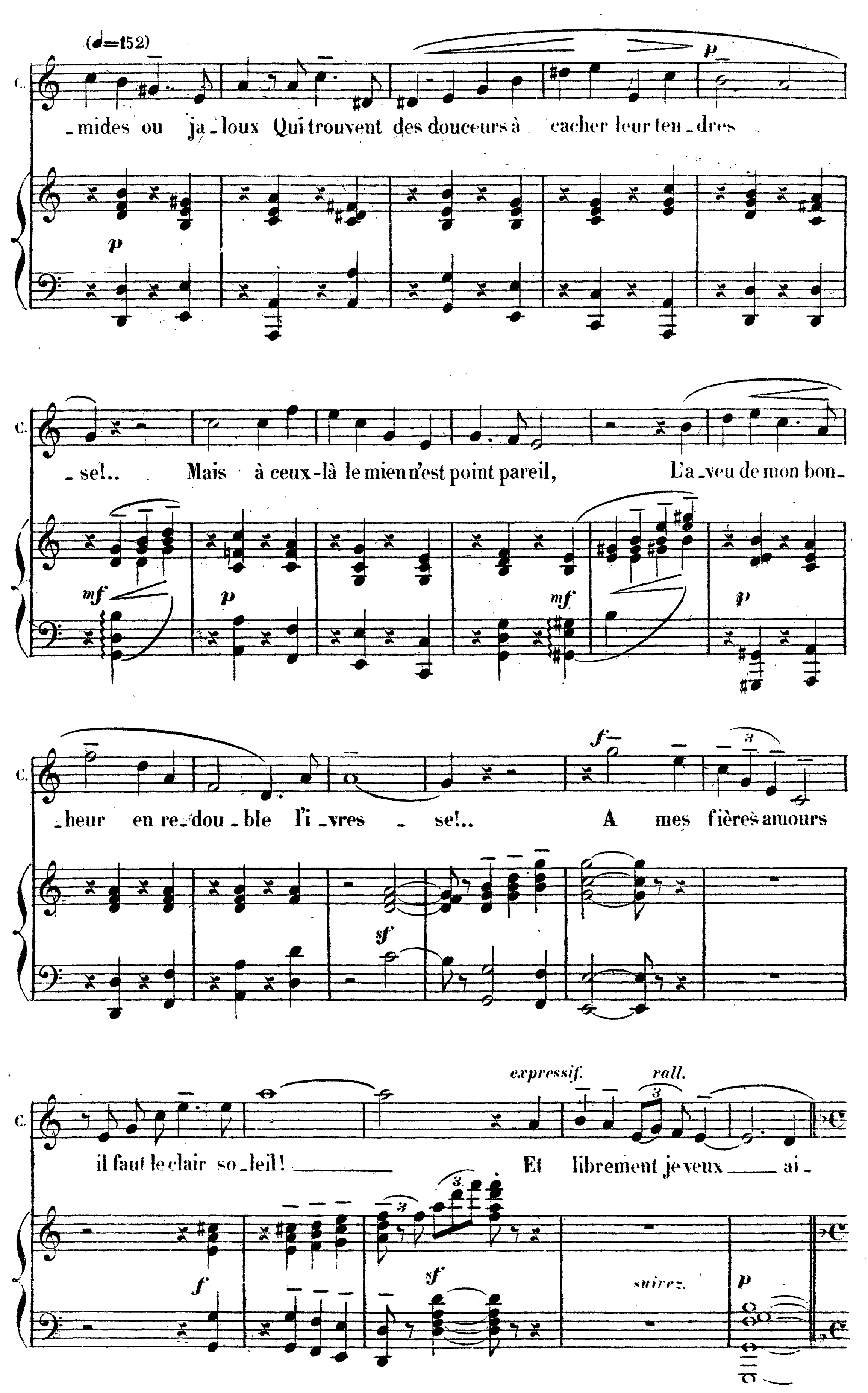

LE COMTE.
â - - me!.. _Oui, Chimè - - - - ne, Ro_
_drigue est digne de ton choix, Je me promets du fils ___ ce
que j'ai vu du pè - - - - - rè... Et ma fil_le,
en un mot, ___ peut l'aimer ___ et me plai - - - -
p
mf
f
dim.
pp
dol.
poco.
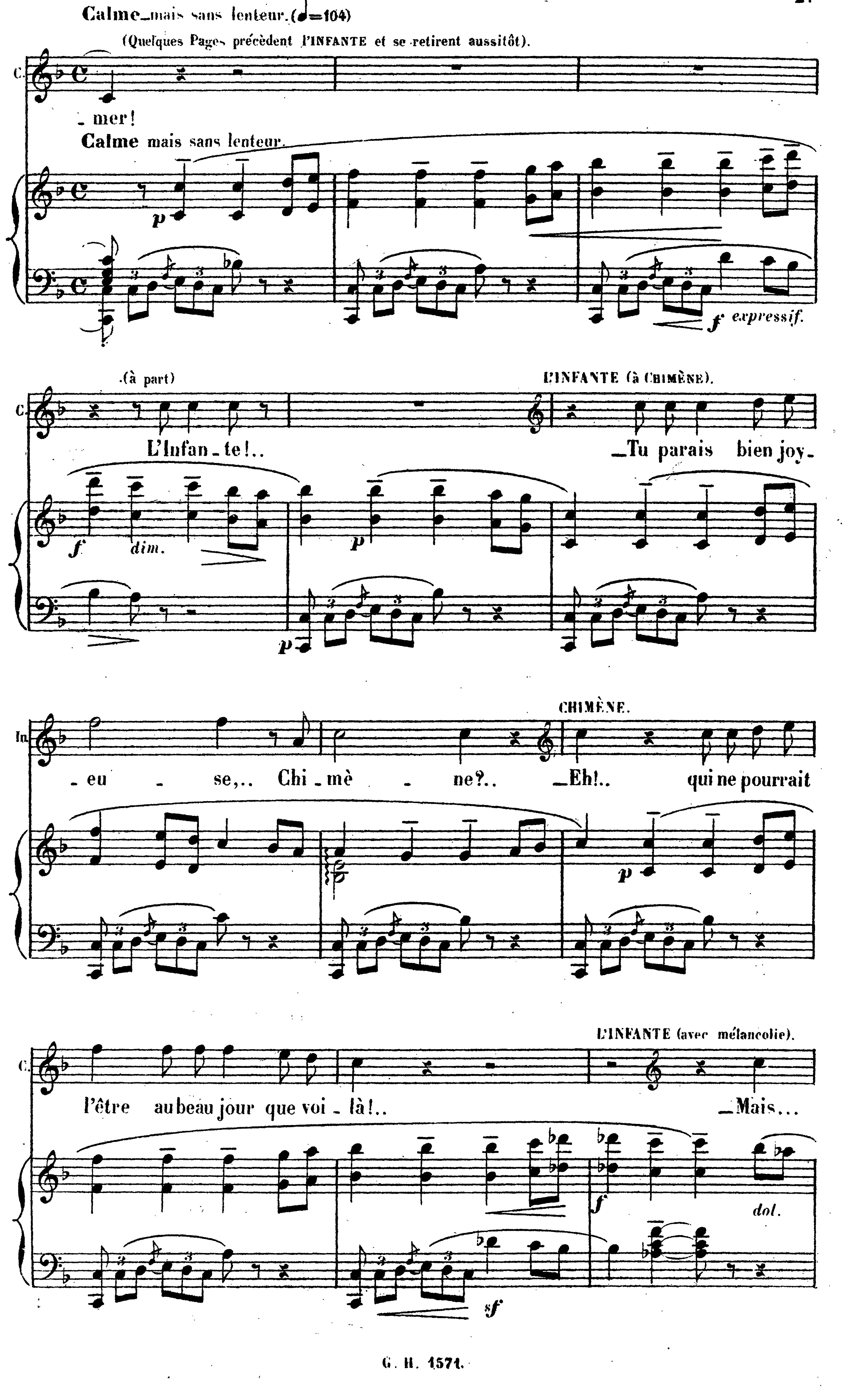

le C.
expressif.
dol.
rall.
1.er mouv!
- - - re, Ma fil - le peut l'ai - mer!..
1.er mouv!
p
rall.
suivez.
CHIMÈNE (attendrie).
p
dim.
1.er mouv!
Animé et brillant.
Que la parole est dou - ce au cœur de votre en - fant!...
1.er mouv!
Animé et brillant.
dim.
p
suivez.
f
(Fanfares).
LE COMTE.
f
Au pa-
DON ARIAS.
f
É-cou-tez la joyeu-se fan-fa - - - re!
DON ALONZO.
f
É-cou-tez la joyeu-se fan-fa - - - re!
f
SEIGNEURS.
É-cou-tez la joyeu-se fan-fa - - - re!
f
É-cou-tez la joyeu-se fan-fa - - - re!
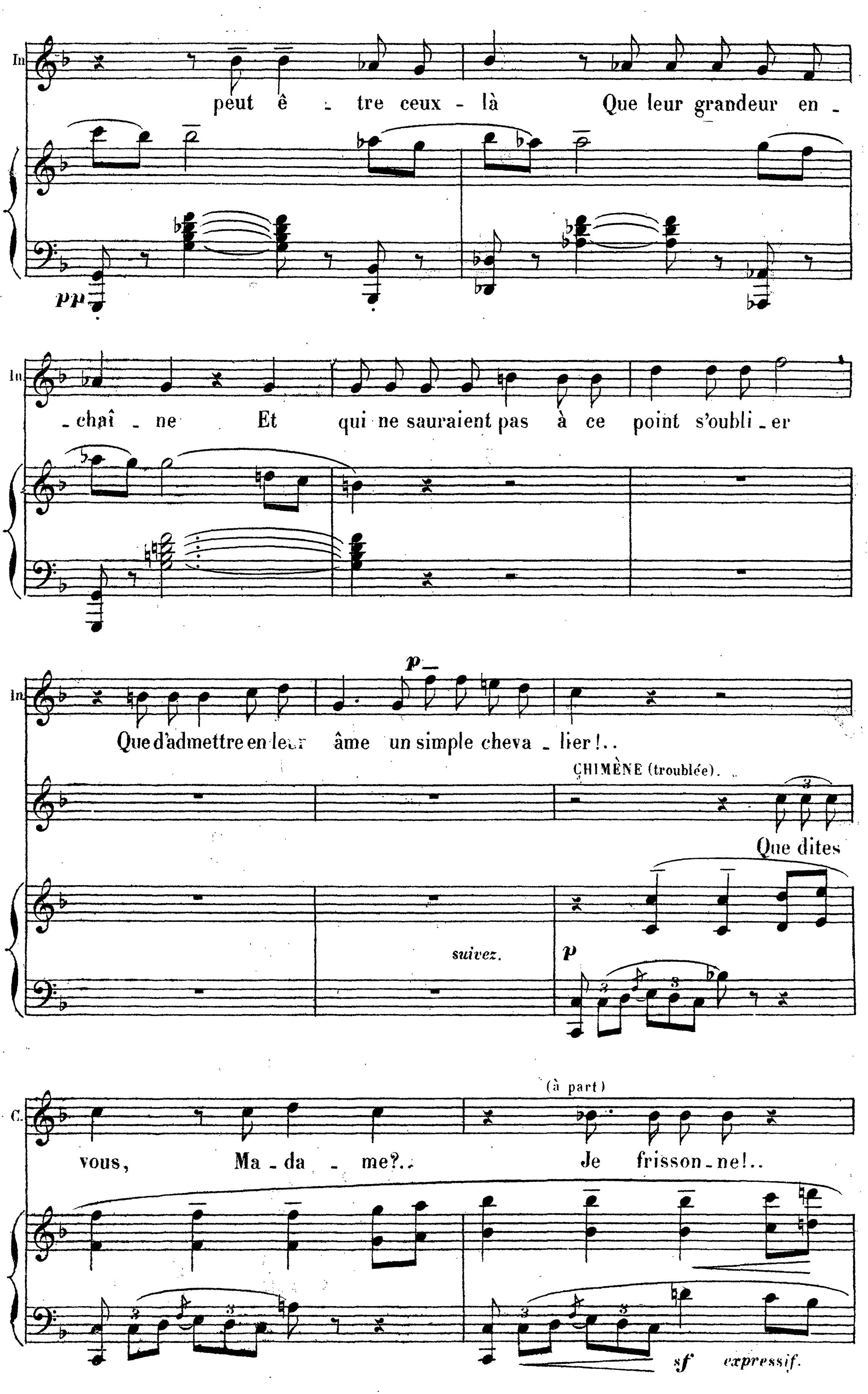

le C.
-lais le Roi nous at - tend.
DON ALONZO.
Et votre gloire s'y pré -
Et votre gloire s'y pré -
(Orchestre).
DON ARIAS.
Pas - sez, Comte de Gor - mas,
Al.
- pa - re.
Comte de Gor -
Pas - sez, Comte de Gor - mas,
- pa - re.
Comte de Gor -
(Fanfares).
(Orchestre).
(Fanfares).
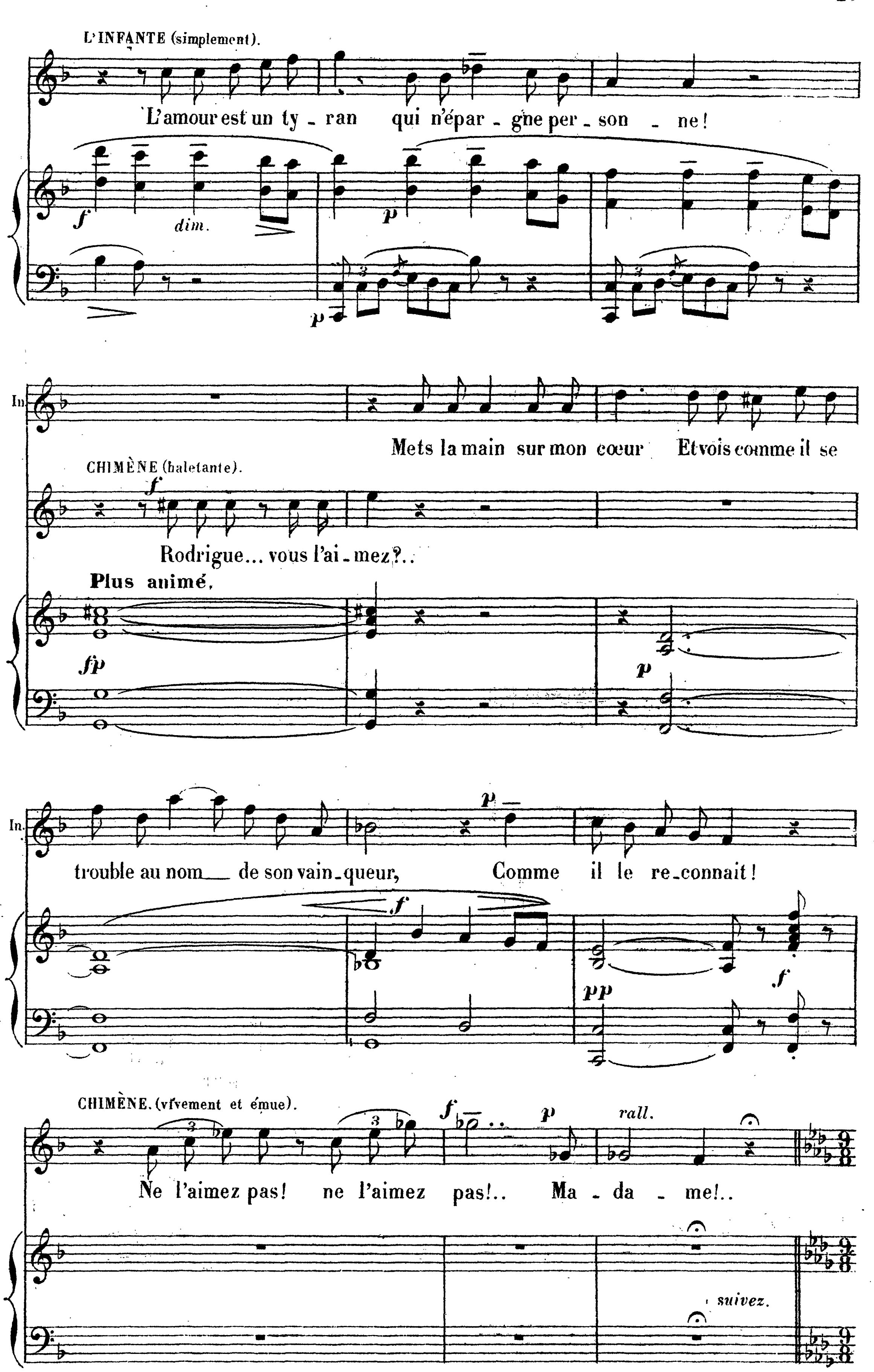

Ar.
Gouverneur de l'In_fant!
Al.
_mas, Gouverneur de l'In_fant!
(Le comte de Gormas sort accompagné de ses Amis)
Gouverneur de l'In_fant!
_mas, Gouverneur de l'In_fant!
(Orchestre).
tr
(Fanfares).
(Orchestre).
p
tr
p
pp
8a basso
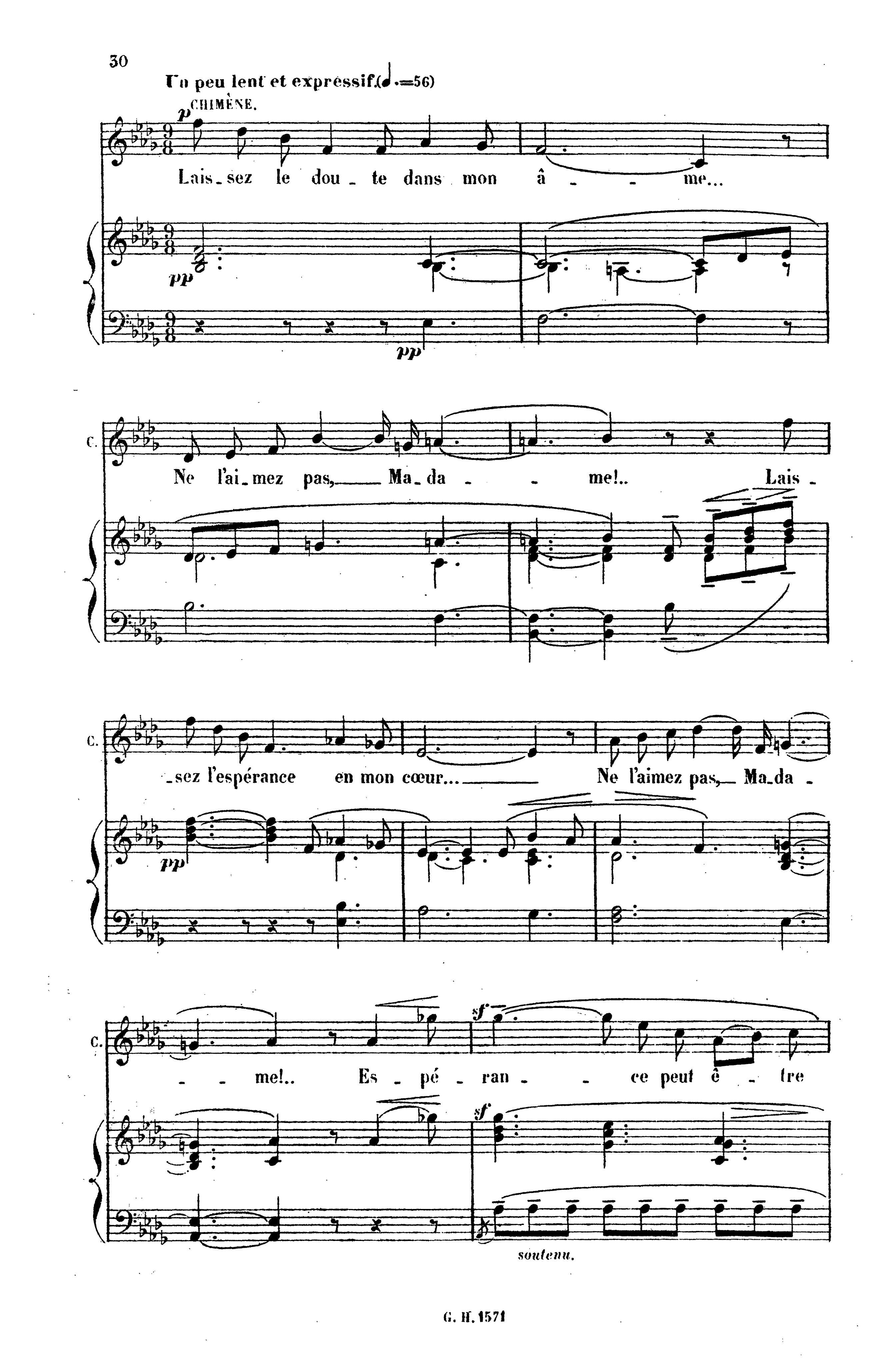

Très animé. (♩=168)
CHIMÈNE (avec ivresse).
Ai_mer!.. ai_mer!.. je puis ai_
_mer librement devant tous!..
suivez.
Ah! la chè_re pro_
mes _se!...
Un peu moins.
Il est des cœurs parfois ti_
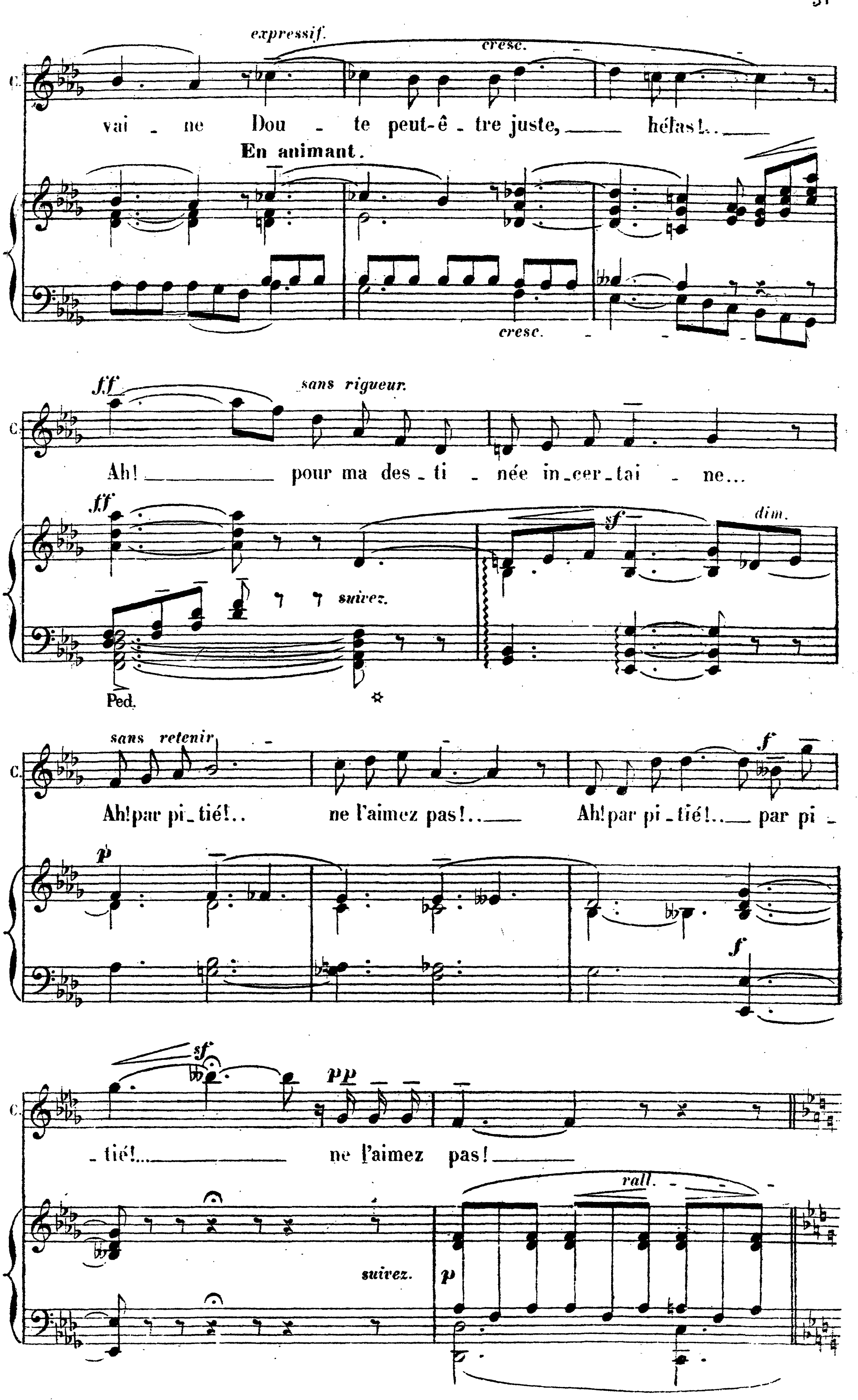

(♩=152)
p
_mides ou ja_loux Qui trouvent des douceurs à cacher leur ten_dres _
mf
p
_se!.. Mais à ceux-là le mien n'est point pareil, L'a_veu de mon bon_
f
sf
_heur en re_dou_ble l'i_vres _ se!.. A mes fières amours
expressif.
rall.
sf
suivez.
il faut le clair so_leil! Et librement je veux ai_
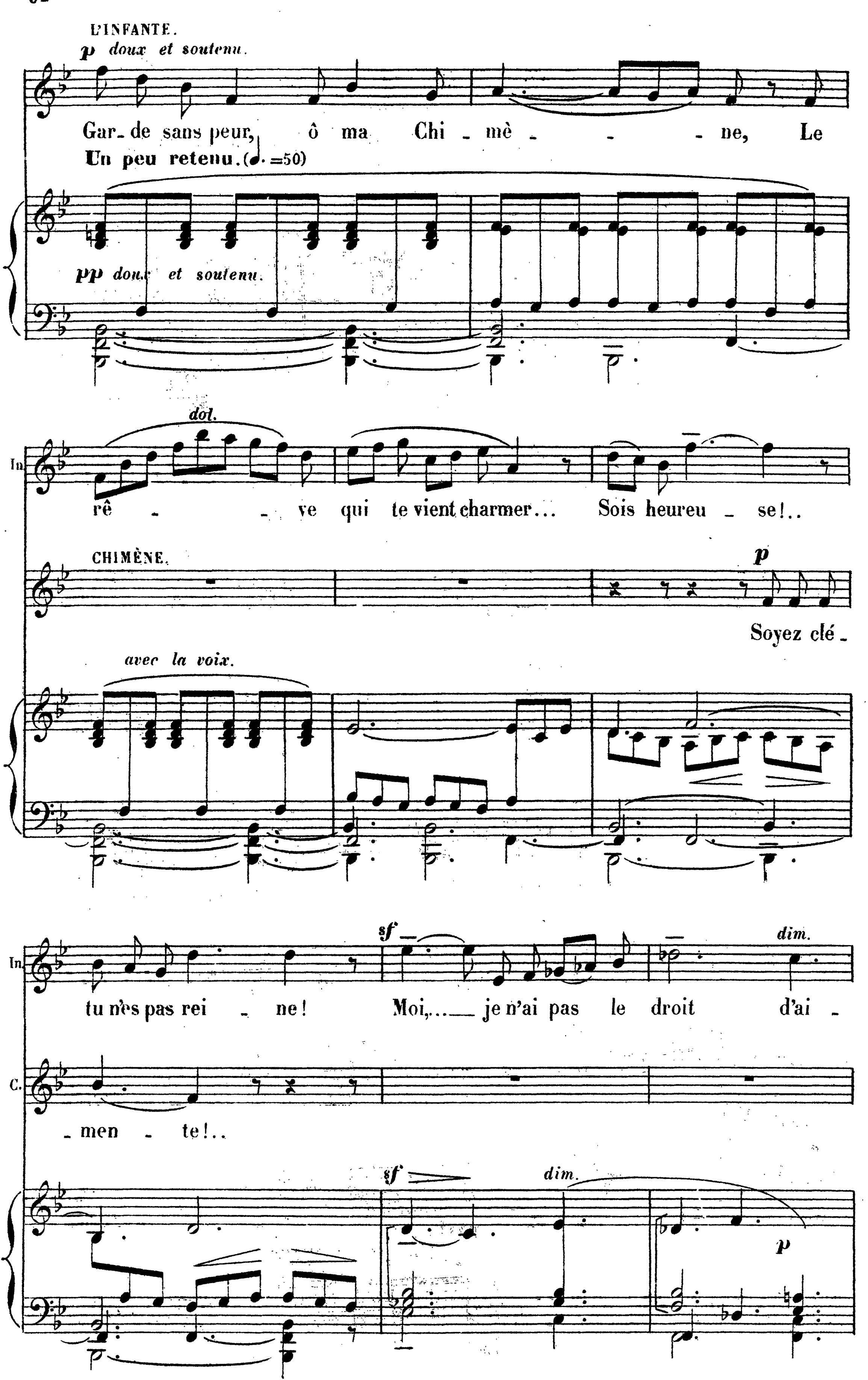

Calme_mais sans lenteur. (♩=104)
(Quelques Pages précèdent l'INFANTE et se retirent aussitôt).
_mer!
Calme mais sans lenteur.
expressif.
(à part)
L'Infan_te!..
L'INFANTE (à CHIMÈNE).
Tu parais bien joy
dim.
_eu _ se,.. Chi_mè _ ne?..
CHIMÈNE.
_Eh!.. qui ne pourrait
l'être au beau jour que voi_là!..
L'INFANTE (avec mélancolie).
_Mais...
dol.
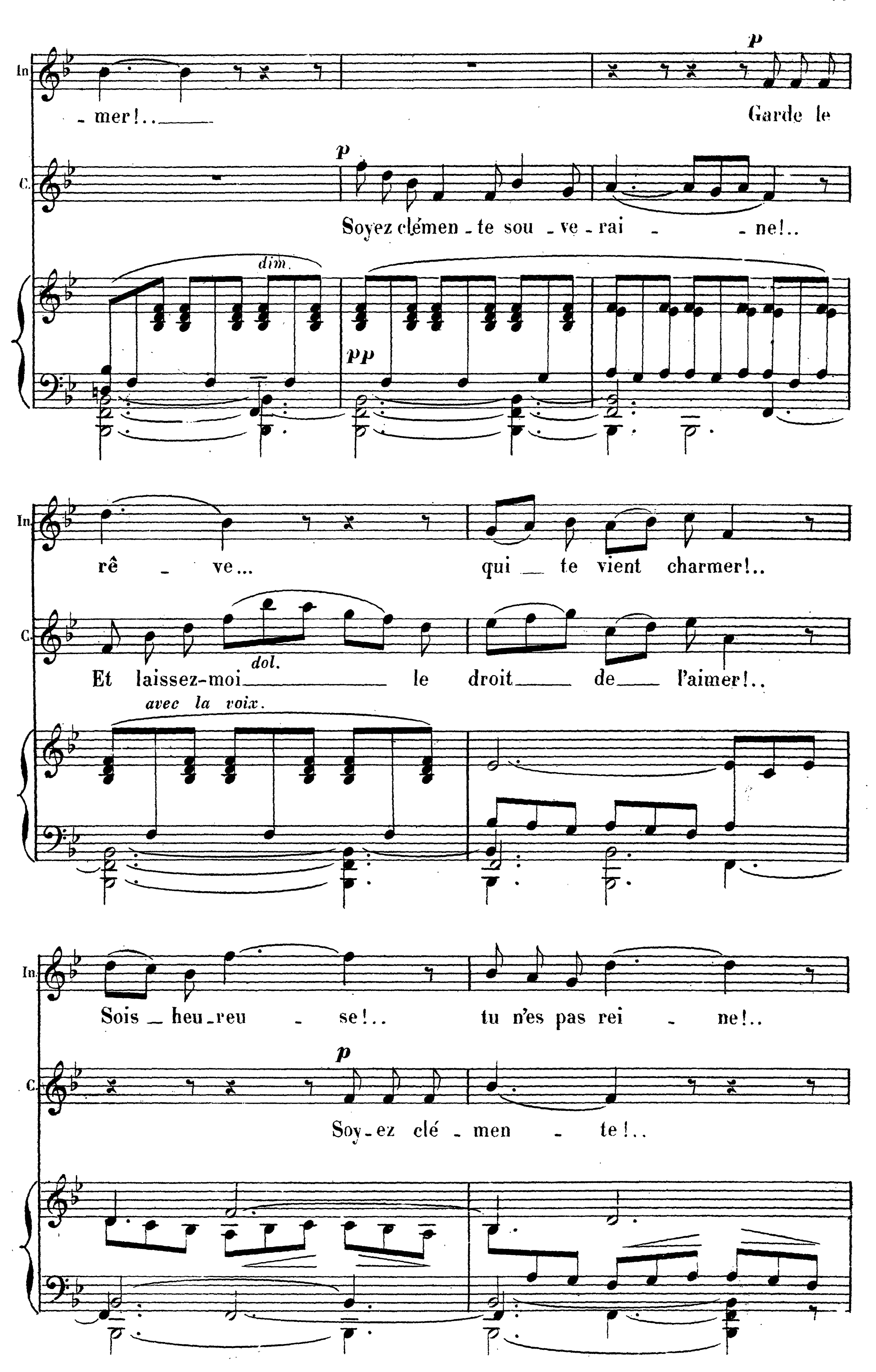

In.
peut ê - tre ceux - là Que leur grandeur en -
pp
In.
- chaî - ne Et qui ne sauraient pas à ce point s'oubli - er
In.
p
Que d'admettre en leur âme un simple cheva - lier!..
CHIMÈNE (troublée).
Que dites
suivez.
p
C.
(à part)
vous, Ma - da - me?.. Je frisson - ne!..
sf expressif.
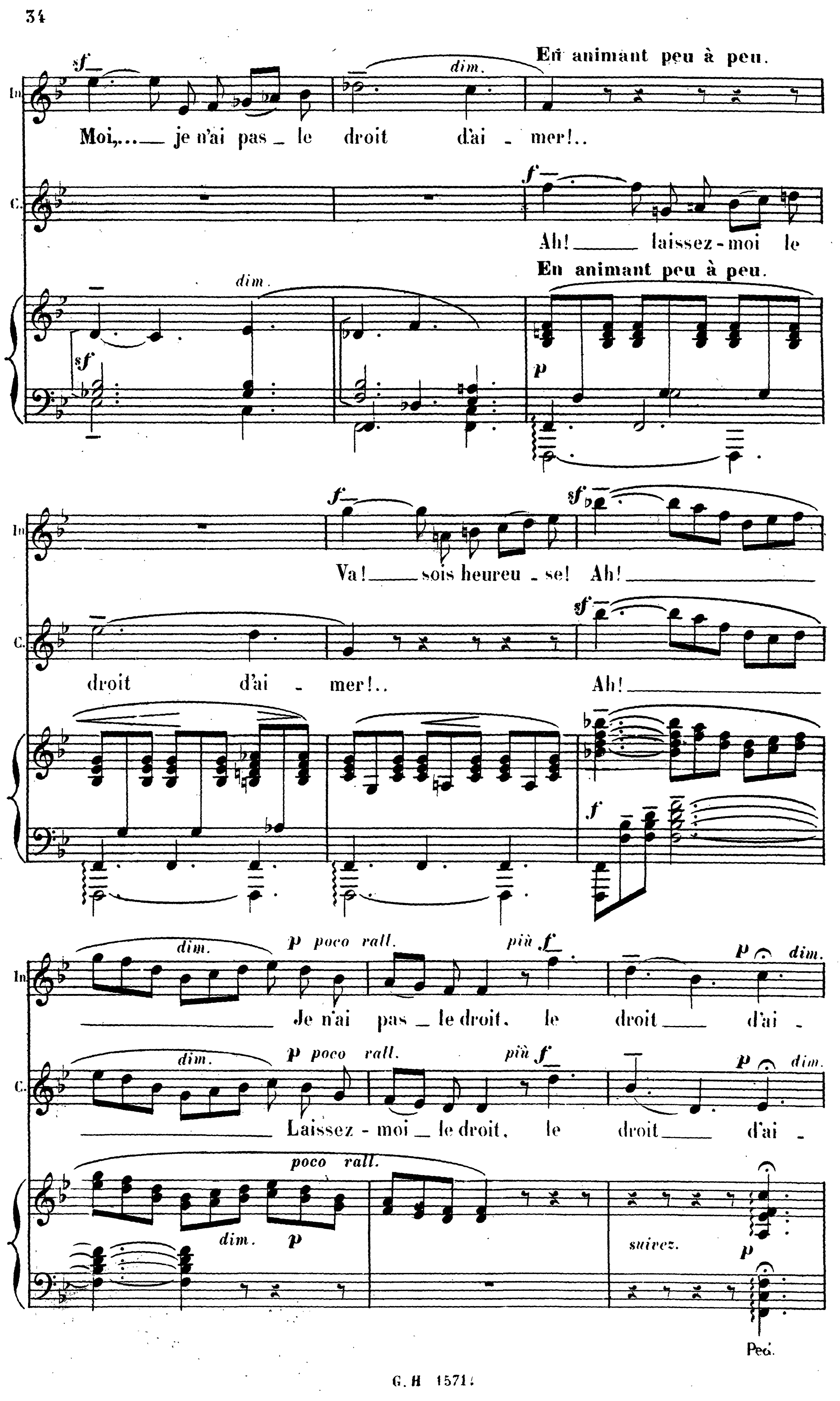

L'INFANTE (simplement).
L'amour est un ty _ ran qui n'épar _ gne per _ son _ ne!
f
dim.
p
In.
Mets la main sur mon cœur Et vois comme il se
CHIMÈNE (haletante).
Rodrigue... vous l'ai _ mez?..
Plus animé.
fp
trouble au nom__ de son vain_queur, Comme il le re_connait!
pp
CHIMÈNE. (vivement et émue).
Ne l'aimez pas! ne l'aimez pas!.. Ma _ da _ me!..
rall.
suivez.
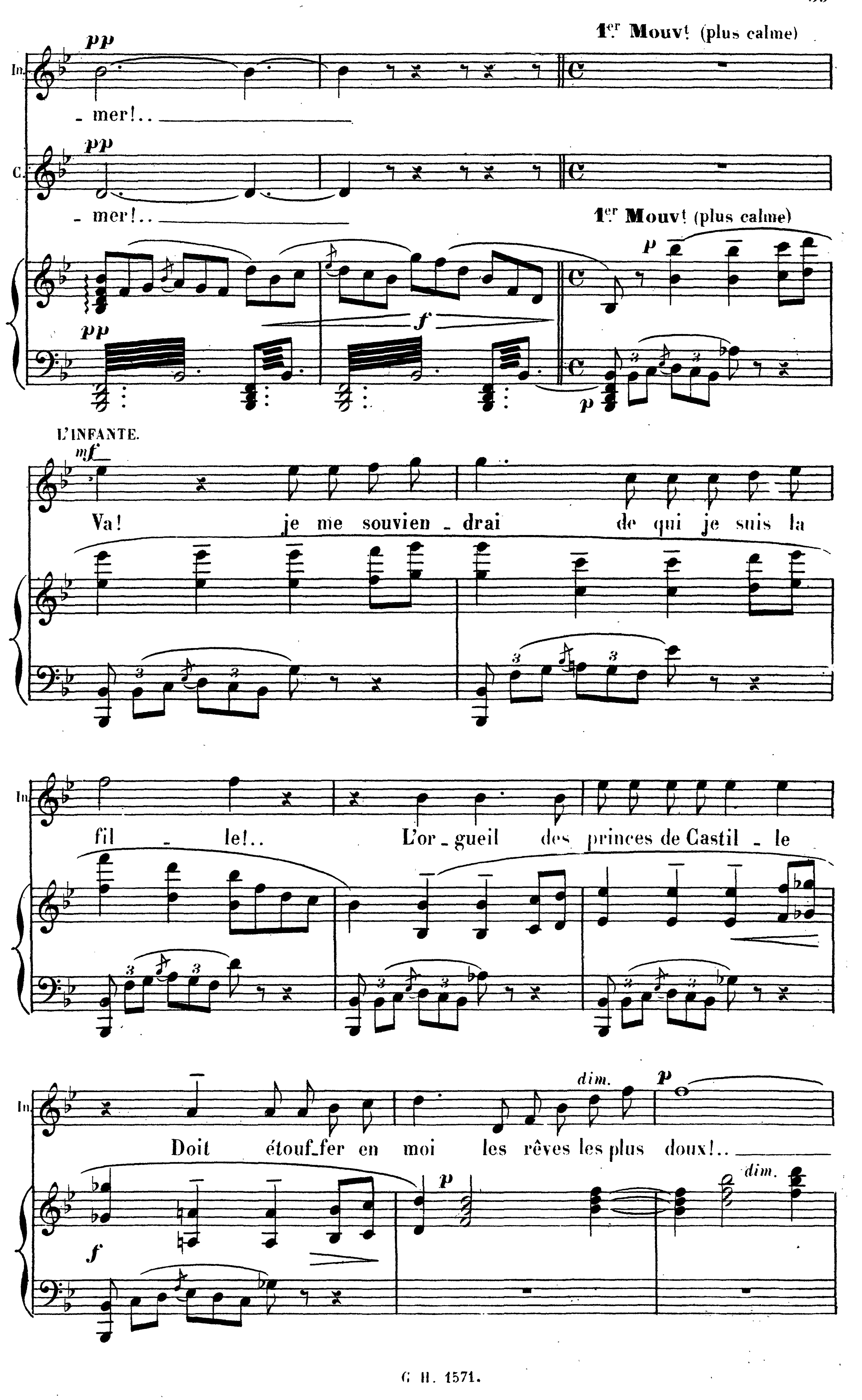

Un peu lent et expressif (♩.=56)
CHIMÈNE.
Lais_sez le dou_te dans mon â - - me...
Ne l'ai_mez pas, Ma_da - - me!.. Lais -
-sez l'espérance en mon cœur...
Ne l'aimez pas, Ma_da -
- me!.. Es - pé - ran - - ce peut ê - tre
soutenu.
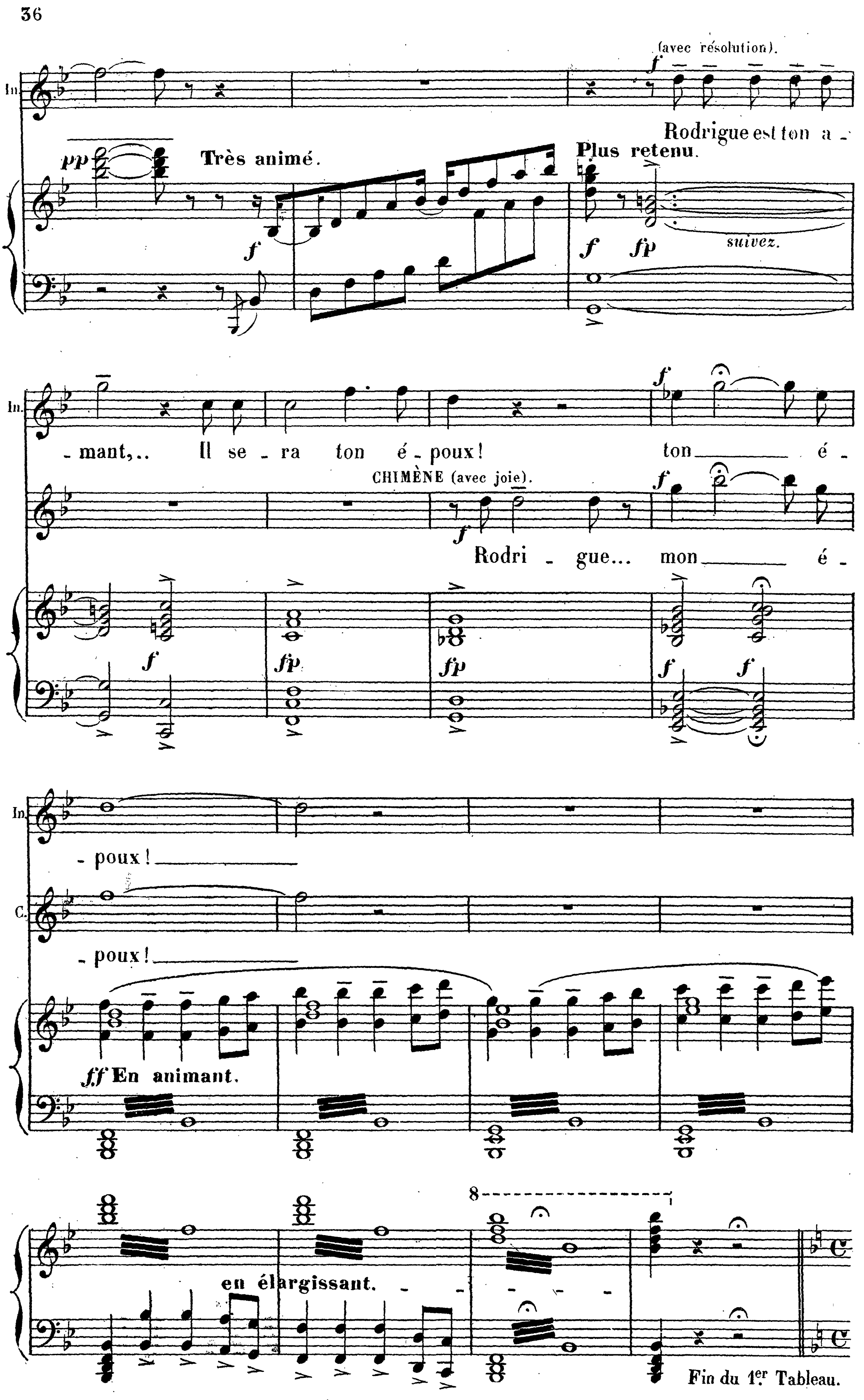

expressif.
cresc.
vai _ ne Dou _ te peut-ê _ tre juste, hélas!..
En animant.
cresc.
ff
sans rigueur.
Ah! pour ma des _ ti _ née in_cer_tai _ ne...
ff
sf
dim.
suivez.
Ped.
sans retenir
f
Ah! par pi_tié!.. ne l'aimez pas!.. Ah! par pi_tié!.. par pi _
p
f
sf
pp
_ tié!.. ne l'aimez pas!
rall.
suivez.
p


L'INFANTE.
p doux et soutenu.
Gar_ de sans peur, ô ma Chi _ mè _ _ _ ne, Le
Un peu retenu. (♩. =50)
pp doux et soutenu.
dol.
rê _ _ ve qui te vient charmer... Sois heureu _ se!..
CHIMÈNE.
p
Soyez clé _
avec la voix.
tu n'es pas rei _ ne! Moi,... je n'ai pas le droit d'ai _
_ men _ te!..
sf
dim.
p


In.
C.
p
_mer!..
Garde le
Soyez clémen _ te sou _ ve _ rai _ _ ne!..
dim.
pp
rê _ ve...
qui _ te vient charmer!..
Et laissez-moi le droit de l'aimer!..
dol.
avec la voix.
Sois _ heu_reu _ se!..
tu n'es pas rei _ ne!..
Soy_ez clé _ men _ te!..


En animant peu à peu.
Moi,... je n'ai pas le droit d'ai - mer!..
Ah! laissez-moi le
En animant peu à peu.
Va! sois heureu - se! Ah!
droit d'ai - mer!..
Ah!
Je n'ai pas le droit, le droit d'ai -
Laissez - moi le droit, le droit d'ai -
poco rall.
suivez.
Ped.


1er Mouvt (plus calme)
pp
In.
- mer!..
C.
pp
- mer!..
1er Mouvt (plus calme)
p
pp
f
p
L'INFANTE.
mf
Va! je me souvien - drai de qui je suis la
fil - le!.. L'or - gueil des princes de Castil - le
Doit étouf-fer en moi les rêves les plus doux!..
f
p
dim.
p
dim.



(avec résolution).
Rodrigue est ton a_
Très animé.
Plus retenu.
suivez.
_mant,.. Il se _ ra ton é _ poux! ton é _
CHIMÈNE (avec joie).
Rodri _ gue... mon é _
_poux!
_poux!
En animant.
en élargissant.
Fin du 1er Tableau.
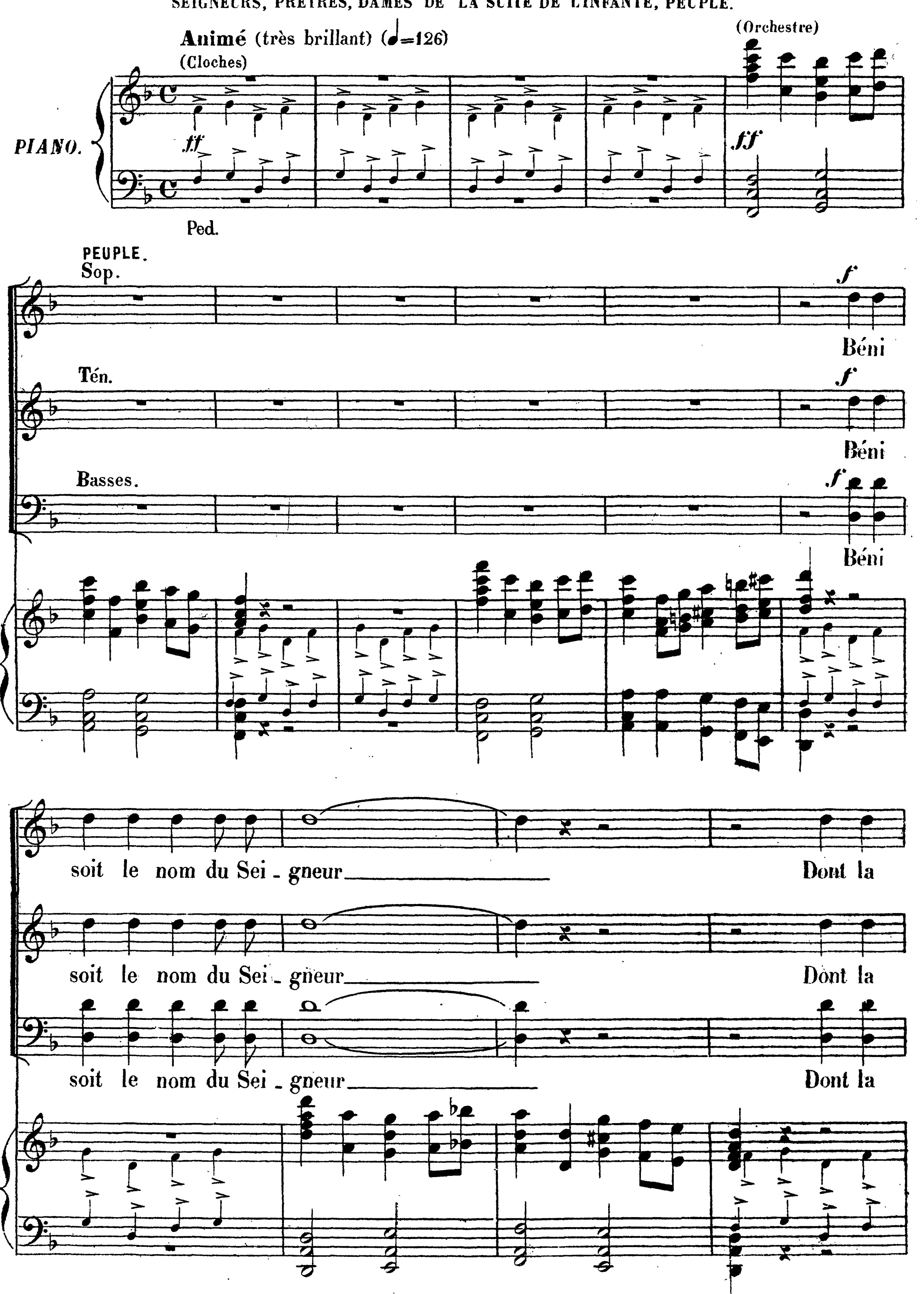
2d TABLEAU.
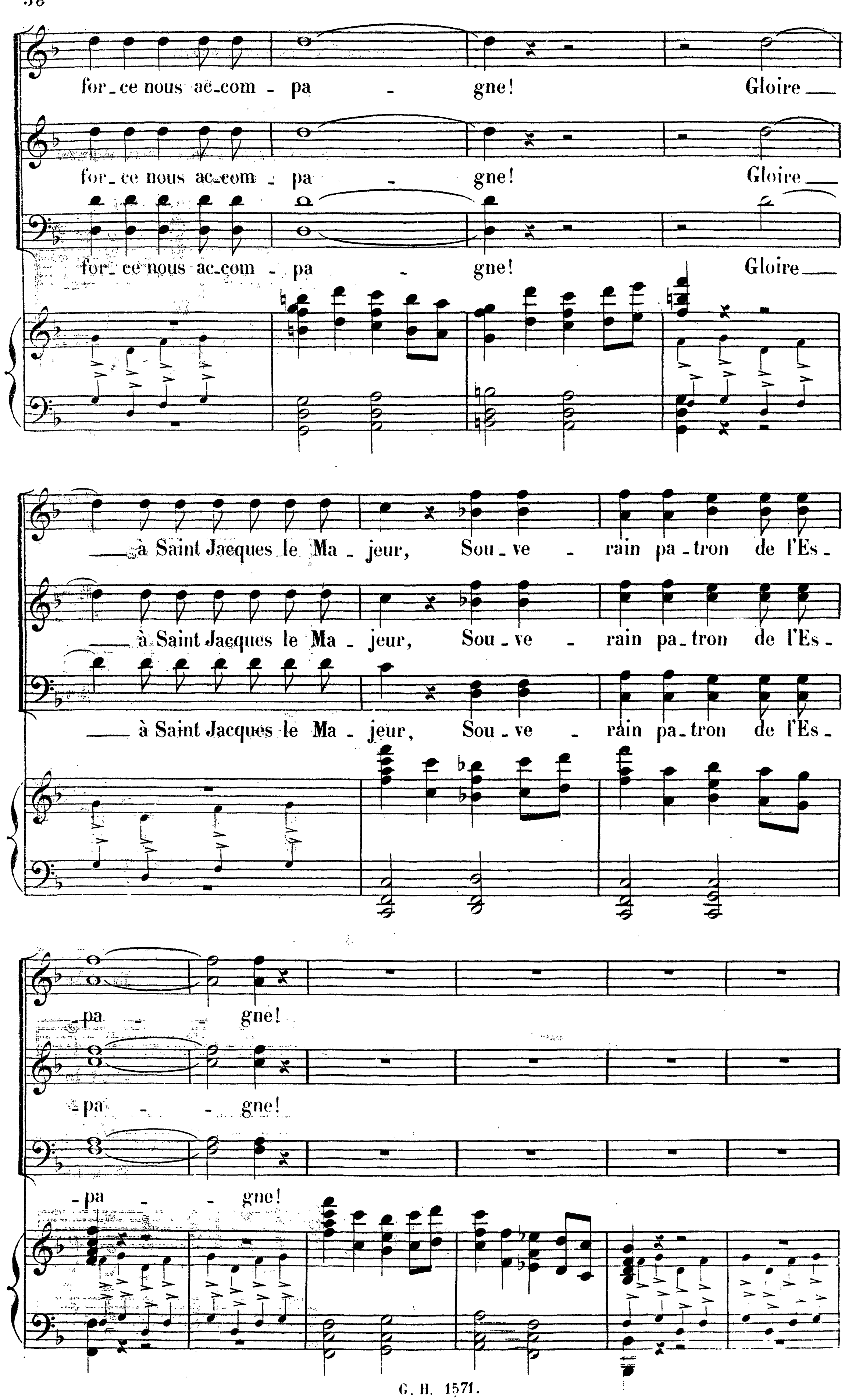
Une Galerie

CONDUISANT DU PALAIS À L'UNE DES ENTRÉES DE LA CATHÉDRALE.
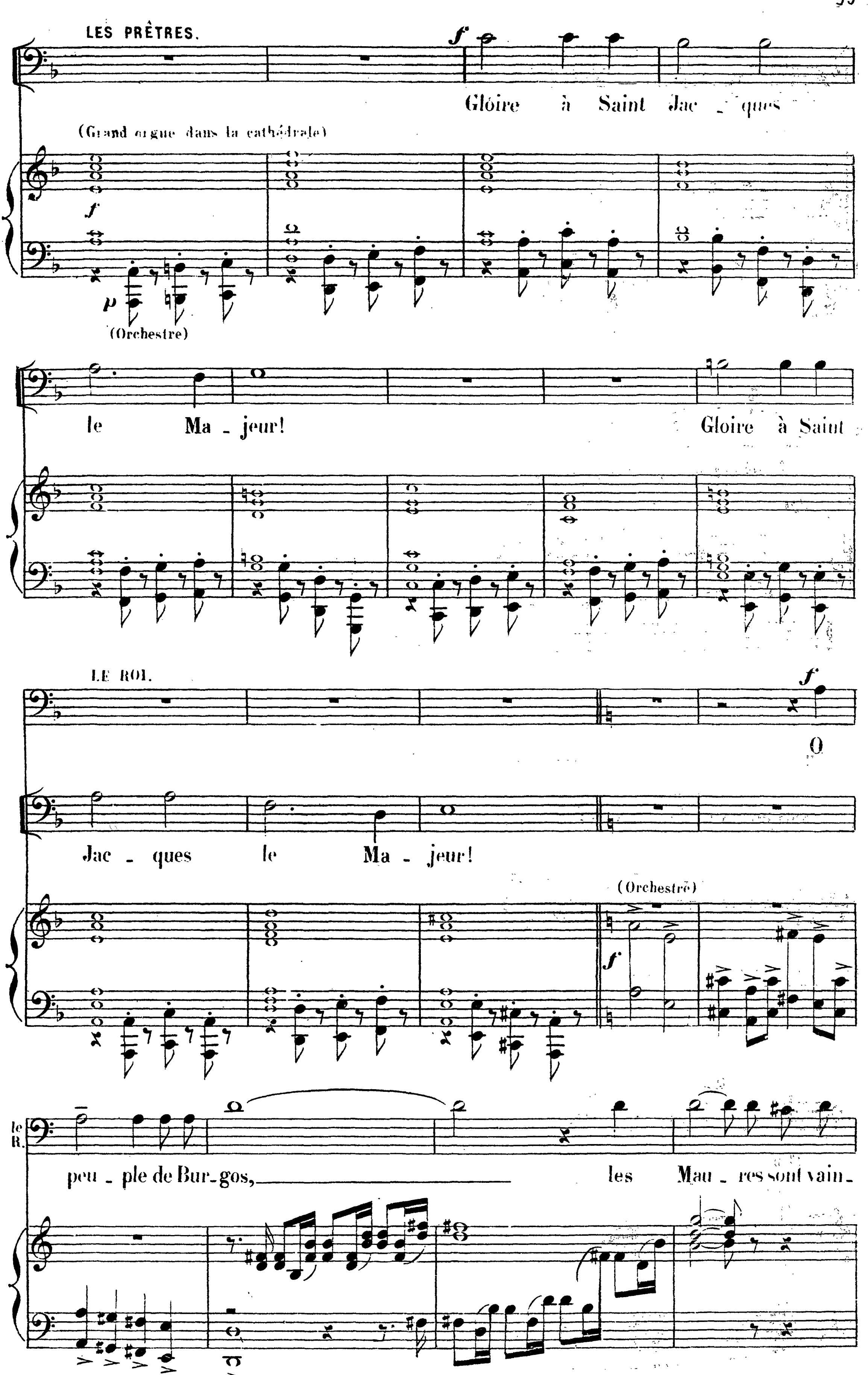
à travers la colonnade une vue de la ville de Burgos. Ciel clair.
Les cloches sonnent _ Actions de grâce du peuple.
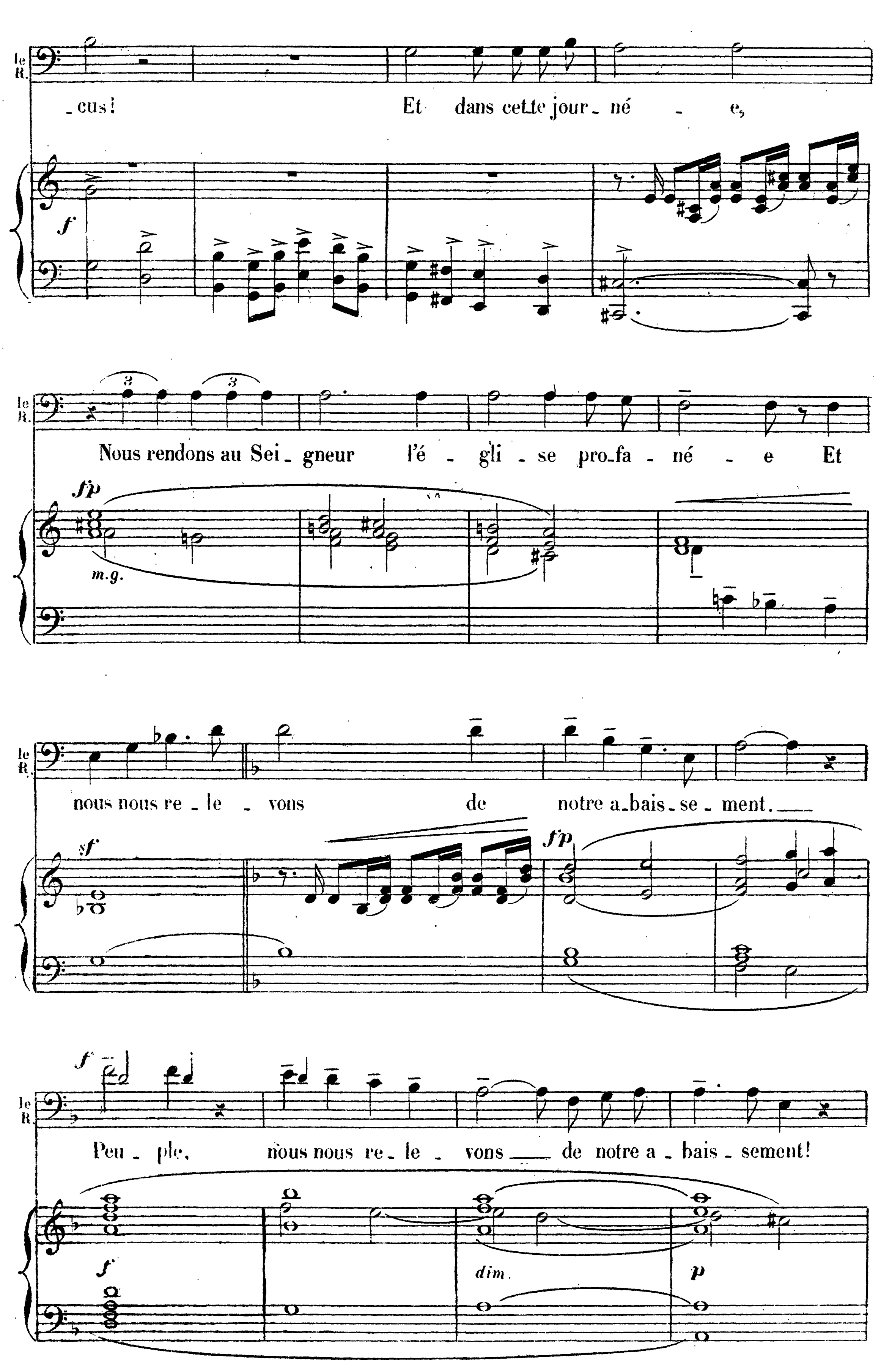
L'INFANTE, CHIMÈNE, RODRIGUE, LE ROI, LE COMTE DE GORMAS, DON DIÈGUE, DON ARIAS, DON ALONZO, SEIGNEURS, PRÊTRES, DAMES DE LA SUITE DE L'INFANTE, PEUPLE.
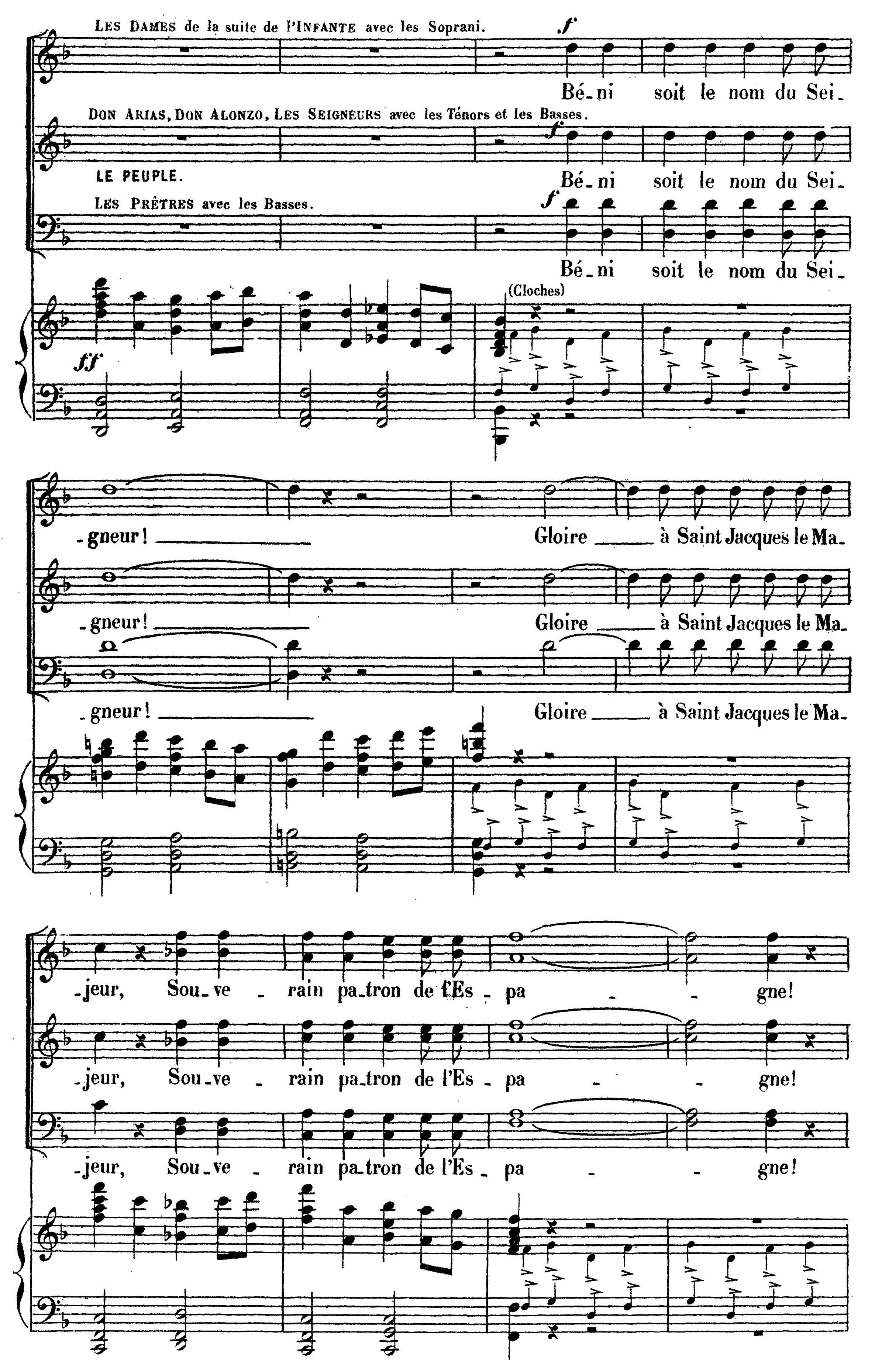


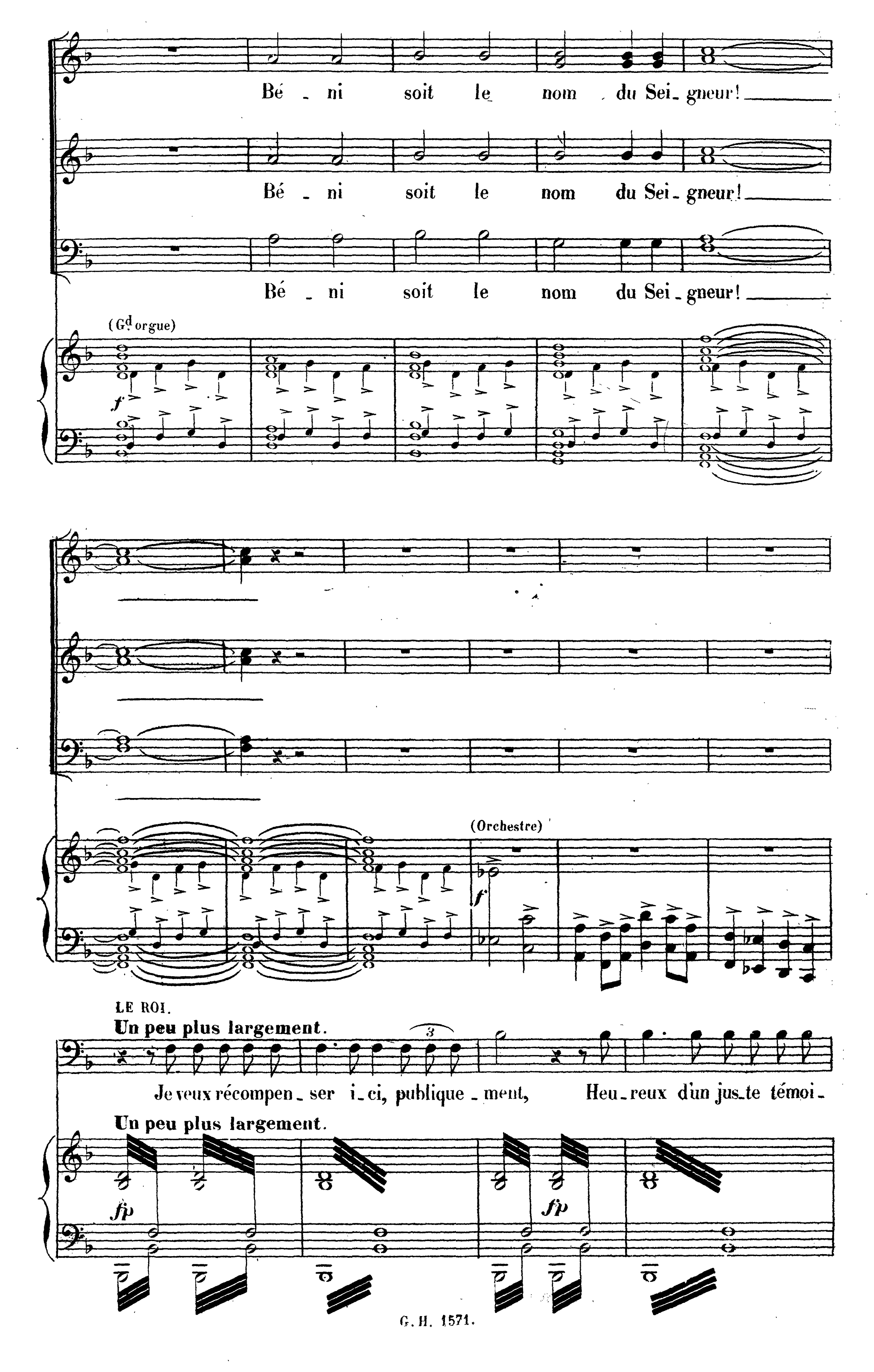

for_ce nous ac_com _ pa - gne! Gloire
à Saint Jacques le Ma_jeur, Sou_ve - rain pa_tron de l'Es_
pa - gne!
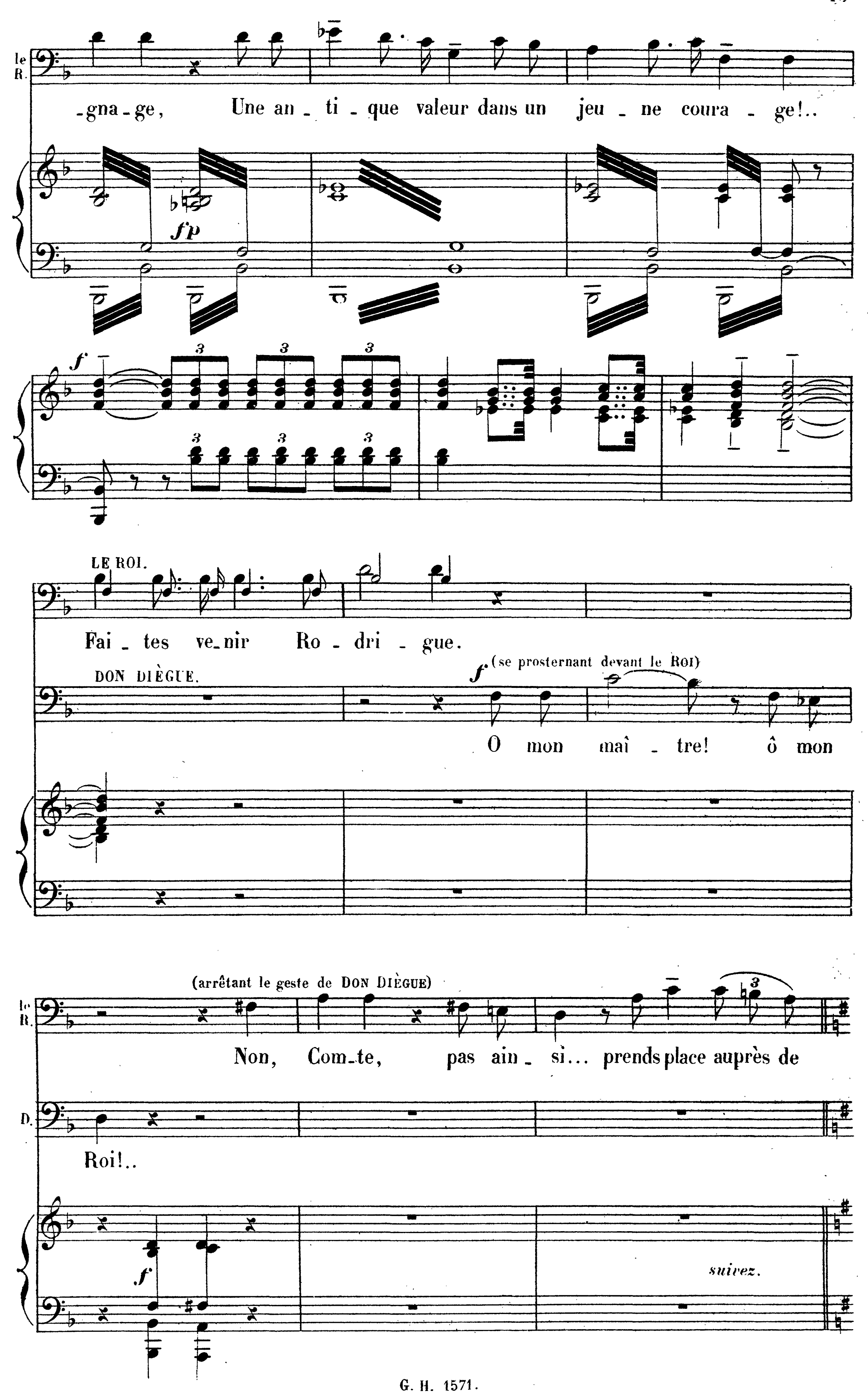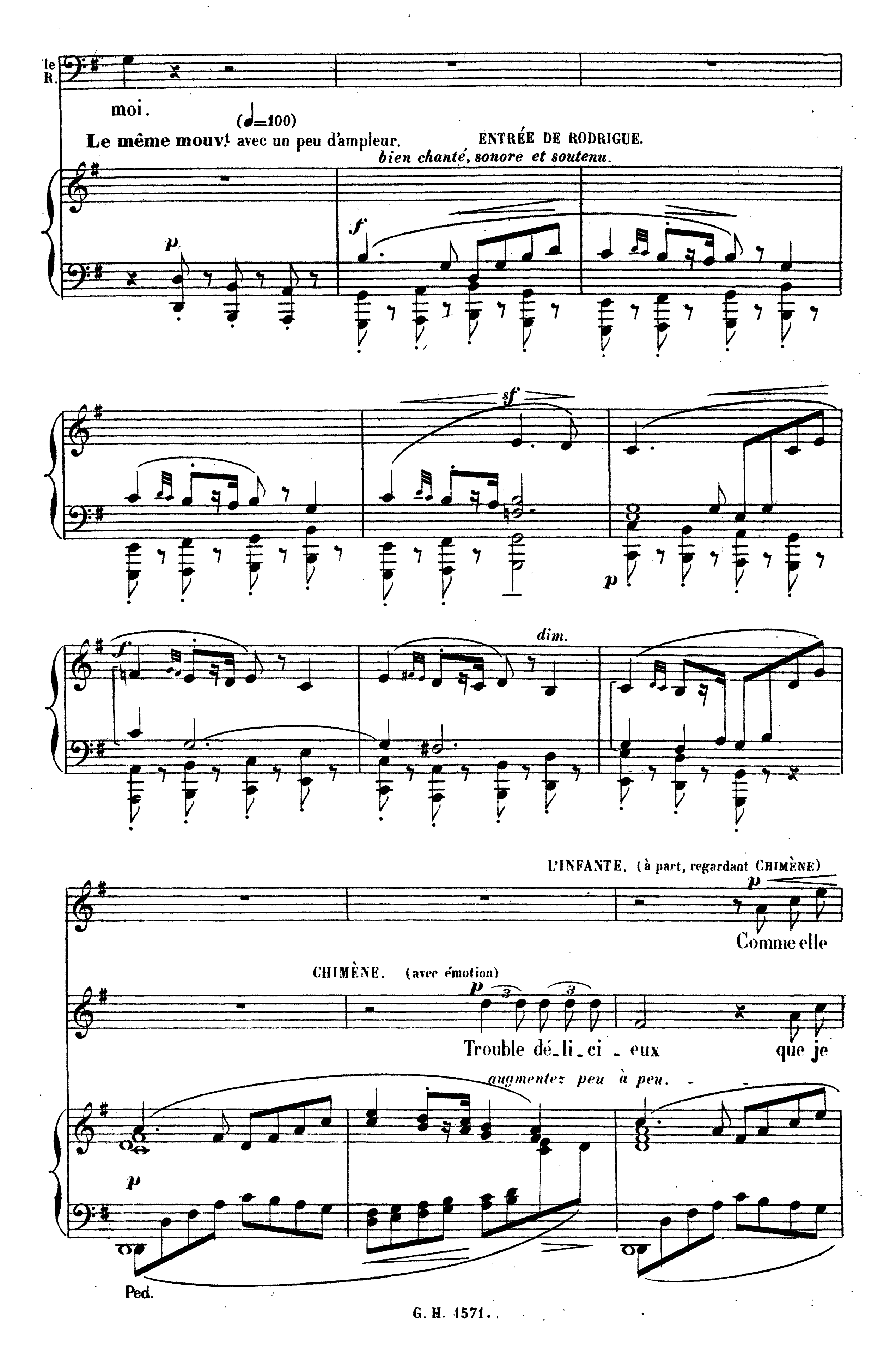



LES PRÊTRES.
Gloire à Saint Jac _ ques
(Grand orgue dans la cathédrale)
(Orchestre)
le Ma _ jeur!
Gloire à Saint
LE ROI.
O
Jac _ ques le Ma _ jeur!
(Orchestre)
le R.
peu _ ple de Bur_gos,
les Mau _ res sont vain_

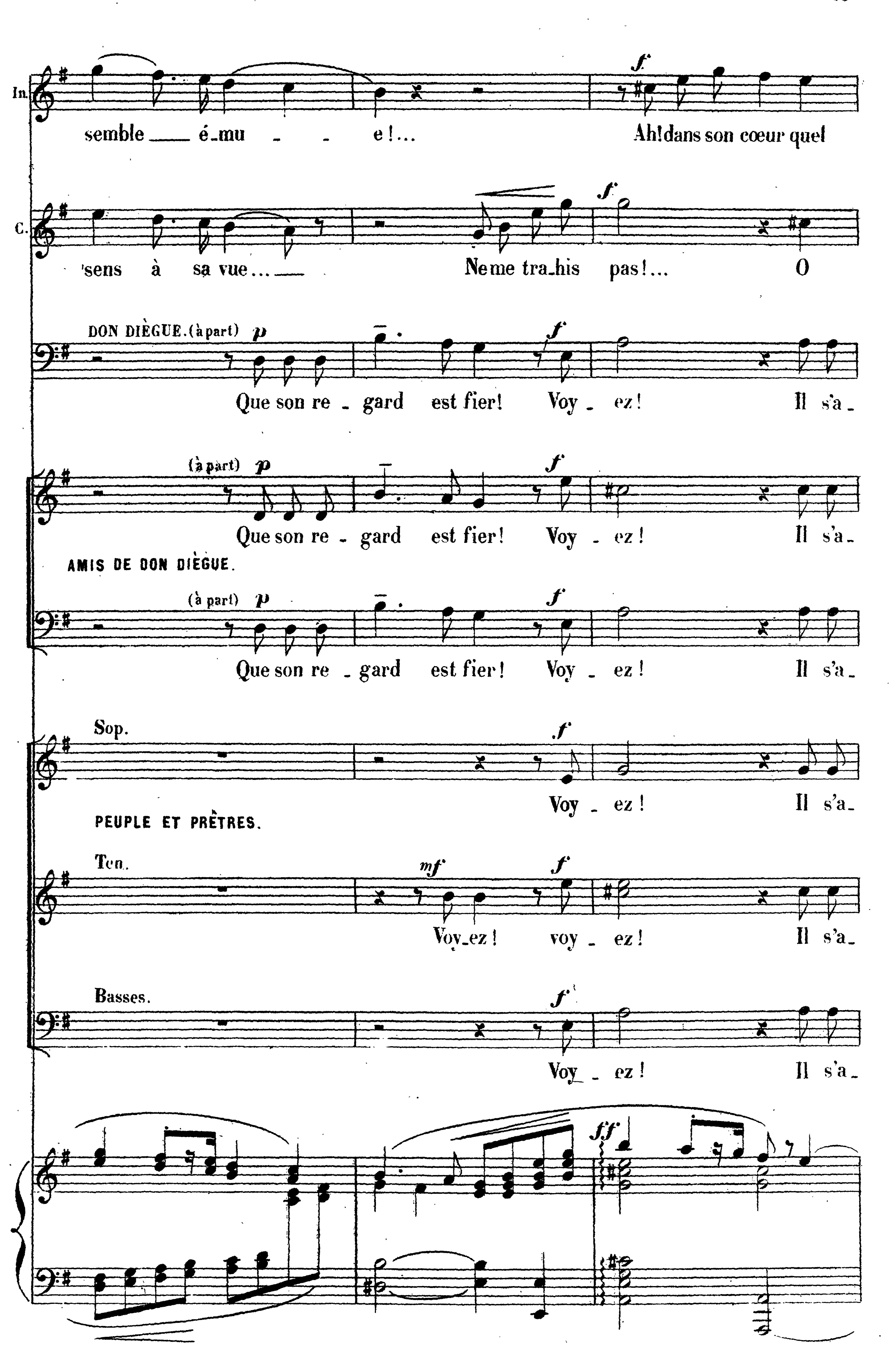

le R.
_cus!
Et dans cette jour_né _ e,
Nous rendons au Sei_gneur l'é _ gli _ se pro_fa _ né _ e Et
nous nous re _ le _ vons de notre a_bais_se_ment.
Peu _ ple, nous nous re_le _ vons de notre a _ bais _ sement!
m.g.
dim.
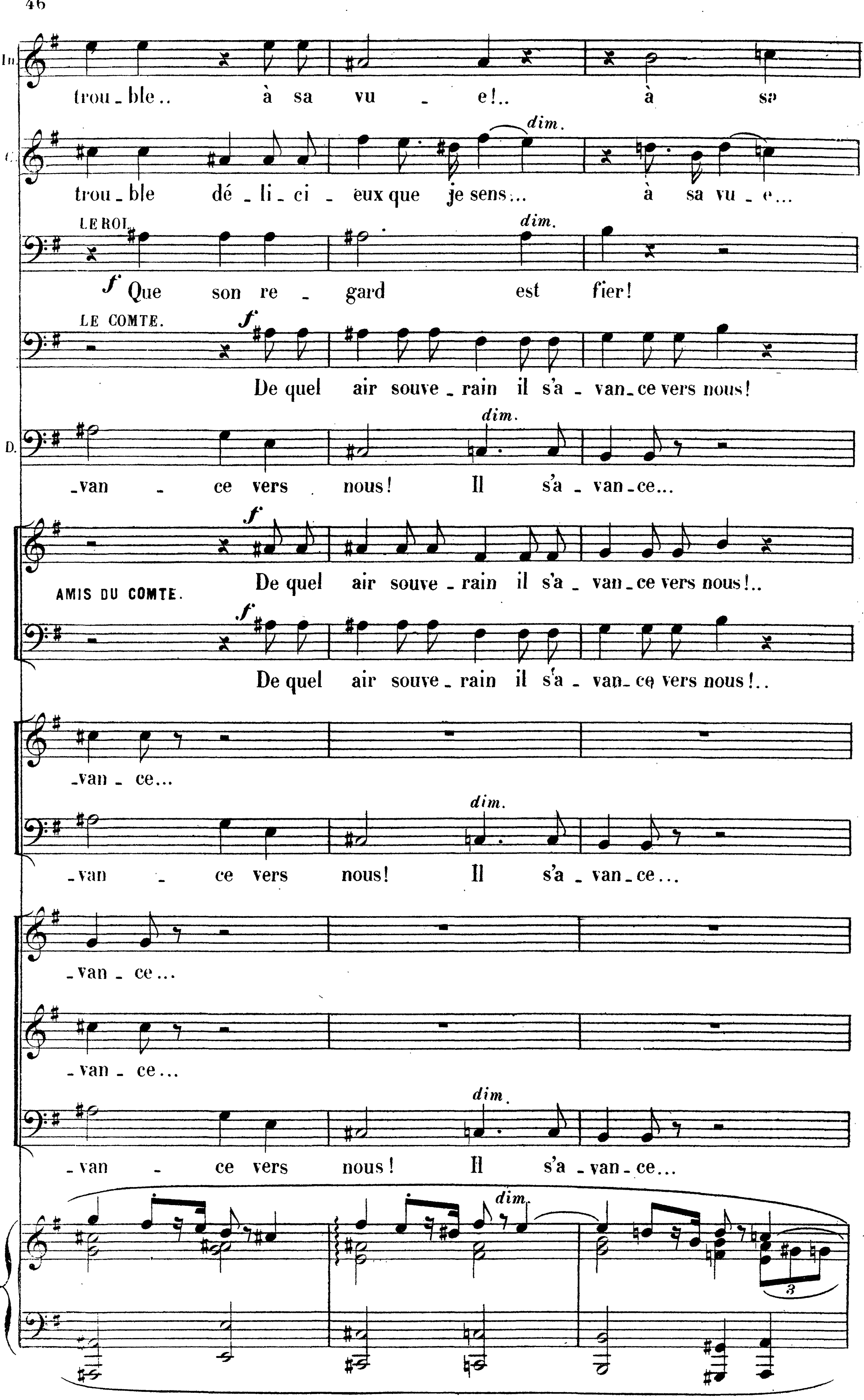

LES DAMES de la suite de l'INFANTE avec les Soprani.
f
Bé_ni soit le nom du Sei_
DON ARIAS, DON ALONZO, LES SEIGNEURS avec les Ténors et les Basses.
LE PEUPLE.
Bé_ni soit le nom du Sei_
LES PRÊTRES avec les Basses.
Bé_ni soit le nom du Sei_
ff
(Cloches)
gneur! Gloire à Saint Jacques le Ma
gneur! Gloire à Saint Jacques le Ma
gneur! Gloire à Saint Jacques le Ma
_jeur, Sou_ve _ rain pa_tron de l'Es _ pa _ _ gne!
_jeur, Sou_ve _ rain pa_tron de l'Es _ pa _ _ gne!
_jeur, Sou_ve _ rain pa_tron de l'Es _ pa _ _ gne!
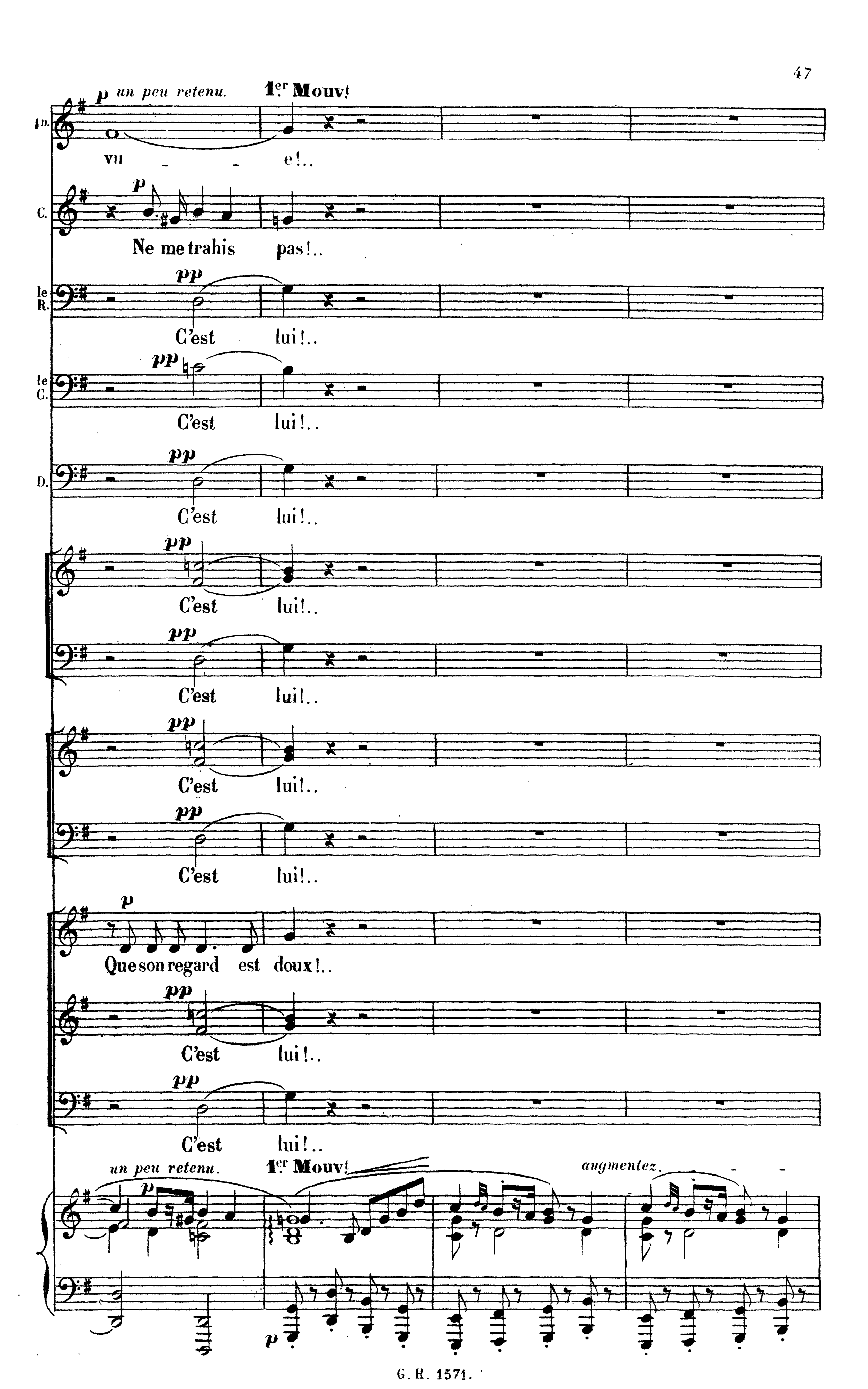

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur!
Bé - ni soit le nom du Sei - gneur!
Bé - ni soit le nom du Sei - gneur!
(Gd orgue)
(Orchestre)
LE ROI.
Un peu plus largement.
Je veux récompen - ser i - ci, publique - ment, Heu - reux d'un jus - te témoi -
Un peu plus largement.
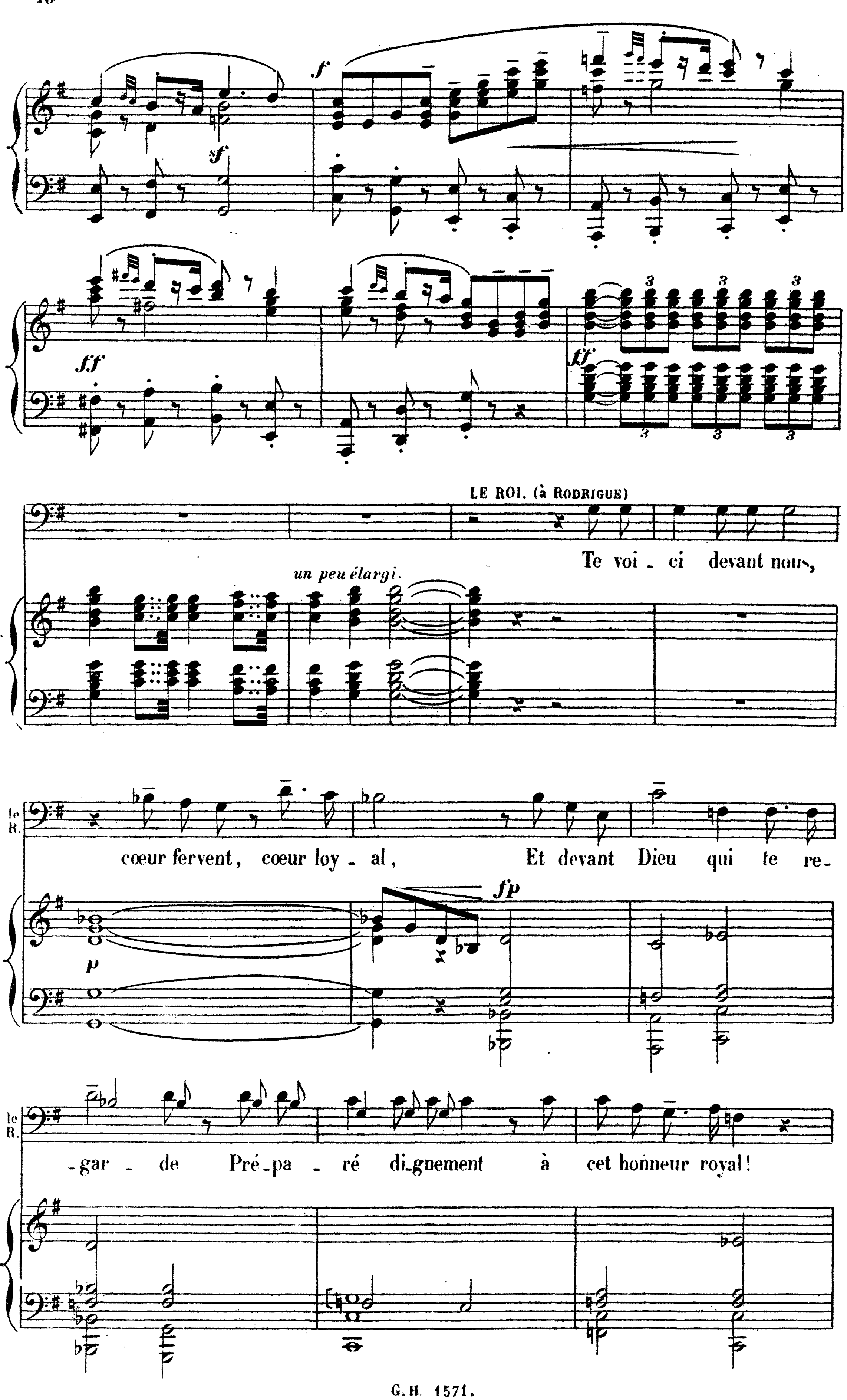

le R.
-gna-ge, Une an - ti - que valeur dans un jeu - ne coura - ge!..
fp
f
LE ROI.
Fai - tes ve-nir Ro - dri - gue.
DON DIÈGUE.
f (se prosternant devant le ROI)
O mon maî - tre! ô mon
(arrêtant le geste de DON DIÈGUE)
le R.
Non, Comte, pas ain - si... prends place auprès de
D.
Roi!..
f
suivez.
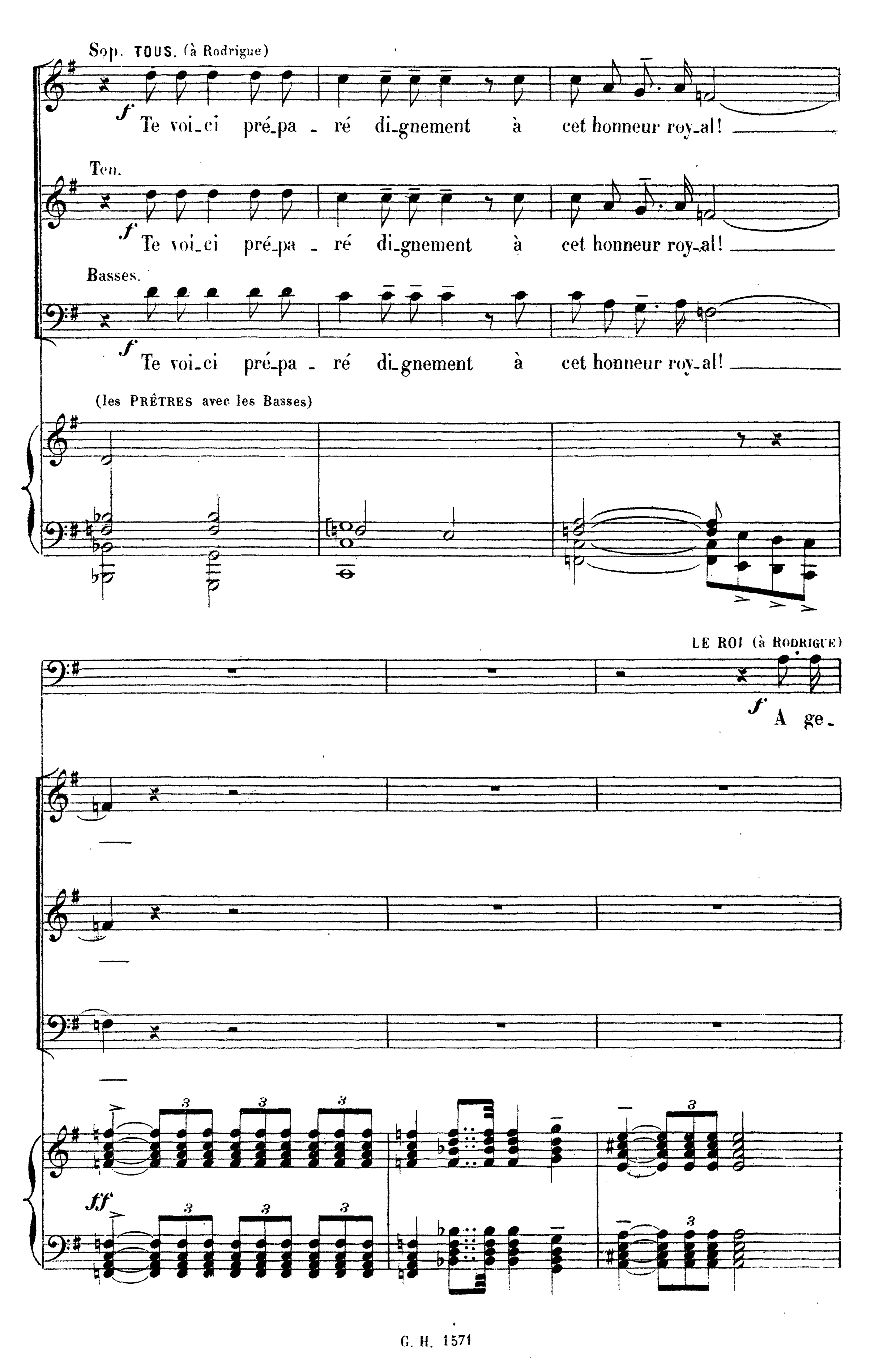

le R.
moi.
(♩=100)
Le même mouvt avec un peu d'ampleur.
ENTRÉE DE RODRIGUE.
bien chanté, sonore et soutenu.
p
f
sf
p
f
dim.
L'INFANTE. (à part, regardant CHIMÈNE)
p
Comme elle
CHIMÈNE. (avec émotion)
p
Trouble dé_li_ci_eux
que je
augmentez peu à peu.
p
Ped.
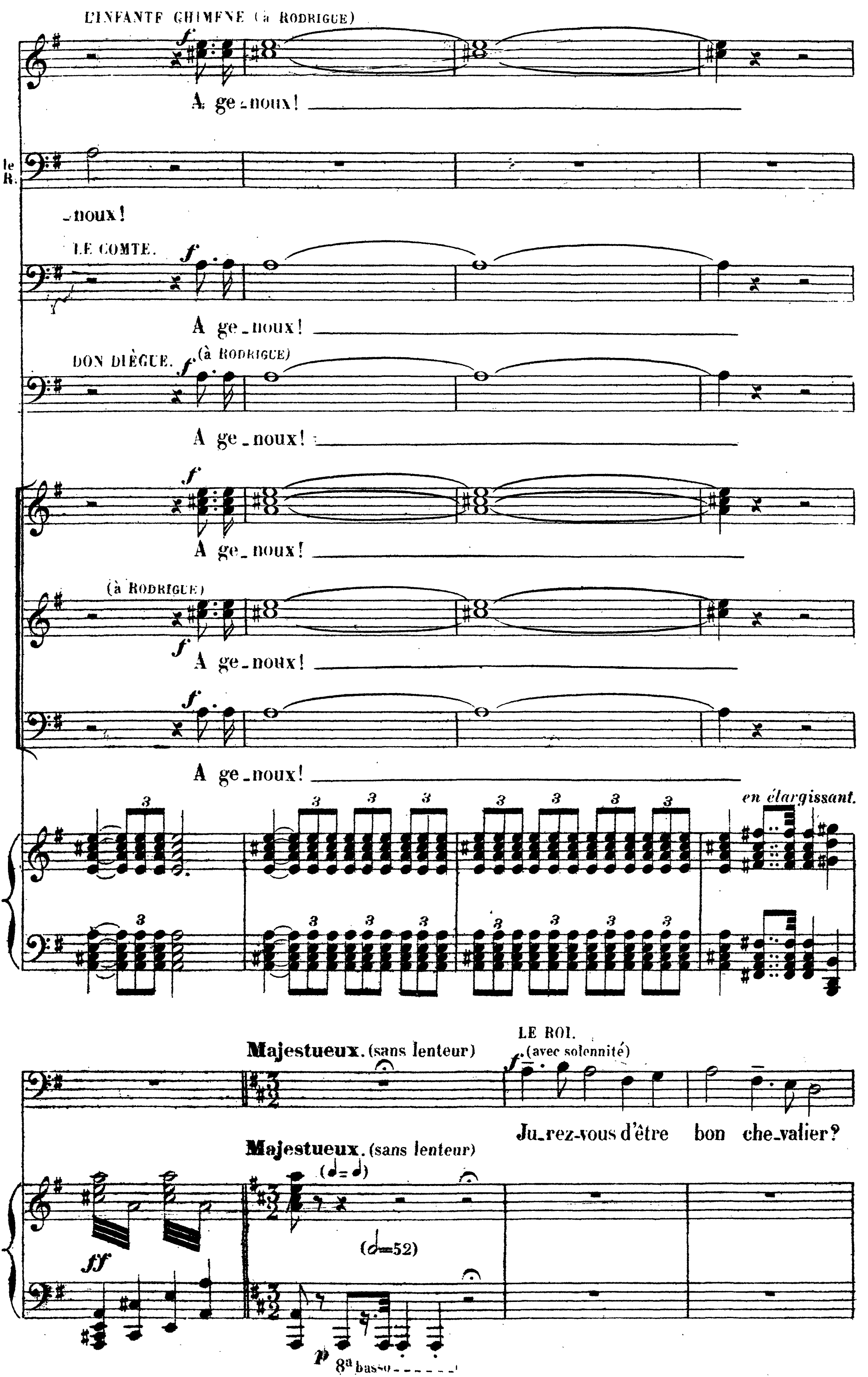

In.
semble ___ é_mu - - e!...
Ah! dans son coeur quel
C.
sens à sa vue... ___
Ne me tra_his pas!...
O
DON DIÈGUE. (à part)
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a_
(à part)
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a_
AMIS DE DON DIÈGUE.
(à part)
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a_
Sop.
Voy - ez! Il s'a_
PEUPLE ET PRÊTRES.
Ten.
Voy_ez! voy - ez! Il s'a_
Basses.
Voy - ez! Il s'a_
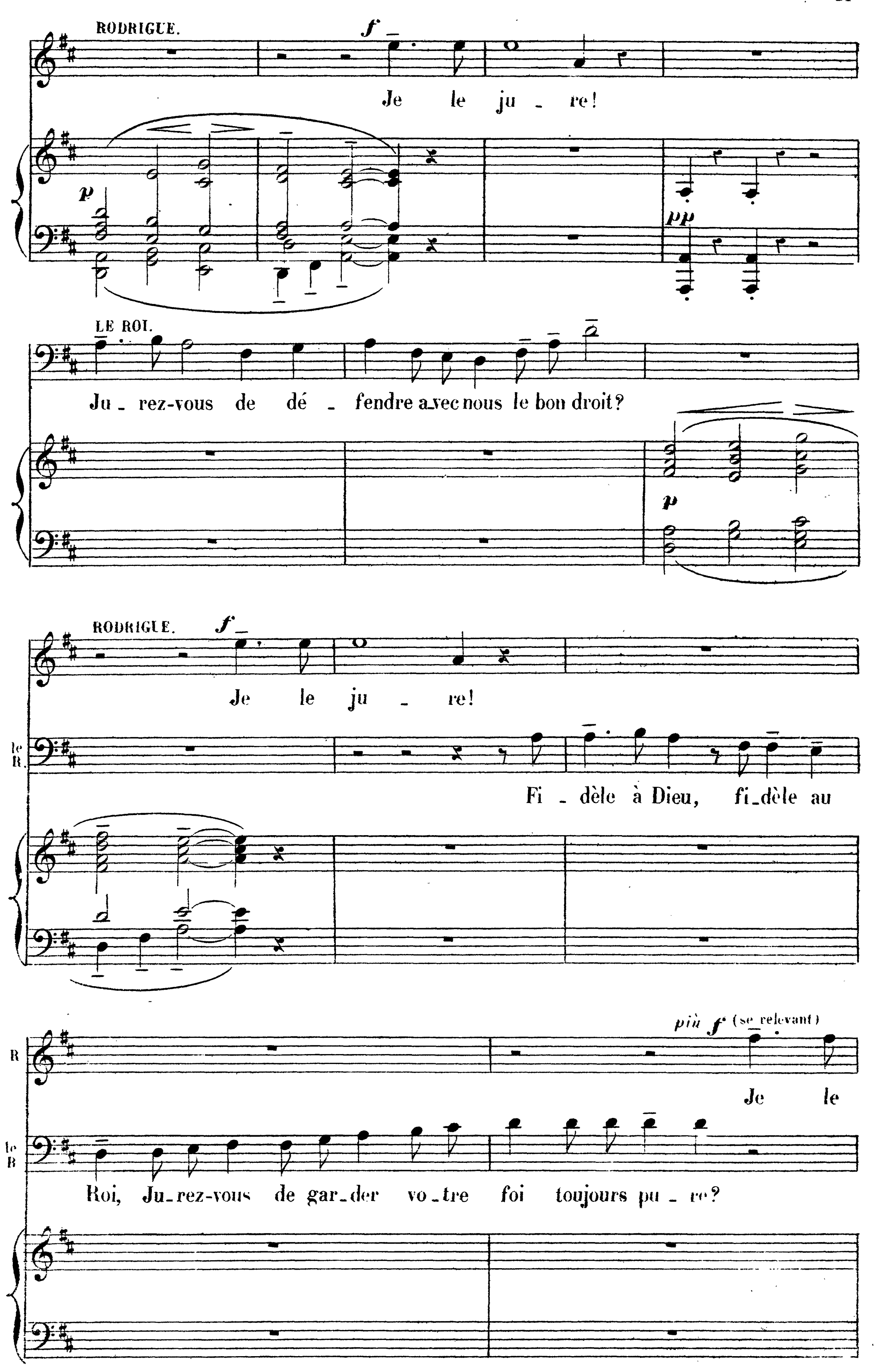

trou_ble.. à sa vu _ e!.. à sa
dim.
trou_ble dé _ li _ ci _ eux que je sens... à sa vu _ e...
LE ROI.
dim.
f Que son re _ gard est fier!
LE COMTE.
f
De quel air souve _ rain il s'a _ van_ce vers nous!
D.
dim.
_van _ ce vers nous! Il s'a _ van_ce...
f
De quel air souve _ rain il s'a _ van_ce vers nous!..
AMIS DU COMTE.
f
De quel air souve _ rain il s'a _ van_ce vers nous!..
_van _ ce...
dim.
_van _ ce vers nous! Il s'a _ van_ce...
_van _ ce...
_van _ ce...
dim.
_van _ ce vers nous! Il s'a _ van_ce...
dim.
3

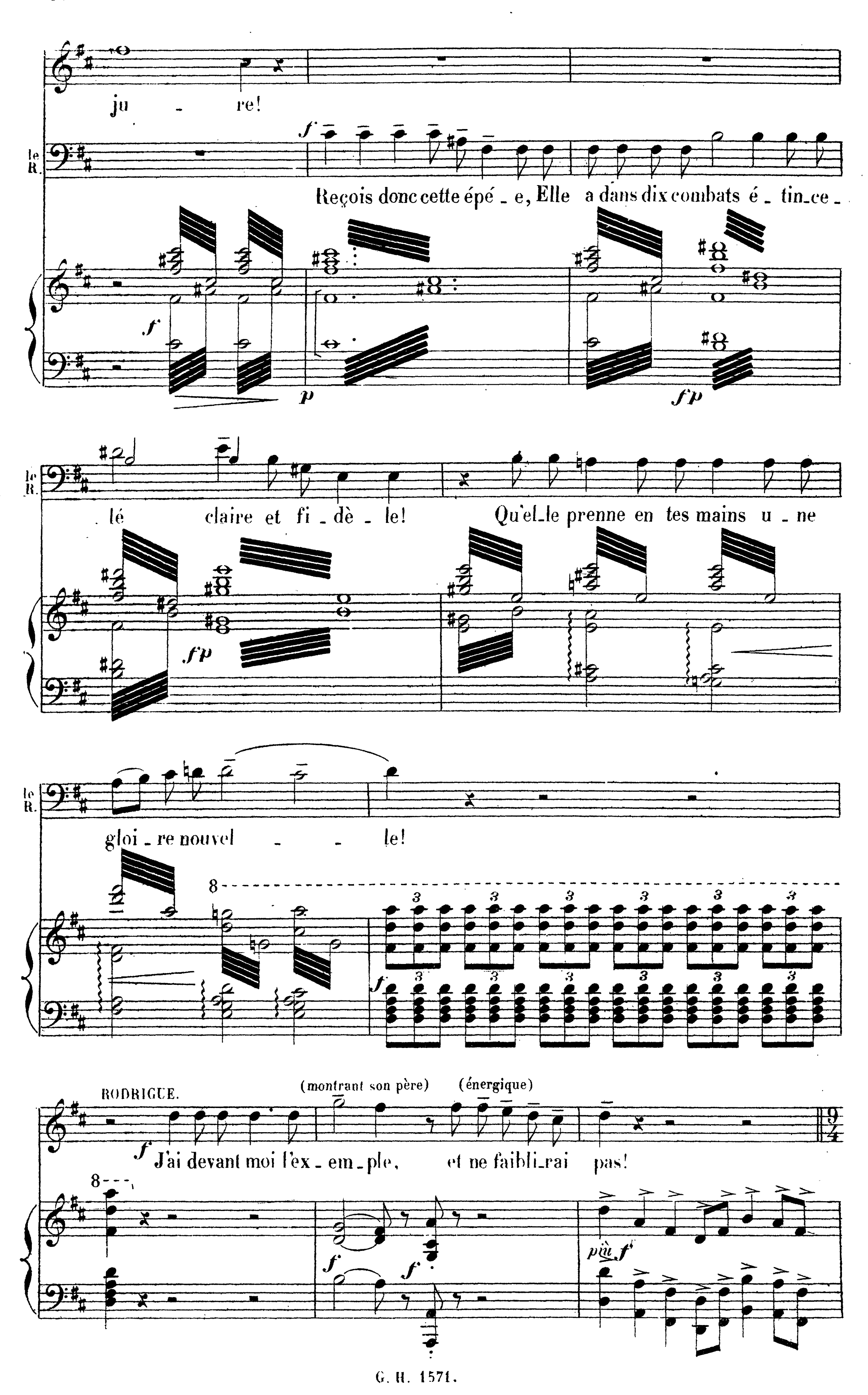

p un peu retenu.
1er Mouvt
vu - - e!..
Ne me trahis pas!..
C'est lui!..
C'est lui!..
C'est lui!..
C'est lui!..
C'est lui!..
C'est lui!..
C'est lui!..
Que son regard est doux!..
C'est lui!..
C'est lui!..
un peu retenu.
1er Mouvt
augmentez
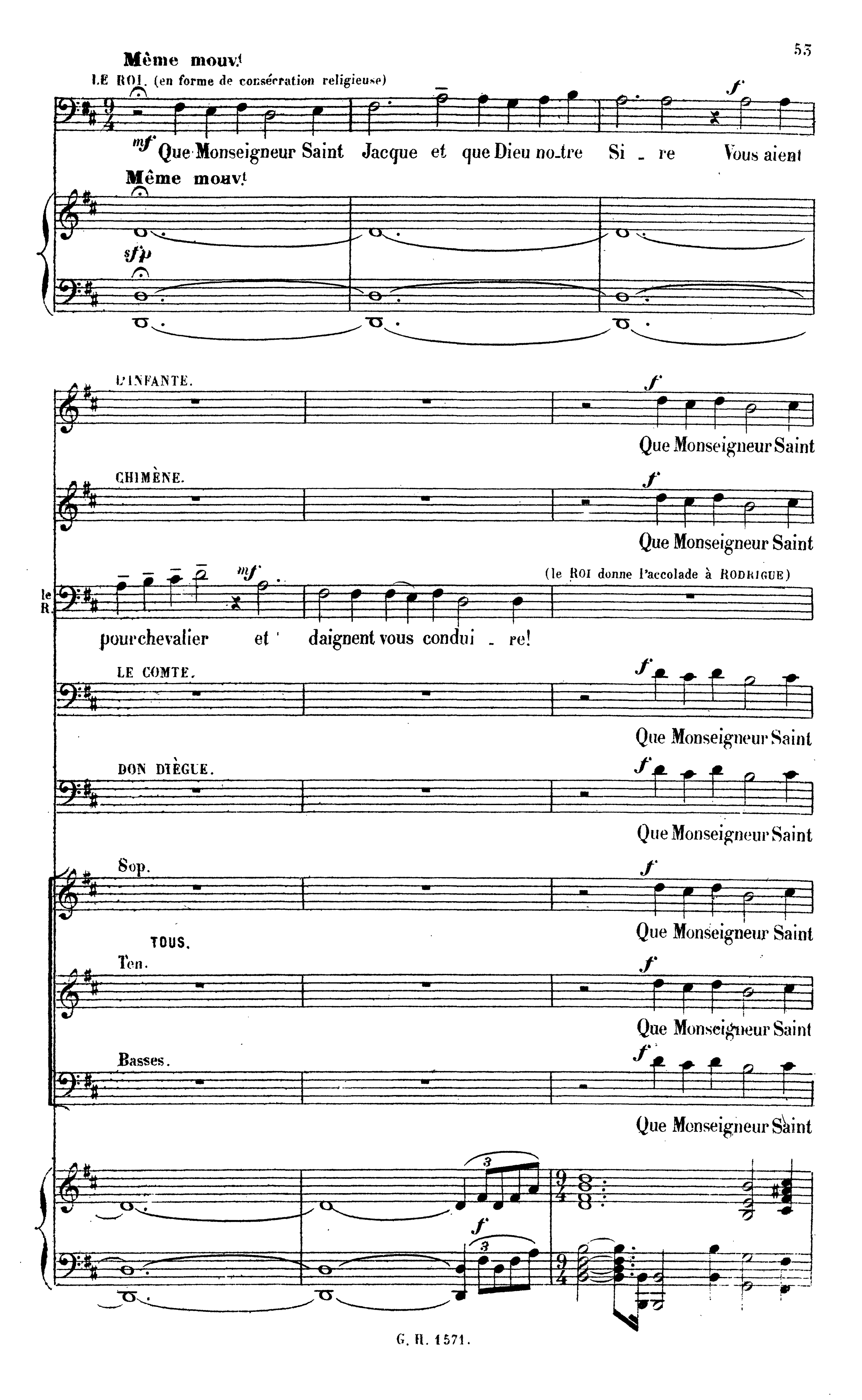

f
sf
ff
ff
LE ROI. (à RODRIGUE)
Te voi - ci devant nous,
un peu élargi.
le R.
coeur fervent, coeur loy - al,
Et devant Dieu qui te re-
fp
p
-gar - de Pré-pa - ré di-gnement à cet honneur royal!
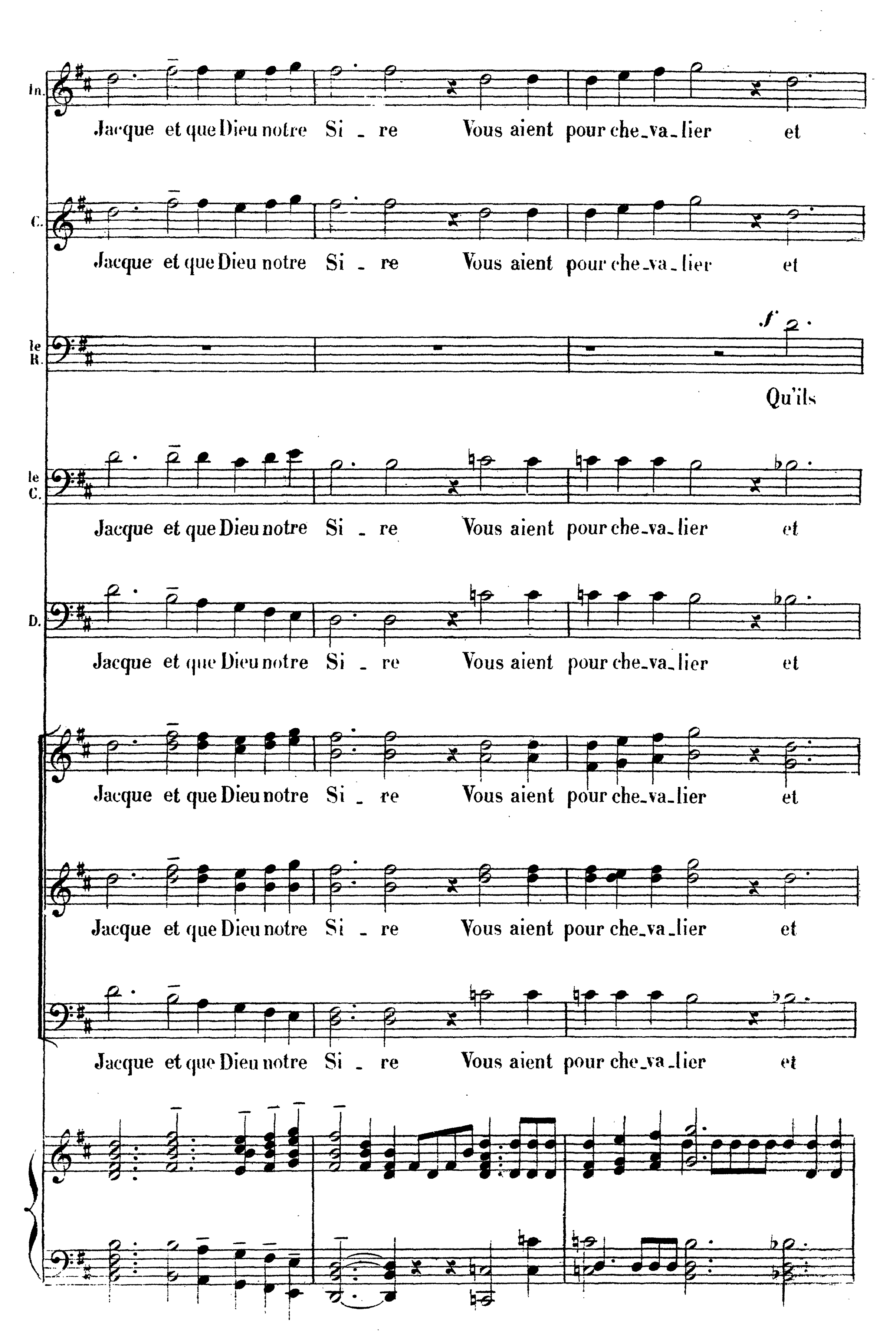

Sop. TOUS. (à Rodrigue)
Te voi_ci pré_pa - ré di_gnement à cet honneur roy_al!
Ten.
Te voi_ci pré_pa - ré di_gnement à cet honneur roy_al!
Basses.
Te voi_ci pré_pa - ré di_gnement à cet honneur roy_al!
(les PRÊTRES avec les Basses)
LE ROI (à RODRIGUE)
A ge_
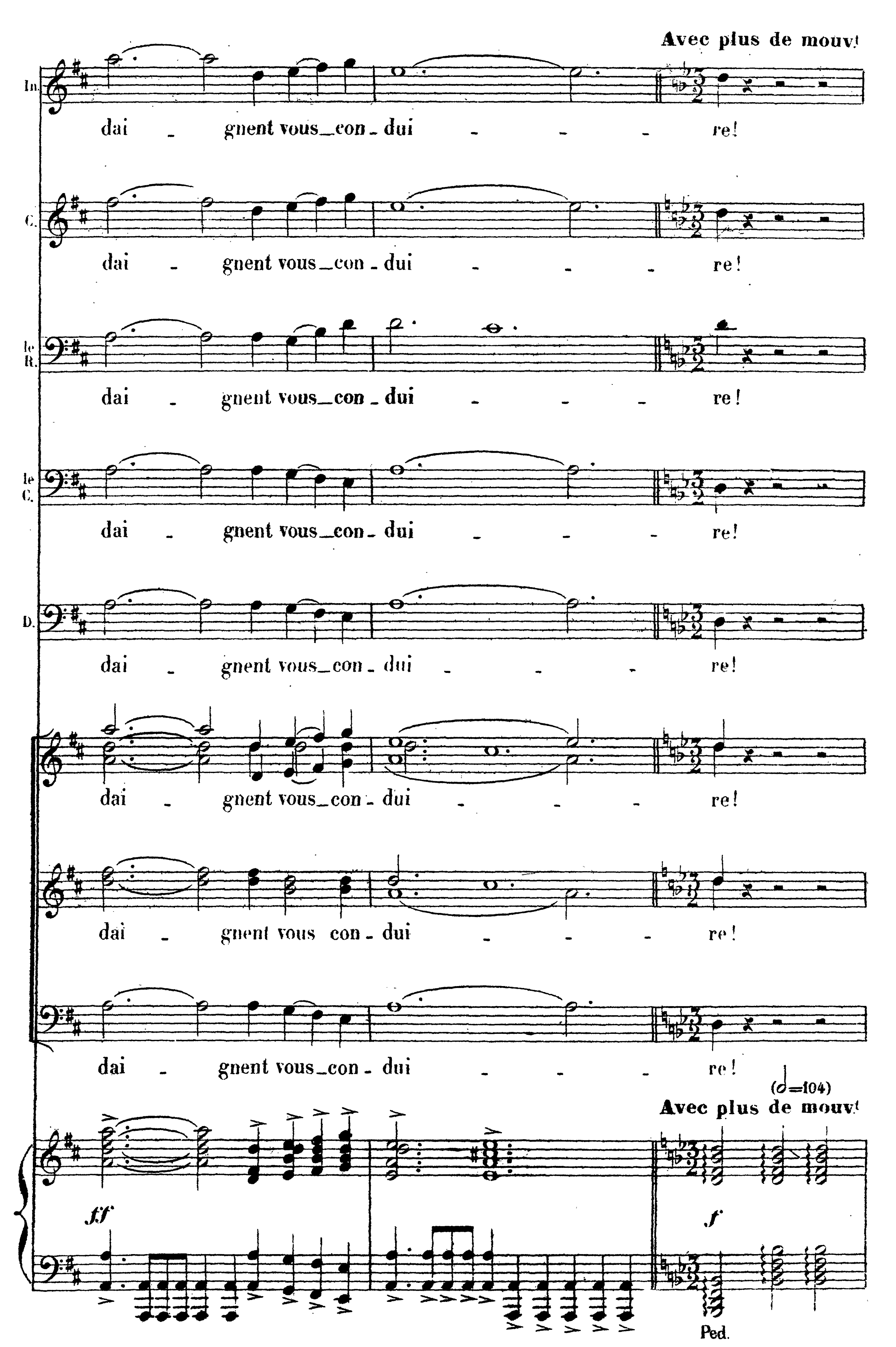

L'INFANTE CHIMÈNE (à RODRIGUE)
A ge_noux!
le R.
_noux!
LE COMTE.
A ge_noux!
DON DIÈGUE. (à RODRIGUE)
A ge_noux!
A ge_noux!
(à RODRIGUE)
A ge_noux!
A ge_noux!
en élargissant.
Majestueux. (sans lenteur)
LE ROI. (avec solennité)
Ju_rez-vous d'être bon che_valier?
Majestueux. (sans lenteur)
(♩=52)
8a basso
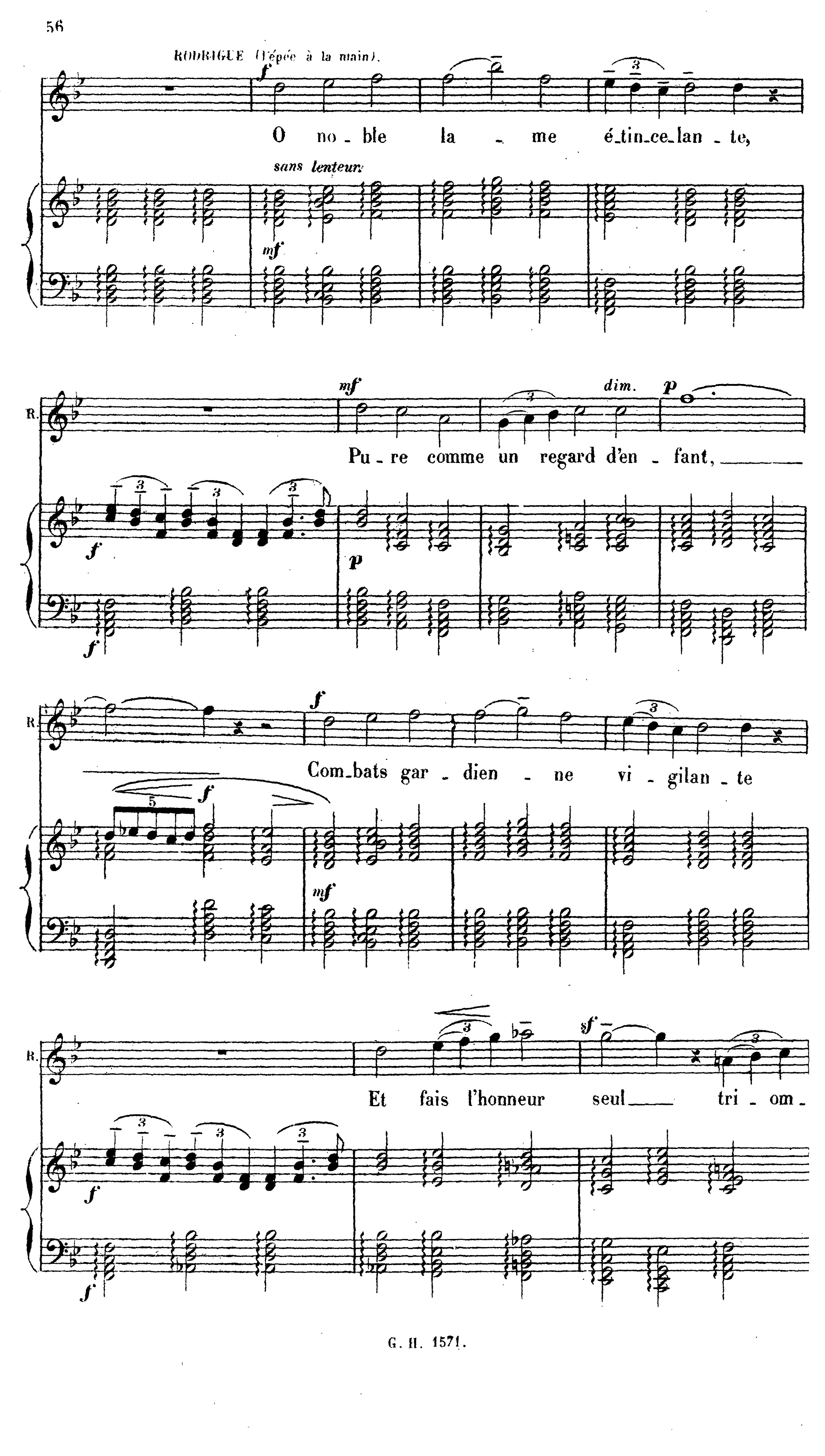

RODRIGUE.
Je le ju - re!
LE ROI.
Ju - rez-vous de dé - fendre a-vec nous le bon droit?
RODRIGUE.
Je le ju - re!
le R.
Fi - dèle à Dieu, fi-dèle au
R
più f (se relevant)
Je le
le R
Roi, Ju-rez-vous de gar-der vo-tre foi toujours pu - re?
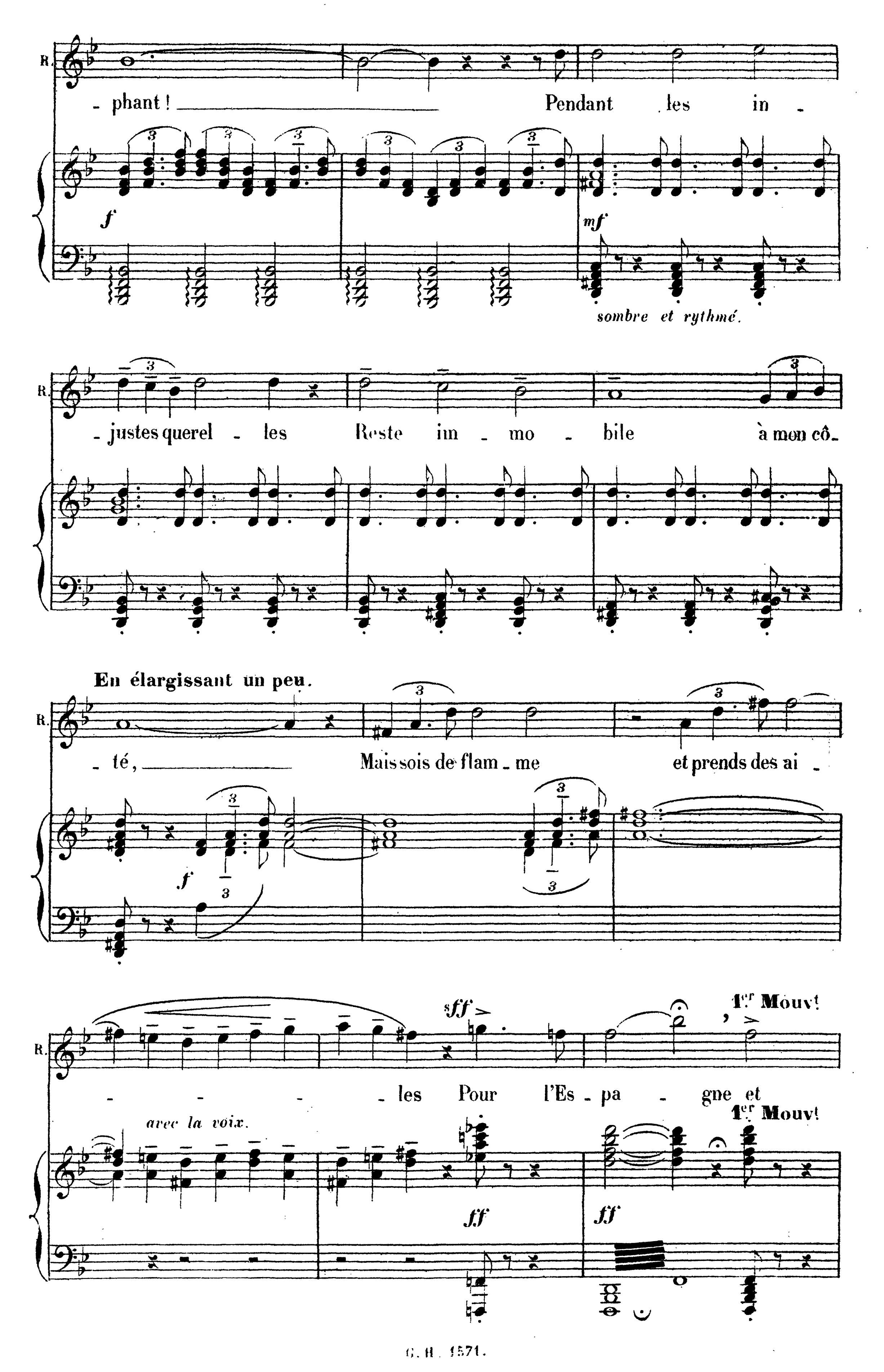

ju - re!
le R.
Reçois donc cette épé - e, Elle a dans dix combats é - tin_ce -
lé claire et fi - dè - le! Qu'el_le prenne en tes mains u - ne
gloi - re nouvel - - le!
RODRIGUE.
(montrant son père)
(énergique)
J'ai devant moi l'ex - em_ple, et ne faibli_rai pas!
più f

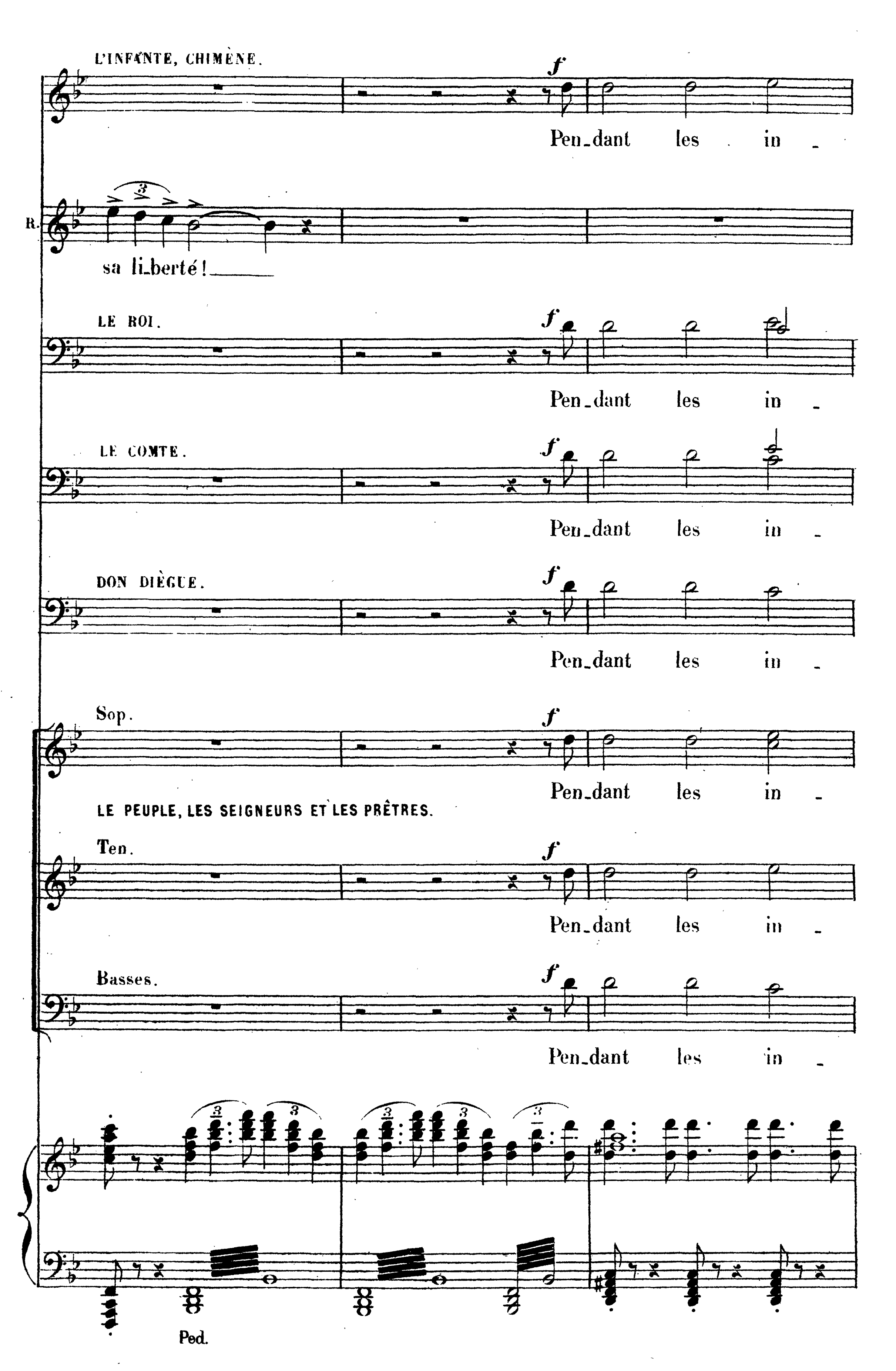

Même mouvt
LE ROI. (en forme de consécration religieuse)
mf Que Monseigneur Saint Jacque et que Dieu notre Sire Vous aient
f
Même mouvt
sfp
L'INFANTE.
f
Que Monseigneur Saint
CHIMÈNE.
f
Que Monseigneur Saint
le R.
mf
pour chevalier et daignent vous condui - re!
(le ROI donne l'accolade à RODRIGUE)
LE COMTE.
f
Que Monseigneur Saint
DON DIÈGUE.
f
Que Monseigneur Saint
Sop.
f
Que Monseigneur Saint
TOUS.
Ten.
f
Que Monseigneur Saint
Basses.
f
Que Monseigneur Saint
f
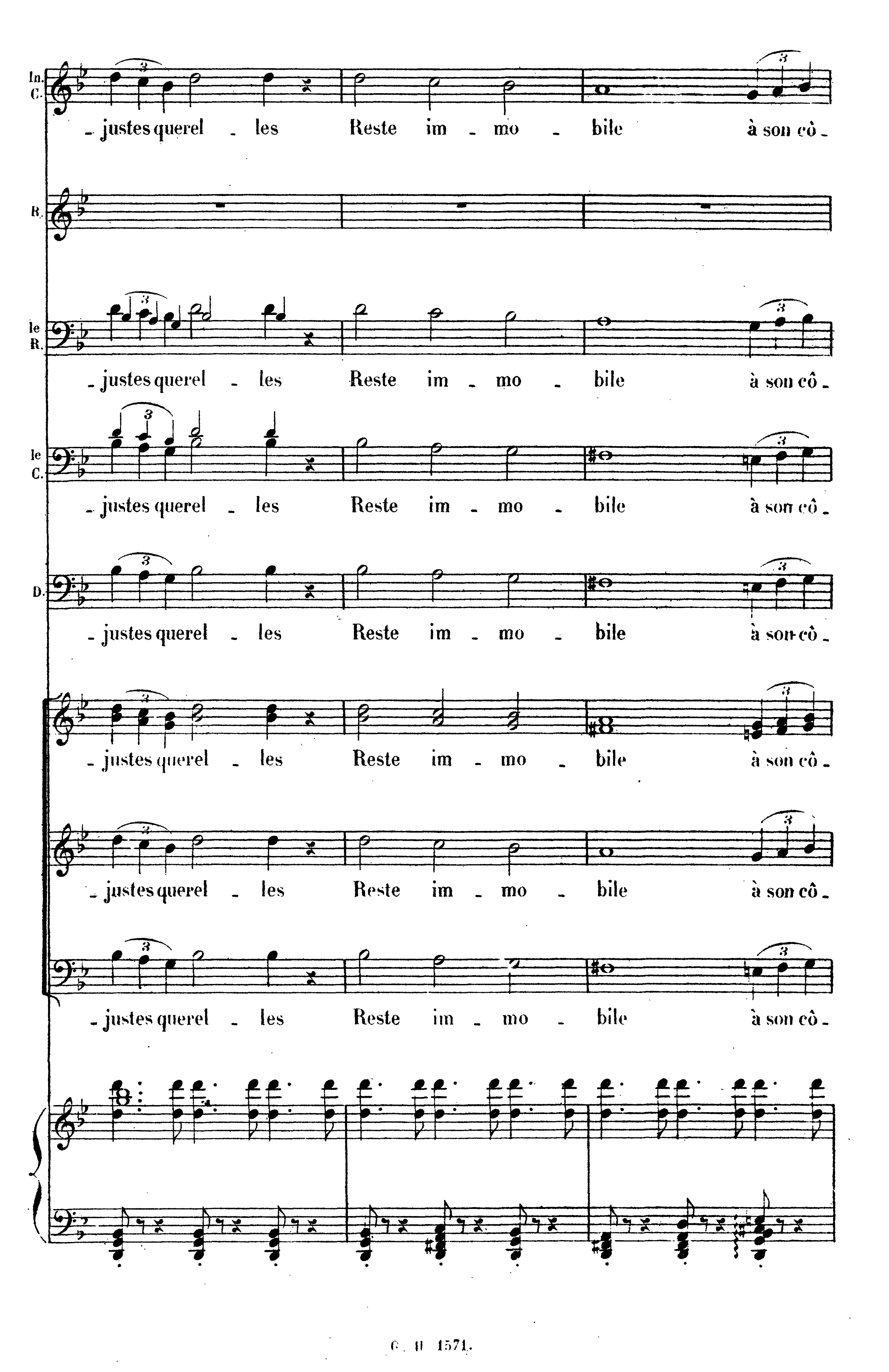

In.
Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che-va-lier et
C.
Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che-va-lier et
le R.
Qu'ils
le C.
Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che-va-lier et
D.
Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che-va-lier et
Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che-va-lier et
Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che-va-lier et
Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che-va-lier et
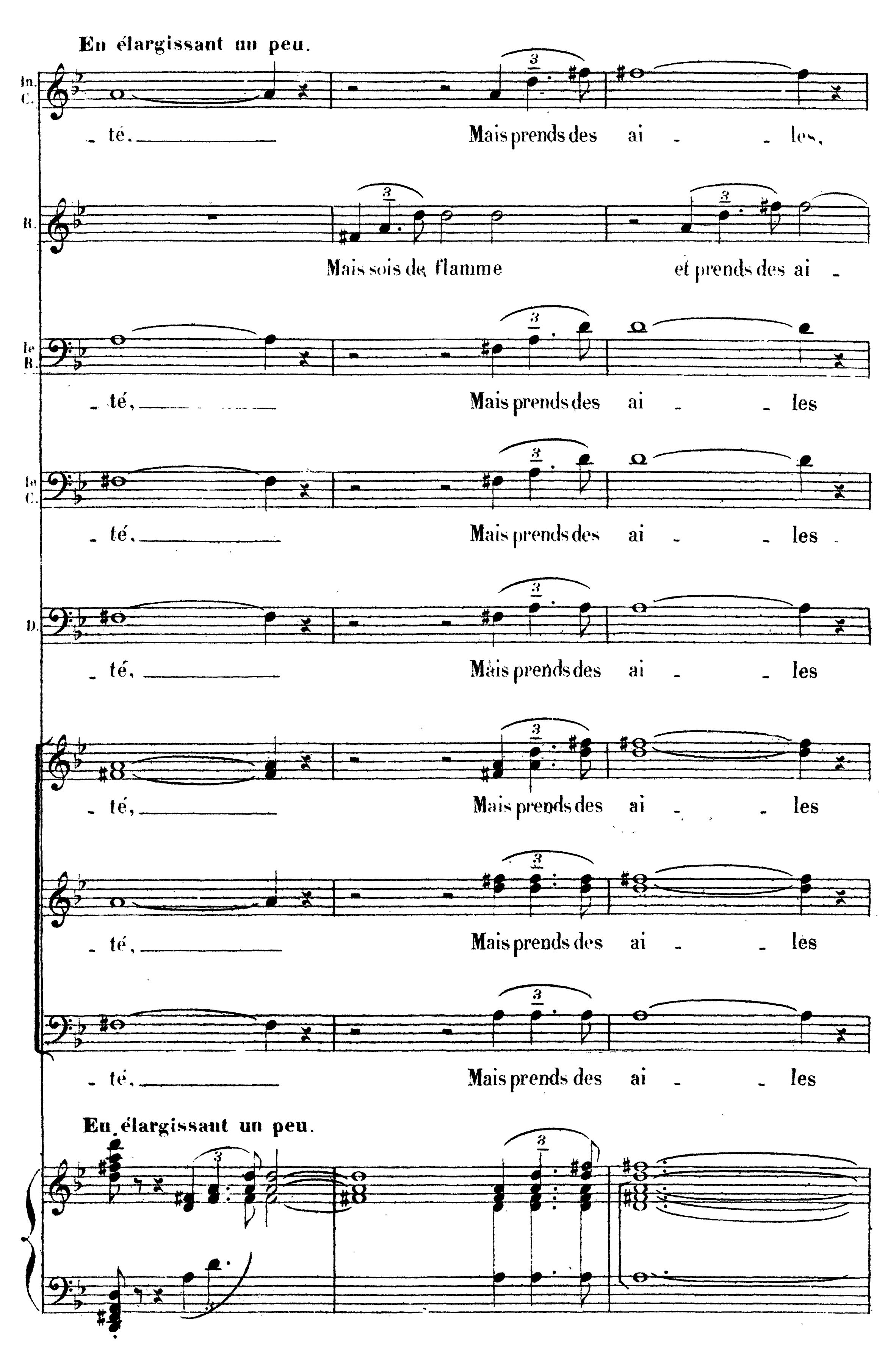

Avec plus de mouvt
In.
dai - gnent vous_con - dui - - - re!
C.
dai - gnent vous_con - dui - - - re!
le R.
dai - gnent vous_con - dui - - - re!
le C.
dai - gnent vous_con - dui - - - re!
D.
dai - gnent vous_con - dui - - - re!
dai - gnent vous_con - dui - - - re!
dai - gnent vous con - dui - - - re!
dai - gnent vous_con - dui - - - re!
(𝅗𝅥=104)
Avec plus de mouvt
ff
f
Ped.

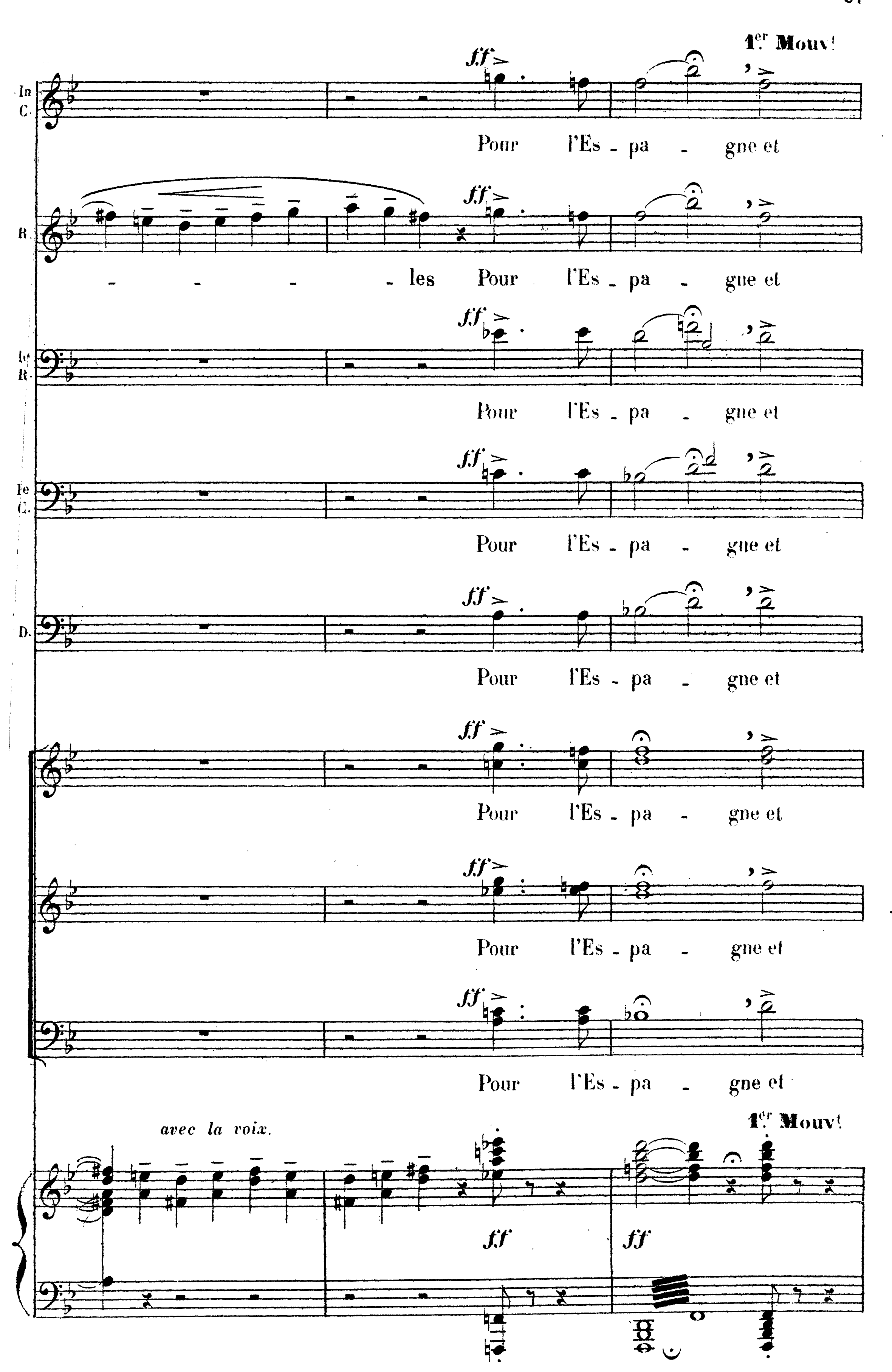

RODRIGUE (l'épée à la main).
O no - ble la - me é_tin_ce_lan - te,
sans lenteur
Pu - re comme un regard d'en - fant,
dim.
Com_bats gar - dien - ne vi - gilan - te
Et fais l'honneur seul tri - om_

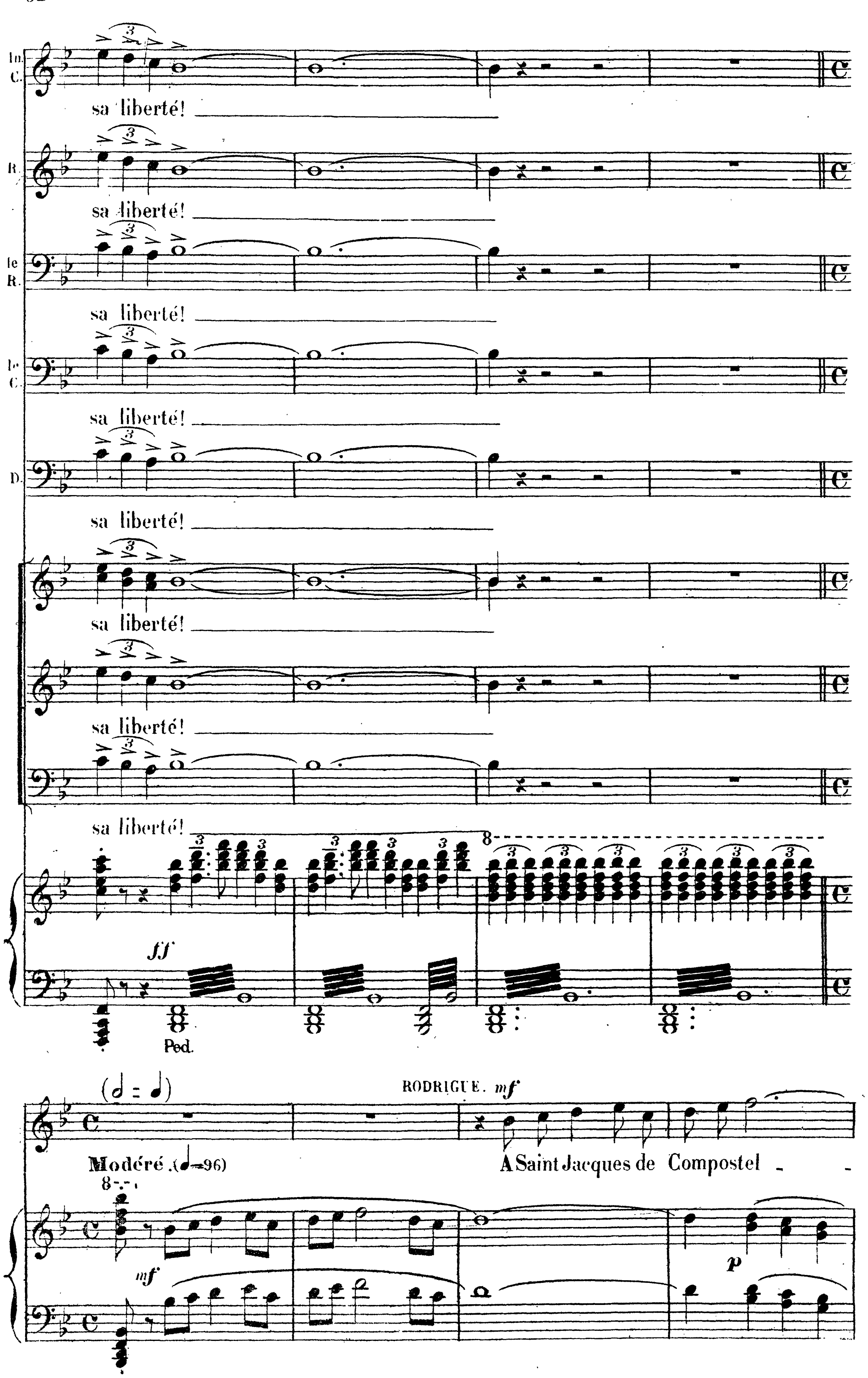

R.
- phant! ___ Pendant les in -
f
mf
sombre et rythmé.
- justes querel - les Reste im - mo - bile à mon cô-
En élargissant un peu.
- té, ___ Mais sois de flam - me et prends des ai -
f
- - - - les Pour l'Es - pa - gne et
sff
1.er Mouv.t
avec la voix.
ff
ff
1.er Mouv.t
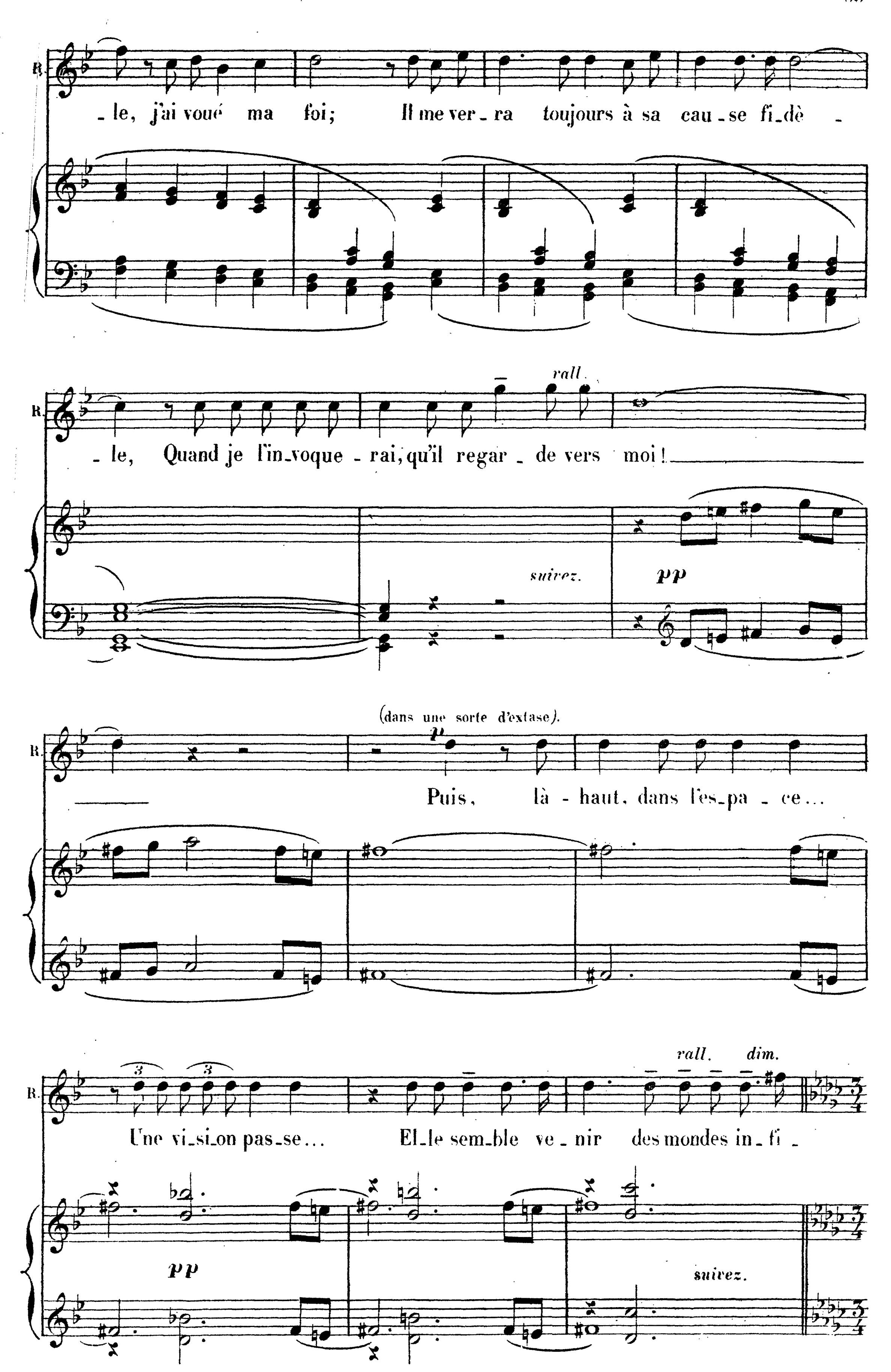

L'INFANTE, CHIMÈNE.
Pen_dant les in _
R.
sa li_berté!
LE ROI.
Pen_dant les in _
LE COMTE.
Pen_dant les in _
DON DIÈGUE.
Pen_dant les in _
Sop.
Pen_dant les in _
LE PEUPLE, LES SEIGNEURS ET LES PRÊTRES.
Ten.
Pen_dant les in _
Basses.
Pen_dant les in _
Ped.

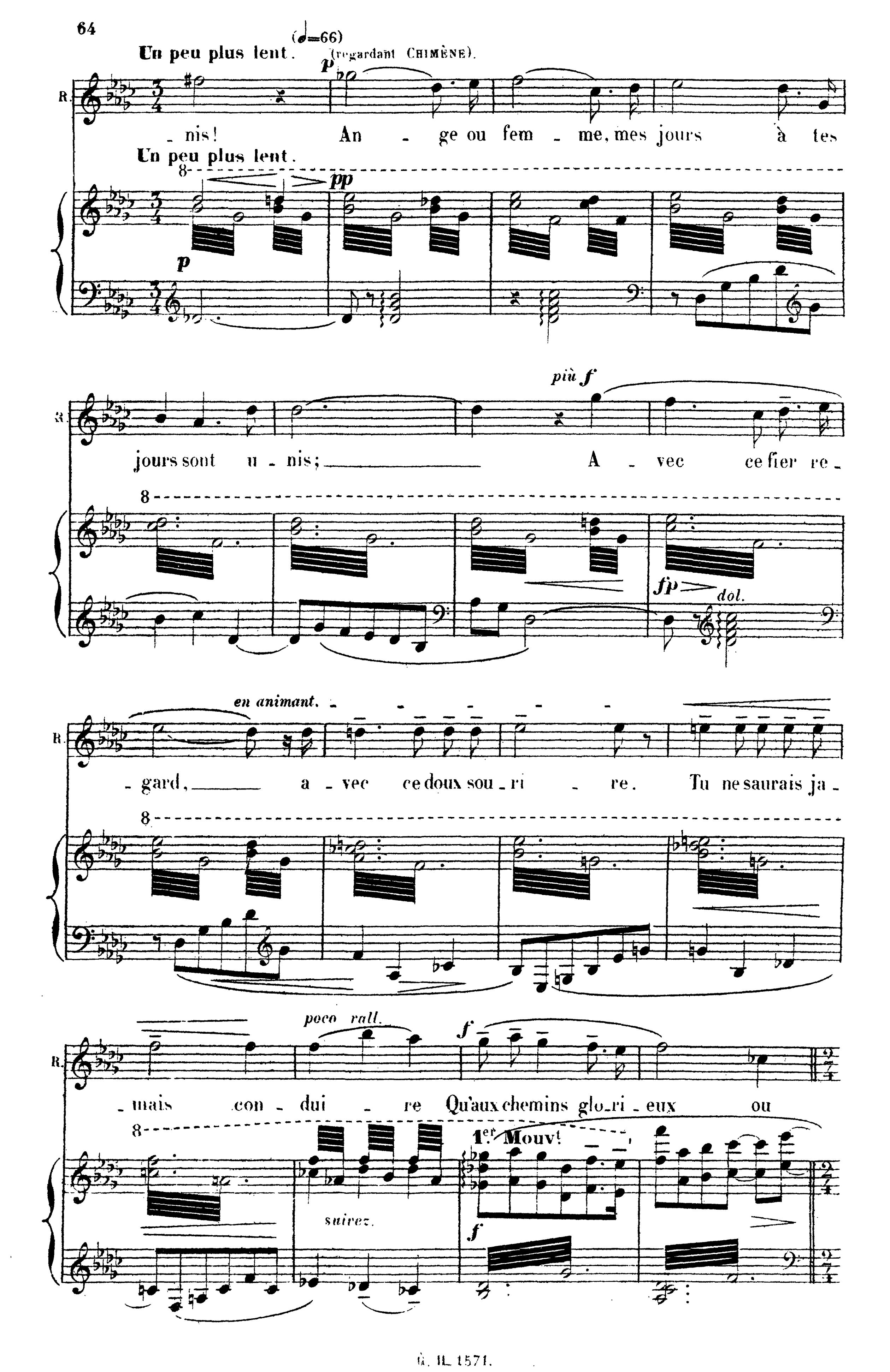

In. C.
- justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -
B.
le R.
- justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -
le C.
- justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -
D.
- justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -
- justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -
- justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -
- justes querel - les Reste im - mo - bile à son cô -
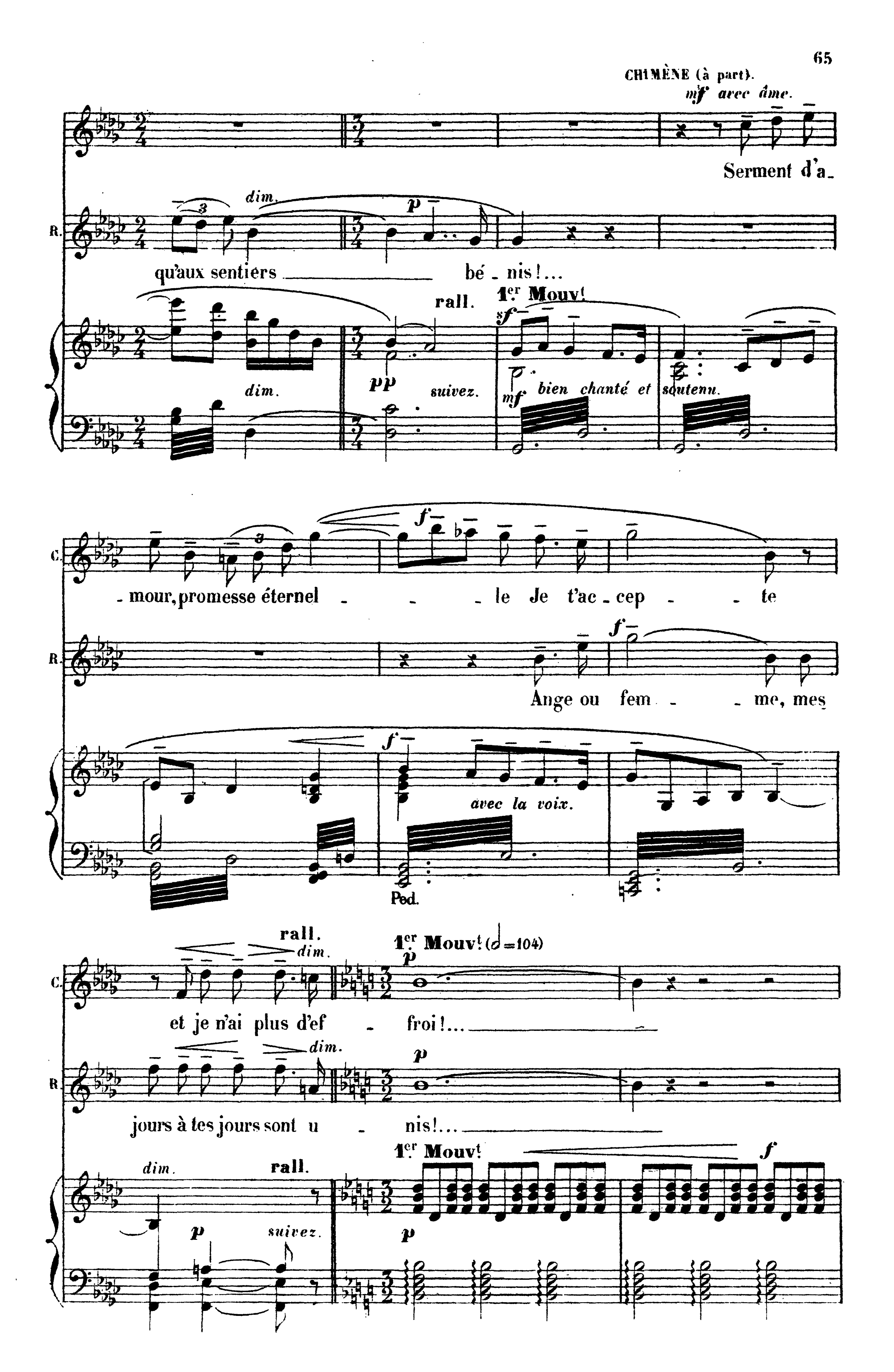

En élargissant un peu.
- té. Mais prends des ai - - les,
Mais sois de flamme et prends des ai -
- té, Mais prends des ai - - les
- té, Mais prends des ai - - les -
- té, Mais prends des ai - - les
- té, Mais prends des ai - - les
- té, Mais prends des ai - - les
- té, Mais prends des ai - - les
En élargissant un peu.
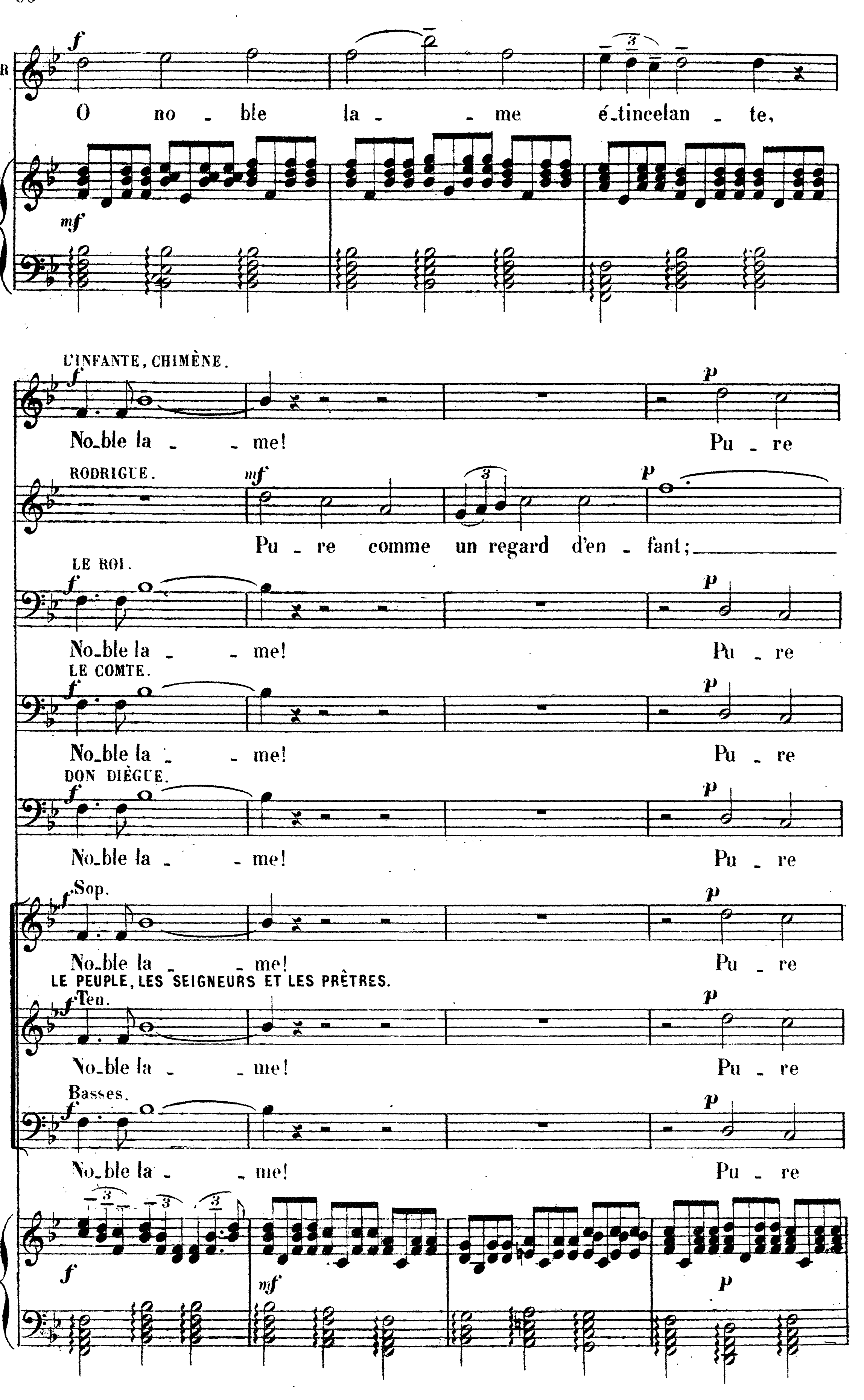

1er Mouvt
ff
Pour l'Es - pa - gne et
- - - - les Pour l'Es - pa - gne et
Pour l'Es - pa - gne et
Pour l'Es - pa - gne et
Pour l'Es - pa - gne et
Pour l'Es - pa - gne et
Pour l'Es - pa - gne et
Pour l'Es - pa - gne et
avec la voix.
1er Mouvt

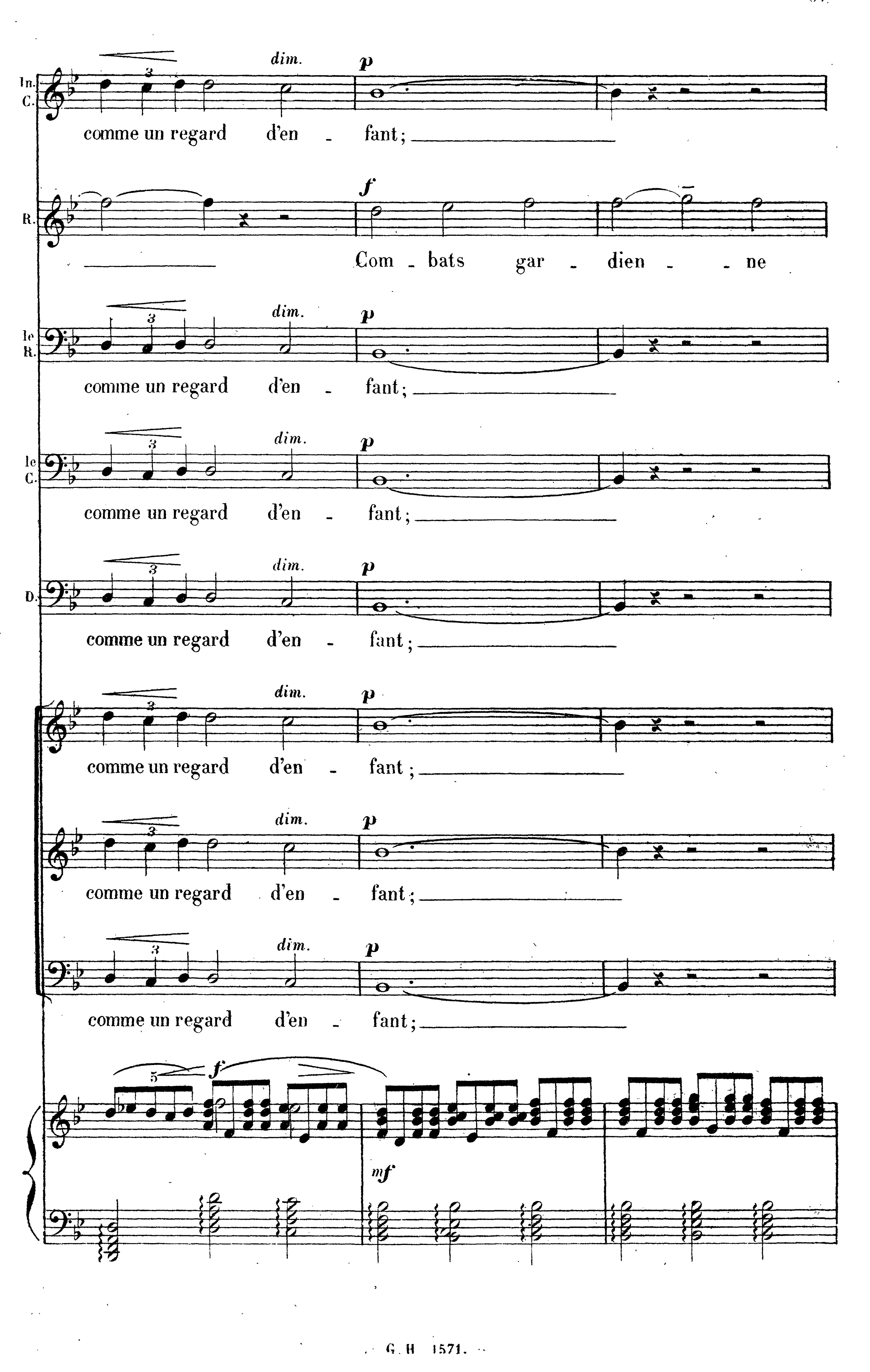

In. C.
sa liberté!
R.
sa liberté!
le R.
sa liberté!
le C.
sa liberté!
D.
sa liberté!
sa liberté!
sa liberté!
sa liberté!
ff
Ped.
RODRIGUE. mf
Modéré (♩=96)
A Saint Jacques de Compostel
mf
p

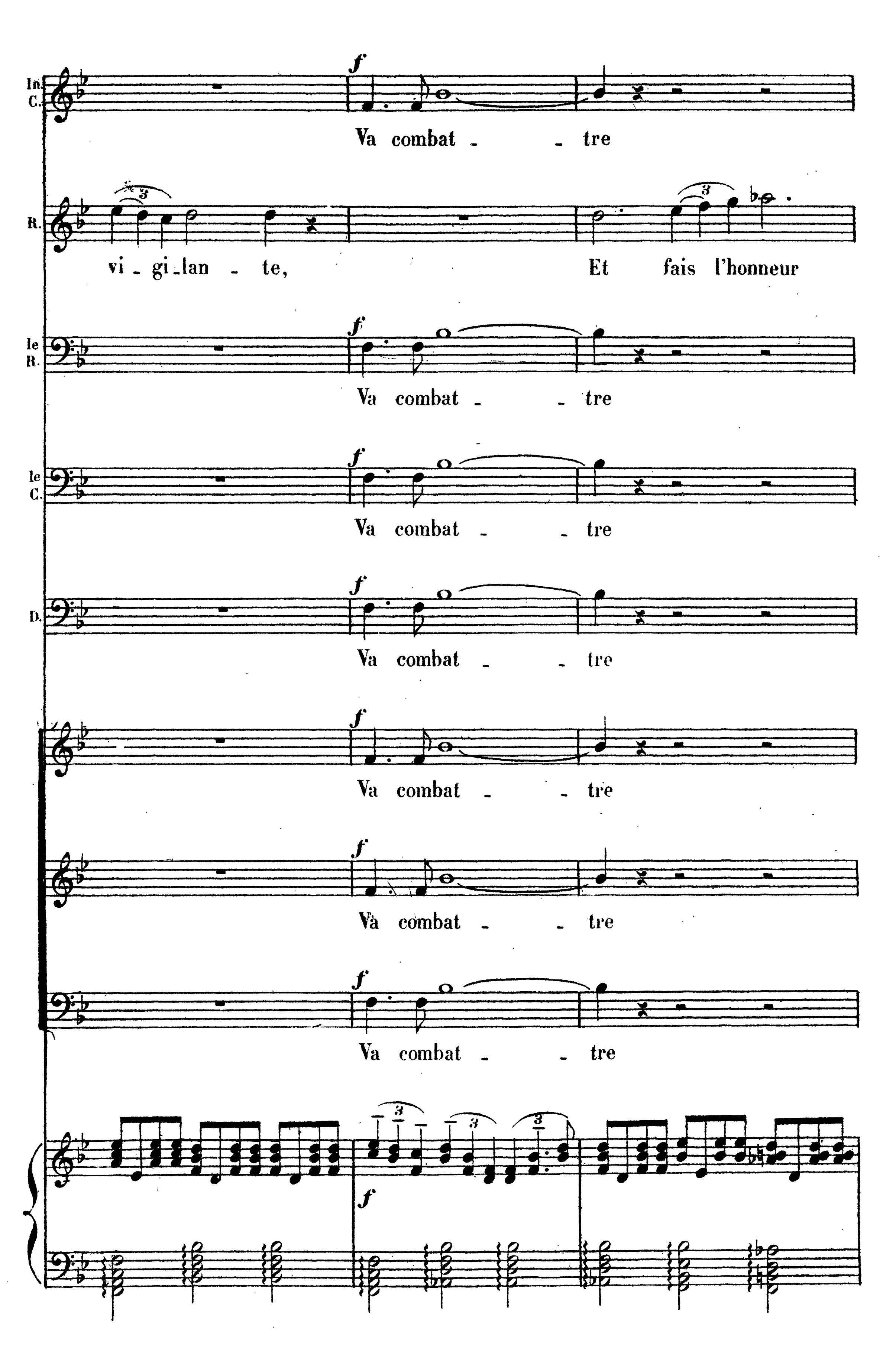

R.
_le, j'ai voué ma foi; Il me ver_ra toujours à sa cau_se fi_dè _
_le, Quand je l'in_voque _ rai, qu'il regar _ de vers moi!
rall.
suivez.
pp
(dans une sorte d'extase).
p
Puis, là - haut, dans l'es_pa _ ce...
Une vi_si_on pas_se... El_le sem_ble ve _ nir des mondes in_fi _
rall. dim.
pp
suivez.
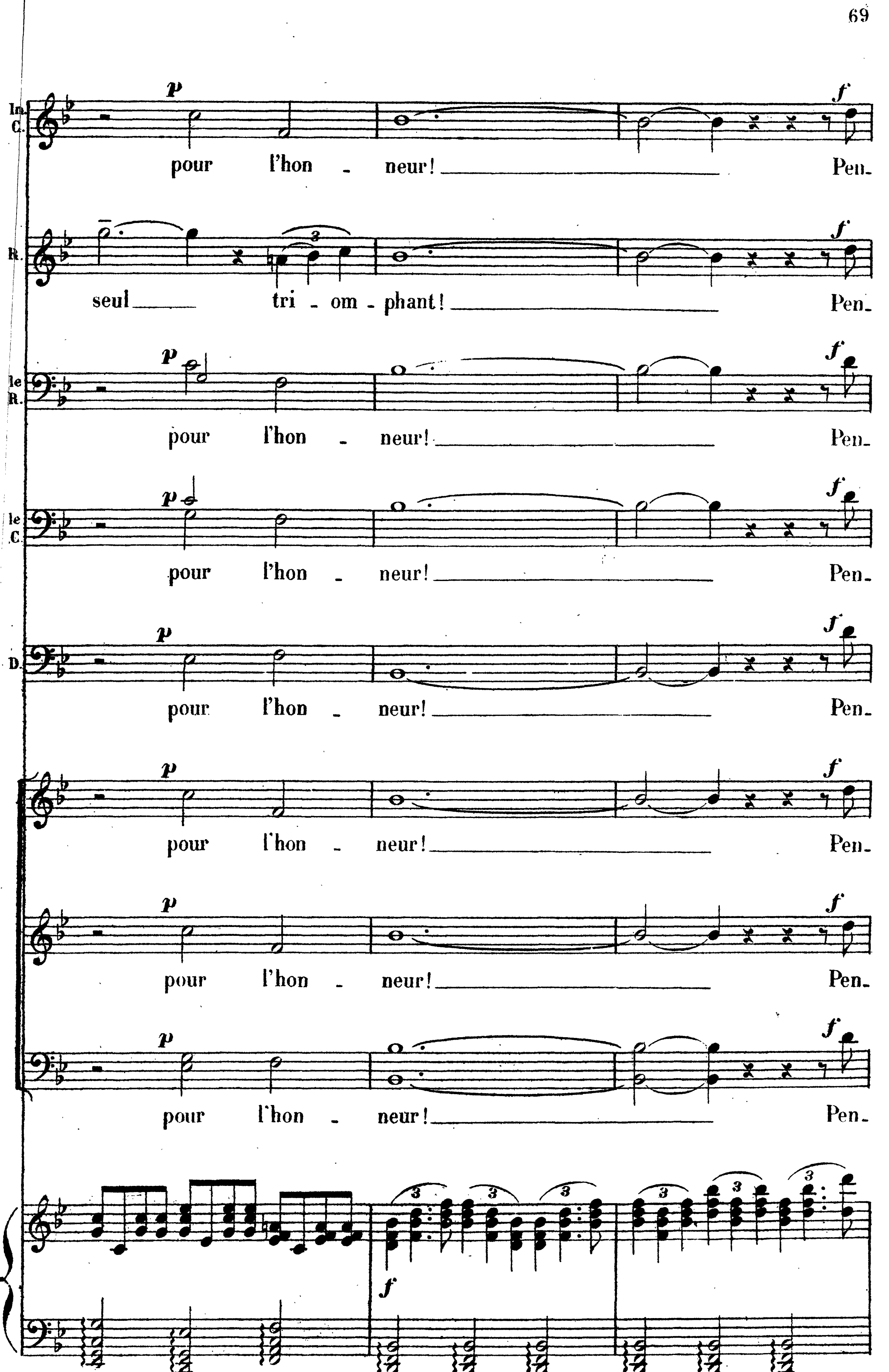

(♩=66)
Un peu plus lent. (regardant CHIMÈNE).
_ nis! An _ ge ou fem _ me, mes jours à tes
Un peu plus lent.
jours sont u _ nis; A _ vec ce fier re _
più f
dol.
en animant.
_ gard, a _ vec ce doux sou _ ri _ re. Tu ne saurais ja _
poco rall.
_ mais con _ dui _ re Qu'aux chemins glo _ ri _ eux ou
1er Mouvt
suivez.

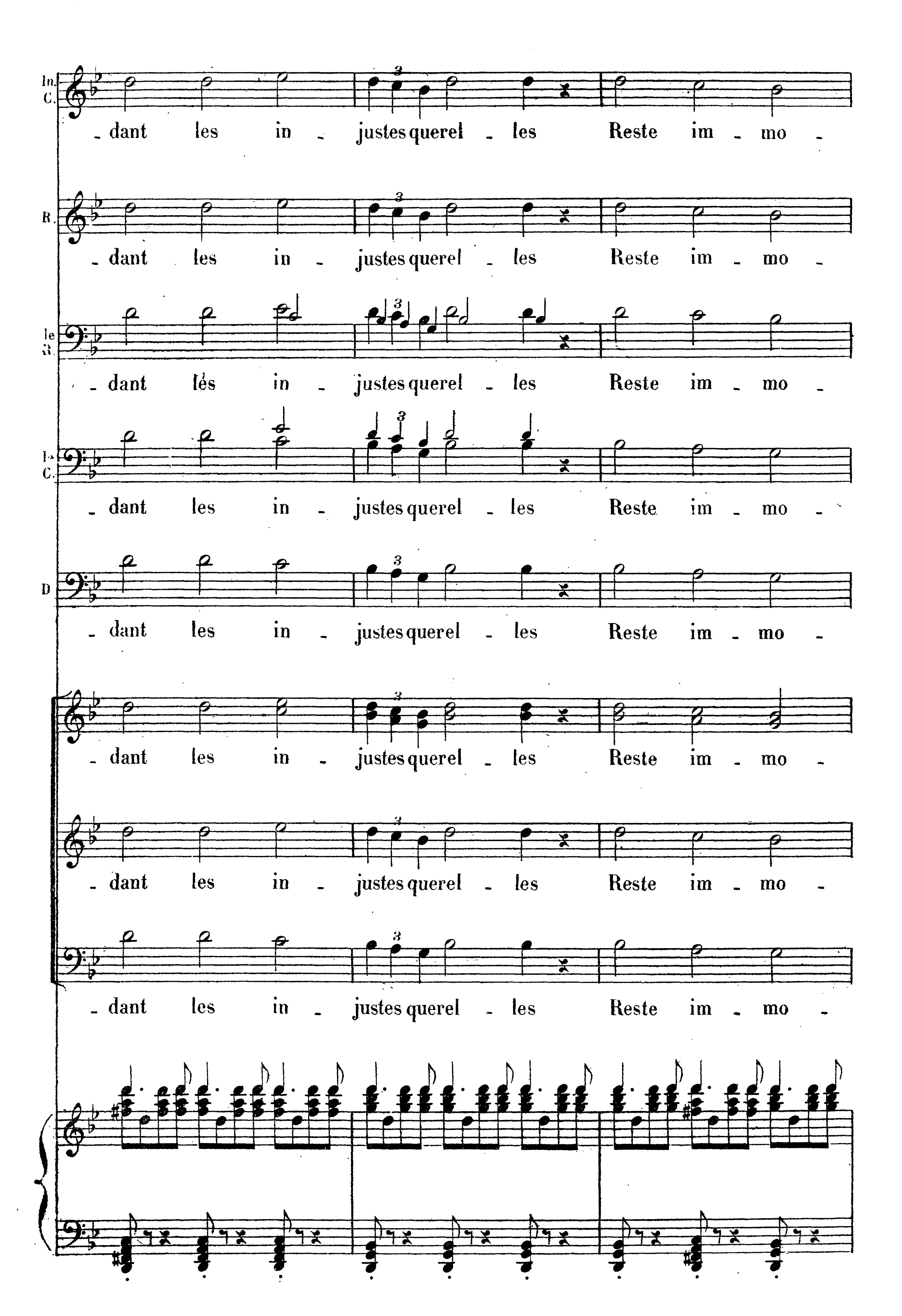

CHIMÈNE (à part).
mf avec âme.
Serment d'a_
R.
qu'aux sentiers
dim.
p
bé_nis!...
rall.
1er Mouvt
sf
dim.
pp
suivez.
mf bien chanté et soutenu.
C.
mour, promesse éternel _ _le Je t'ac_cep_ _te
f
R.
Ange ou fem_ _me, mes
f
avec la voix.
Ped.
rall.
dim.
1er Mouvt (♩=104)
p
et je n'ai plus d'ef_froi!...
jours à tes jours sont u_nis!...
dim.
1er Mouvt
f
dim.
rall.
p
suivez.
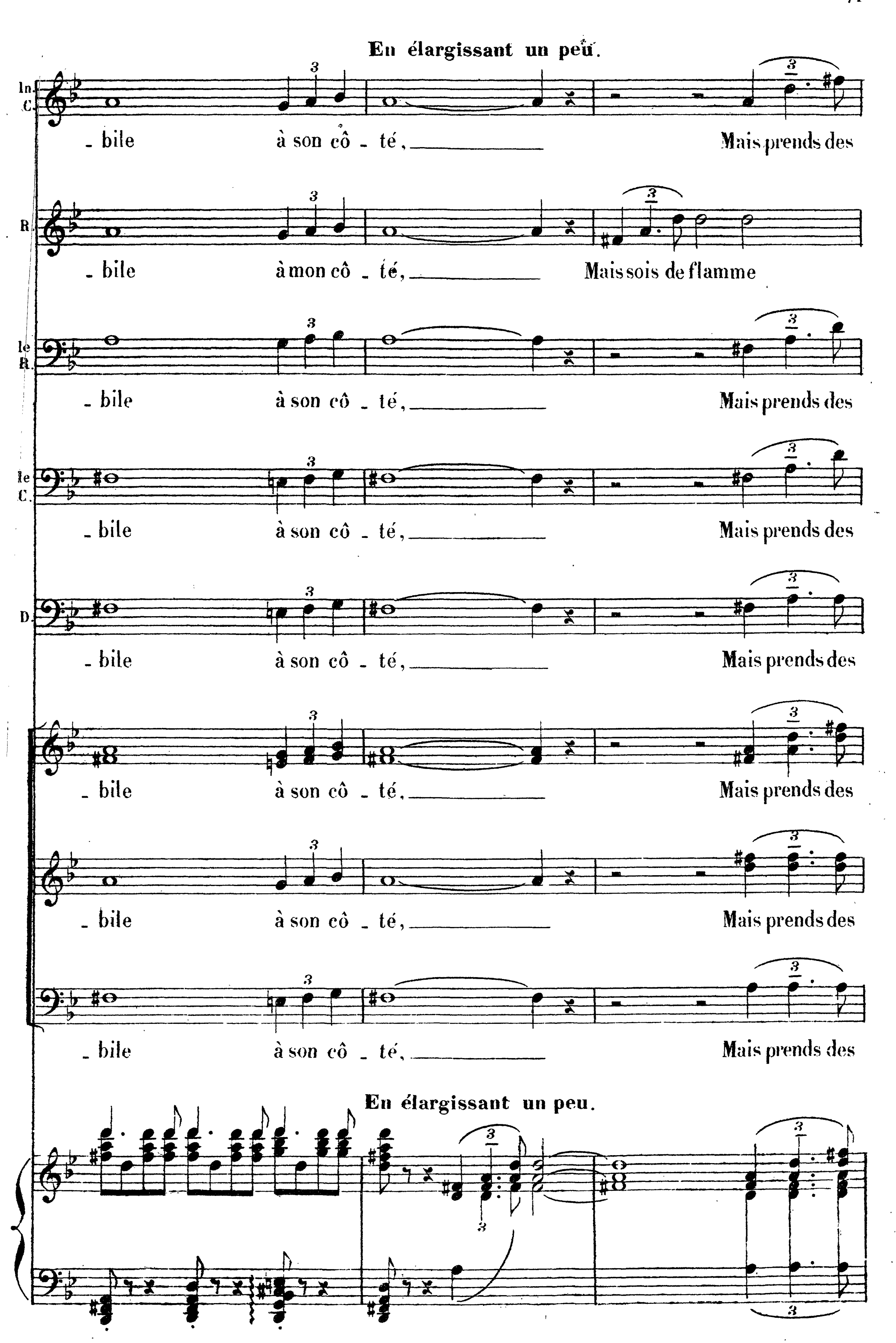

R
O no - ble la - - me é-tincelan - te,
mf
L'INFANTE, CHIMÈNE.
No-ble la - - me! Pu - re
RODRIGUE.
Pu - re comme un regard d'en - fant;
LE ROI.
No-ble la - - me! Pu - re
LE COMTE.
No-ble la - - me! Pu - re
DON DIÈGUE.
No-ble la - - me! Pu - re
Sop.
No-ble la - - me! Pu - re
LE PEUPLE, LES SEIGNEURS ET LES PRÊTRES.
Ten.
No-ble la - - me! Pu - re
Basses.
No-ble la - - me! Pu - re

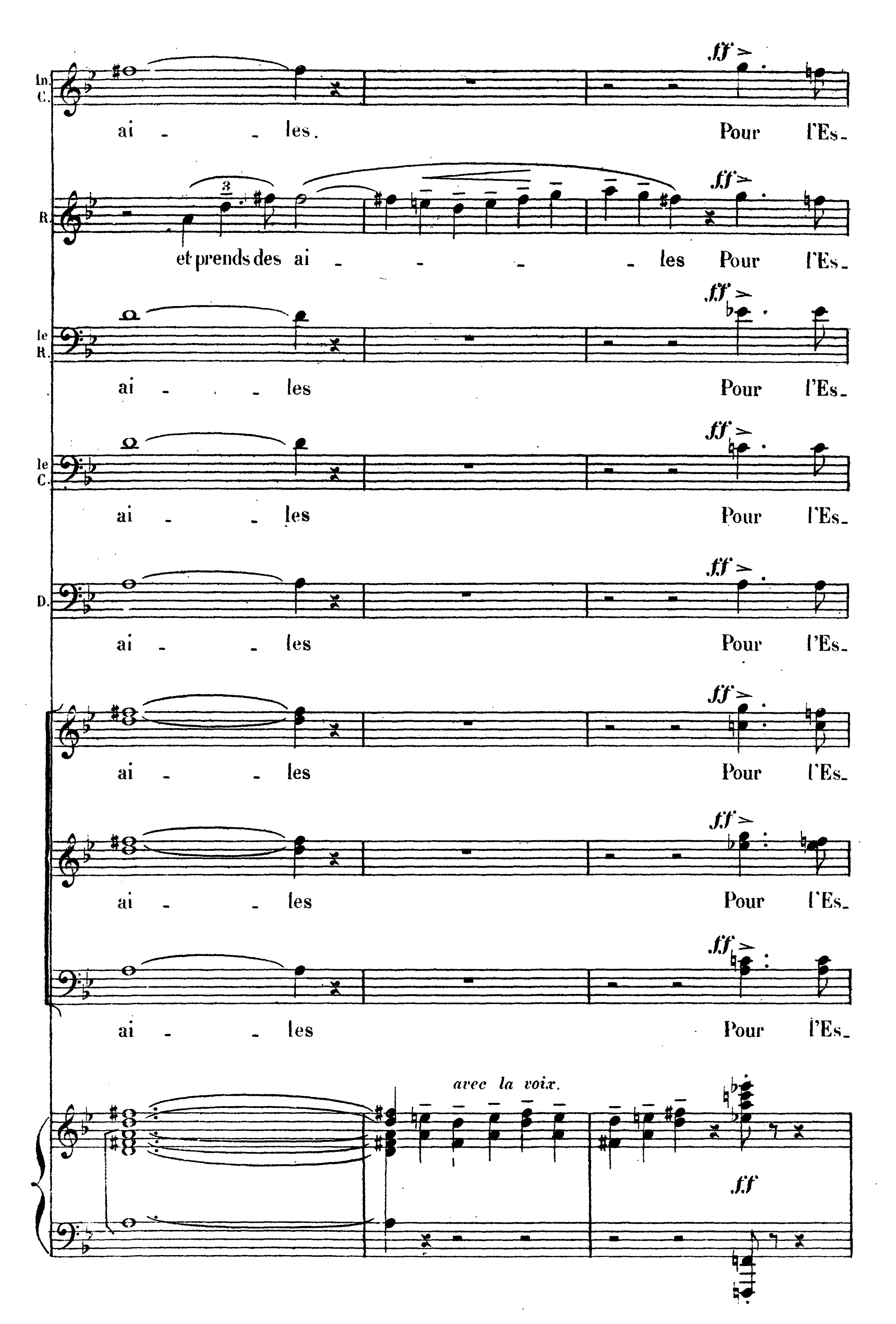

In.
C.
dim.
p
comme un regard d'en - fant;
R.
f
Com - bats gar - dien - - ne
le
R.
dim.
p
comme un regard d'en - fant;
le
C.
dim.
p
comme un regard d'en - fant;
D.
dim.
p
comme un regard d'en - fant;
dim.
p
comme un regard d'en - fant;
dim.
p
comme un regard d'en - fant;
dim.
p
comme un regard d'en - fant;
f
mf
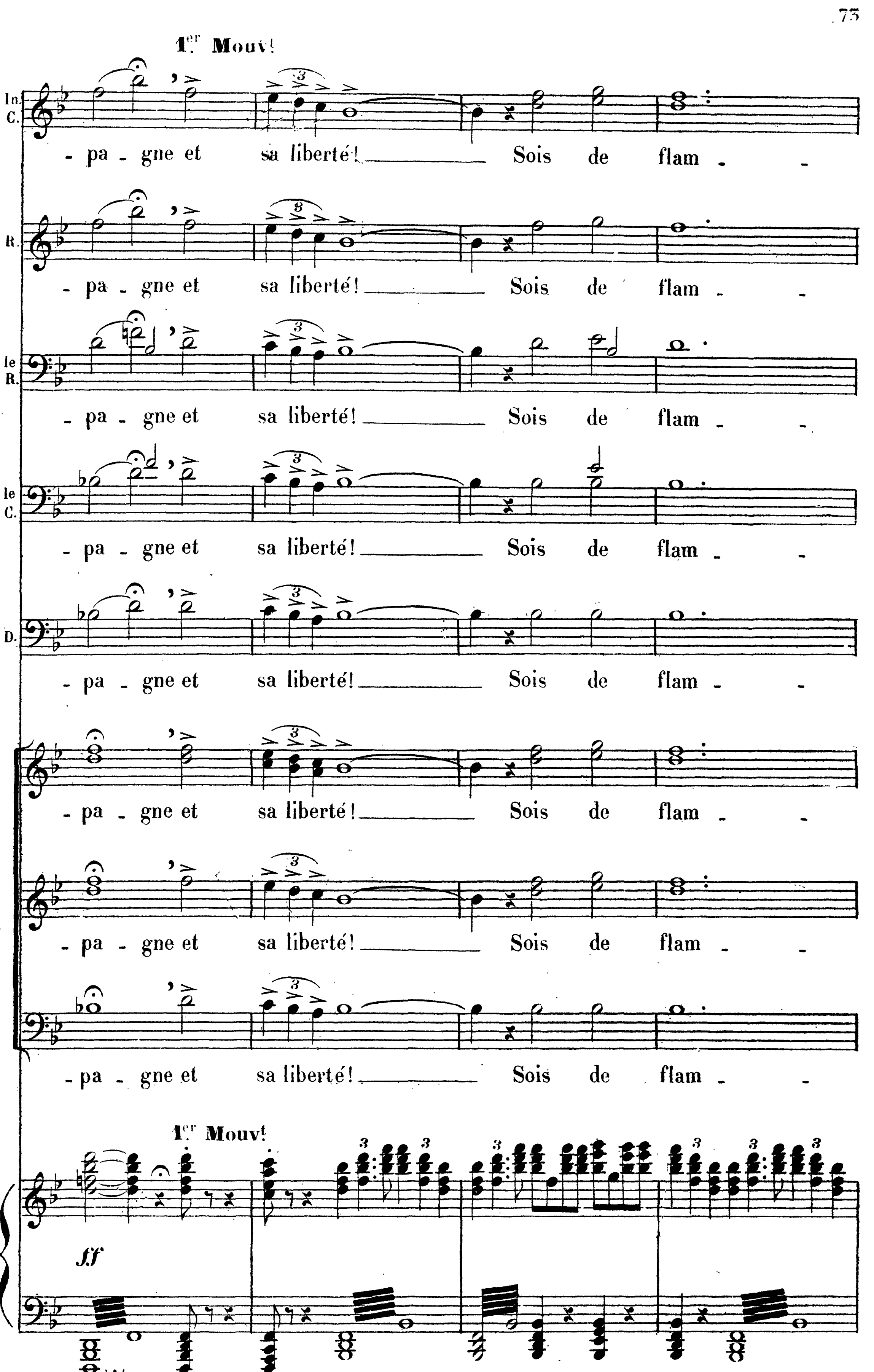

In. C.
Va combat - - tre
R.
vi - gi - lan - te,
Et fais l'honneur
le R.
Va combat - - tre
le C.
Va combat - - tre
D.
Va combat - - tre
Va combat - - tre
Va combat - - tre
Va combat - - tre

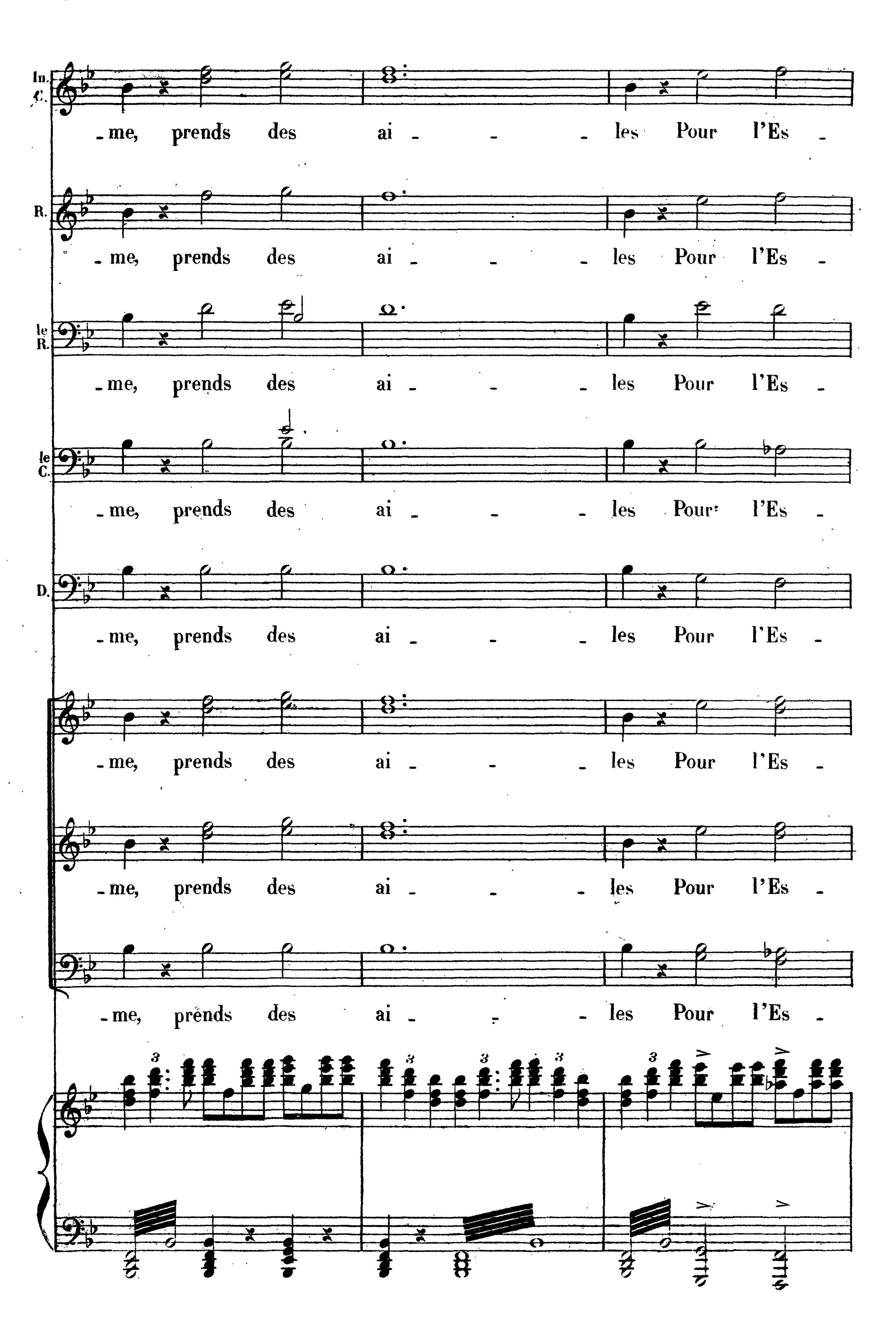

p
pour l'hon - neur!
Pen-
seul tri - om - phant!
f
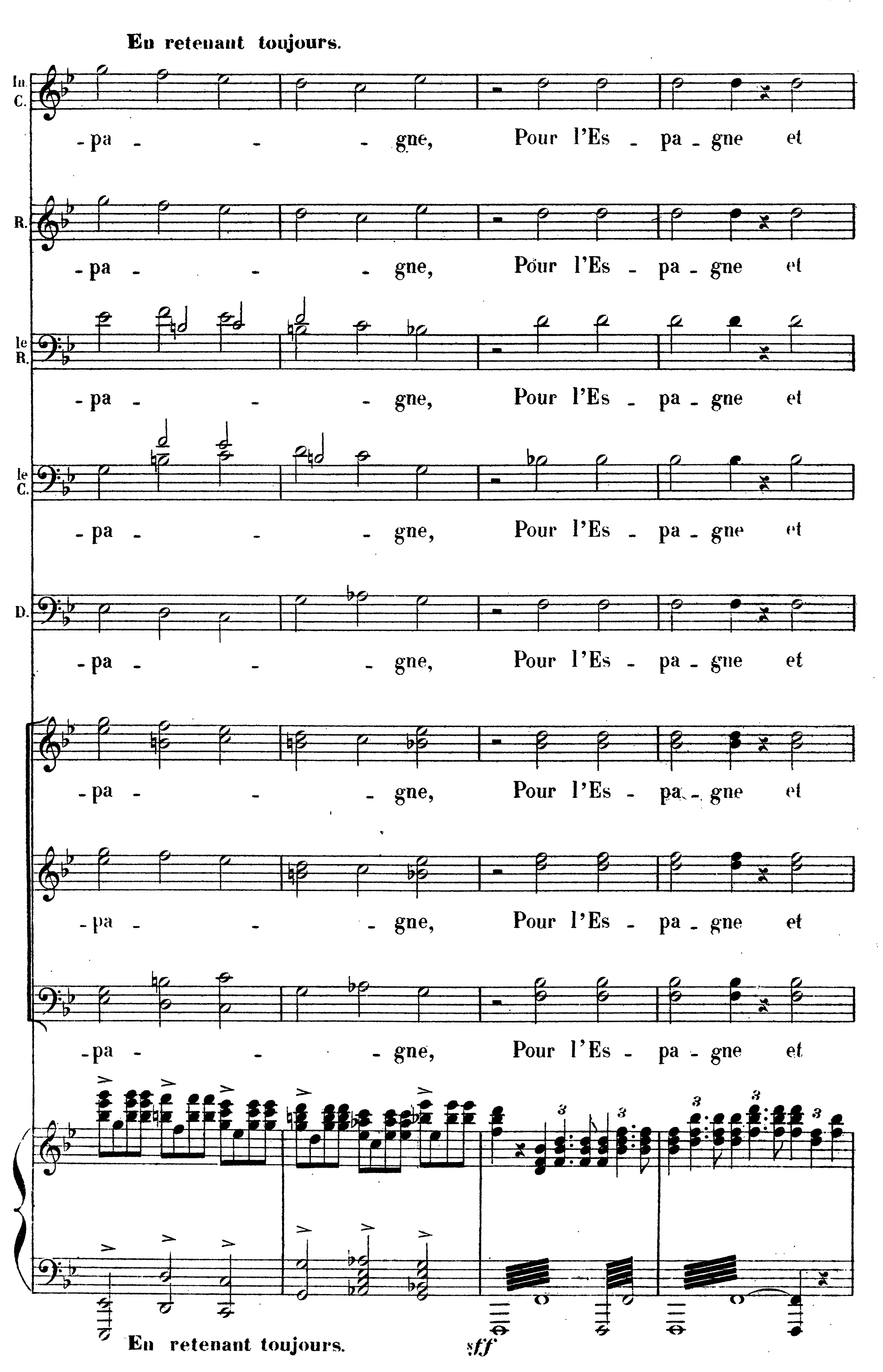

In. C.
- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -
R.
- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -
- dant lés in - justes querel - les Reste im - mo -
- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -
D
- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -
- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -
- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -
- dant les in - justes querel - les Reste im - mo -

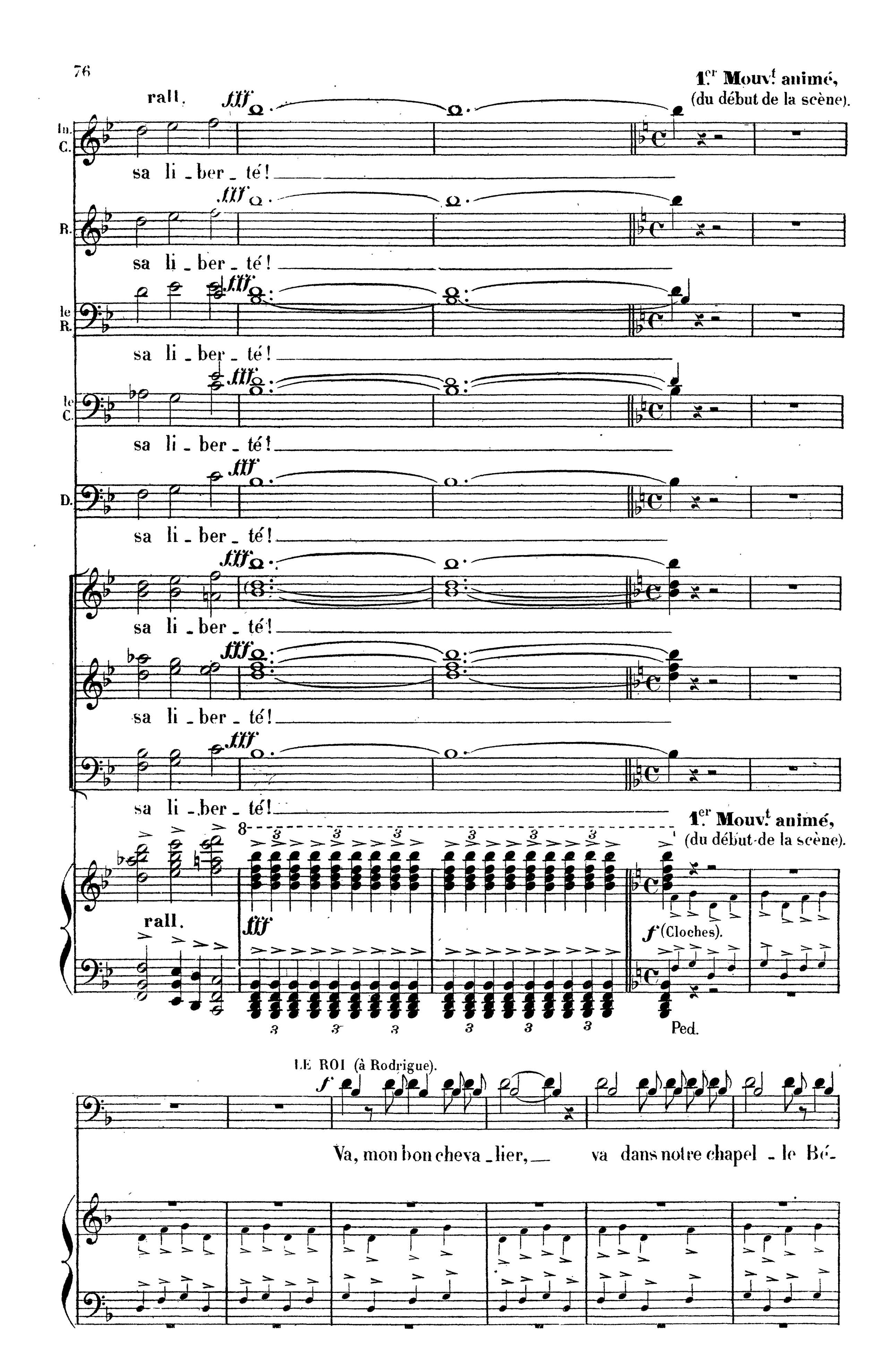

En élargissant un peu.
In. C.
- bile
à son cô - té,
Mais prends des
R.
- bile
à mon cô - té,
Mais sois de flamme
le R.
- bile
à son cô - té,
Mais prends des
le C.
- bile
à son cô - té,
Mais prends des
D.
- bile
à son cô - té,
Mais prends des
- bile
à son cô - té,
Mais prends des
- bile
à son cô - té,
Mais prends des
- bile
à son cô - té,
Mais prends des
En élargissant un peu.
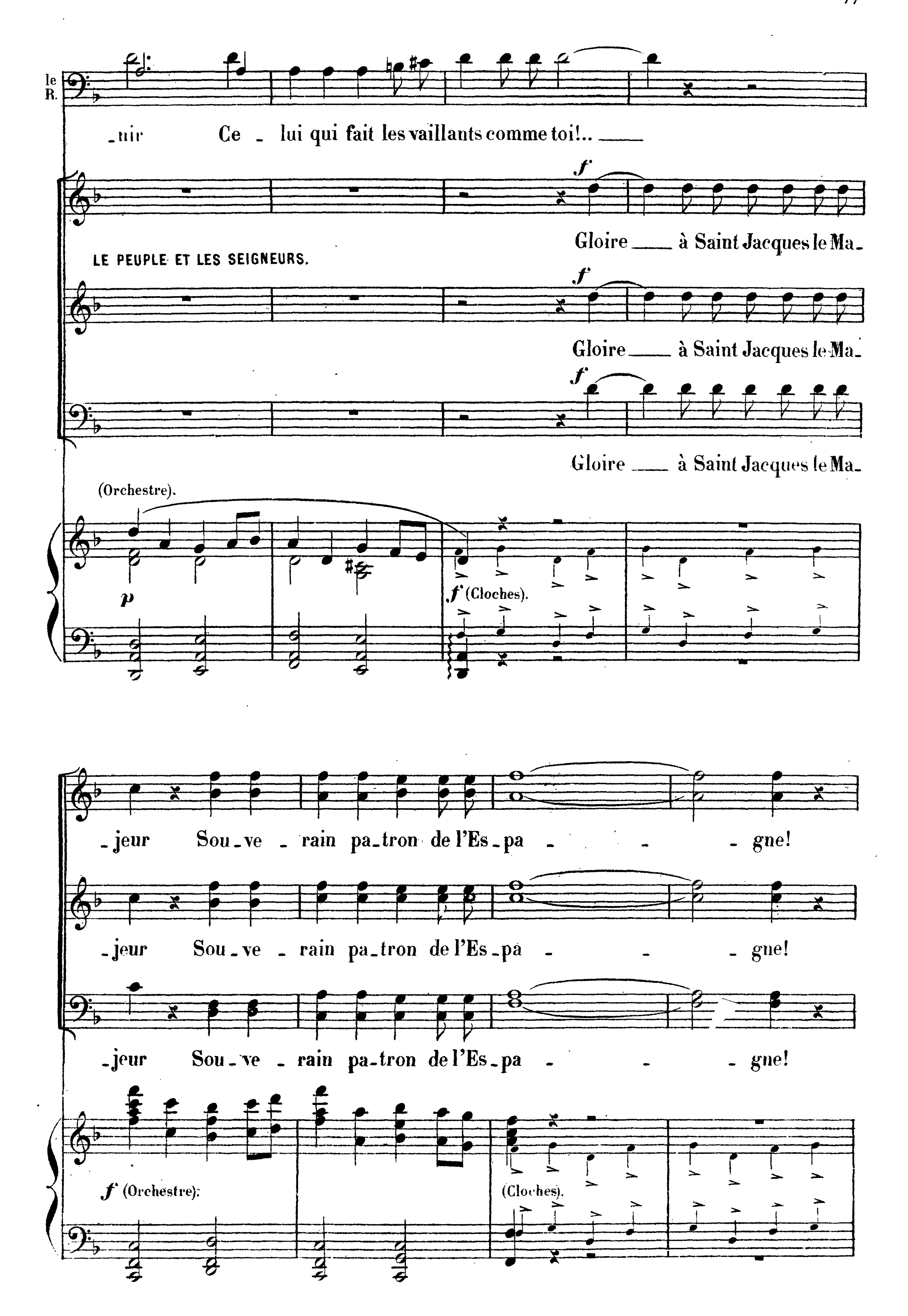

In. C.
ai - - les.
Pour l'Es-
R.
et prends des ai - - - - les
Pour l'Es-
le R.
ai - - les
Pour l'Es-
le C.
ai - - les
Pour l'Es-
D.
ai - - les
Pour l'Es-
ai - - les
Pour l'Es-
ai - - les
Pour l'Es-
ai - - les
Pour l'Es-
avec la voix.
ff
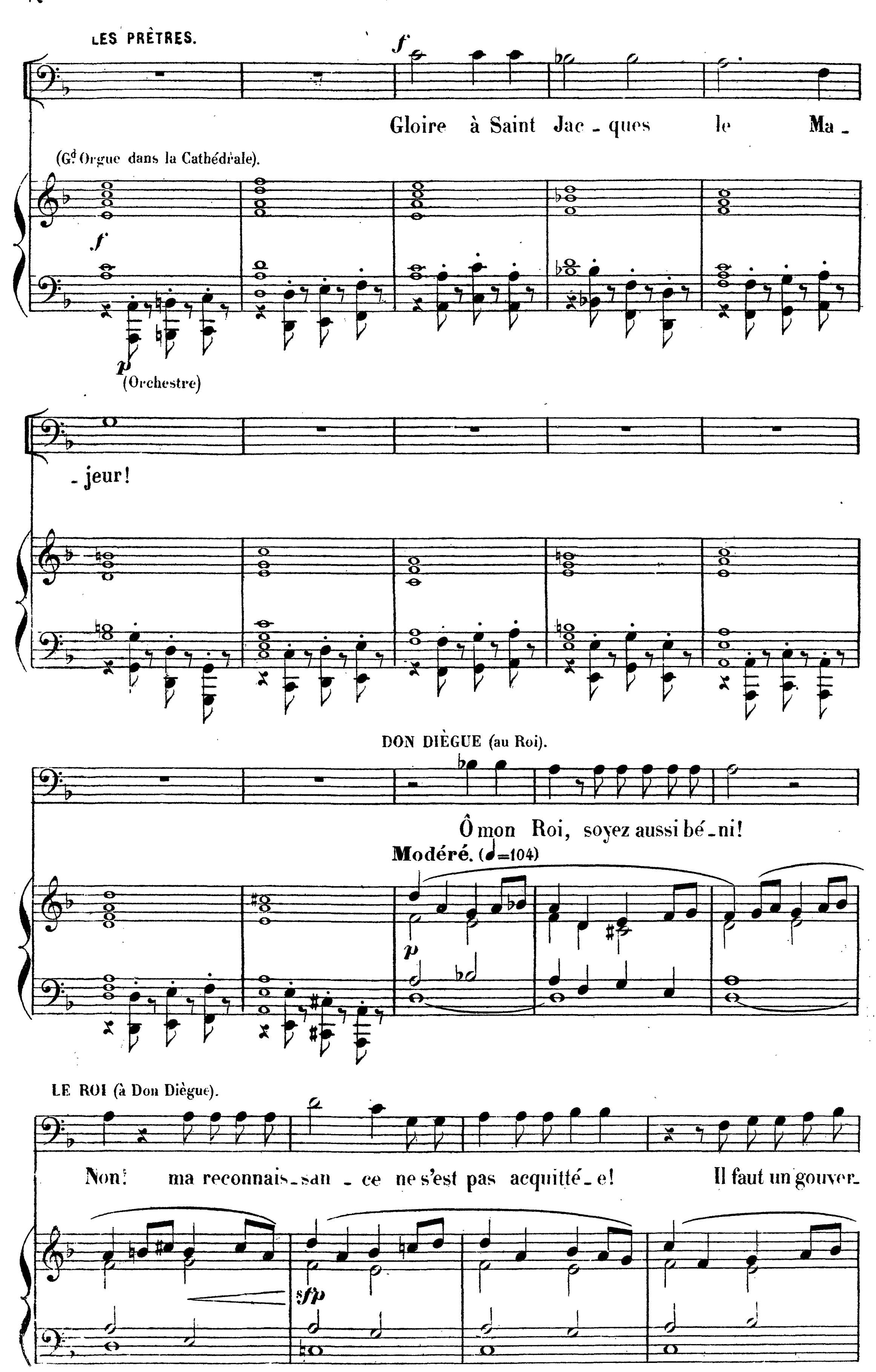

1er Mouvt
In. C.
- pa - gne et sa liberté! Sois de flam - -
R.
- pa - gne et sa liberté! Sois de flam - -
le R.
- pa - gne et sa liberté! Sois de flam - -
le C.
- pa - gne et sa liberté! Sois de flam - -
D.
- pa - gne et sa liberté! Sois de flam - -
- pa - gne et sa liberté! Sois de flam - -
- pa - gne et sa liberté! Sois de flam - -
- pa - gne et sa liberté! Sois de flam - -
1er Mouvt
ff
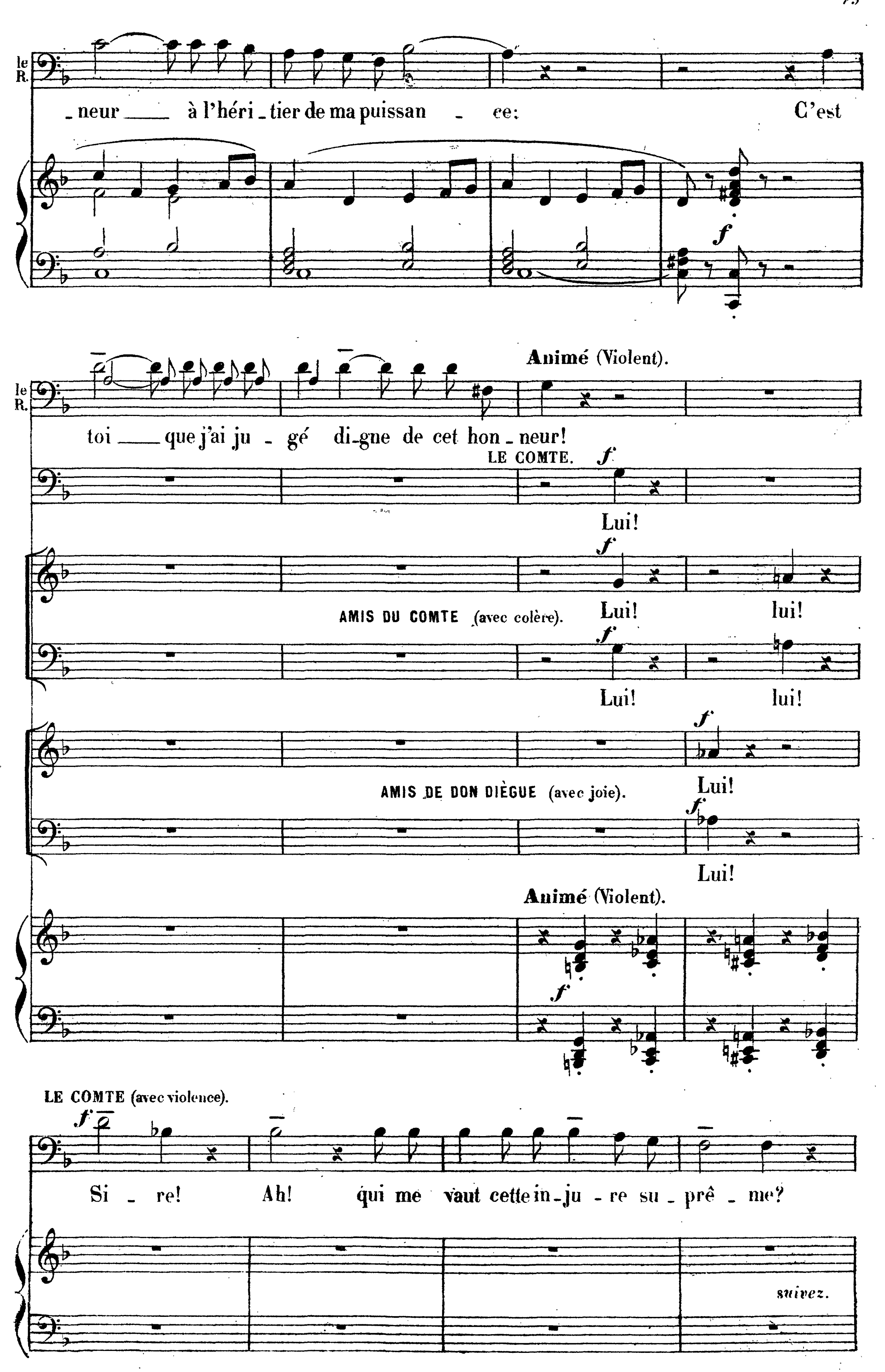

In. C.
R.
le R.
le C.
D.
-me, prends des ai - - - les Pour l'Es -
-me, prends des ai - - - les Pour l'Es -
-me, prends des ai - - - les Pour l'Es -
-me, prends des ai - - - les Pour l'Es -
-me, prends des ai - - - les Pour l'Es -
-me, prends des ai - - - les Pour l'Es -
-me, prends des ai - - - les Pour l'Es -
-me, prends des ai - - - les Pour l'Es -
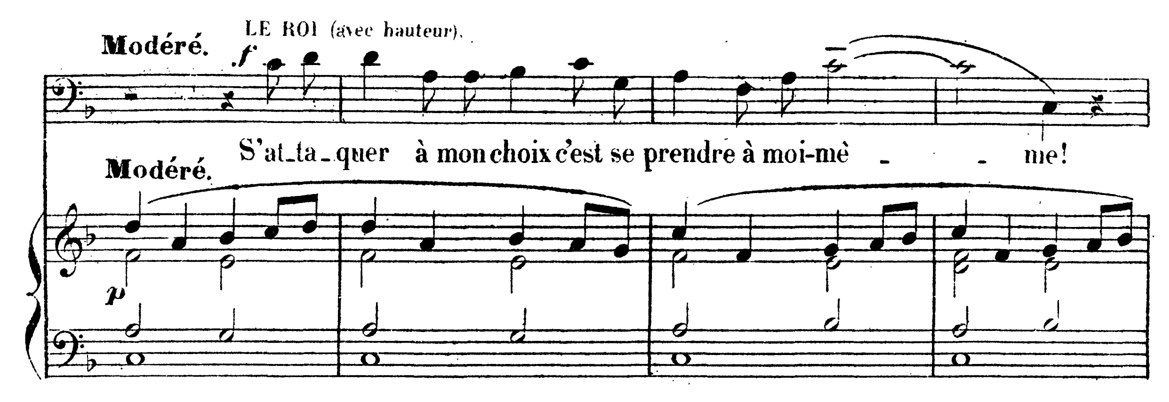

En retenant toujours.
1r. C.
R.
1e R.
1e C.
D.
-pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et
En retenant toujours.
sff


rall.
1.er Mouv.t animé, (du début de la scène).
sa li_ber_té!
LE ROI (à Rodrigue).
Va, mon bon cheva_lier, va dans notre chapel_le Bé-
(Cloches).
Ped.
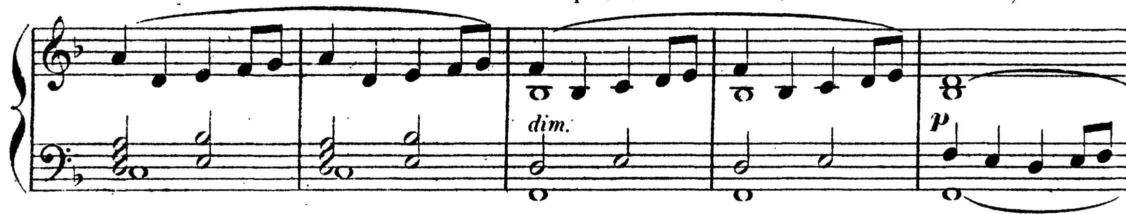

le R.
-uir Ce - lui qui fait les vaillants comme toi!..
LE PEUPLE ET LES SEIGNEURS.
Gloire à Saint Jacques le Ma-
Gloire à Saint Jacques le Ma-
Gloire à Saint Jacques le Ma-
(Orchestre).
(Cloches).
-jeur Sou-ve-rain pa-tron de l'Es-pa - - - gne!
-jeur Sou-ve-rain pa-tron de l'Es-pa - - - gne!
-jeur Sou-ve-rain pa-tron de l'Es-pa - - - gne!
(Orchestre).
(Cloches).

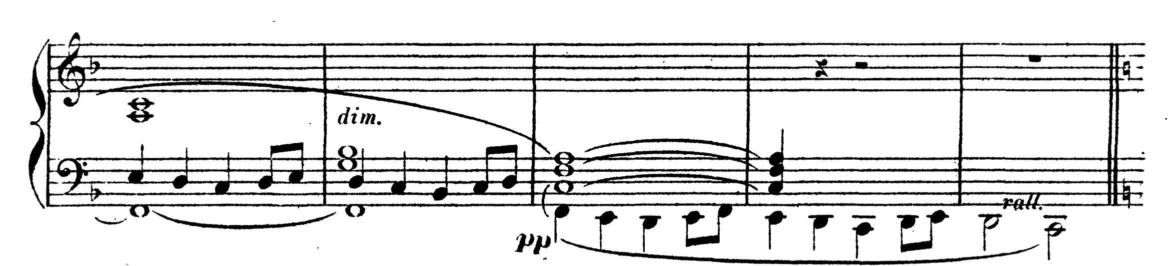

LES PRÊTRES.
Gloire à Saint Jac - ques le Ma - jeur!
(Gd Orgue dans la Cathédrale).
(Orchestre)
DON DIÈGUE (au Roi).
Ô mon Roi, soyez aussi bé - ni!
Modéré. (♩=104)
LE ROI (à Don Diègue).
Non! ma reconnais - san - ce ne s'est pas acquitté - e! Il faut un gouver -
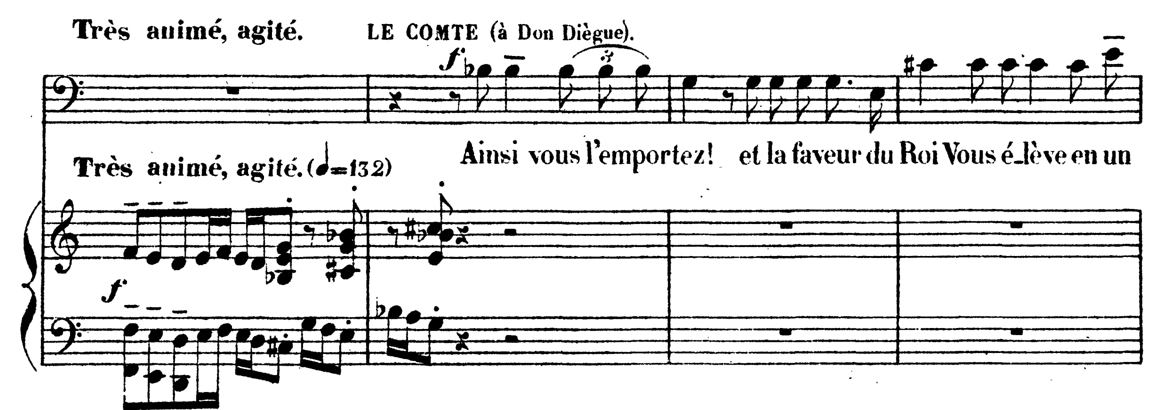

le R.
_neur ___ à l'héri_tier de ma puissan _ ce:
C'est
toi ___ que j'ai ju _ gé di_gne de cet hon_neur!
Animé (Violent).
LE COMTE.
Lui!
AMIS DU COMTE (avec colère).
Lui! lui!
Lui! lui!
AMIS DE DON DIÈGUE (avec joie).
Lui!
Lui!
Animé (Violent).
LE COMTE (avec violence).
Si _ re! Ah! qui me vaut cette in_ju _ re su _ prê _ me?
suivez.

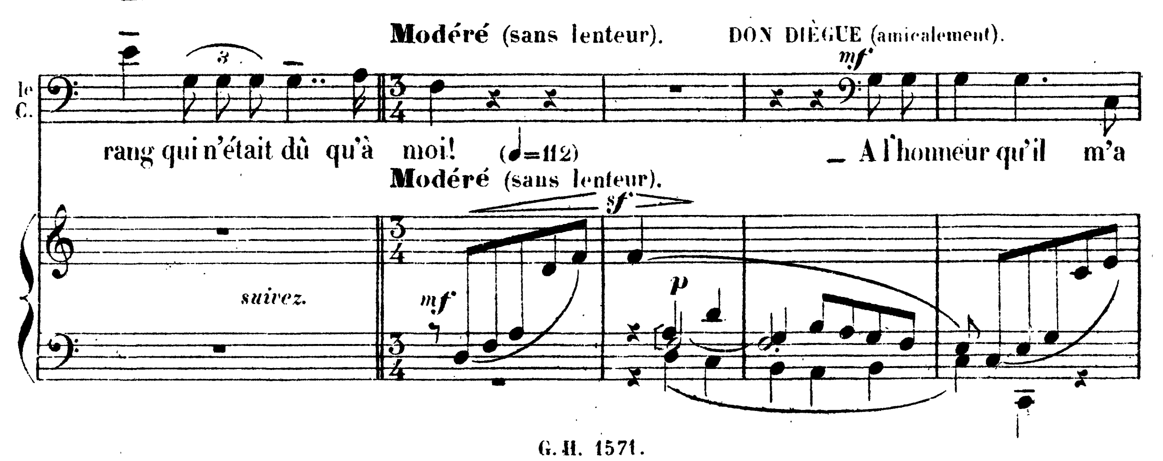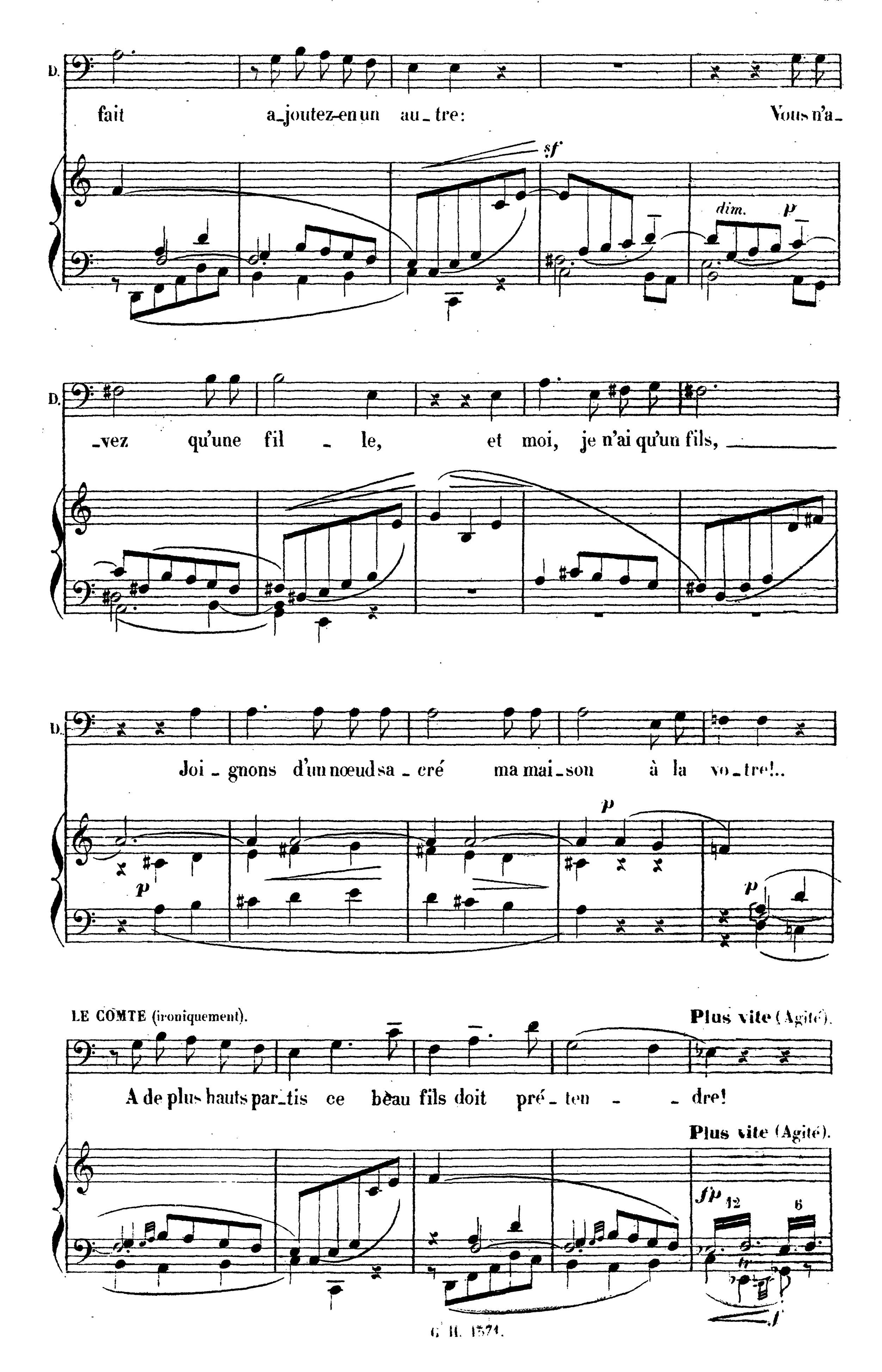


(LE ROI entre dans le palais suivi des Amis de DON DIÈGUE. _ LE COMTE demeure atterré ainsi que ses partisans. Au moment de sortir DON DIÈGUE revient sur ses pas, et, la main tendue, s'avance vers le COMTE).
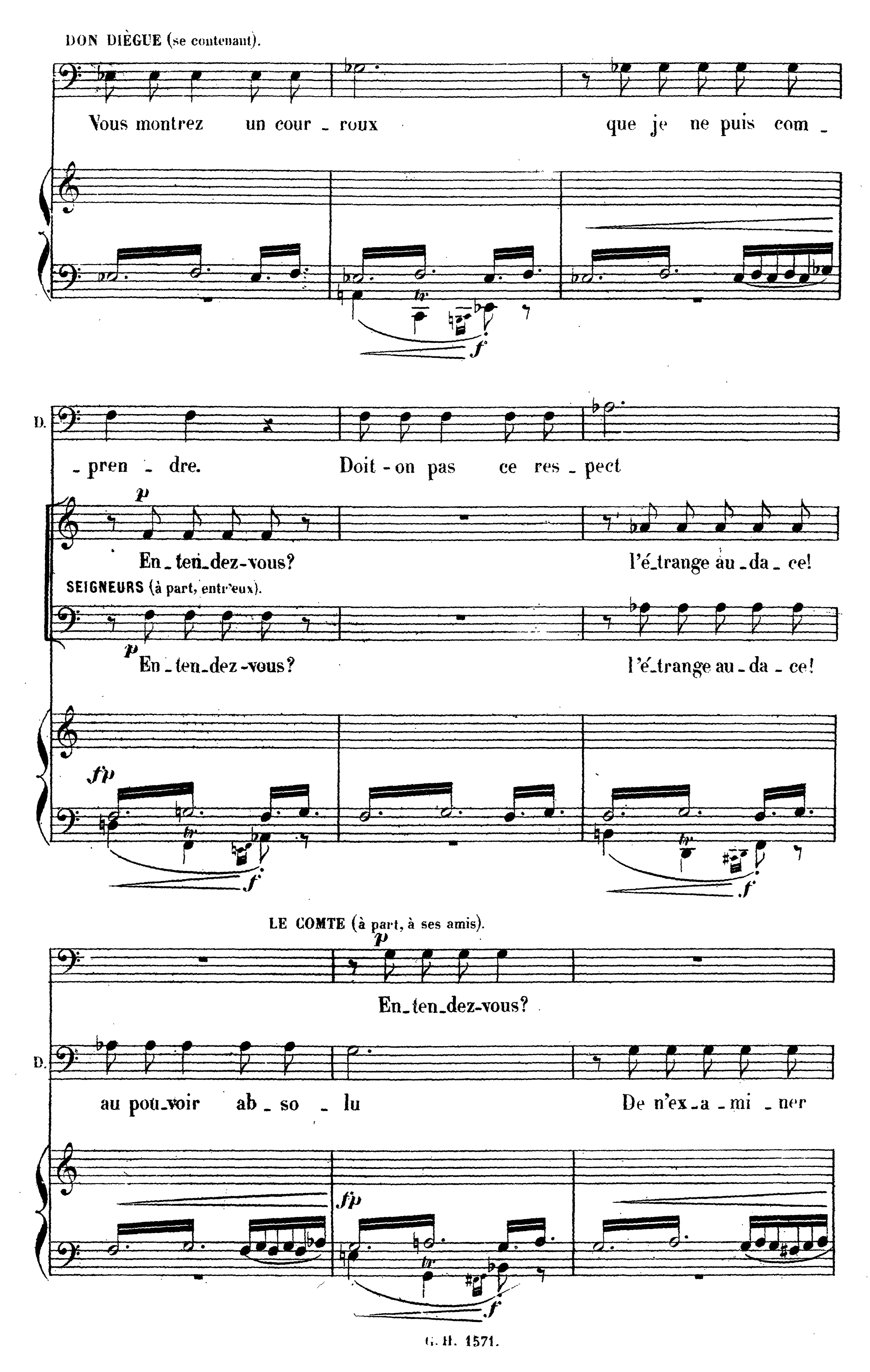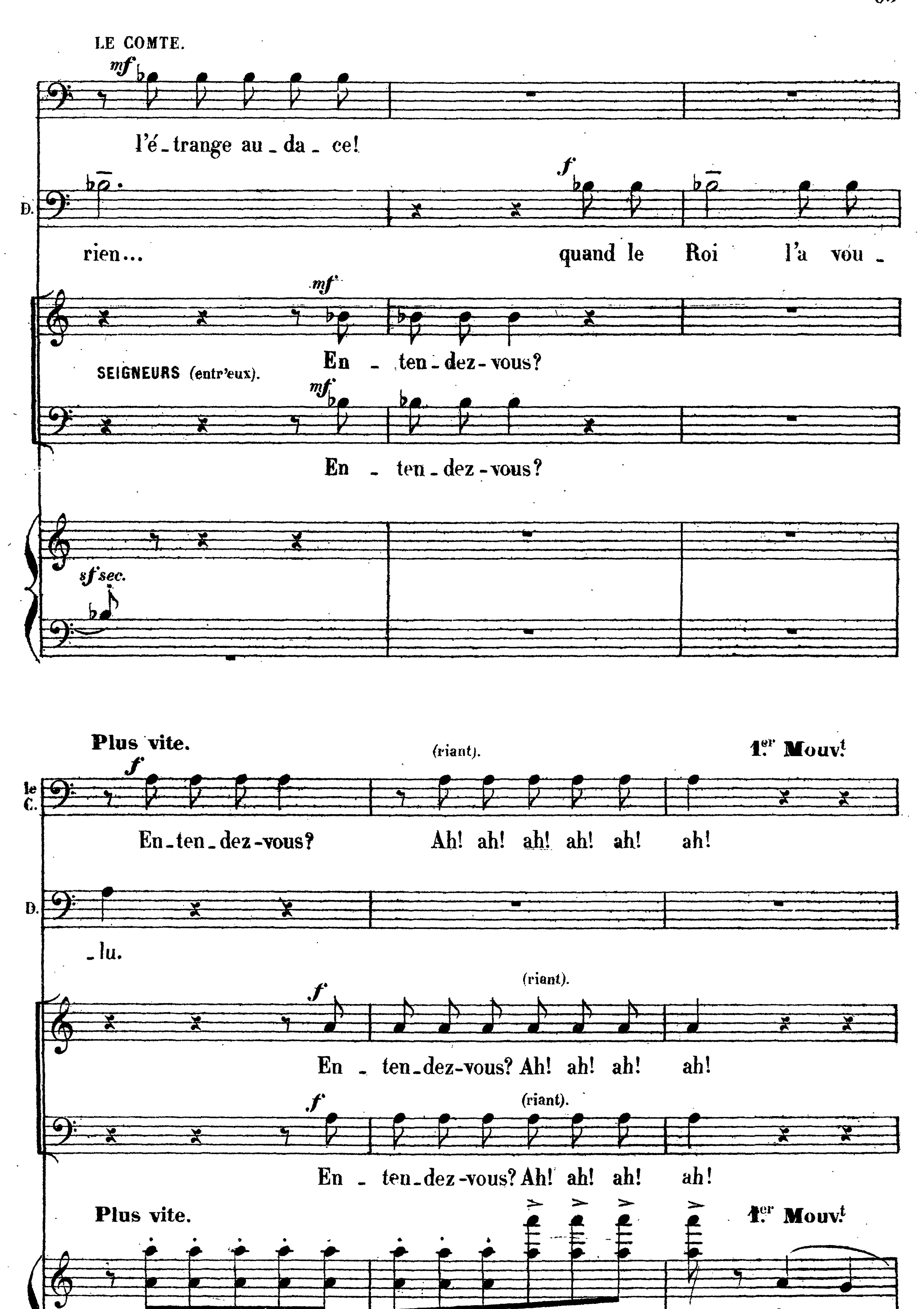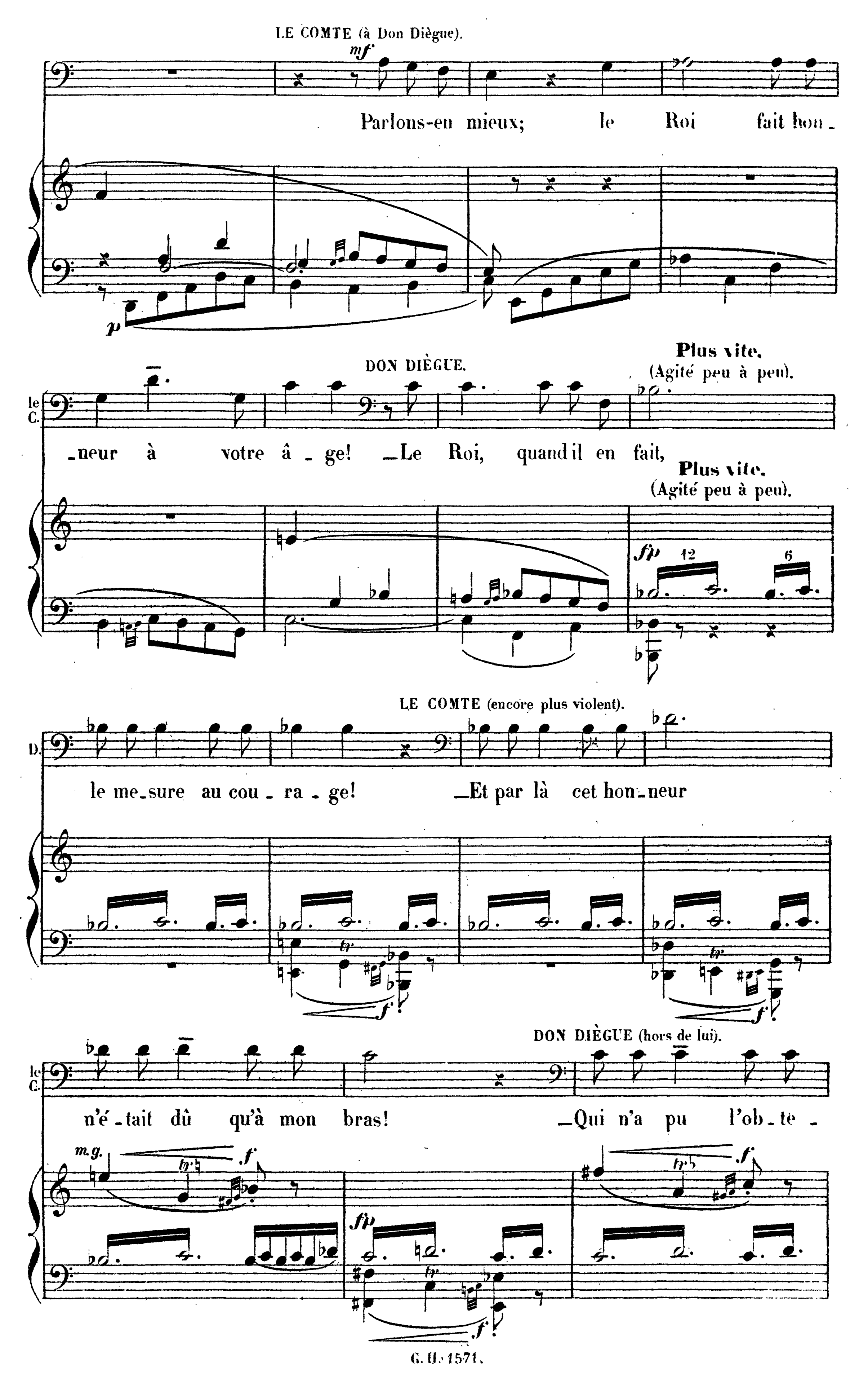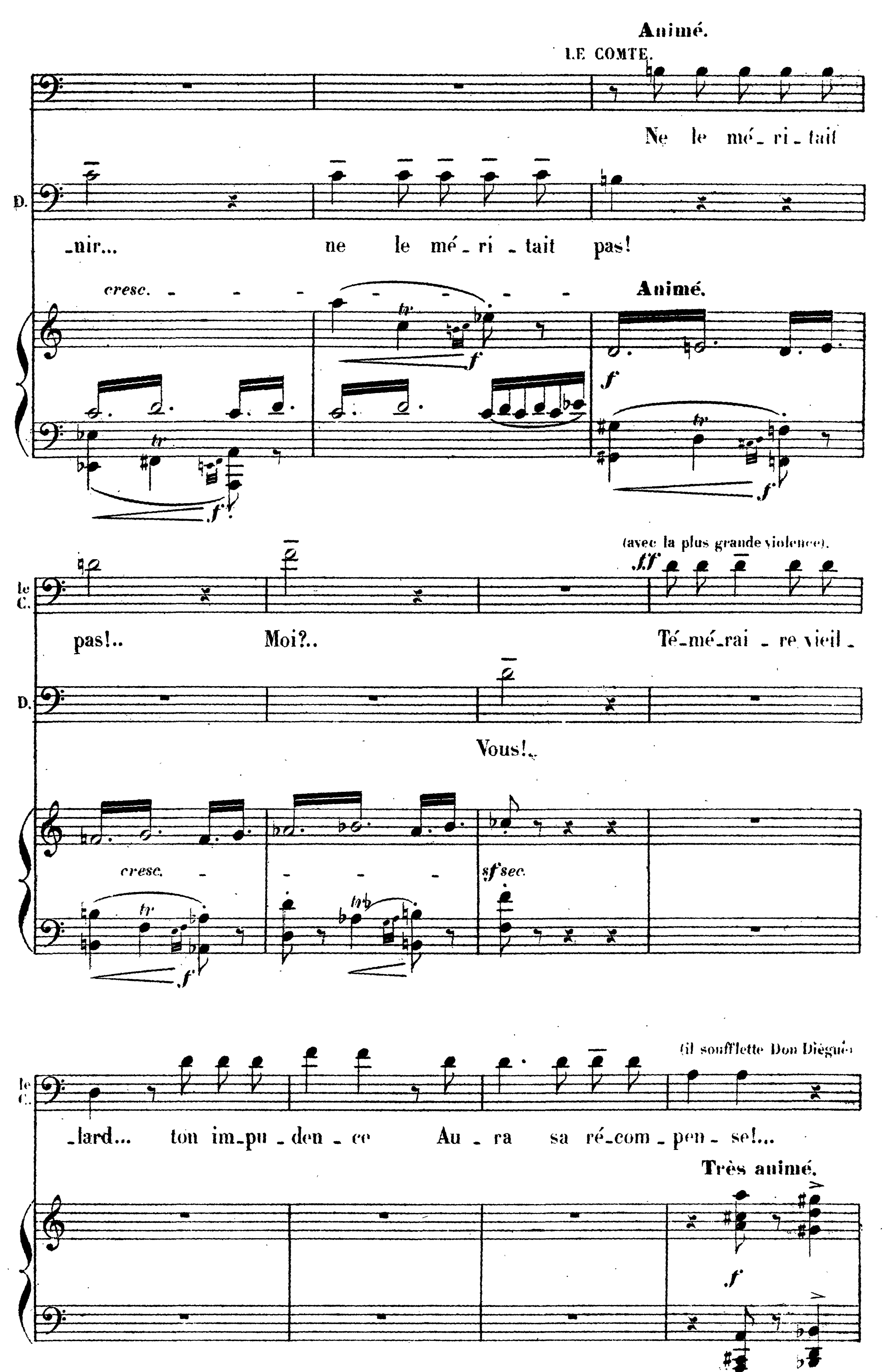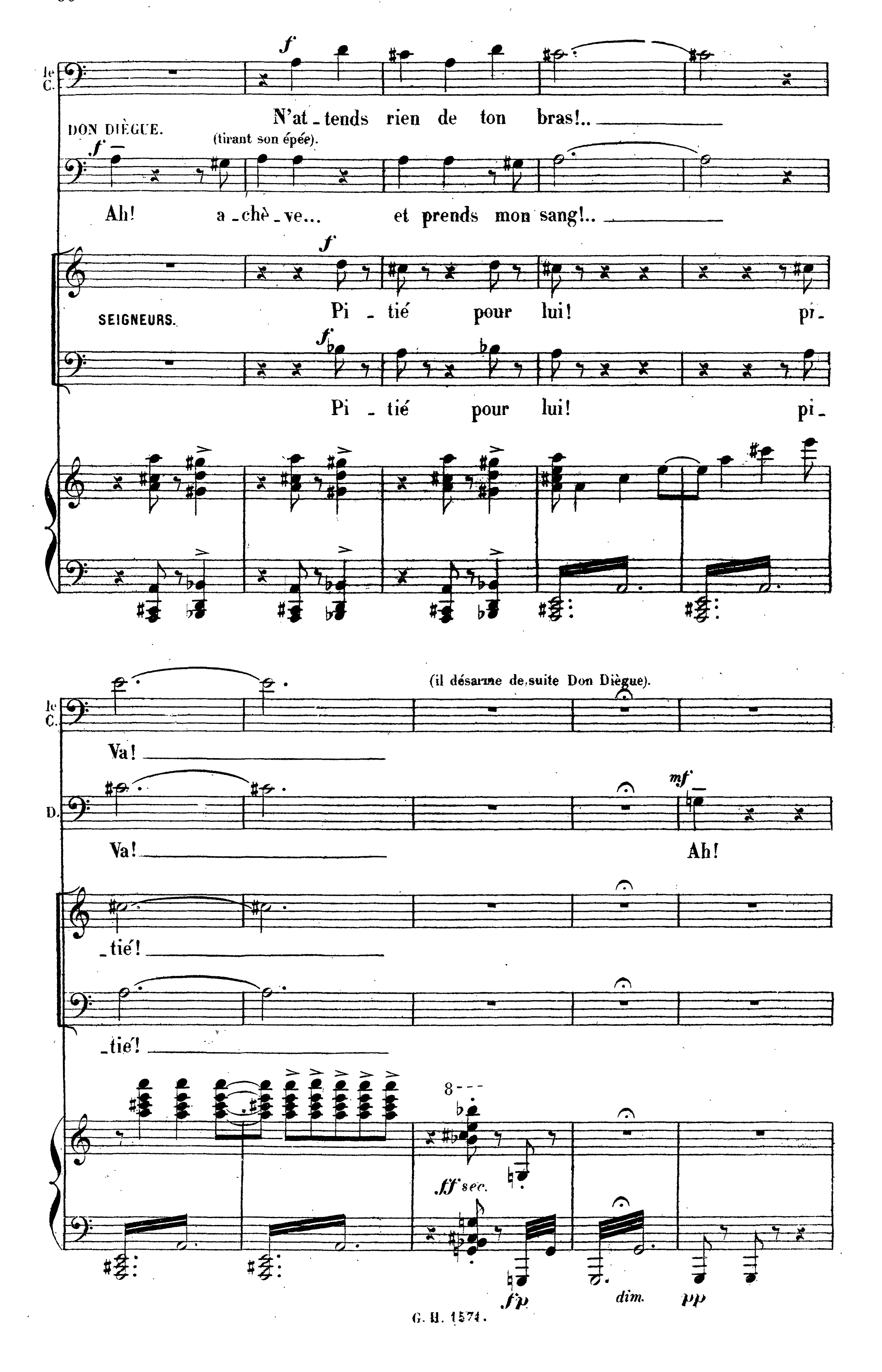









D.
fait a_joutez-en un au_tre: Vous n'a_
sf
dim.
p
D.
_vez qu'une fil - le, et moi, je n'ai qu'un fils,
D.
Joi_gnons d'un nœud sa_cré ma mai_son à la vo_tre!..
p
p
p
LE COMTE (ironiquement).
Plus vite (Agité).
A de plus hauts par_tis ce beau fils doit pré_ten - - dre!
Plus vite (Agité).
fp
12
6
f
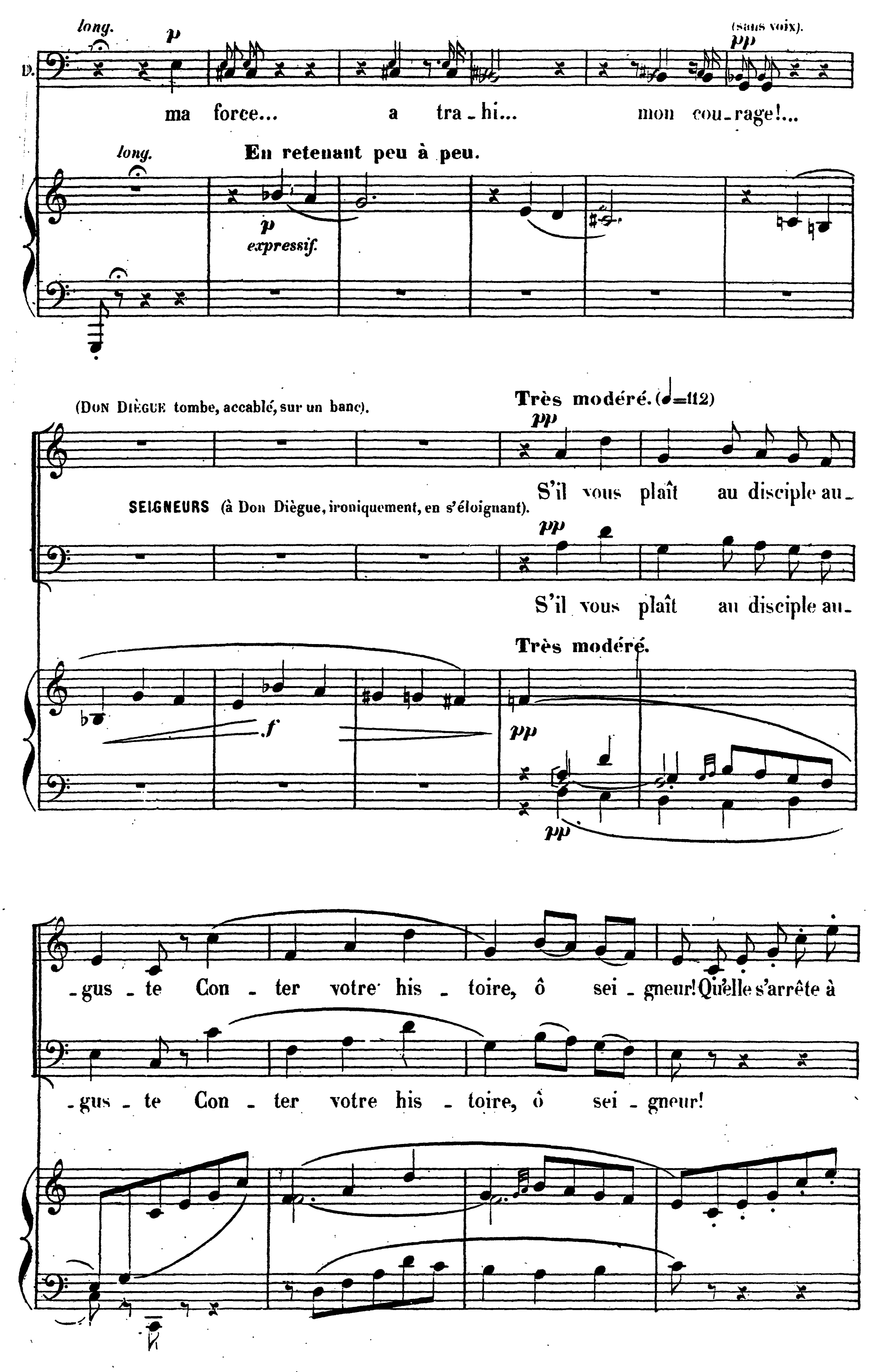

DON DIÈGUE (se contenant).
Vous montrez un cour - roux que je ne puis com - pren - dre. Doit - on pas ce res - pect
En - ten - dez - vous? l'é - trange au - da - ce!
SEIGNEURS (à part, entr'eux).
En - ten - dez - vous? l'é - trange au - da - ce!
LE COMTE (à part, à ses amis).
En - ten - dez - vous?
au pou - voir ab - so - lu De n'ex - a - mi - ner
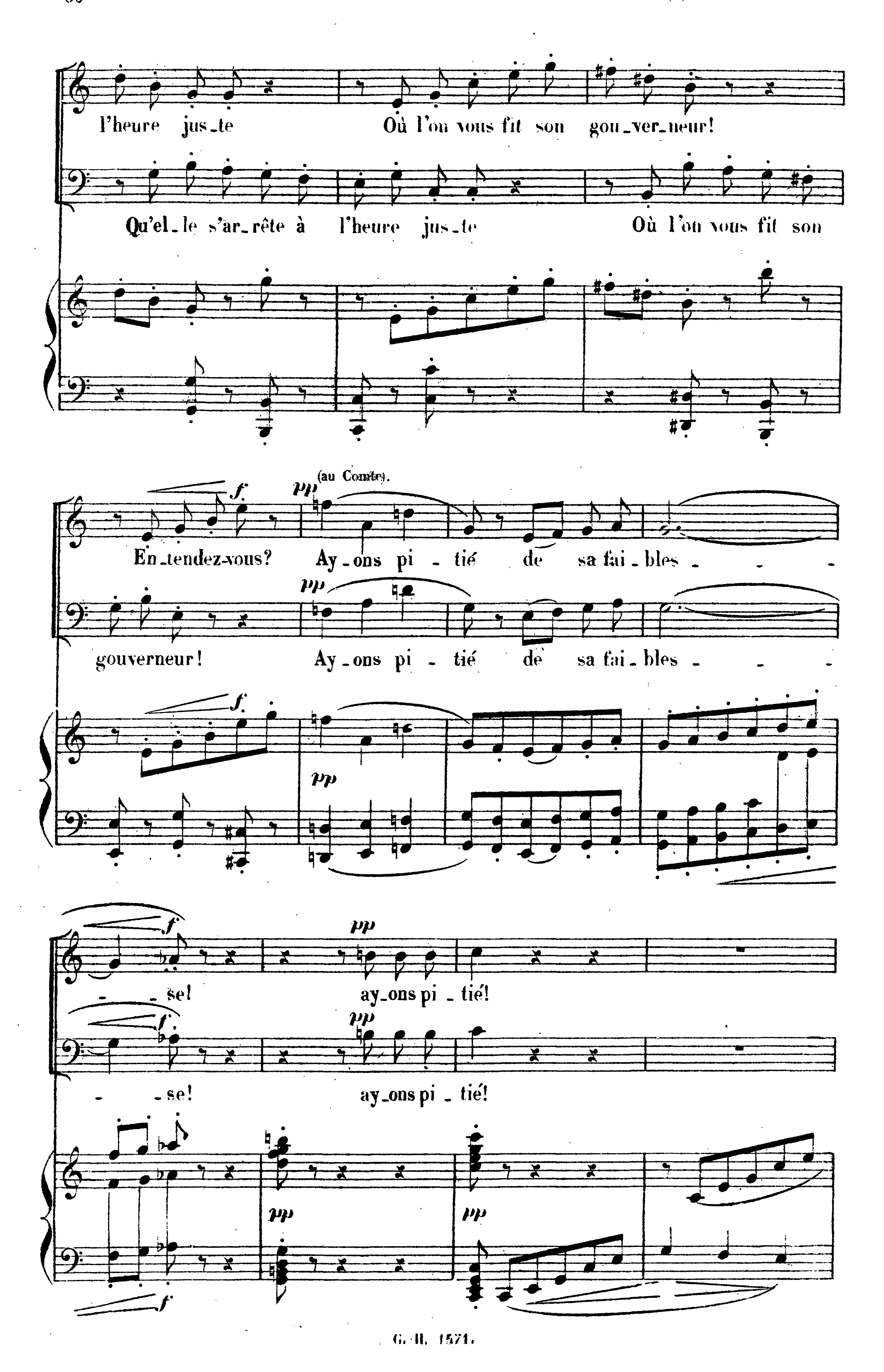

LE COMTE.
mf
l'é_trange au_da_ce!
D.
f
rien... quand le Roi l'a vou_
mf
SEIGNEURS (entr'eux).
En_ten_dez-vous?
mf
En_ten_dez-vous?
sf sec.
Plus vite.
(riant).
1.er Mouv.t
le C.
f
En_ten_dez-vous? Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
D.
_lu.
f
(riant).
En_ten_dez-vous? Ah! ah! ah! ah!
f
(riant).
En_ten_dez-vous? Ah! ah! ah! ah!
Plus vite.
1.er Mouv.t
f
p

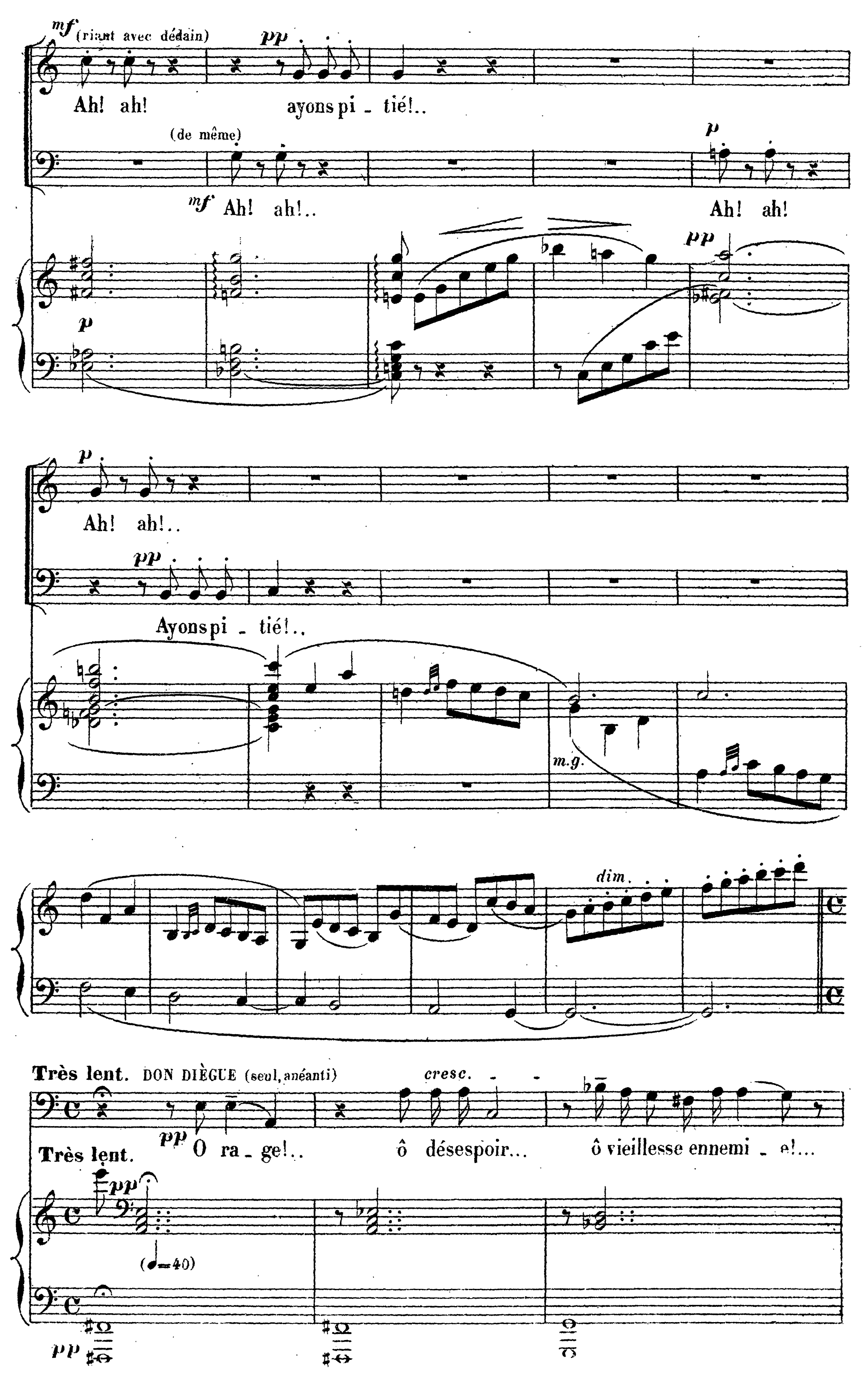

LE COMTE (à Don Diègue).
mf
Parlons-en mieux; le Roi fait hon-
p
-neur à votre â - ge!
DON DIÈGUE.
—Le Roi, quand il en fait,
Plus vite.
(Agité peu à peu).
fp
le me-sure au cou - ra - ge!
LE COMTE (encore plus violent).
—Et par là cet hon-neur
n'é-tait dû qu'à mon bras!
DON DIÈGUE (hors de lui).
—Qui n'a pu l'ob-te -
m.g.
f

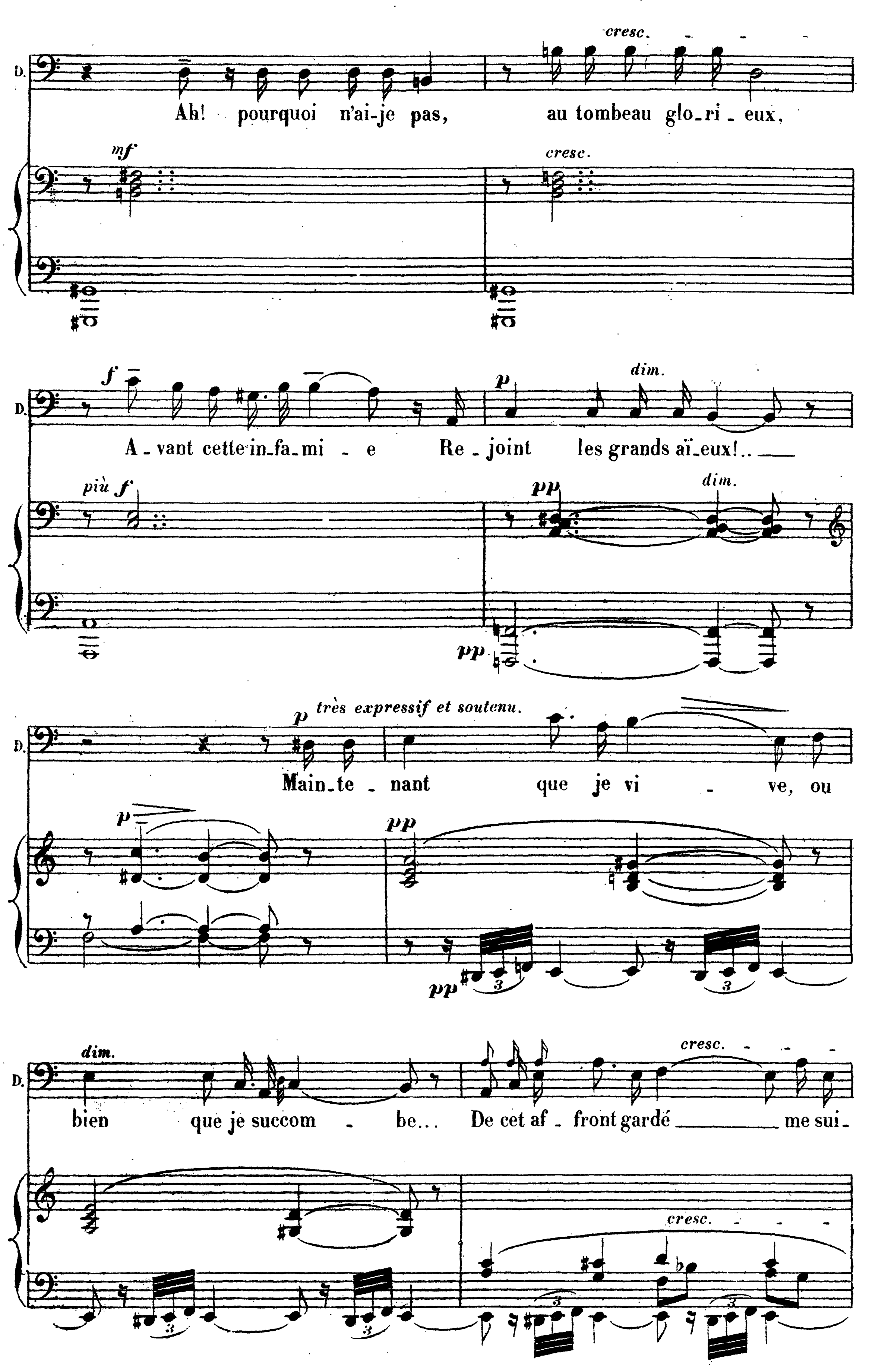

Animé.
LE COMTE.
Ne le mé_ri_tait
D.
_nir... ne le mé_ri_tait pas!
cresc.
Animé.
tr
f
le C.
pas!.. Moi?..
(avec la plus grande violence).
ff
Té_mé_rai_re vieil_
D.
Vous!..
cresc.
sf sec.
le C.
_lard... ton im_pu_den_ce Au_ra sa ré_com_pen_se!...
(Il soufflette Don Diègue)
Très animé.
f


le C.
N'at_tends rien de ton bras!..
DON DIÈGUE.
(tirant son épée).
Ah! a_chè_ve... et prends mon sang!..
SEIGNEURS.
Pi_tié pour lui! pi_
Pi_tié pour lui! pi_
Va!
(il désarme de suite Don Diègue).
D.
Va!
Ah!
_tié!
_tié!
ff sec.
fp
dim.
pp
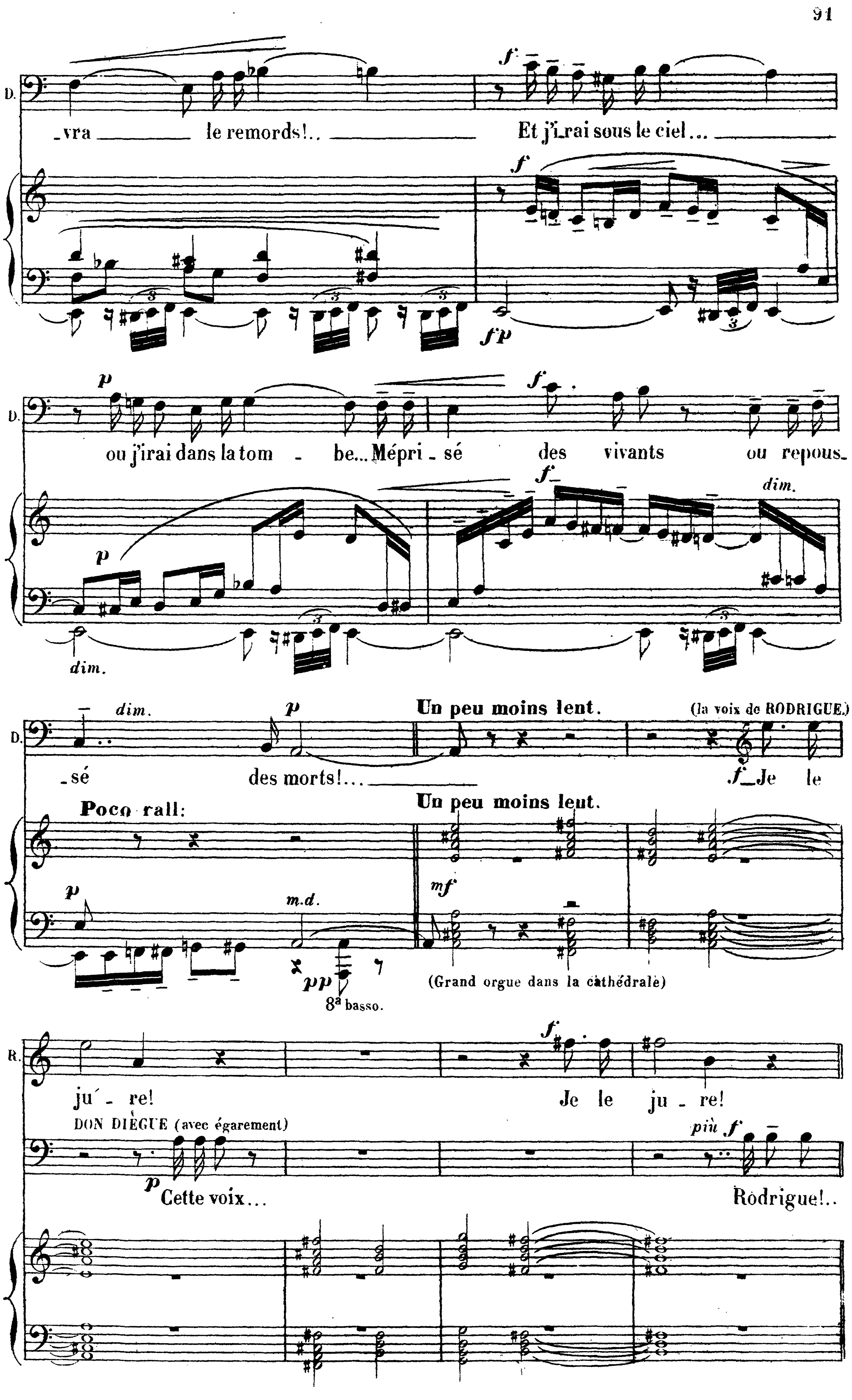

long.
p
(sans voix).
pp
D.
ma force... a tra-hi... mon cou-rage!...
long.
En retenant peu à peu.
p
expressif.
(Don Diègue tombe, accablé, sur un banc).
Très modéré. (♩=112)
pp
S'il vous plaît au disciple au-
SEIGNEURS (à Don Diègue, ironiquement, en s'éloignant).
pp
S'il vous plaît au disciple au-
Très modéré.
f
pp
pp
-gus-te Con-ter votre his-toire, ô sei-gneur! Qu'elle s'arrête à
-gus-te Con-ter votre his-toire, ô sei-gneur!


l'heure jus_te
Où l'on vous fit son gou_ver_neur!
Qu'el_le s'ar_rête à l'heure jus_te
Où l'on vous fit son
(au Comte).
pp
f
En_tendez-vous? Ay_ons pi - tié de sa fai_bles - - -
gouverneur! Ay_ons pi - tié de sa fai_bles - - -
- - se! ay_ons pi _ tié!
- se! ay_ons pi _ tié!
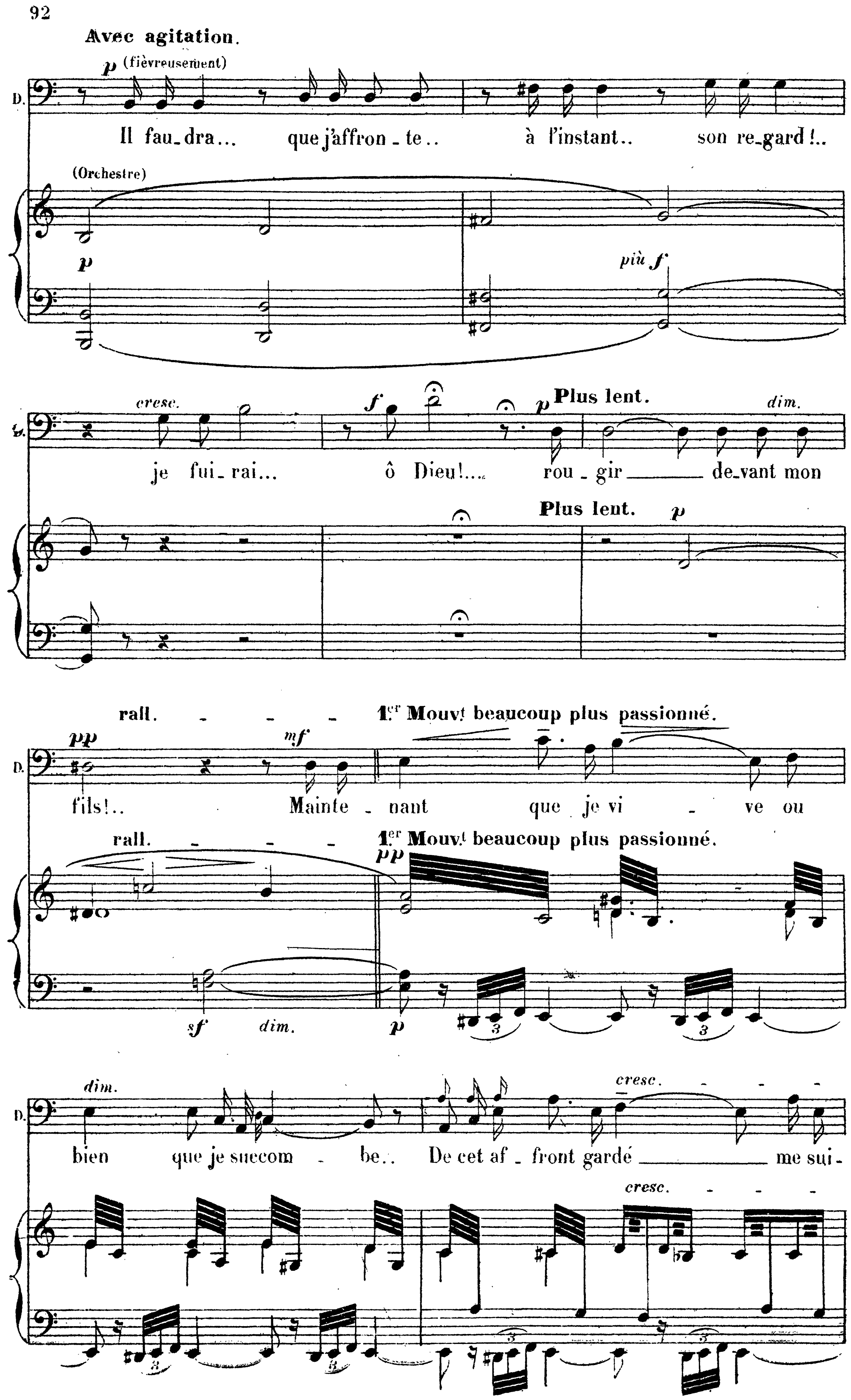

mf (riant avec dédain)
pp
Ah! ah!
ayons pi - tié!..
(de même)
p
mf Ah! ah!..
Ah! ah!
p
pp
p
Ah! ah!..
pp
Ayons pi - tié!..
m.g.
dim.
Très lent. DON DIÈGUE (seul, anéanti)
cresc.
Très lent.
pp O ra - ge!..
ô désespoir...
ô vieillesse ennemi - e!...
pp
(♩=40)
pp
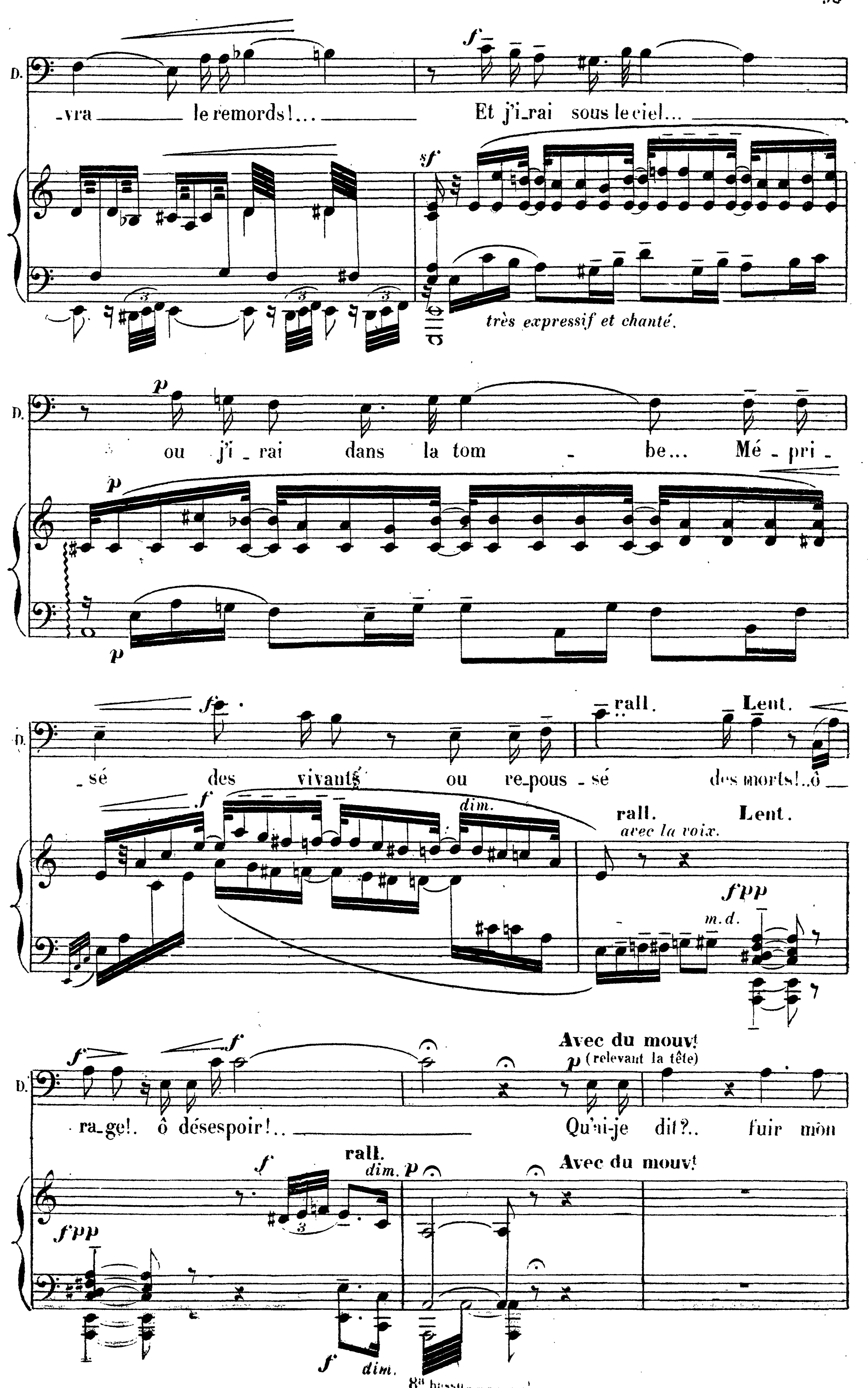

D.
cresc.
Ah! pourquoi n'ai-je pas, au tombeau glo-ri-eux,
mf
cresc.
f
A-vant cette in-fa-mi-e Re-joint les grands aï-eux!..
p
dim.
più f
pp
dim.
pp
très expressif et soutenu.
p
Main-te-nant que je vi-ve, ou
p
pp
pp
dim.
cresc.
bien que je succom-be... De cet af-front gardé me sui-
cresc.
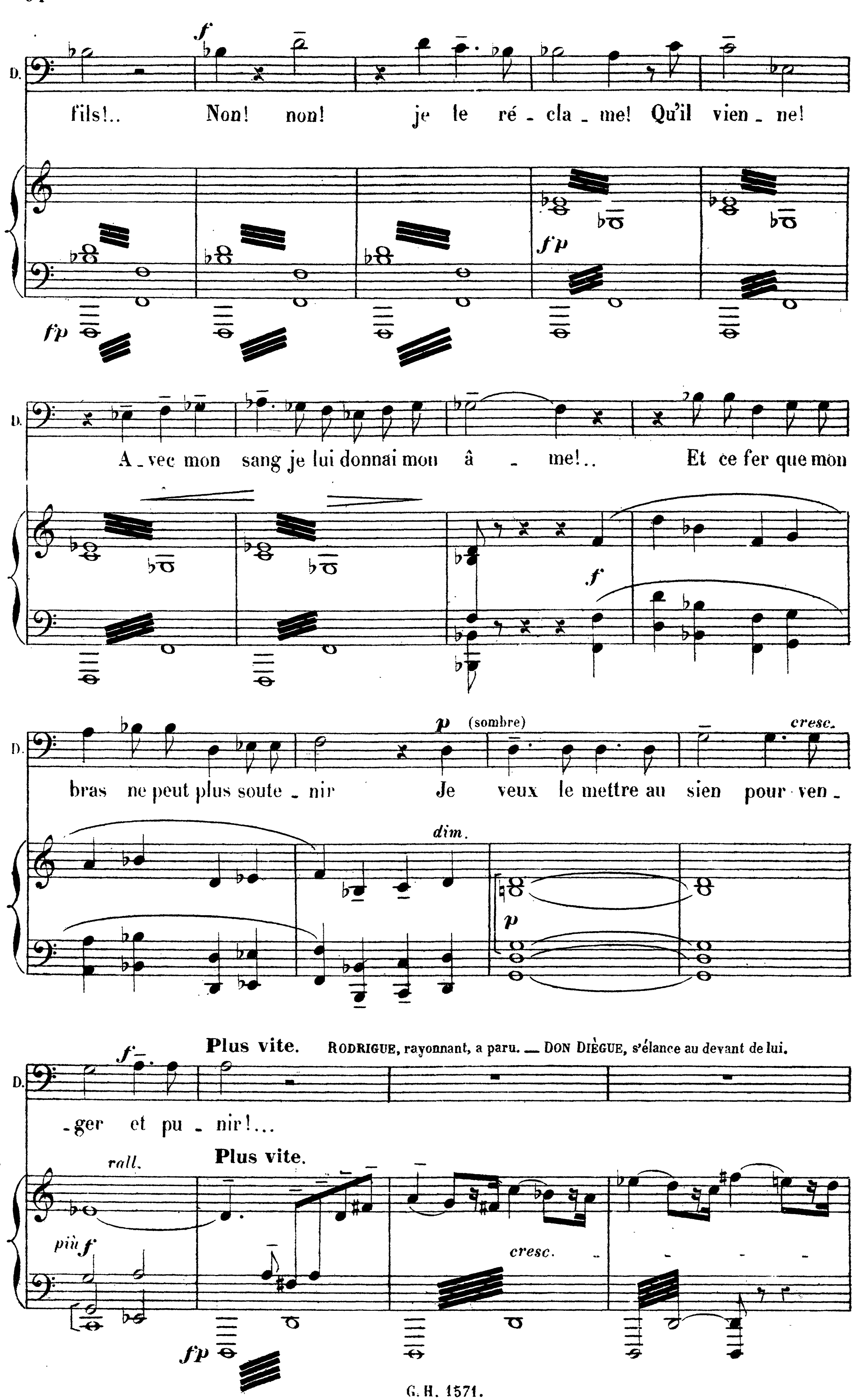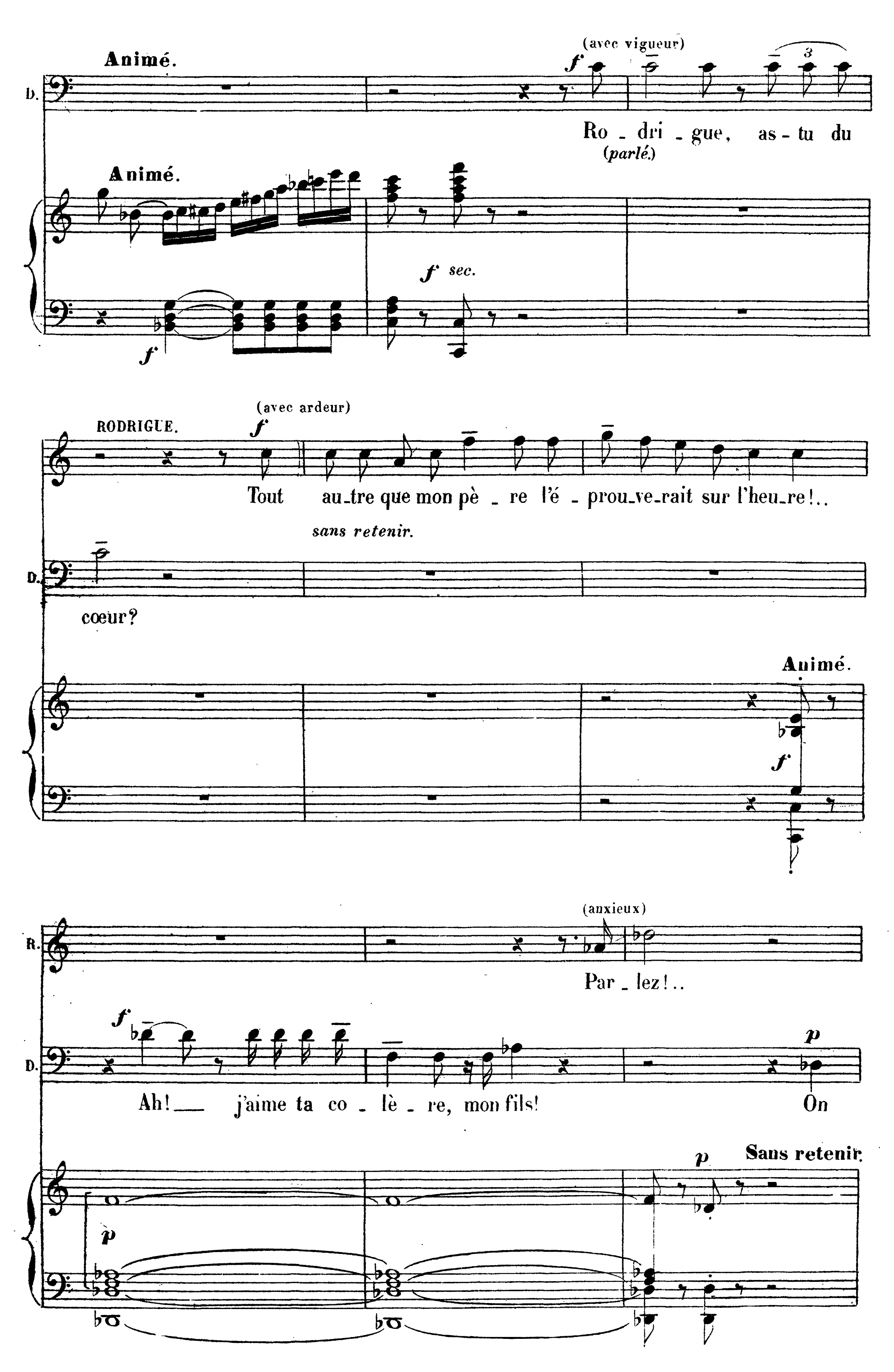



D.
_vra le remords!..
f
Et j'irai sous le ciel...
f
fp
p
ou j'irai dans la tom - be... Mépri - sé des vivants ou repous_
f
dim.
p
dim.
dim.
p
_sé des morts!...
Un peu moins lent.
(la voix de RODRIGUE.)
f Je le
Poco rall:
Un peu moins lent.
p
m.d.
mf
pp
8a basso.
(Grand orgue dans la cathédrale)
R.
ju - re!
f
Je le ju - re!
DON DIÈGUE (avec égarement)
più f
p Cette voix...
Rodrigue!..
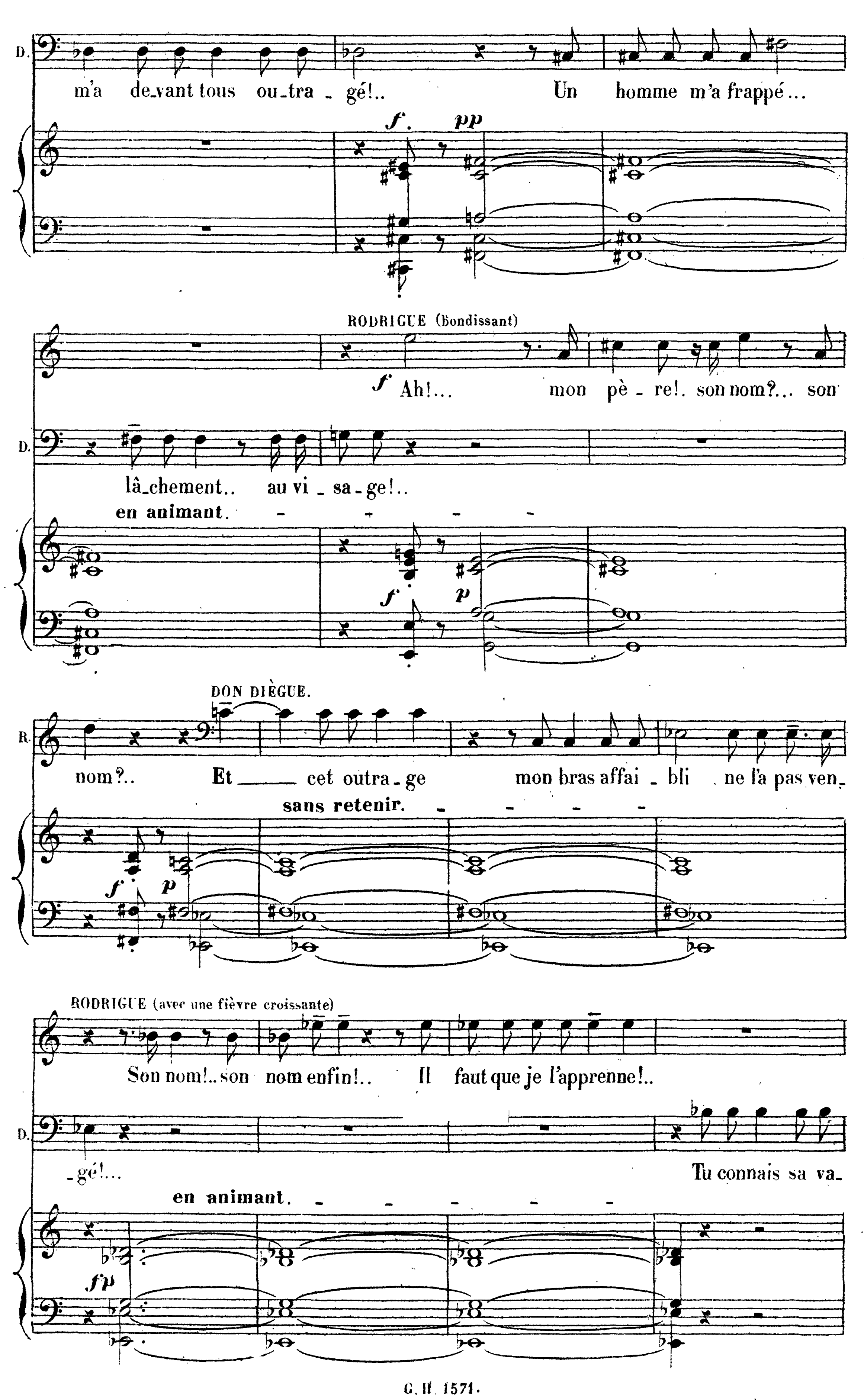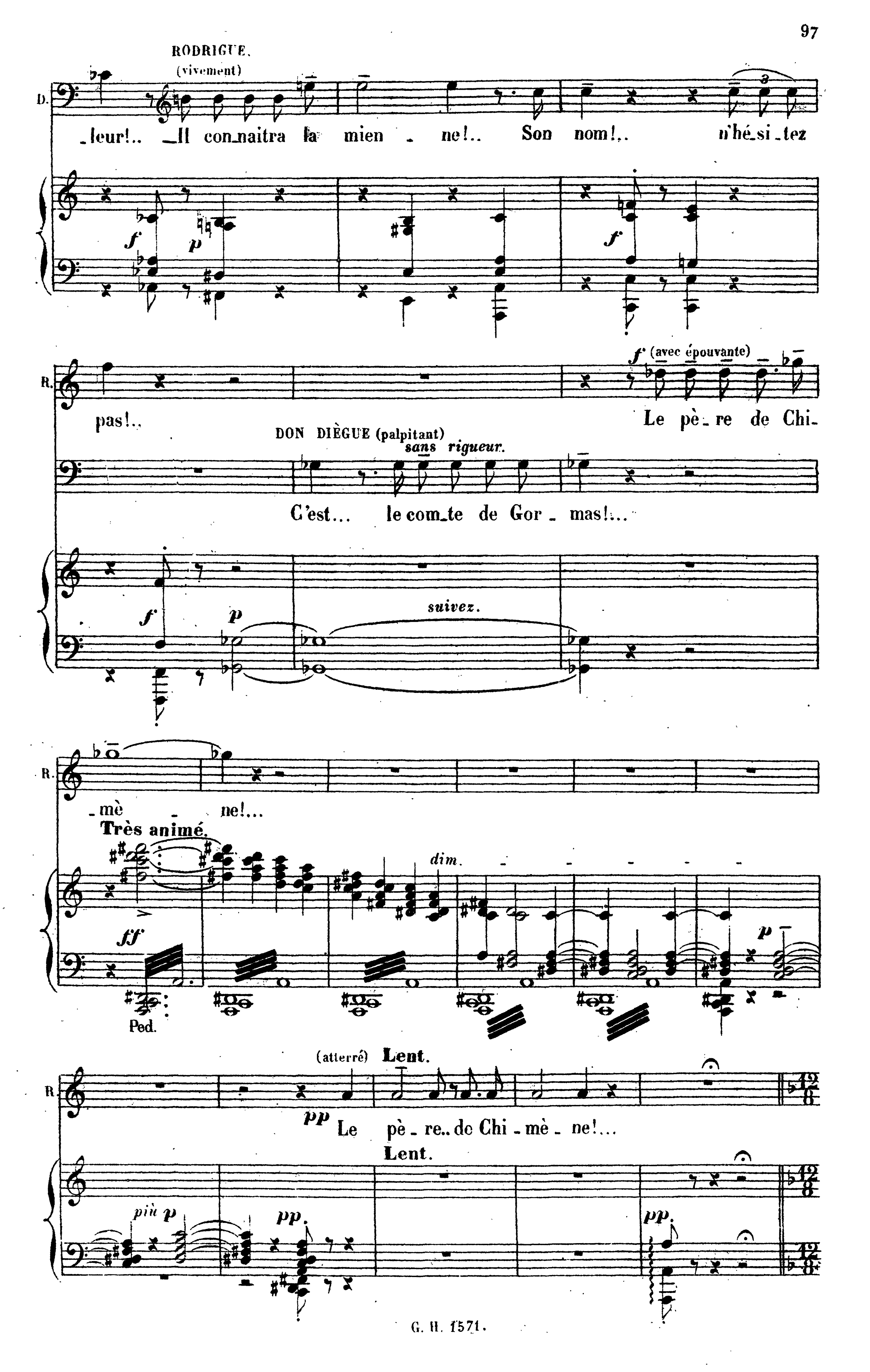



Avec agitation.
p (fièvreusement)
Il fau_dra... que j'affron_te.. à l'instant.. son re_gard!..
(Orchestre)
p
più f
cresc.
f
p Plus lent.
dim.
je fui_rai... ô Dieu!... rou_gir de_vant mon
Plus lent.
p
rall.
pp
mf
1er Mouvt beaucoup plus passionné.
fils!.. Mainte_nant que je vi_ve ou
rall.
1er Mouvt beaucoup plus passionné.
pp
sf
dim.
p
dim.
cresc.
bien que je succom_be.. De cet af_front gardé me sui_
cresc.
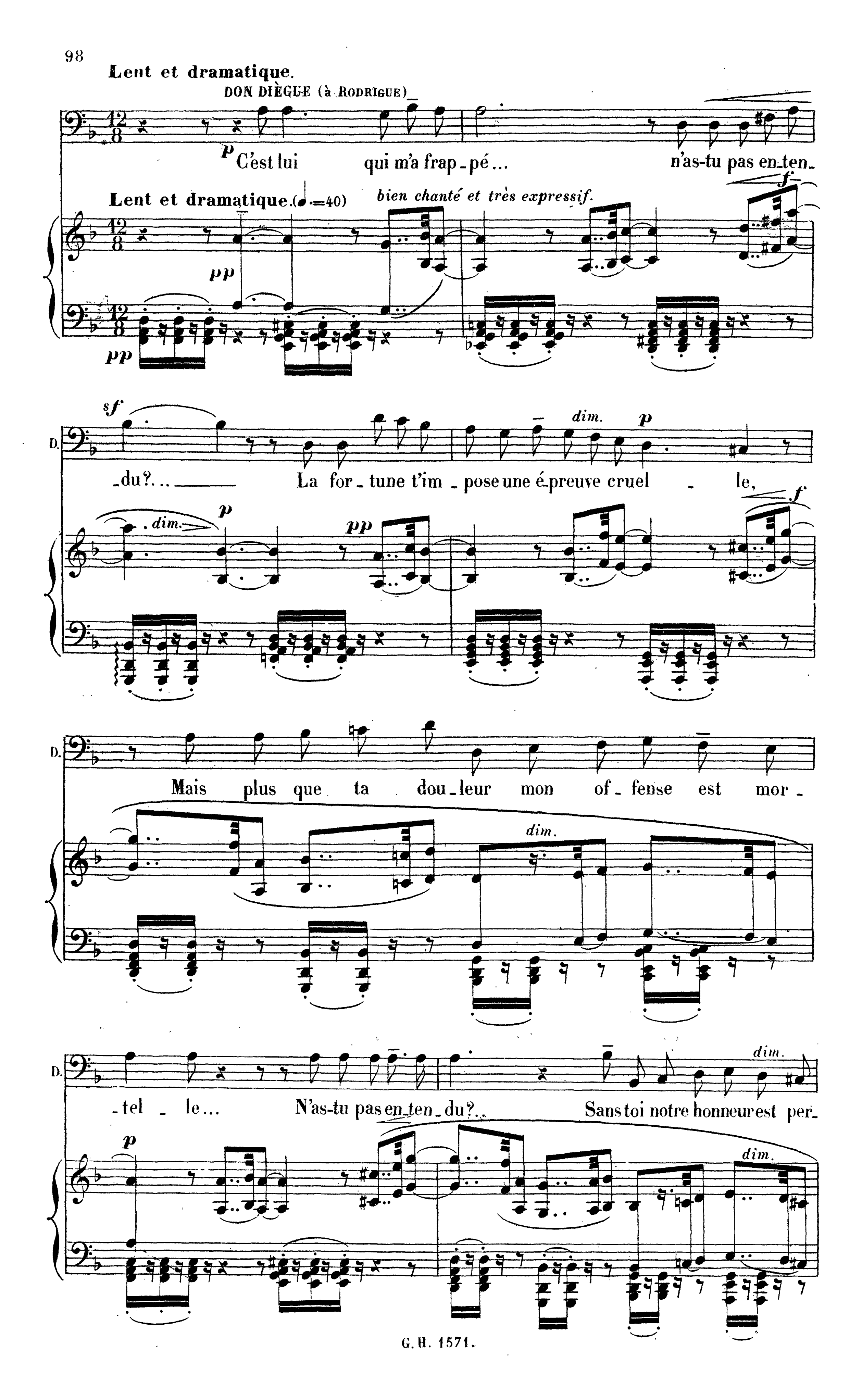

D.
_vra le remords!... Et j'i_rai sous le ciel...
très expressif et chanté.
ou j'i_rai dans la tom _ be... Mé _ pri _
_sé des vivants ou re_pous _ sé des morts!..ô _
rall. Lent.
dim.
avec la voix.
fpp
m.d.
_ra_ge!. ô désespoir!..
Avec du mouvt
(relevant la tête)
Qu'ai-je dit?.. fuir mon
rall.
dim.
8a bassa
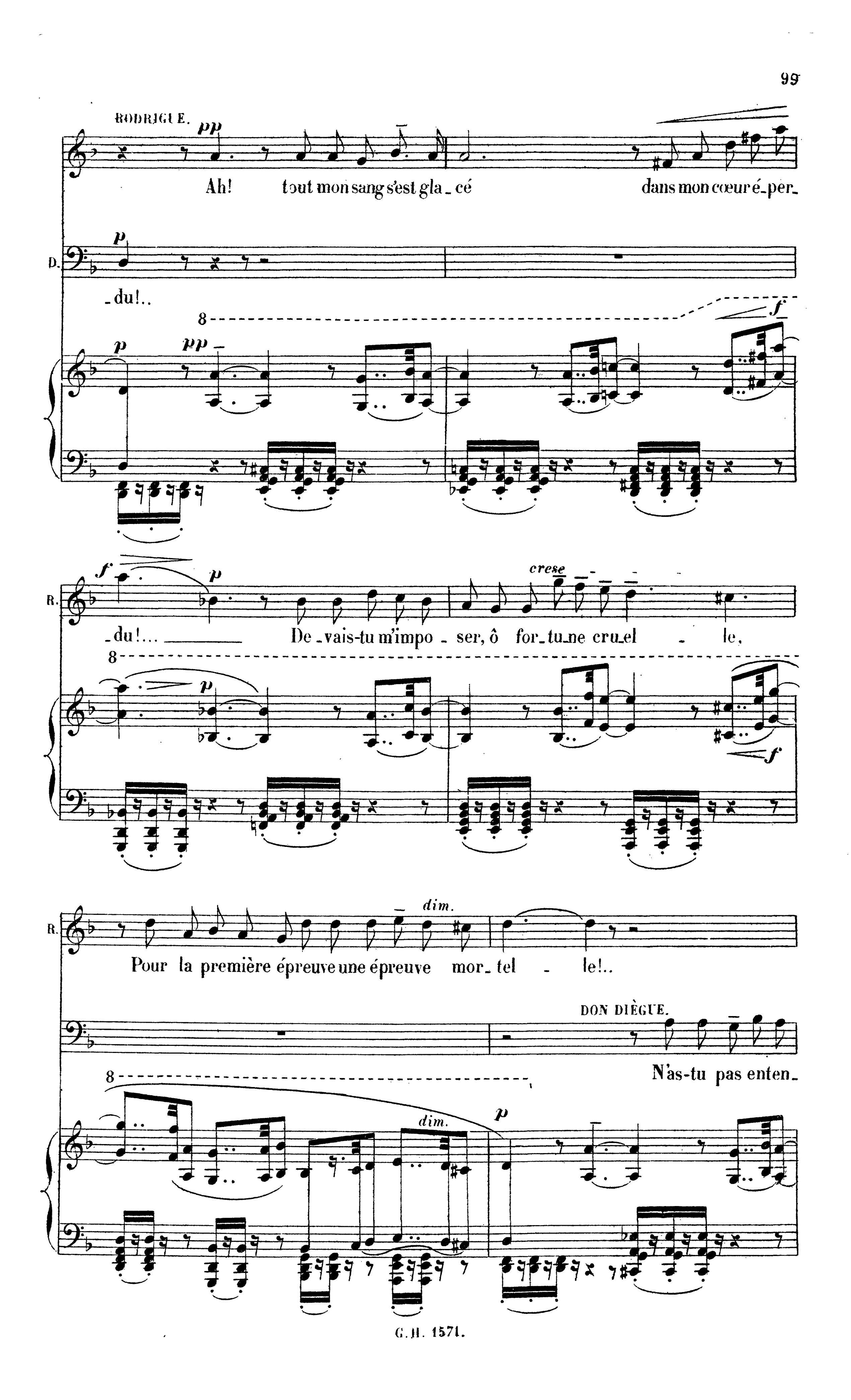

D.
f
fils!.. Non! non! je le ré - cla - me! Qu'il vien - ne!
fp
fp
A - vec mon sang je lui donnai mon â - me!.. Et ce fer que mon
f
bras ne peut plus soute - nir Je veux le mettre au sien pour ven -
p (sombre)
cresc.
dim.
p
Plus vite. RODRIGUE, rayonnant, a paru. — DON DIÈGUE, s'élance au devant de lui.
f
- ger et pu - nir!...
rall.
Plus vite.
più f
fp
cresc.
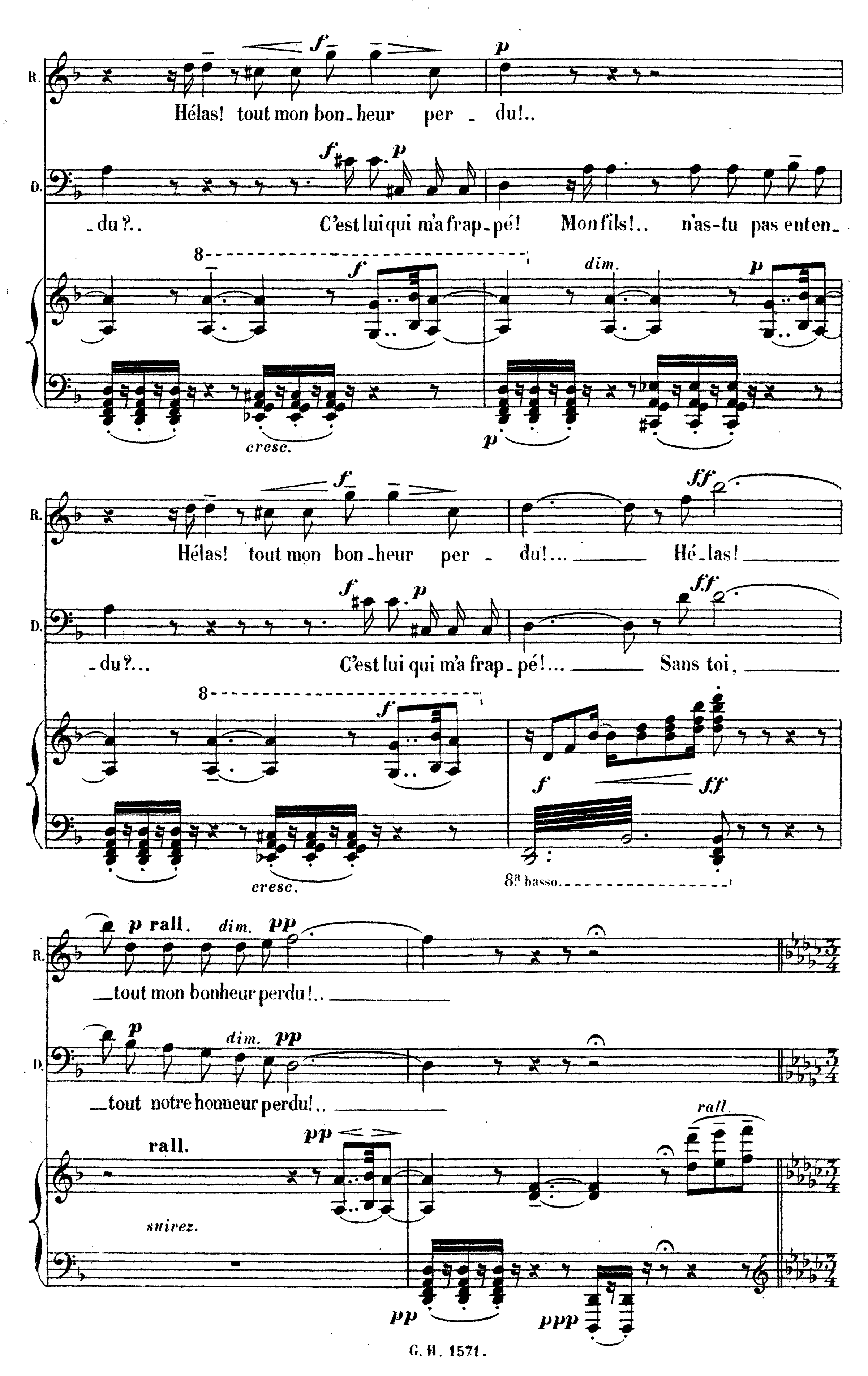

Animé.
(avec vigueur)
Ro - dri - gue, as - tu du
(parlé.)
Animé.
f sec.
RODRIGUE.
(avec ardeur)
Tout au-tre que mon pè - re l'é - prou-ve-rait sur l'heu-re!..
sans retenir.
coeur?
Animé.
(anxieux)
Par - lez!..
Ah! j'aime ta co - lè - re, mon fils!
On
Sans retenir.
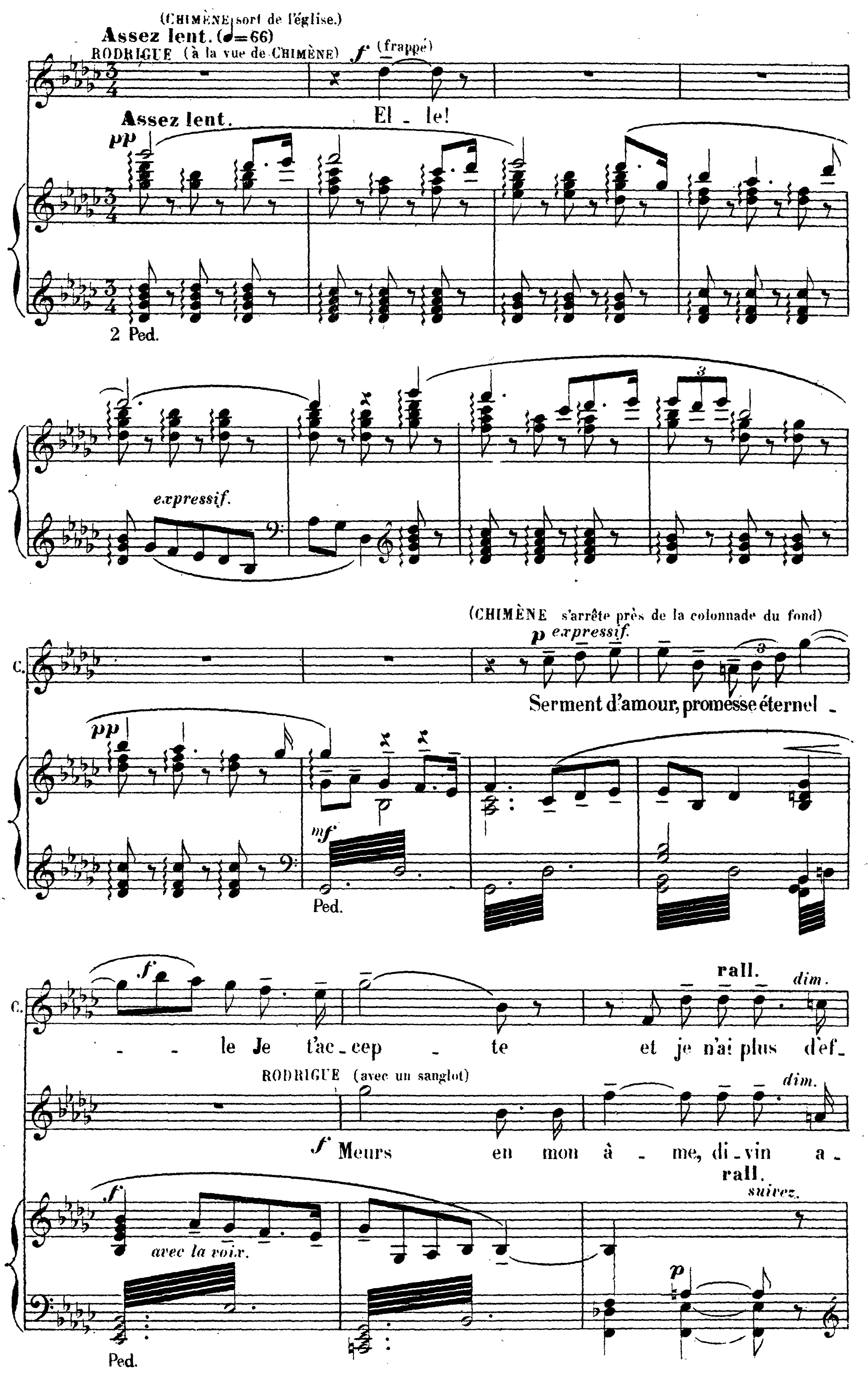

D.
m'a de_vant tous ou_tra _ gé!..
Un homme m'a frappé...
f
pp
RODRIGUE (bondissant)
f Ah!...
mon pè _ re!. son nom?... son
D.
lâ_chement.. au vi _ sa _ ge!..
en animant.
f
p
DON DIÈGUE.
R.
nom?..
Et cet outra _ ge
mon bras affai _ bli ne l'a pas ven_
sans retenir.
f
p
RODRIGUE (avec une fièvre croissante)
Son nom!.. son nom enfin!.. Il faut que je l'apprenne!..
D.
_gé!...
Tu connais sa va_
en animant.
fp
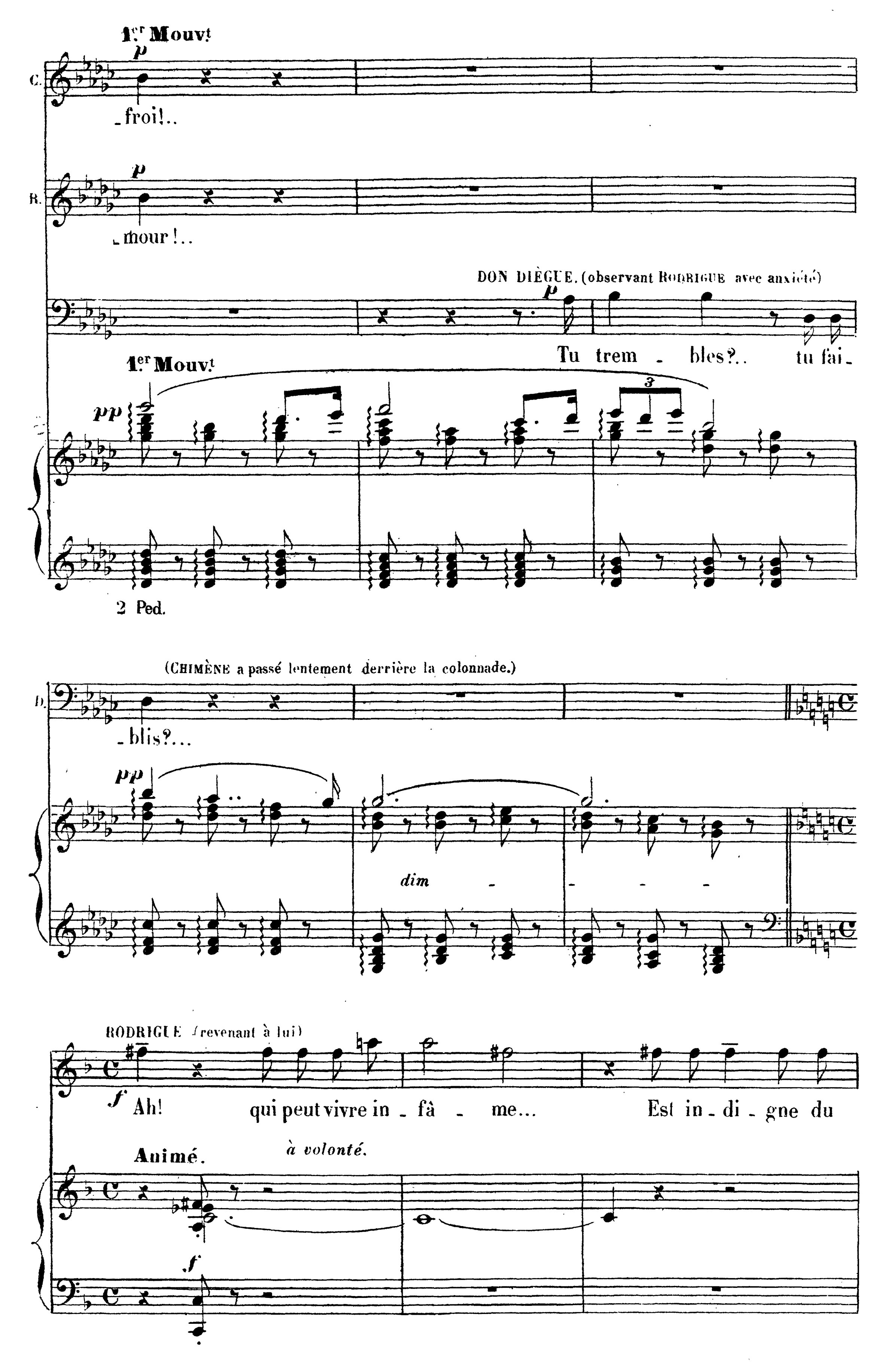

RODRIGUE.
(vivement)
D.
_leur!.. _Il con_naitra la mien _ ne!.. Son nom!.. n'hé_si_tez
f
p
f
R.
pas!..
f (avec épouvante)
Le pè_re de Chi_
DON DIÈGUE (palpitant)
sans rigueur.
C'est... le com_te de Gor _ mas!...
f
p
suivez.
R.
_mè _ ne!...
Très animé.
ff
Ped.
dim.
p
R.
(atterré) Lent.
pp Le pè_re.. de Chi_mè_ne!...
Lent.
più p
pp
pp
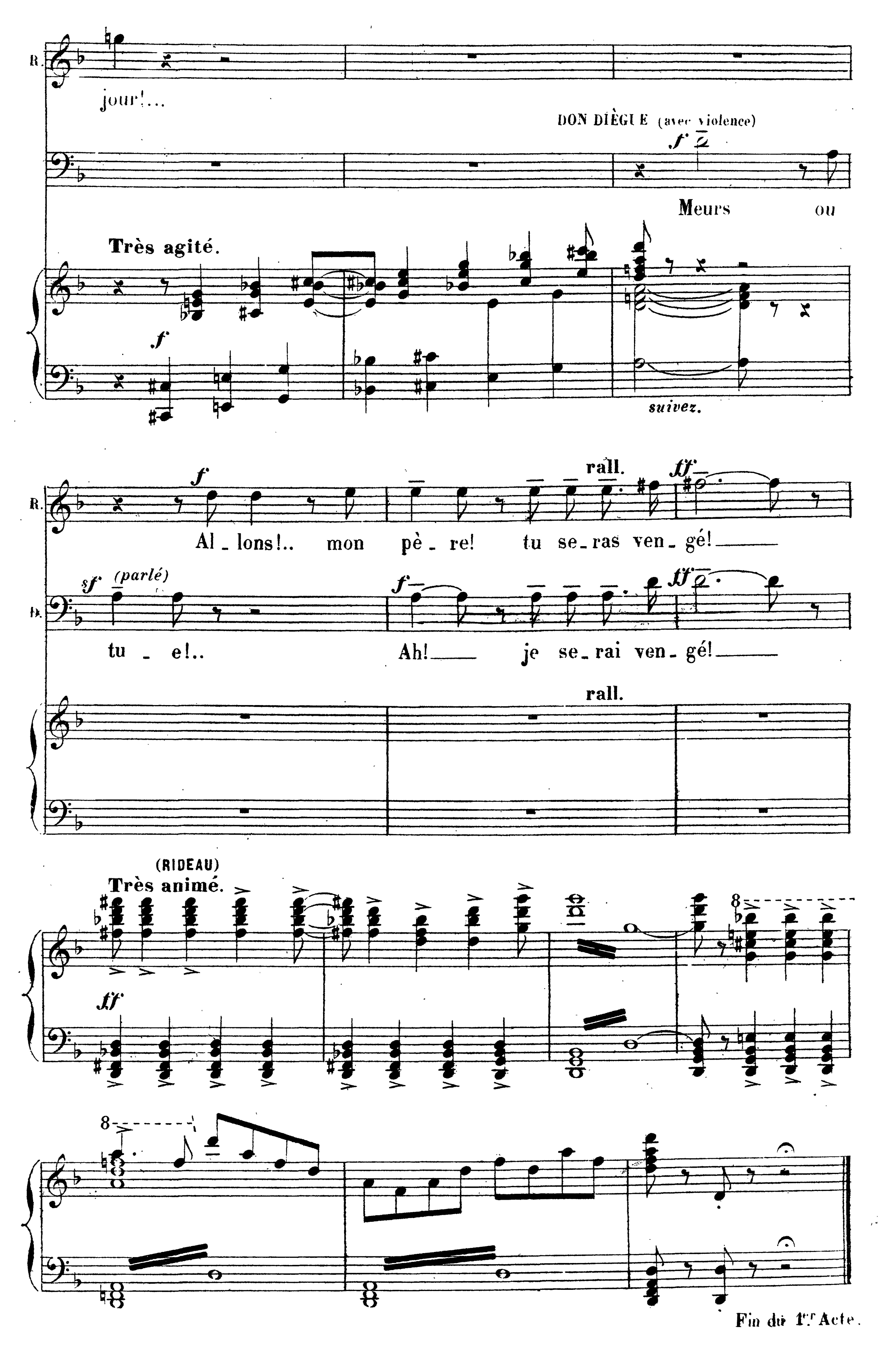

Lent et dramatique.
DON DIÈGUE (à RODRIGUE)
p C'est lui qui m'a frap_pé... n'as-tu pas en_ten_
Lent et dramatique.
bien chanté et très expressif.
pp
sf
dim.
p
_du?... La for_tune t'im_pose une é_preuve cruel_le,
f
D.
Mais plus que ta dou_leur mon of_fense est mor_
dim.
_tel_le... N'as-tu pas en_ten_du?... Sans toi notre honneur est per_


RODRIGUE.
pp
Ah! tout mon sang s'est gla_cé dans mon cœur é_per_
D.
p
_du!..
8
p
pp
f
R.
f
p
_du!... De_vais-tu m'impo_ser, ô for_tu_ne cru_el - le,
cresc
R.
Pour la première épreuve une épreuve mor_tel - le!..
dim.
DON DIÈGUE.
N'as-tu pas enten_


R.
Hélas! tout mon bon-heur per - du!..
D.
-du?.. C'est lui qui m'a frap-pé! Mon fils!.. n'as-tu pas enten-
dim.
cresc.
R.
Hélas! tout mon bon-heur per - du!... Hé-las!
D.
-du?... C'est lui qui m'a frap-pé!... Sans toi,
cresc.
8a basso
R.
rall. dim.
—tout mon bonheur perdu!..
D.
dim.
—tout notre honneur perdu!..
rall.
suivez.
rall.


(CHIMÈNE sort de l'église.)
Assez lent. (♩=66)
RODRIGUE (à la vue de CHIMÈNE) f (frappé)
El _ le!
Assez lent.
pp
expressif.
(CHIMÈNE s'arrête près de la colonnade du fond)
p expressif.
Serment d'amour, promesse éternel _
pp
mf
Ped.
f
_ _ le Je t'ac_cep _ te et je n'ai plus d'ef_
rall. dim.
RODRIGUE (avec un sanglot)
f Meurs en mon â _ me, di_vin a _
dim.
rall.
suivez.
avec la voix.
p
Ped.


1.er Mouv.t
C.
_froi!..
R.
_mour!..
DON DIÈGUE. (observant RODRIGUE avec anxiété)
Tu trem _ bles?.. tu fai_
1.er Mouv.t
2 Ped.
D.
(CHIMÈNE a passé lentement derrière la colonnade.)
_blis?...
dim
RODRIGUE (revenant à lui)
Ah! qui peut vivre in _ fâ _ me... Est in _ di _ gne du
Animé.
à volonté.


R.
jour!...
DON DIÈGUE (avec violence)
f
Meurs ou
Très agité.
f
suivez.
R.
f
rall.
ff
Al_lons!.. mon pè_re! tu se_ras ven_gé!
D.
sf (parlé)
f
ff
tu_e!..
Ah! je se_rai ven_gé!
rall.
(RIDEAU)
Très animé.
ff
8
Fin du 1er Acte.
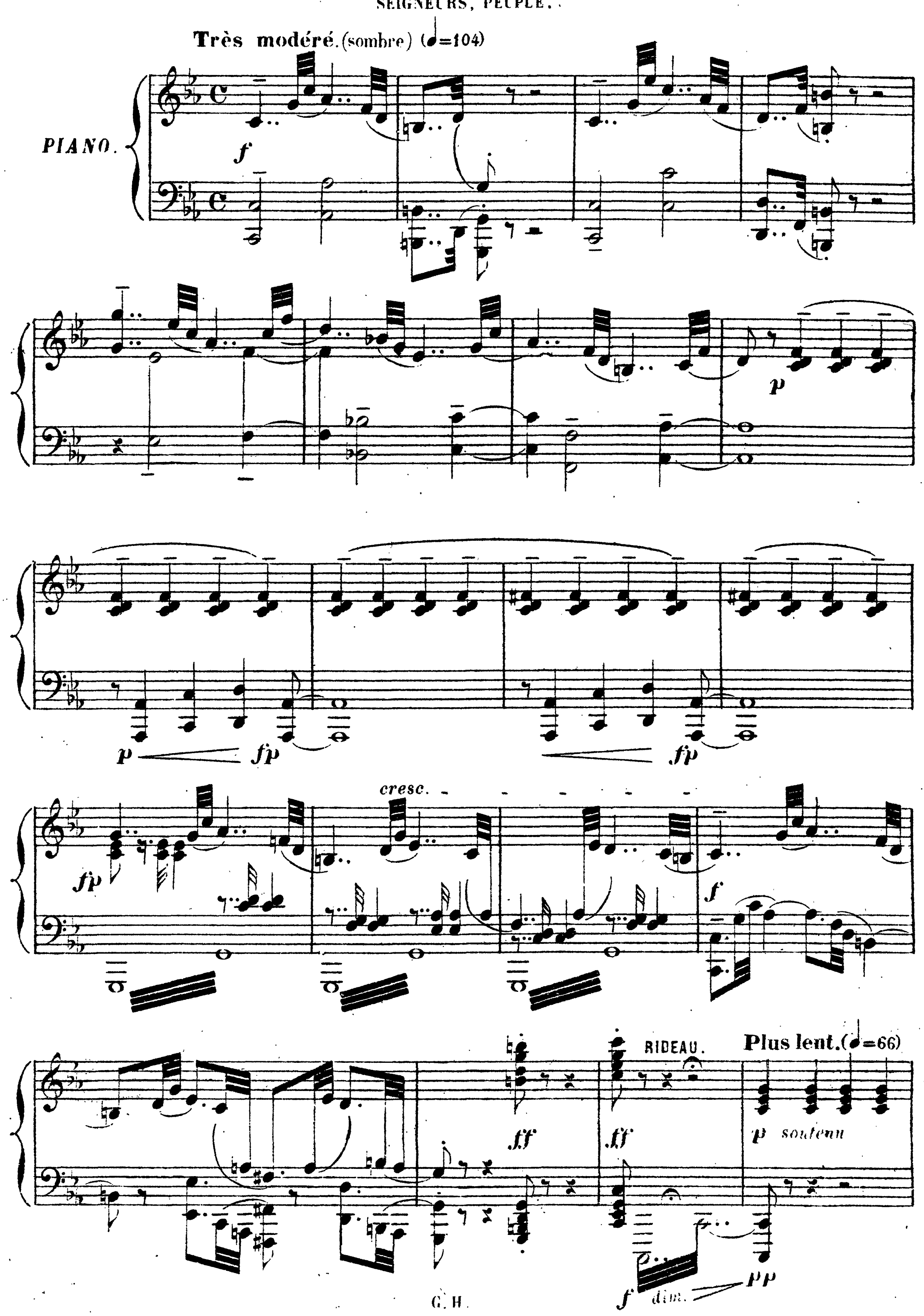
ACTE II.
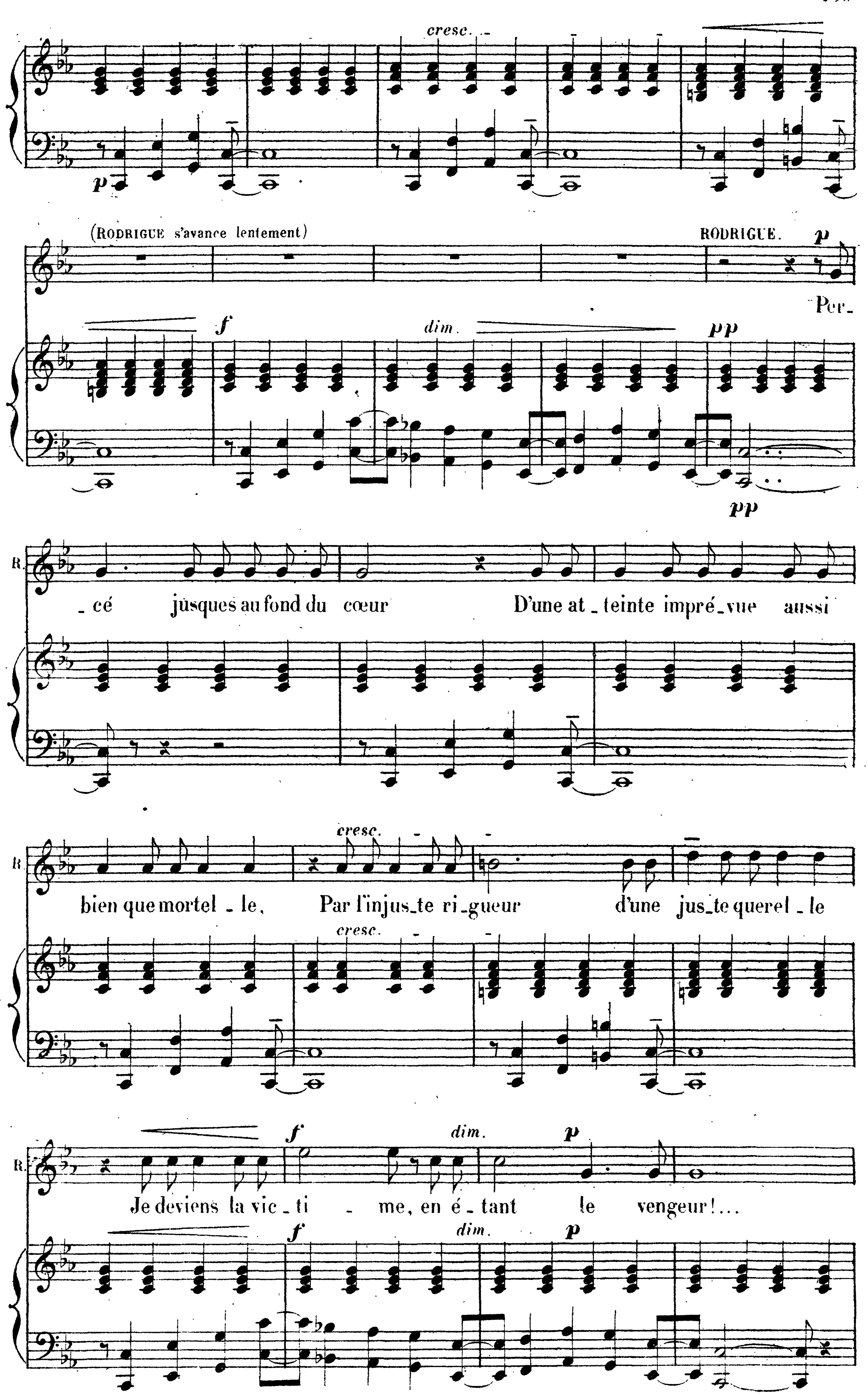
3e TABLEAU. 3e TABLEAU.
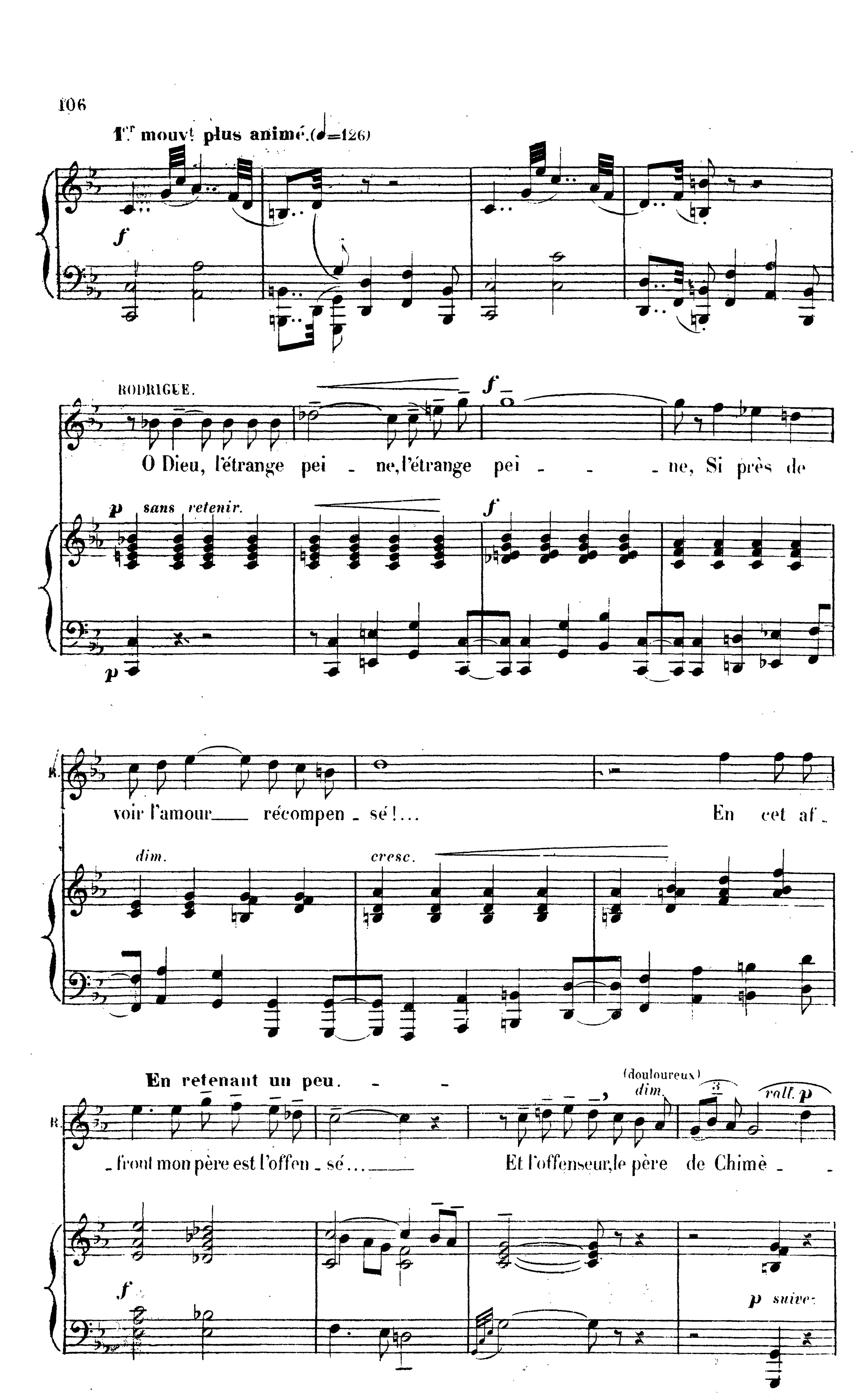
Une rue à Burgos.
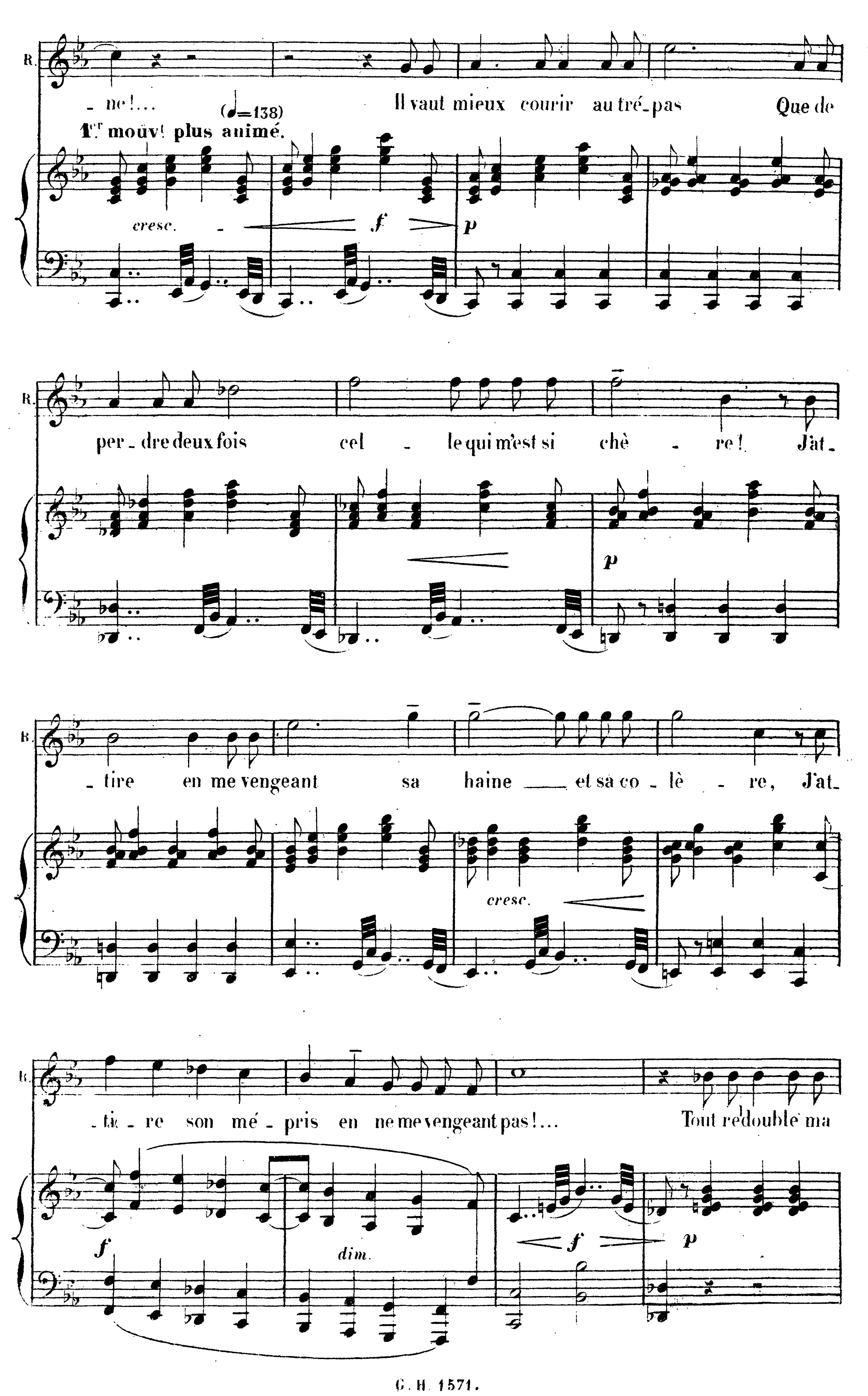
La nuit. Peu de lune. A droite le palais du Comte.
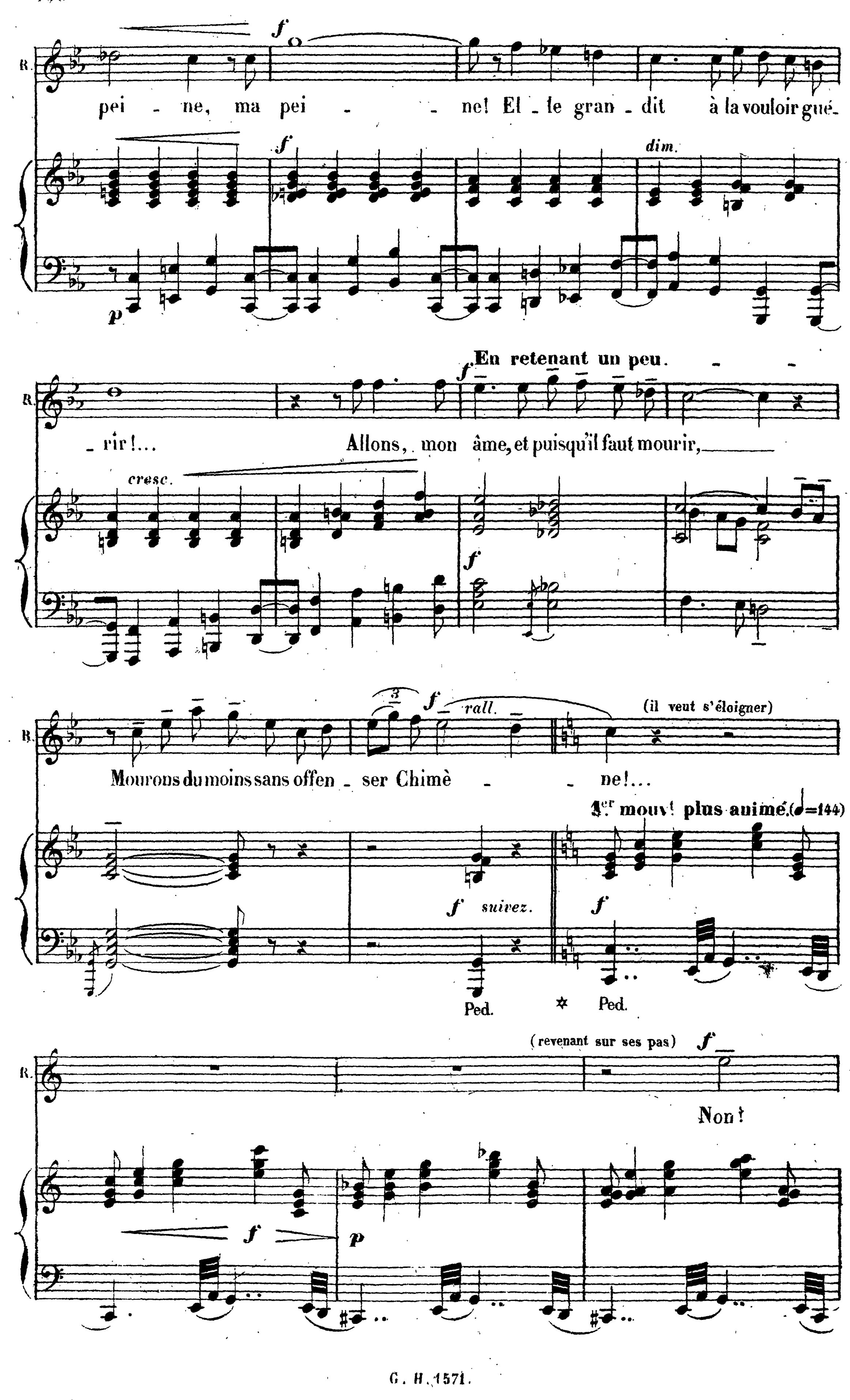
CHIMÈNE, RODRIGUE, LE COMTE DE GORMAS, DON DIÈGUE, SEIGNEURS, PEUPLE.
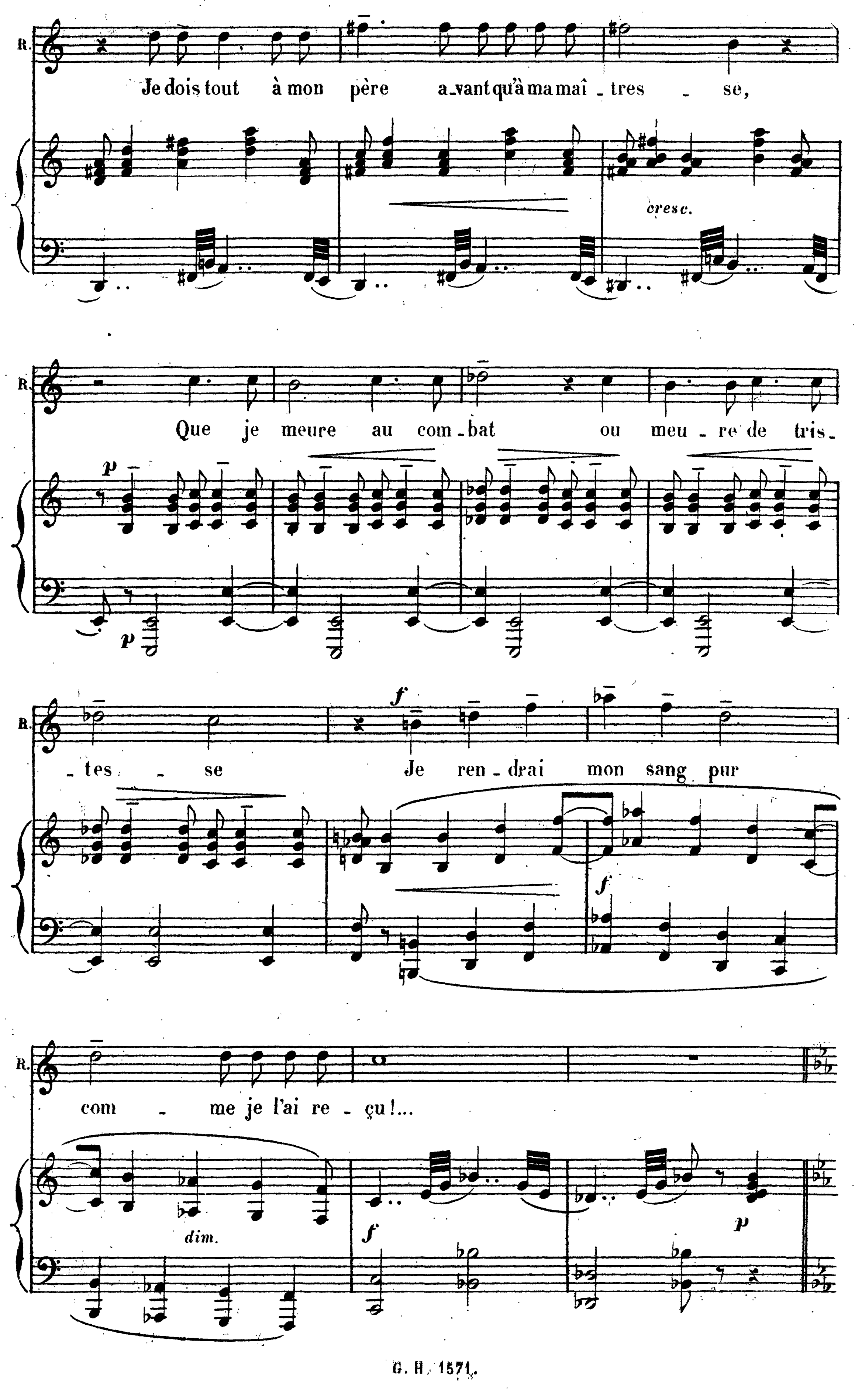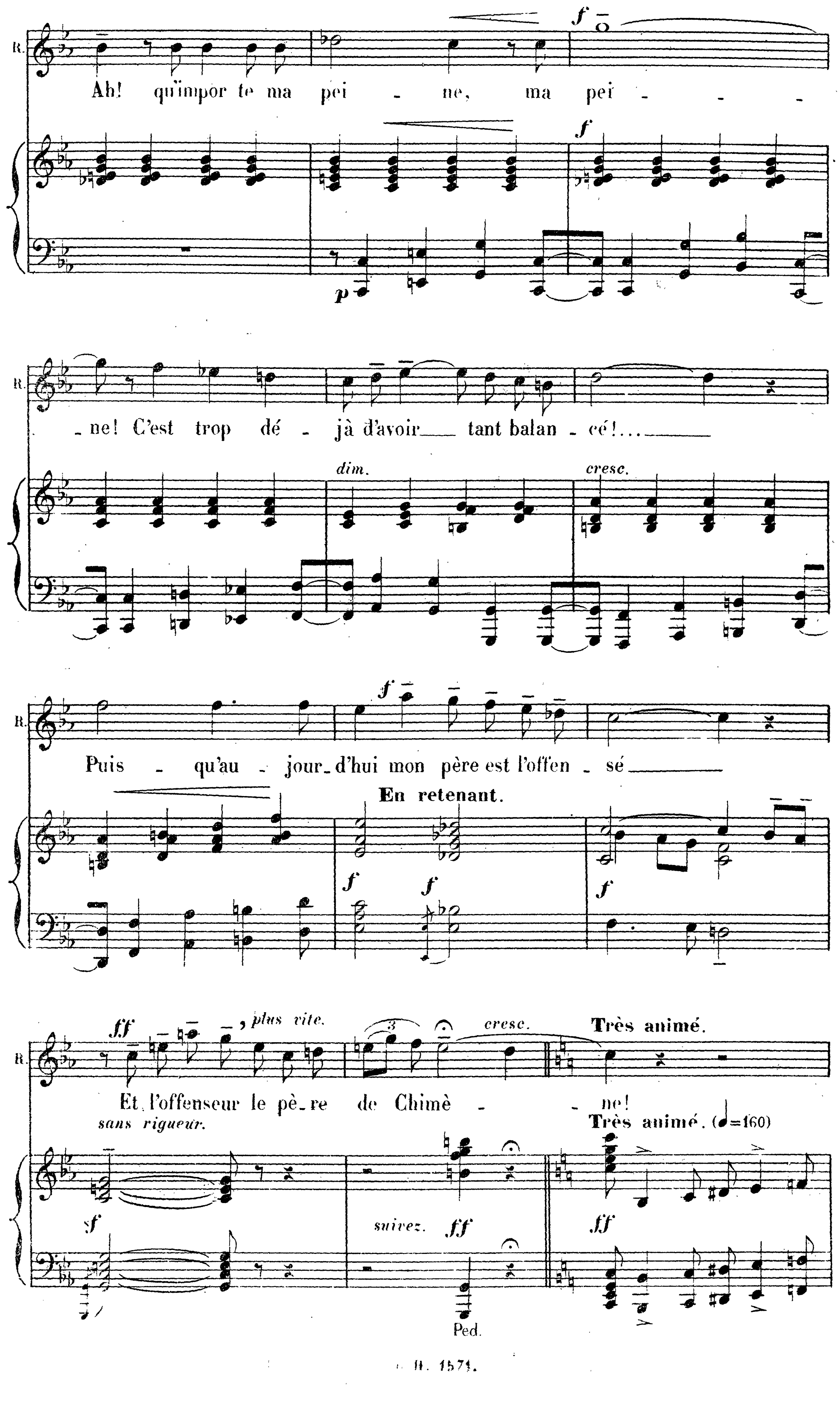



cresc.
(RODRIGUE s'avance lentement)
RODRIGUE.
p
Per_
f
dim.
pp
pp
_cé jusques au fond du cœur D'une at_teinte impré_vue aussi
cresc.
bien que mortel_le, Par l'injus_te ri_gueur d'une jus_te querel_le
cresc.
f
dim.
p
Je deviens la vic_ti _ me, en é_tant le vengeur!...
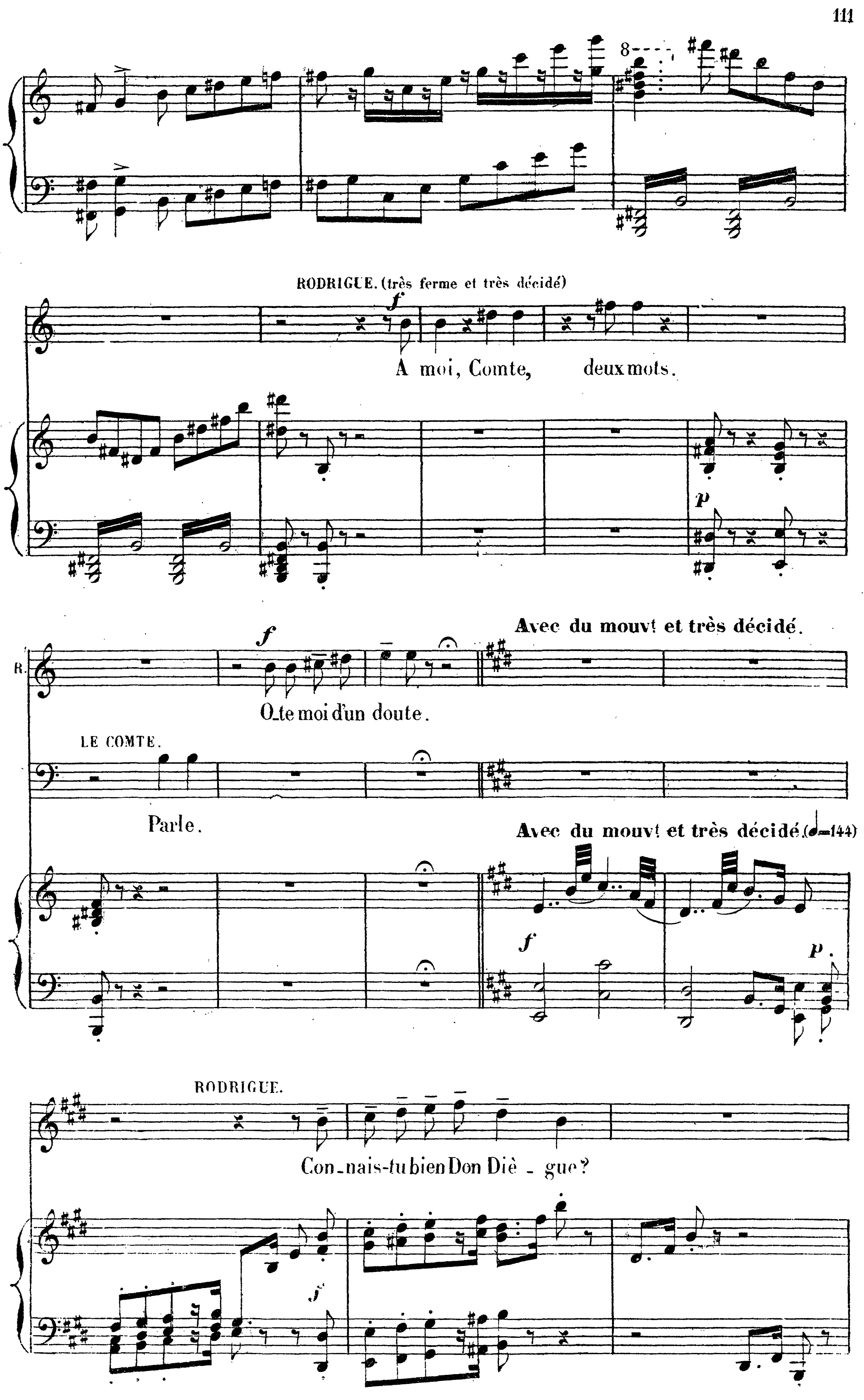

1er mouvt plus animé. (♩=126)
f
RODRIGUE.
O Dieu, l'étrange pei - ne, l'étrange pei - - - ne, Si près de
p sans retenir.
f
p
voir l'amour récompen - sé!...
En cet af -
dim.
cresc.
En retenant un peu.
(douloureux)
dim.
rall.
p
- front mon père est l'offen - sé...
Et l'offenseur, le père de Chimè -
f
p suivez
Ped.
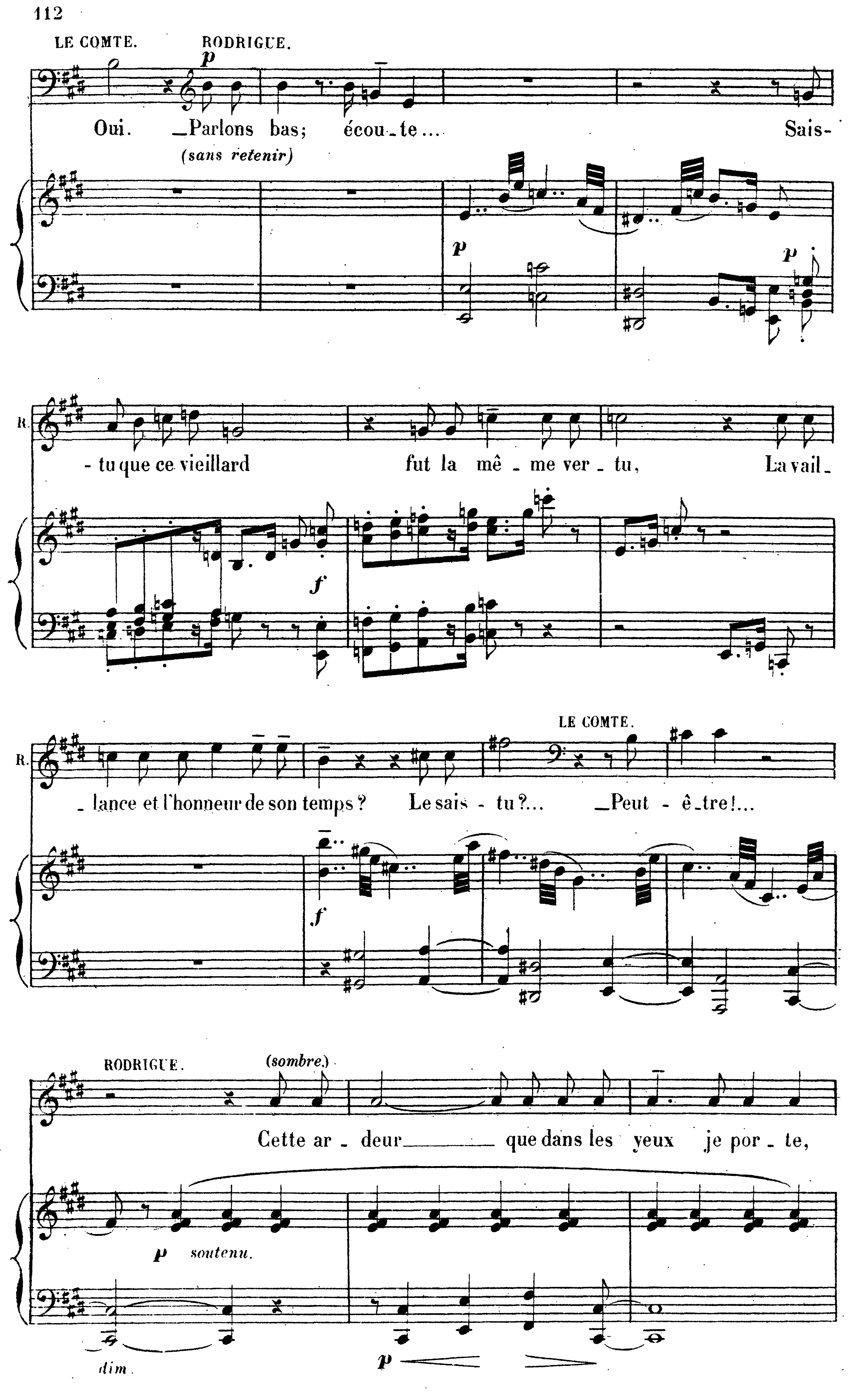

R.
- ne!...
(♩=138)
1er mouvt plus animé.
cresc.
f
p
Il vaut mieux courir au tré_pas Que de
per_dre deux fois cel - le qui m'est si chè - re! J'at_
_tire en me vengeant sa haine ___ et sa co_lè - re, J'at_
cresc.
_ti_re son mé_pris en ne me vengeant pas!...
dim.
Tout redouble ma
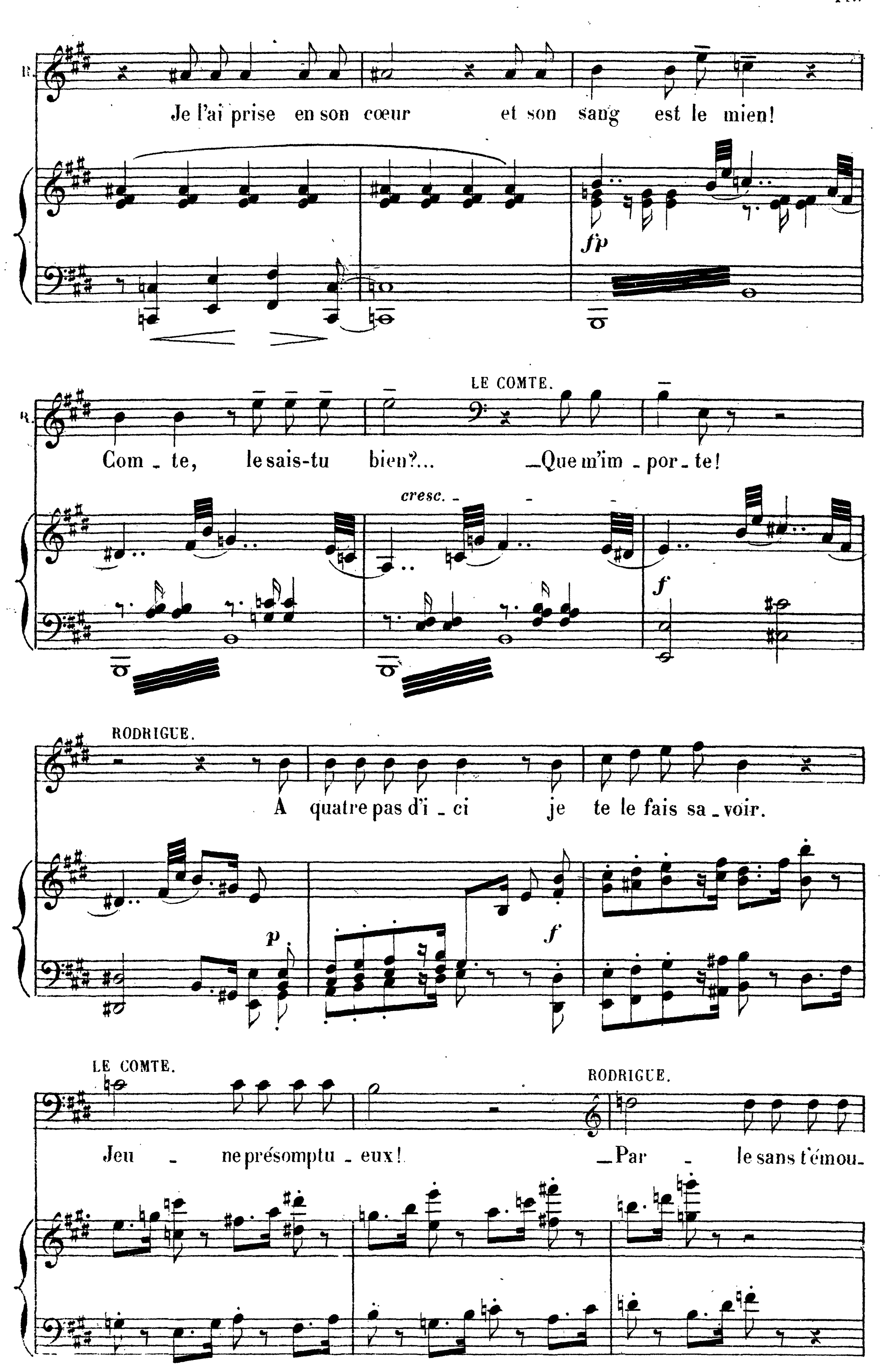

R.
pei - ne, ma pei - - ne! El - le gran - dit à la vouloir gué-
dim.
En retenant un peu.
- rir!... Allons, mon âme, et puisqu'il faut mourir,
cresc.
rall.
(il veut s'éloigner)
Mourons du moins sans offen - ser Chimè - - ne!...
1er mouvt plus animé (♩=144)
suivez.
Ped.
(revenant sur ses pas)
Non!
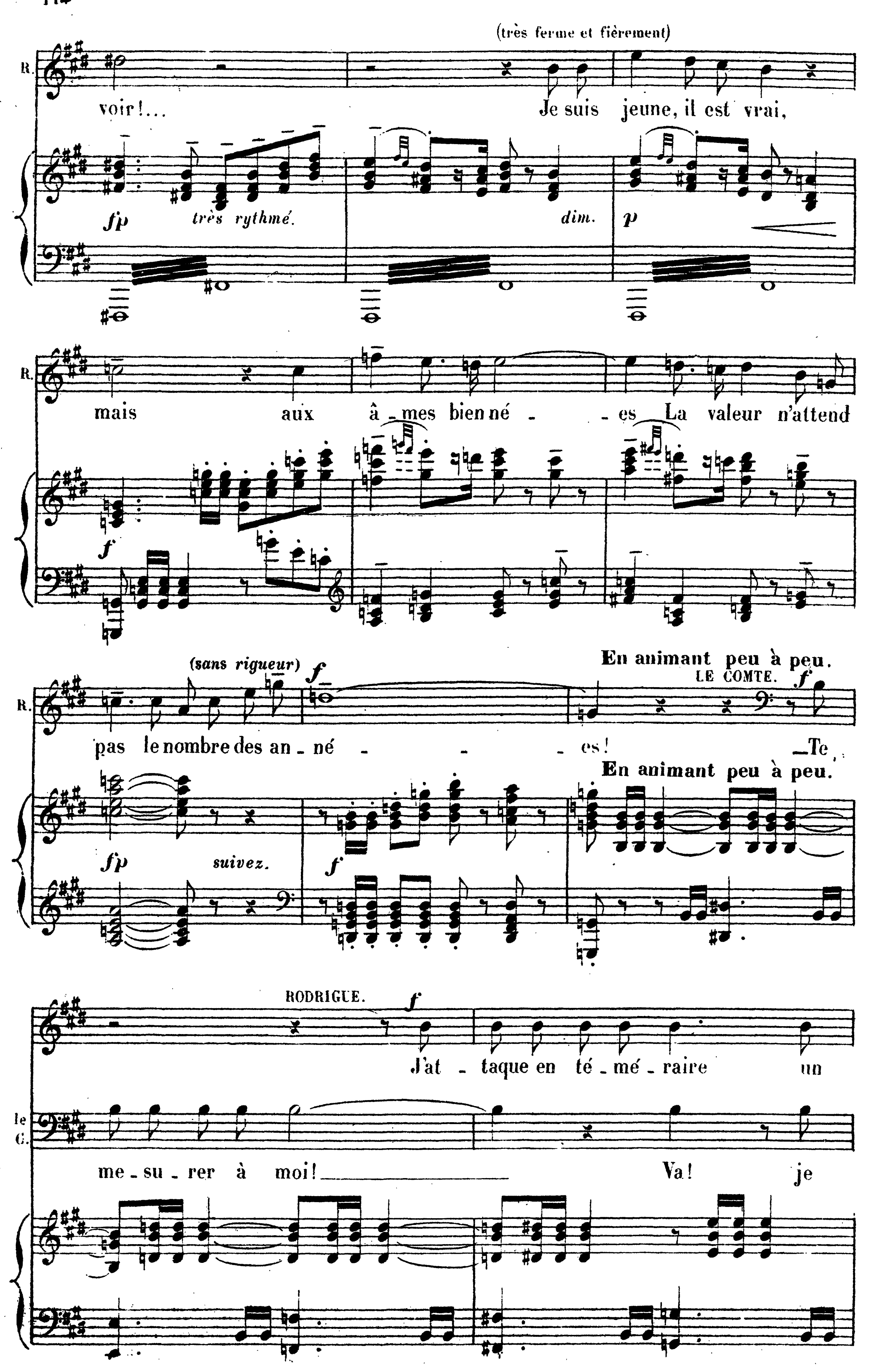

R.
Je dois tout à mon père a_vant qu'à ma maî_tres _ se,
cresc.
Que je meure au com_bat ou meu_re de tris_
_tes _ se
Je ren_drai mon sang pur
com _ me je l'ai re_çu!...
dim.
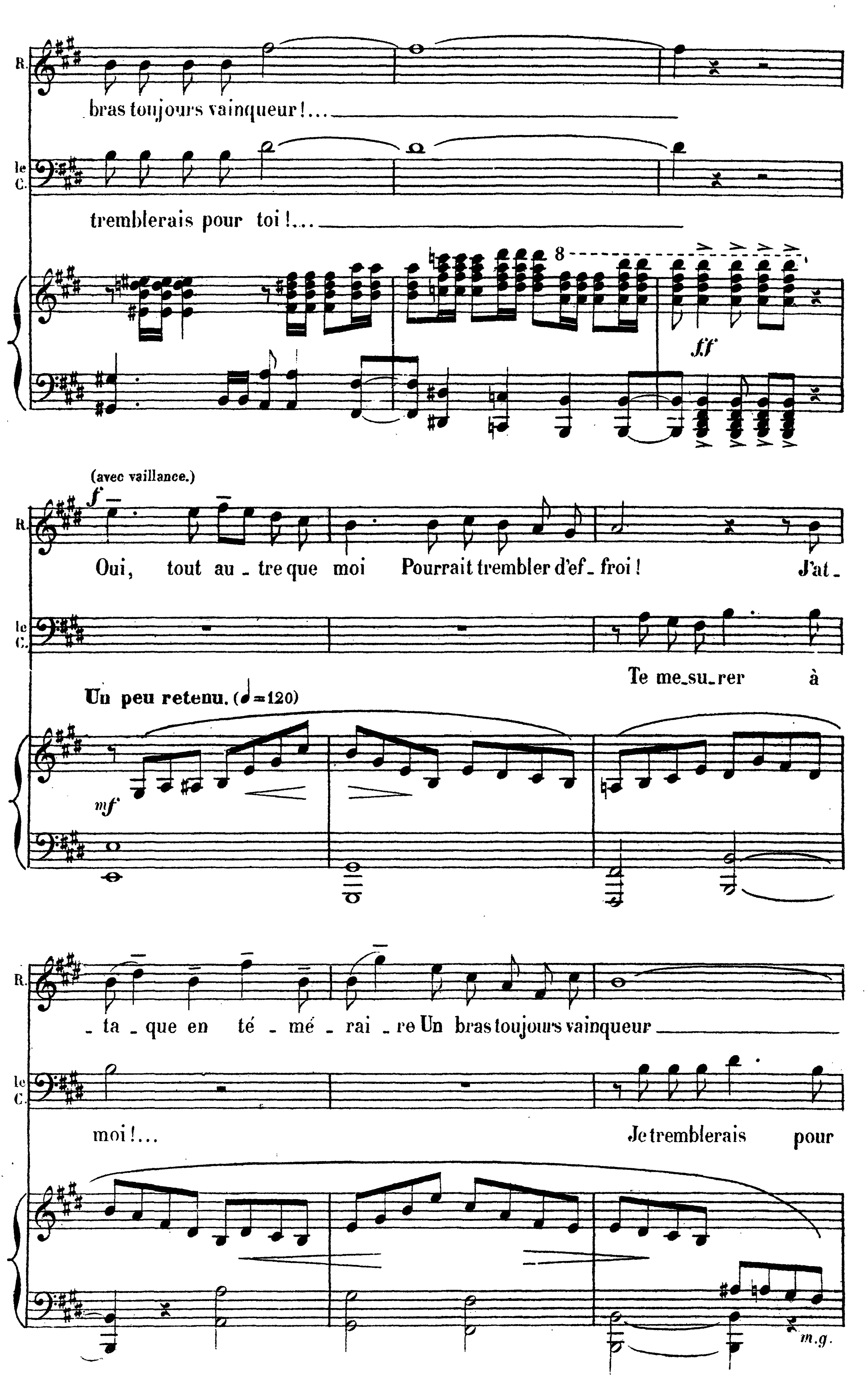

R.
Ah! qu'impor te ma pei - ne, ma pei - - -
- ne! C'est trop dé - jà d'avoir tant balan - cé!...
dim.
cresc.
Puis - qu'au - jour - d'hui mon père est l'offen - sé
En retenant.
plus vite.
Et l'offenseur le pè - re de Chimè - - ne!
sans rigueur.
cresc.
Très animé.
Très animé. (♩=160)
suivez.
Ped.
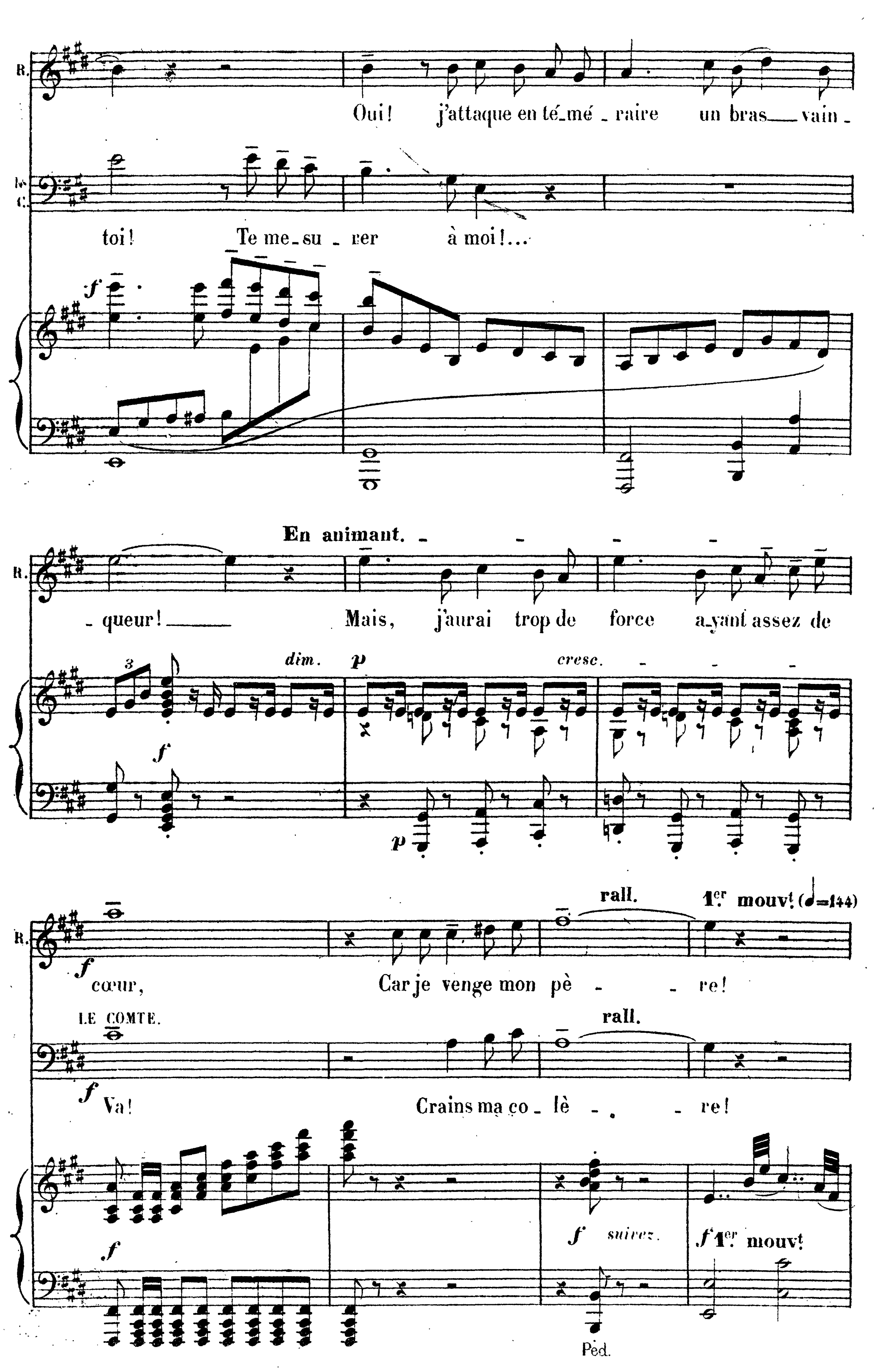

RODRIGUE. (très ferme et très décidé)
A moi, Comte, deux mots.
R.
O_te moi d'un doute.
LE COMTE.
Parle.
Avec du mouvt et très décidé.
Avec du mouvt et très décidé. (♩=144)
RODRIGUE.
Con_nais-tu bien Don Diè _ gue?
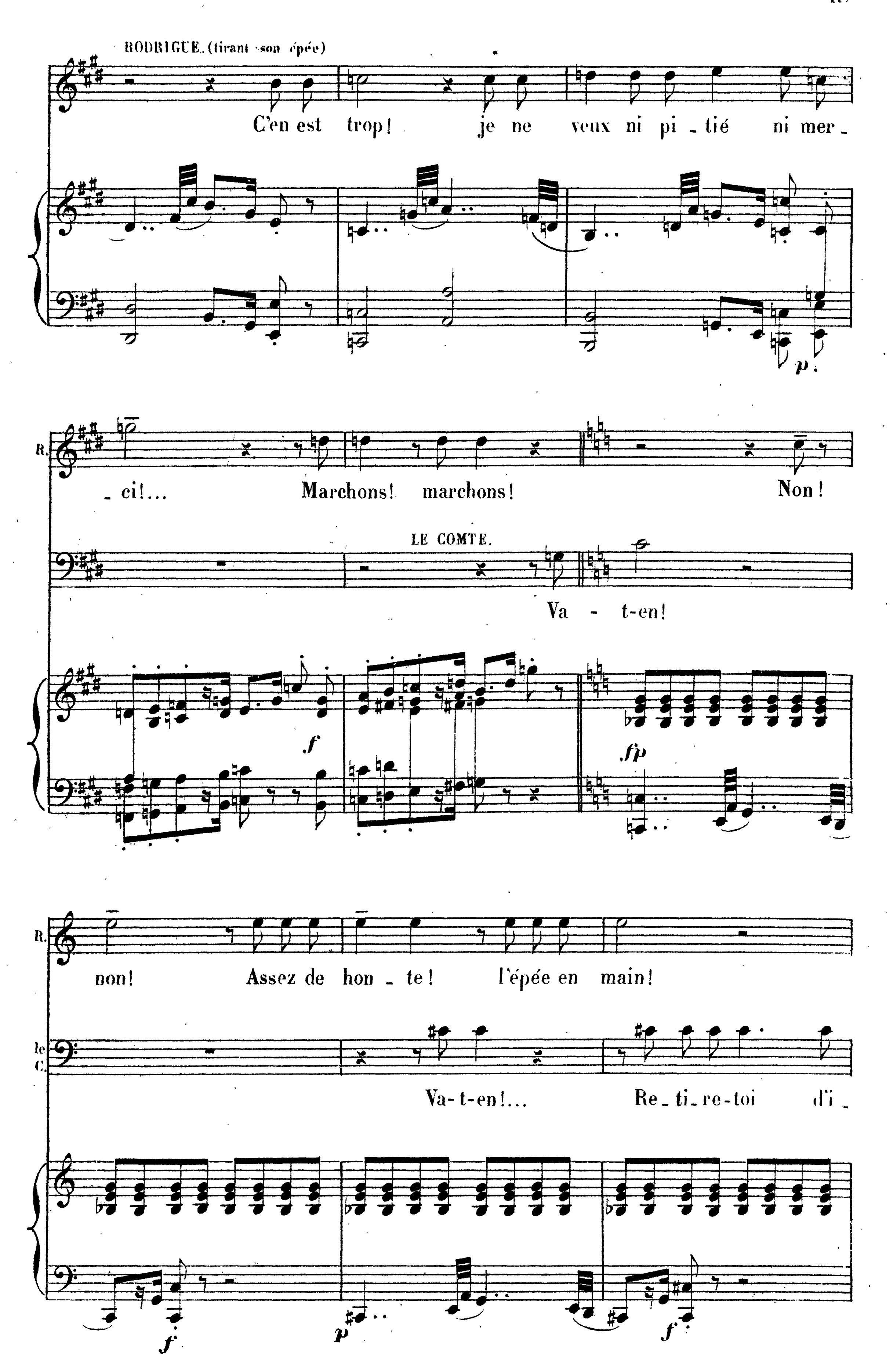

LE COMTE.
RODRIGUE.
Oui. _Parlons bas; écou_te... Sais-
(sans retenir)
R.
-tu que ce vieillard fut la mê_me ver_tu, La vail_
_lance et l'honneur de son temps? Le sais-tu?...
LE COMTE.
_Peut-ê_tre!...
RODRIGUE.
(sombre.)
Cette ar_deur que dans les yeux je por_te,
soutenu.
dim.
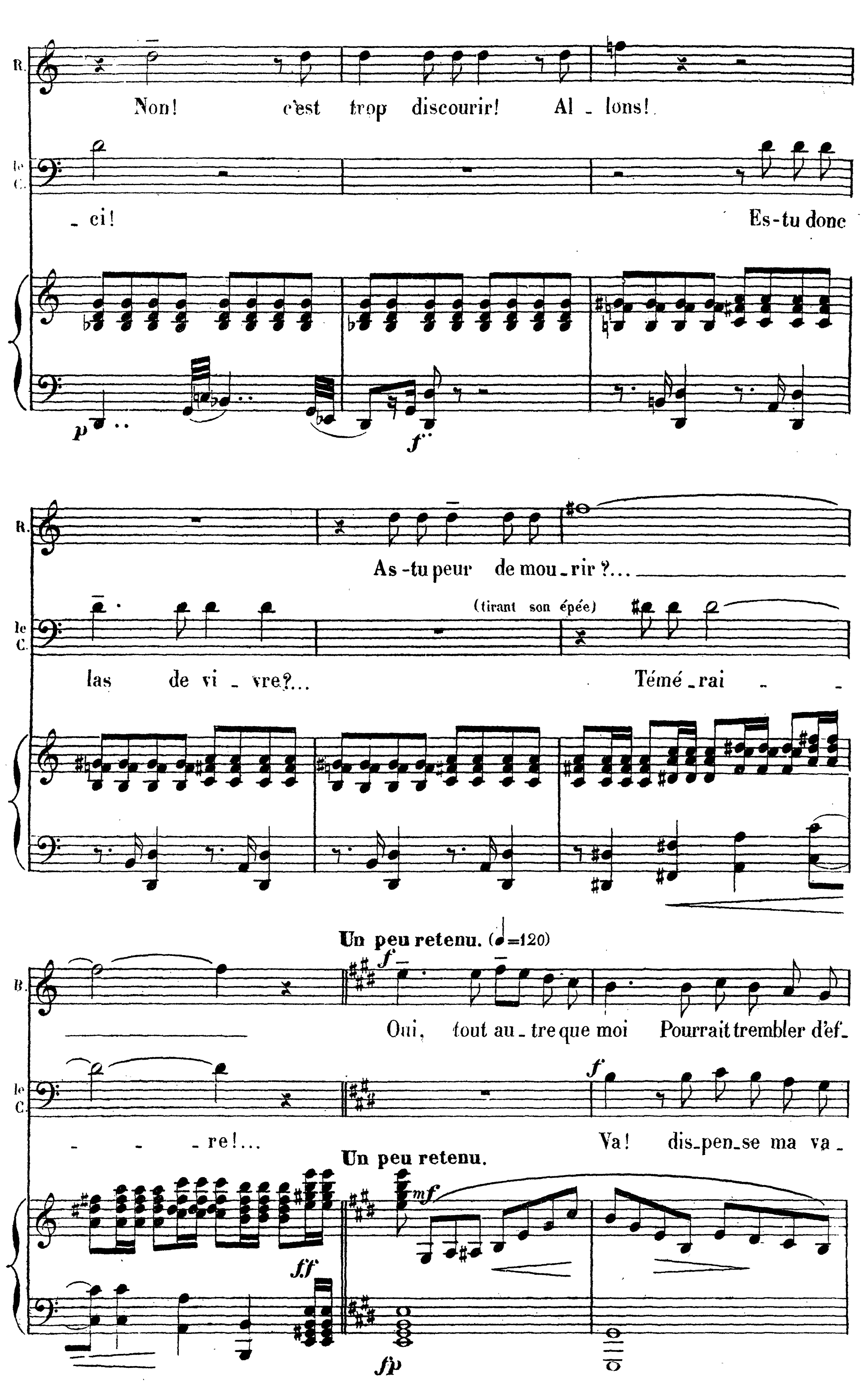

R.
Je l'ai prise en son cœur et son sang est le mien!
fp
R.
LE COMTE.
Com - te, le sais-tu bien?... —Que m'im - por - te!
cresc.
f
RODRIGUE.
A quatre pas d'i - ci je te le fais sa - voir.
p
f
LE COMTE.
RODRIGUE.
Jeu - ne présomptu - eux! —Par - le sans t'émou-
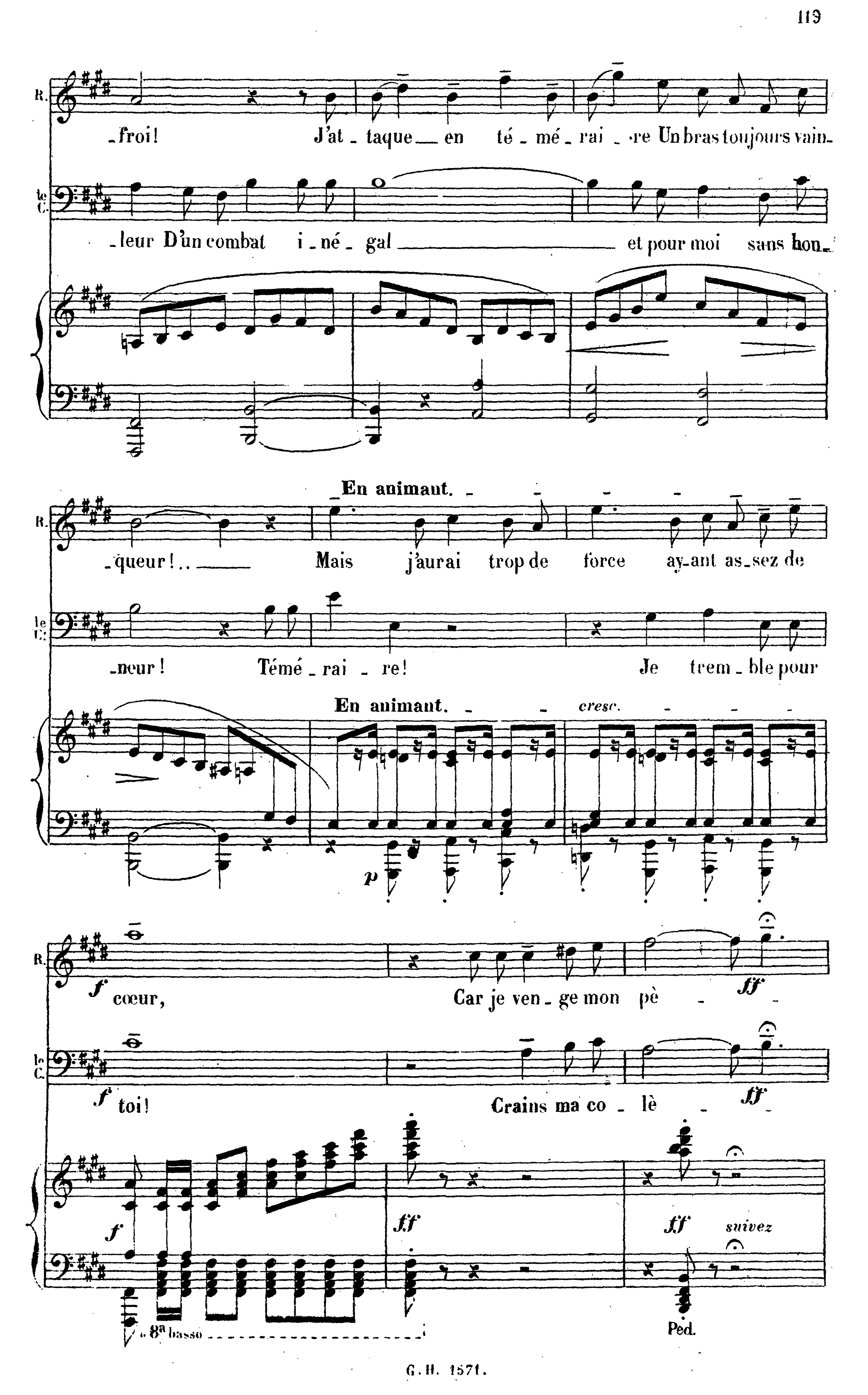

(très ferme et fièrement)
R.
voir!... Je suis jeune, il est vrai,
fp très rythmé. dim. p
mais aux â_mes bien né_ _es La valeur n'attend
f
(sans rigueur) f
pas le nombre des an_né_ _ _es!
En animant peu à peu.
LE COMTE. f
_Te,
En animant peu à peu.
fp suivez. f
RODRIGUE. f
J'at_taque en té_mé_raire un
le C.
me_su_rer à moi! Va! je

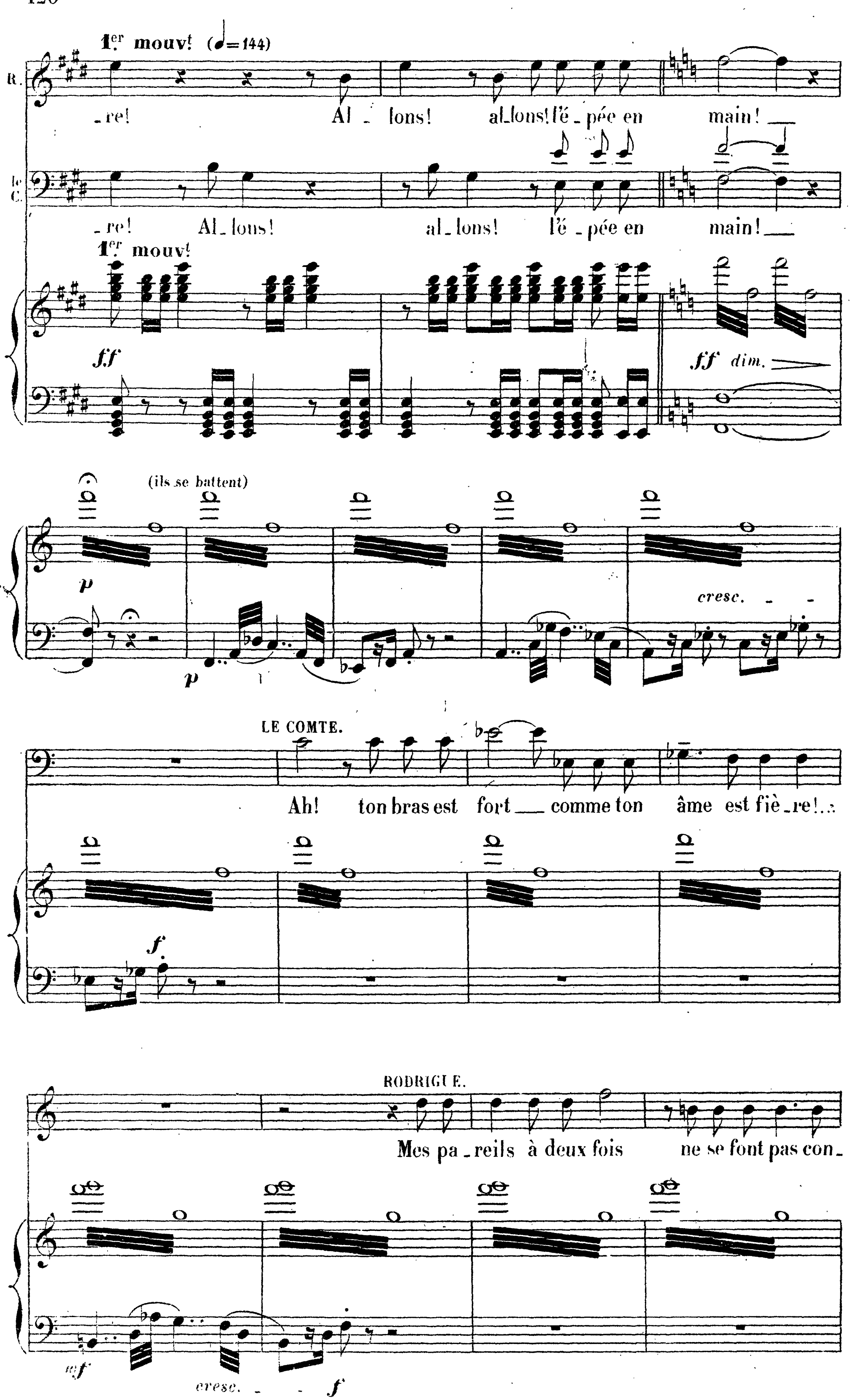

R.
bras toujours vainqueur!...
le C.
tremblerais pour toi!...
8
ff
(avec vaillance.)
f
Oui, tout au - tre que moi Pourrait trembler d'ef - froi! J'at -
Te me-su-rer à
Un peu retenu. (♩=120)
mf
- ta - que en té - mé - rai - re Un bras toujours vainqueur
moi!...
Je tremblerais pour
m.g.

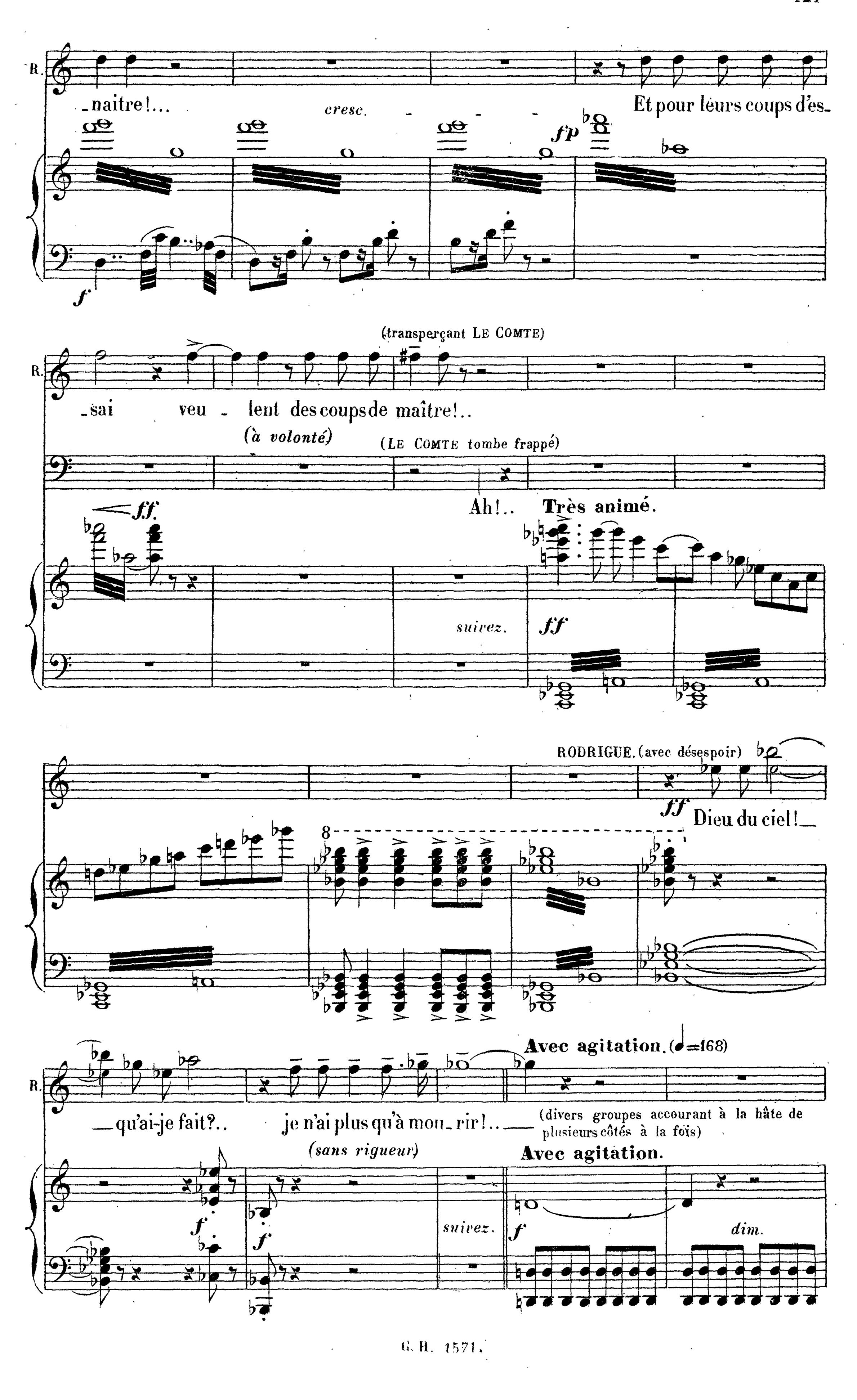

R.
Oui! j'attaque en té_mé _ raire un bras___ vain _
Le C.
toi! Te me_su _ rer à moi!...
f
En animant.
R.
_ queur!___ Mais, j'aurai trop de force a_yant assez de
3
dim.
p
cresc.
f
p
rall.
1er mouvt (♩=144)
R.
f
cœur, Car je venge mon pè _ _ re!
LE COMTE.
rall.
f
Va! Crains ma co _ lè _ _ _ re!
f
suivez.
f 1er mouvt
Péd.


RODRIGUE. (tirant son épée)
C'en est trop! je ne veux ni pi_tié ni mer_
_ci!... Marchons! marchons! Non!
LE COMTE.
Va - t-en!
non! Assez de hon_te! l'épée en main!
Va-t-en!... Re_ti_re-toi d'i_
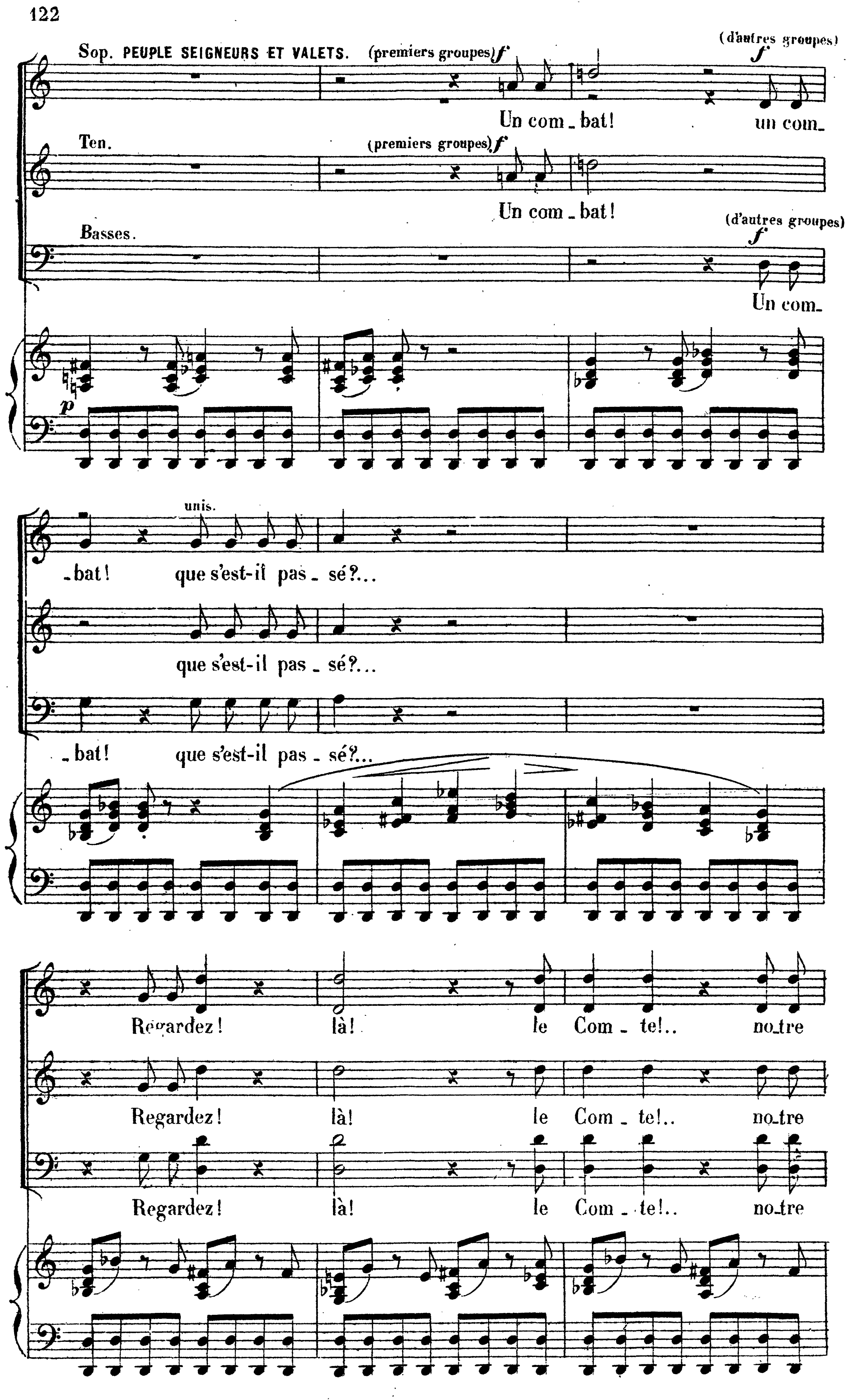

R.
Non! c'est trop discourir! Al_lons!
le C.
_ci! Es-tu donc
las de vi_vre?...
As-tu peur de mou_rir?...
(tirant son épée)
Témé_rai_ _re!...
Un peu retenu. (♩=120)
Oui, tout au_tre que moi Pourrait trembler d'ef_
Va! dis_pen_se ma va_
Un peu retenu.


R.
-froi! J'at - taque en té - mé - rai - re Un bras toujours vain-
le C.
-leur D'un combat i - né - gal et pour moi sans hon-
En animant.
-queur!.. Mais j'aurai trop de force ay-ant as-sez de
-neur! Témé - rai - re! Je trem - ble pour
En animant.
cresc.
p
f
cœur, Car je ven - ge mon pè - ff
f
toi! Crains ma co - lè - ff
f
ff
ff
suivez
8a basso
Péd.
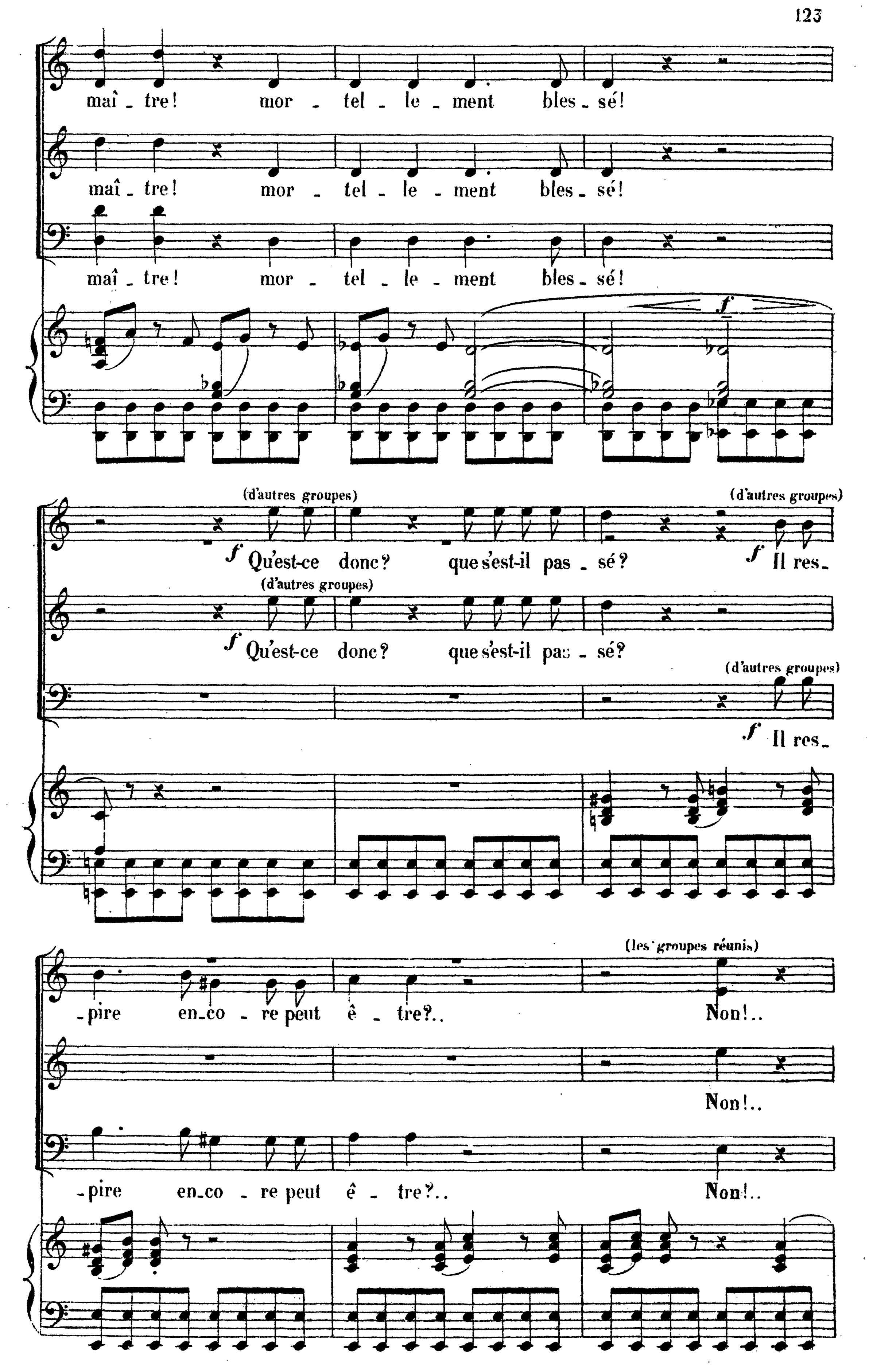

1er mouvt (♩=144)
R.
le C.
-re! Al-lons! al-lons! l'é-pée en main!
-re! Al-lons! al-lons! l'é-pée en main!
1er mouvt
ff
ff dim.
(ils se battent)
p
p
cresc.
LE COMTE.
Ah! ton bras est fort comme ton âme est fiè-re!
f
RODRIGUE.
Mes pa-reils à deux fois ne se font pas con-
mf
cresc.
f
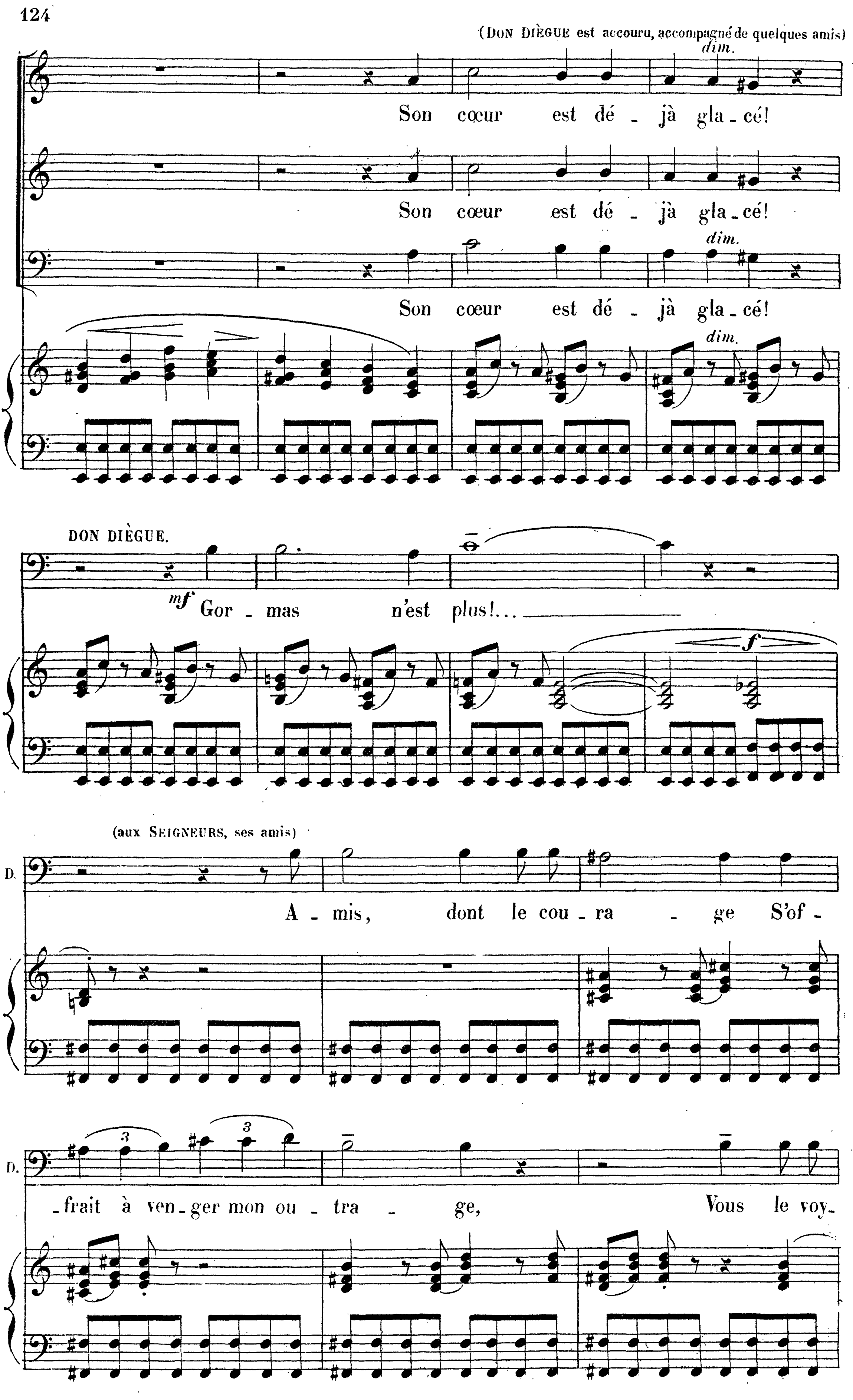

R.
_naitre!...
cresc.
fp
Et pour leurs coups d'es_
(transperçant LE COMTE)
_sai veu _ lent des coups de maître!..
(à volonté)
(LE COMTE tombe frappé)
ff
Ah!..
Très animé.
suivez.
ff
RODRIGUE. (avec désespoir)
ff
Dieu du ciel!_
_qu'ai-je fait?..
je n'ai plus qu'à mou_rir!..
(sans rigueur)
Avec agitation. (♩=168)
(divers groupes accourant à la hâte de plusieurs côtés à la fois)
Avec agitation.
suivez.
f
dim.
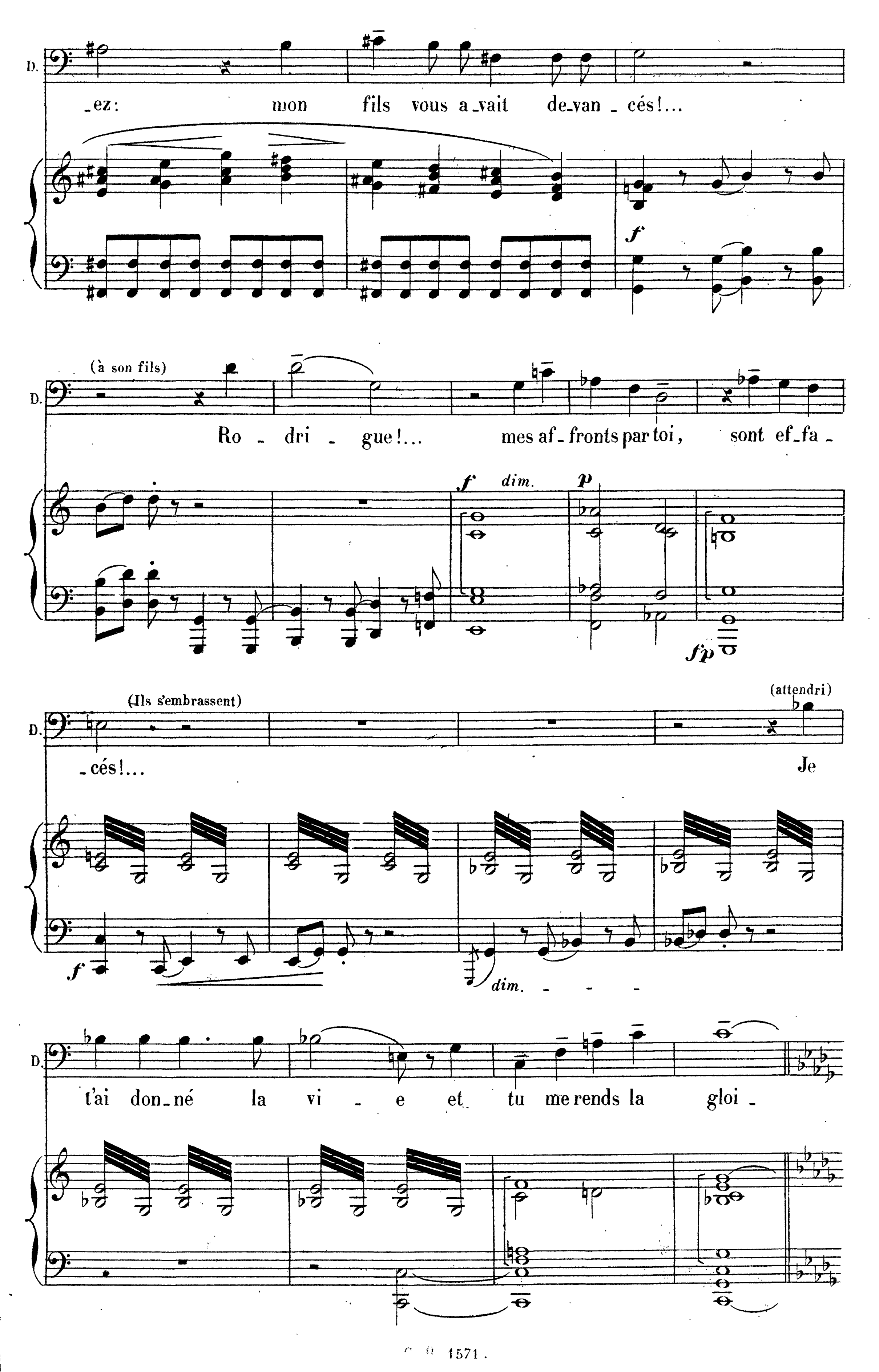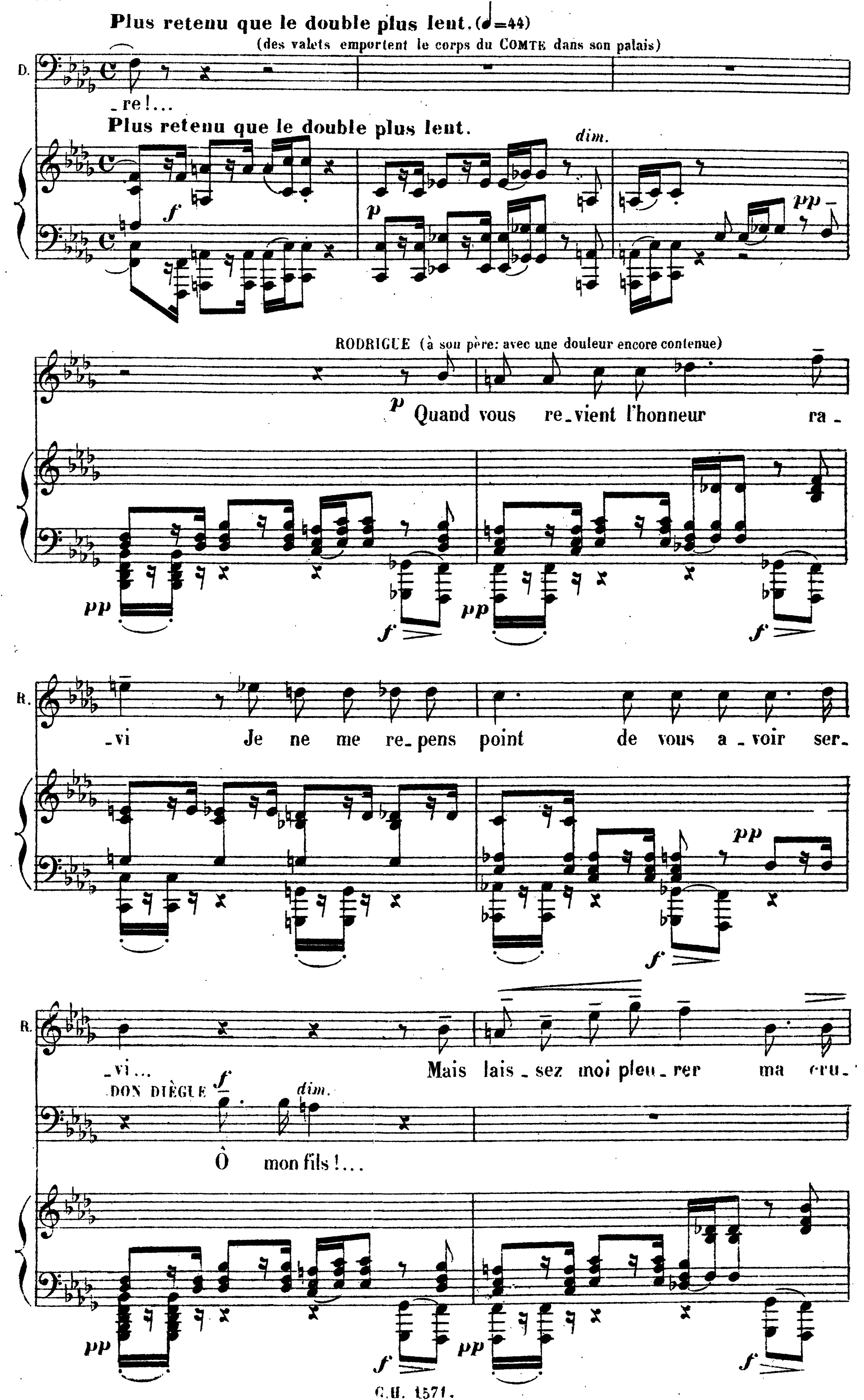




Sop. PEUPLE SEIGNEURS ET VALETS.
(premiers groupes) f
(d'autres groupes) f
Un com - bat!
un com -
Ten.
(premiers groupes) f
Un com - bat!
Basses.
(d'autres groupes) f
Un com -
p
unis.
- bat! que s'est-il pas - sé?...
que s'est-il pas - sé?...
- bat! que s'est-il pas - sé?...
Regardez! là! le Com - te!.. no - tre
Regardez! là! le Com - te!.. no - tre
Regardez! là! le Com - te!.. no - tre
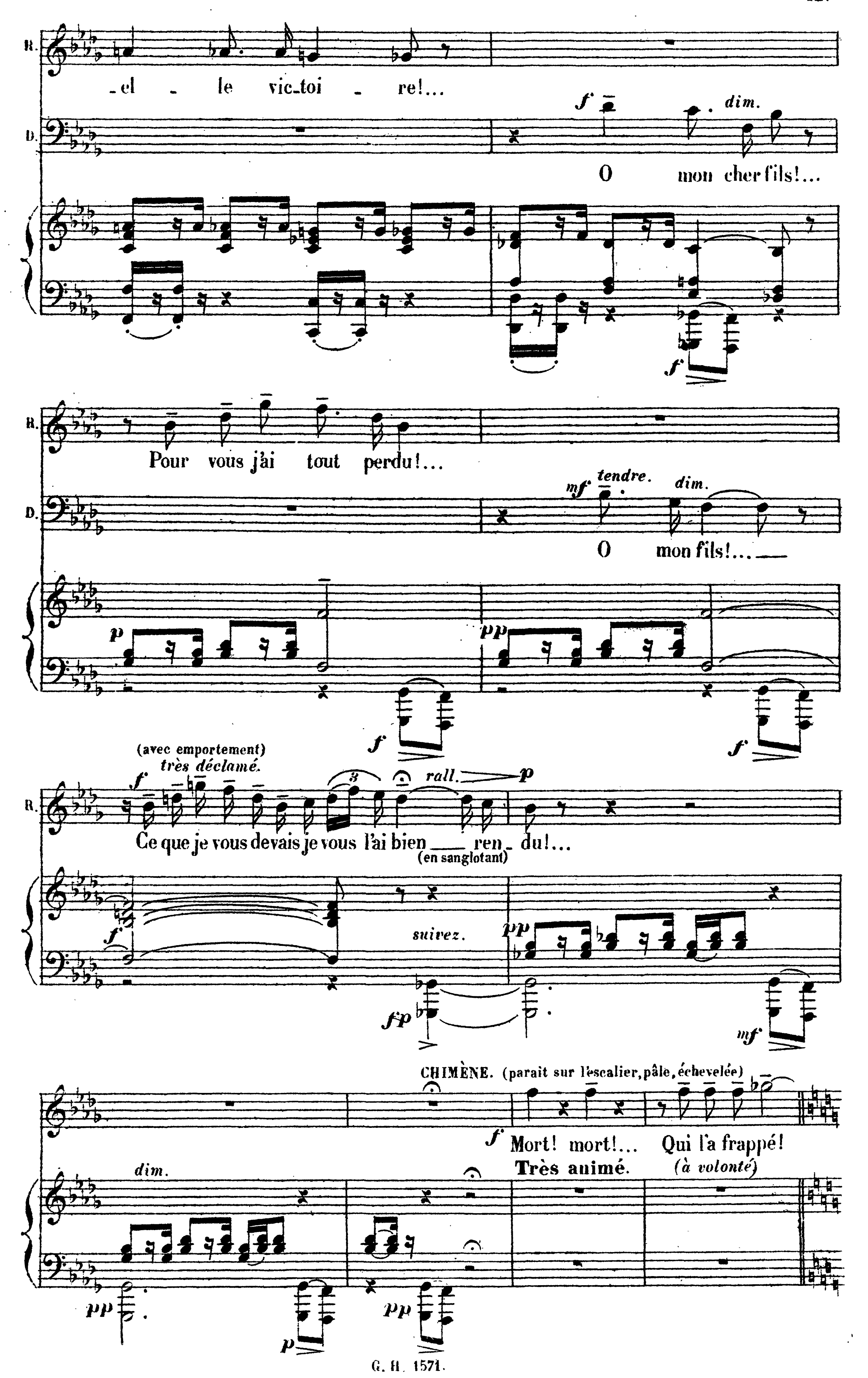

maî - tre! mor - tel - le - ment bles - sé!
maî - tre! mor - tel - le - ment bles - sé!
maî - tre! mor - tel - le - ment bles - sé!
(d'autres groupes)
Qu'est-ce donc? que s'est-il pas - sé?
(d'autres groupes)
Il res -
(d'autres groupes)
Qu'est-ce donc? que s'est-il pas - sé?
(d'autres groupes)
Il res -
- pire en - co - re peut ê - tre?..
(les groupes réunis)
Non!..
Non!..
- pire en - co - re peut ê - tre?..
Non!..
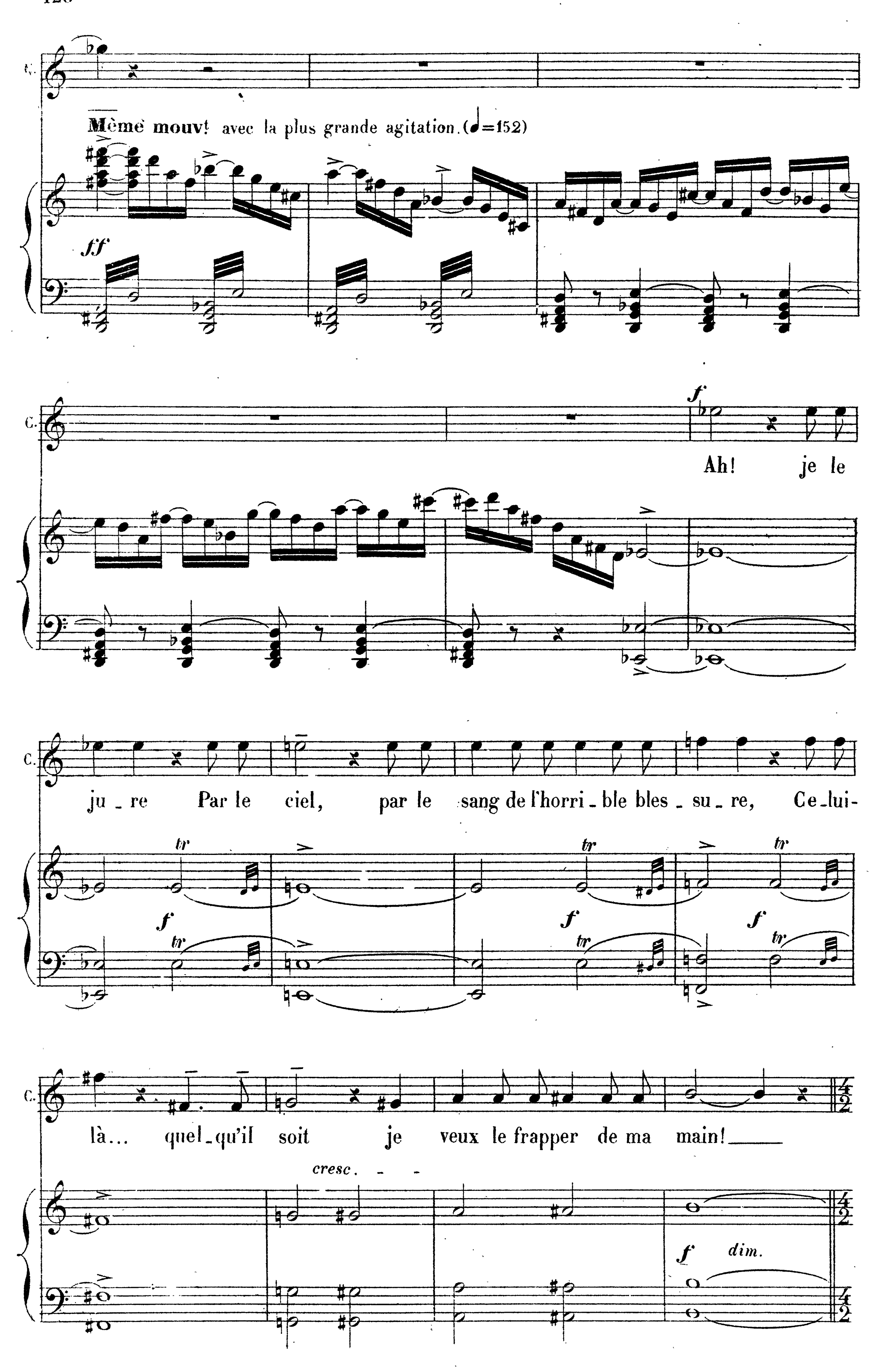

(DON DIÈGUE est accouru, accompagné de quelques amis)
dim.
Son cœur est dé - jà gla - cé!
Son cœur est dé - jà gla - cé!
dim.
Son cœur est dé - jà gla - cé!
dim.
DON DIÈGUE.
mf Gor - mas n'est plus!...
f
(aux SEIGNEURS, ses amis)
D.
A - mis, dont le cou - ra - ge S'of -
D.
- frait à ven - ger mon ou - tra - ge, Vous le voy -
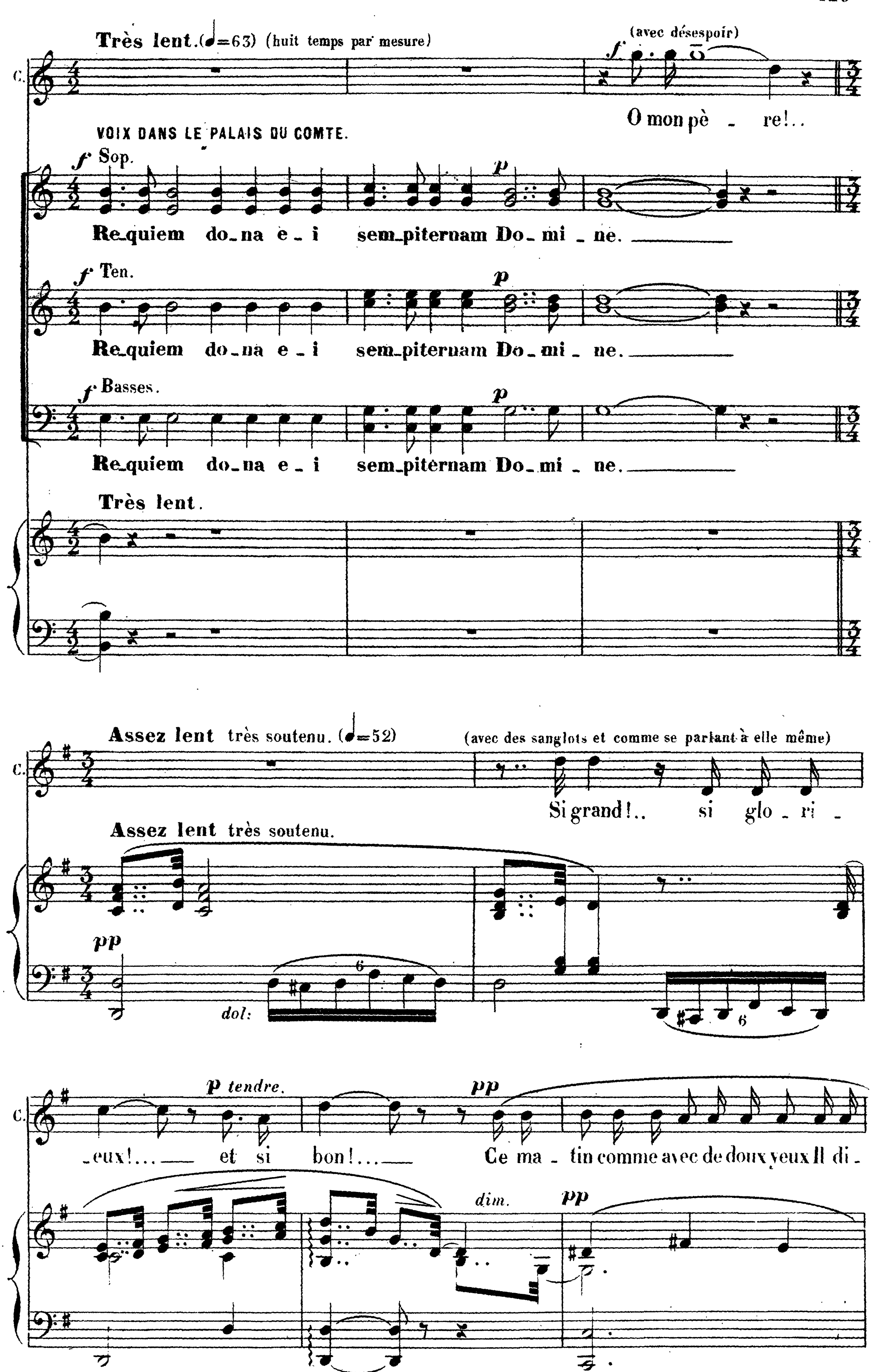

D.
-ez: mon fils vous a-vait de-van - cés!...
(à son fils)
Ro - dri - gue!... mes af - fronts par toi, sont ef-fa -
-cés!...
(Ils s'embrassent)
(attendri)
Je
t'ai don-né la vi - e et tu me rends la gloi -
f
dim.
p
fp
dim.
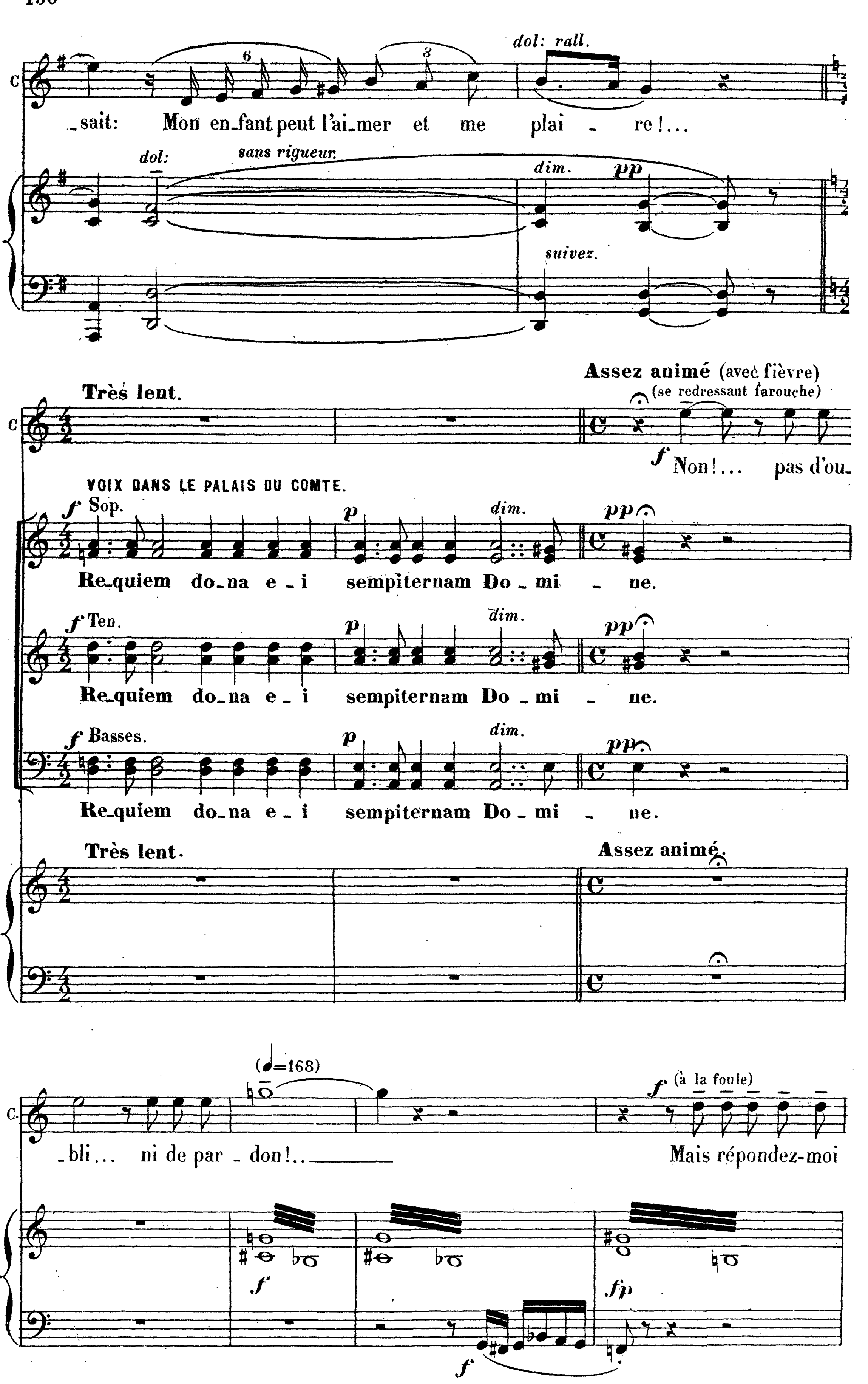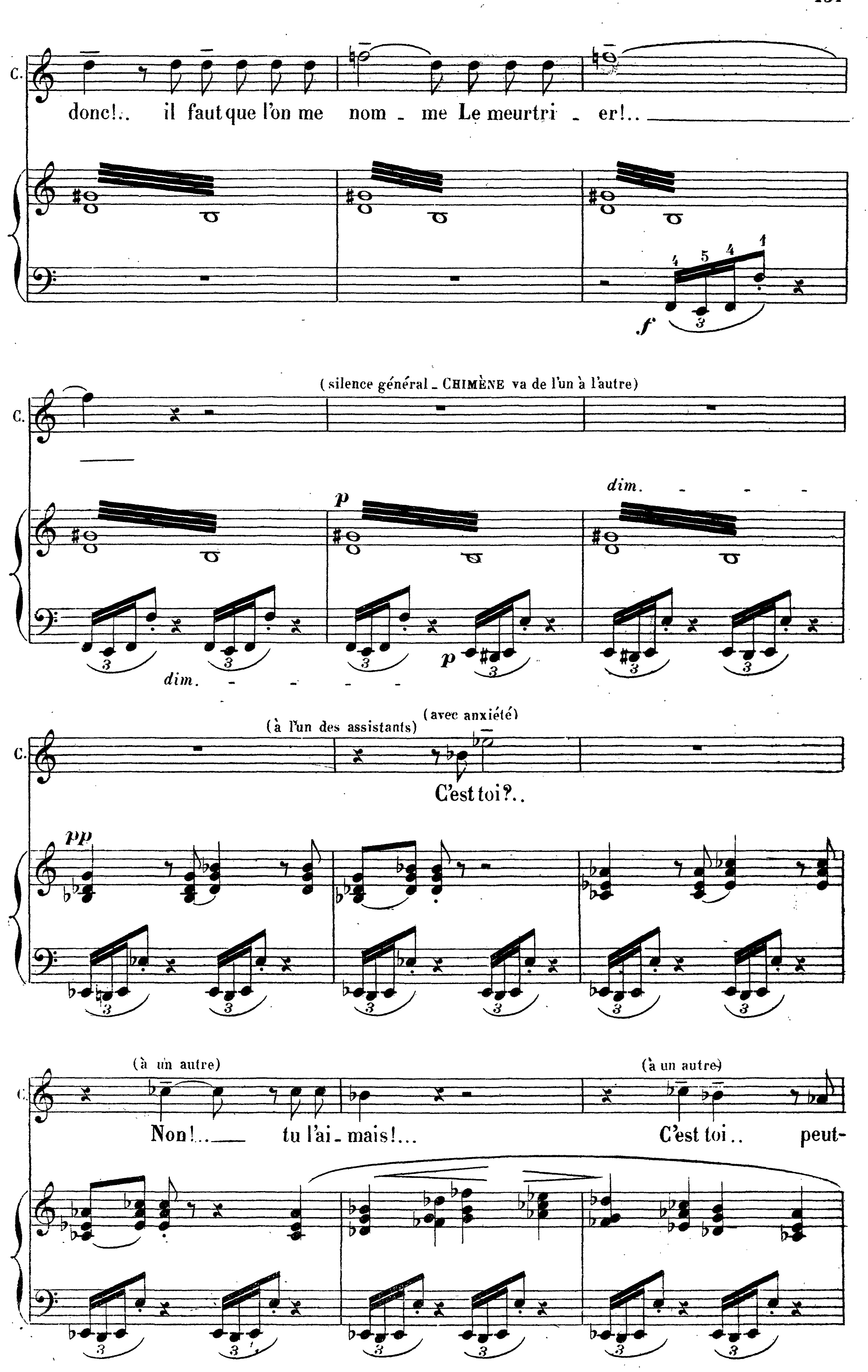


Plus retenu que le double plus lent. (♩=44)
(des valets emportent le corps du COMTE dans son palais)
D.
_re!...
Plus retenu que le double plus lent.
f
dim.
p
pp
RODRIGUE (à son père: avec une douleur encore contenue)
p Quand vous re_vient l'honneur ra_
pp
f
R.
_vi Je ne me re_pens point de vous a_voir ser_
_vi... Mais lais_sez moi pleu_rer ma cru_
DON DIÈGUE
Ô mon fils!...
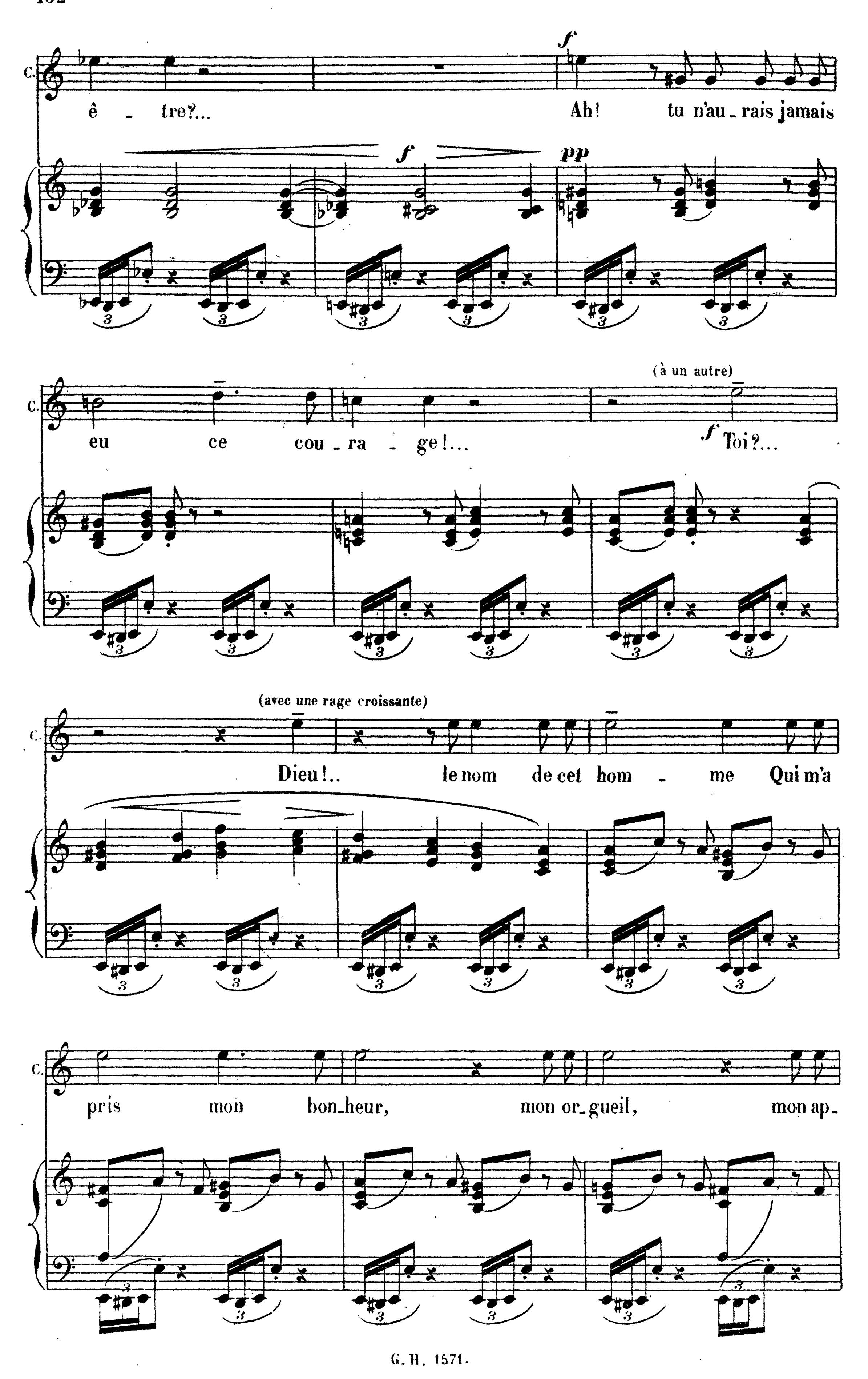

R.
-el - le vic-toi - re!...
D.
f
dim.
O mon cher fils!...
f
R.
Pour vous j'ai tout perdu!...
D.
mf tendre.
dim.
O mon fils!...
p
pp
f
f
(avec emportement)
très déclamé.
f
3
rall.
p
Ce que je vous devais je vous l'ai bien ren - du!...
(en sanglotant)
R.
suivez.
f
pp
fp
mf
CHIMÈNE. (parait sur l'escalier, pâle, échevelée)
f
Mort! mort!... Qui l'a frappé!
Très animé.
(à volonté)
dim.
pp
p
pp
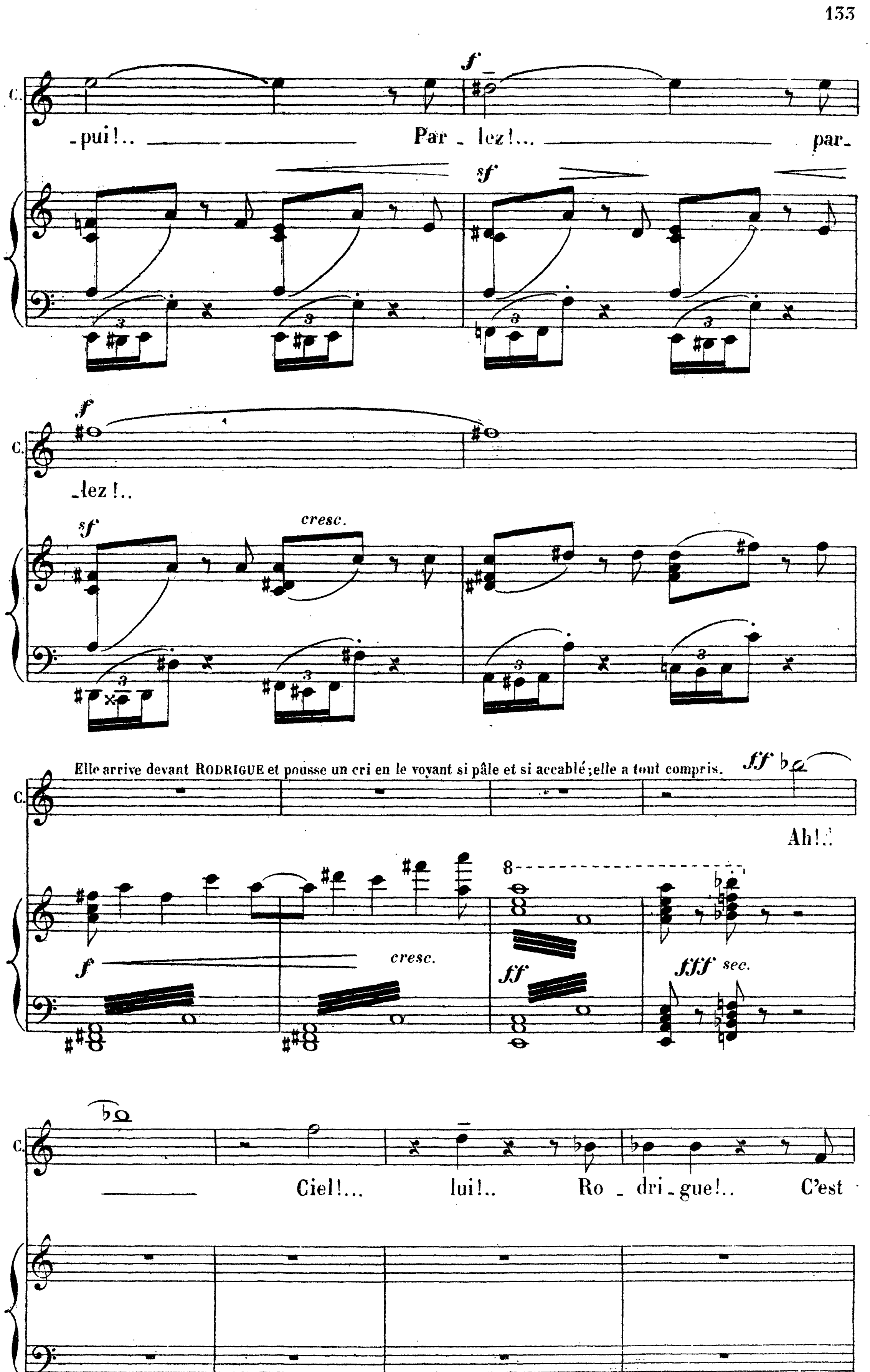

Même mouvt avec la plus grande agitation. (♩=152)
ff
f
Ah! je le
ju_re Par le ciel, par le sang de l'horri_ble bles_su_re, Ce_lui-
tr
f
là... quel_qu'il soit je veux le frapper de ma main!
cresc.
f dim.
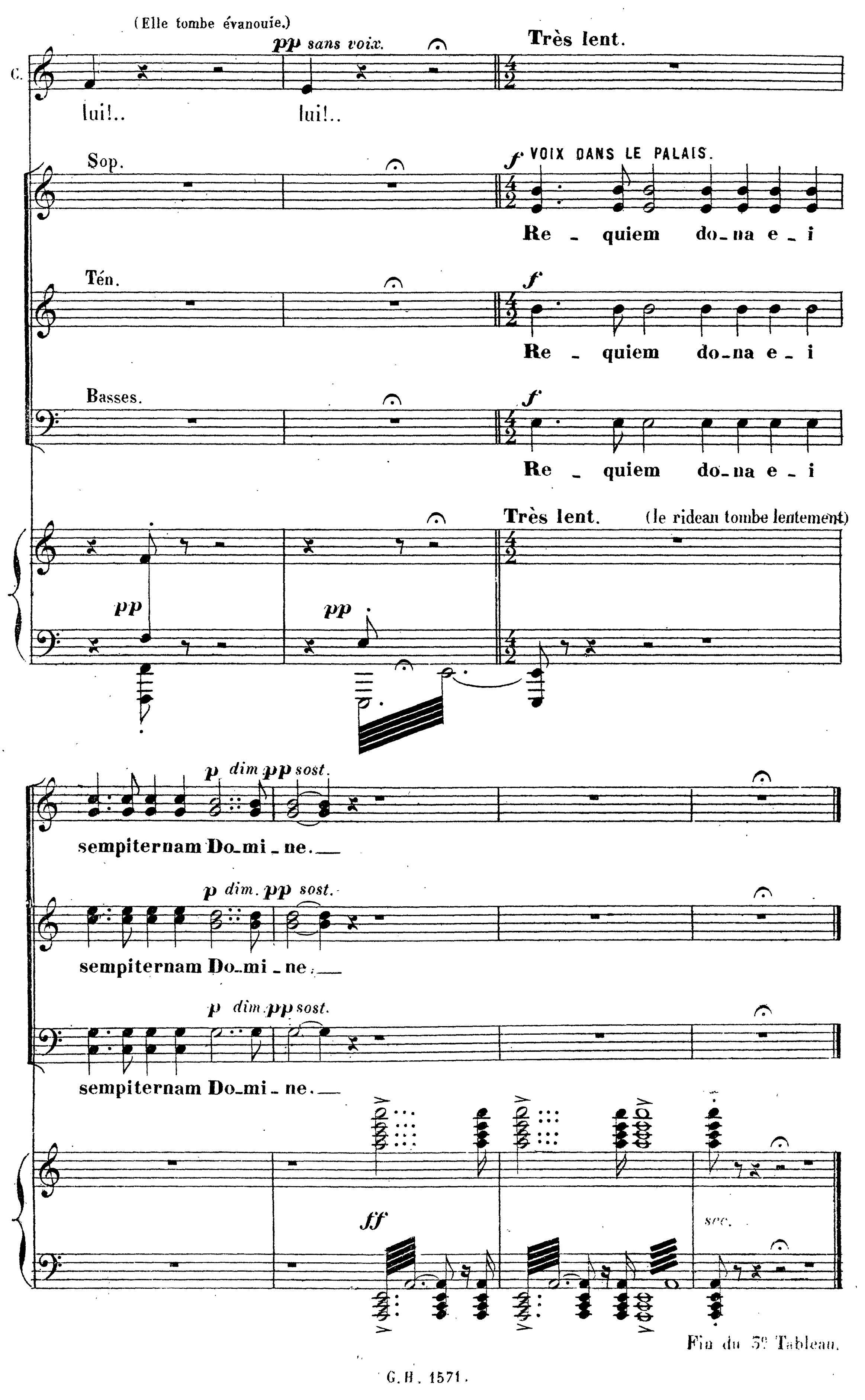

Très lent. (♩=63) (huit temps par mesure)
(avec désespoir)
O mon pè - re!..
VOIX DANS LE PALAIS DU COMTE.
Sop.
Re_quiem do_na e_i sem_piternam Do_mi_ne.
Ten.
Re_quiem do_na e_i sem_piternam Do_mi_ne.
Basses.
Re_quiem do_na e_i sem_piternam Do_mi_ne.
Très lent.
Assez lent très soutenu. (♩=52)
(avec des sanglots et comme se parlant à elle même)
Si grand!.. si glo_ri_
Assez lent très soutenu.
dol:
p tendre.
_eux!... et si bon!...
Ce ma_tin comme avec de doux yeux Il di_
dim.


dol: rall.
C
-sait: Mon en-fant peut l'ai-mer et me plai - re!...
dol:
sans rigueur
dim.
pp
suivez.
Très lent.
Assez animé (avec fièvre)
(se redressant farouche)
f Non!... pas d'ou-
VOIX DANS LE PALAIS DU COMTE.
f Sop.
p
dim.
pp
Re-quiem do-na e - i sempiternam Do - mi - ne.
f Ten.
Re-quiem do-na e - i sempiternam Do - mi - ne.
f Basses.
Re-quiem do-na e - i sempiternam Do - mi - ne.
Très lent.
Assez animé.
(♩=168)
f (à la foule)
-bli... ni de par - don!...
Mais répondez-moi
f
fp


C.
donc!.. il faut que l'on me nom - me Le meurtri - er!..
f
(silence général _ CHIMÈNE va de l'un à l'autre)
p
dim.
dim.
p
(à l'un des assistants)
(avec anxiété)
C'est toi?..
pp
(à un autre)
Non!.. tu l'ai - mais!...
(à un autre)
C'est toi.. peut-


C.
ê - tre?...
Ah! tu n'au - rais jamais
eu ce cou - ra - ge!...
(à un autre)
Toi?...
(avec une rage croissante)
Dieu!..
le nom de cet hom - me Qui m'a
pris mon bon - heur, mon or - gueil, mon ap -


C.
f
-pui!..
Par - lez!...
par-
sf
-lez!..
cresc.
Elle arrive devant RODRIGUE et pousse un cri en le voyant si pâle et si accablé; elle a tout compris.
ff
Ah!..
cresc.
fff sec.
Ciel!...
lui!..
Ro - dri - gue!..
C'est



Fin du 3e Tableau.

4.me TABLEAU.
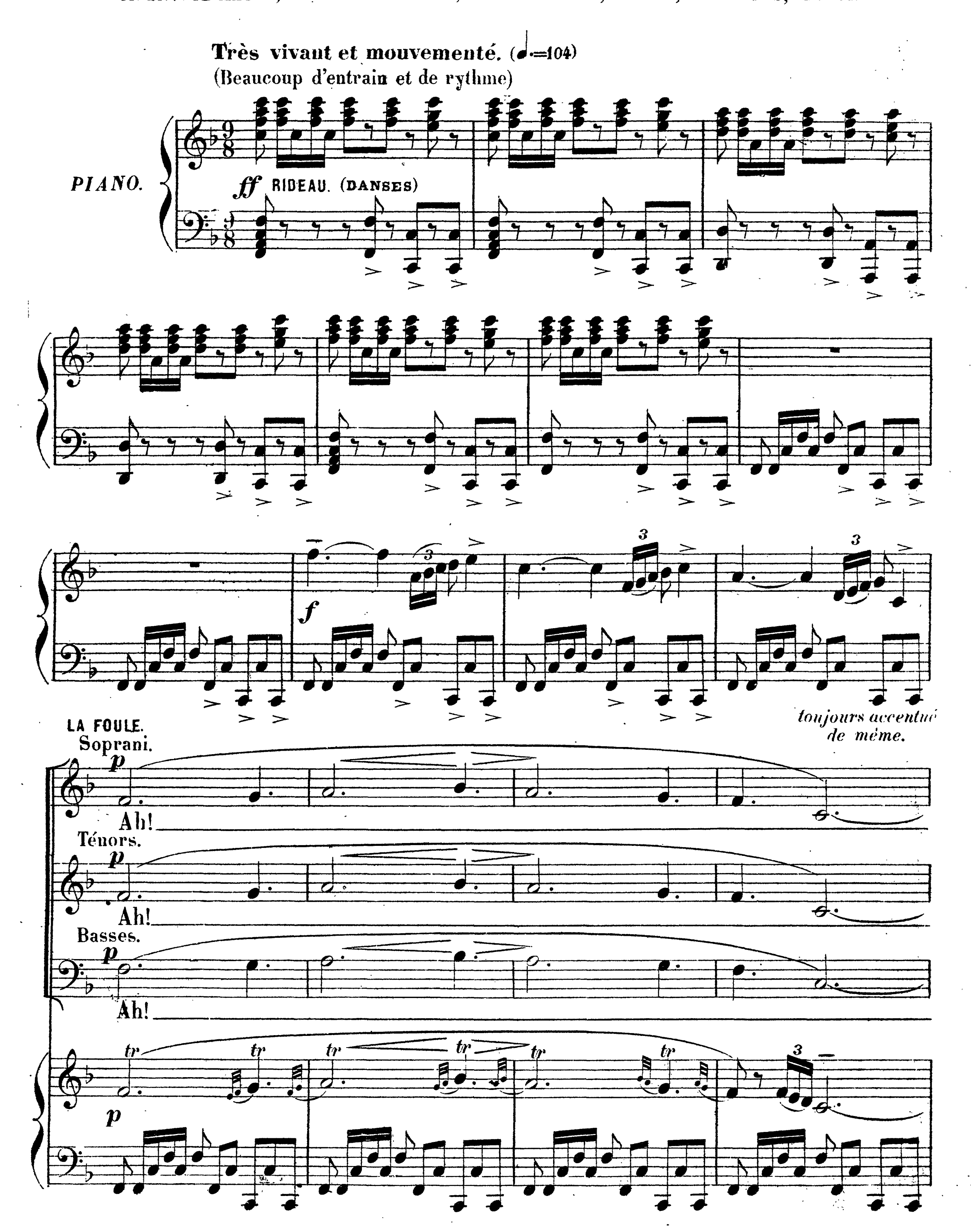
La grande place de Burgos.
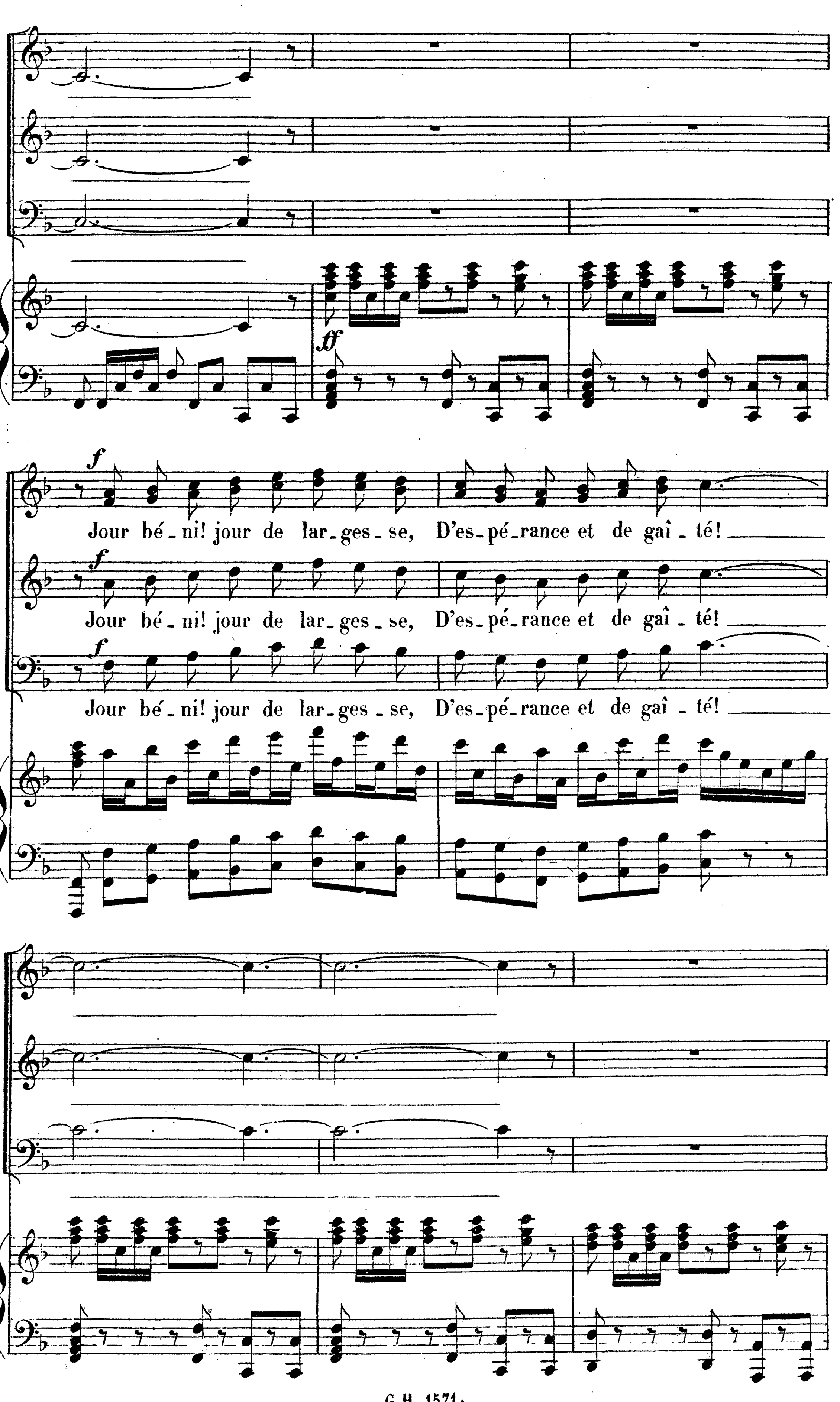
A gauche, le palais du Roi _ Journée de printemps _ Clair soleil _ Danses populaires _ Foule.
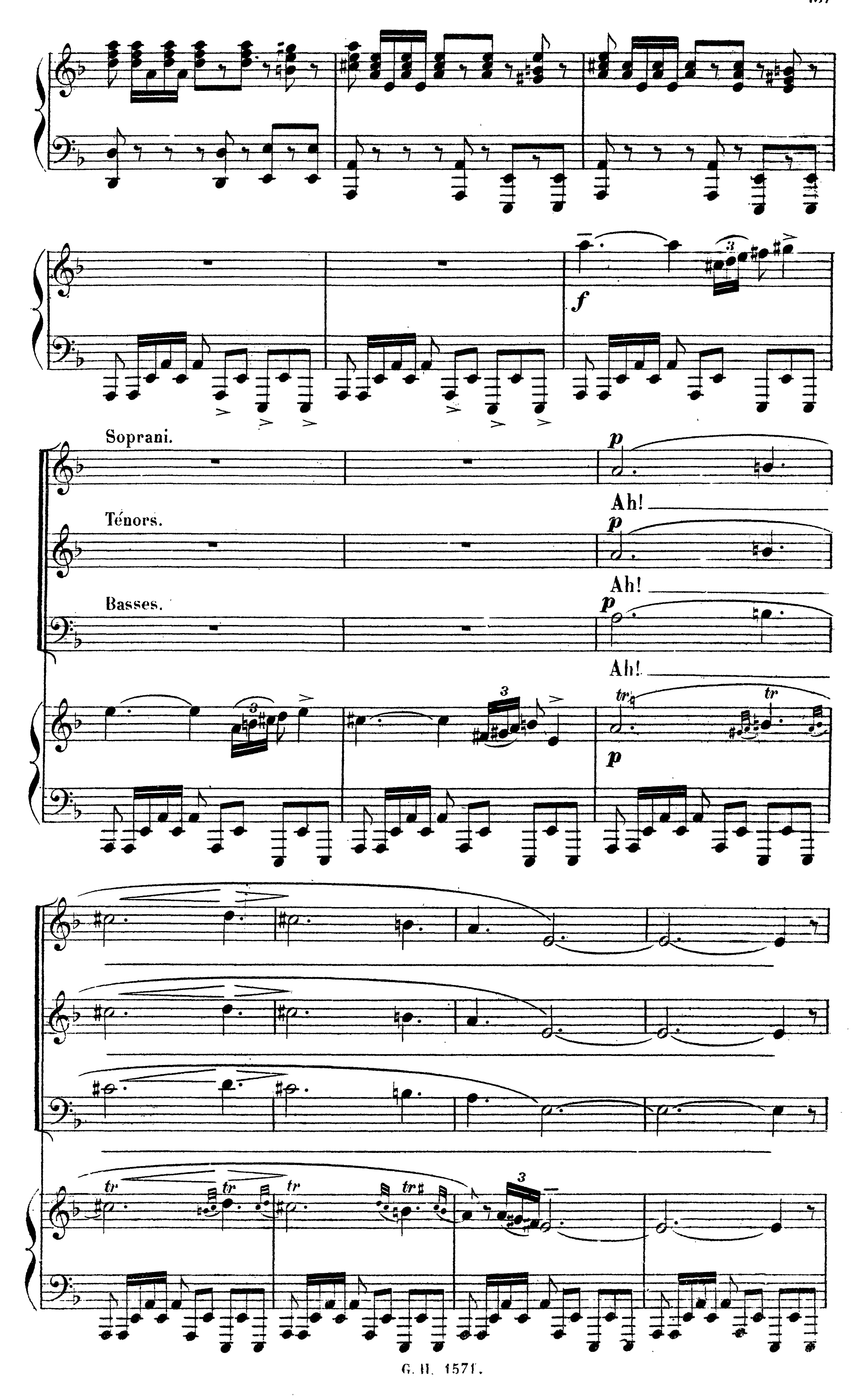
Tableau très animé dès le lever du Rideau.
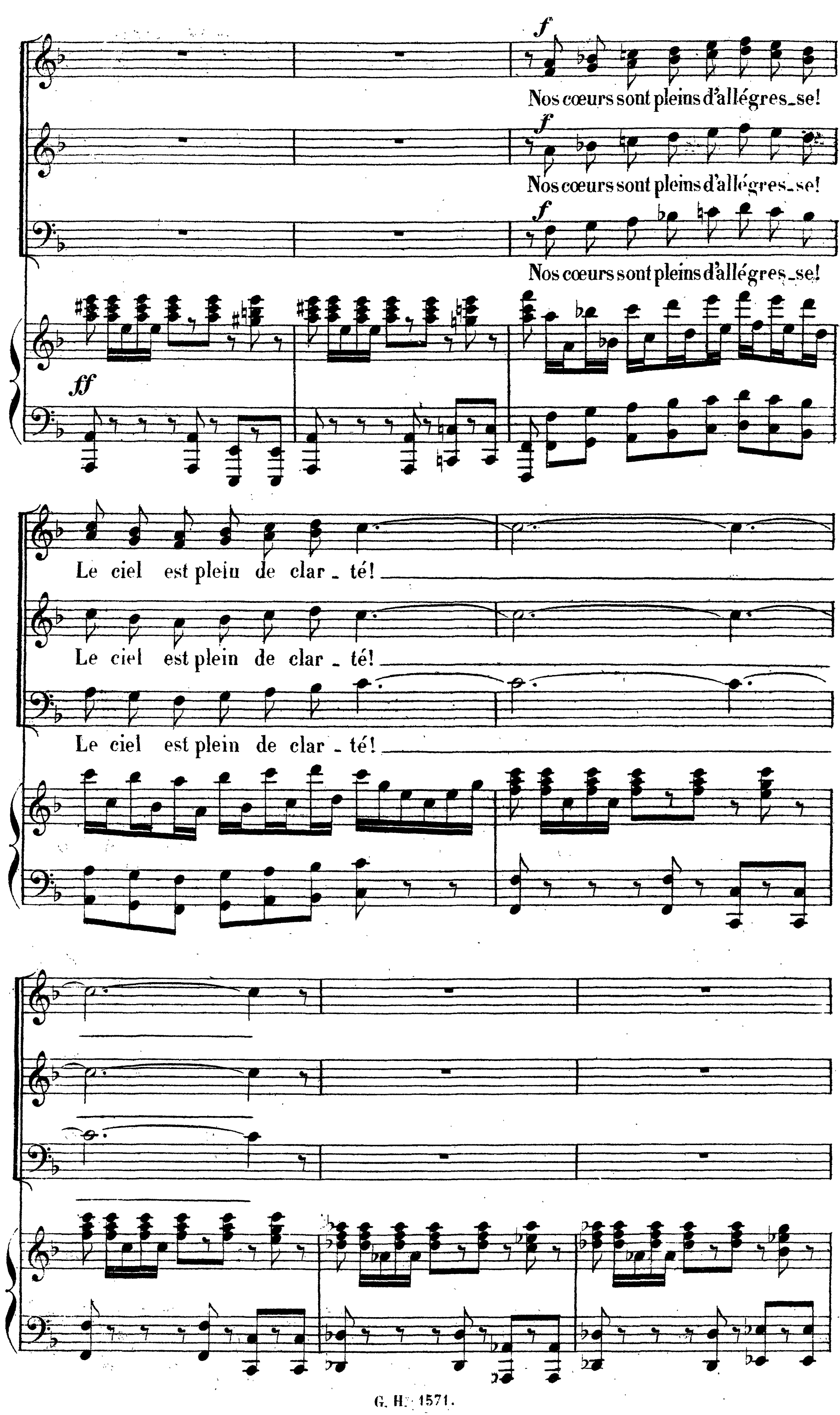
L'INFANTE, CHIMÈNE, RODRIGUE, LE ROI, DON DIÈGUE,

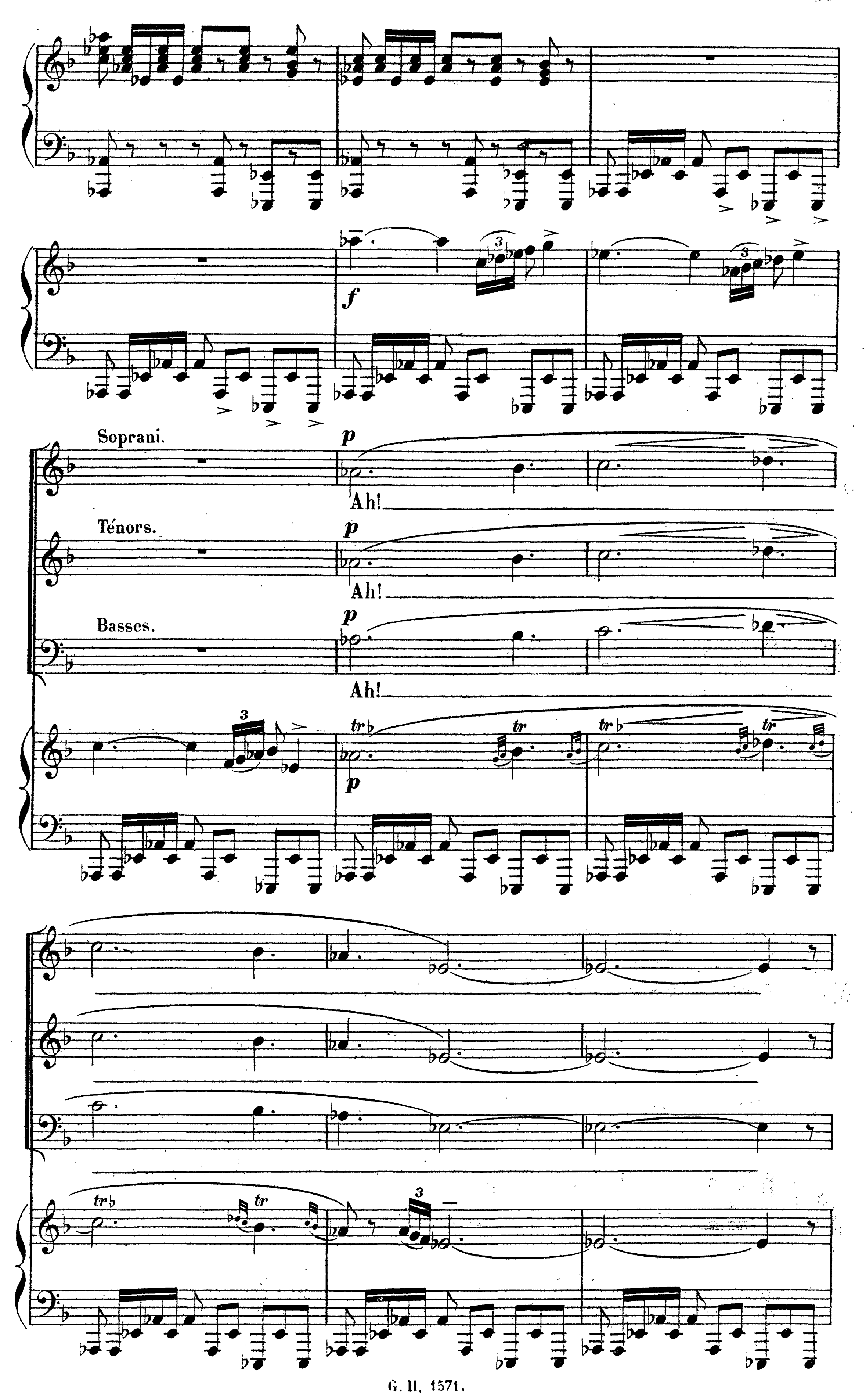
UN ENVOYÉ MAURE, DAMES DE LA COUR, JEUNES FILLES, MOINES, SEIGNEURS, PEUPLE.
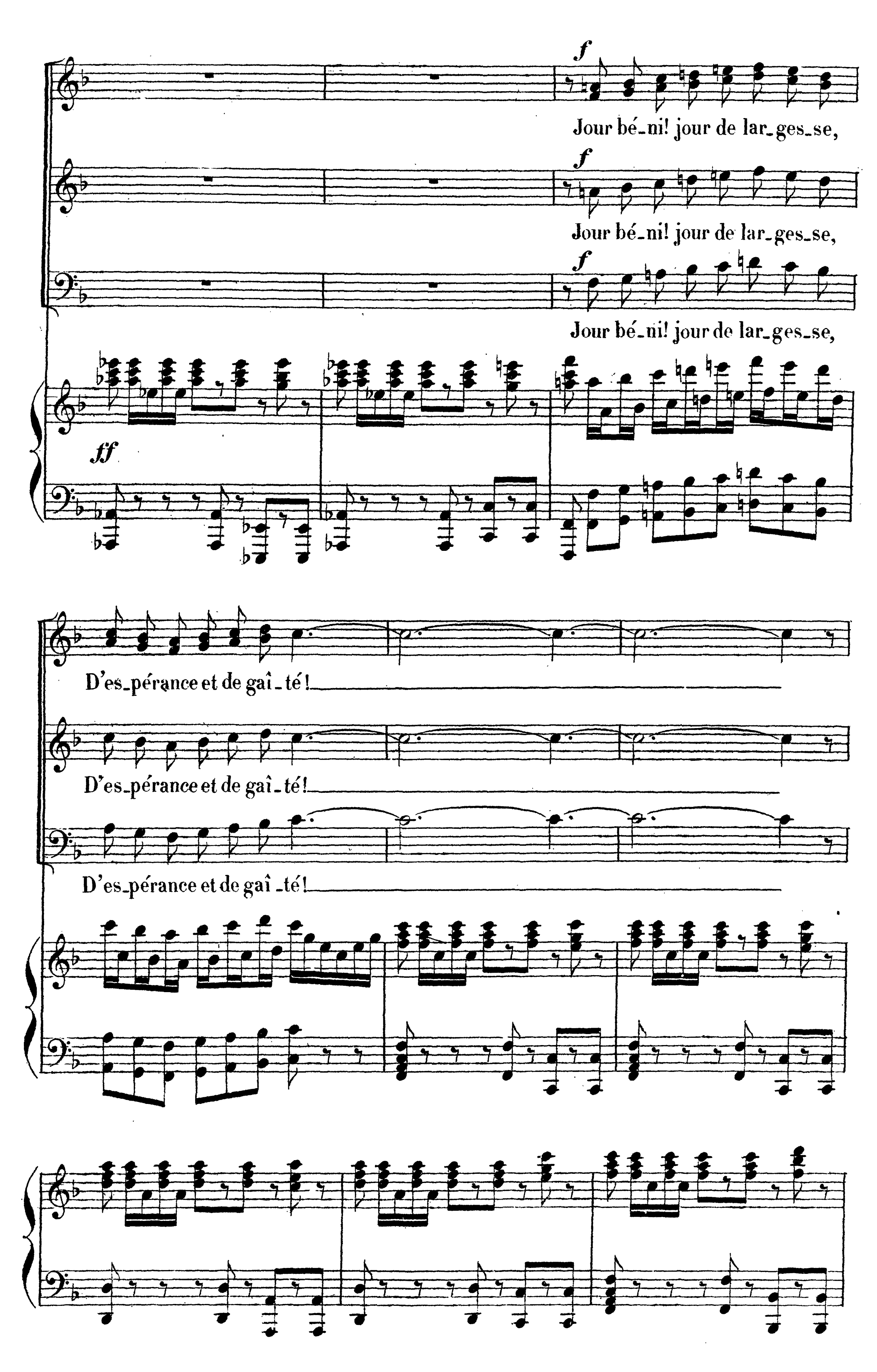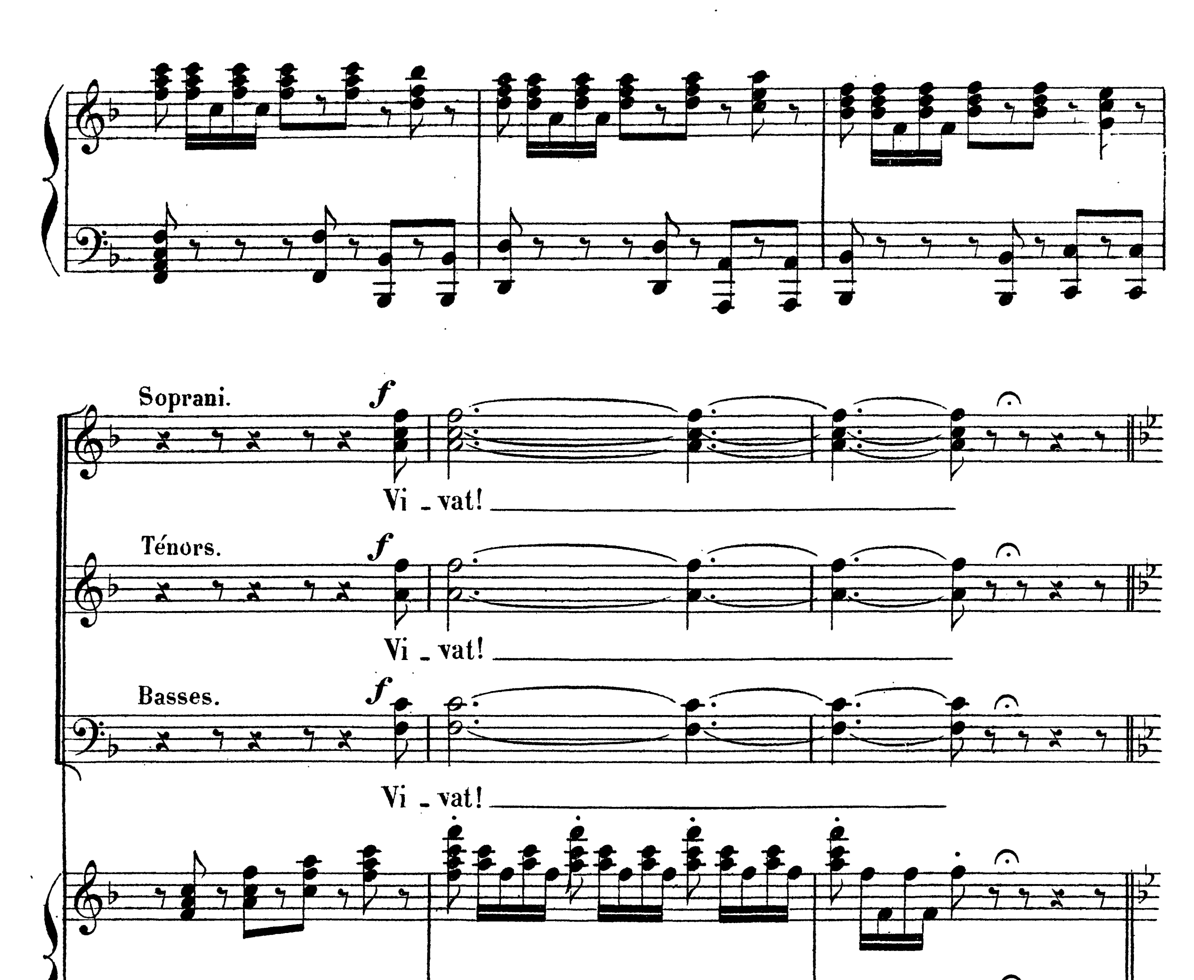



Jour bé_ni! jour de lar_ges_se, D'es_pé_rance et de gaî_té!
Jour bé_ni! jour de lar_ges_se, D'es_pé_rance et de gaî_té!
Jour bé_ni! jour de lar_ges_se, D'es_pé_rance et de gaî_té!


Soprani.
Ah!
Ténors.
Ah!
Basses.
Ah!
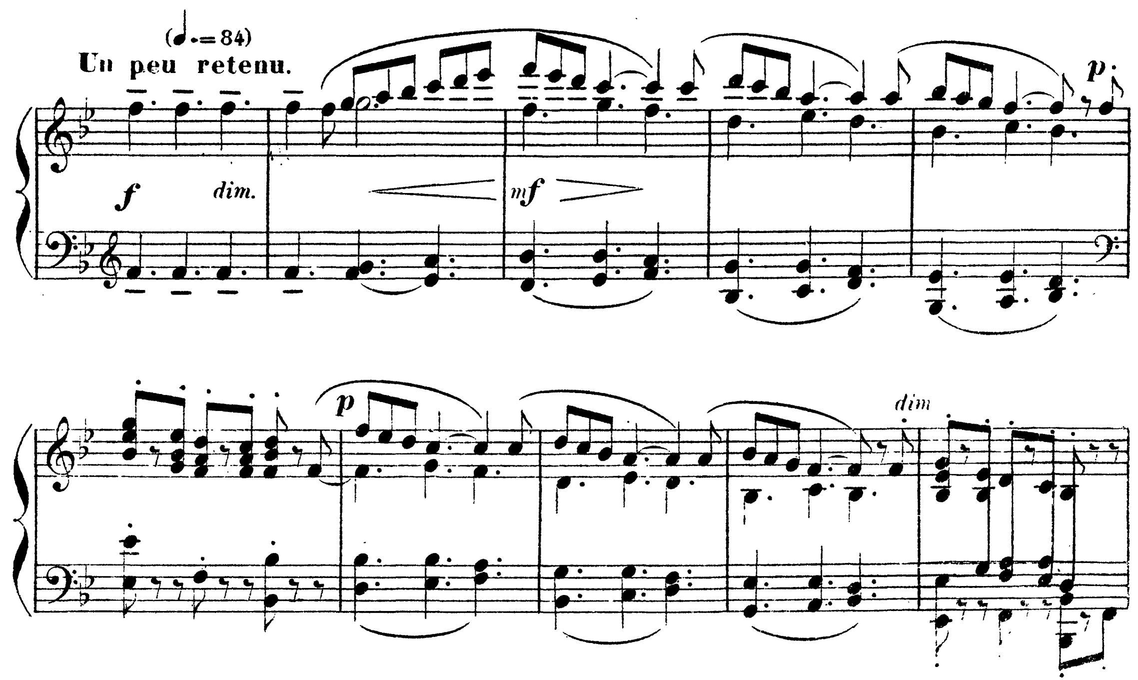

f
Nos cœurs sont pleins d'allégres_se!
Le ciel est pleiu de clar_té!
Le ciel est plein de clar_té!
ff
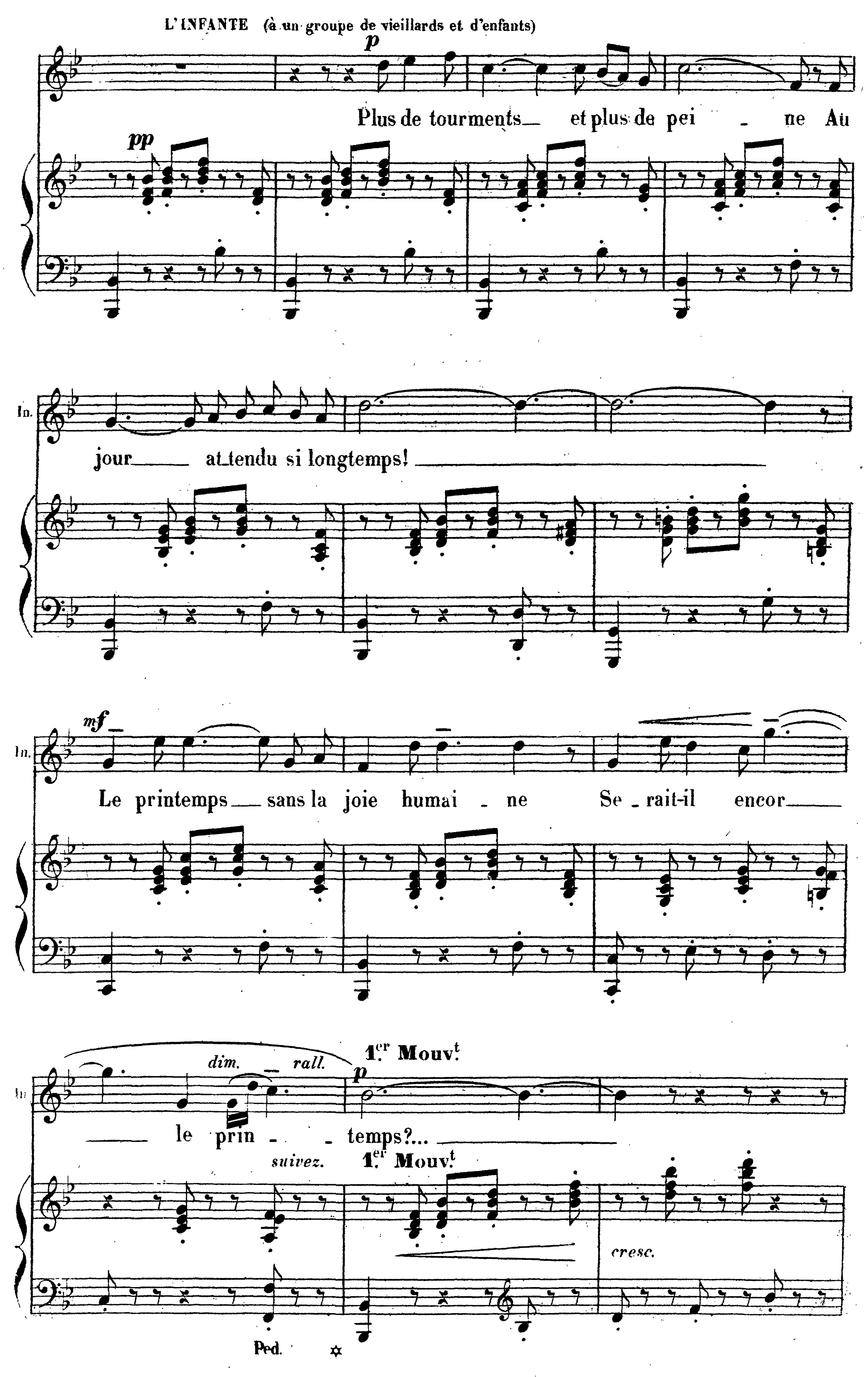

Soprani.
Ah!
Ténors.
Ah!
Basses.
Ah!
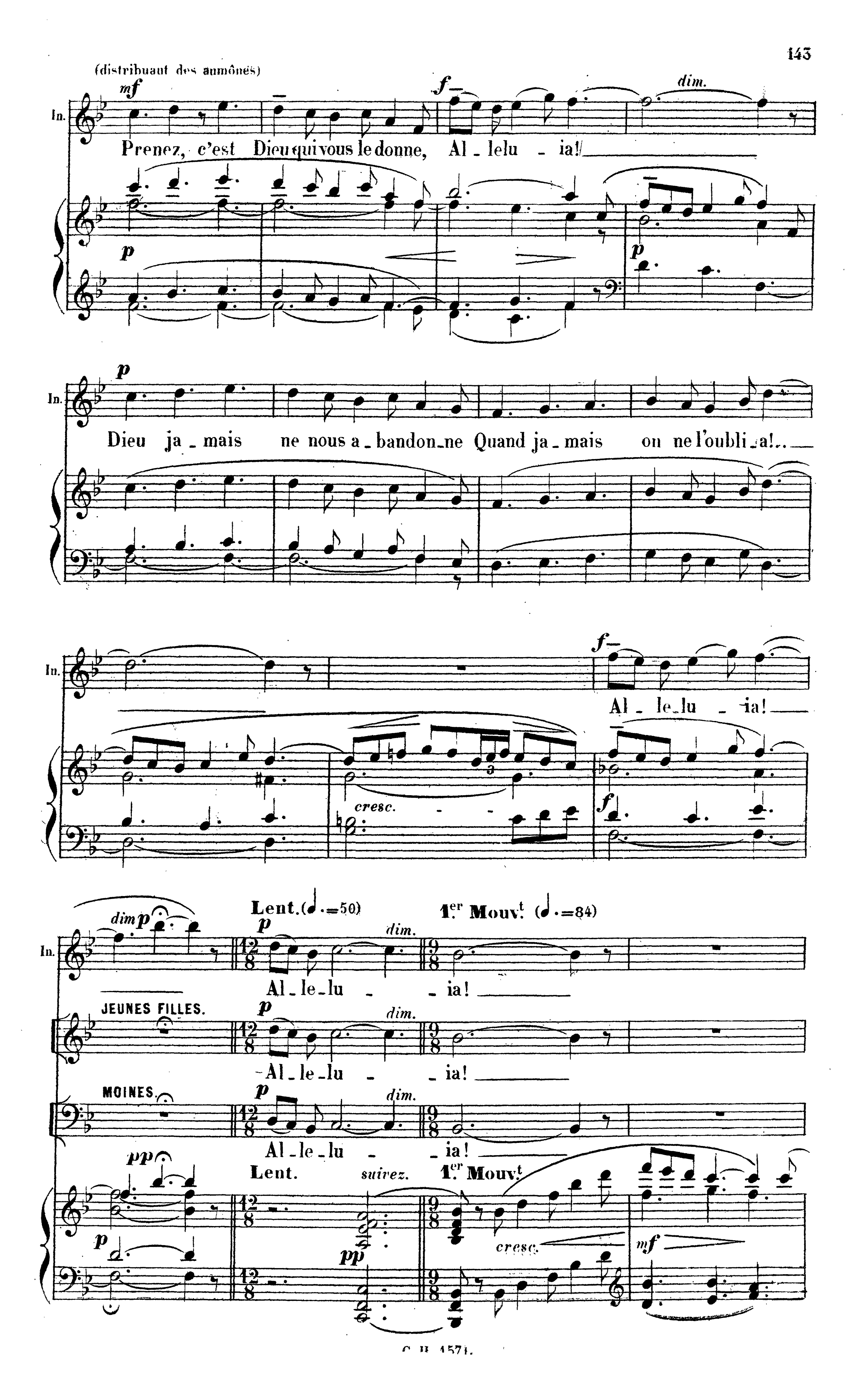

f
Jour bé_ni! jour de lar_ges_se,
f
Jour bé_ni! jour de lar_ges_se,
f
Jour bé_ni! jour de lar_ges_se,
ff
D'es_pérance et de gaî_té!
D'es_pérance et de gaî_té!
D'es_pérance et de gaî_té!
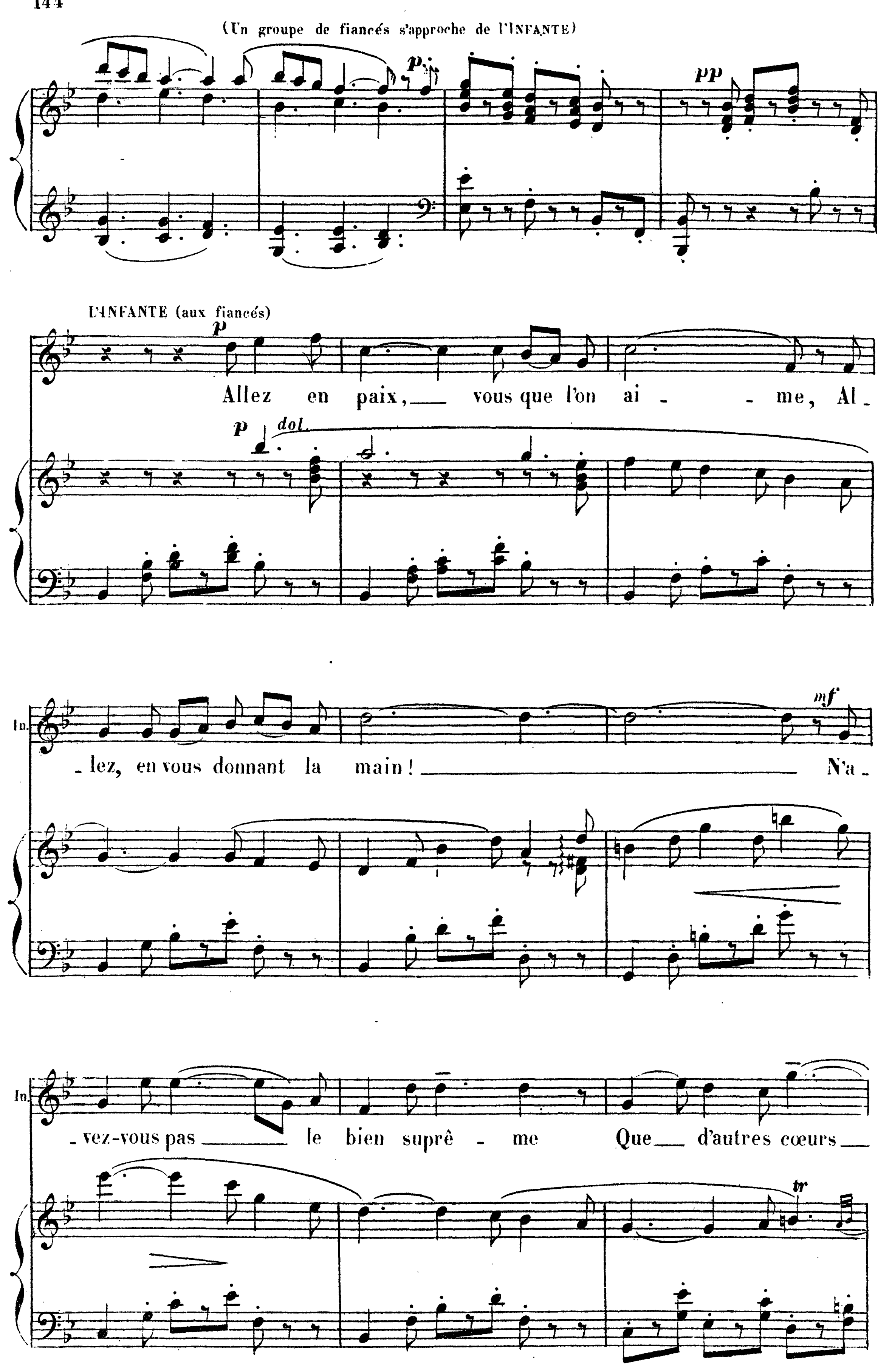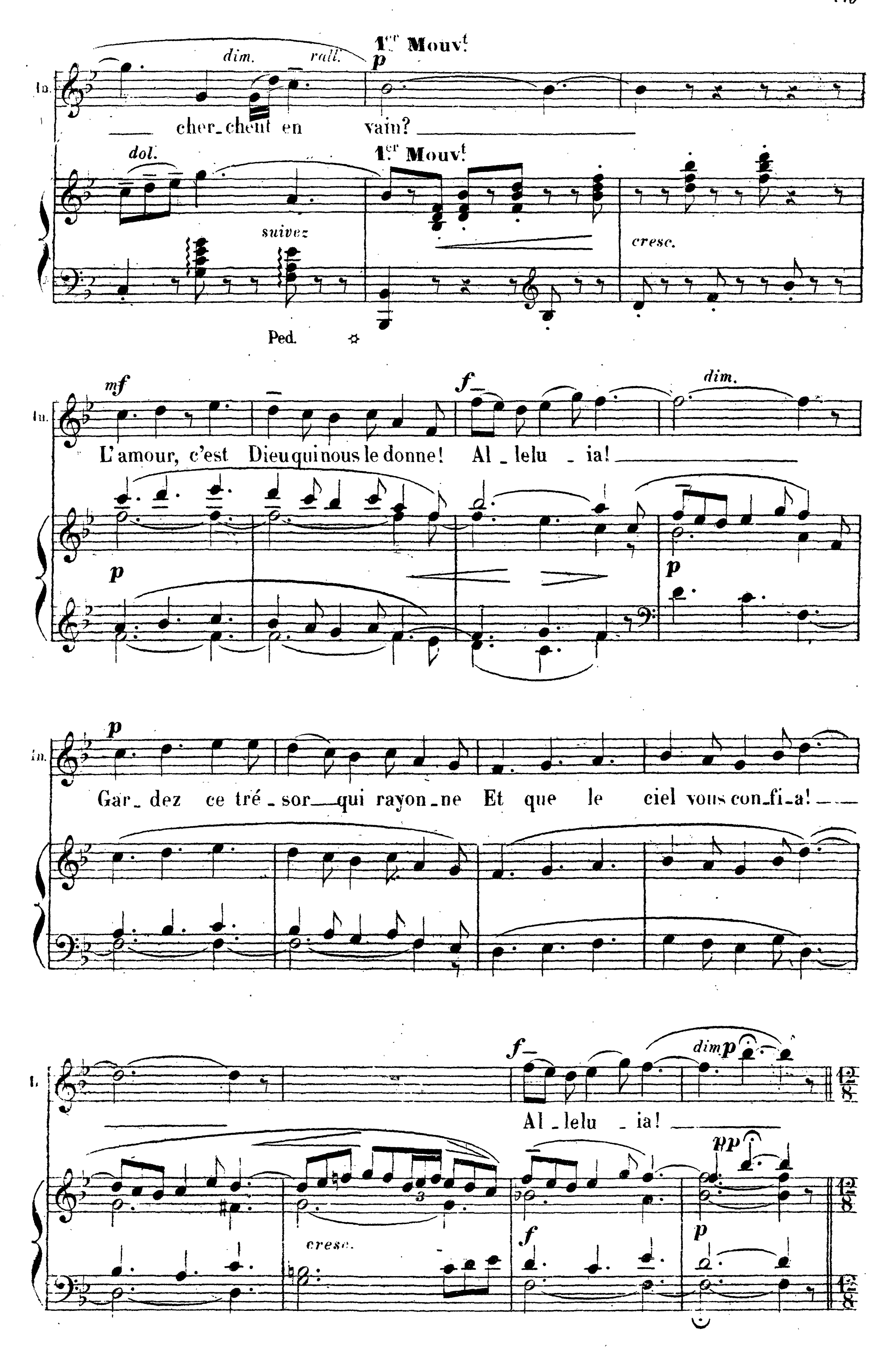


(L'INFANTE paraît et va de groupe en groupe, suivie de Moines et de Jeunes Filles)
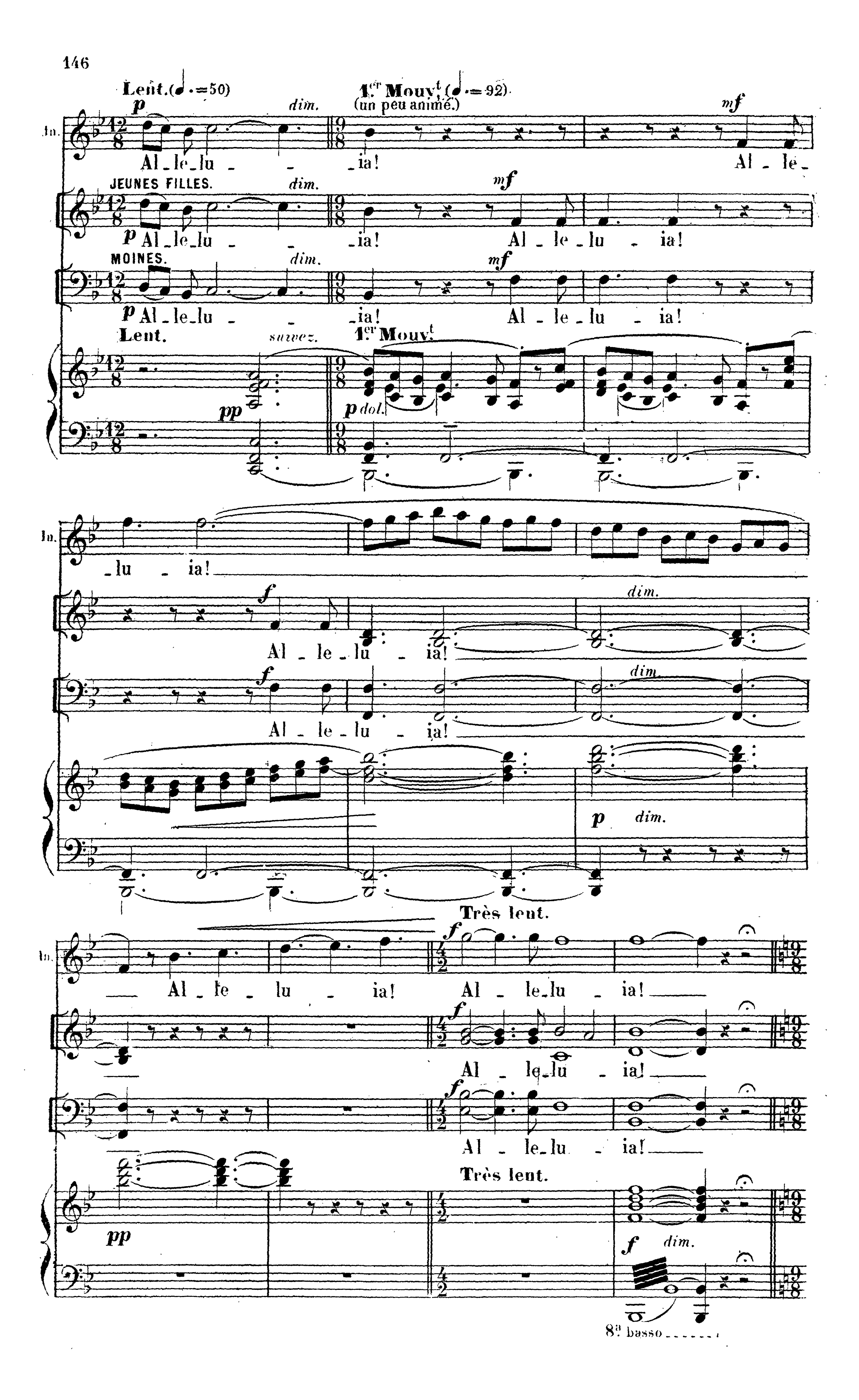



L'INFANTE (à un groupe de vieillards et d'enfants)
Plus de tourments et plus de pei - ne Au
jour attendu si longtemps!
Le printemps sans la joie humai - ne Se - rait-il encor
le prin - temps?...
dim.
rall.
suivez.
1.er Mouvt
cresc.
Ped.
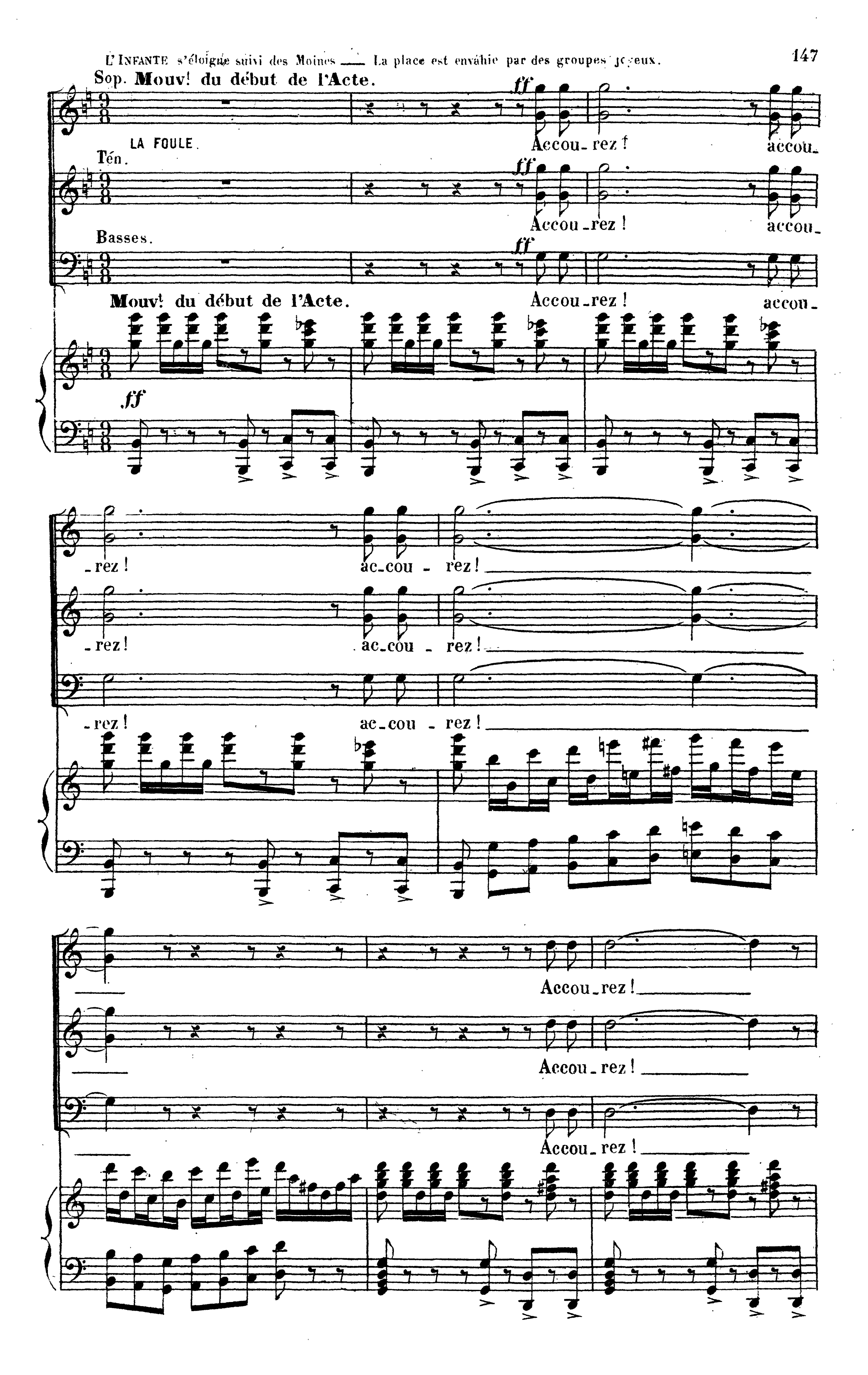

(distribuant des aumônes)
In.
Prenez, c'est Dieu qui vous le donne, Al_lelu_ia!
Dieu ja_mais ne nous a_bandon_ne Quand ja_mais on ne l'oubli_a!..
Al_le_lu_ia!
Lent. (♩. = 50)
1er Mouvt (♩. = 84)
Al_le_lu_ia!
JEUNES FILLES.
Al_le_lu_ia!
MOINES.
Al_le_lu_ia!
Lent.
suivez.
1er Mouvt
cresc.
dim.
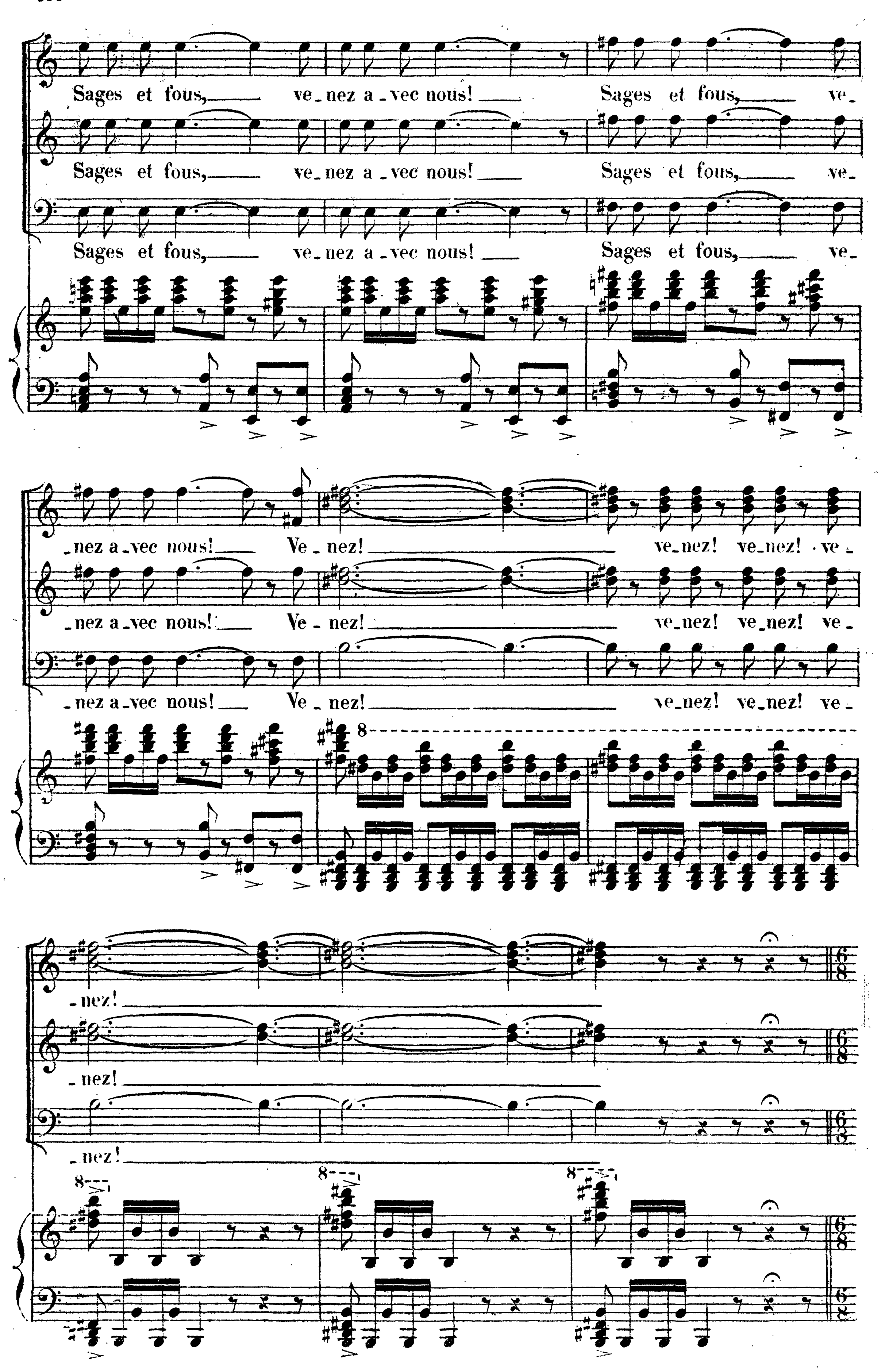

(Un groupe de fiancés s'approche de l'INFANTE)
L'INFANTE (aux fiancés)
Allez en paix, vous que l'on ai - me, Al - lez, en vous donnant la main! N'a - vez-vous pas le bien suprê - me Que d'autres cœurs
In.


1.er Mouv.t
dim.
rall.
p
cher_chent en vain?
dol.
suivez
cresc.
Ped.
mf
f
dim.
L'amour, c'est Dieu qui nous le donne! Al_lelu_ia!
p
Gar_dez ce tré_sor qui rayon_ne Et que le ciel vous con_fi_a!
cresc.
f
dim
p
pp
Al_lelu_ia!
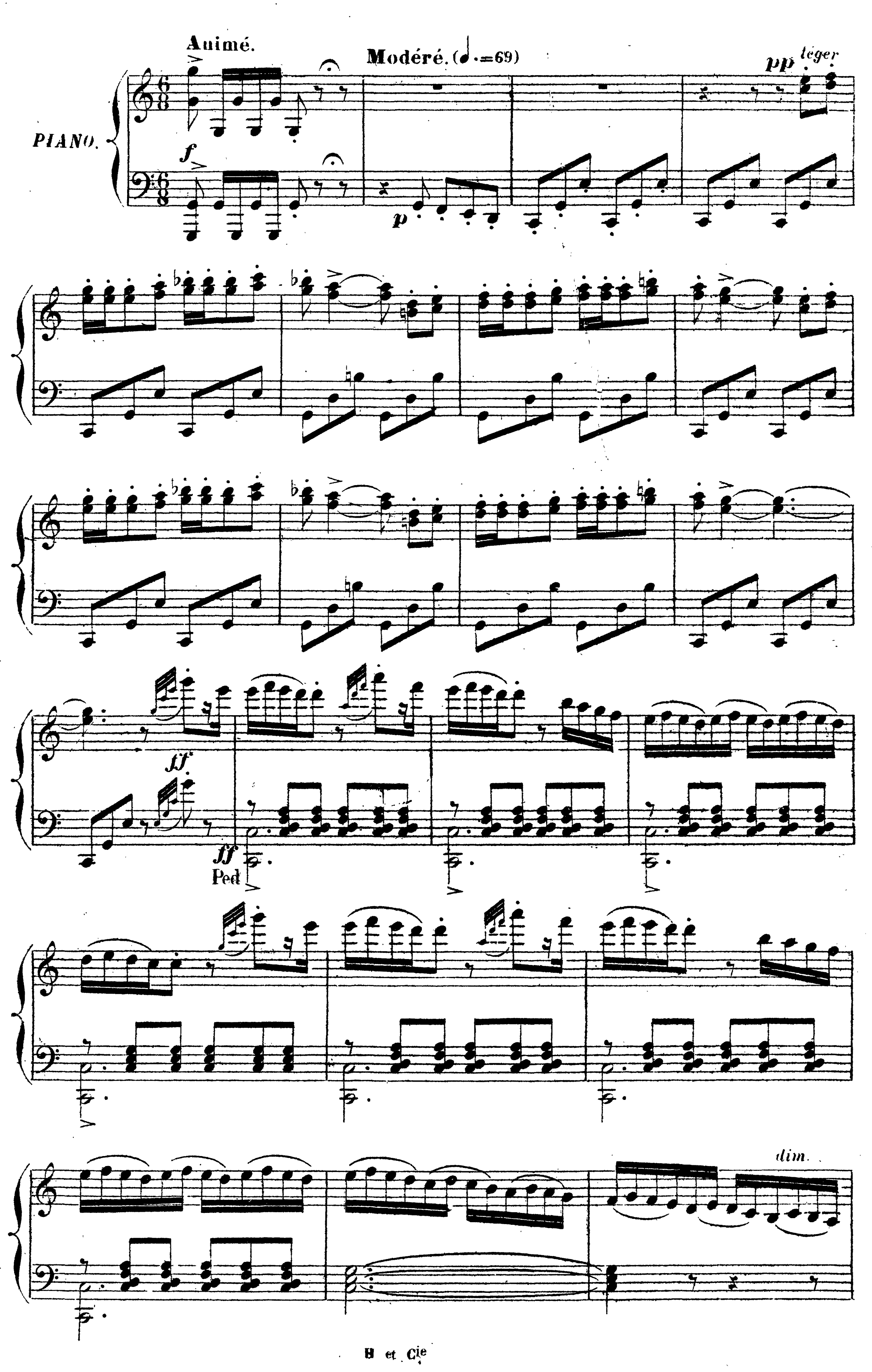

Lent. (♩.=50)
1.er Mouv.t (♩.=92)
(un peu animé.)
JEUNES FILLES.
MOINES.
Al - le - lu - ia!
Lent.
suivez.
1.er Mouv.t
p dol.
Très lent.
8a basso
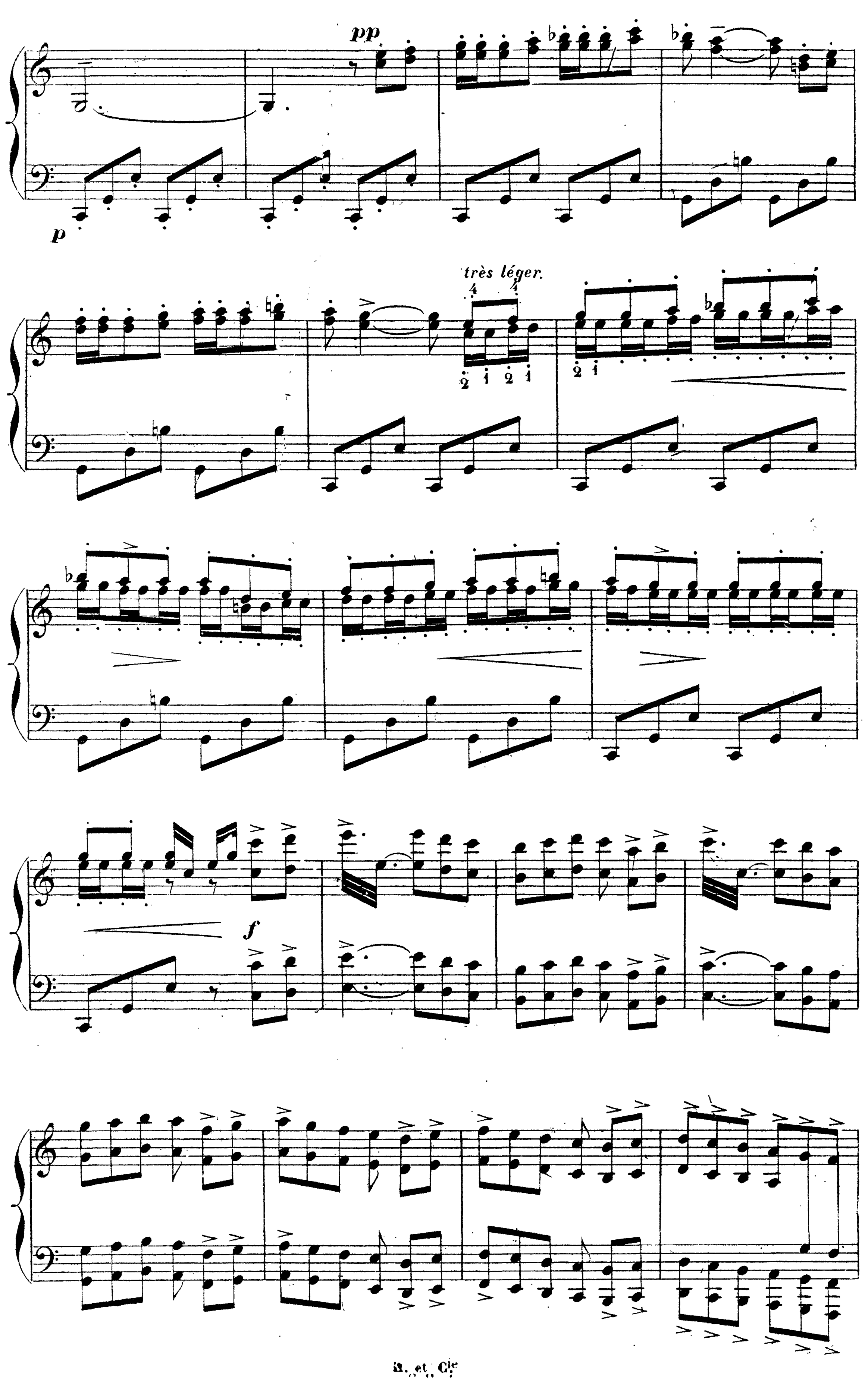
L'INFANTE s'éloigne suivi des Moines — La place est envahie par des groupes joyeux.

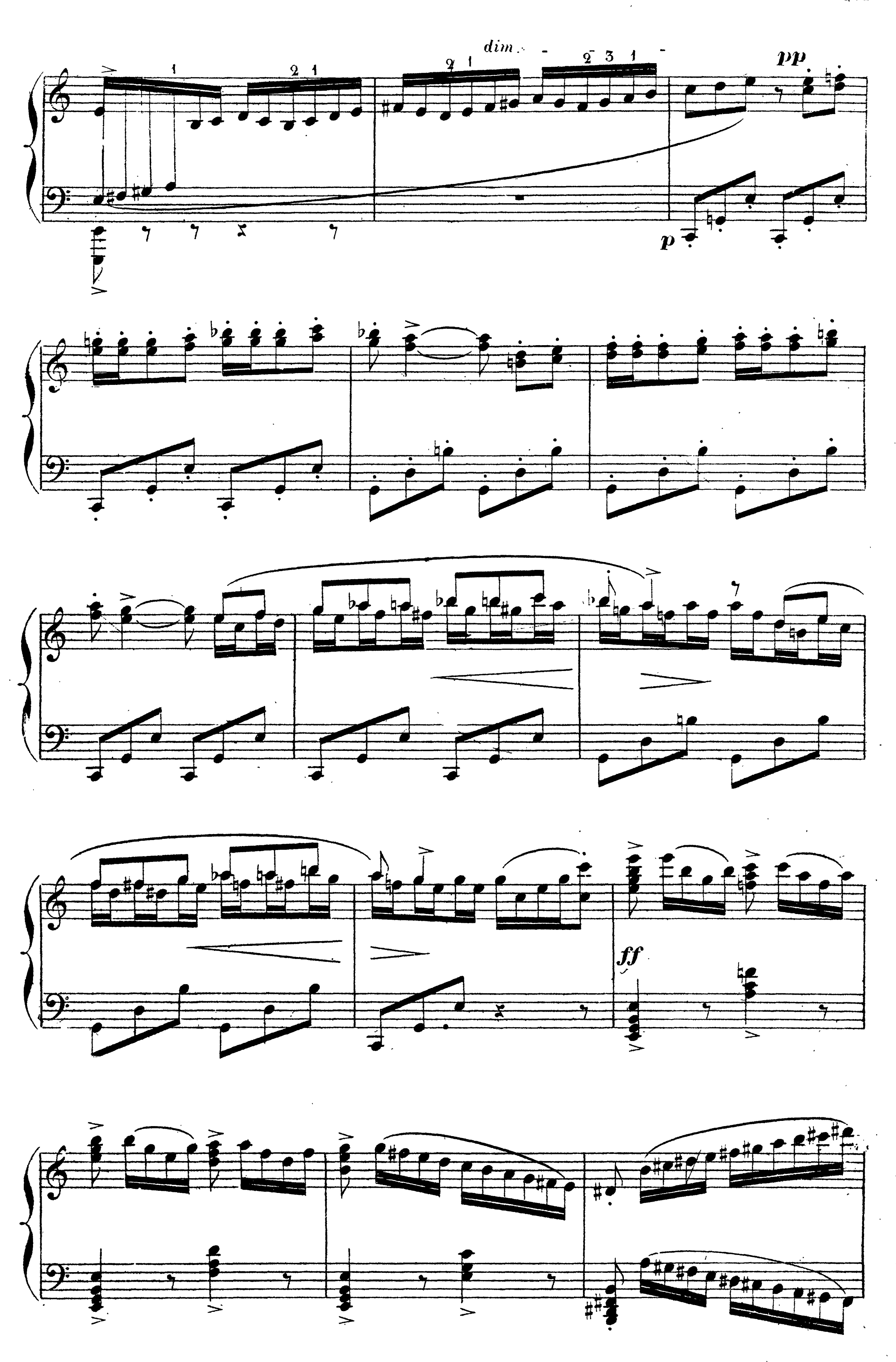


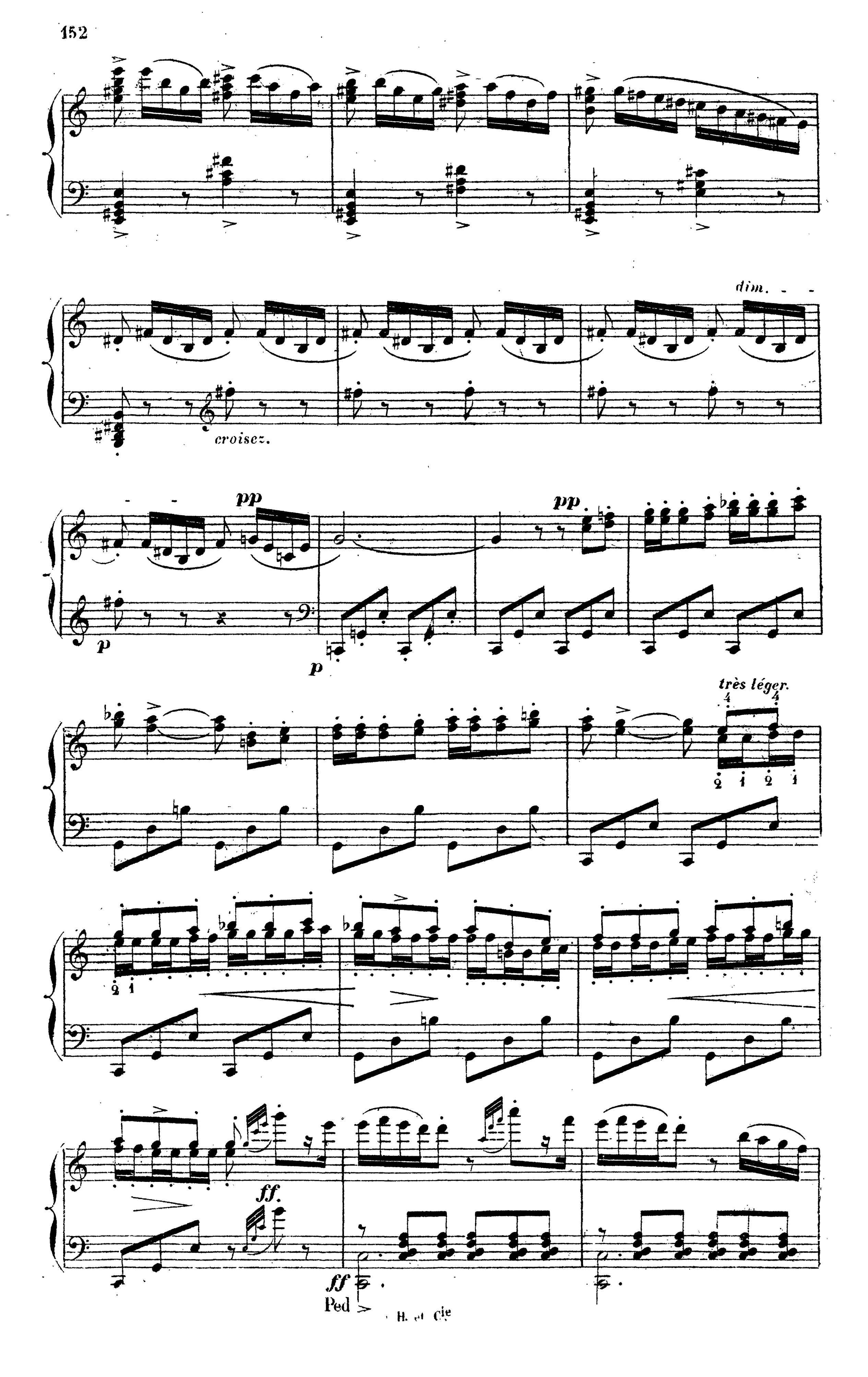

Sages et fous, ve_nez a_vec nous! Sages et fous, ve_
_nez a_vec nous! Ve_nez! ve_nez! ve_nez! ve_
_nez!
8
6/8
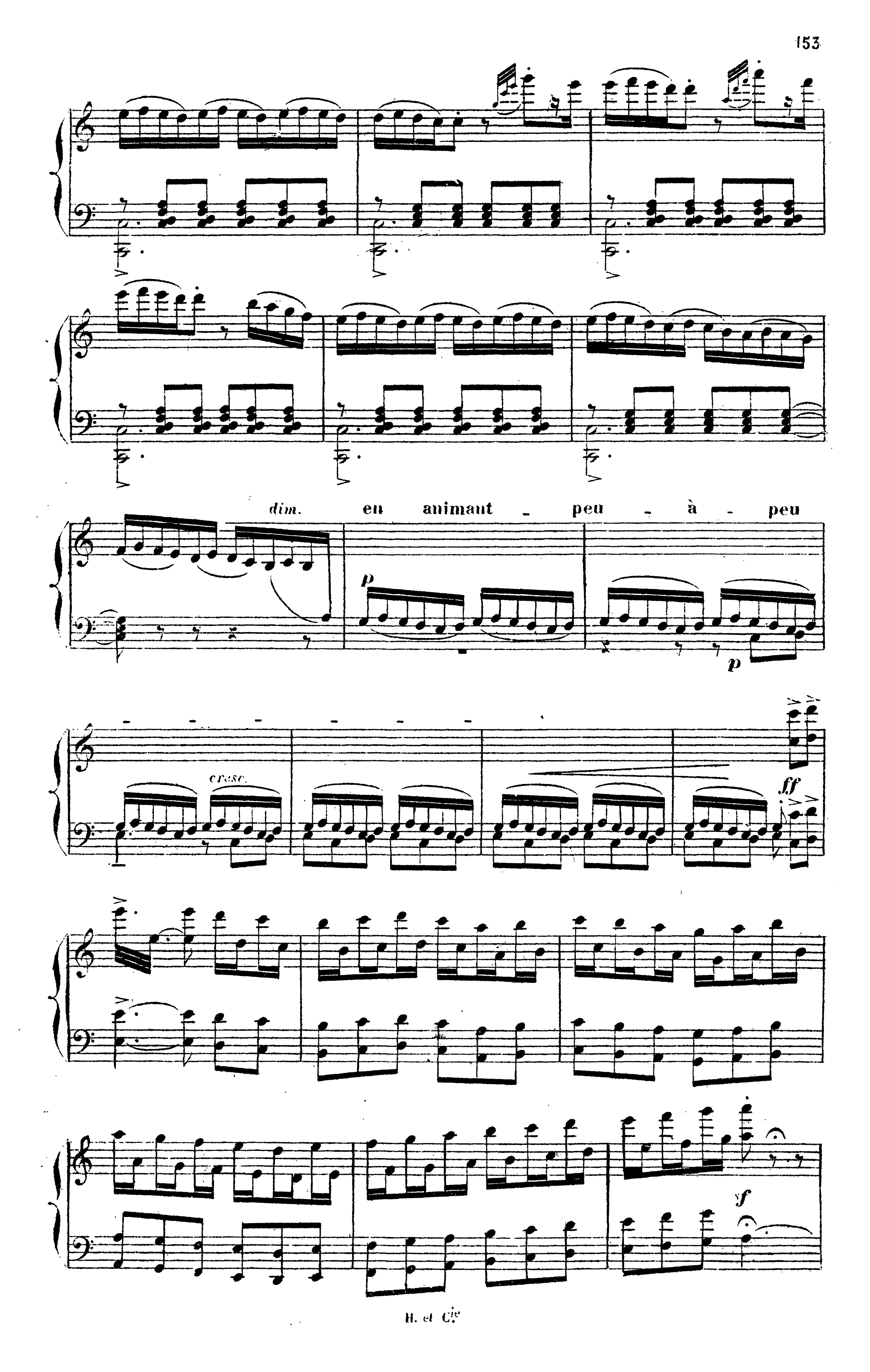
CASTILLANE.

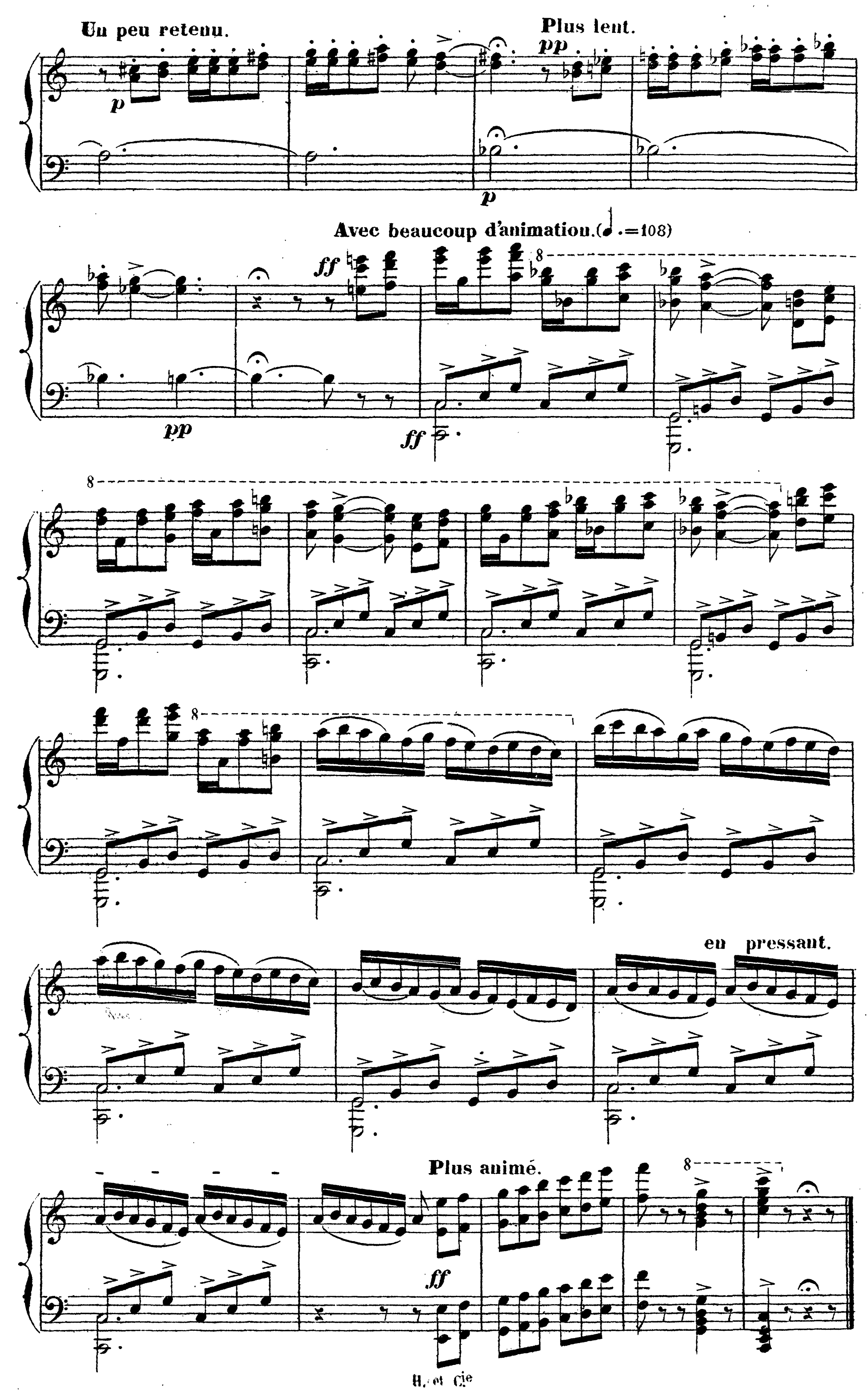



pp
p
très léger.
f

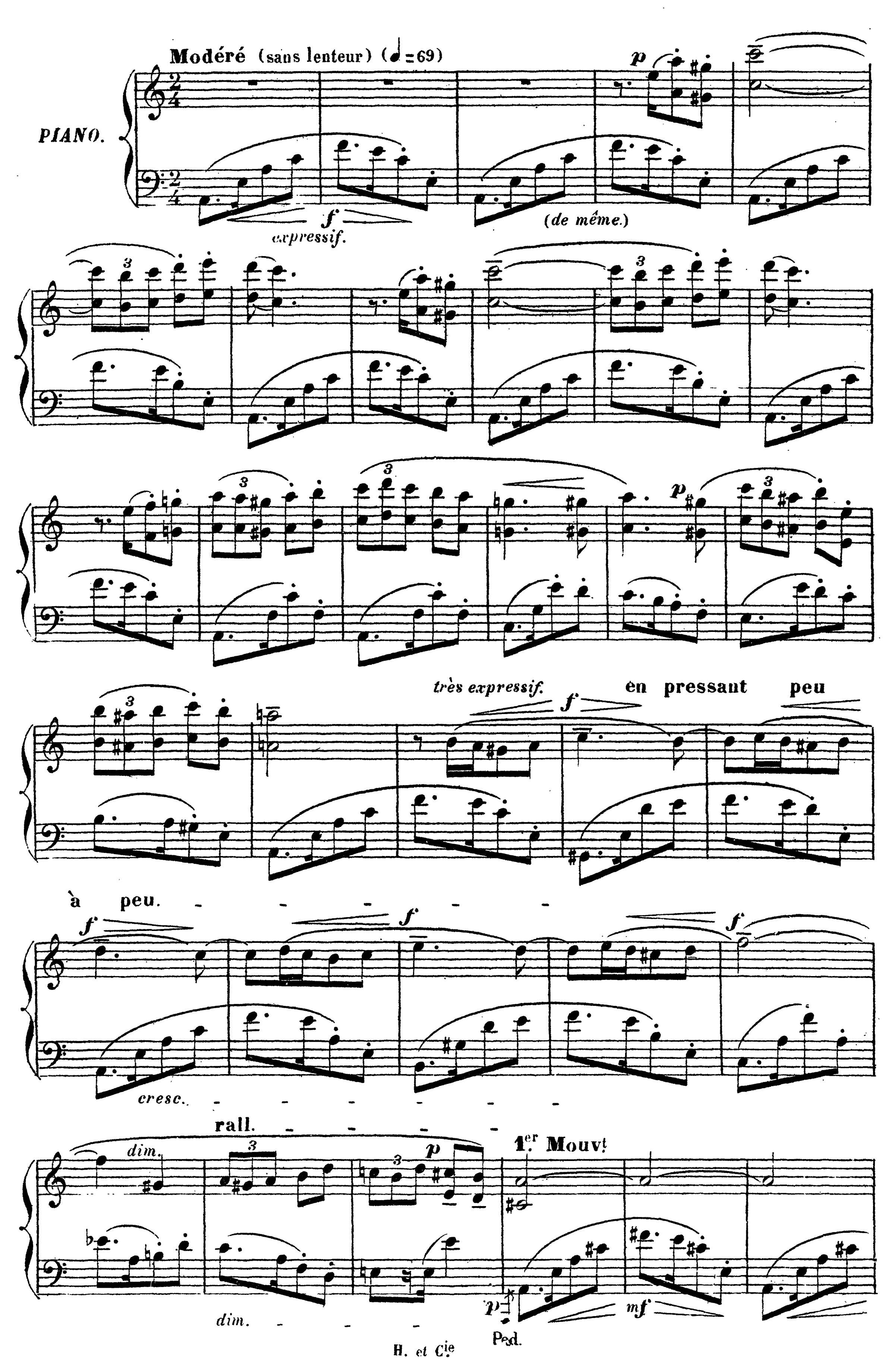

dim.
pp
p
ff
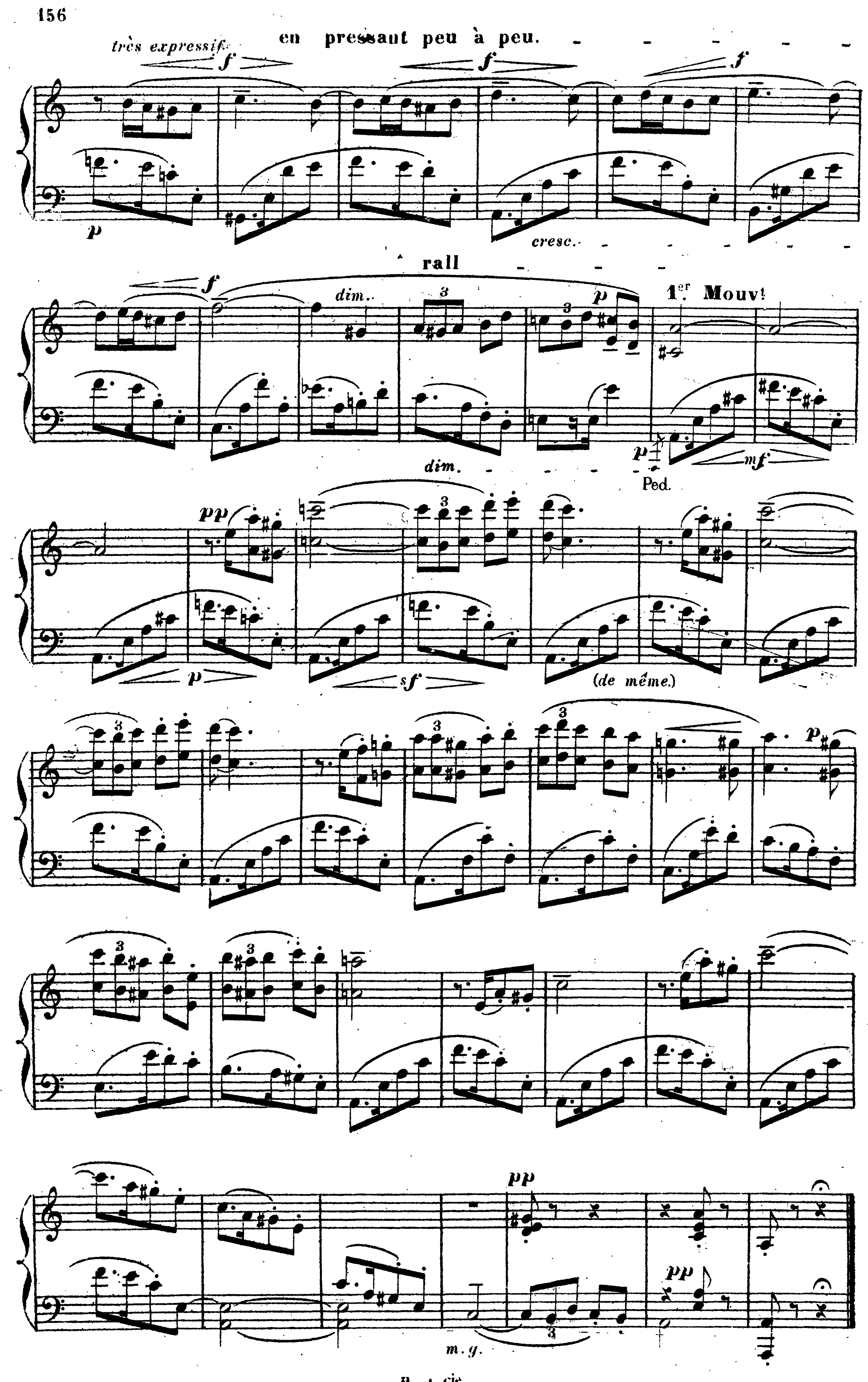

dim.
croisez.
pp
p
p
pp
très léger.
ff.
ff
Ped


dim.
en animant - peu - à - peu
p
p
cresc.
ff
f


Un peu retenu.
p
Plus lent.
pp
p
Avec beaucoup d'animation.(𝅗𝅥. =108)
ff
pp
ff
en pressant.
Plus animé.
ff
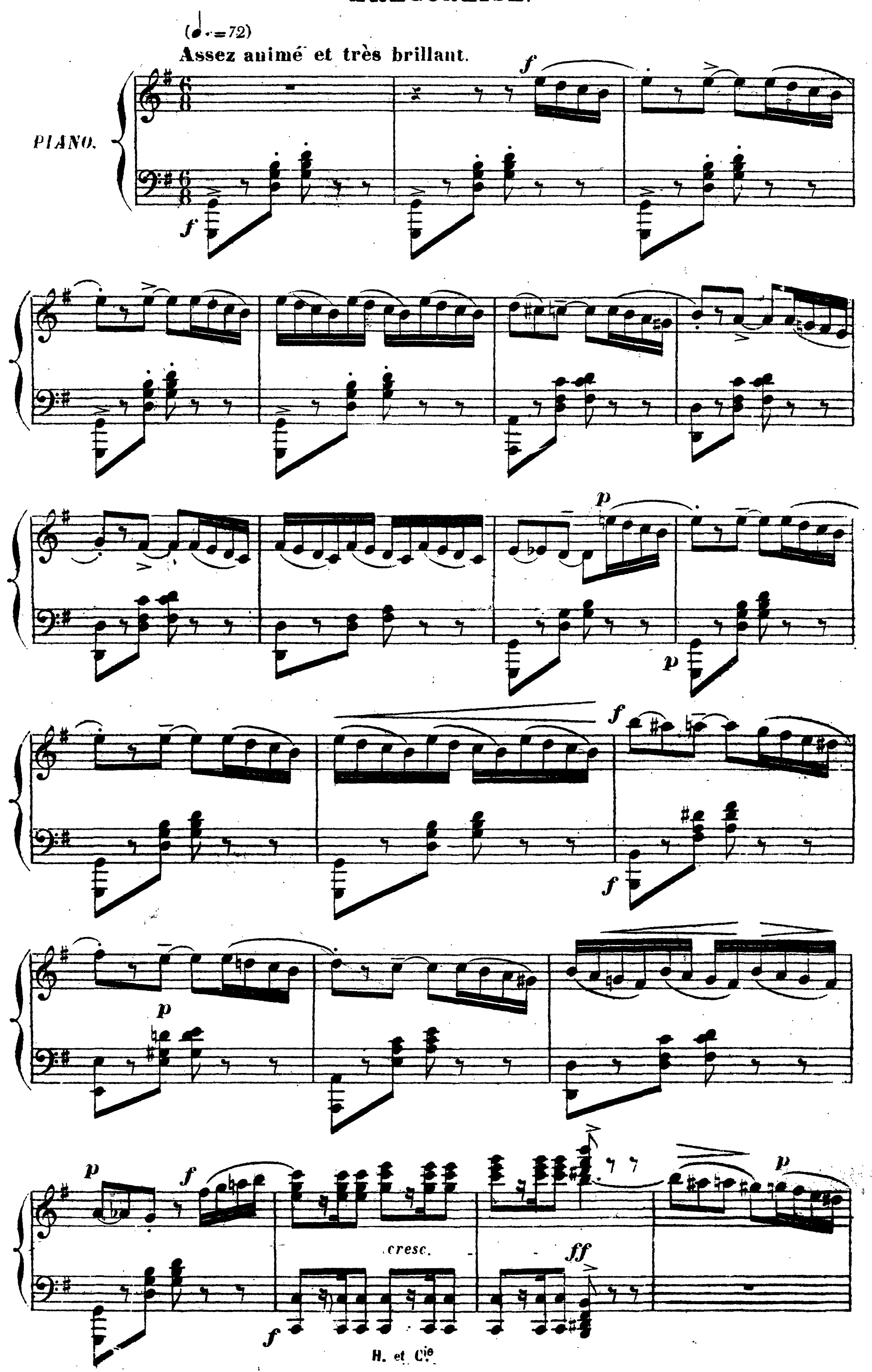
ANDALOUSE.
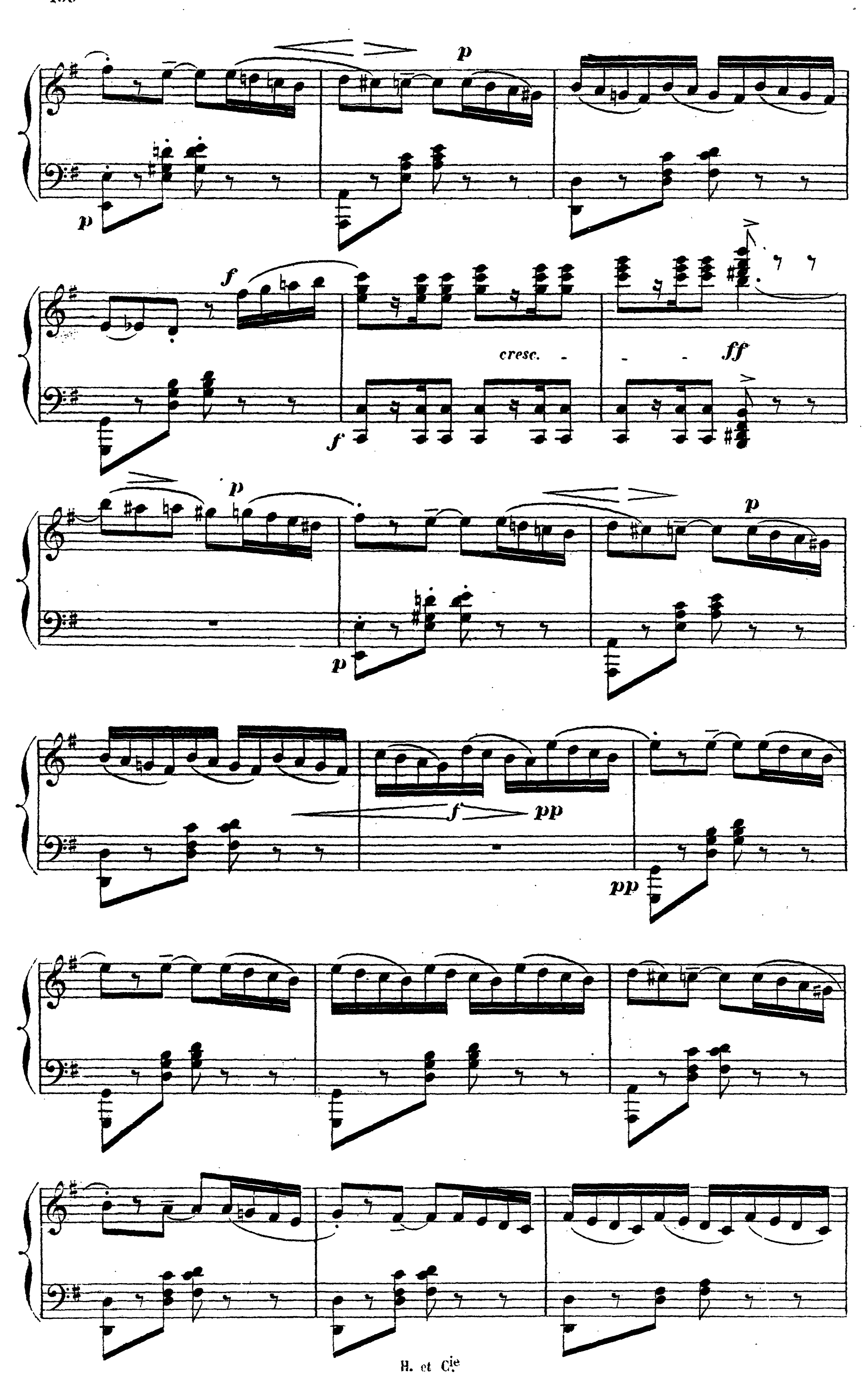

Modéré (sans lenteur) (♩=69)
PIANO.
expressif.
(de même)
très expressif.
en pressant peu
à peu.
cresc.
rall.
dim.
1er Mouvt
Ped.
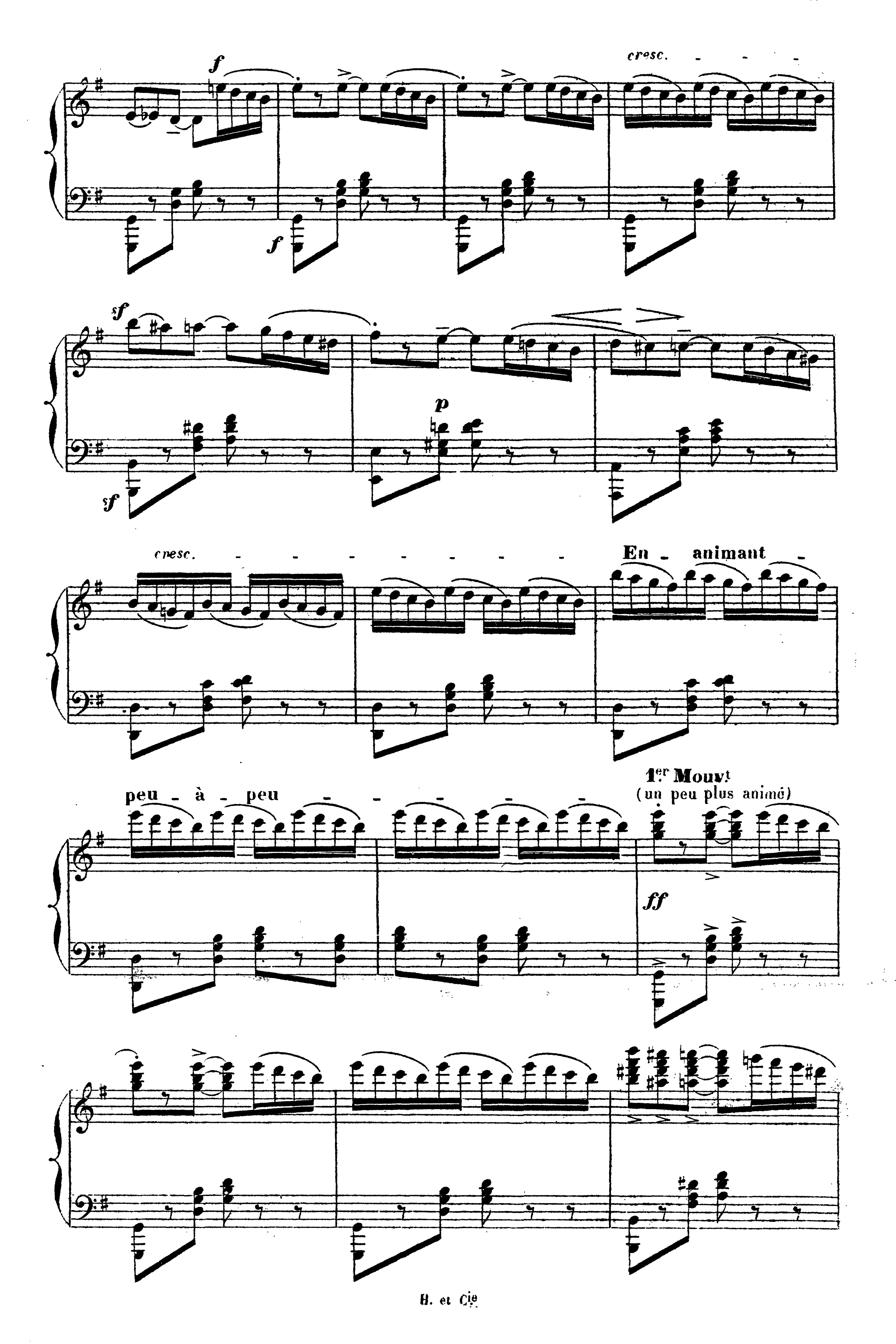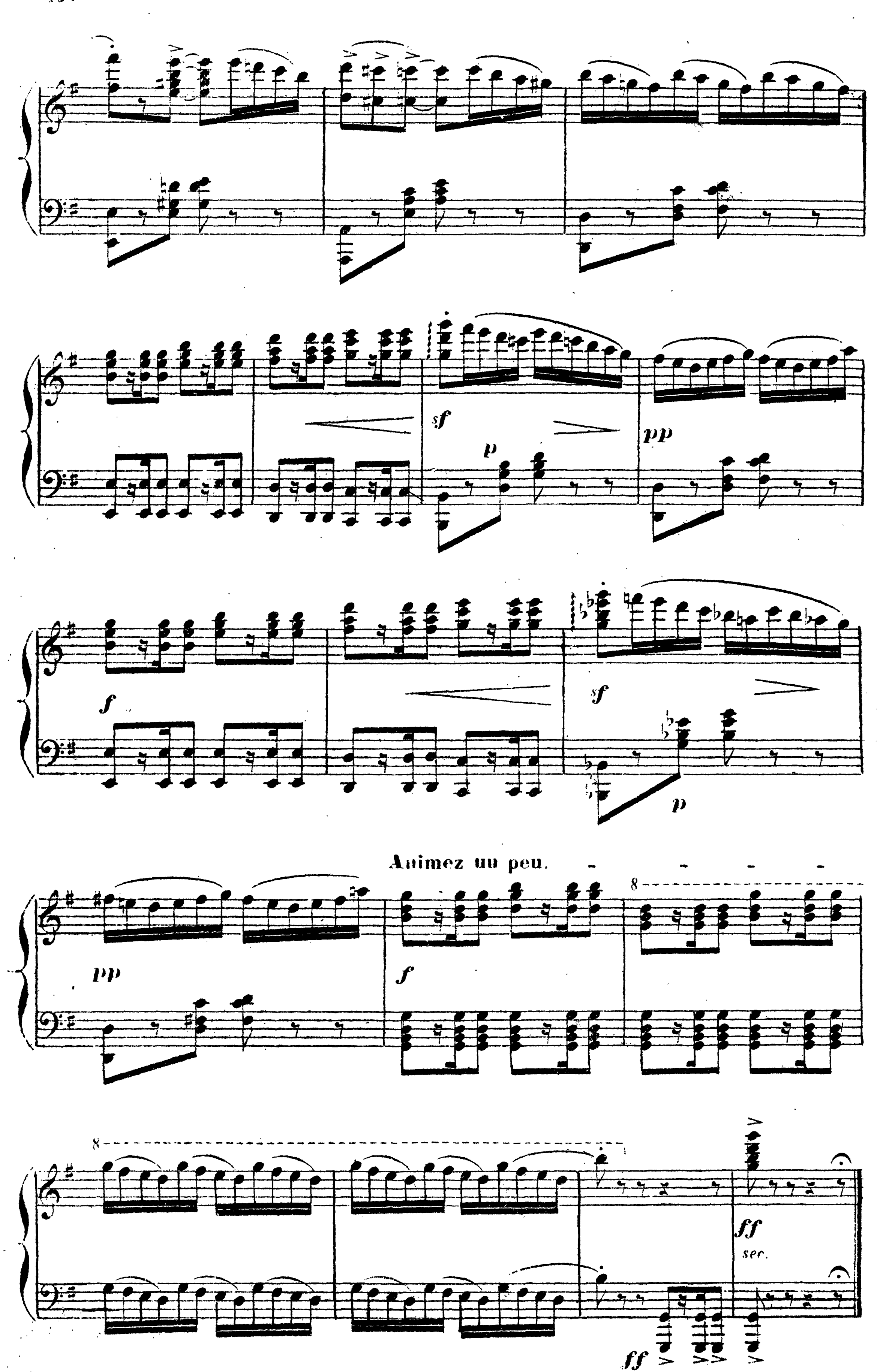


très expressif
en pressant peu à peu.
f
p
cresc.
rall
dim.
p
1er Mouvt
dim.
Ped.
mf
pp
p
sf
(de même)
p
pp
m.g.
pp

ARAGONAISE.
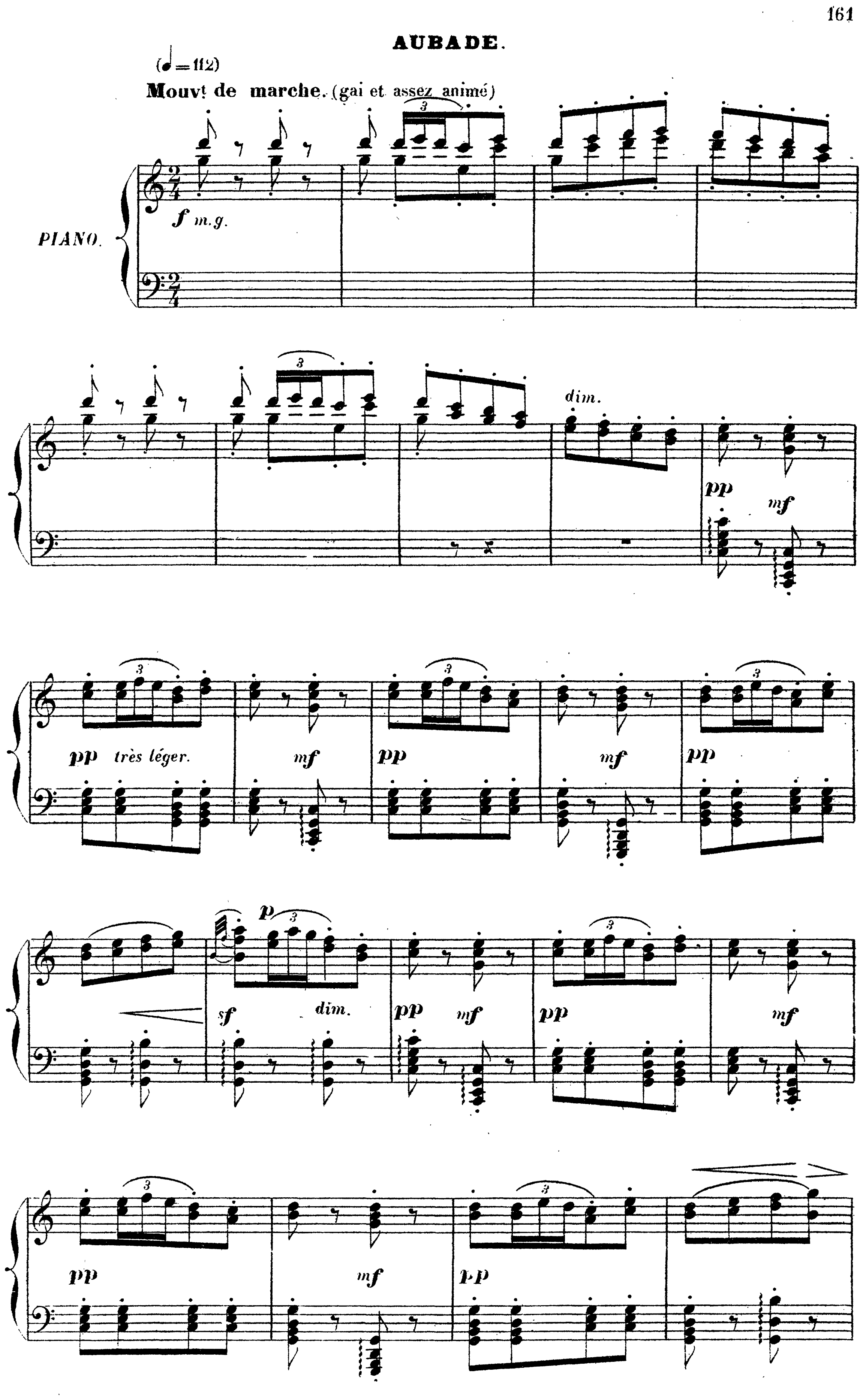



p
p
f
f
cresc.
ff
p
p
p
f
pp
pp
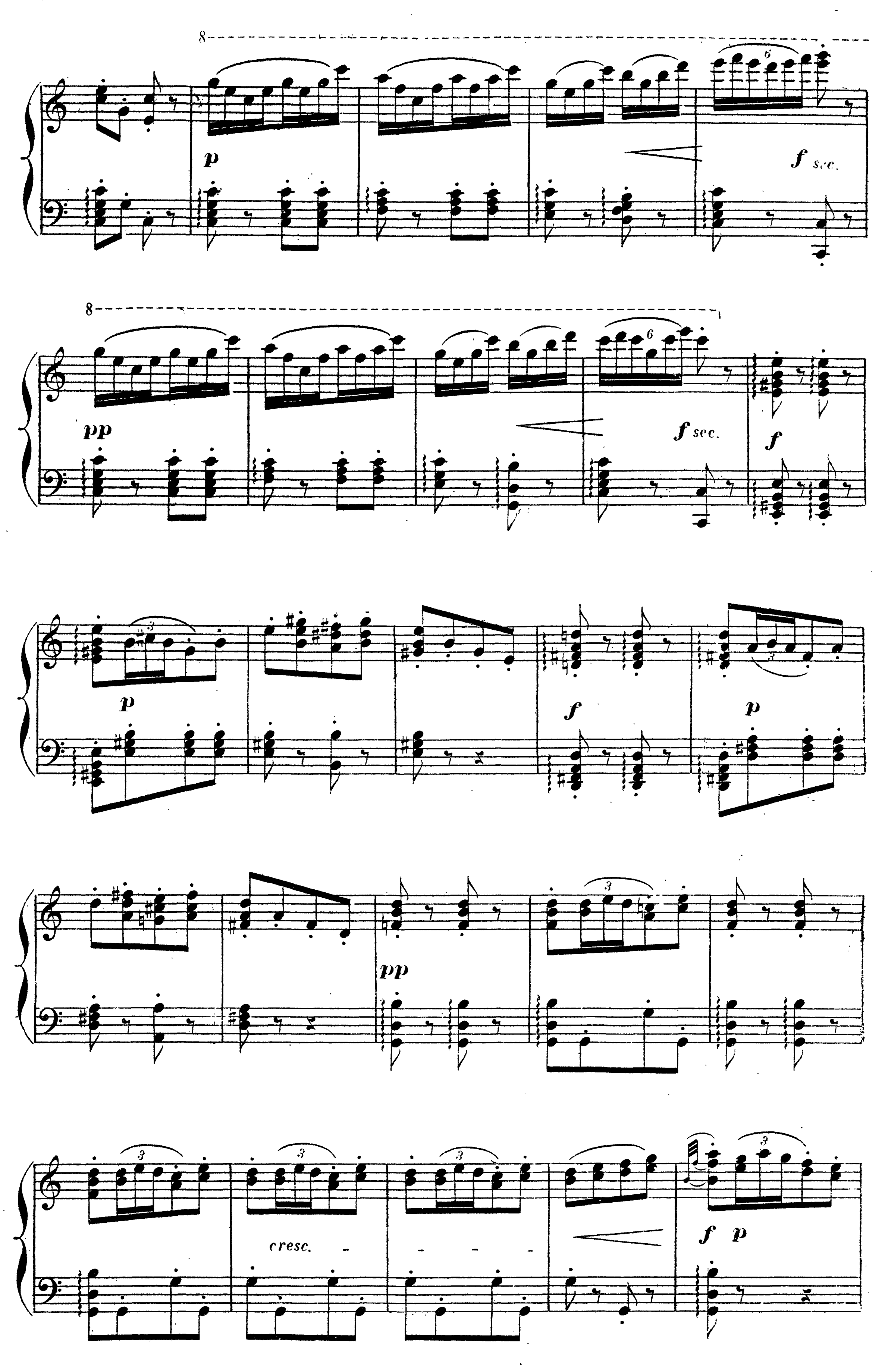

cresc.
cresc.
En animant
peu à peu
1er Mouvt
(un peu plus animé)
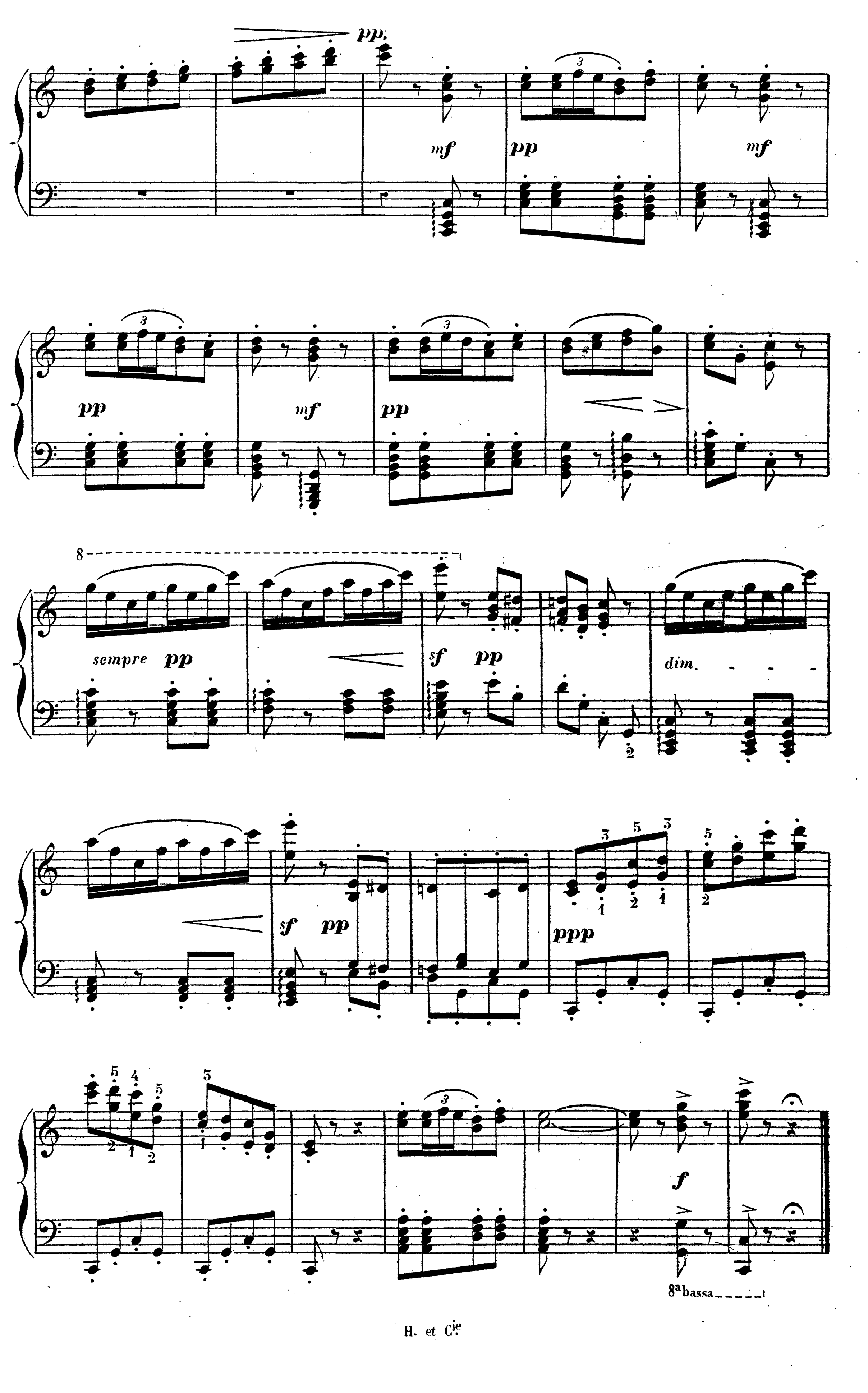


sf
p
pp
f
sf
p
pp
Animez un peu.
f
8
8
ff
sec.
ff
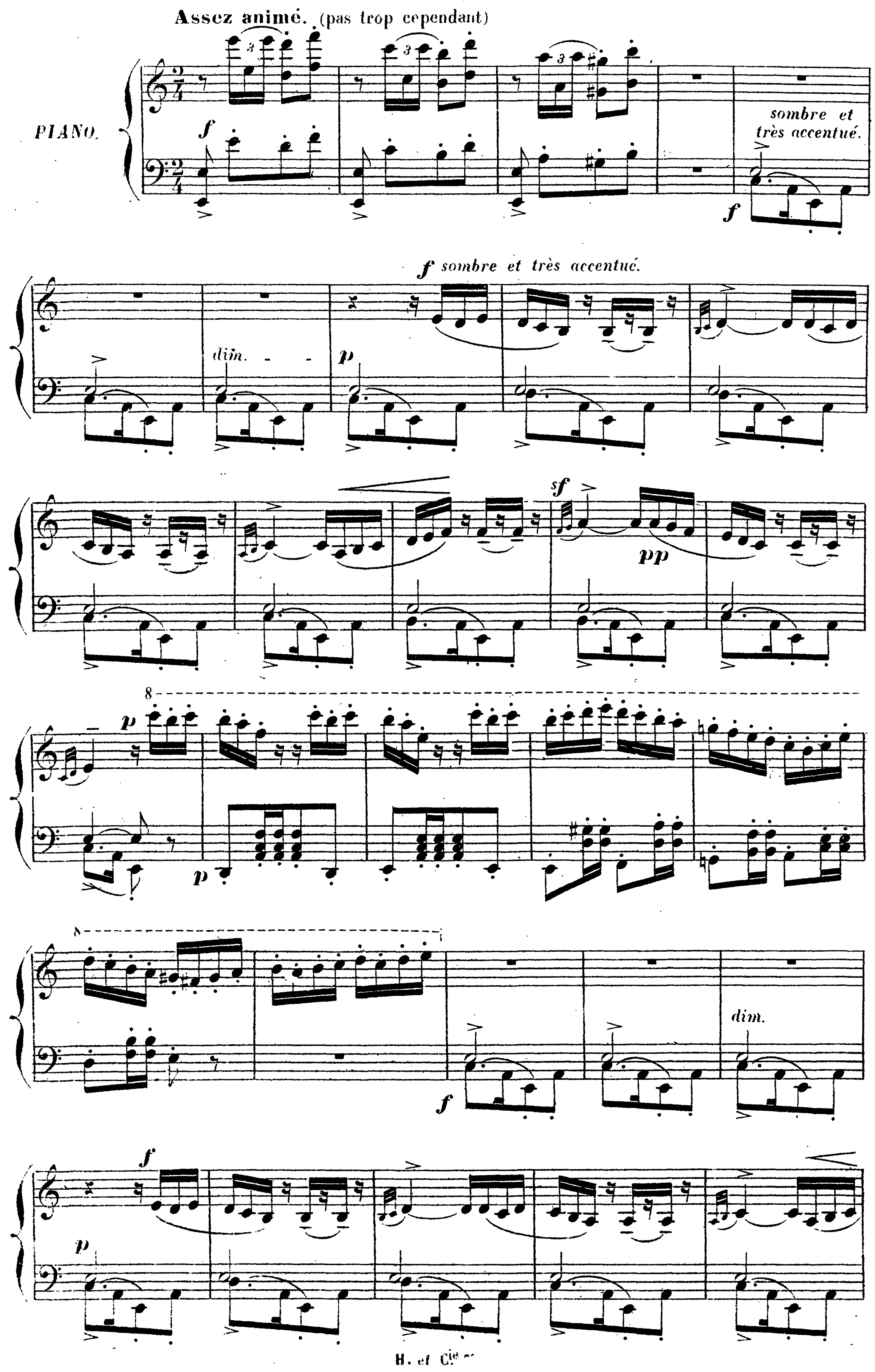
AUBADE.
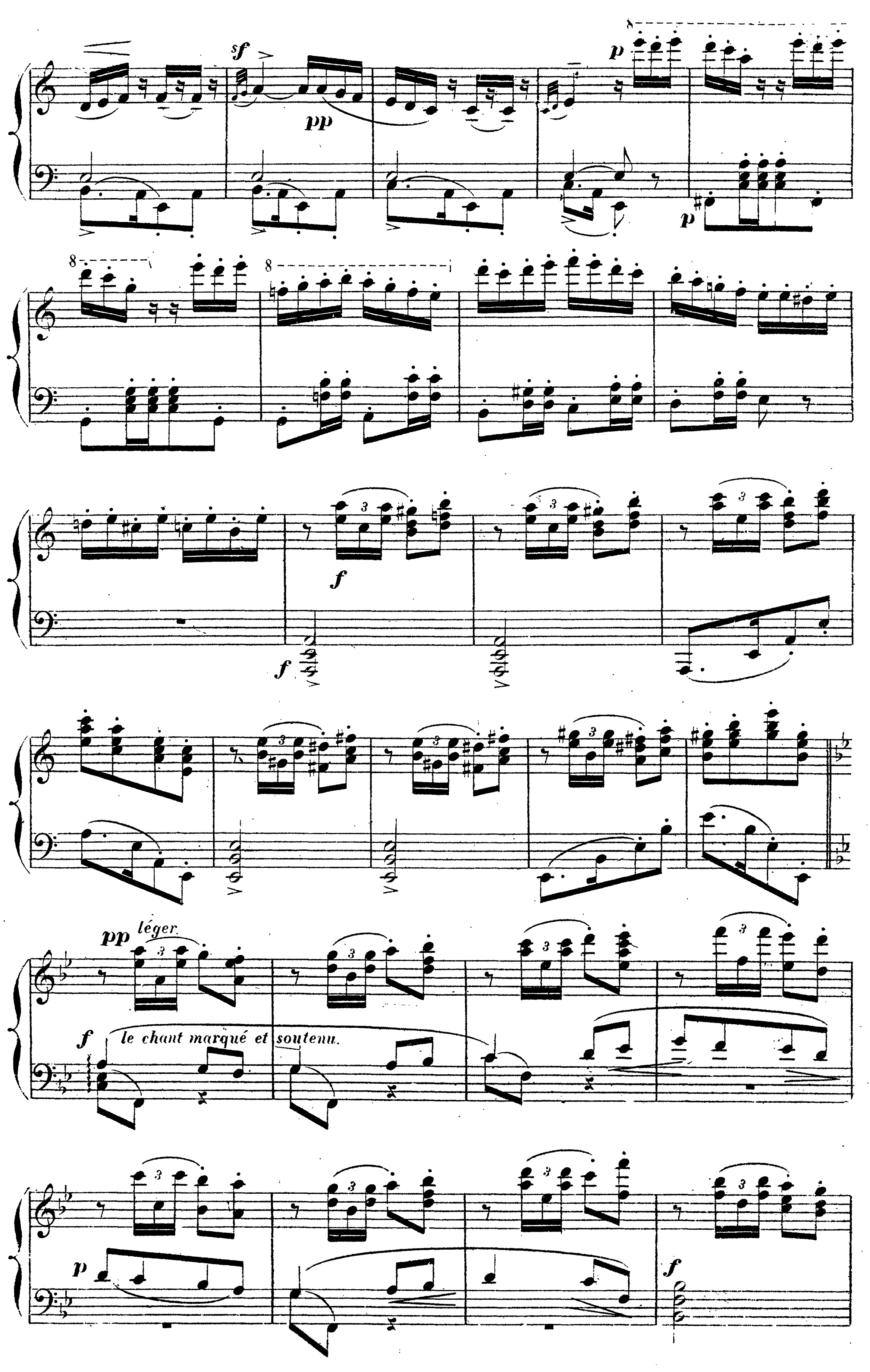

(♩= 112)
Mouvt de marche. (gai et assez animé)
PIANO.
f m.g.
dim.
pp
mf
pp très léger.
mf
pp
mf
pp
sf
p
dim.
pp
mf
pp
mf
pp
mf
pp
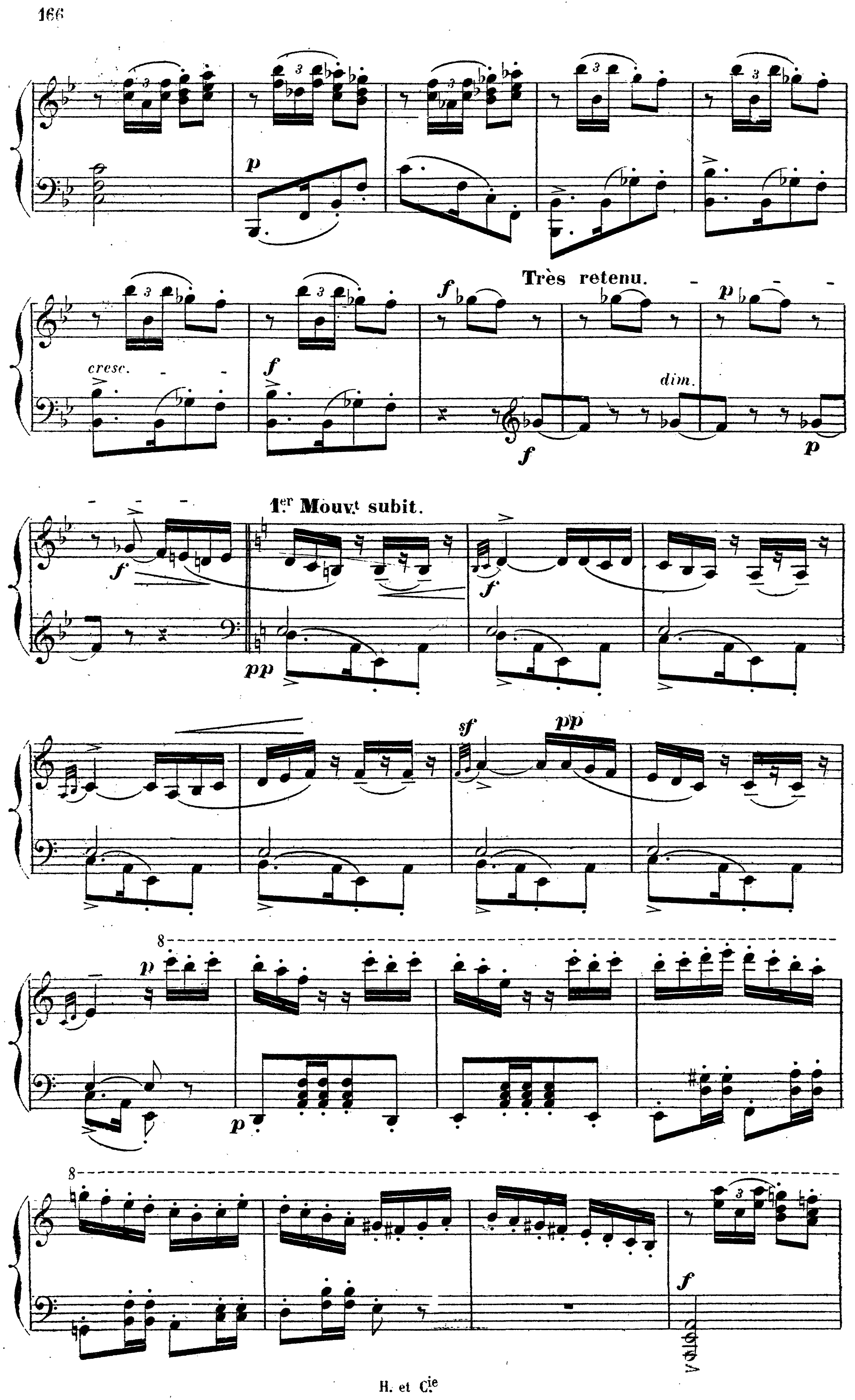

8
p
f sec.
pp
f
cresc.
f p
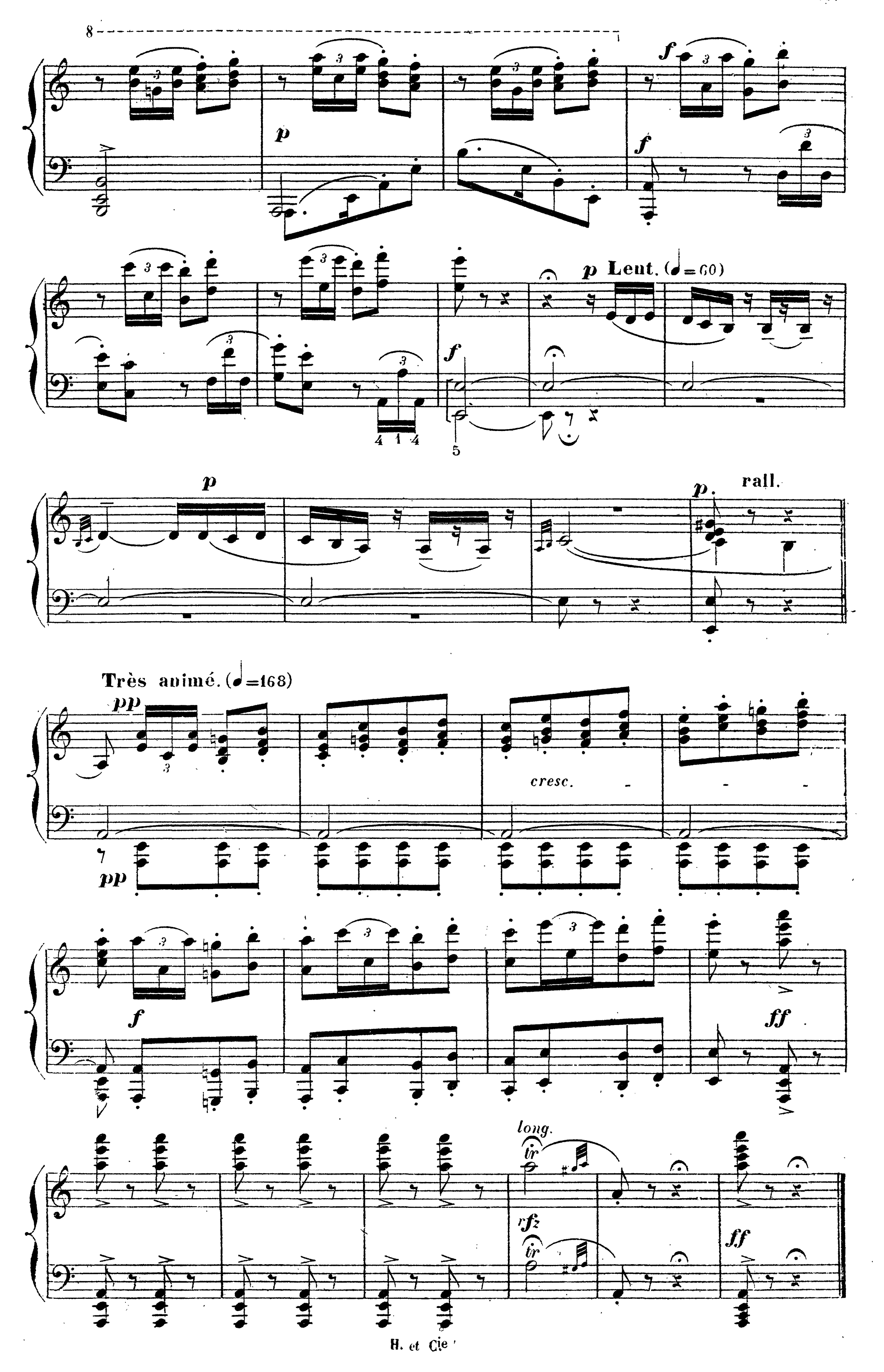

pp.
mf
pp
mf
pp
mf
pp
8
sempre pp
sf
pp
dim.
sf
pp
ppp
f
8a bassa


CATALANE.


(♩=84)
Assez animé. (pas trop cependant)
PIANO.
f
sombre et très accentué.
f
f sombre et très accentué.
dim.
p
sf
pp
p
p
f
dim.
f
p
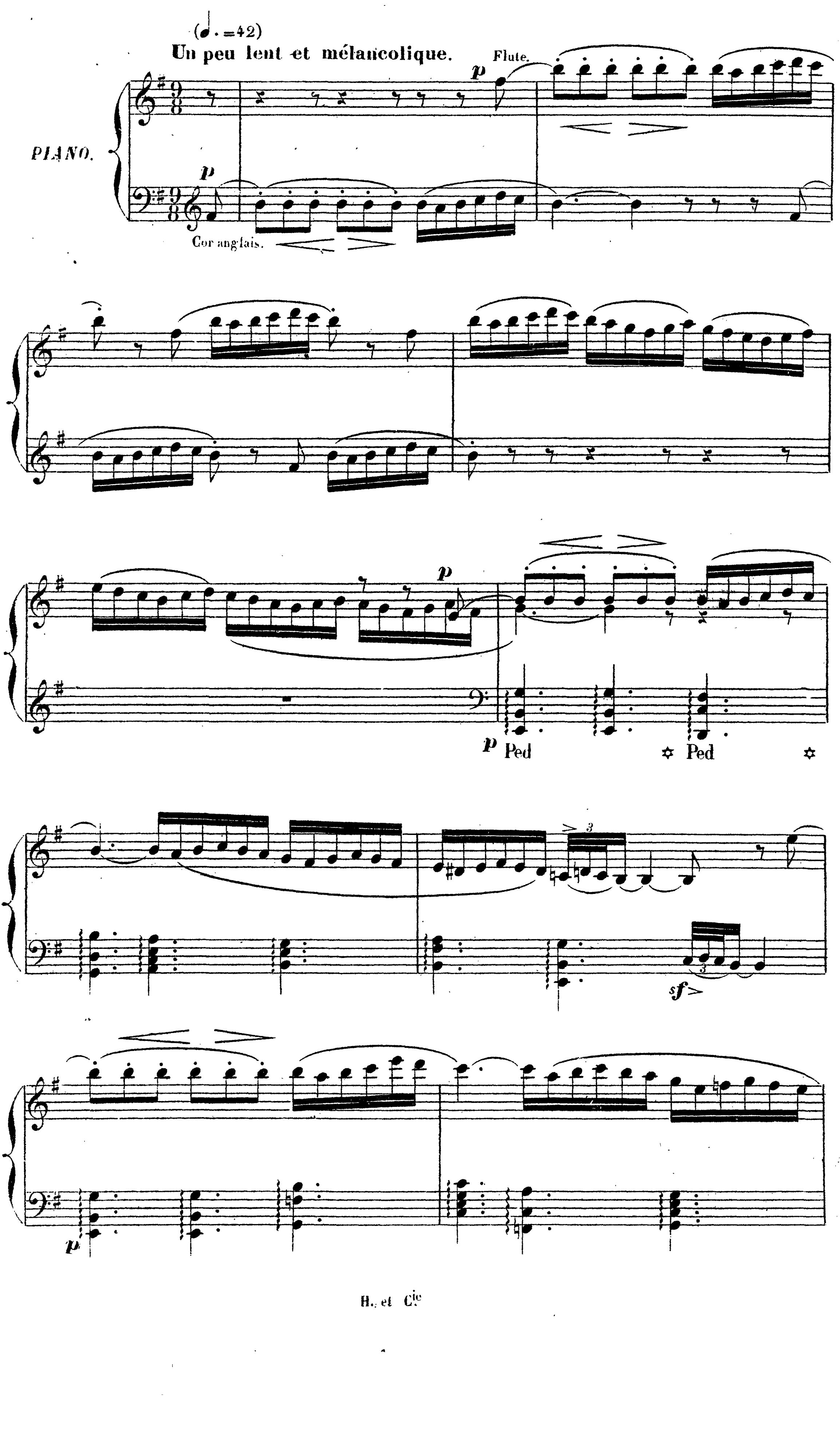

sf
pp
p
f
pp
léger
le chant marqué et soutenu.
p
f
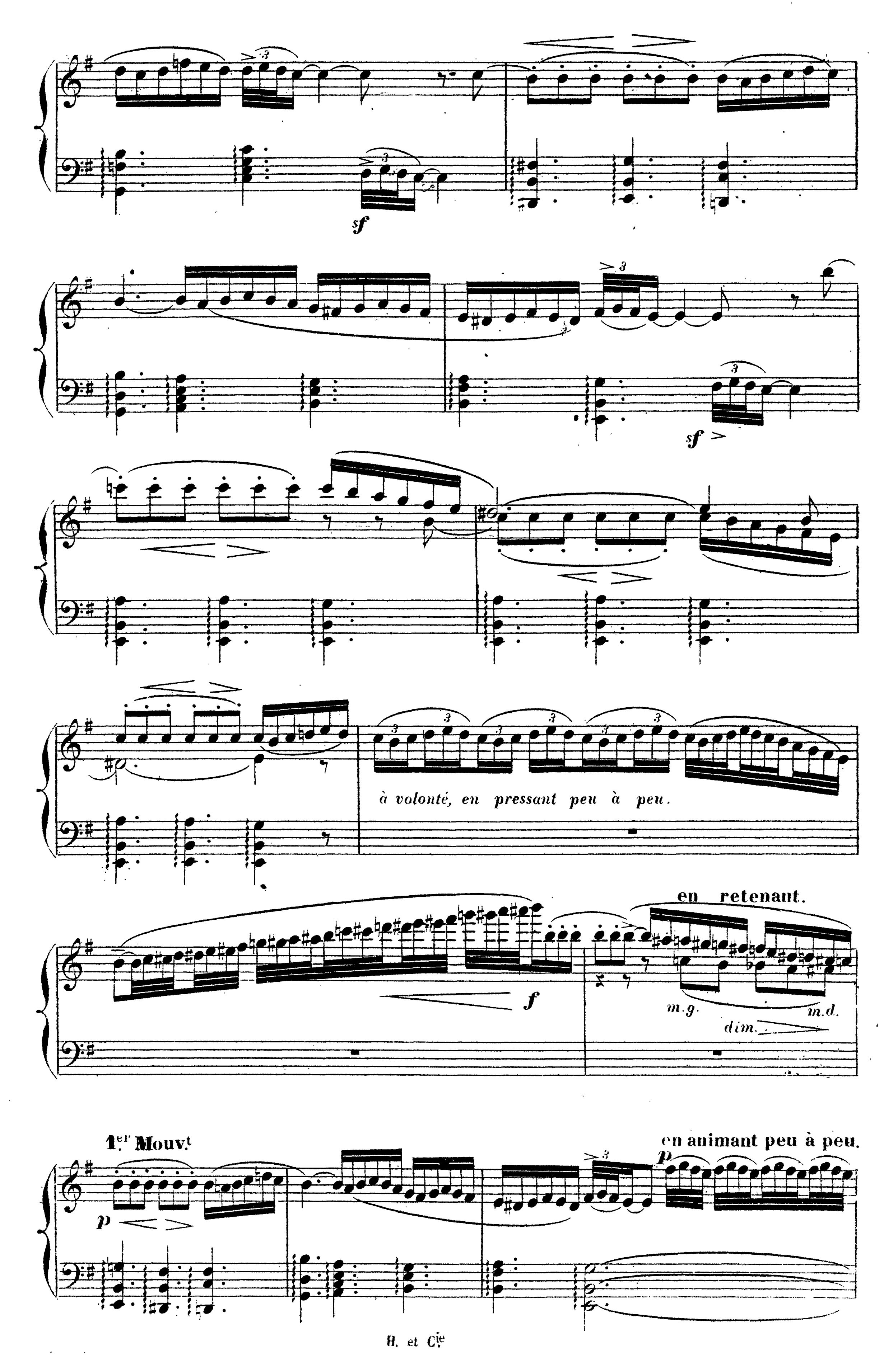

p
cresc.
f
Très retenu.
f
dim.
p
1.er Mouv.t subit.
f
pp
f
sf
pp
8
p
p
8
f
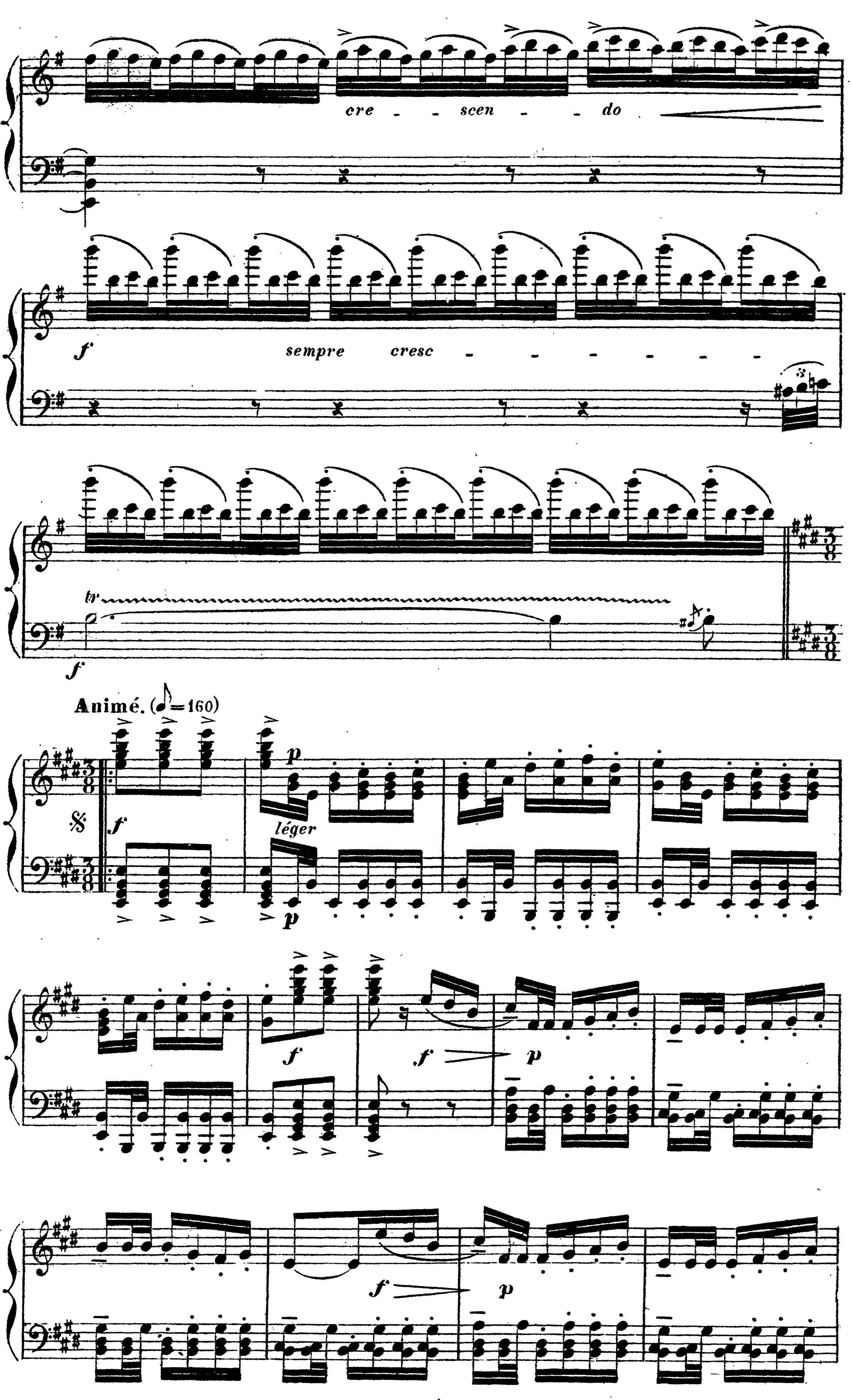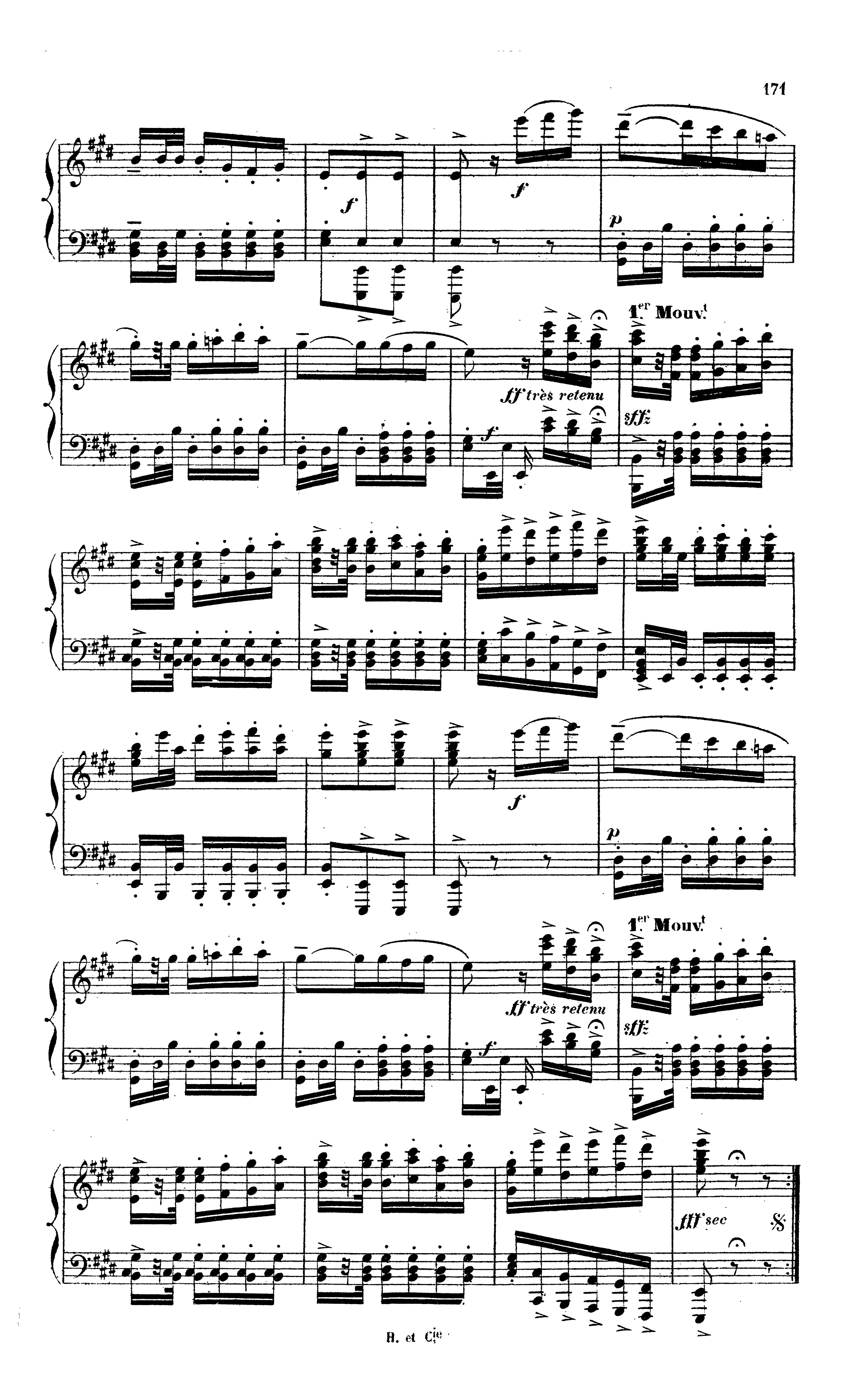


8
f
p
f
p Lent. (♩=60)
f
5
p
p
rall.
Très animé. (♩=168)
pp
pp
cresc.
f
ff
long.
tr
rfz
tr
ff

MADRILÈNE.


(♩. = 42)
Un peu lent et mélancolique.
Flute.
p
PIANO.
p
Cor anglais.
p
p Ped
✡ Ped
✡
sf
p
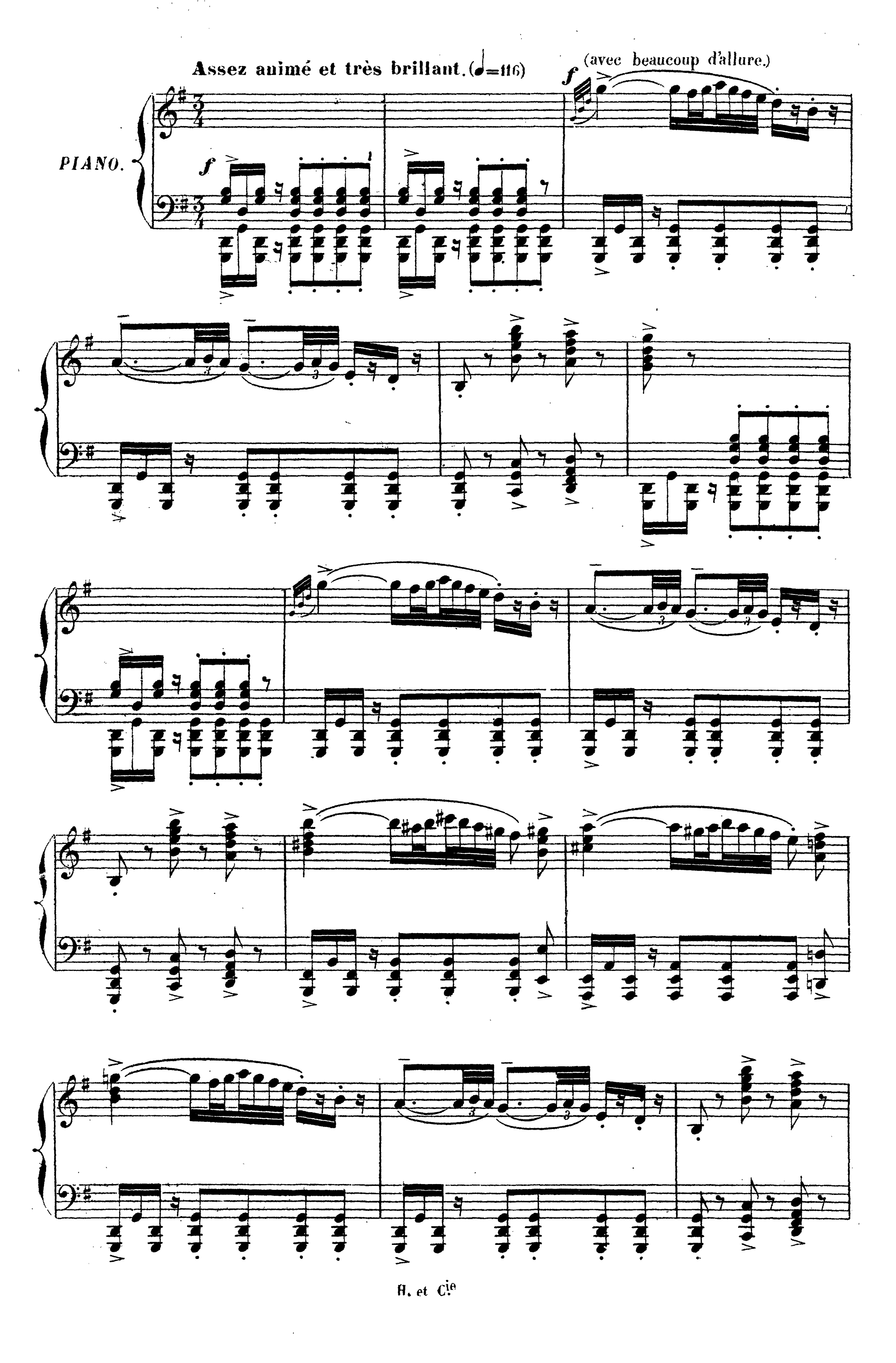

à volonté, en pressant peu à peu.
en retenant.
m.g.
m.d.
dim.
1er Mouvt
en animant peu à peu.


cre - - scen - - do
sempre cresc - - - - - - -
tr
Animé. (♪=160)
f
p
léger
f
p
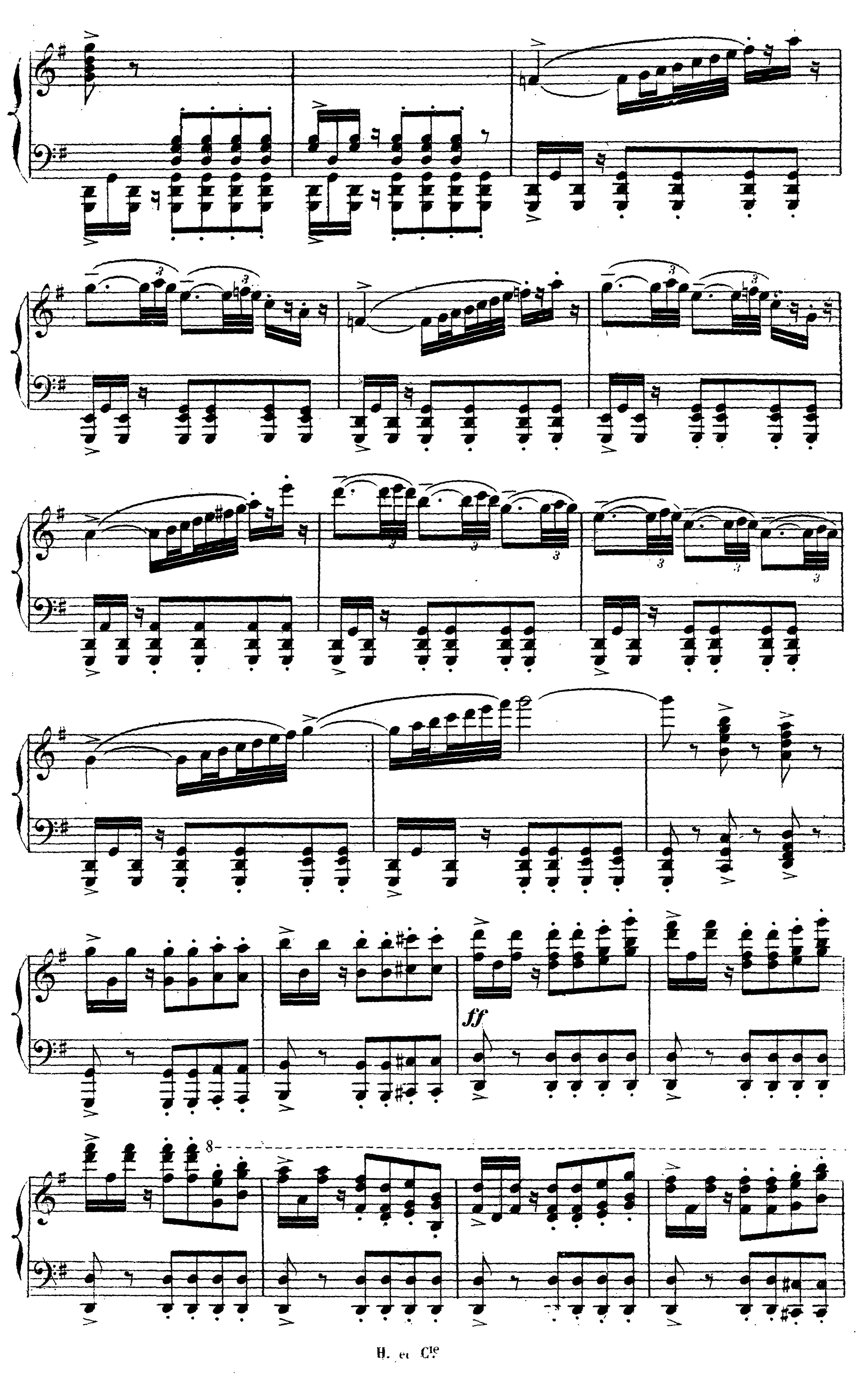


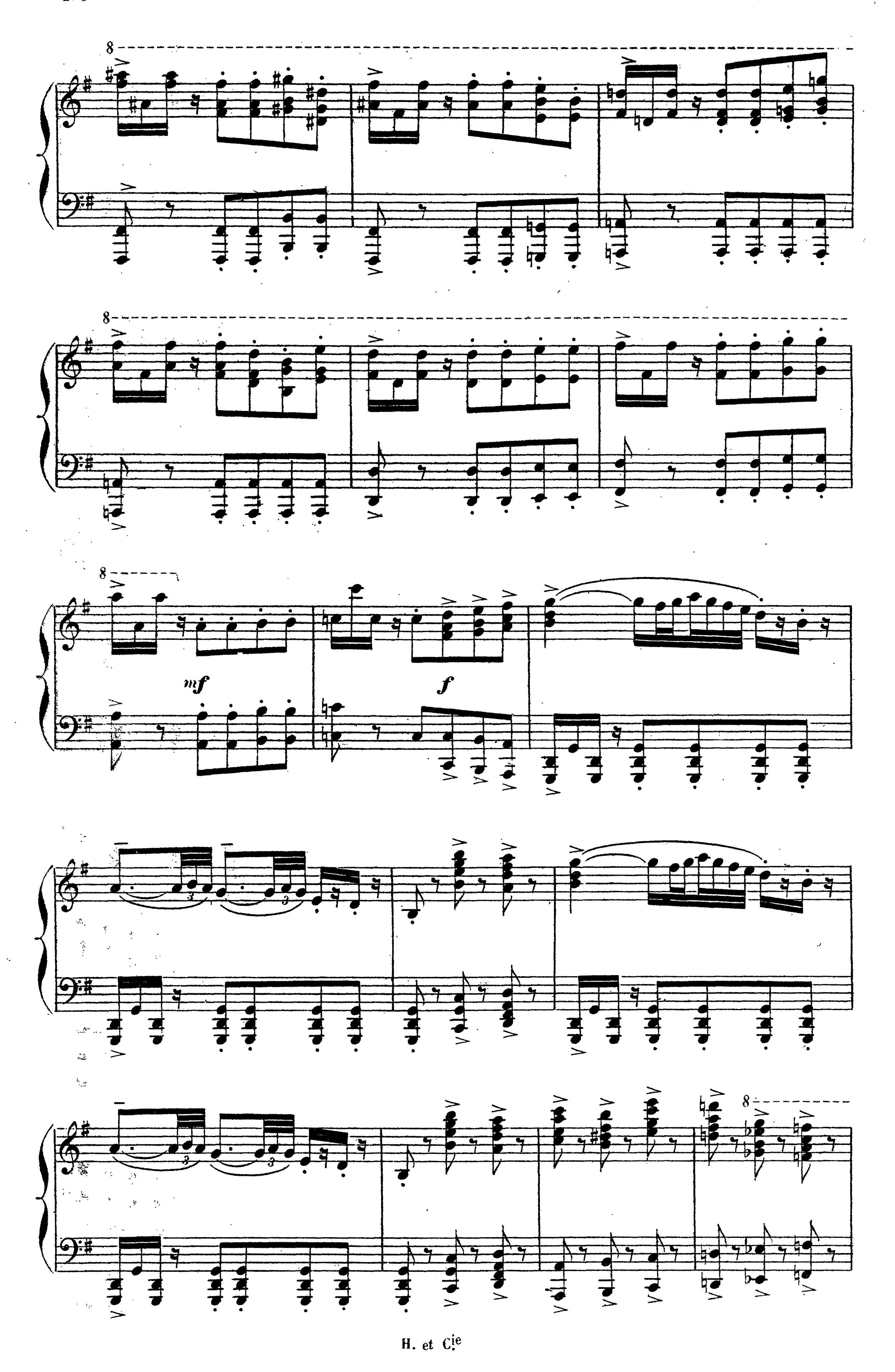
1.er Mouv.t
ff très retenu
sffz
fff sec
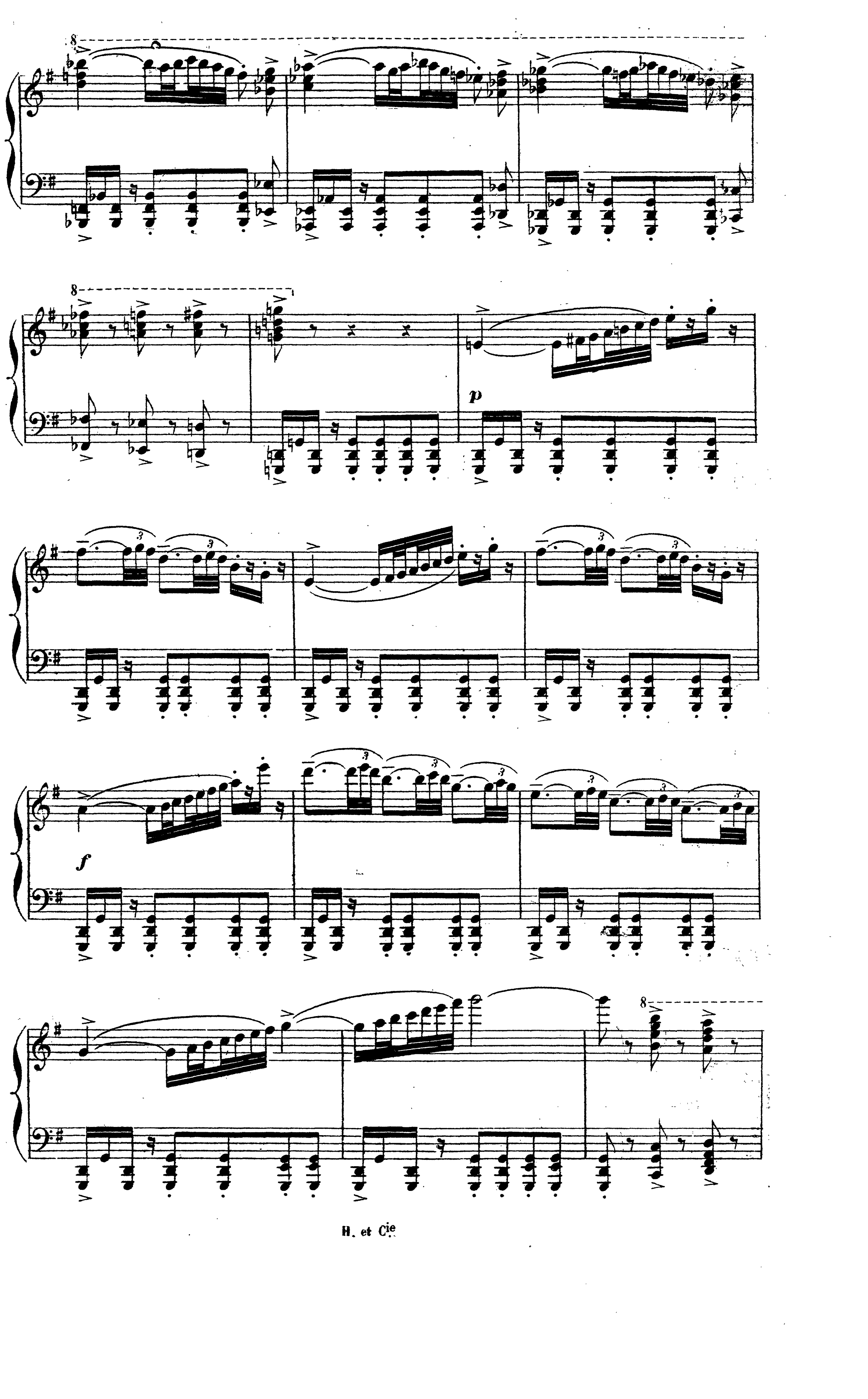
NAVARRAISE.
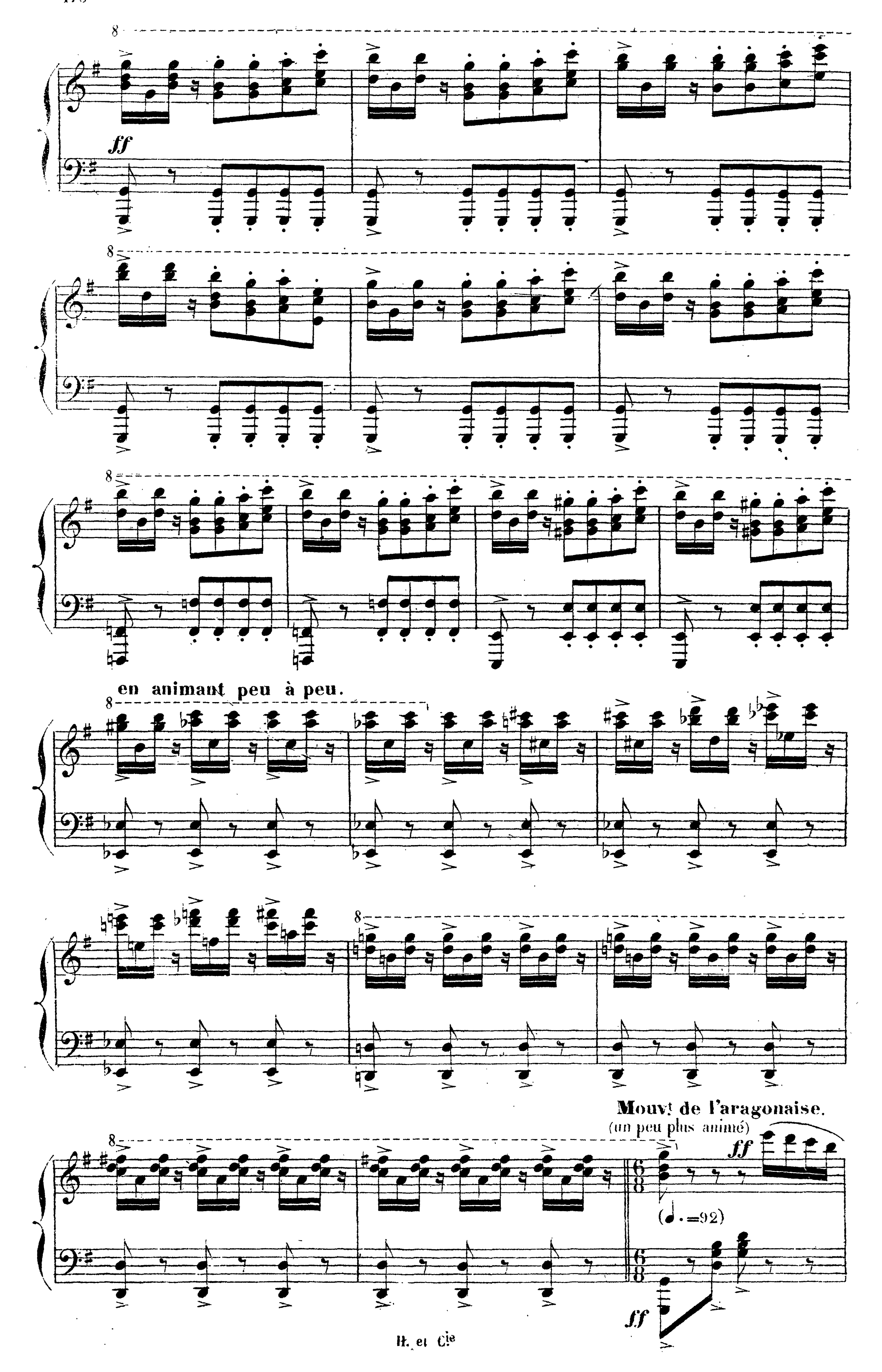


Assez animé et très brillant. (♩=116)
(avec beaucoup d'allure.)
PIANO.
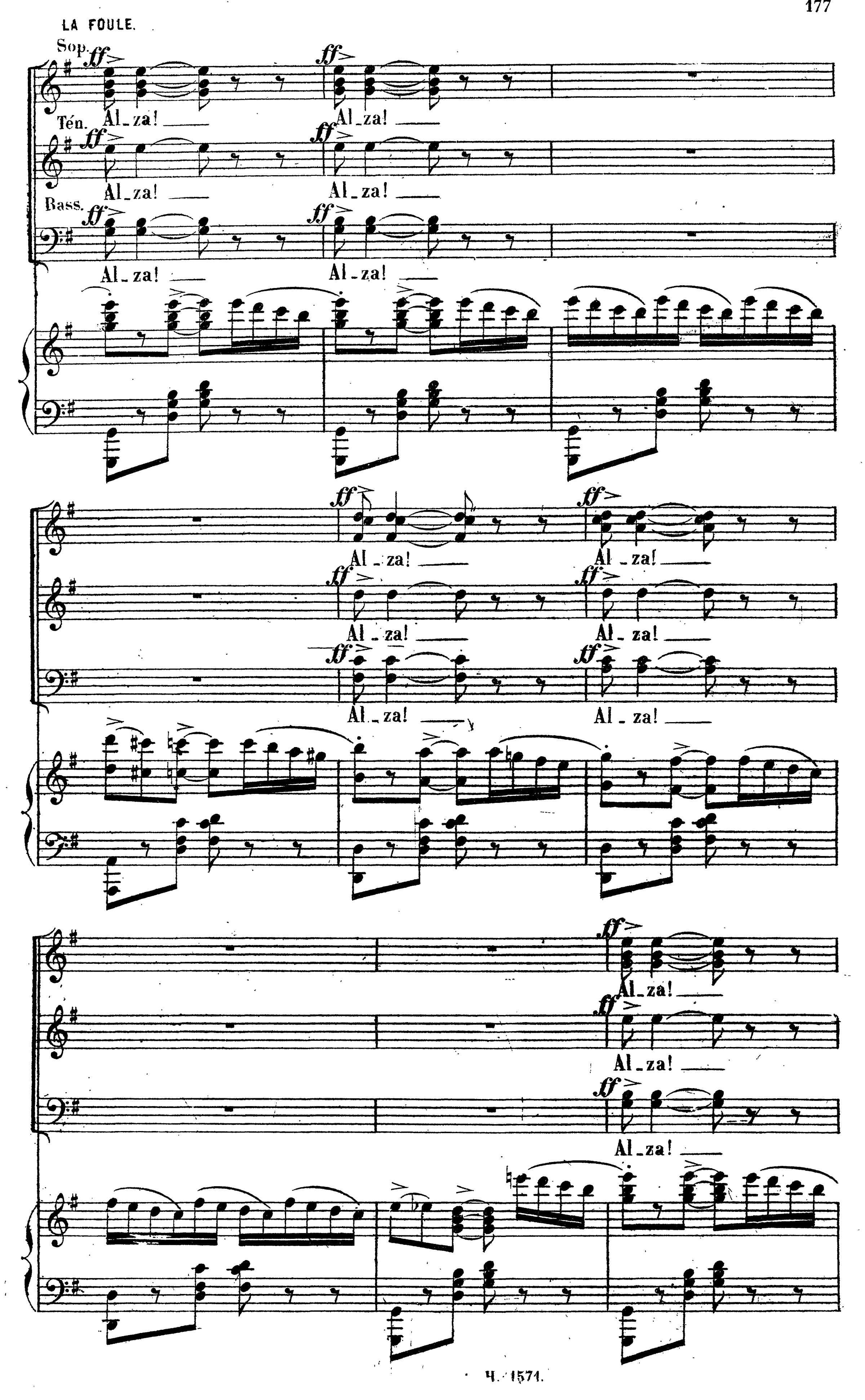

ff
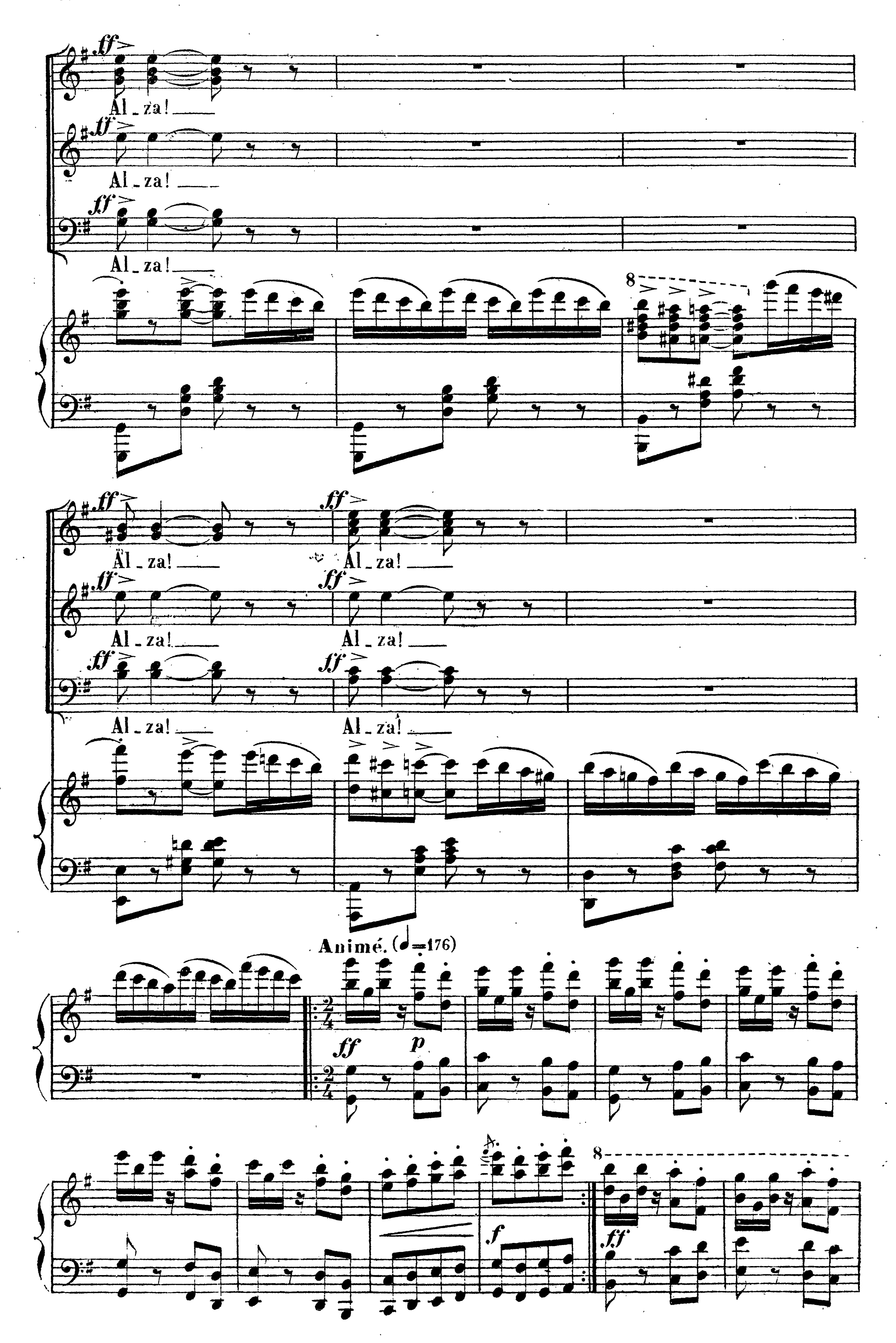

mf
f
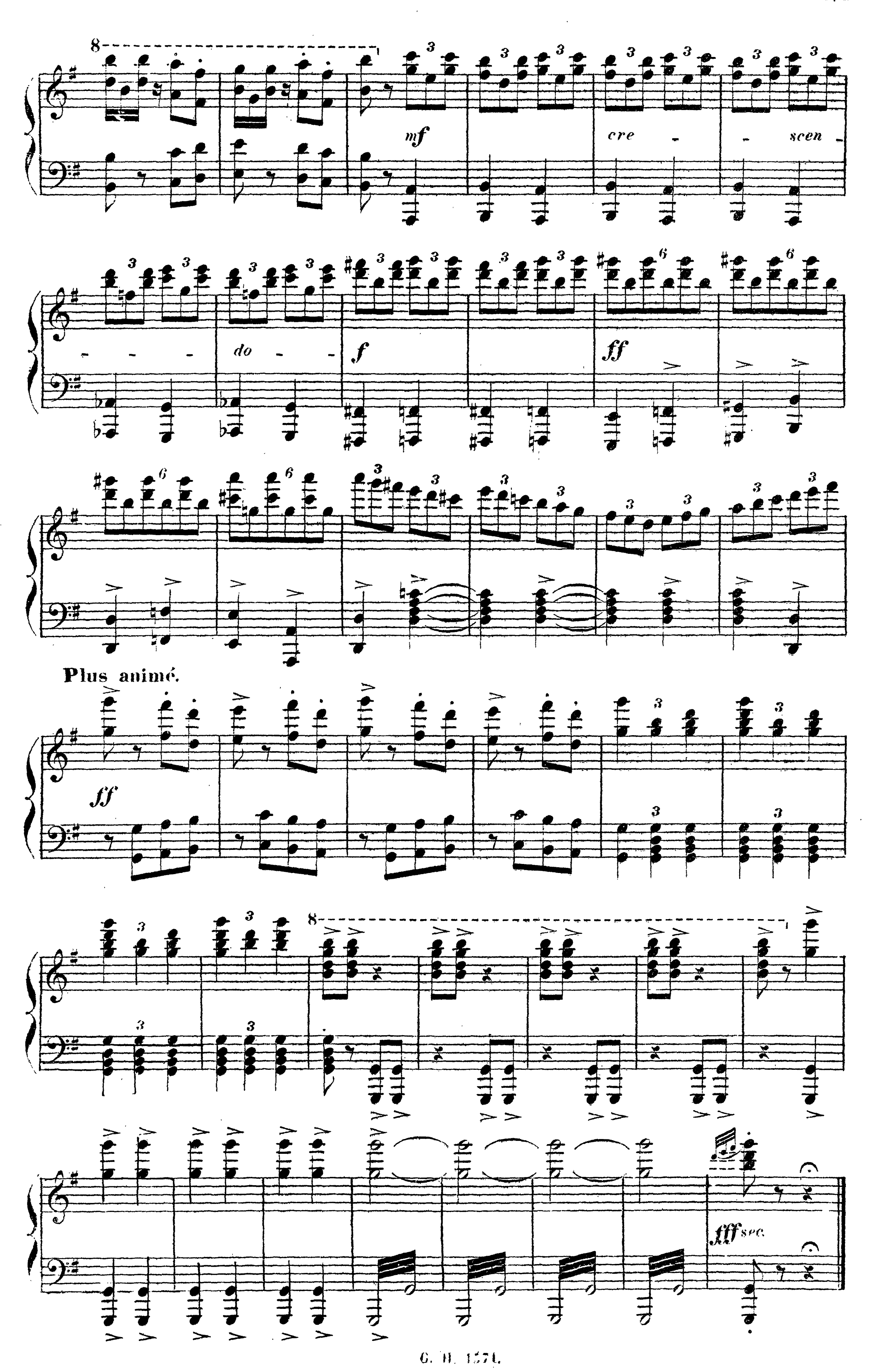

8
8
p
f
8


ff
en animant peu à peu.
Mouvt de l'aragonaise.
(un peu plus animé)
ff
(♩. = 92)
ff
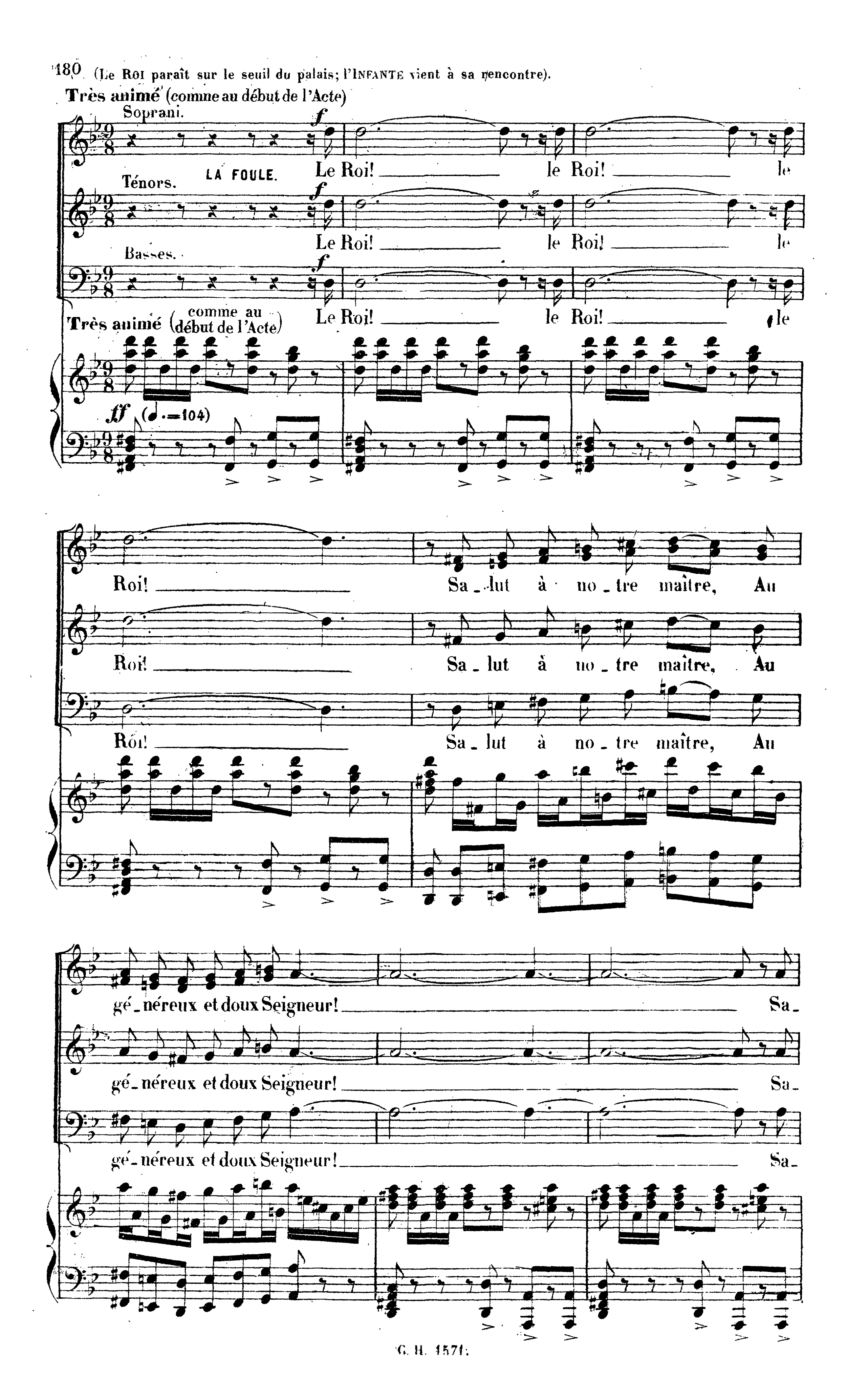
LA FOULE.
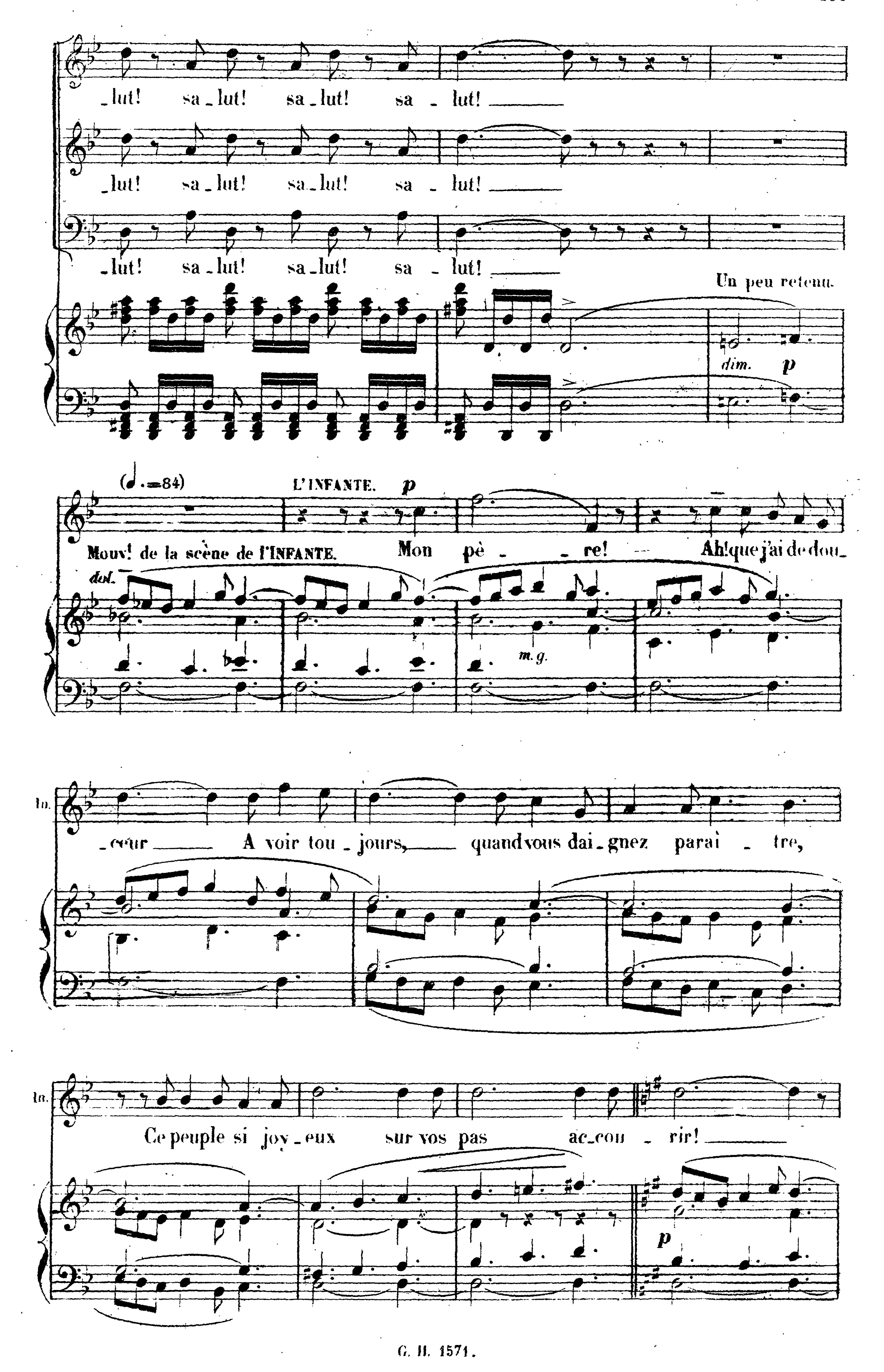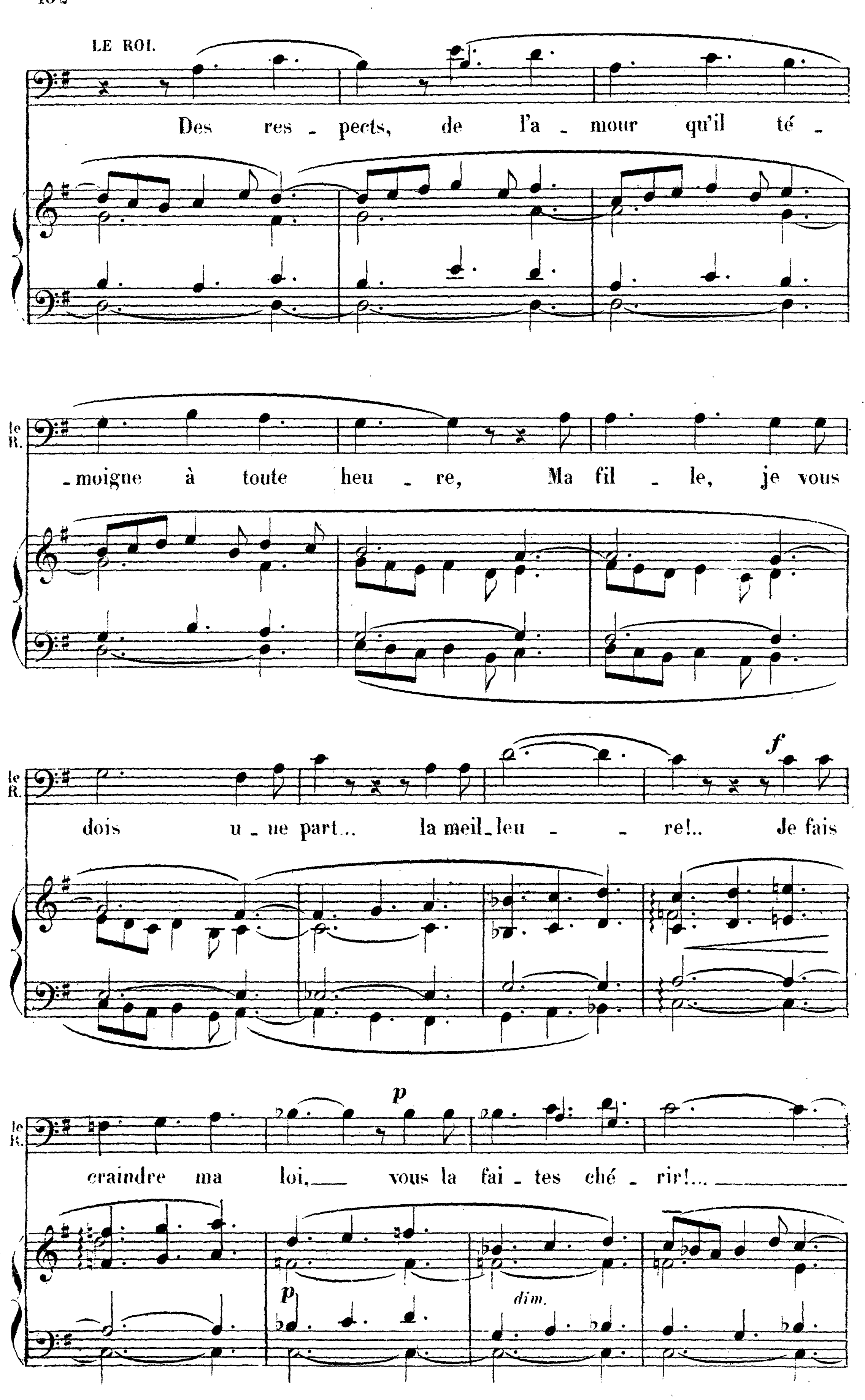



Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Al_za!
Animé. (♩=176)
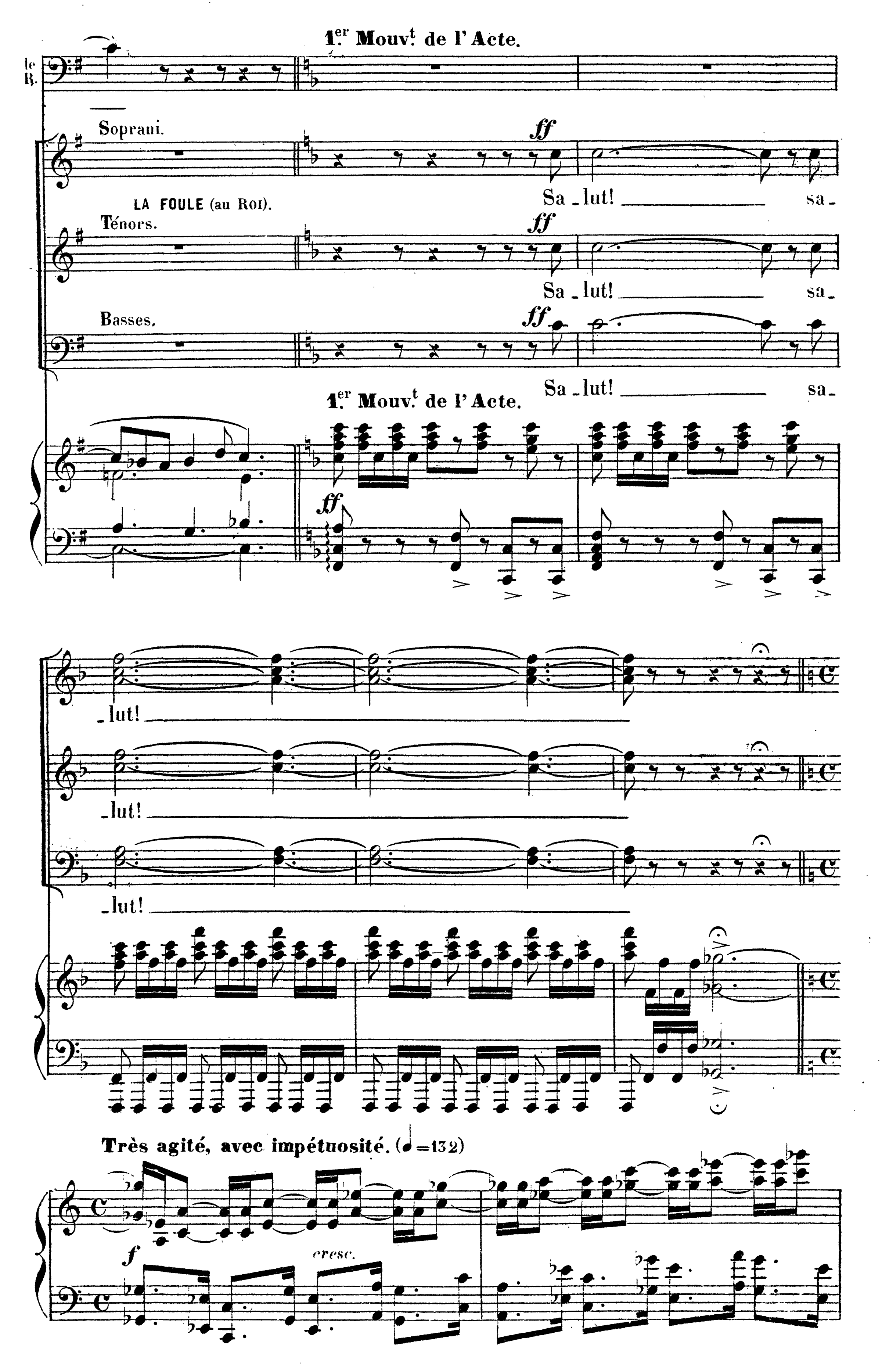

mf
cre - - scen -
- - - do - -
f
ff
Plus animé.
ff
fff sec.

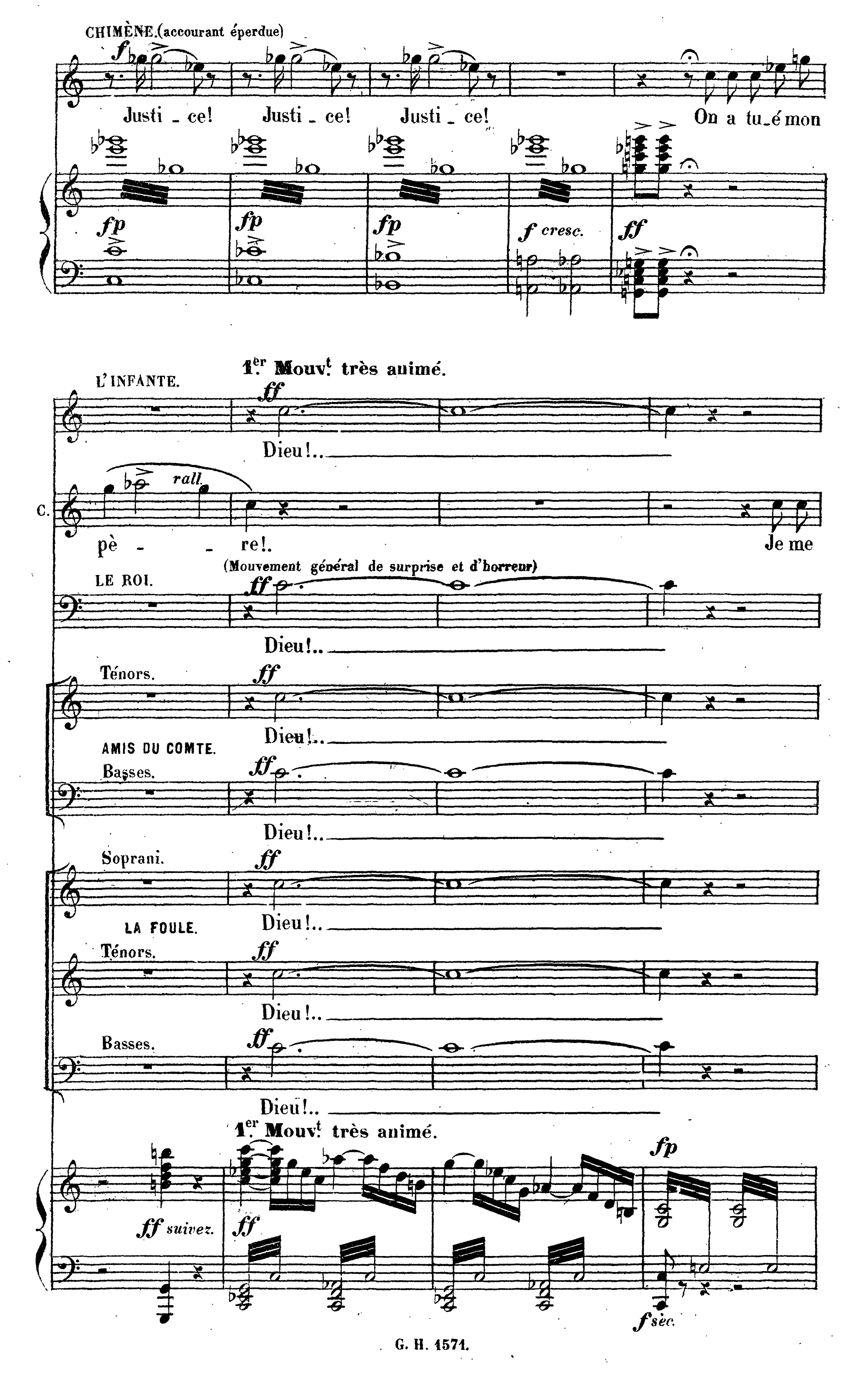
 (Le Roi paraît sur le seuil du palais; l'INFANTE vient à sa rencontre).
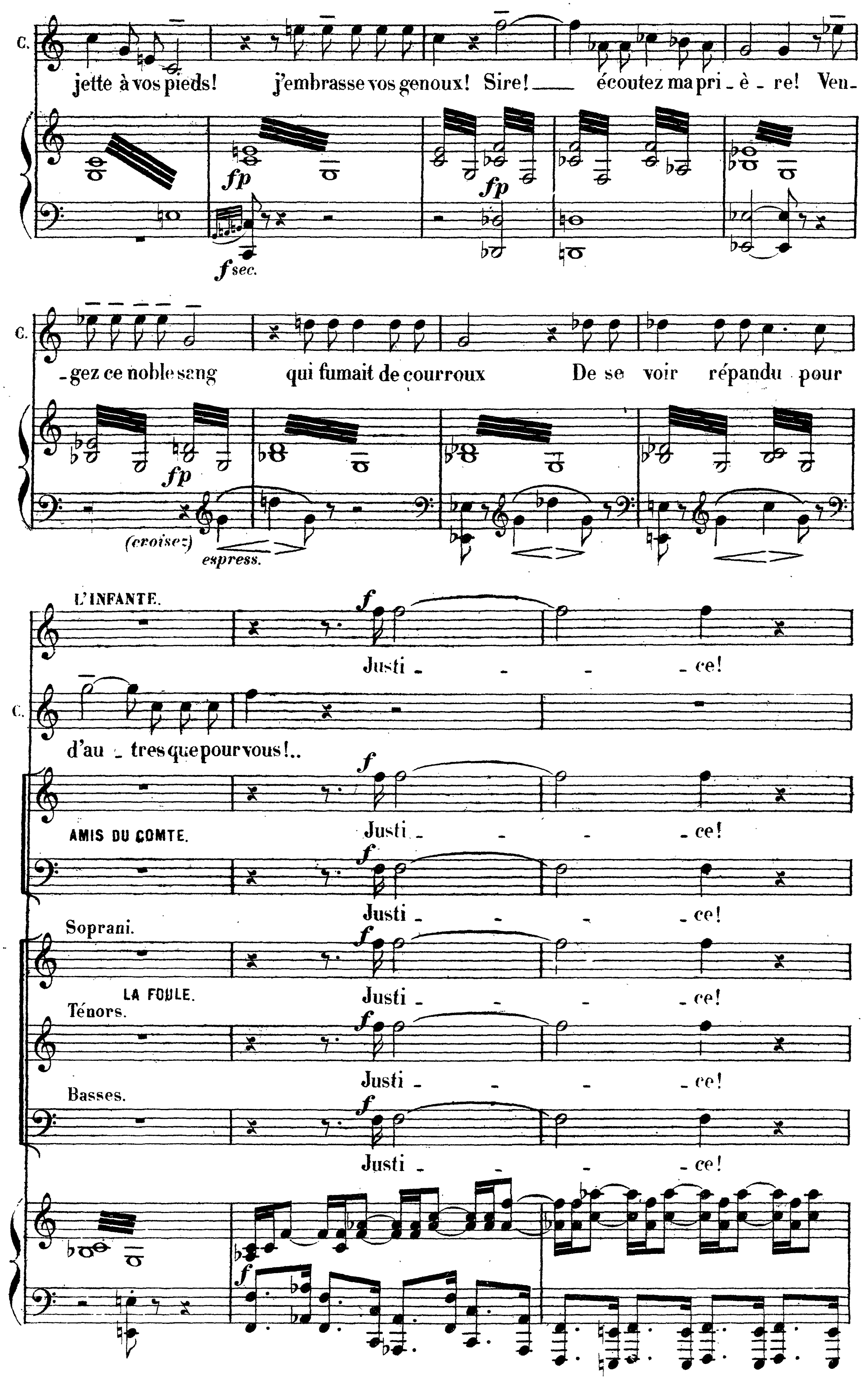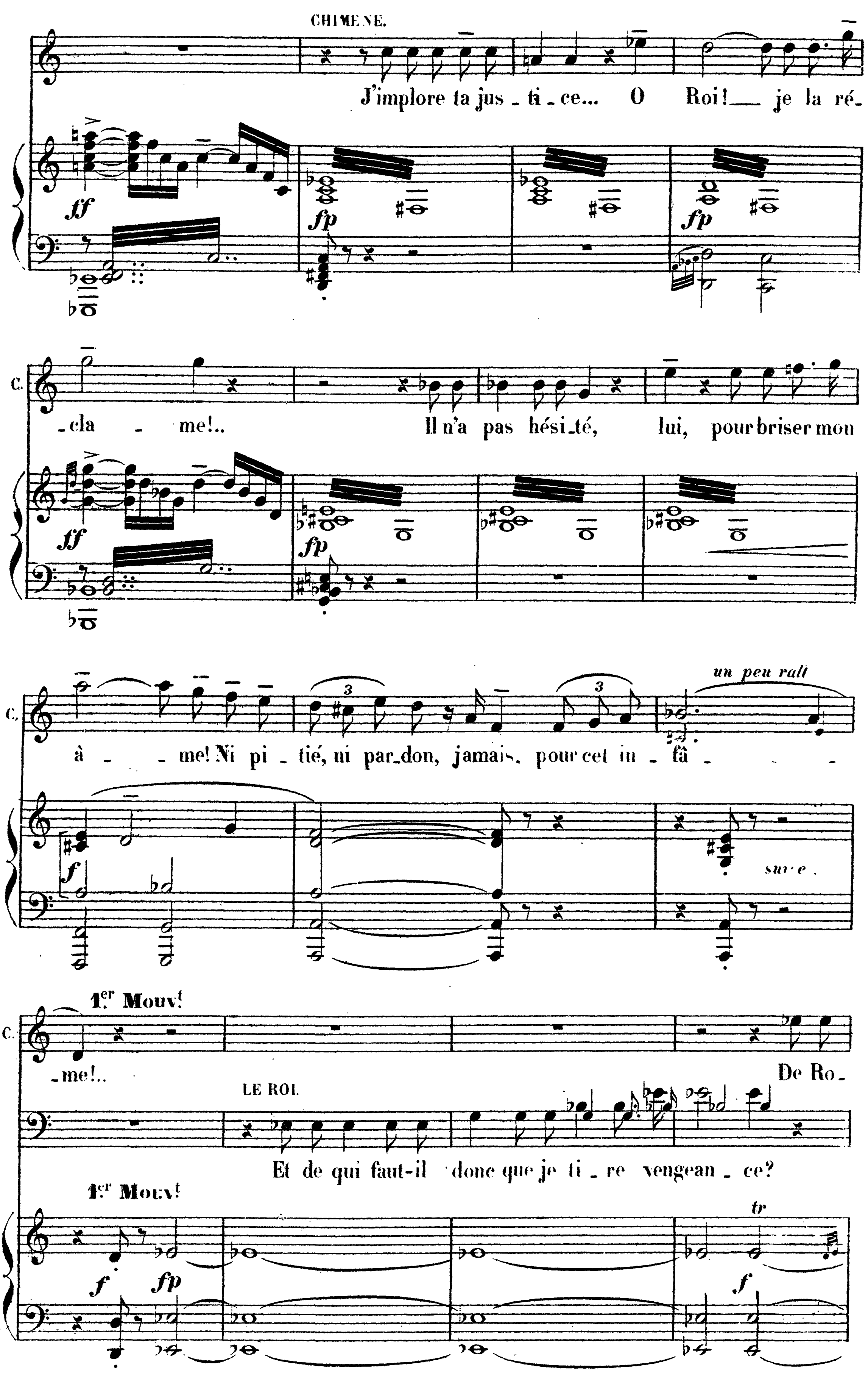



_lut! sa_lut! sa_lut! sa _ lut!
_lut! sa_lut! sa_lut! sa _ lut!
_lut! sa_lut! sa_lut! sa _ lut!
Un peu retenu.
dim.
p
(♩.=84)
L'INFANTE.
p
Mouv! de la scène de l'INFANTE.
Mon pè _ re! Ah! que j'ai de dou_
dol.
m.g.
In.
_cœur A voir tou_jours, quand vous dai_gnez paraì _ tre,
In.
Ce peuple si joy_eux sur vos pas ac_cou _ rir!
p
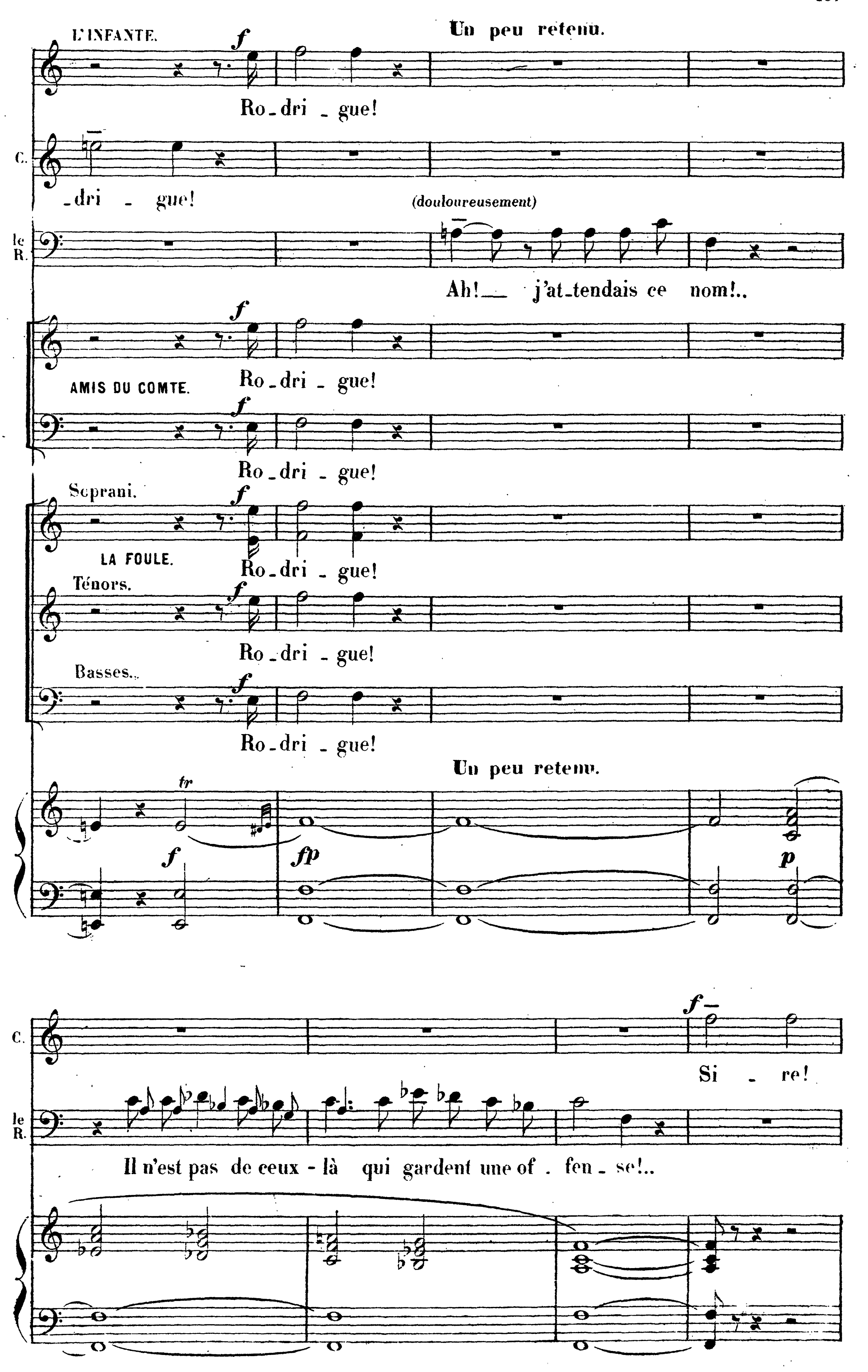

LE ROI.
Des res - pects, de l'a - mour qu'il té -
- moigne à toute heu - re, Ma fil - le, je vous
dois u - ne part... la meil - leu - - re!.. Je fais
craindre ma loi, vous la fai - tes ché - rir!...
le R.
f
p
dim.
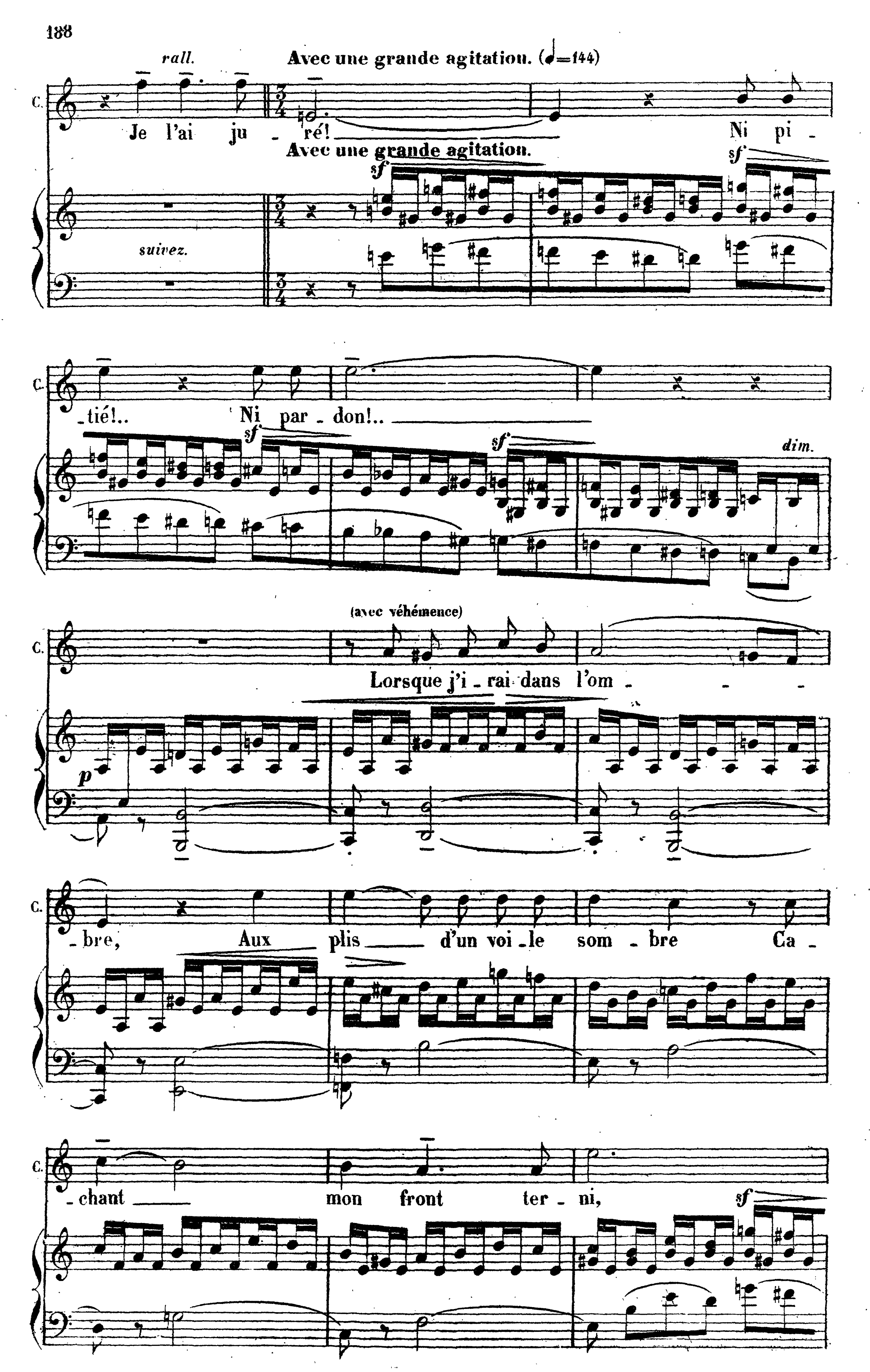

1.er Mouv.t de l'Acte.
le R.
Soprani.
ff
Sa_lut! sa_
LA FOULE (au Roi).
Ténors.
ff
Sa_lut! sa_
Basses.
ff
Sa_lut! sa_
1.er Mouv.t de l'Acte.
ff
_lut!
_lut!
_lut!
Très agité, avec impétuosité. (♩=132)
f
cresc.
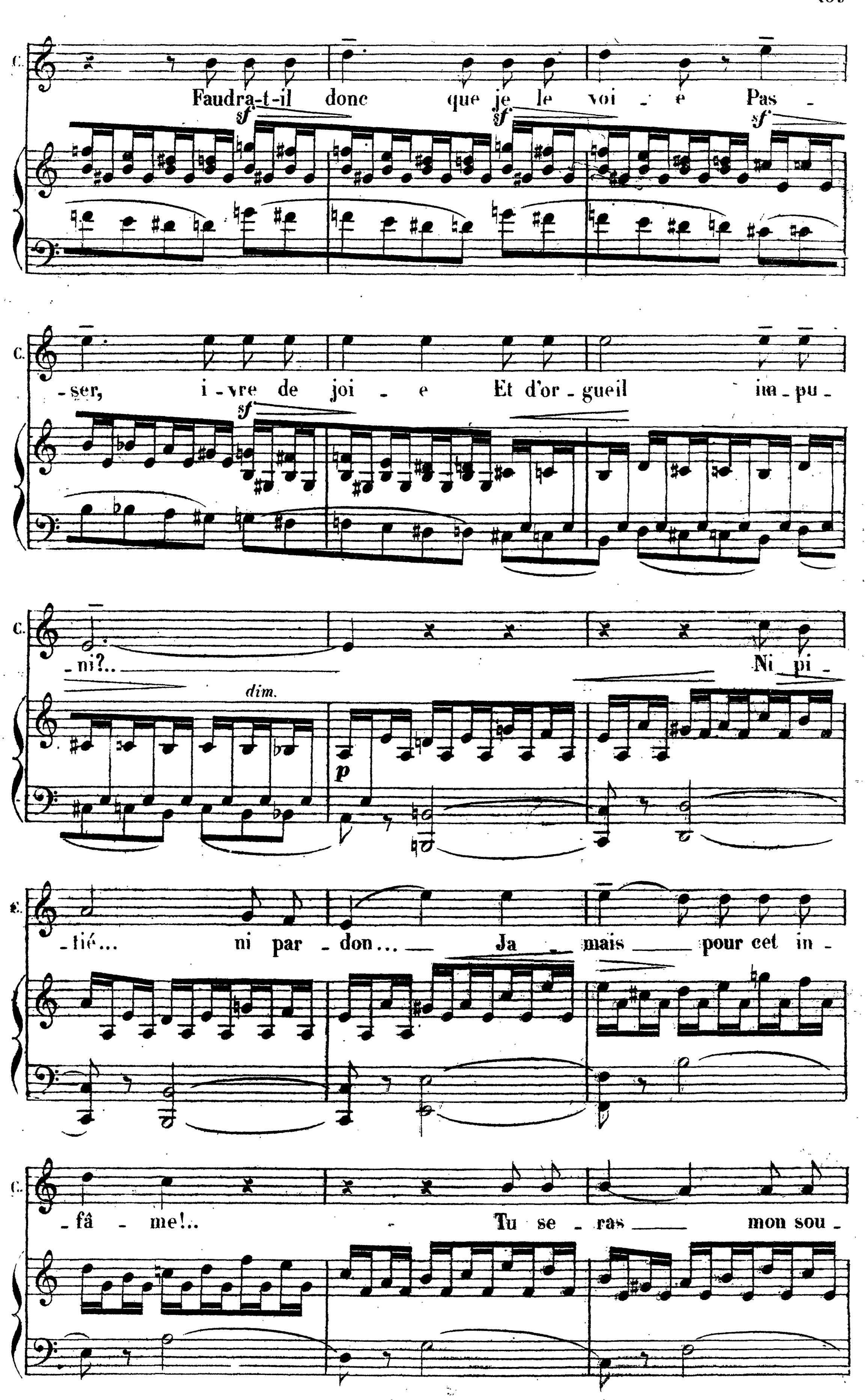

CHIMÈNE (accourant éperdue)
Justi - ce! Justi - ce! Justi - ce! On a tu-é mon
fp fp fp f cresc. ff
1er Mouvt très animé.
L'INFANTE.
Dieu!..
C.
rall.
pè - re!. Je me
(Mouvement général de surprise et d'horreur)
LE ROI.
Dieu!..
Ténors.
Dieu!..
AMIS DU COMTE.
Basses.
Dieu!..
Soprani.
Dieu!..
LA FOULE.
Ténors.
Dieu!..
Basses.
Dieu!..
1er Mouvt très animé.
ff suivez.
fp
f séc.
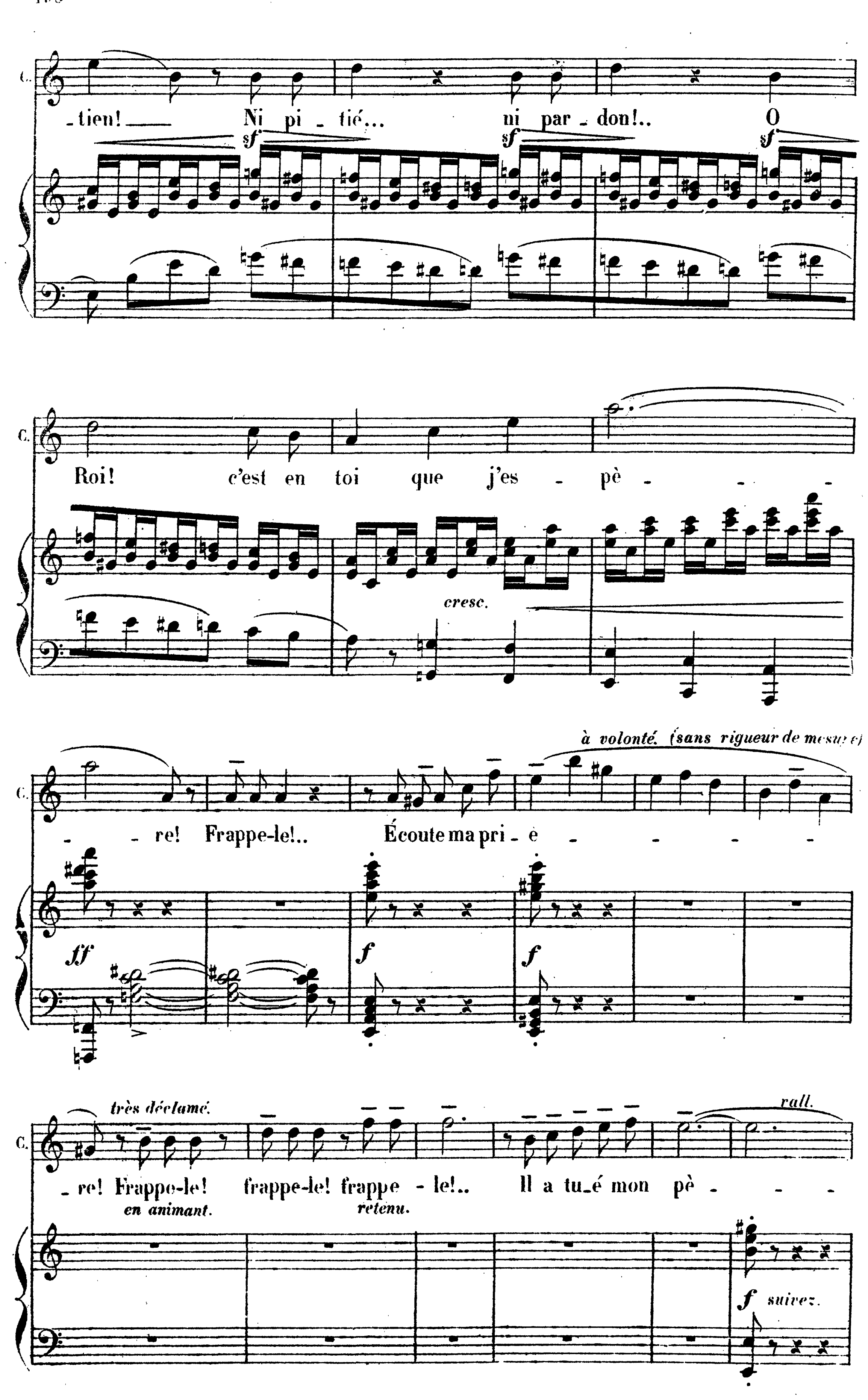

C.
jette à vos pieds! j'embrasse vos genoux! Sire! écoutez ma pri - è - re! Ven-
fp
f sec.
- gez ce noble sang qui fumait de courroux De se voir répandu pour
fp
(croisez)
espress.
L'INFANTE.
Justi - ce!
d'au - tres que pour vous!..
AMIS DU COMTE.
Justi - ce!
Soprani.
LA FOULE.
Ténors.
Basses.
f
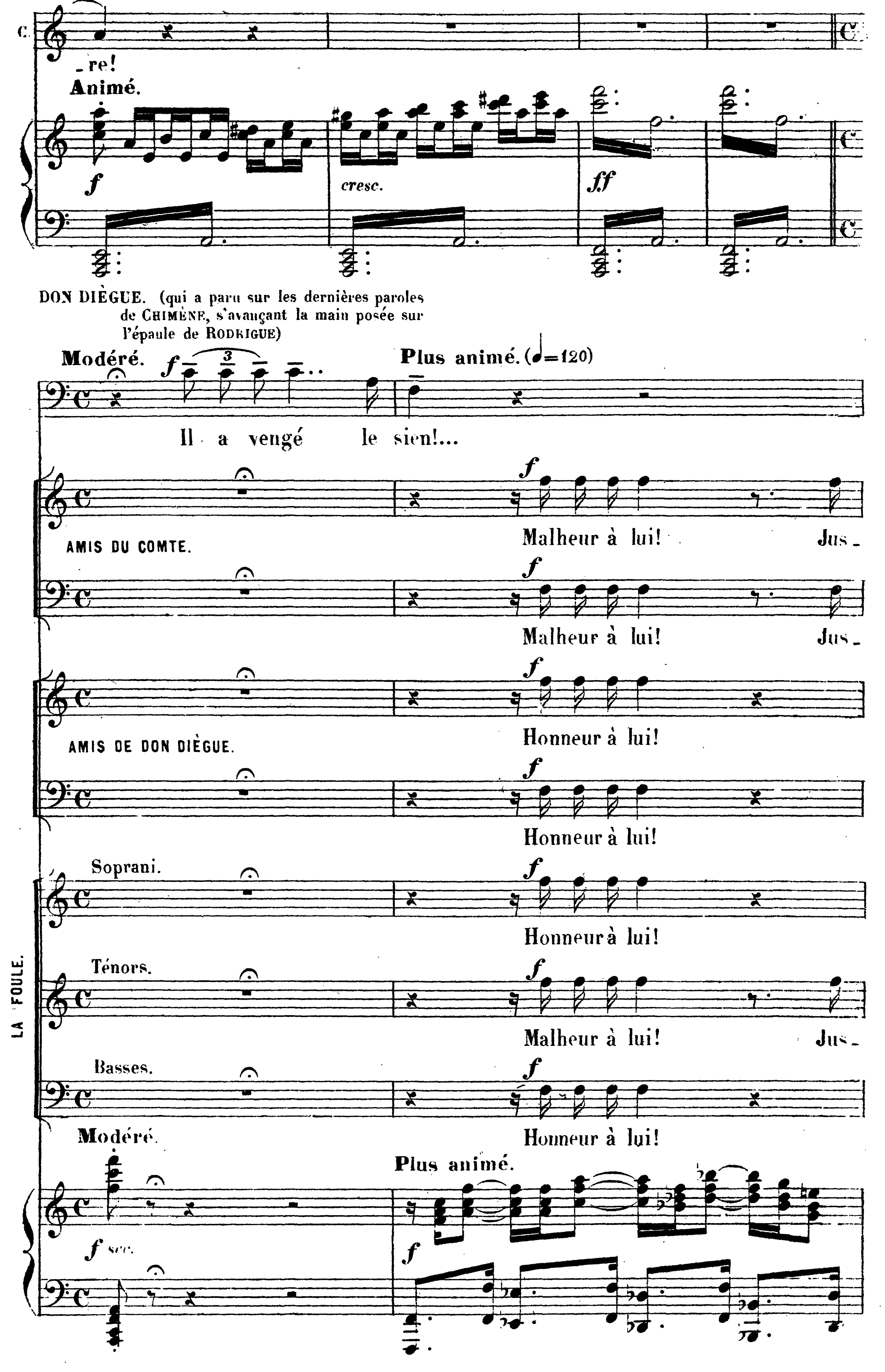

CHIMENE.
J'implore ta jus - ti - ce... O Roi! je la ré - cla - me!..
Il n'a pas hési-té, lui, pour briser mon â - me! Ni pi - tié, ni par-don, jamais, pour cet in - fâ - me!..
un peu rall
ff
fp
f
suive.
1er Mouvt
LE ROI.
Et de qui faut-il donc que je ti - re vengean - ce?
De Ro -
tr
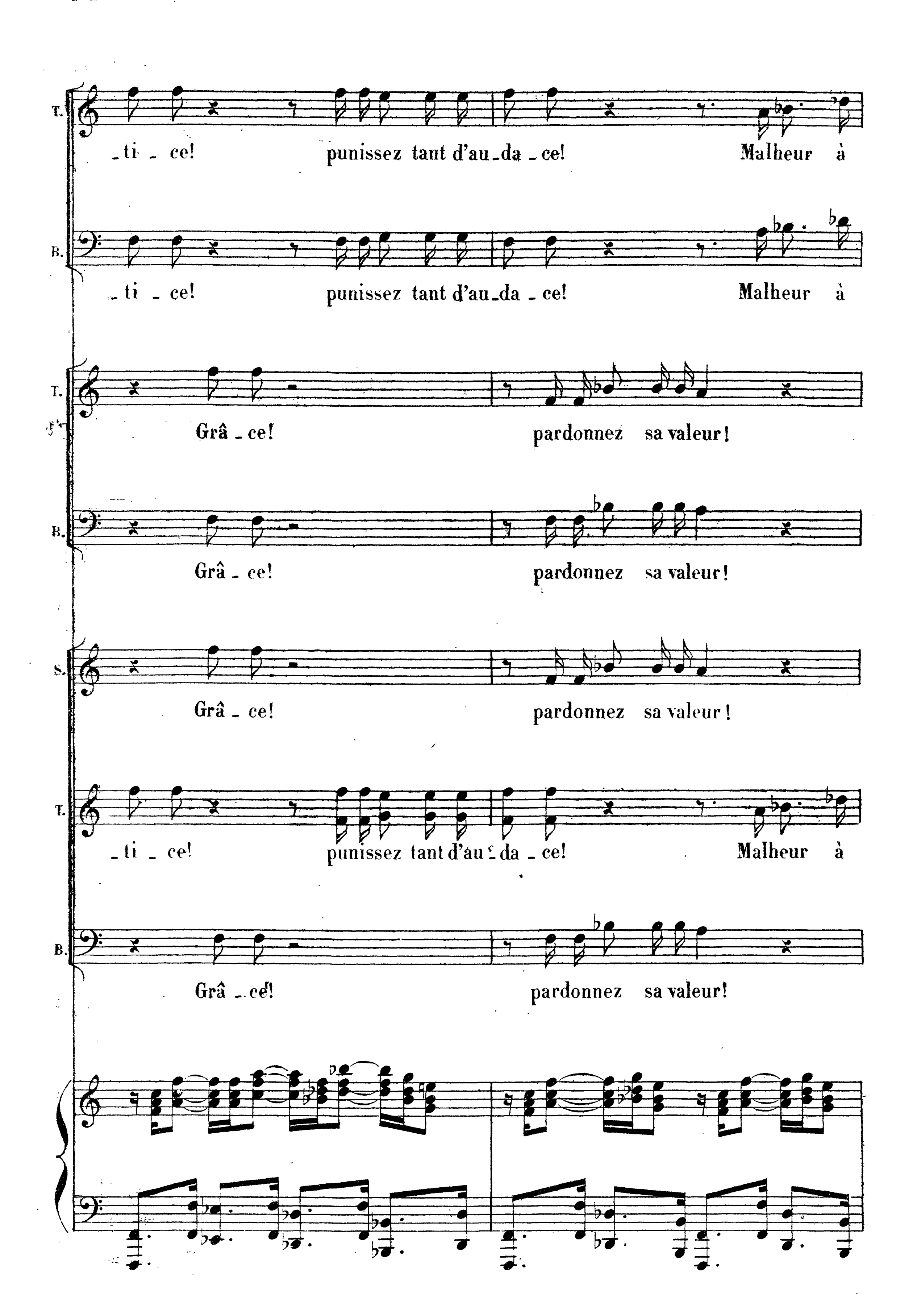

L'INFANTE.
Un peu retenu.
Ro-dri-gue!
C.
-dri-gue!
(douloureusement)
le R.
Ah! j'at-tendais ce nom!..
AMIS DU COMTE.
Ro-dri-gue!
Ro-dri-gue!
Soprani.
LA FOULE.
Ro-dri-gue!
Ténors.
Ro-dri-gue!
Basses.
Ro-dri-gue!
Un peu retenu.
Si-re!
Il n'est pas de ceux-là qui gardent une of-fen-se!..
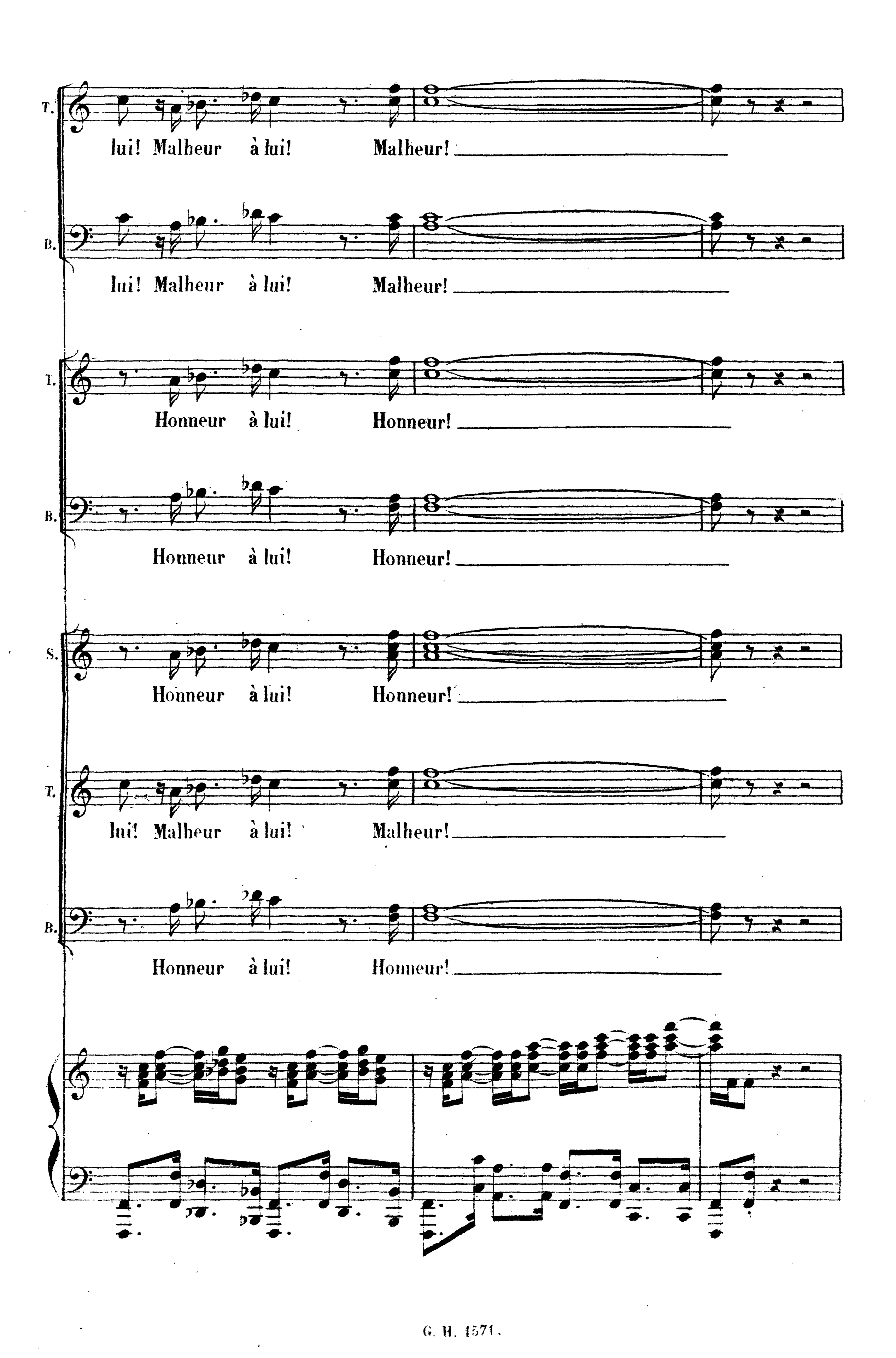

rall.
Avec une grande agitation. (♩=144)
Je l'ai ju - ré!
Ni pi - tié!..
Ni par - don!..
Avec une grande agitation.
sf
suivez.
dim.
p
(avec véhémence)
Lorsque j'i - rai dans l'om - bre,
Aux plis d'un voi - le som - bre Ca - chant mon front ter - ni,
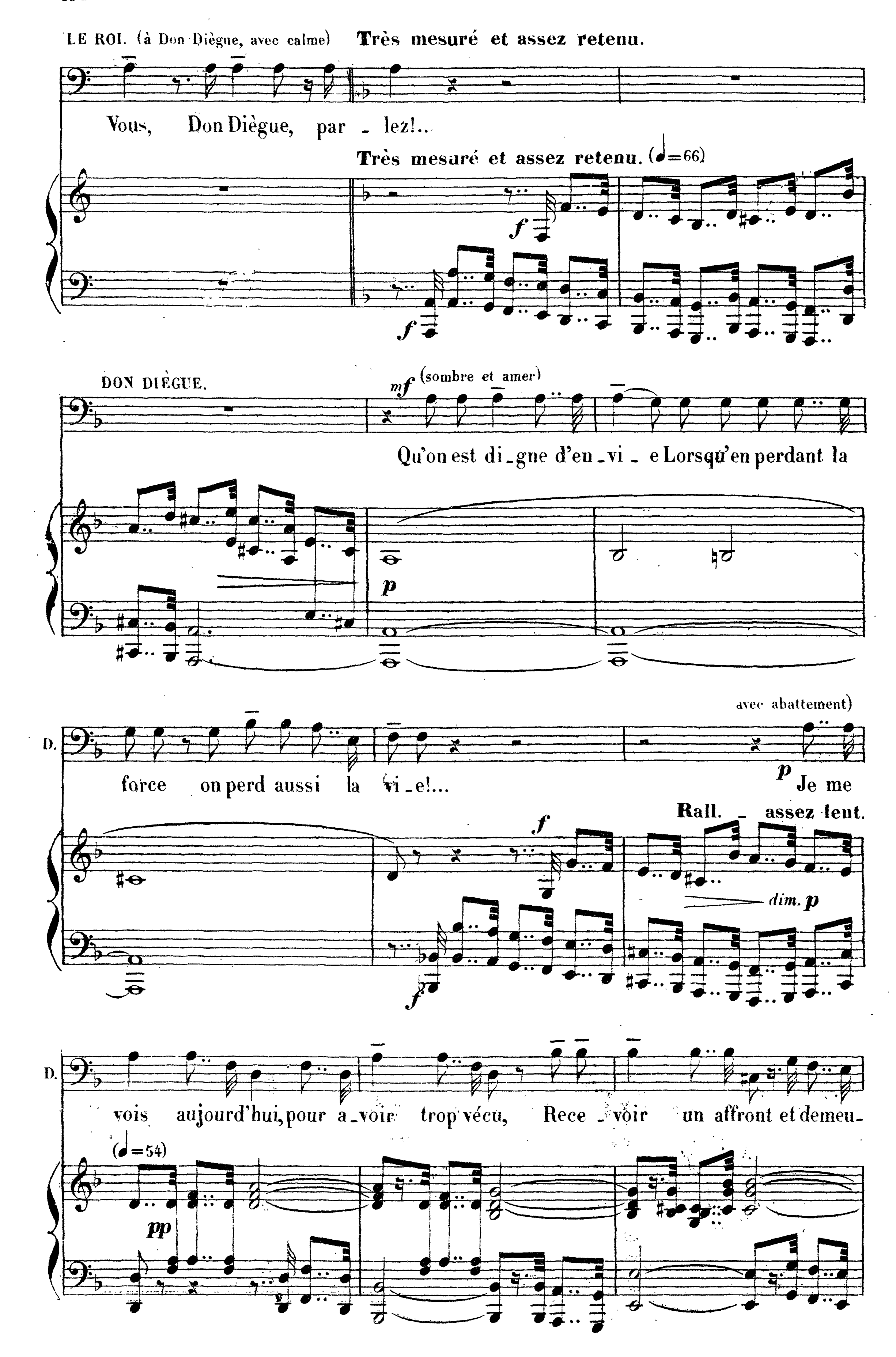

C.
Faudra-t-il donc que je le voi - e Pas -
sf
sf
sf
- ser, i - vre de joi - e Et d'or - gueil im - pu -
sf
- ni?..
dim.
p
Ni pi -
- tié... ni par - don... Ja - mais pour cet in -
- fâ - me!..
Tu se - ras mon sou -
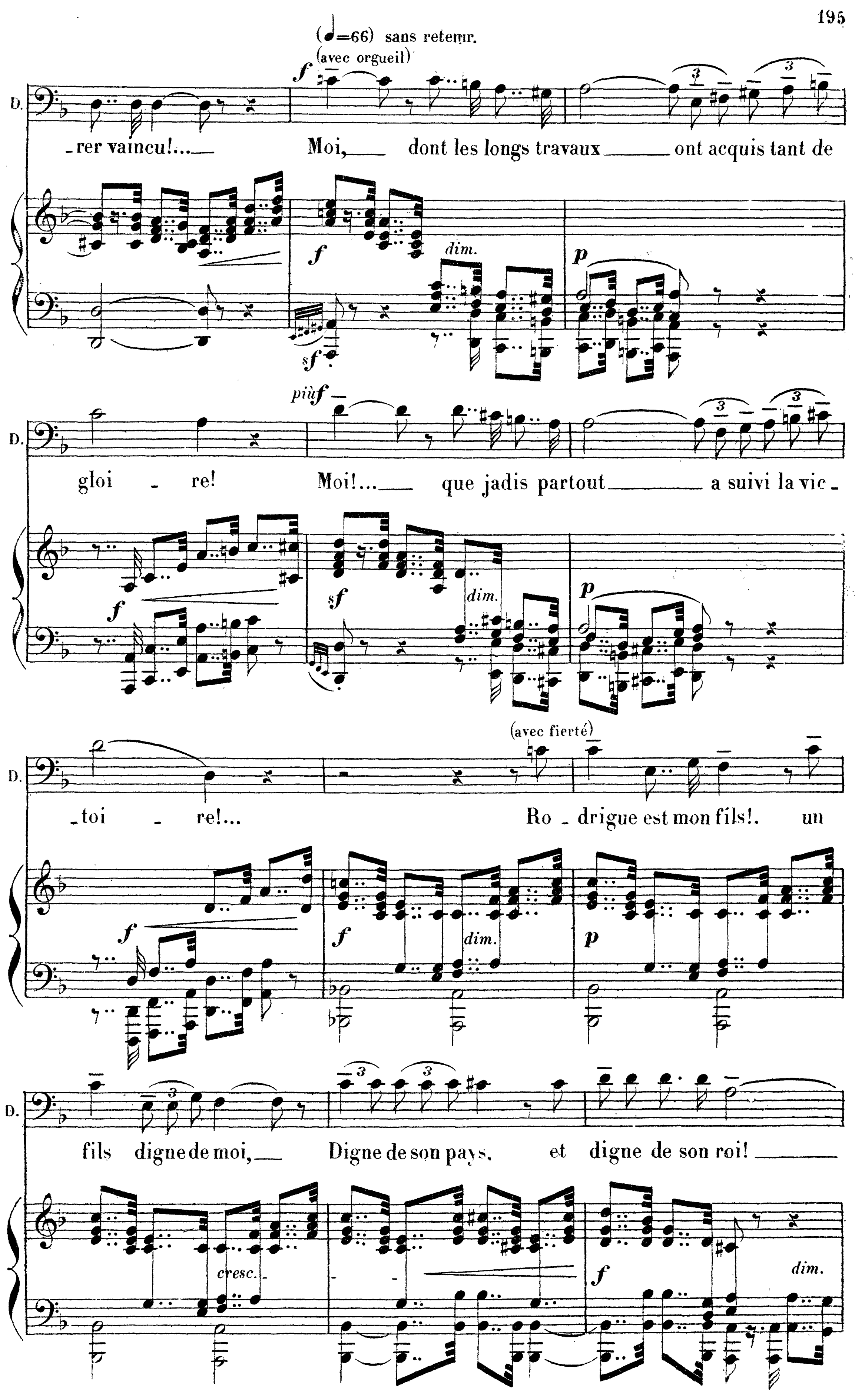

C.
-tien! Ni pi - tié... ni par - don!.. O
sf
Roi! c'est en toi que j'es - pè - - -
cresc.
à volonté. (sans rigueur de mesure)
- re! Frappe-le!.. Écoute ma pri - è - - - - -
ff
f
très déclamé
- re! Frappe-le! frappe-le! frappe - le!.. Il a tu-é mon pè - - -
en animant.
retenu.
rall.
suivez.
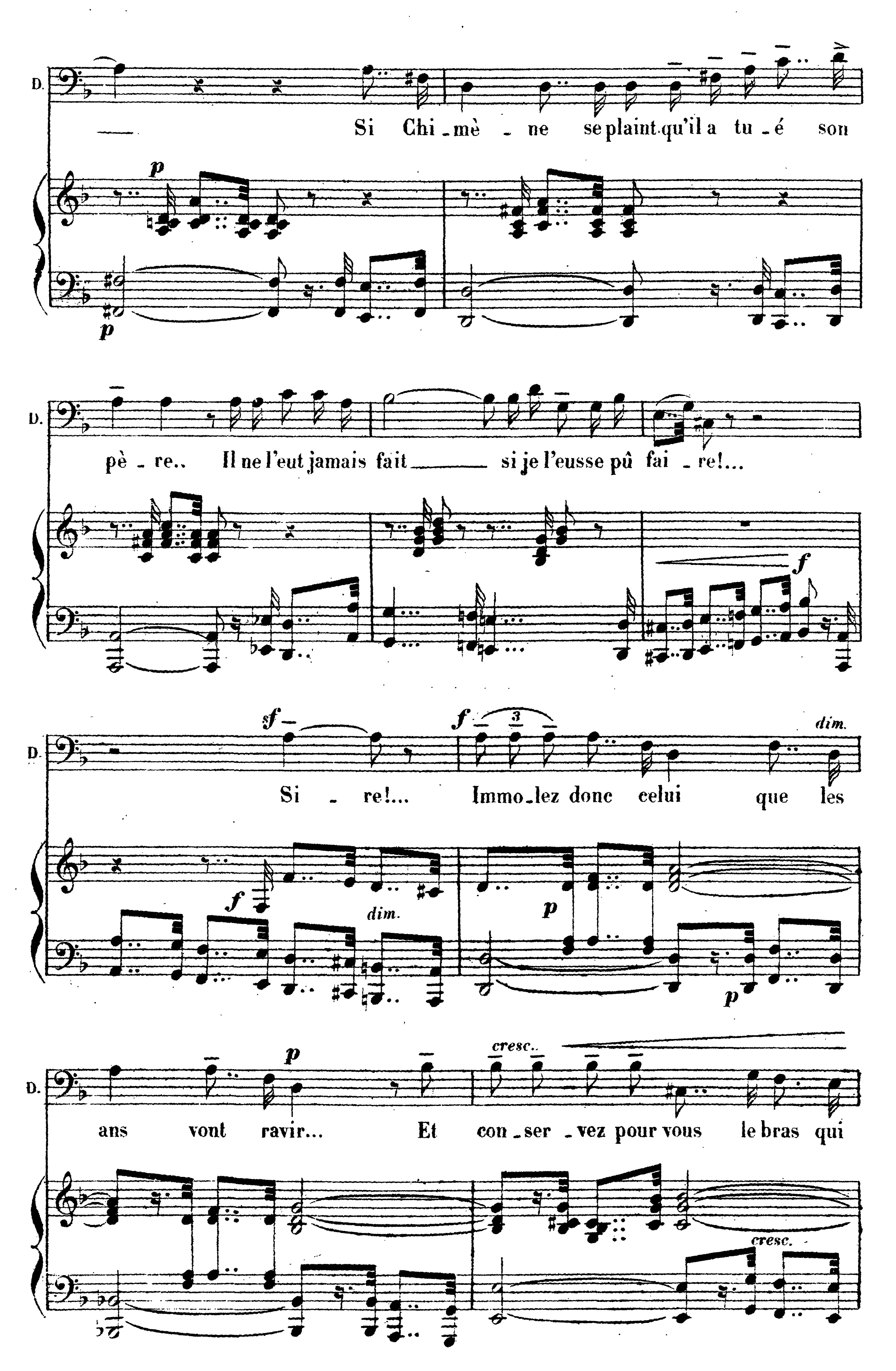

-re!
Animé.
cresc.
DON DIÈGUE. (qui a paru sur les dernières paroles de CHIMÈNE, s'avançant la main posée sur l'épaule de RODRIGUE)
Modéré.
Plus animé. (♩=120)
Il a vengé le sien!...
AMIS DU COMTE.
Malheur à lui! Jus-
Malheur à lui! Jus-
AMIS DE DON DIÈGUE.
Honneur à lui!
Honneur à lui!
LA FOULE.
Soprani.
Honneur à lui!
Ténors.
Malheur à lui! Jus-
Basses.
Honneur à lui!
Modéré.
Plus animé.
sec.
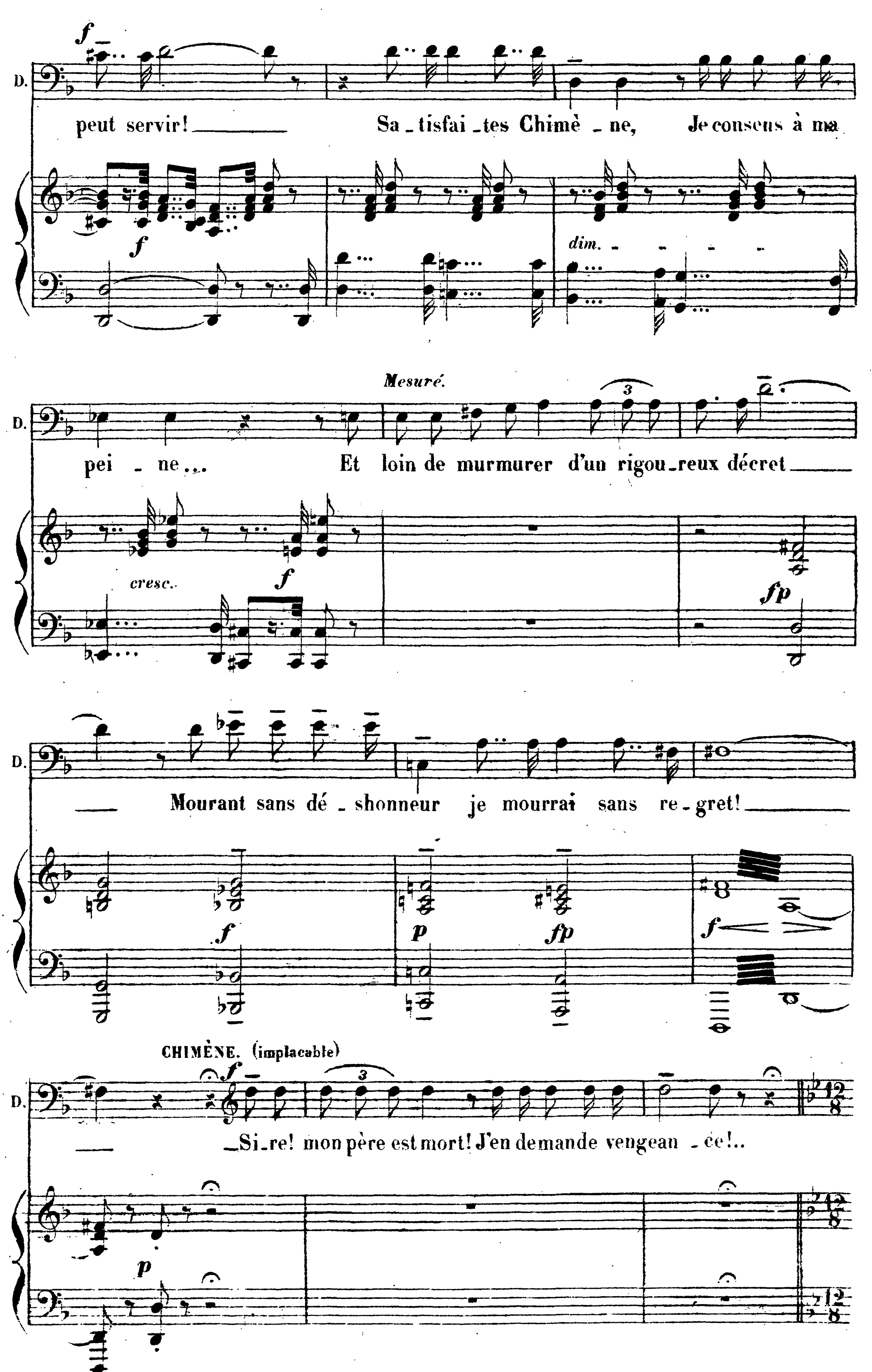

T.
_ti _ ce! punissez tant d'au_da _ ce! Malheur à
B.
_ti _ ce! punissez tant d'au_da _ ce! Malheur à
T.
Grâ _ ce! pardonnez sa valeur!
B.
Grâ _ ce! pardonnez sa valeur!
S.
Grâ _ ce! pardonnez sa valeur!
T.
_ti _ ce! punissez tant d'au_da _ ce! Malheur à
B.
Grâ _ ce! pardonnez sa valeur!
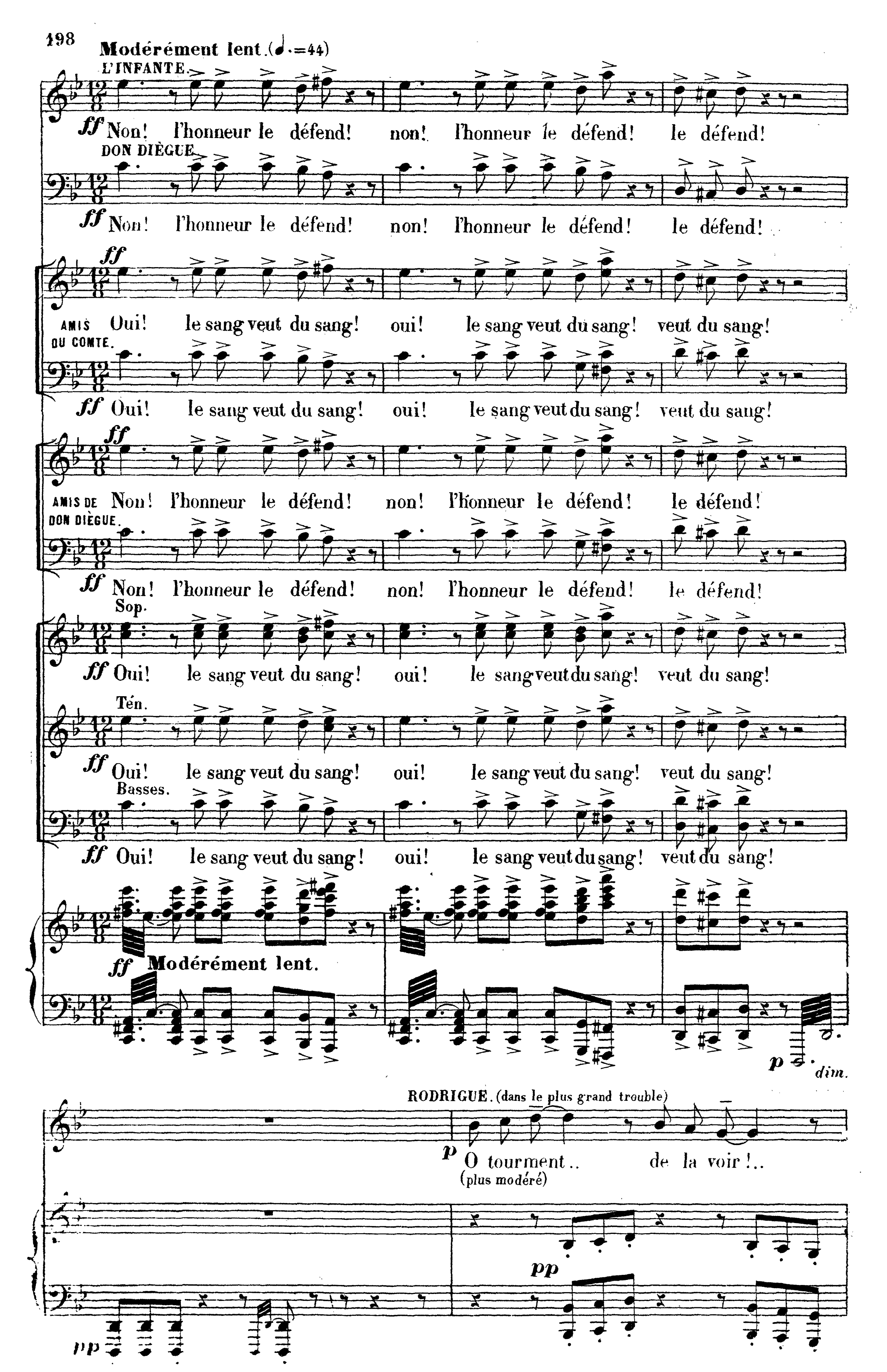

T.
lui! Malheur à lui! Malheur!
B.
lui! Malheur à lui! Malheur!
T.
Honneur à lui! Honneur!
B.
Honneur à lui! Honneur!
S.
Honneur à lui! Honneur!
T.
lui! Malheur à lui! Malheur!
B.
Honneur à lui! Honneur!
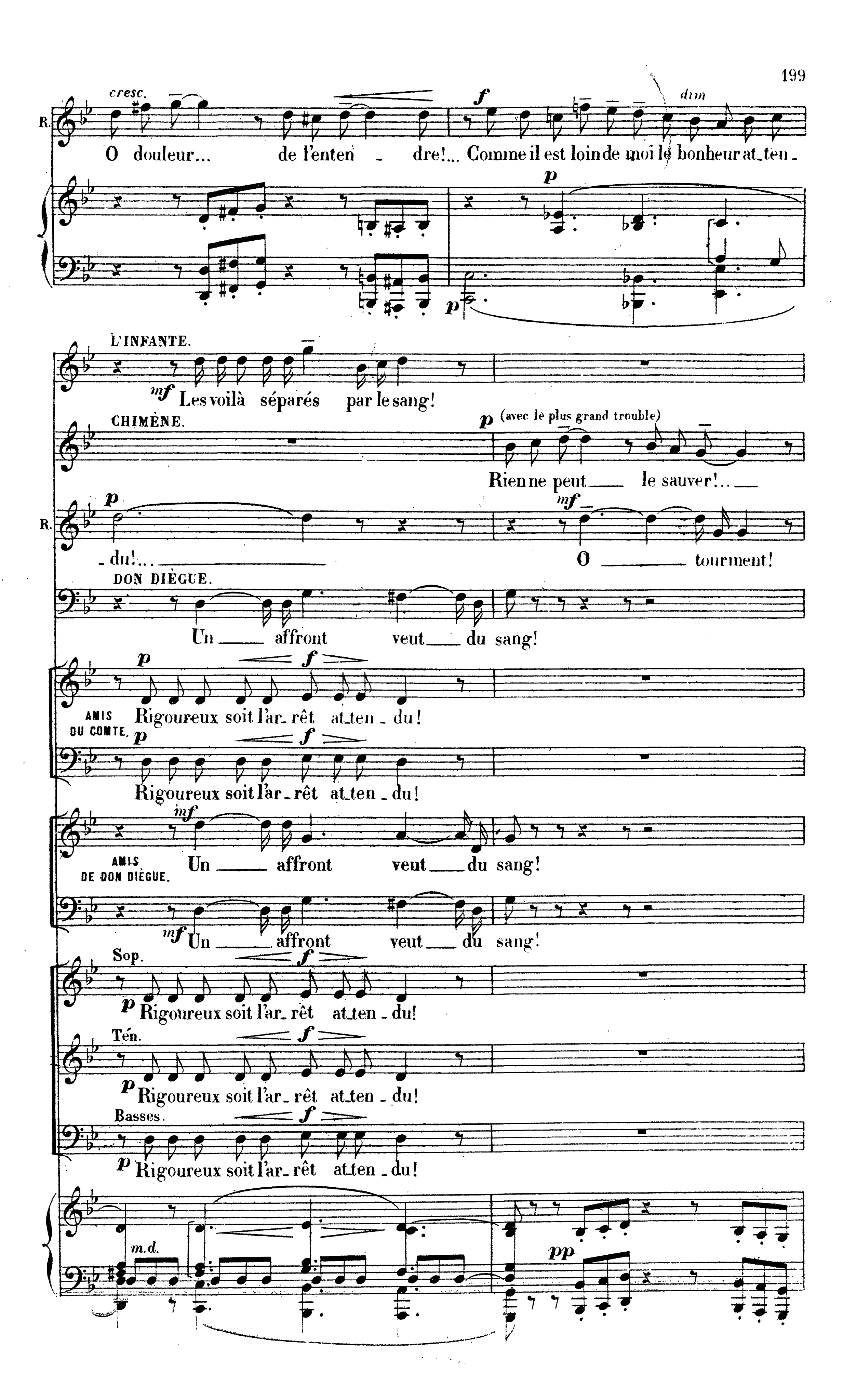

LE ROI. (à Don Diègue, avec calme)
Très mesuré et assez retenu.
Vous, Don Diègue, par - lez!..
Très mesuré et assez retenu. (♩=66)
f
f
DON DIÈGUE.
mf (sombre et amer)
Qu'on est di - gne d'en - vi - e Lorsqu'en perdant la
p
D.
avec abattement)
force on perd aussi la vi - e!...
p Je me
f
Rall. - assez lent.
dim. p
f
D.
vois aujourd'hui, pour a - voir trop vécu, Rece - voir un affront et demeu-
(♩=54)
pp
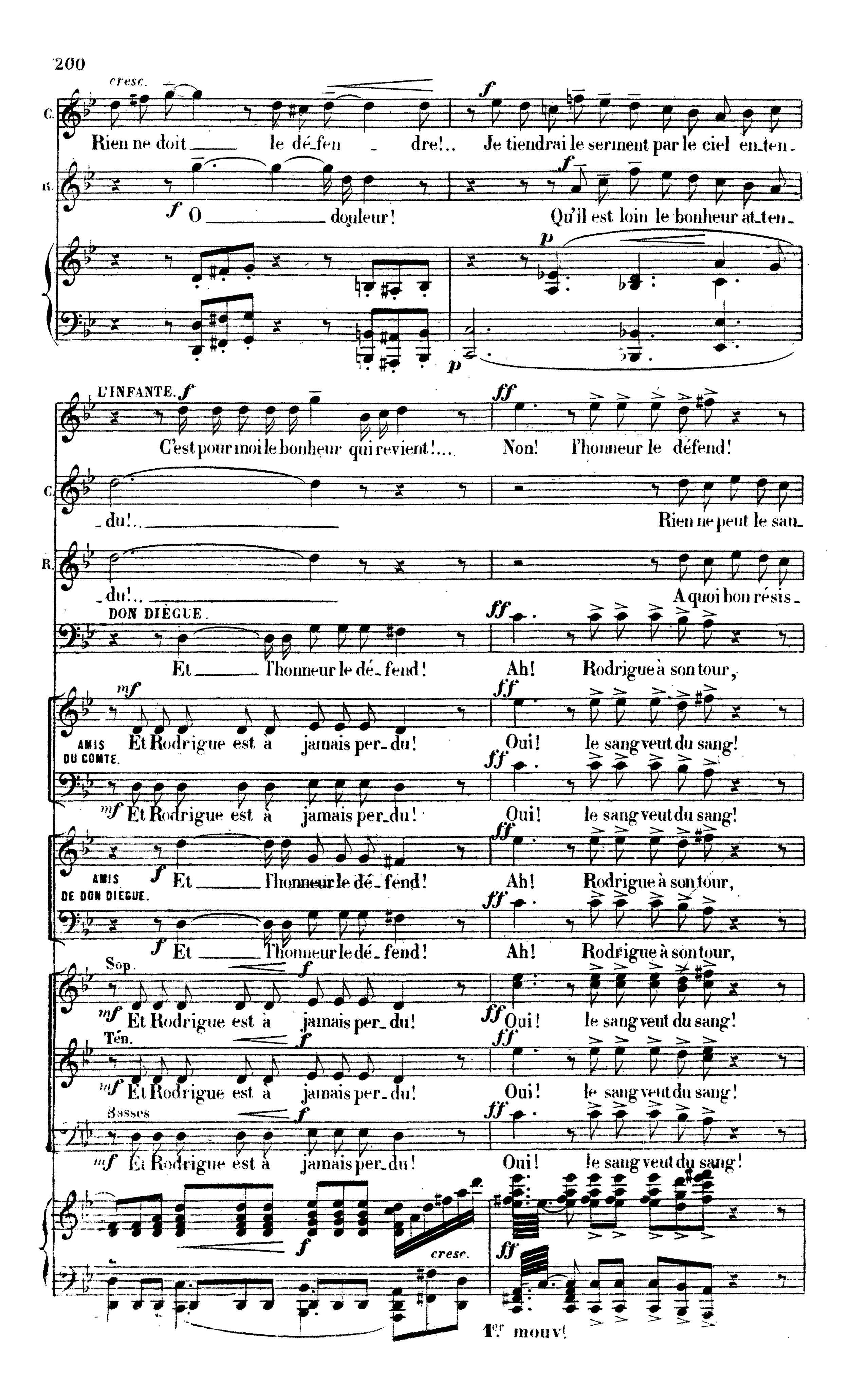

(♩=66) sans retenir.
(avec orgueil)
D.
-rer vaincu!...
Moi,
dont les longs travaux
ont acquis tant de
dim.
gloi - re!
più f
Moi!...
que jadis partout
a suivi la vic-
dim.
-toi - re!...
(avec fierté)
Ro - drigue est mon fils!. un
dim.
fils digne de moi,
Digne de son pays,
et
digne de son roi!
cresc.
dim.
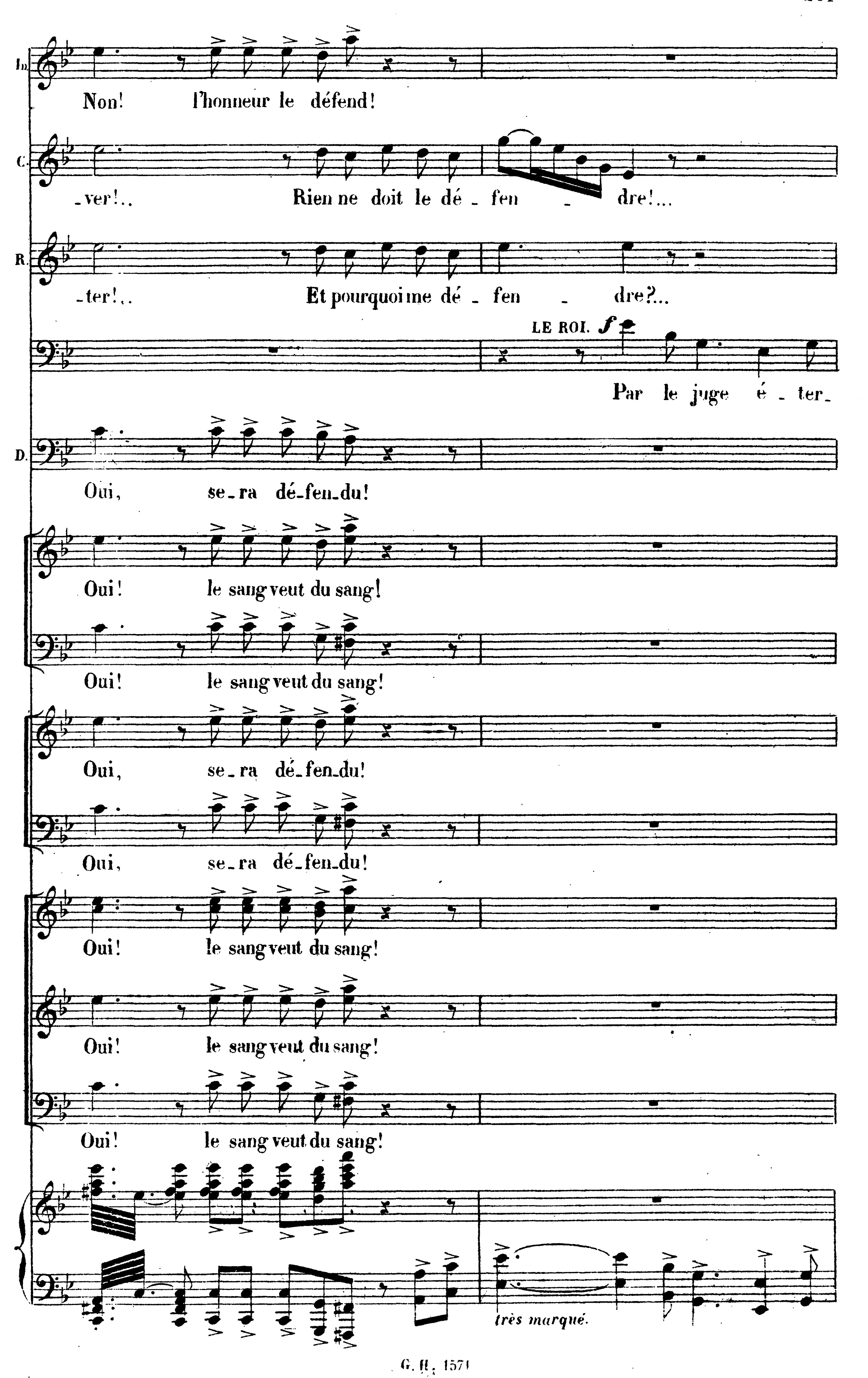

D.
p
Si Chi-mè - ne se plaint qu'il a tu-é son
pè-re.. Il ne l'eut jamais fait si je l'eusse pû fai-re!...
f
sf
Si - re!... Immo-lez donc celui que les
dim.
p
ans vont ravir... Et con-ser-vez pour vous le bras qui
cresc.
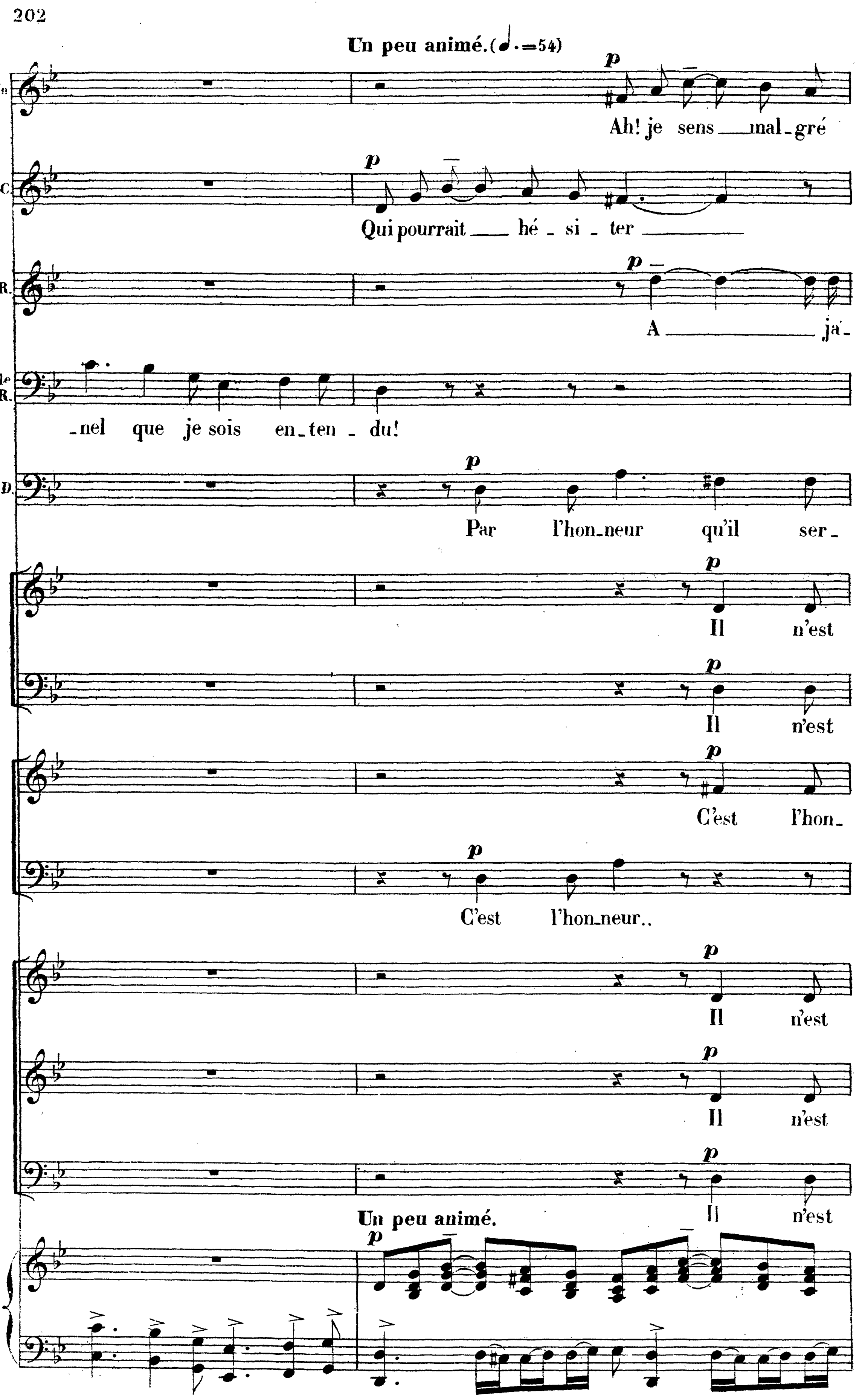

D.
peut servir!
Sa_tisfai_tes Chimè_ne, Je conseus à ma
dim.
Mesuré.
pei_ne...
Et loin de murmurer d'un rigou_reux décret
cresc.
Mourant sans dé_shonneur je mourrai sans re_gret!
CHIMÈNE. (implacable)
_Si_re! mon père est mort! J'en demande vengean_ce!..
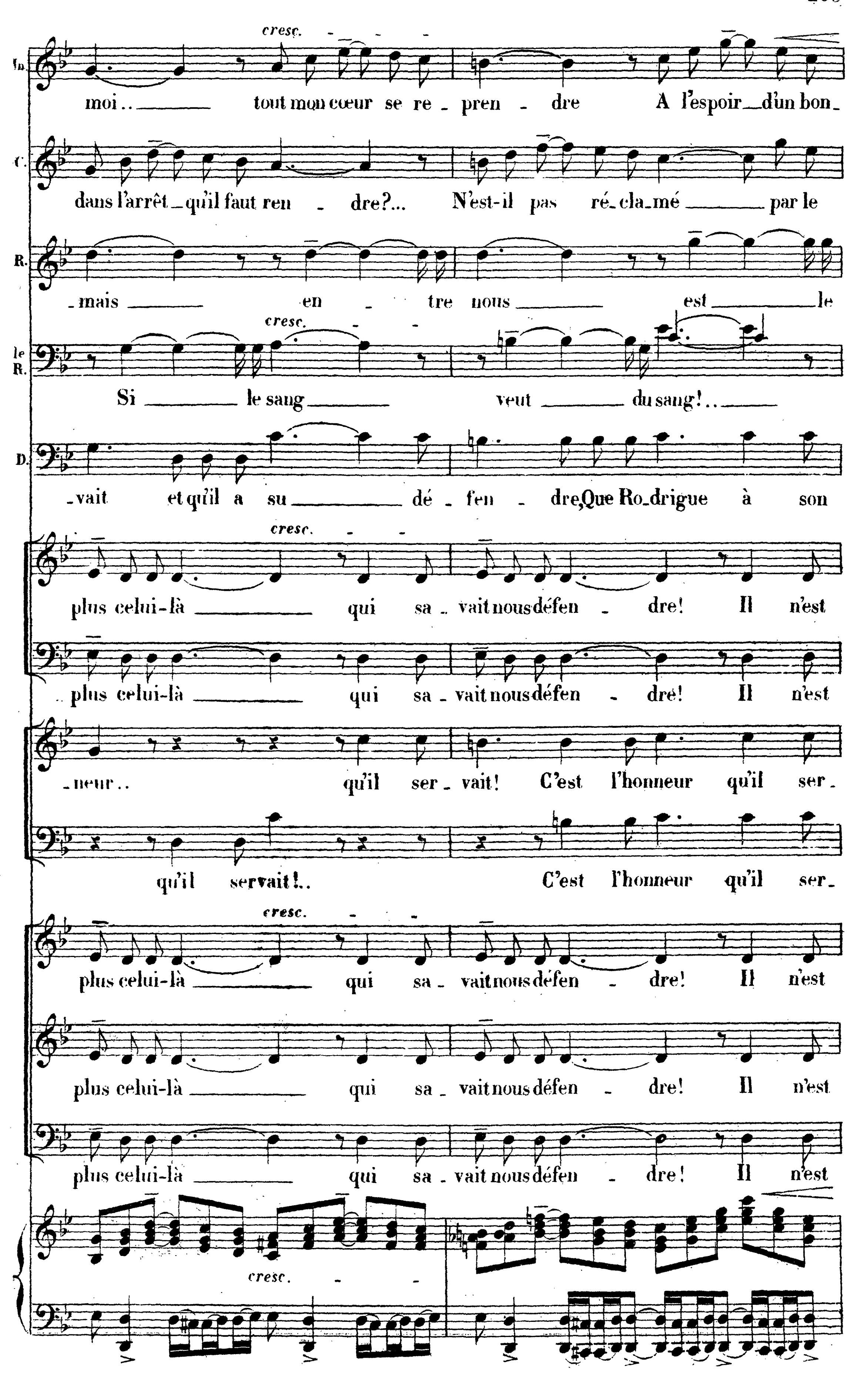

Modérément lent. (♩. = 44)
L'INFANTE.
ff Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!
DON DIÈGUE.
ff Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!
AMIS DU COMTE.
ff Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!
ff Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!
AMIS DE DON DIÈGUE.
ff Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!
ff Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!
Sop.
ff Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!
Tén.
ff Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!
Basses.
ff Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!
ff Modérément lent.
p dim.
pp
RODRIGUE. (dans le plus grand trouble)
p O tourment.. de la voir!..
(plus modéré)
pp
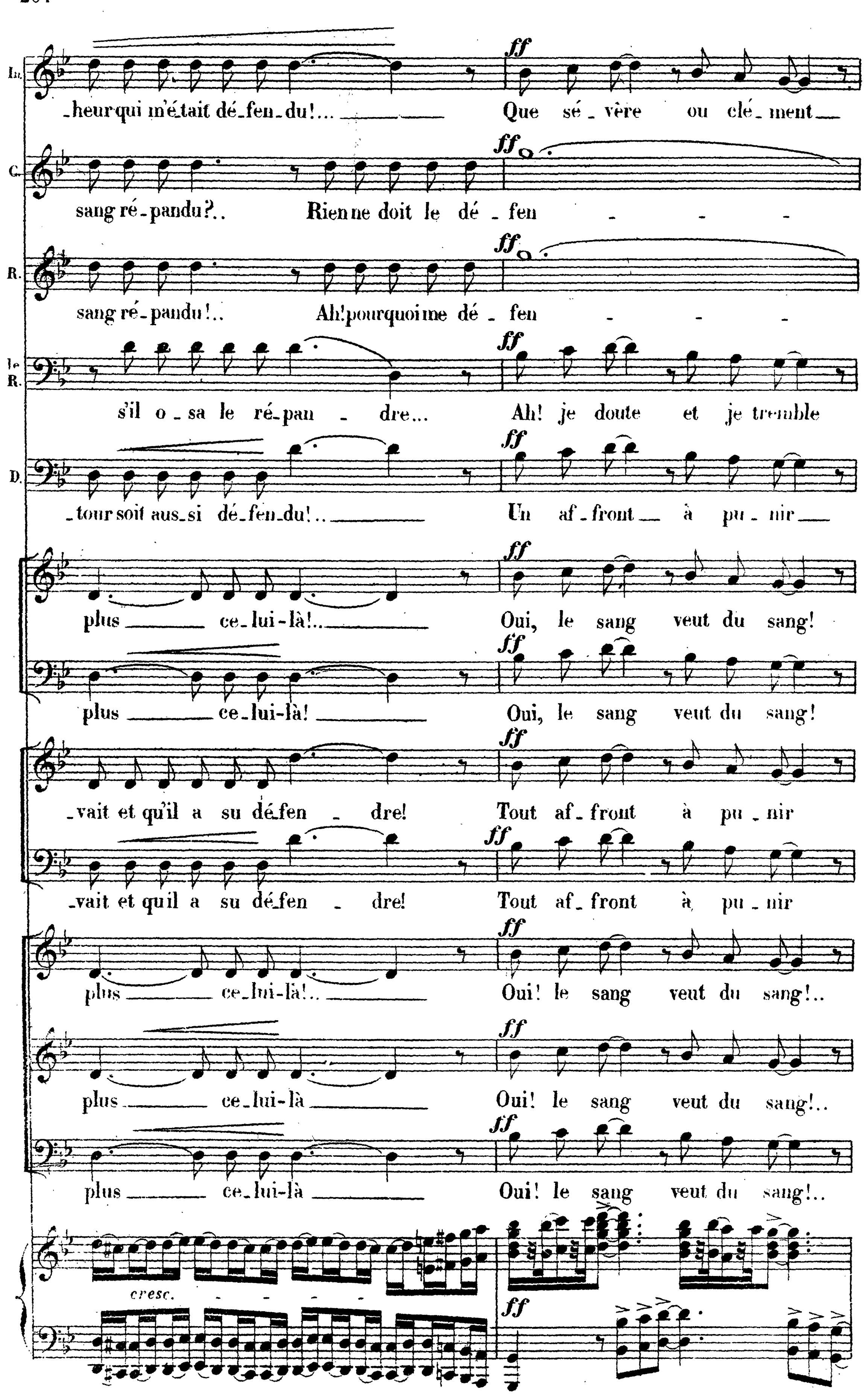

cresc.
dim
R.
O douleur... de l'enten - dre!... Comme il est loin de moi le bonheur at_ten -
L'INFANTE.
Les voilà séparés par le sang!
CHIMÈNE.
(avec le plus grand trouble)
Rien ne peut le sauver!..
- du!...
O tourment!
DON DIÈGUE.
Un affront veut du sang!
AMIS DU COMTE.
Rigoureux soit l'ar_rêt at_ten_du!
Rigoureux soit l'ar_rêt at_ten_du!
AMIS DE DON DIÈGUE.
Un affront veut du sang!
Un affront veut du sang!
Sop.
Rigoureux soit l'ar_rêt at_ten_du!
Tén.
Rigoureux soit l'ar_rêt at_ten_du!
Basses.
Rigoureux soit l'ar_rêt at_ten_du!
m.d.
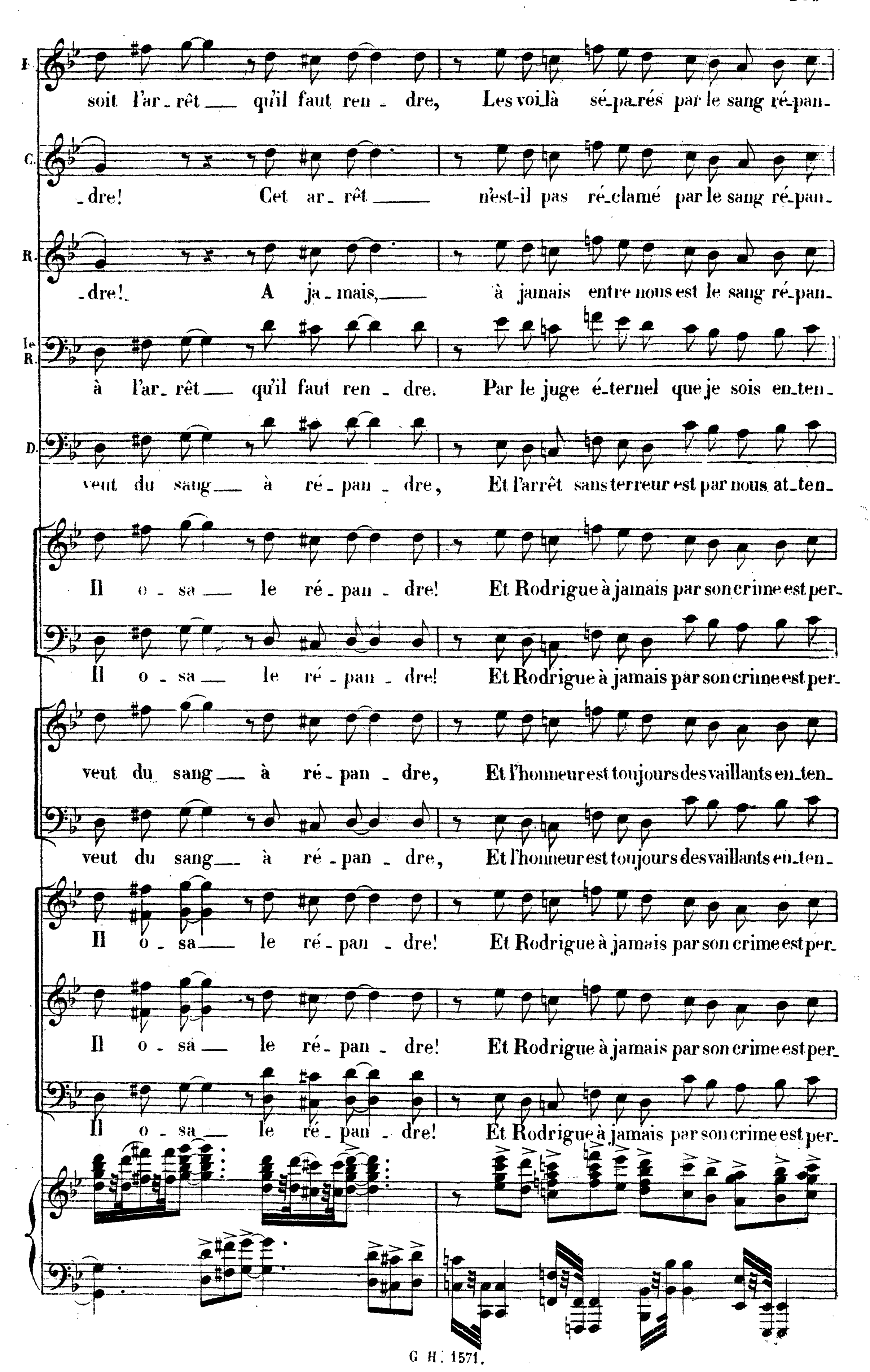

cresc.
C.
Rien ne doit le dé_fen _ dre!.. Je tiendrai le serment par le ciel en_ten_
R.
O douleur! Qu'il est loin le bonheur at_ten_
L'INFANTE.
C'est pour moi le bonheur qui revient!... Non! l'honneur le défend!
du!.. Rien ne peut le sau
du!.. A quoi bon résis
DON DIÈGUE.
Et l'honneur le dé_fend! Ah! Rodrigue à son tour,
AMIS DU COMTE.
Et Rodrigue est à jamais per_du! Oui! le sang veut du sang!
Et Rodrigue est à jamais per_du! Oui! le sang veut du sang!
AMIS DE DON DIÈGUE.
Et l'honneur le dé_fend! Ah! Rodrigue à son tour,
Et l'honneur le dé_fend! Ah! Rodrigue à son tour,
Sop.
Et Rodrigue est à jamais per_du! Oui! le sang veut du sang!
Tén.
Et Rodrigue est à jamais per_du! Oui! le sang veut du sang!
Basses
Et Rodrigue est à jamais per_du! Oui! le sang veut du sang!
cresc.
1er mouvt
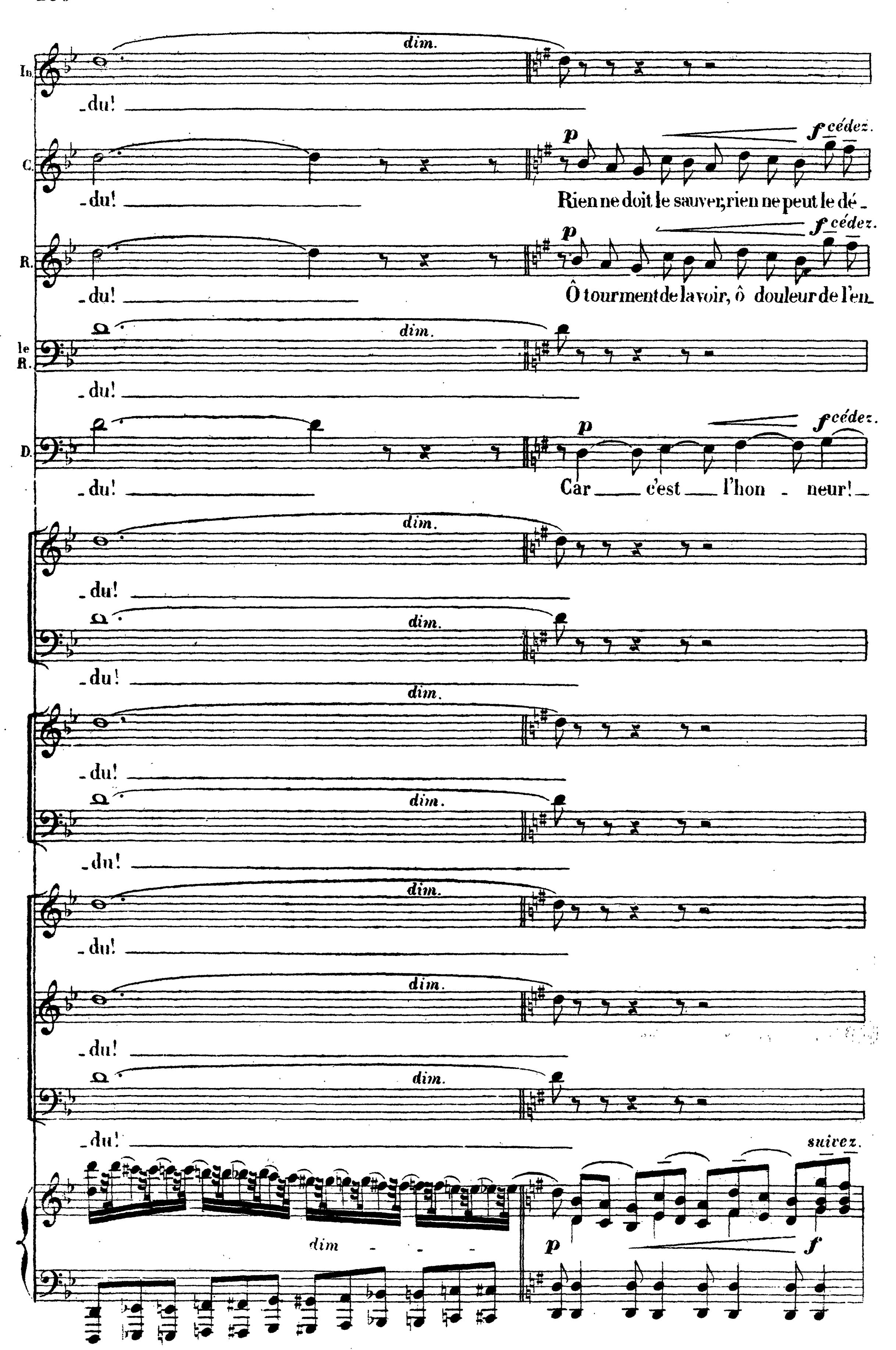

In.
Non! l'honneur le défend!
C.
-ver!.. Rien ne doit le dé - fen - dre!...
R.
-ter!.. Et pourquoi me dé - fen - dre?...
LE ROI. f
Par le juge é - ter-
D.
Oui, se-ra dé-fen-du!
Oui! le sang veut du sang!
Oui! le sang veut du sang!
Oui, se-ra dé-fen-du!
Oui, se-ra dé-fen-du!
Oui! le sang veut du sang!
Oui! le sang veut du sang!
Oui! le sang veut du sang!
très marqué.
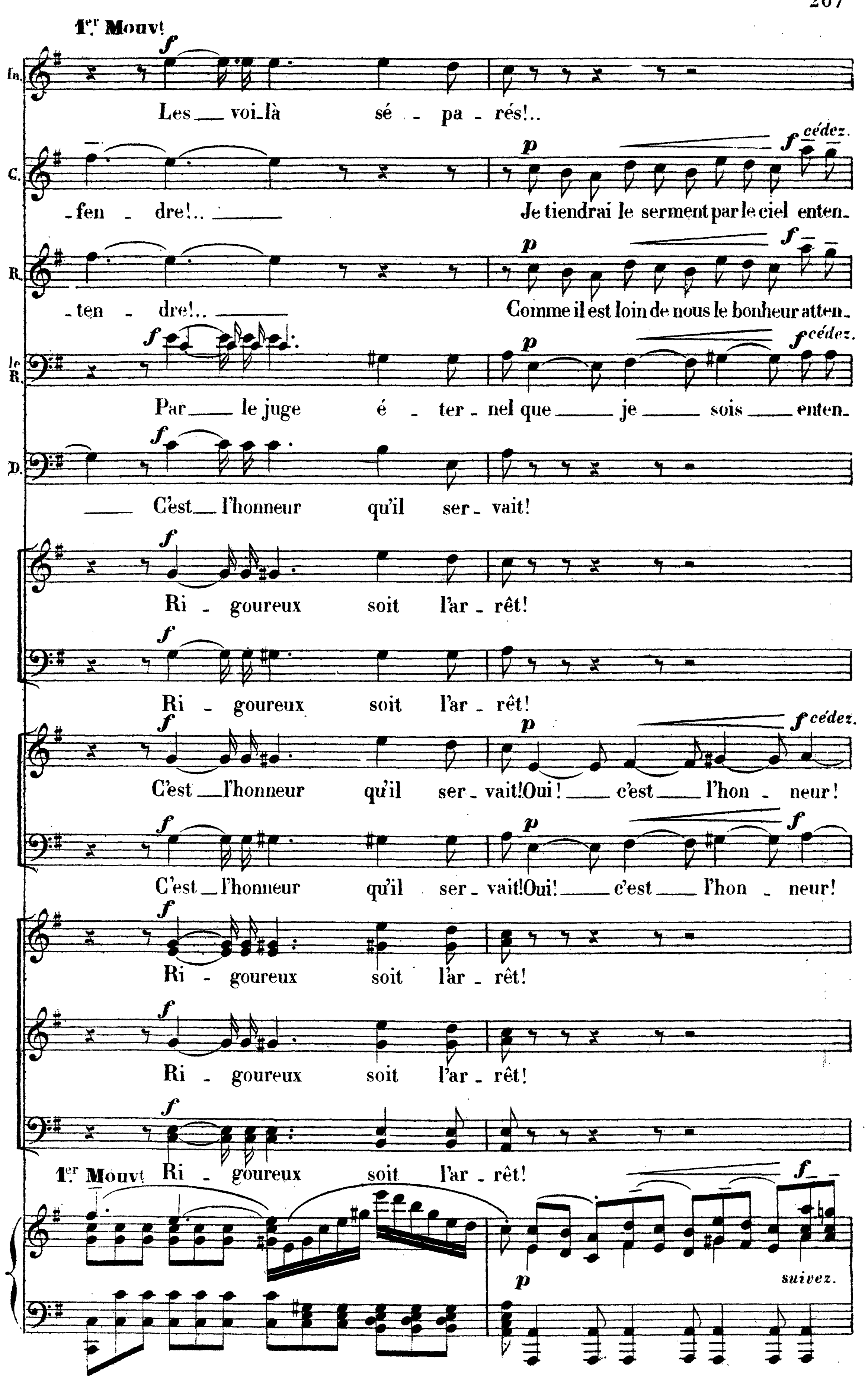

Un peu animé. (♩. = 54)
Ah! je sens malgré
Qui pourrait hé - si - ter
A ja-
-nel que je sois en-ten - du!
Par l'hon-neur qu'il ser-
Il n'est
Il n'est
C'est l'hon-
C'est l'hon-neur..
Il n'est
Il n'est
Il n'est
Un peu animé.
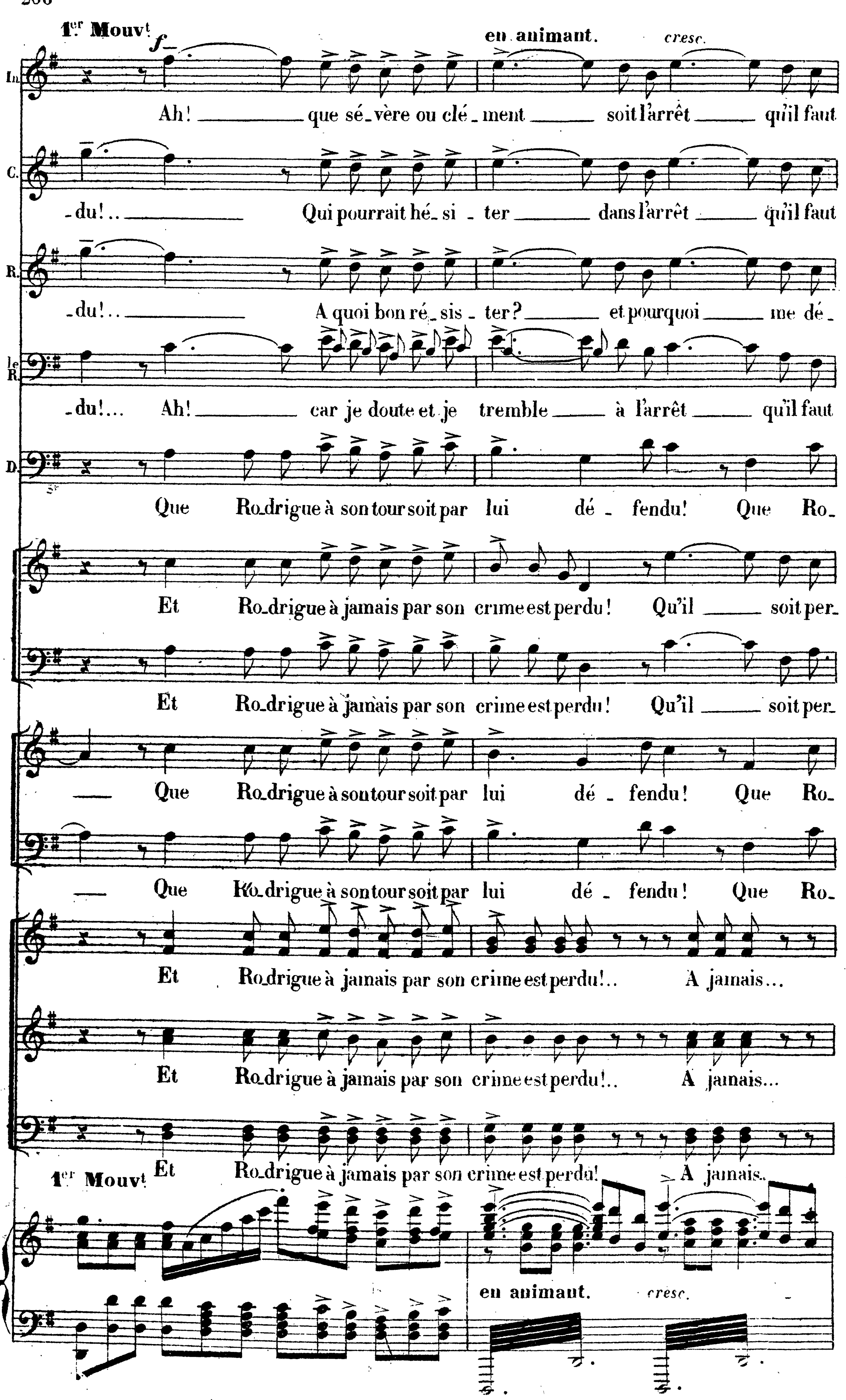

In.
C.
R.
le R.
D.
cresc.
moi.. tout mon cœur se re - pren - dre A l'espoir d'un bon-
dans l'arrêt qu'il faut ren - dre?... N'est-il pas ré-cla-mé par le
-mais en - tre nous est le
cresc.
Si le sang veut du sang!..
-vait et qu'il a su dé - fen - dre, Que Ro-drigue à son
cresc.
plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est
plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est
-neur.. qu'il ser - vait! C'est l'honneur qu'il ser-
qu'il servait!.. C'est l'honneur qu'il ser-
cresc.
plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est
plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est
plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est
cresc.
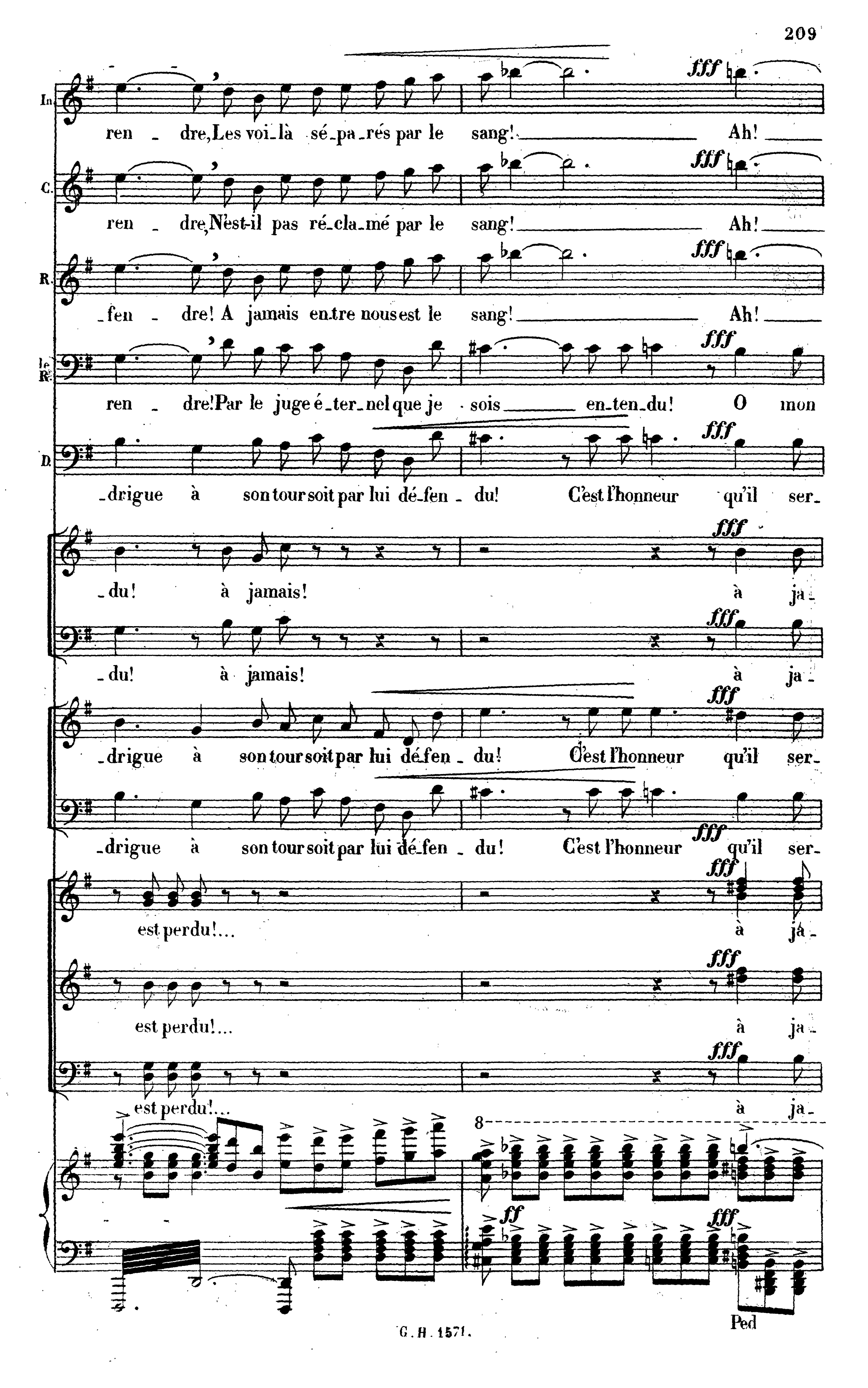

Lu.
_heur qui m'était dé_fen_du!...
Que sé _ vère ou clé _ ment
C.
sang ré_pandu?..
Rien ne doit le dé _ fen - - -
R.
sang ré_pandu!..
Ah! pourquoi me dé _ fen - - -
le R.
s'il o _ sa le ré_pan - dre...
Ah! je doute et je tremble
D.
_tour soit aus_si dé_fen_du!..
Un af_front à pu _ nir
plus ce_lui-là!..
Oui, le sang veut du sang!
plus ce_lui-là!
Oui, le sang veut du sang!
_vait et qu'il a su dé_fen - dre!
Tout af_front à pu _ nir
_vait et qu'il a su dé_fen - dre!
Tout af_front à pu _ nir
plus ce_lui-là!..
Oui! le sang veut du sang!..
plus ce_lui-là
Oui! le sang veut du sang!..
plus ce_lui-là
Oui! le sang veut du sang!..
cresc.
ff
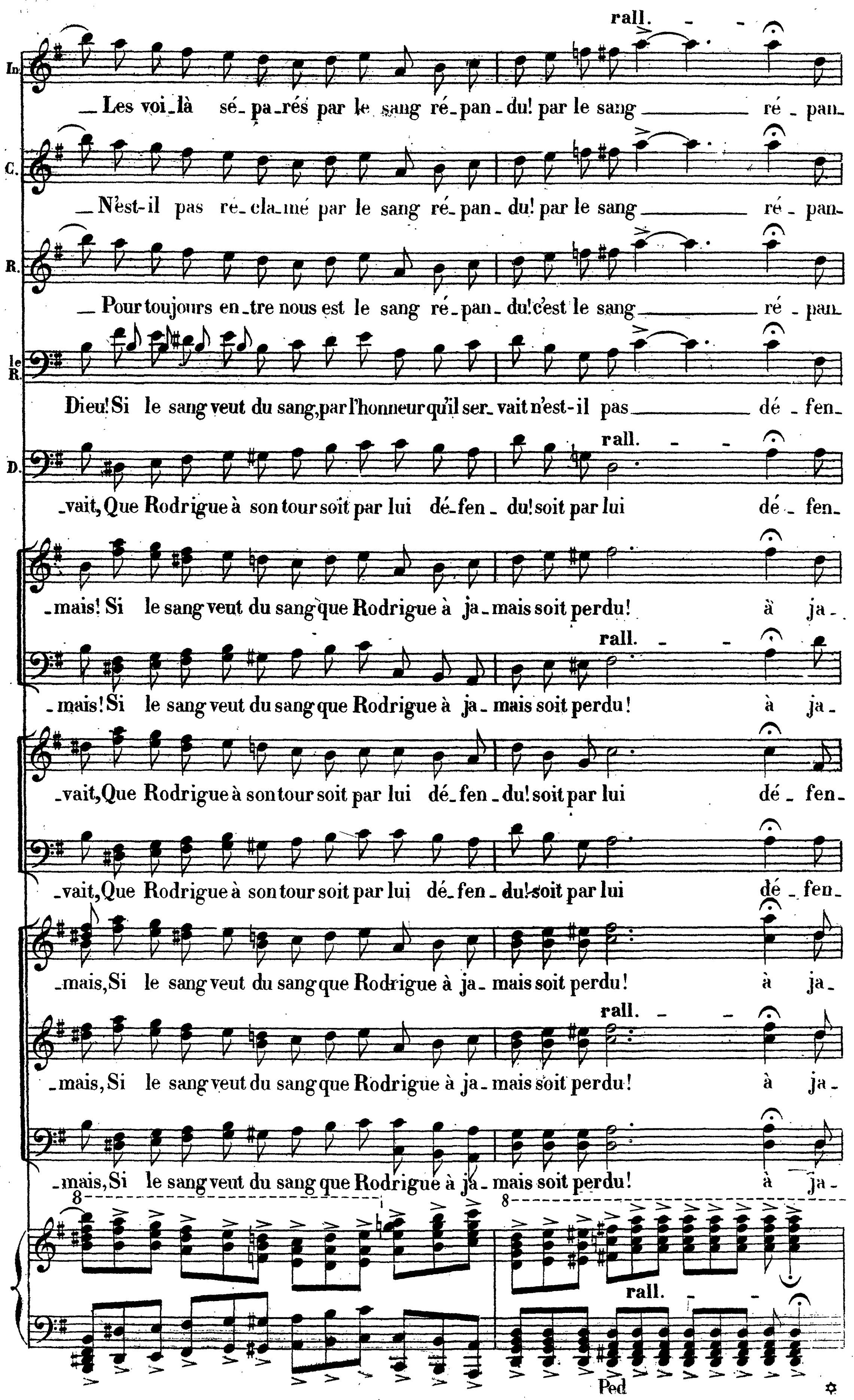

soit l'ar_rêt qu'il faut ren_dre, Les voi_là sé_pa_rés par le sang ré_pan_
_dre! Cet ar_rêt n'est-il pas ré_clamé par le sang ré_pan_
_dre! A ja_mais, à jamais entre nous est le sang ré_pan_
à l'ar_rêt qu'il faut ren_dre. Par le juge é_ternel que je sois en_ten_
veut du sang à ré_pan_dre, Et l'arrêt sans terreur est par nous at_ten_
Il o_sa le ré_pan_dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per_
Il o_sa le ré_pan_dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per_
veut du sang à ré_pan_dre, Et l'honneur est toujours des vaillants en_ten_
veut du sang à ré_pan_dre, Et l'honneur est toujours des vaillants en_ten_
Il o_sa le ré_pan_dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per_
Il o_sa le ré_pan_dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per_
Il o_sa le ré_pan_dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per_
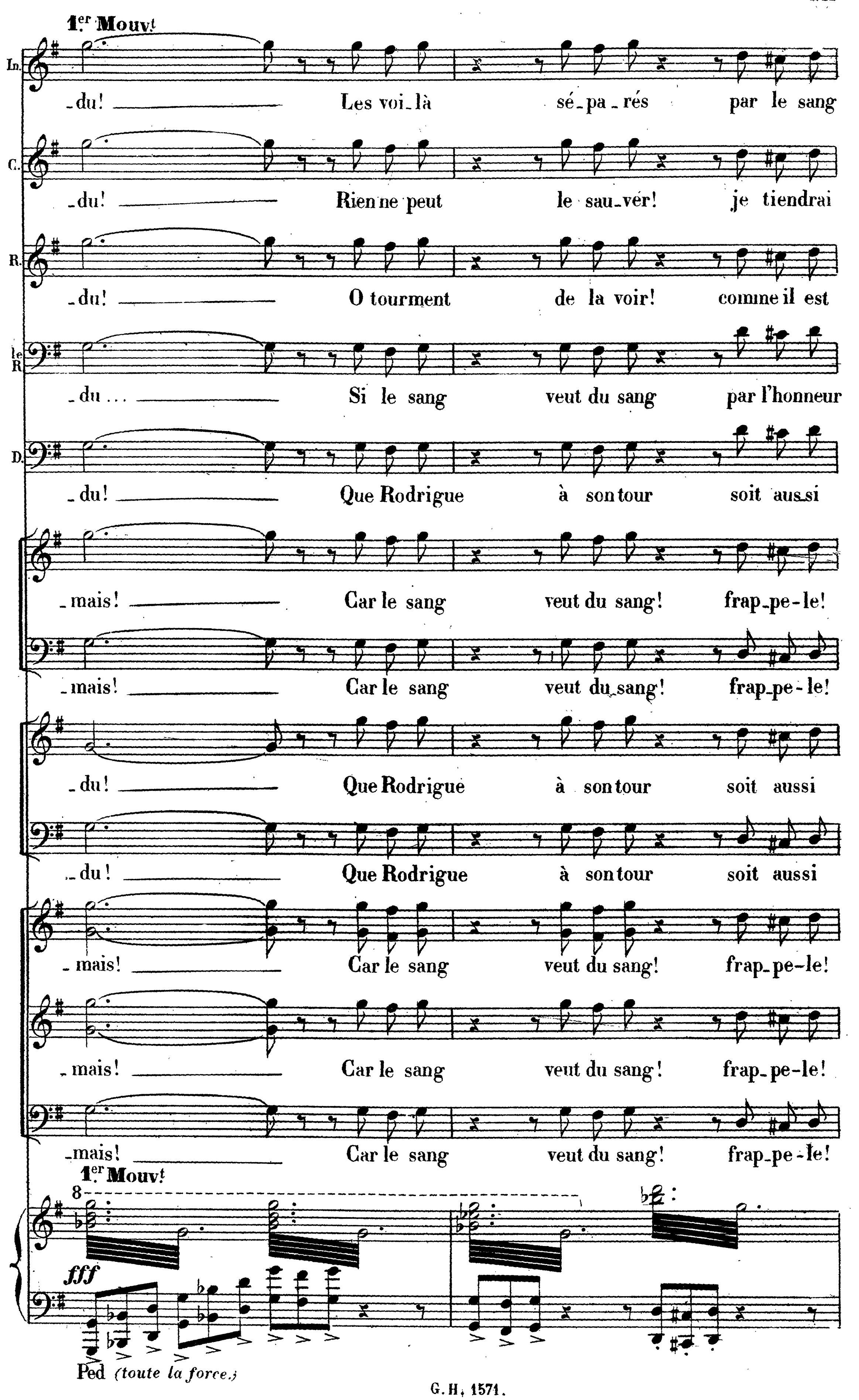

In.
C.
R.
le R.
D.
dim.
-du!
p
f cédez.
Rien ne doit le sauver, rien ne peut le dé -
Ô tourment de la voir, ô douleur de l'en
Car c'est l'hon - neur!
suivez.
dim
f
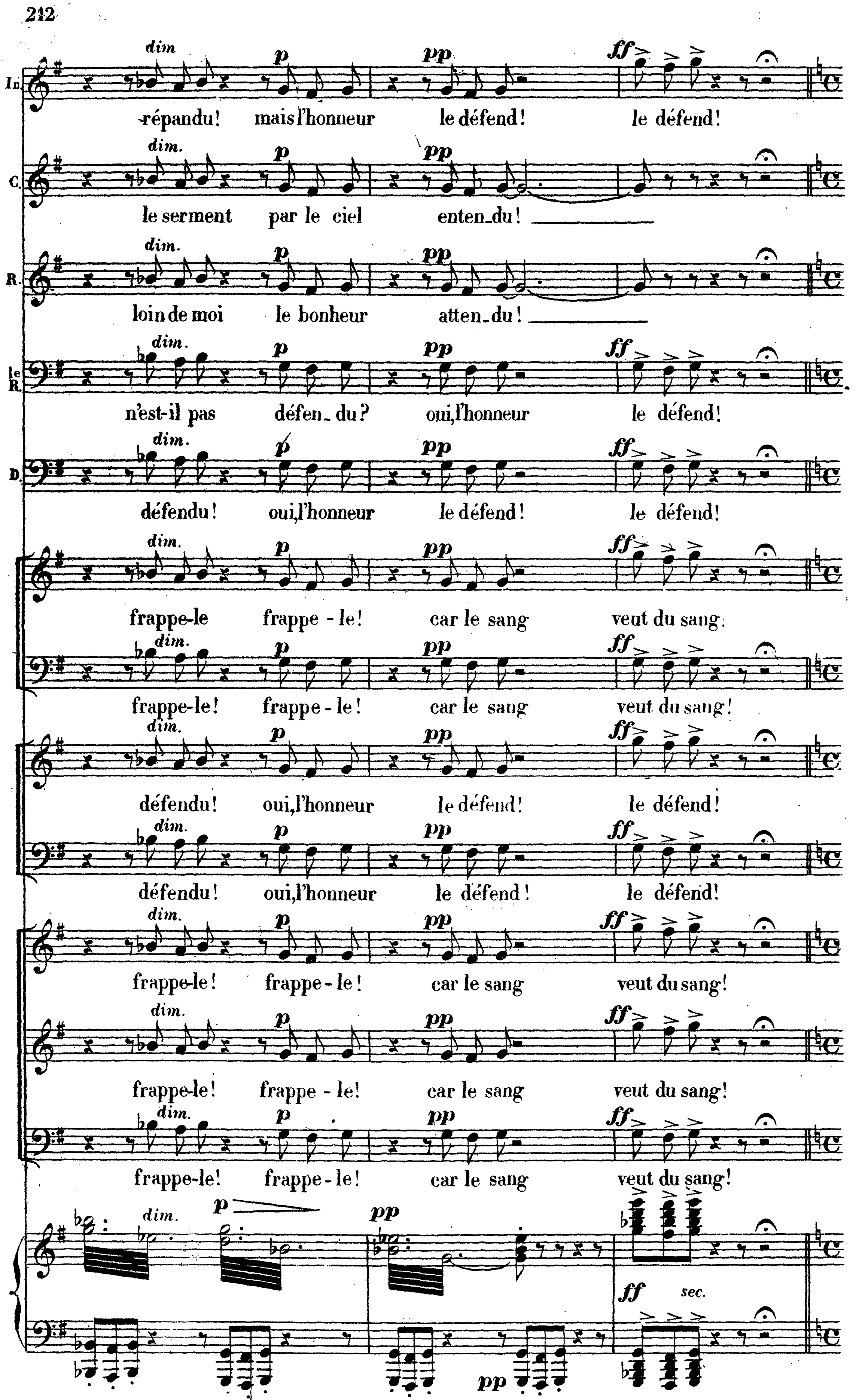

1.er Mouv.t
Les voi_là sé _ pa _ rés!..
_fen _ dre!.. Je tiendrai le serment par le ciel enten_
cédez.
_ten _ dre!.. Comme il est loin de nous le bonheur atten_
Par le juge é _ ter _ nel que je sois enten_
C'est l'honneur qu'il ser_ vait!
Ri _ goureux soit l'ar _ rêt!
C'est l'honneur qu'il ser_ vait! Oui! c'est l'hon _ neur!
1.er Mouv.t
suivez.


1.er Mouv.t
en animant.
cresc.
In.
Ah! que sé_vère ou clé_ment soit l'arrêt qu'il faut
C.
-du!.. Qui pourrait hé_si_ter dans l'arrêt qu'il faut
R.
-du!.. A quoi bon ré_sis_ter? et pourquoi me dé_
le R.
-du!... Ah! car je doute et je tremble à l'arrêt qu'il faut
D.
Que Ro_drigue à son tour soit par lui dé_fendu! Que Ro_
Et Ro_drigue à jamais par son crime est perdu! Qu'il soit per_
Et Ro_drigue à jamais par son crime est perdu! Qu'il soit per_
Que Ro_drigue à son tour soit par lui dé_fendu! Que Ro_
Que Ro_drigue à son tour soit par lui dé_fendu! Que Ro_
Et Ro_drigue à jamais par son crime est perdu!.. A jamais...
Et Ro_drigue à jamais par son crime est perdu!.. A jamais...
Et Ro_drigue à jamais par son crime est perdu! A jamais...
1.er Mouv.t
en animant. cresc.
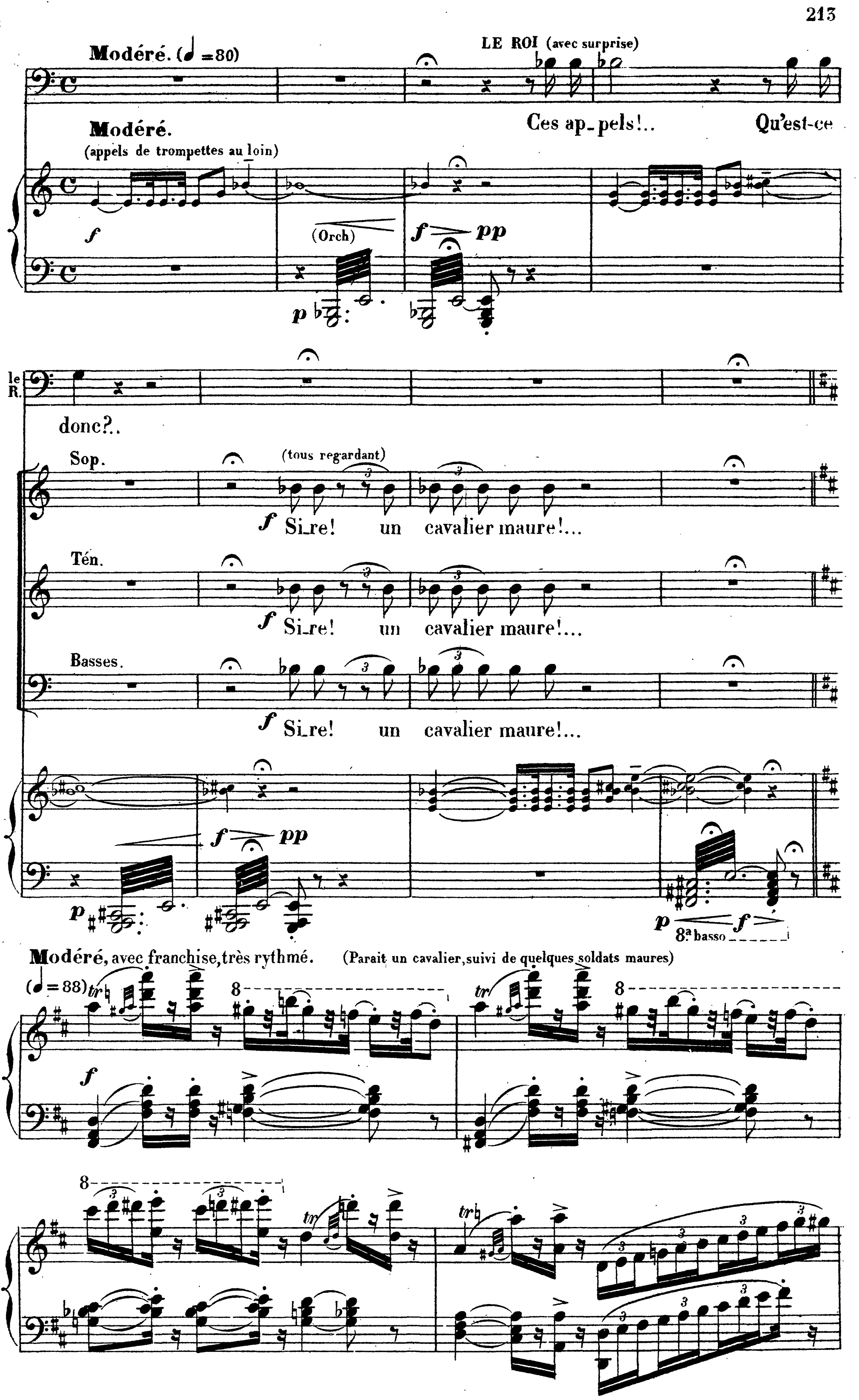

In.
ren - dre, Les voi_là sé_pa_rés par le sang! Ah!
C.
ren - dre, N'est-il pas ré_cla_mé par le sang! Ah!
R.
_fen - dre! A jamais en_tre nous est le sang! Ah!
le R.
ren - dre! Par le juge é_ter_nel que je sois en_ten_du! O mon
D.
_drigue à son tour soit par lui dé_fen - du! C'est l'honneur qu'il ser_
du! à jamais! à ja
du! à jamais! à ja
_drigue à son tour soit par lui dé_fen - du! C'est l'honneur qu'il ser_
_drigue à son tour soit par lui dé_fen - du! C'est l'honneur qu'il ser_
est perdu!... à ja_
est perdu!... à ja_
est perdu!... à ja_
fff
ff
Ped


rall.
Ln.
_ Les voi_là sé_pa_rés par le sang ré_pan_du! par le sang ré_pan_
C.
_ N'est-il pas re_cla_mé par le sang ré_pan_du! par le sang ré_pan_
R.
_ Pour toujours en_tre nous est le sang ré_pan_du! c'est le sang ré_pan_
le R.
Dieu! Si le sang veut du sang, par l'honneur qu'il ser_vait n'est-il pas dé_fen_
D.
rall.
_vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé_fen_du! soit par lui dé_fen_
_mais! Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja_mais soit perdu! à ja_
rall.
_mais! Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja_mais soit perdu! à ja_
_vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé_fen_du! soit par lui dé_fen_
_vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé_fen_du! soit par lui dé_fen_
_mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja_mais soit perdu! à ja_
rall.
_mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja_mais soit perdu! à ja_
_mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja_mais soit perdu! à ja_
8
8
rall.
Ped
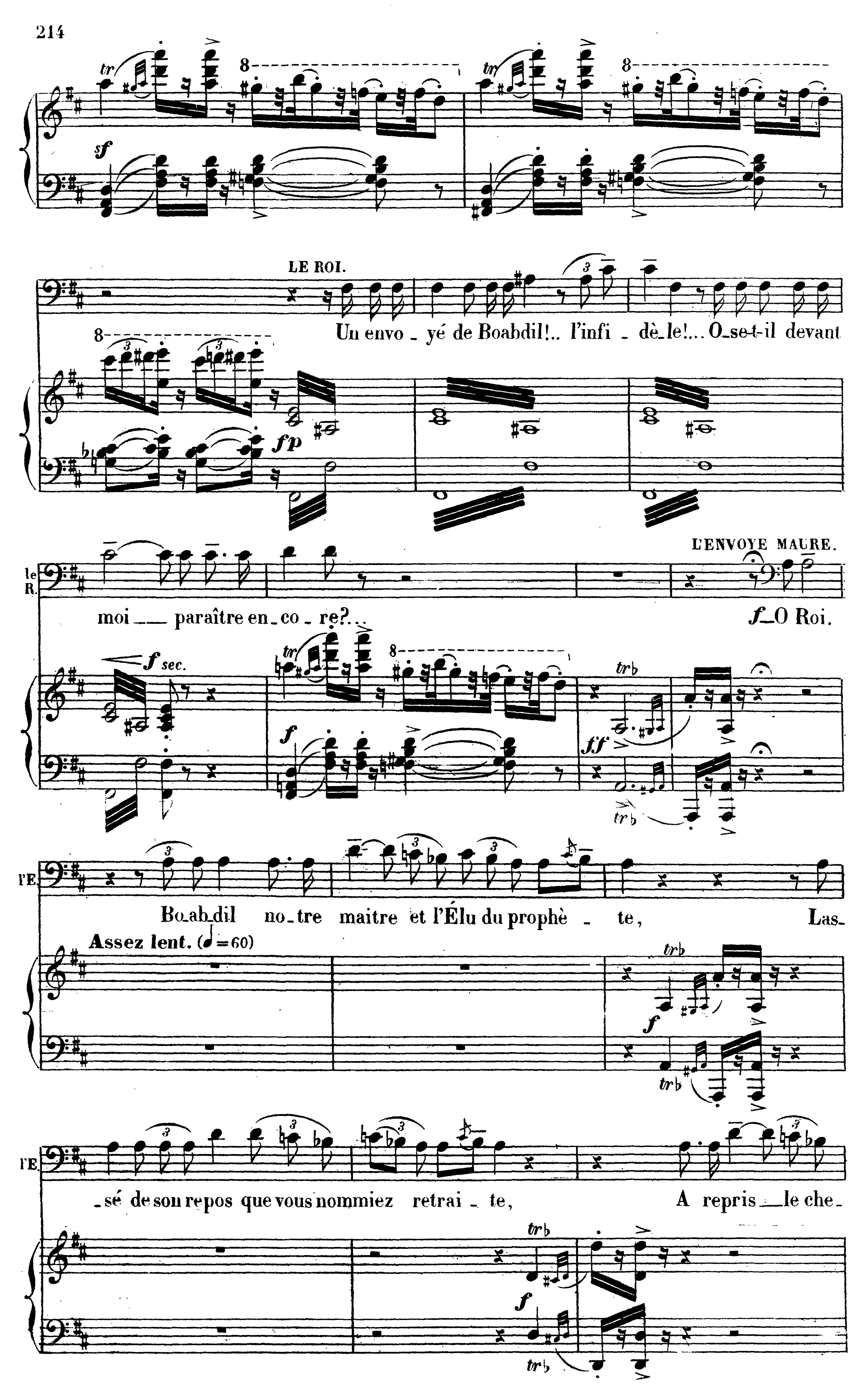

1er Mouvt
In.
-du! Les voi-là sé-pa-rés par le sang
C.
-du! Rien ne peut le sau-ver! je tiendrai
R.
-du! O tourment de la voir! comme il est
le R.
-du... Si le sang veut du sang par l'honneur
D.
-du! Que Rodrigue à son tour soit aussi
-mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!
-mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!
-du! Que Rodrigue à son tour soit aussi
-du! Que Rodrigue à son tour soit aussi
-mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!
-mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!
-mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!
1er Mouvt
fff
Ped (toute la force.)
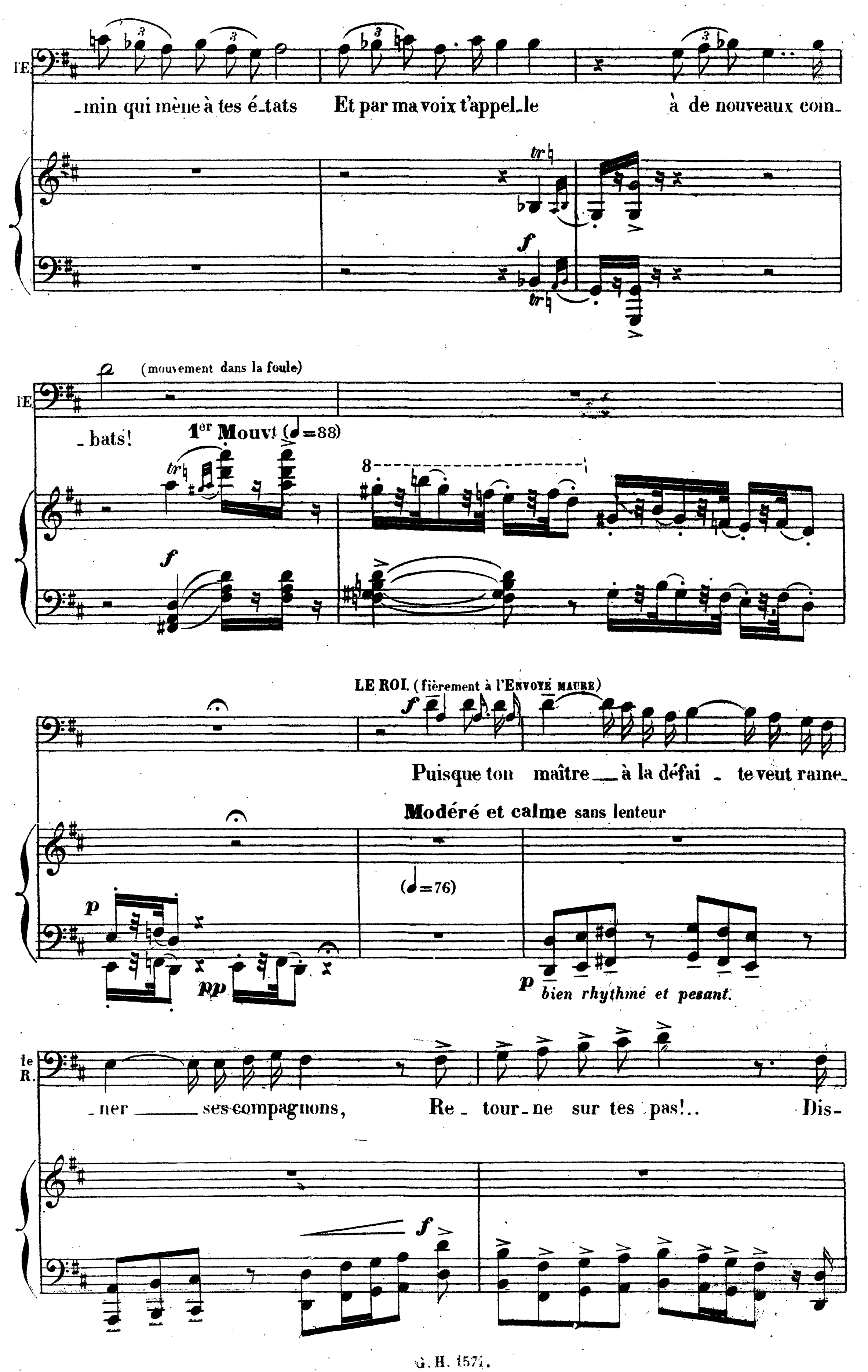

In.
dim
p
pp
ff
répandu! mais l'honneur le défend! le défend!
C.
le serment par le ciel enten_du!
R.
loin de moi le bonheur atten_du!
le R.
n'est-il pas défen_du? oui, l'honneur le défend!
D.
défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!
frappe-le frappe - le! car le sang veut du sang.
frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!
défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!
défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!
frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!
frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!
frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!
sec.
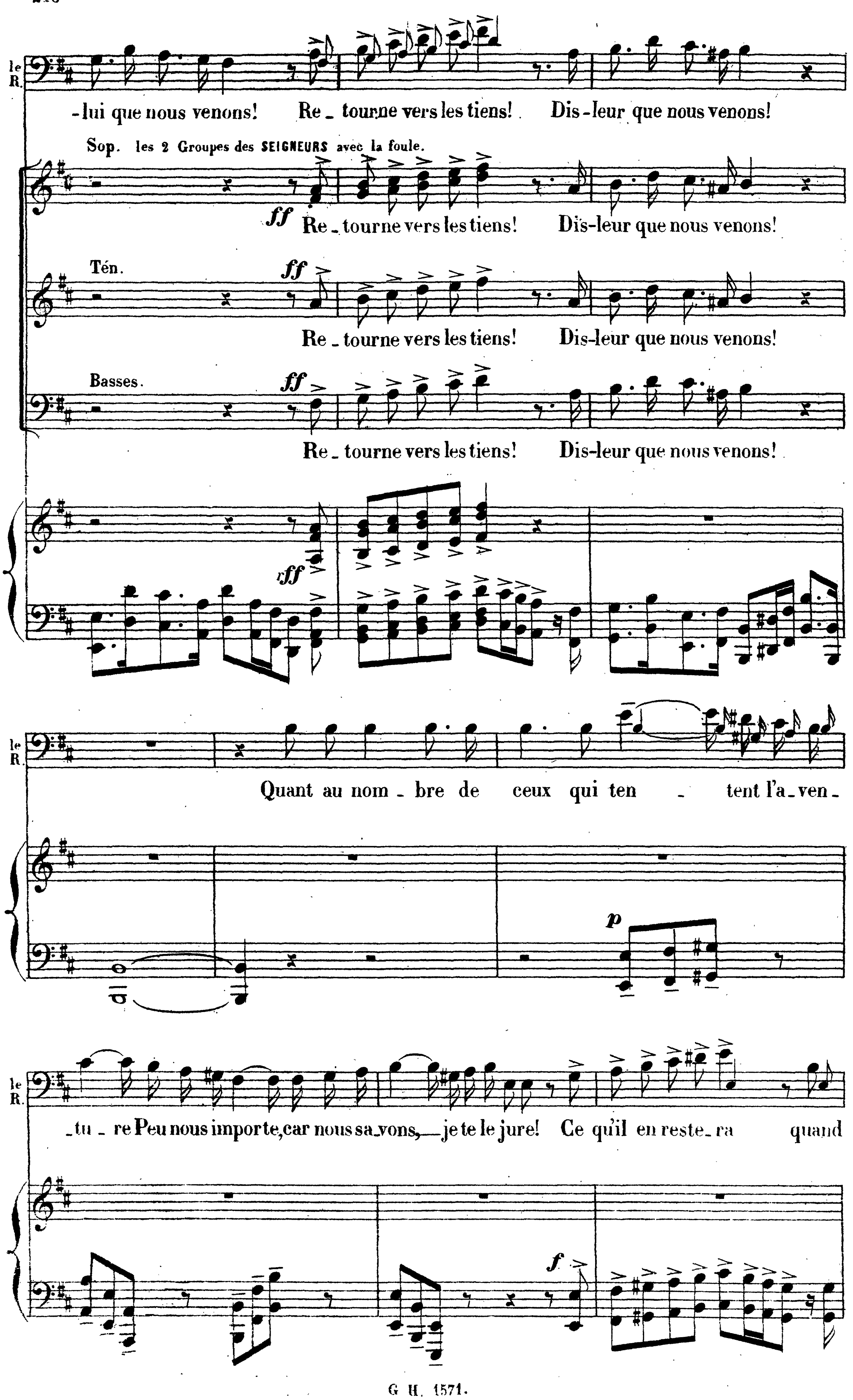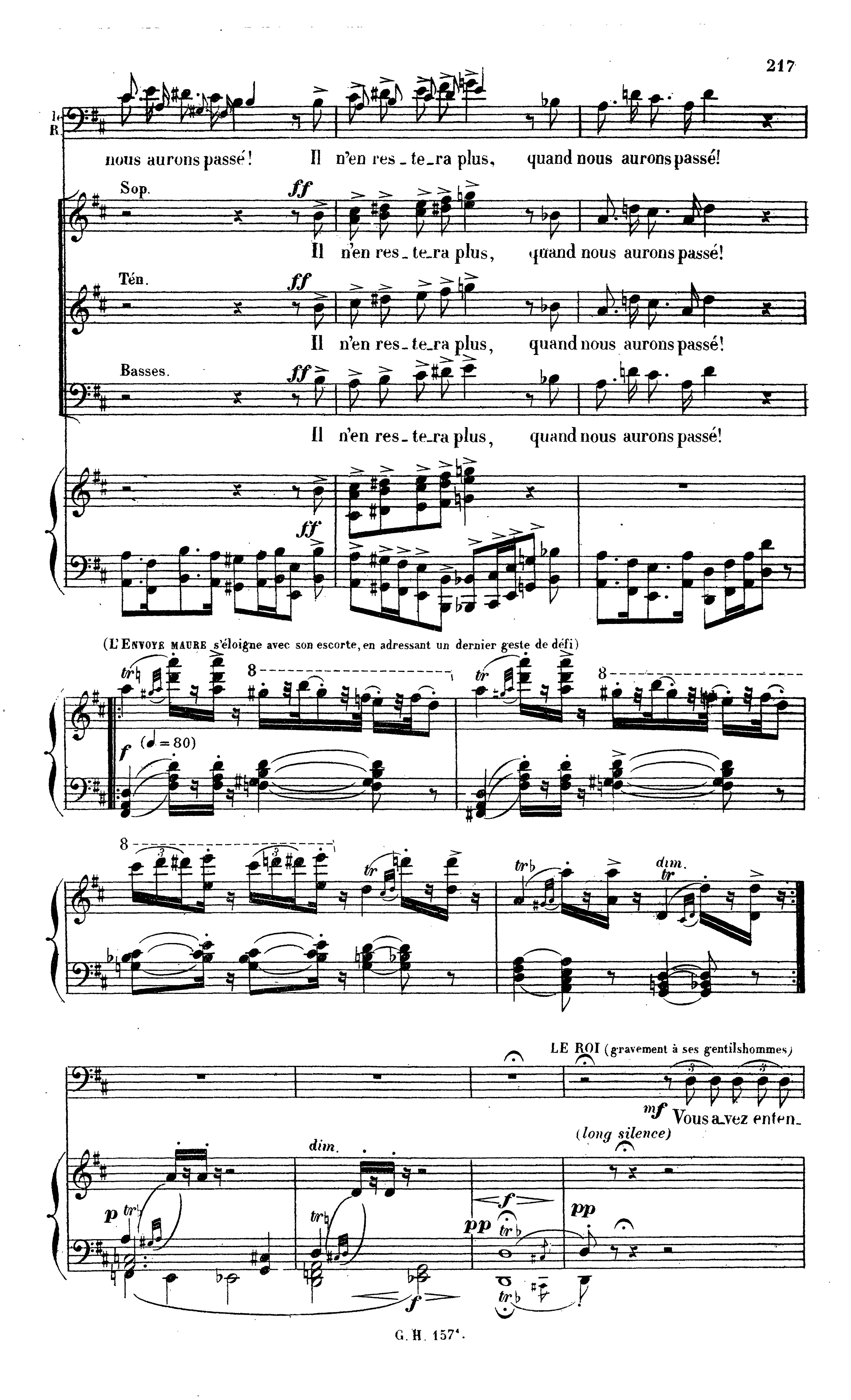




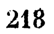
Modéré. (♩=80)
LE ROI (avec surprise)
Ces ap_pels!.. Qu'est-ce donc?..
Modéré.
(appels de trompettes au loin)
(Orch)
le R.
Sop.
(tous regardant)
Si_re! un cavalier maure!...
Tén.
Si_re! un cavalier maure!...
Basses.
Si_re! un cavalier maure!...
8a basso
Modéré, avec franchise, très rythmé. (Parait un cavalier, suivi de quelques soldats maures)
(♩=88)
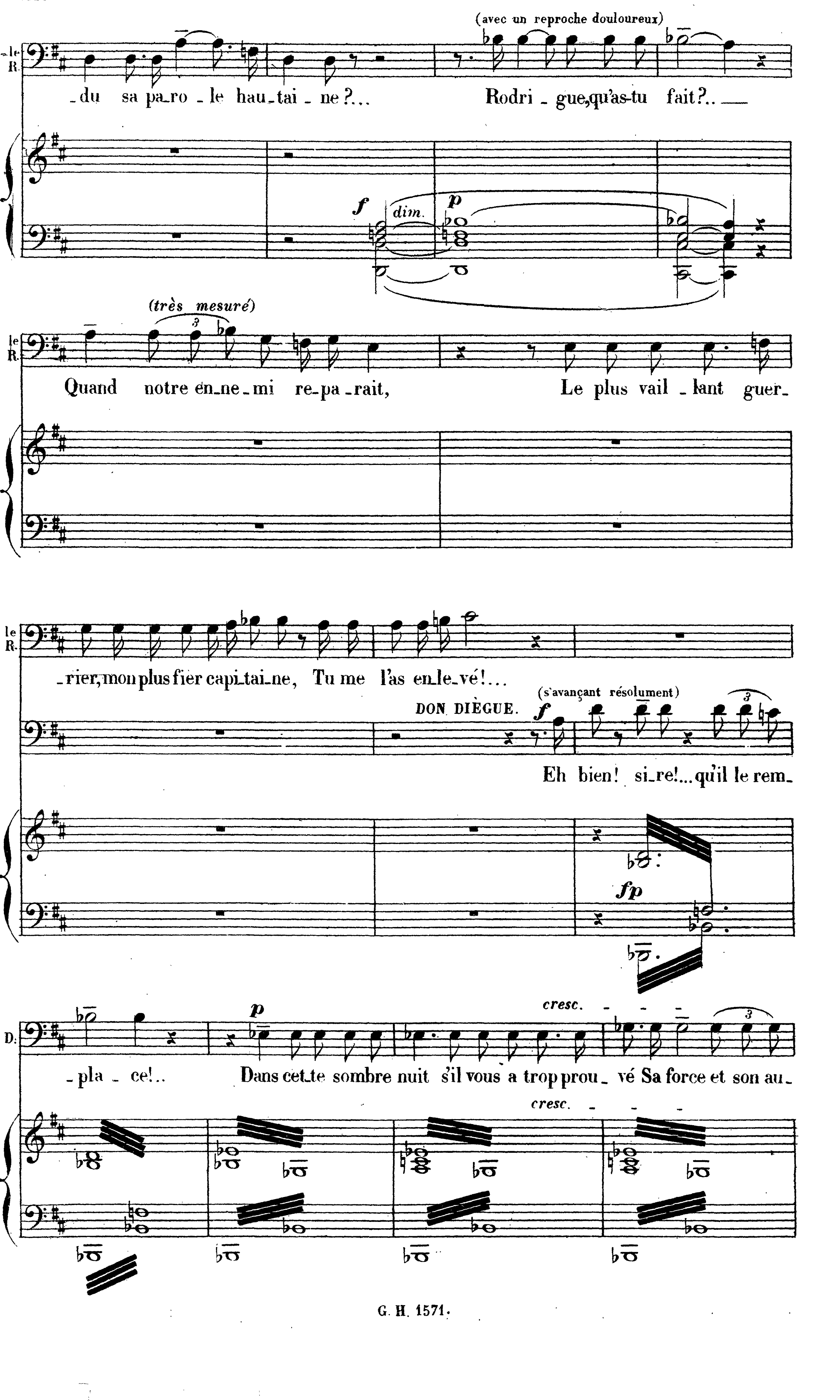

LE ROI.
Un envo _ yé de Boabdil!.. l'infi _ dè_le!... O_se-t-il devant
moi ___ paraître en_co _ re?...
L'ENVOYE MAURE.
f_O Roi.
Bo_ab_dil no_tre maitre et l'Élu du prophè _ te, Las_
Assez lent. (♩=60)
_sé de son repos que vous nommiez retrai _ te, A repris ___ le che_
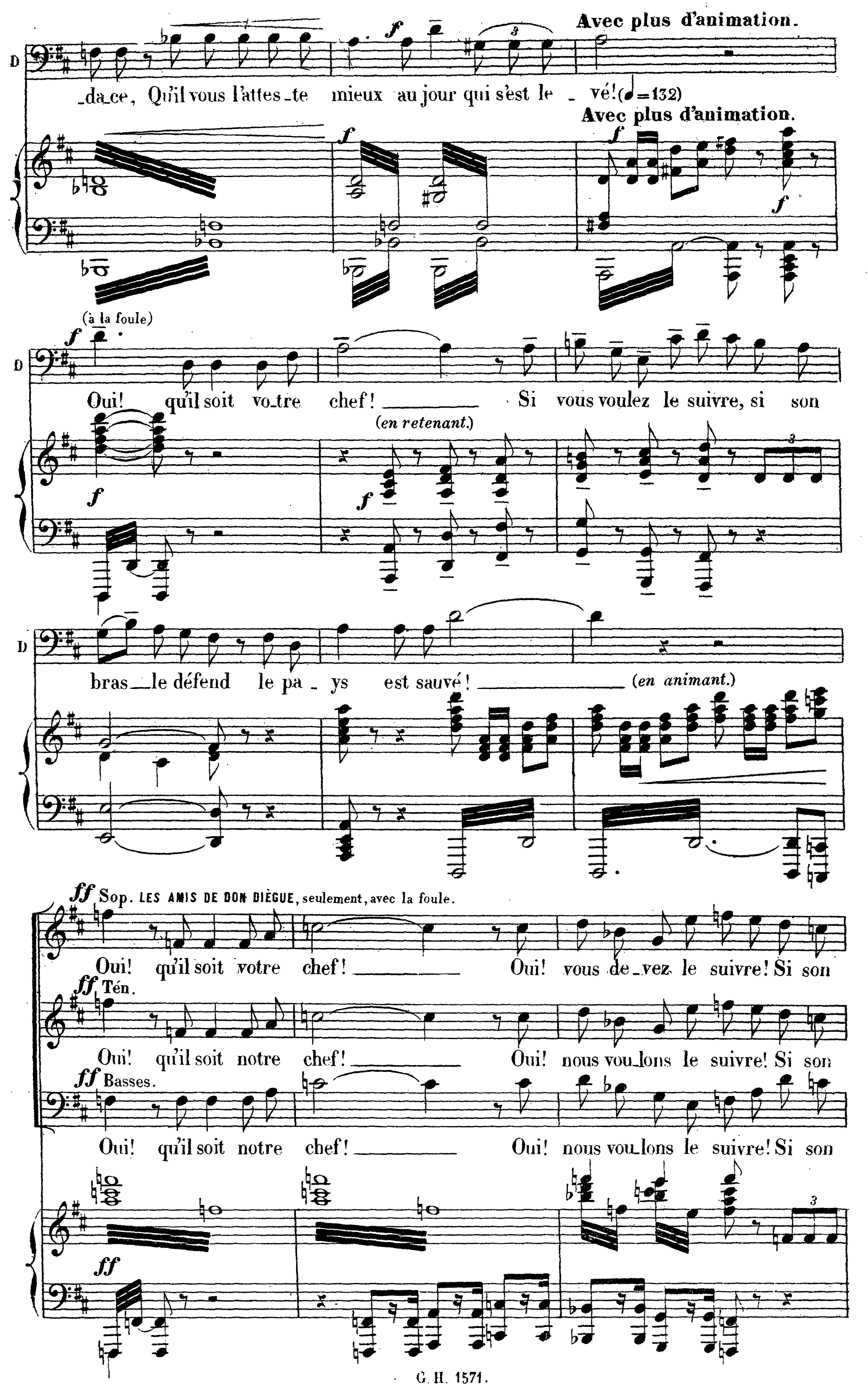

l'E.
-min qui mène à tes é-tats
Et par ma voix t'appel-le
à de nouveaux com-
tr
f
(mouvement dans la foule)
-bats!
1er Mouvt (♩=88)
8
LE ROI (fièrement à l'Envoyé maure)
Puisque ton maître à la défai - te veut rame-
Modéré et calme sans lenteur
(♩=76)
p
pp
bien rhythmé et pesant.
le R.
-ner ses compagnons,
Re - tour-ne sur tes pas!..
Dis-
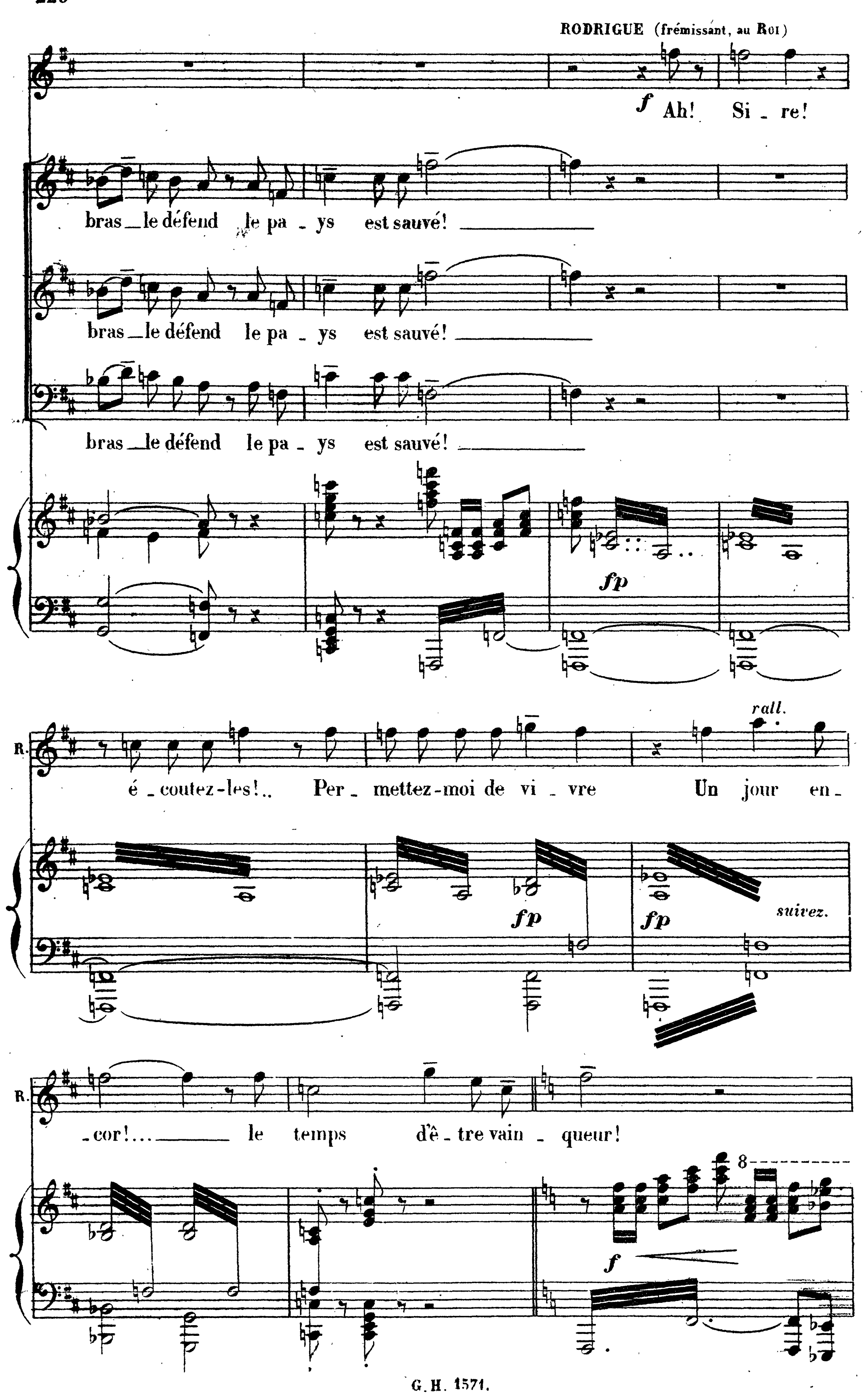

le R.
-lui que nous venons! Re_tourne vers les tiens! Dis-leur que nous venons!
Sop. les 2 Groupes des SEIGNEURS avec la foule.
ff Re_tourne vers les tiens! Dis-leur que nous venons!
Tén.
ff
Re_tourne vers les tiens! Dis-leur que nous venons!
Basses.
ff
Re_tourne vers les tiens! Dis-leur que nous venons!
ff
le R.
Quant au nom_bre de ceux qui ten_tent l'a_ven_
p
le R.
_tu_re Peu nous importe, car nous sa_vons,_je te le jure! Ce qu'il en reste_ra quand
f
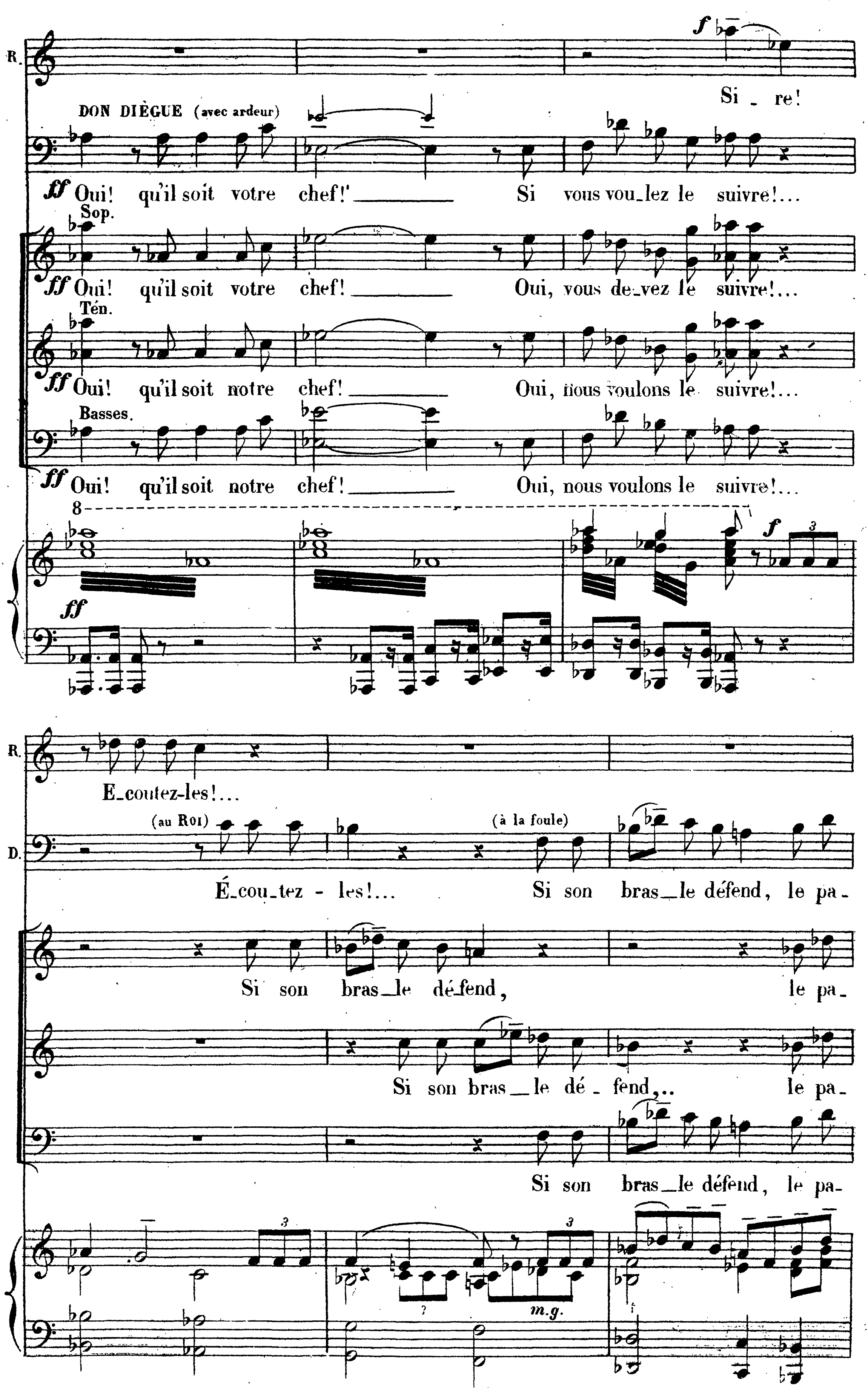

nous aurons passé! Il n'en res_te_ra plus, quand nous aurons passé!
Sop.
ff
Il n'en res_te_ra plus, quand nous aurons passé!
Tén.
ff
Il n'en res_te_ra plus, quand nous aurons passé!
Basses.
ff
Il n'en res_te_ra plus, quand nous aurons passé!
ff
(L'Envoyé maure s'éloigne avec son escorte, en adressant un dernier geste de défi)
(♩ = 80)
f
dim.
LE ROI (gravement à ses gentilshommes)
mf Vous a_vez enten_
(long silence)
p
dim.
pp
f
pp
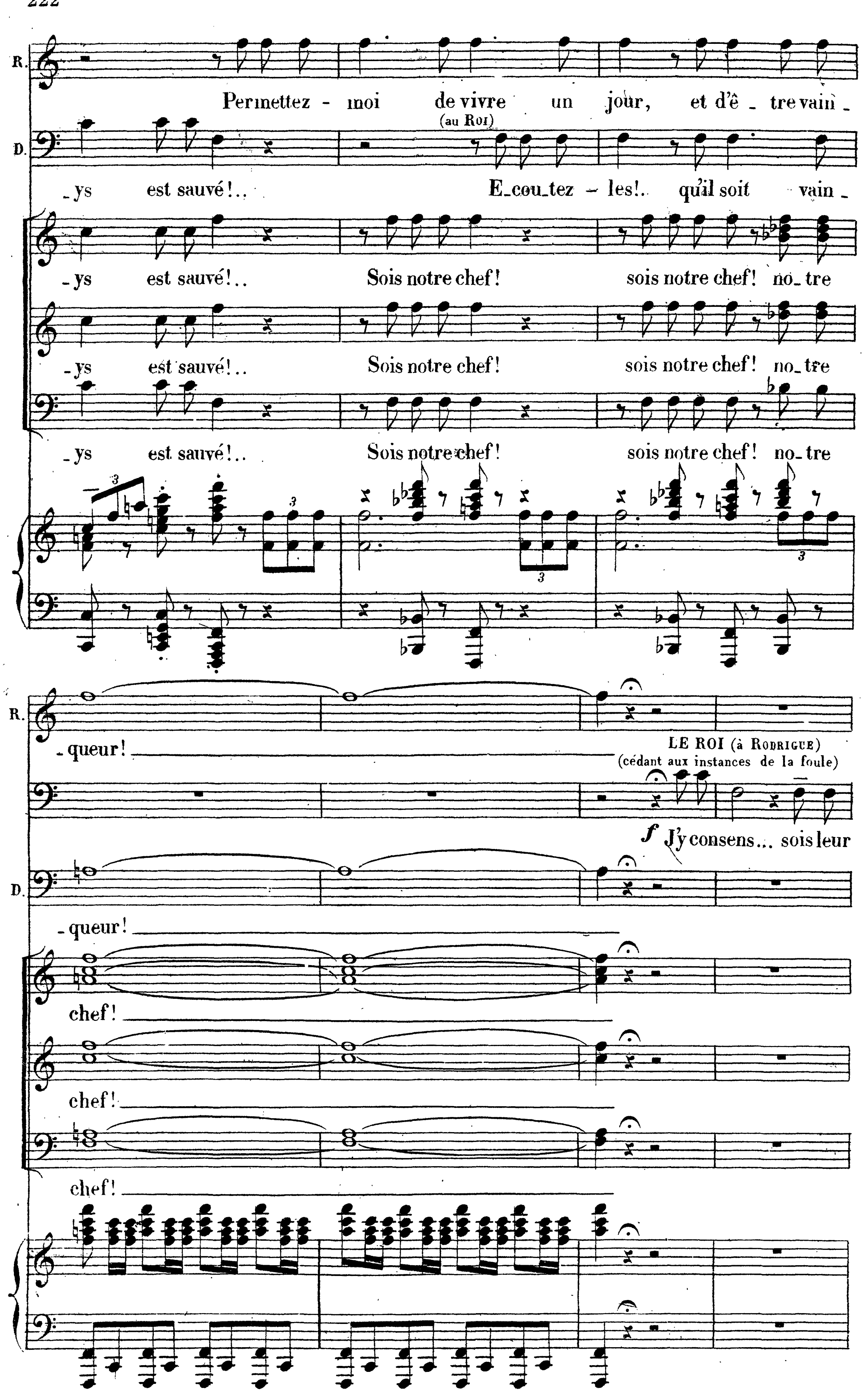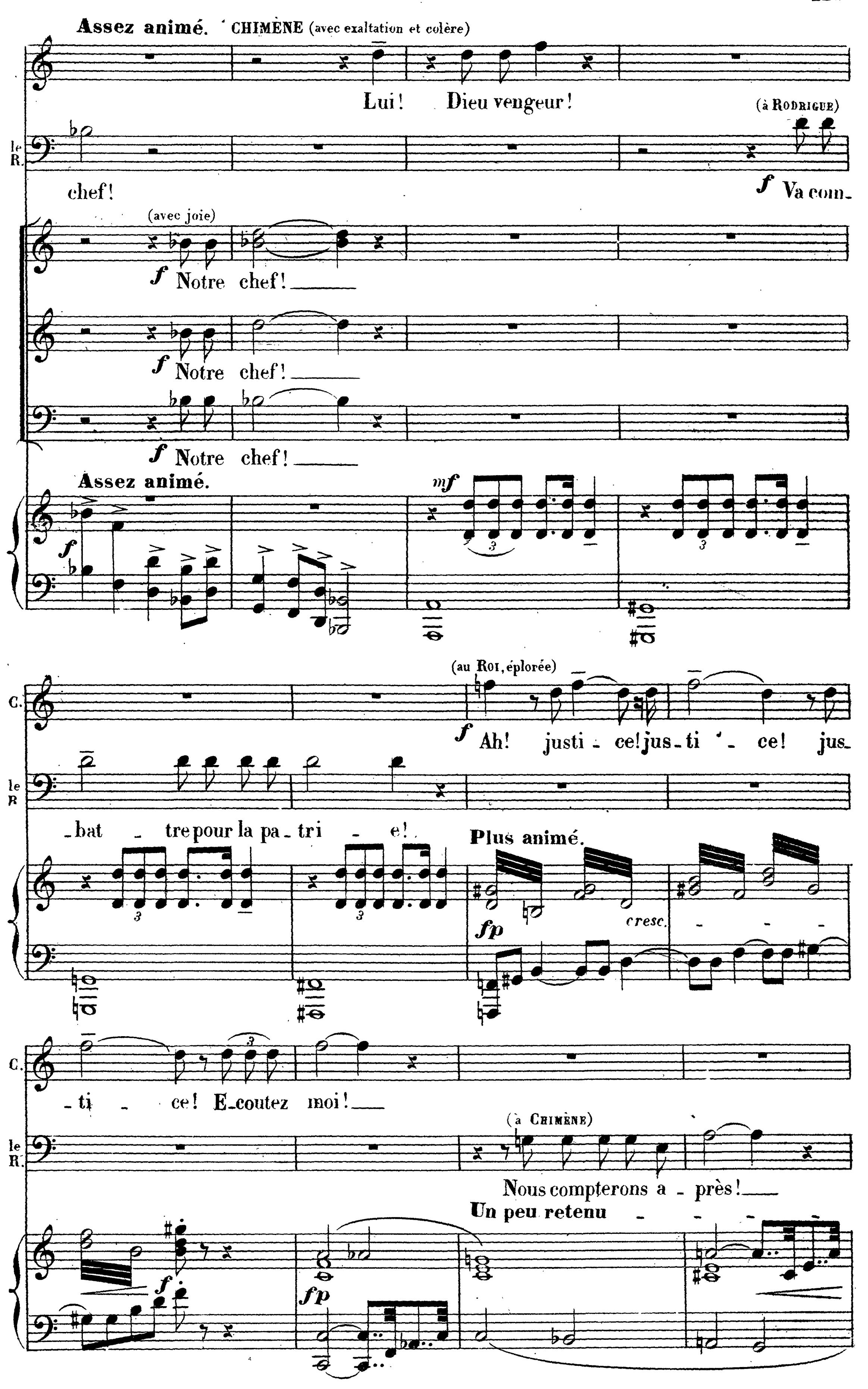



(avec un reproche douloureux)
le R.
-du sa pa-ro - le hau-tai - ne?... Rodri - gue, qu'as-tu fait?.. —
f
dim.
p
(très mesuré)
le R.
Quand notre en-ne-mi re-pa-rait, Le plus vail - lant guer-
le R.
-rier, mon plus fier capi-tai-ne, Tu me l'as en-le-vé!...
DON DIÈGUE.
(s'avançant résolument)
f
Eh bien! si-re!... qu'il le rem-
fp
D.
-pla - ce!..
p
Dans cet-te sombre nuit s'il vous a trop prou - vé Sa force et son au-
cresc.
cresc.
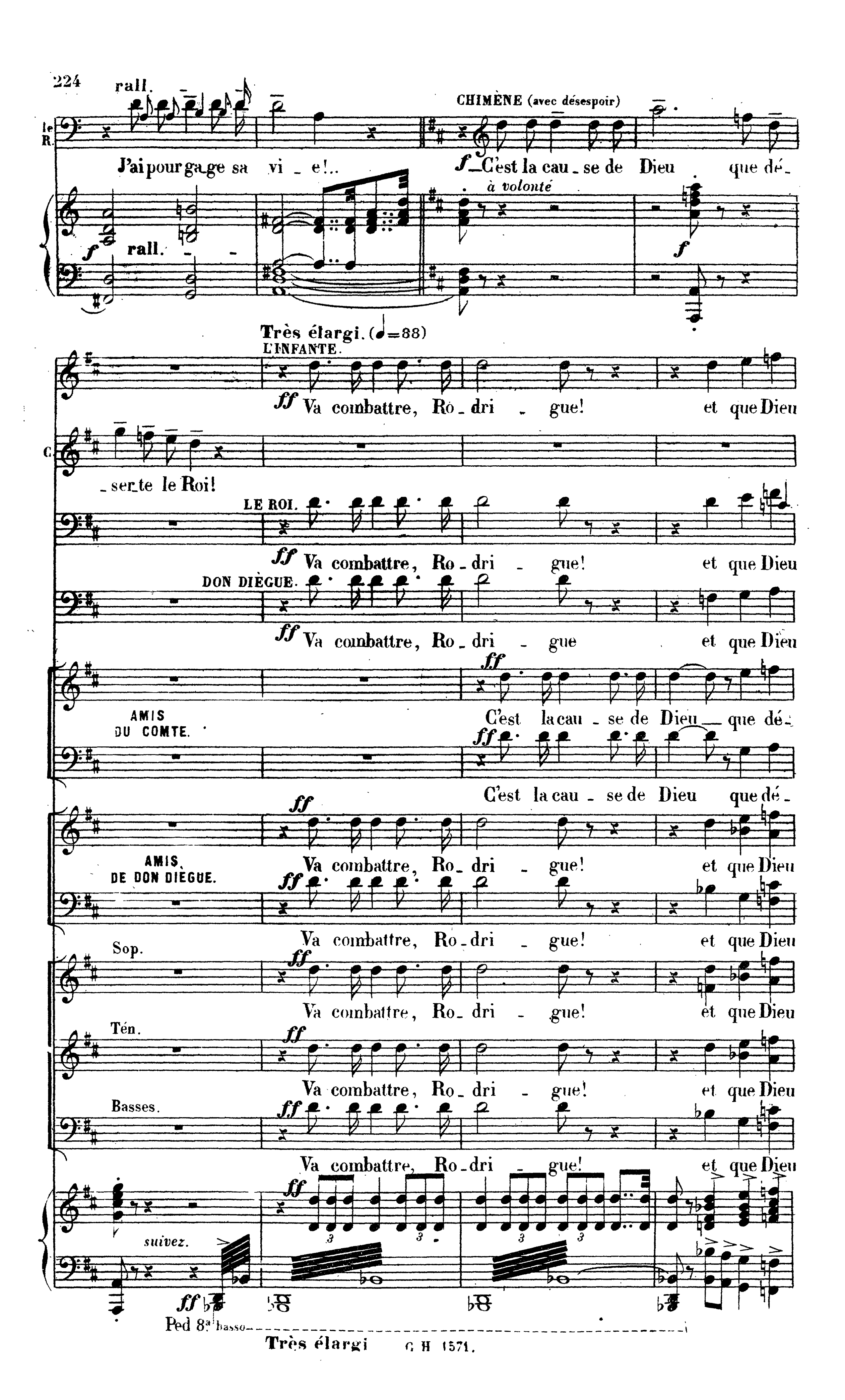

Avec plus d'animation.
D
_da_ce, Qu'il vous l'attes_te mieux au jour qui s'est le _ vé! (♩=132)
Avec plus d'animation.
(à la foule)
Oui! qu'il soit vo_tre chef! Si vous voulez le suivre, si son
(en retenant.)
bras le défend le pa _ ys est sauvé! (en animant.)
Sop. LES AMIS DE DON DIÈGUE, seulement, avec la foule.
Oui! qu'il soit votre chef! Oui! vous de_vez le suivre! Si son
Tén.
Oui! qu'il soit notre chef! Oui! nous vou_lons le suivre! Si son
Basses.
Oui! qu'il soit notre chef! Oui! nous vou_lons le suivre! Si son

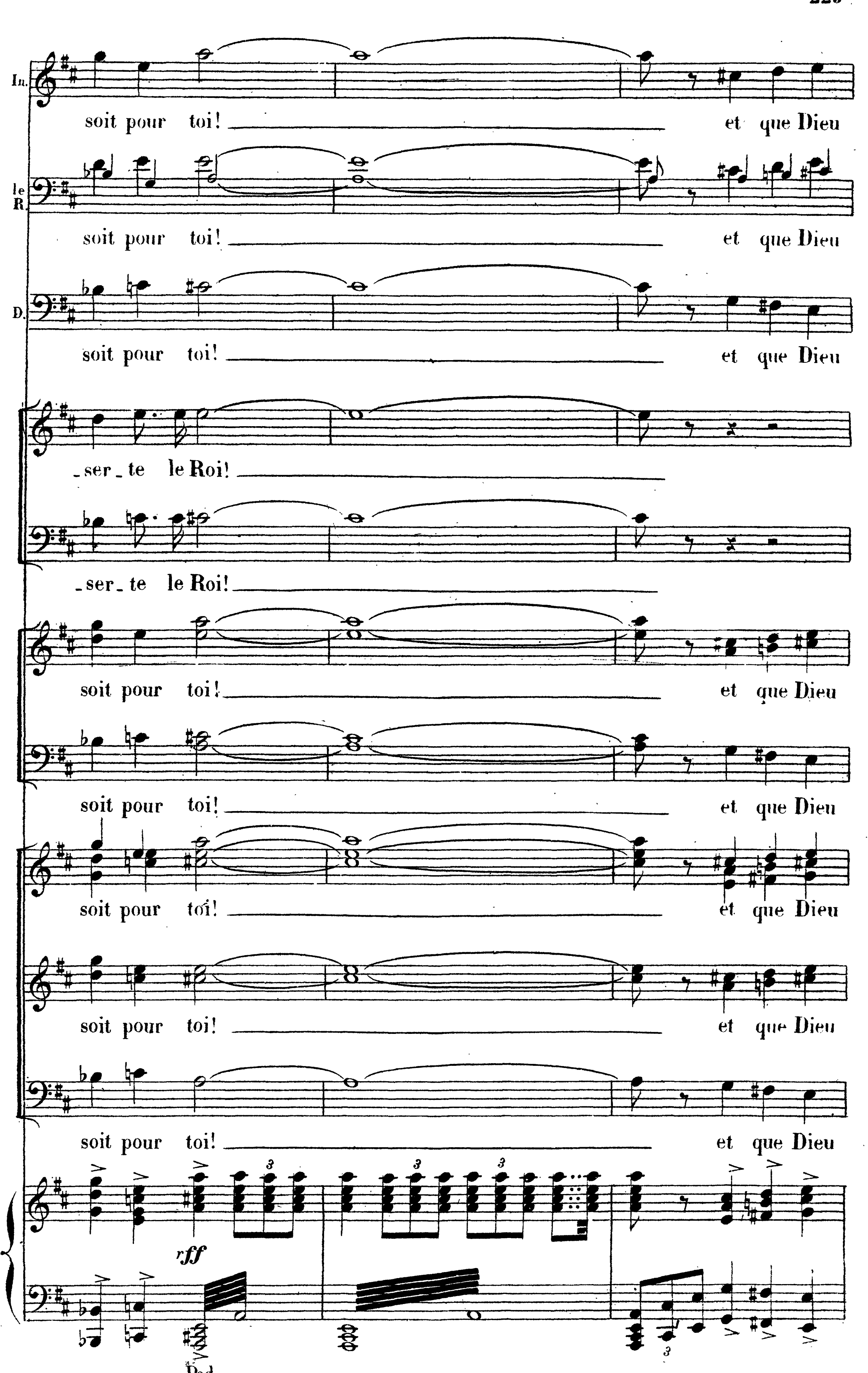

RODRIGUE (frémissant, au Roi)
f Ah! Si - re!
bras _ le défend le pa - ys est sauvé!
bras _ le défend le pa - ys est sauvé!
bras _ le défend le pa - ys est sauvé!
fp
R.
é - coutez-les!.. Per - mettez-moi de vi - vre Un jour en -
rall.
fp
fp
suivez.
R.
- cor!... le temps d'ê - tre vain - queur!
f
8
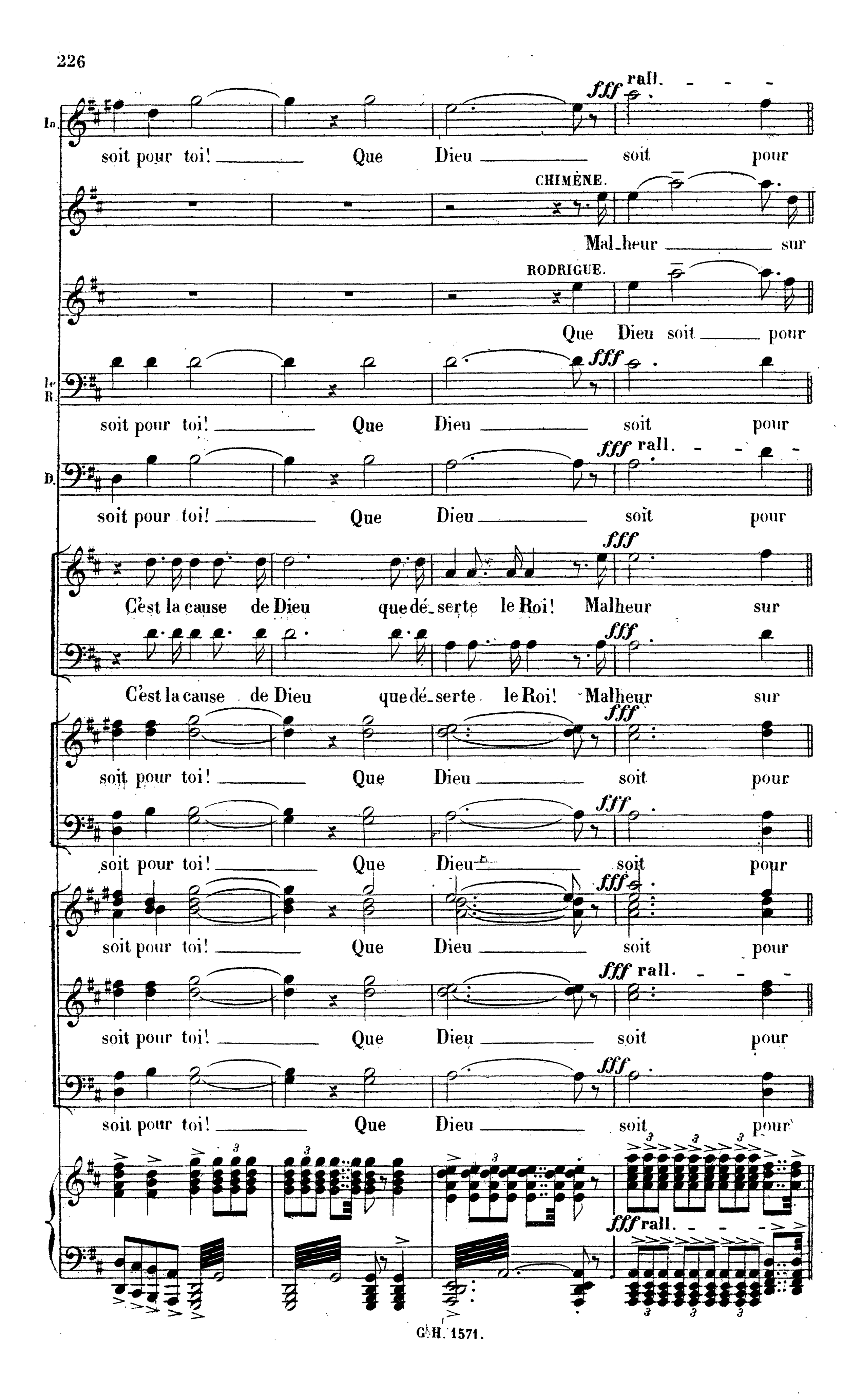

R.
Si - re!
DON DIÈGUE (avec ardeur)
ff Oui! qu'il soit votre chef! Si vous vou_lez le suivre!...
Sop.
ff Oui! qu'il soit votre chef! Oui, vous de_vez le suivre!...
Tén.
ff Oui! qu'il soit notre chef! Oui, nous voulons le suivre!...
Basses.
ff Oui! qu'il soit notre chef! Oui, nous voulons le suivre!...
ff
f
R.
E_coutez-les!...
(au Roi)
(à la foule)
D.
É_cou_tez - les!... Si son bras_le défend, le pa_
Si son bras_le dé_fend, le pa_
Si son bras_le dé - fend,.. le pa_
Si son bras_le défend, le pa_
m.g.

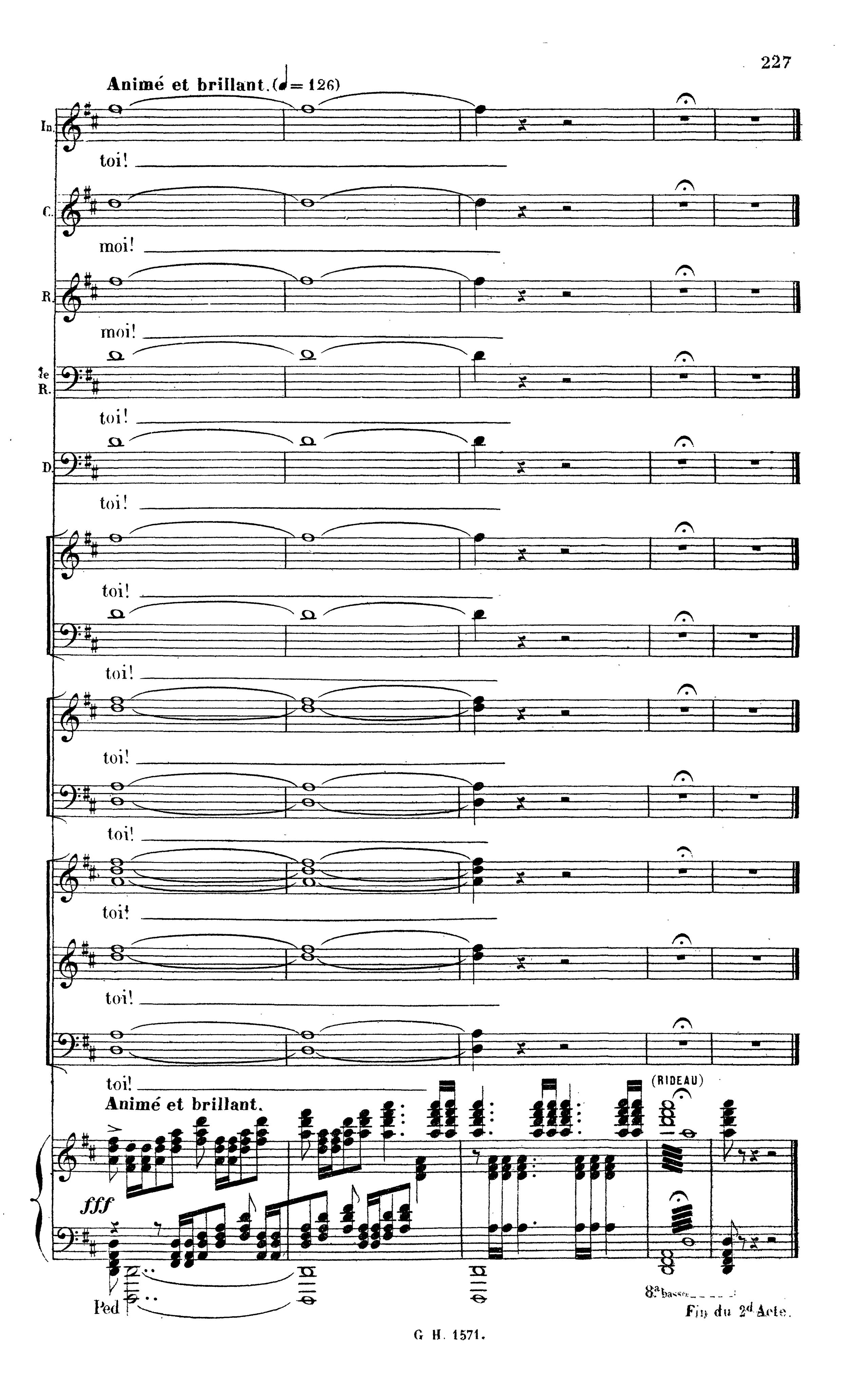

R.
Permettez - moi de vivre un jour, et d'ê - tre vain -
(au Roi)
D.
-ys est sauvé!.. E-cou-tez - les!.. qu'il soit vain -
-ys est sauvé!.. Sois notre chef! sois notre chef! no-tre
-ys est sauvé!.. Sois notre chef! sois notre chef! no-tre
-ys est sauvé!.. Sois notre chef! sois notre chef! no-tre
R.
-queur!
LE ROI (à RODRIGUE)
(cédant aux instances de la foule)
f J'y consens... sois leur
D.
-queur!
chef!
chef!
chef!


Assez animé.
CHIMÈNE (avec exaltation et colère)
Lui! Dieu vengeur!
(à Rodrigue)
le R.
chef!
f Va com-
(avec joie)
f Notre chef!
f Notre chef!
f Notre chef!
Assez animé.
mf
f
C.
(au Roi, éplorée)
f Ah! justi-ce! jus-ti-ce! jus-
-bat-tre pour la pa-tri-e!
Plus animé.
fp
cresc.
-ti-ce! E-coutez moi!
(à Chimène)
Nous compterons a-près!
Un peu retenu
fp


rall.
J'ai pour gage sa vi - e!..
CHIMÈNE (avec désespoir)
C'est la cau - se de Dieu que dé - serte le Roi!
à volonté
rall.
Très élargi. (♩=88)
L'INFANTE.
Va combattre, Rô - dri - gue! et que Dieu
LE ROI.
Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu
DON DIÈGUE.
Va combattre, Ro - dri - gue et que Dieu
AMIS DU COMTE.
C'est la cau - se de Dieu que dé -
C'est la cau - se de Dieu que dé -
AMIS DE DON DIÈGUE.
Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu
Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu
Sop.
Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu
Tén.
Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu
Basses.
Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu
suivez.
Ped 8a basso
Très élargi


In.
soit pour toi! et que Dieu
le R.
soit pour toi! et que Dieu
D.
soit pour toi! et que Dieu
-ser-te le Roi!
-ser-te le Roi!
soit pour toi! et que Dieu
soit pour toi! et que Dieu
soit pour toi! et que Dieu
soit pour toi! et que Dieu
soit pour toi! et que Dieu
rff
Ped


rall.
soit pour toi! Que Dieu soit pour
CHIMÈNE.
Mal_heur sur
RODRIGUE.
Que Dieu soit pour
soit pour toi! Que Dieu soit pour
rall.
soit pour toi! Que Dieu soit pour
C'est la cause de Dieu que dé_serte le Roi! Malheur sur
C'est la cause de Dieu que dé_serte le Roi! Malheur sur
soit pour toi! Que Dieu soit pour
soit pour toi! Que Dieu soit pour
soit pour toi! Que Dieu soit pour
rall.
soit pour toi! Que Dieu soit pour
soit pour toi! Que Dieu soit pour
rall.


Animé et brillant. (♩= 126)
In.
toi!
C.
moi!
R.
moi!
1e R.
toi!
D.
toi!
toi!
toi!
toi!
toi!
toi!
toi!
toi!
Animé et brillant.
fff
Ped
(RIDEAU)
8a bassa
Fin du 2d Acte.

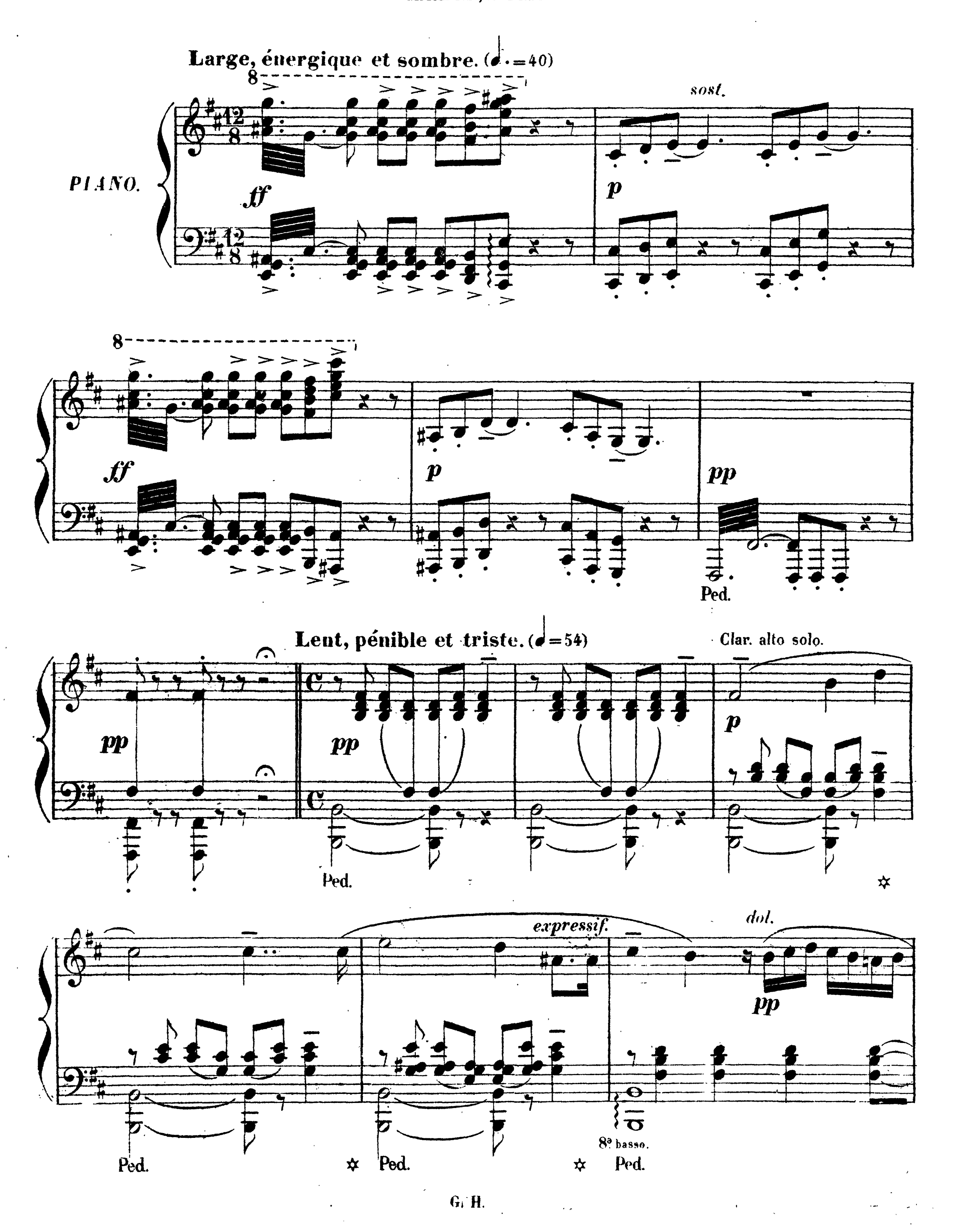
ACTE III.
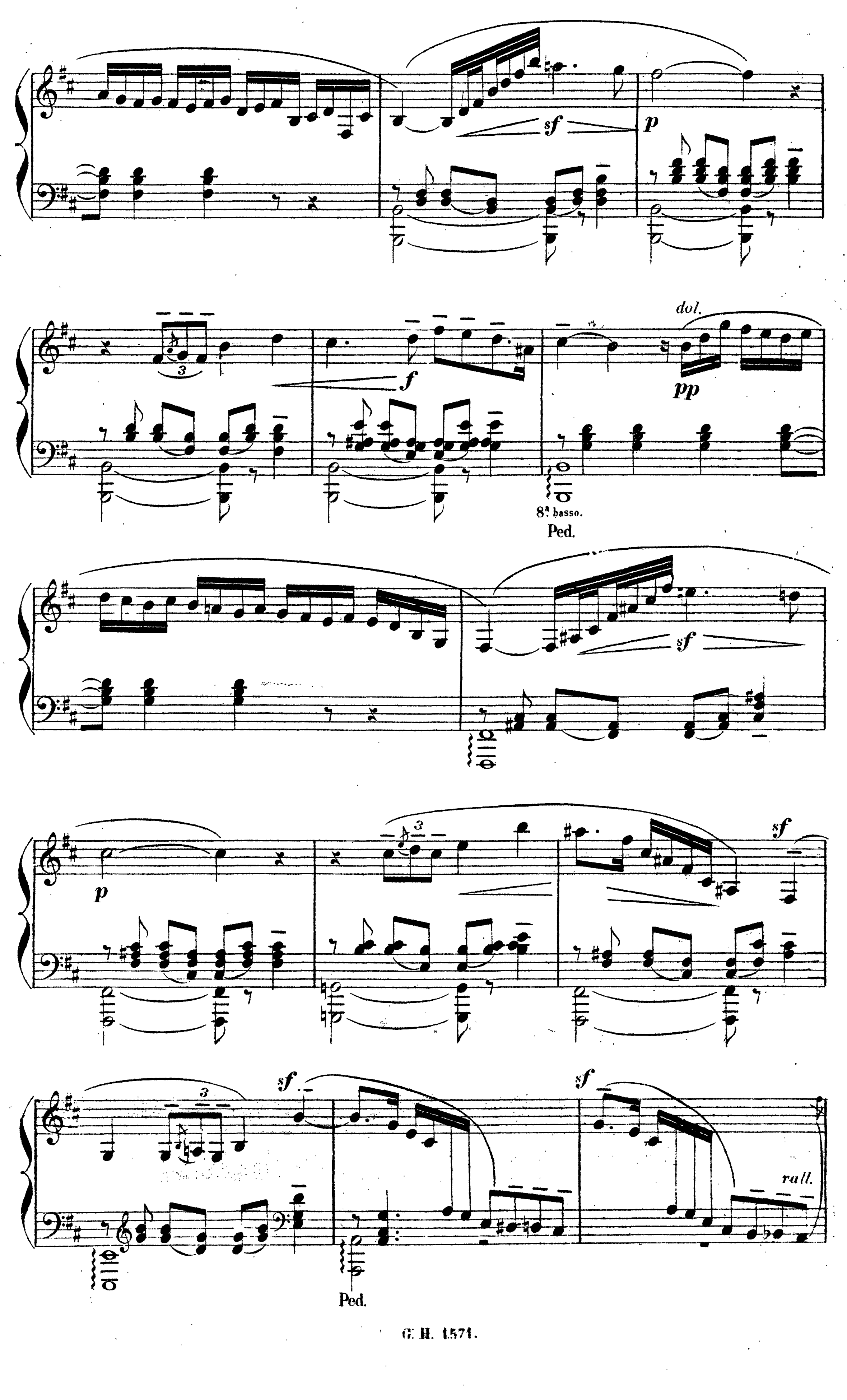
5e TABLEAU. 5e TABLEAU.

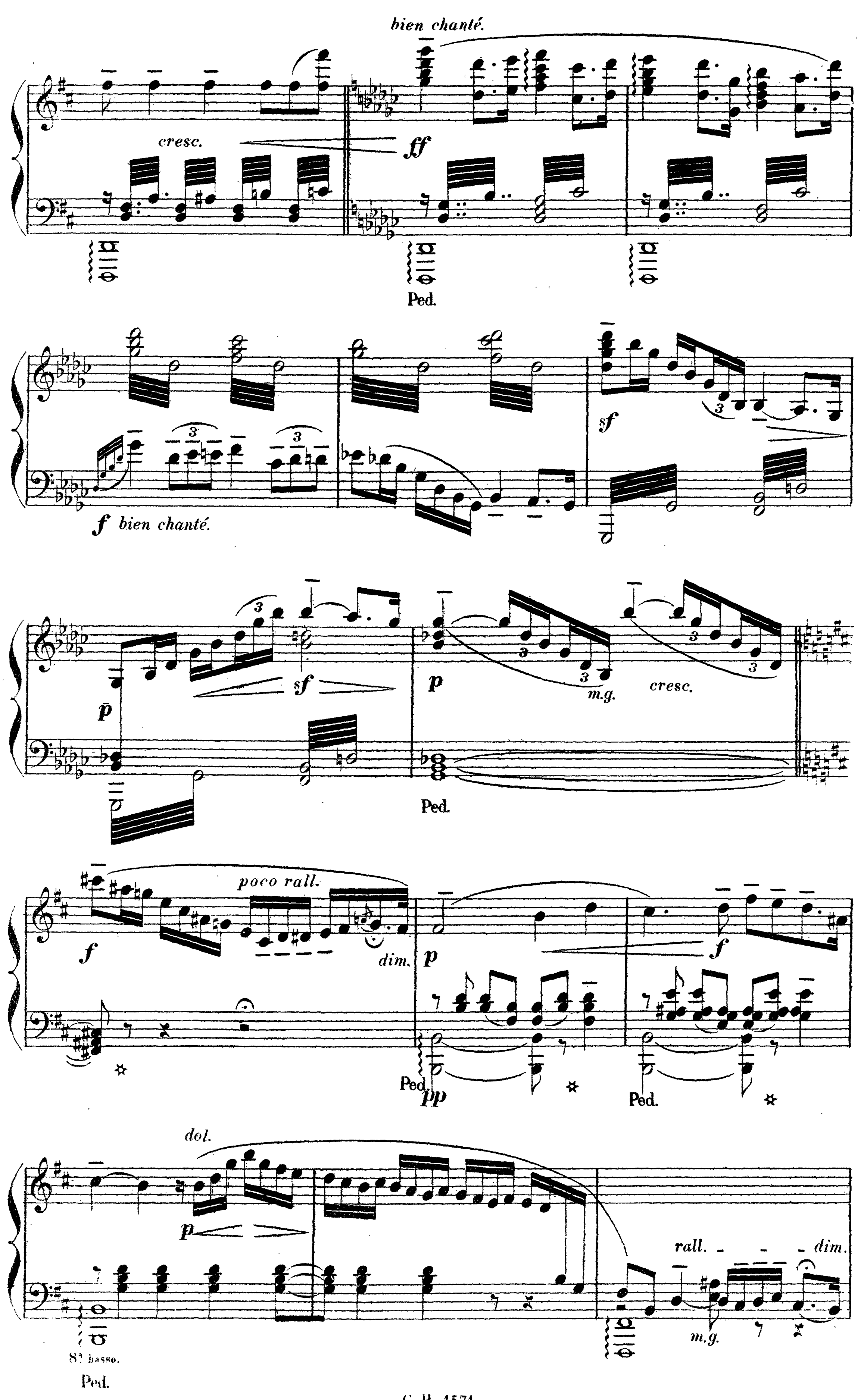
La chambre de Chimène.
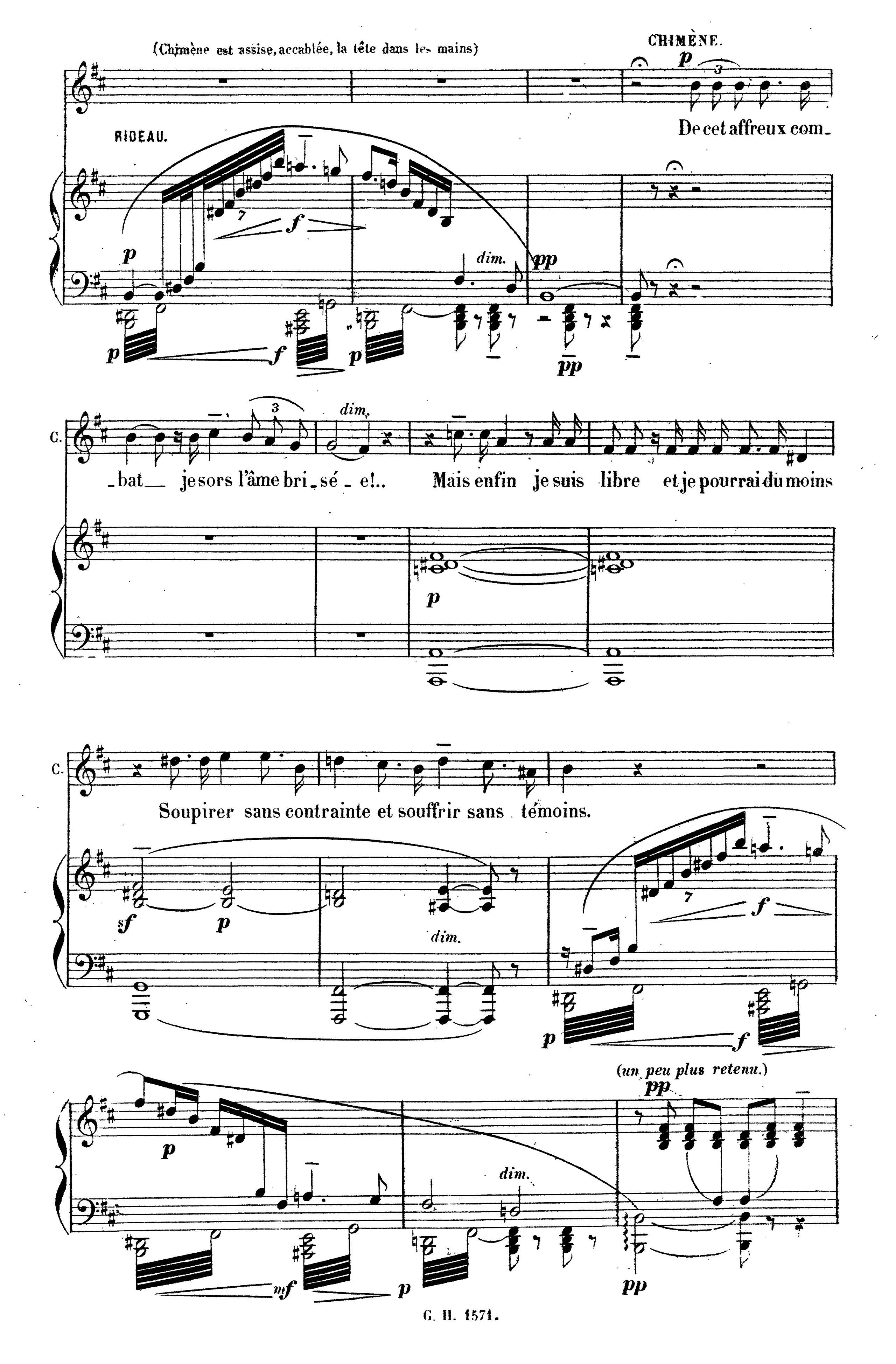
La nuit. — Une lampe brûle sur la table.
Au fond, on aperçoit les jardins éclairés par la lune.
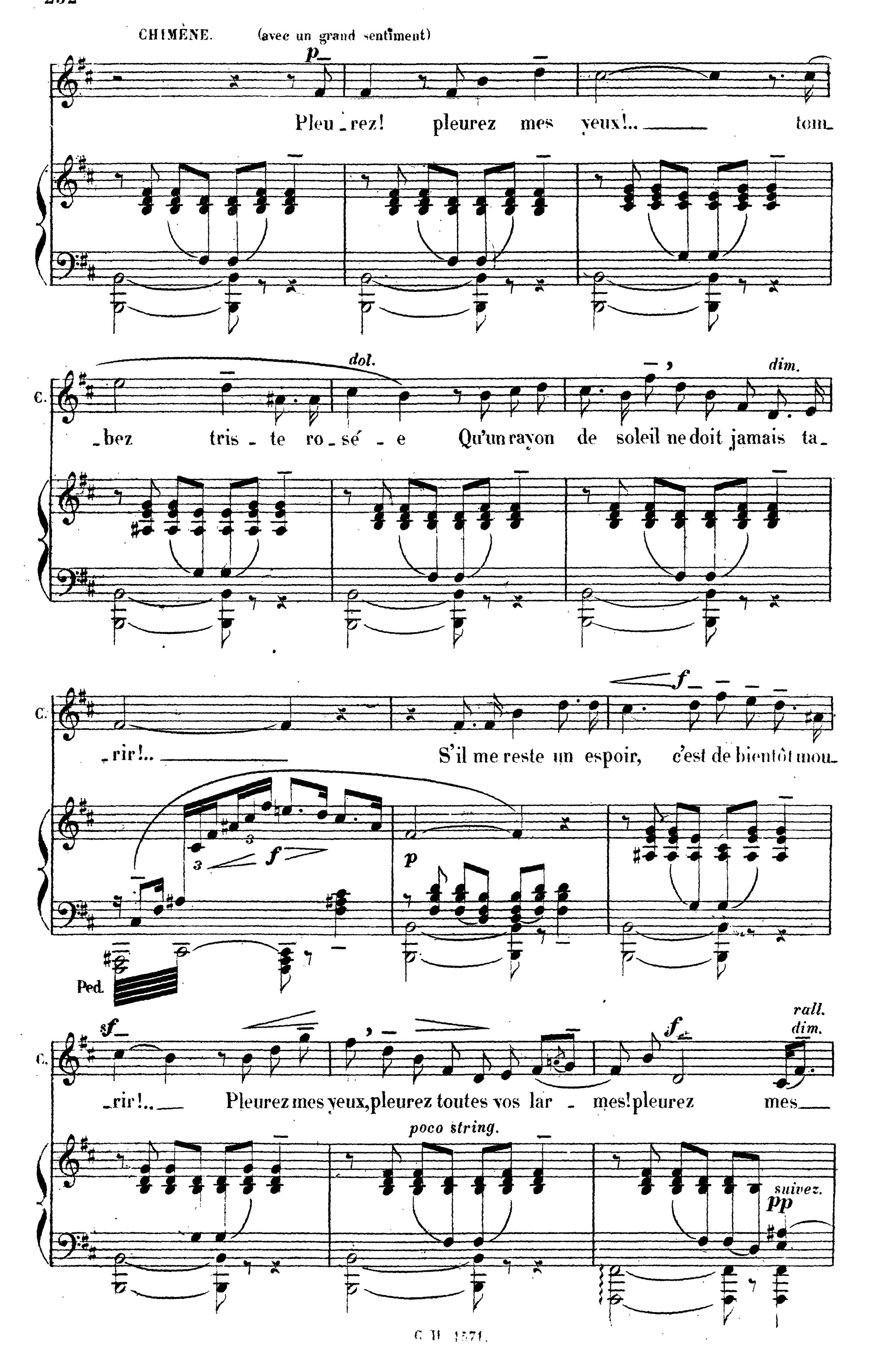
CHIMÈNE, RODRIGUE.

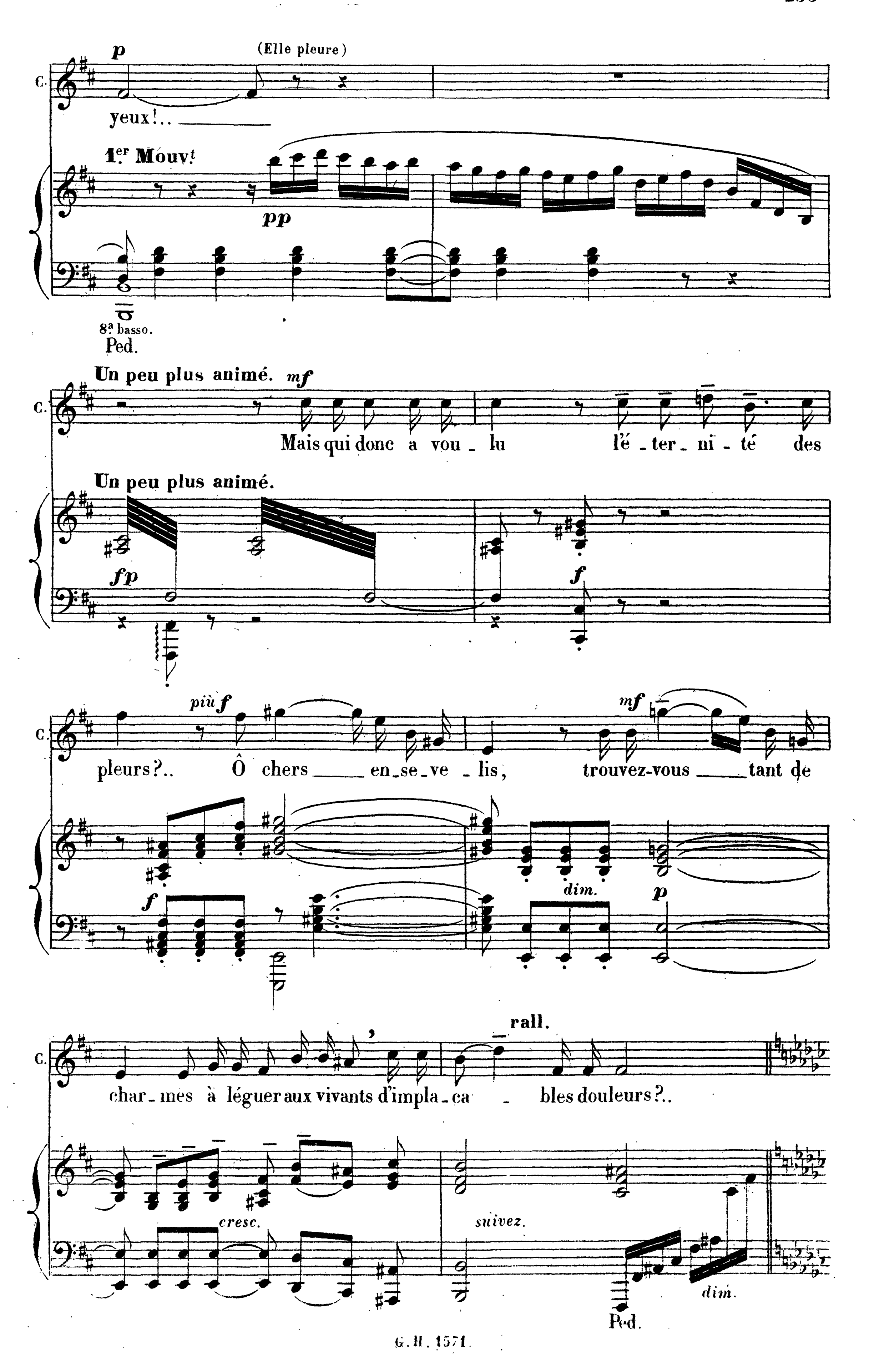


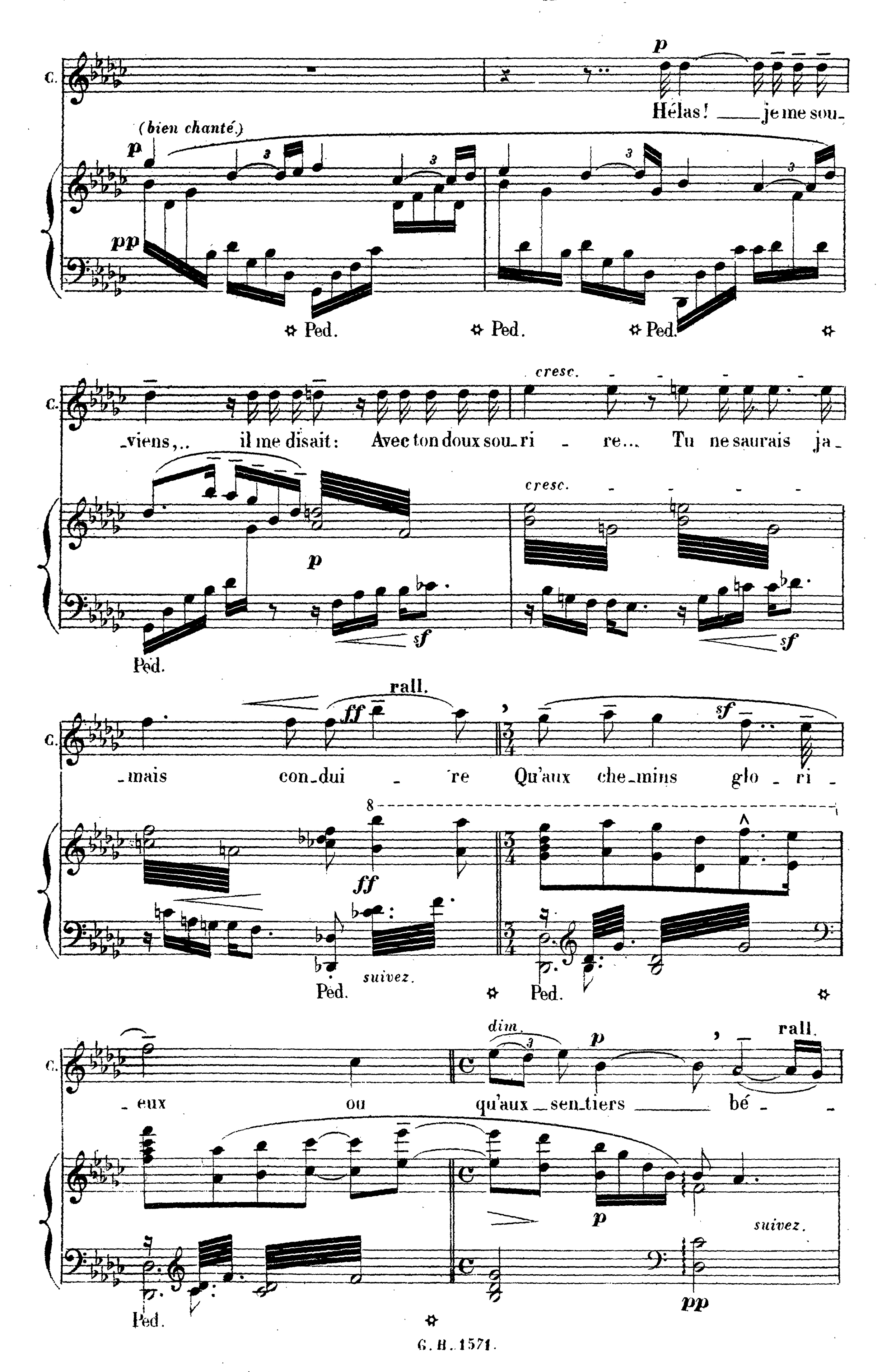

sf
p
f
dol.
pp
8a basso.
Ped.
sf
p
sf
sf
sf
rall.
Ped.
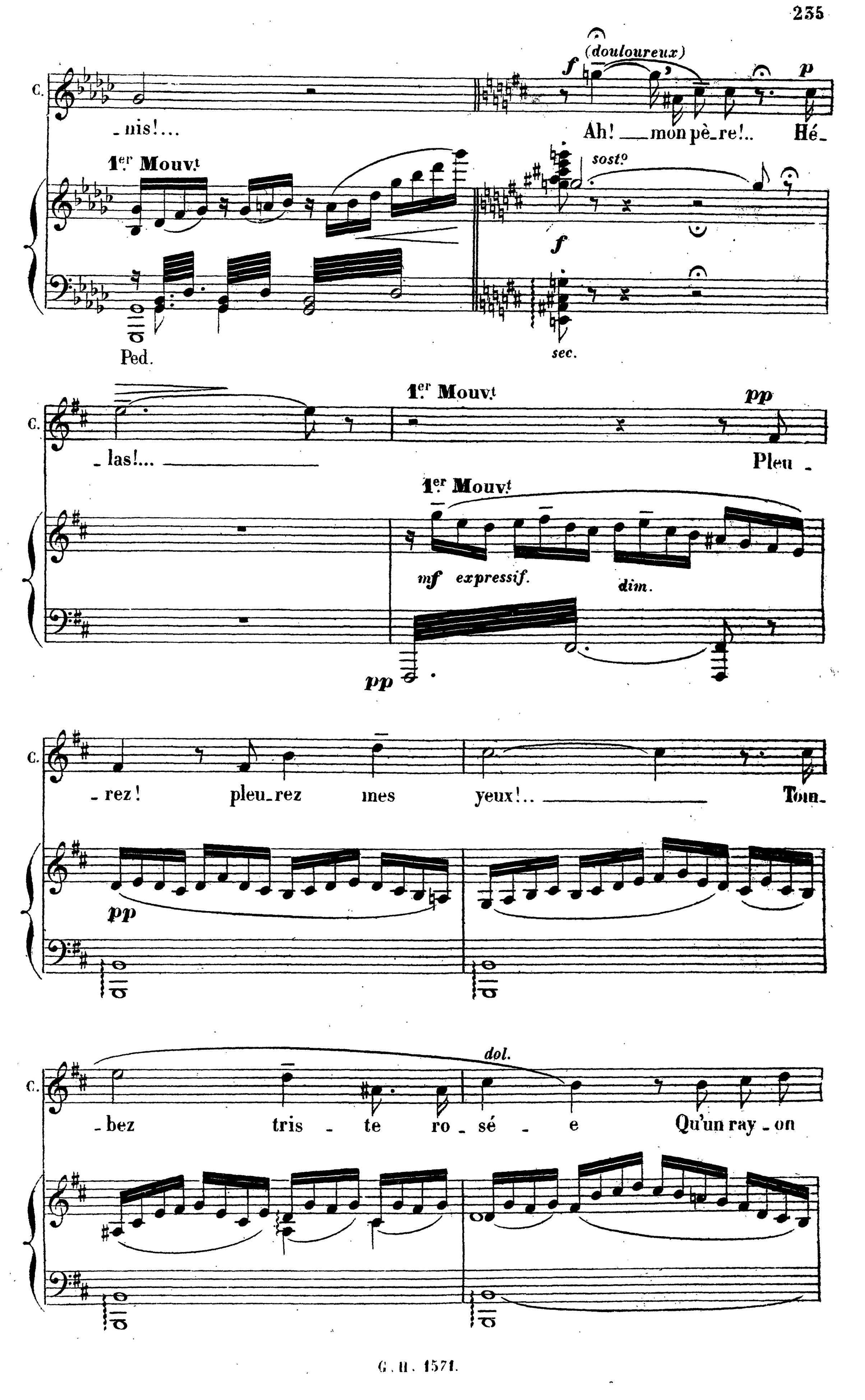

bien chanté.
cresc.
ff
Ped.
f bien chanté.
sf
p
sf
p
m.g.
cresc.
Ped.
poco rall.
f
dim.
p
f
Ped.
pp
Ped.
dol.
p
8a basso.
Ped.
rall.
dim.
m.g.
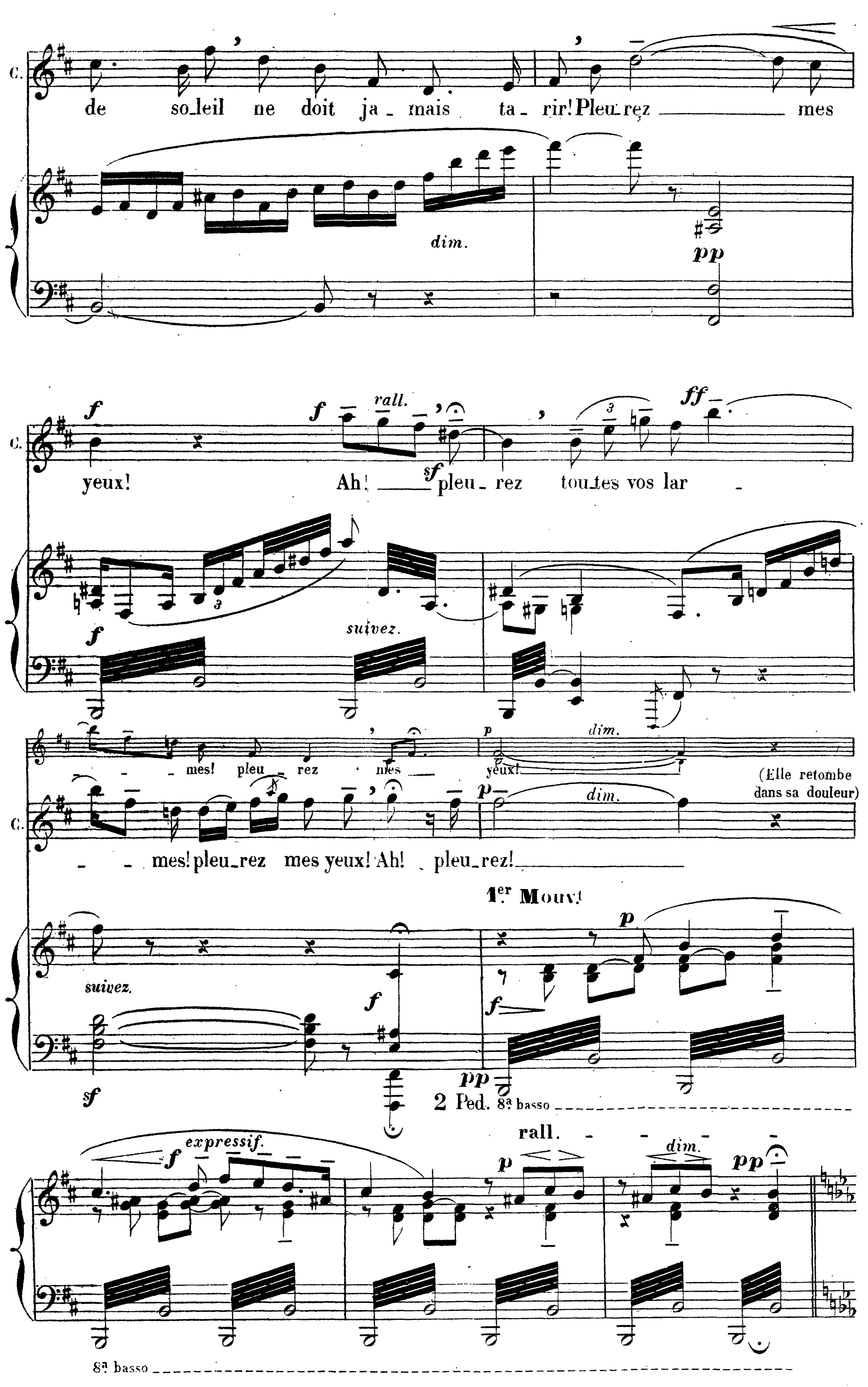

(Chimène est assise, accablée, la tête dans les mains)
CHIMÈNE.
RIDEAU.
De cet affreux com_
_bat__ je sors l'âme bri_sé_e!..
Mais enfin je suis libre et je pourrai du moins
Soupirer sans contrainte et souffrir sans témoins.
(un peu plus retenu.)
dim.
C.


CHIMÈNE. (avec un grand sentiment)
p
Pleu - rez! pleurez mes yeux!.. tom-
-bez tris - te ro - sé - e Qu'un rayon de soleil ne doit jamais ta-
dol.
dim.
-rir!.. S'il me reste un espoir, c'est de bientôt mou-
f
p
Ped.
sf
-rir!.. Pleurez mes yeux, pleurez toutes vos lar - mes! pleurez mes
poco string.
rall.
dim.
suivez.
pp

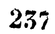

p
(Elle pleure)
C.
yeux!..
1er Mouvt
pp
8a basso.
Ped.
Un peu plus animé. mf
Mais qui donc a vou _ lu l'é _ ter _ ni _ té des
Un peu plus animé.
fp
f
più f
pleurs?.. Ô chers en_se_ve _lis, trouvez-vous tant de
mf
dim.
p
rall.
char_mes à léguer aux vivants d'impla_ca _ bles douleurs?..
cresc.
suivez.
dim.
Ped.
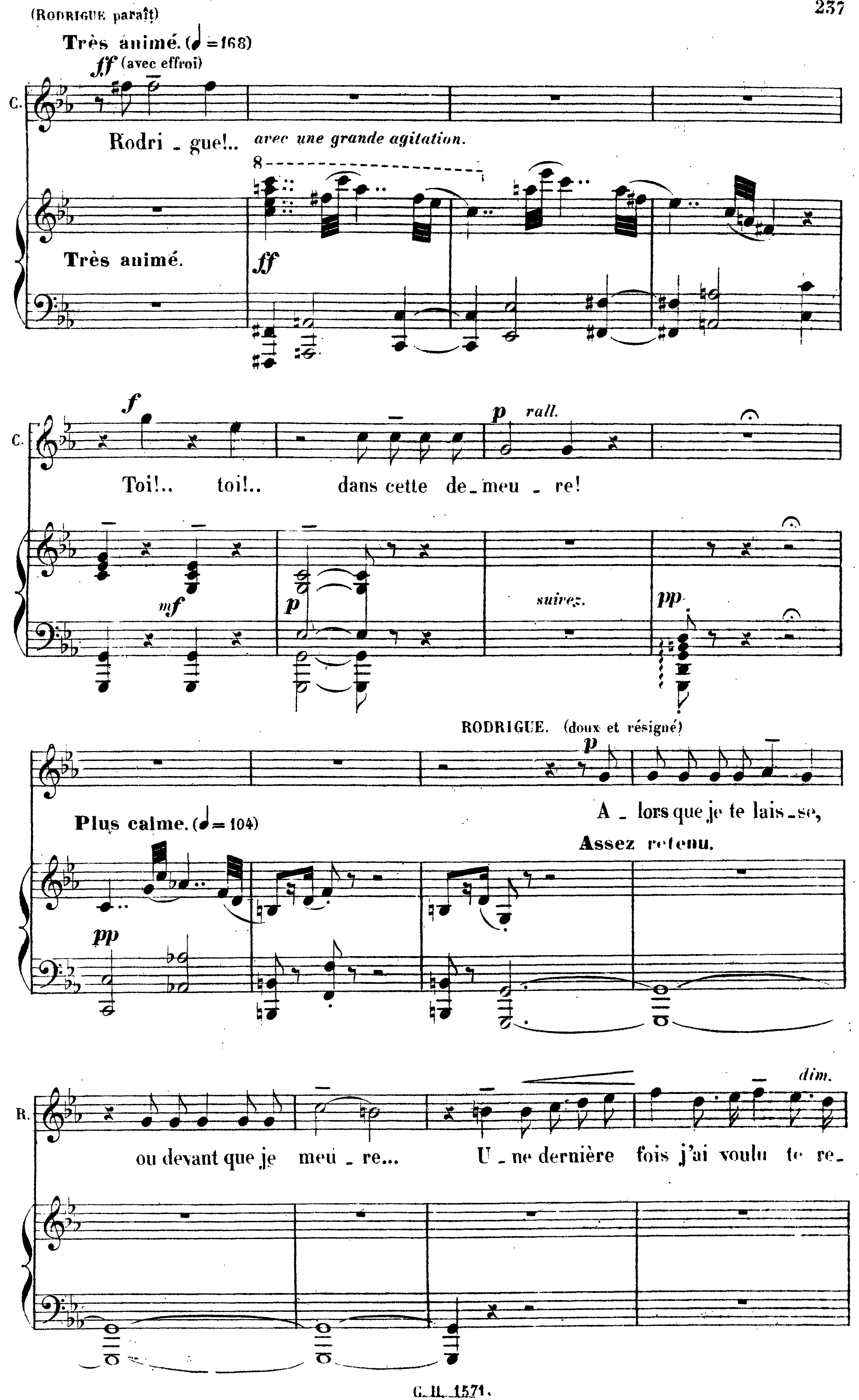

C.
p
Hélas! je me sou-
(bien chanté.)
p
pp
Ped.
Ped.
Ped.
viens,.. il me disait: Avec ton doux sou-ri - re... Tu ne saurais ja-
cresc.
p
sf
Ped.
mais con-dui - re Qu'aux che-mins glo - ri -
rall.
ff
sf
suivez.
eux ou qu'aux sen-tiers bé -
dim.
rall.
suivez.
pp
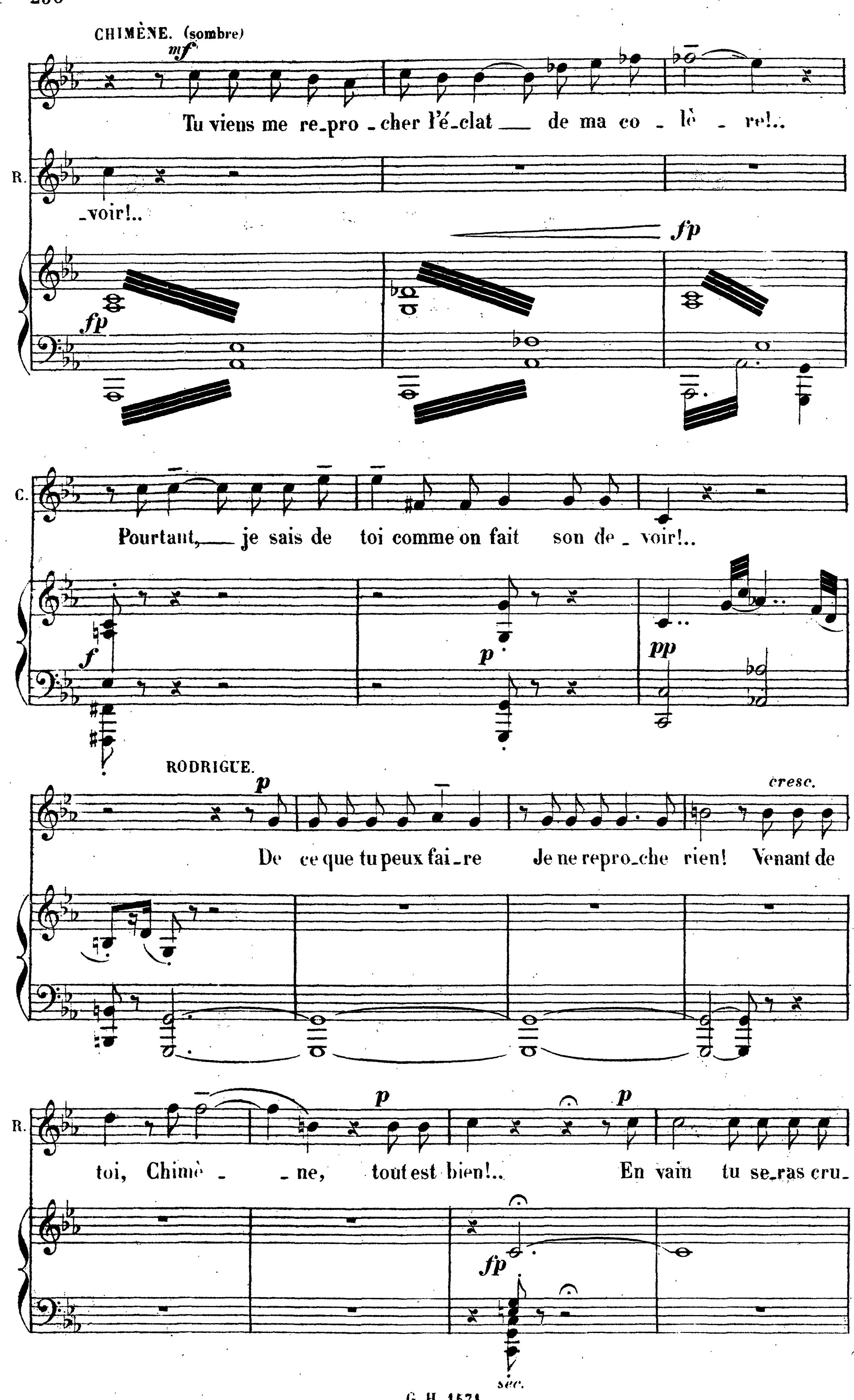

C.
_nis!...
1er Mouvt
Ped.
f
(douloureux)
Ah! __ mon pè_re!..
Hé_
p
sost°
f
sec.
_las!...
1er Mouvt
pp
Pleu_
1er Mouvt
mf expressif.
dim.
pp
_rez! pleu_rez mes yeux!...
Tom_
pp
_bez tris _ te ro _ sé _ e
dol.
Qu'un ray _ on
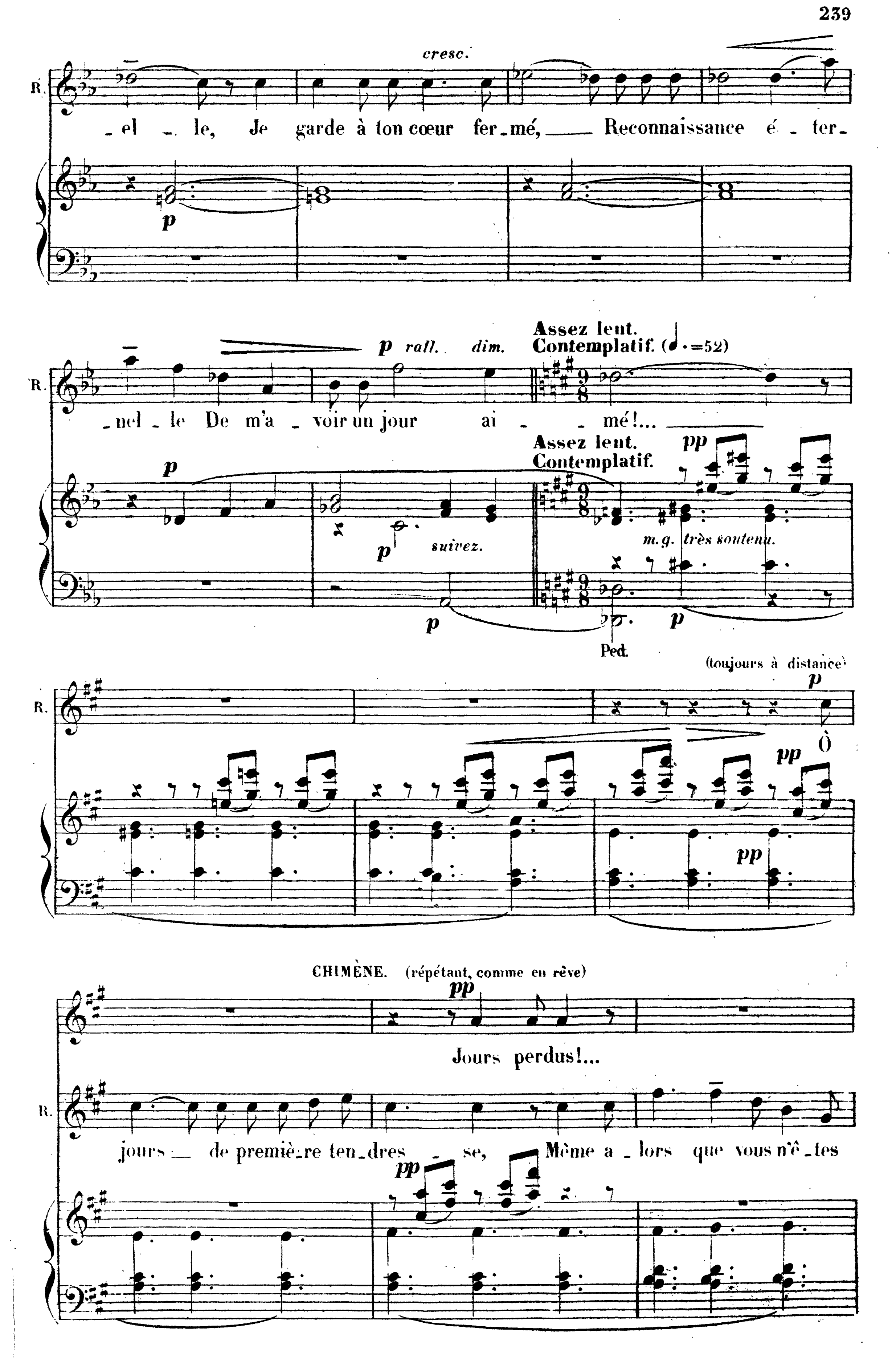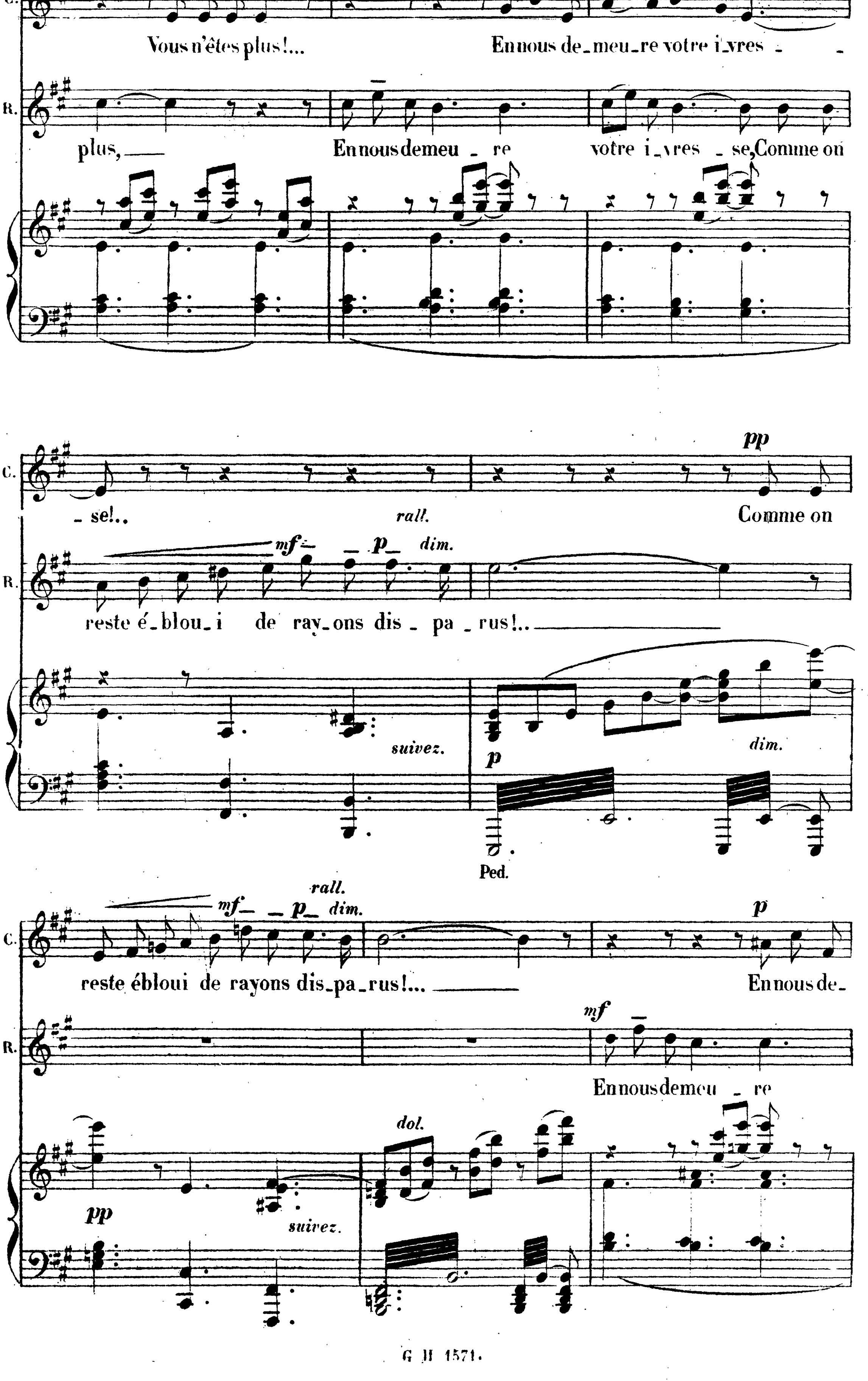


C.
de so_leil ne doit ja_mais ta_rir! Pleu_rez mes
dim.
pp
f
rall.
ff
yeux! Ah! pleu_rez tou_tes vos lar
suivez.
mes! pleu_rez mes yeux!
dim.
(Elle retombe dans sa douleur)
mes! pleu_rez mes yeux! Ah! pleu_rez!
1er Mouvt
suivez.
2 Ped. 8a basso
sf
rall.
expressif.
8a basso
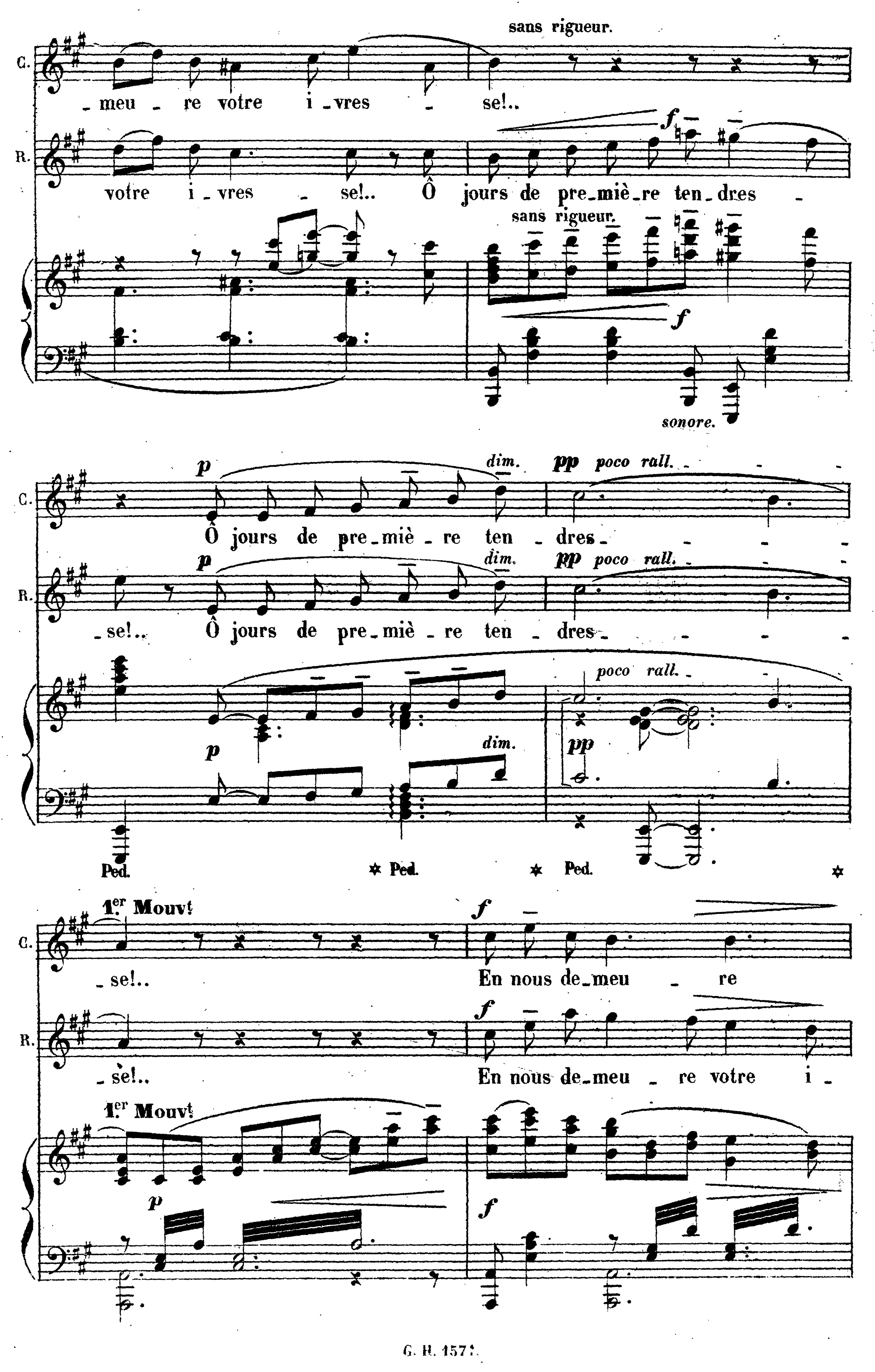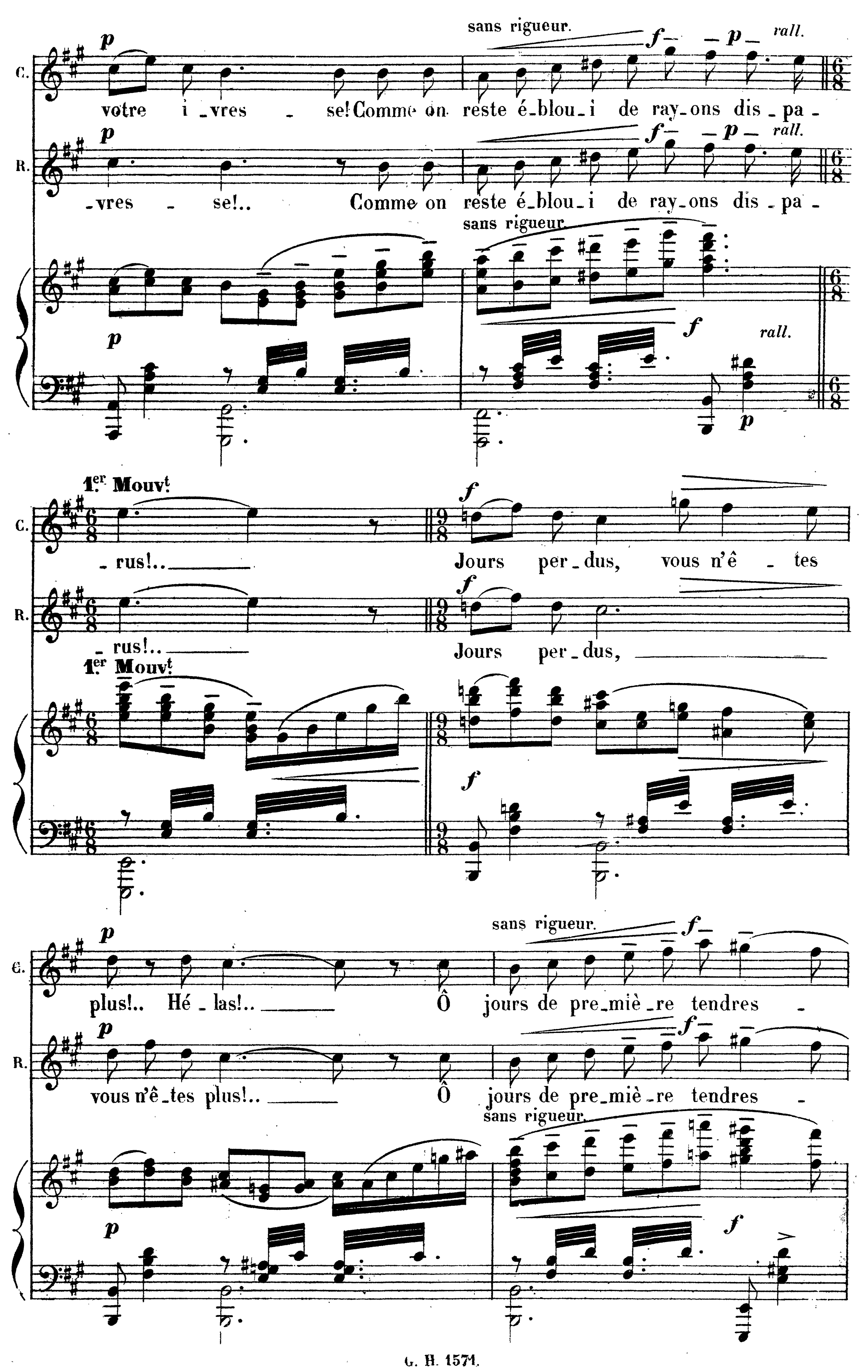



(RODRIGUE paraît)
Très animé. (♩=168)
ff (avec effroi)
C.
Rodri _ gue!..
avec une grande agitation.
Très animé.
ff
f
Toi!.. toi!.. dans cette de_meu _ re!
p rall.
mf
p
suivez.
pp
RODRIGUE. (doux et résigné)
p
A _ lors que je te lais_se,
Plus calme. (♩= 104)
Assez retenu.
pp
R.
ou devant que je meu _ re... U _ ne dernière fois j'ai voulu te re_
dim.
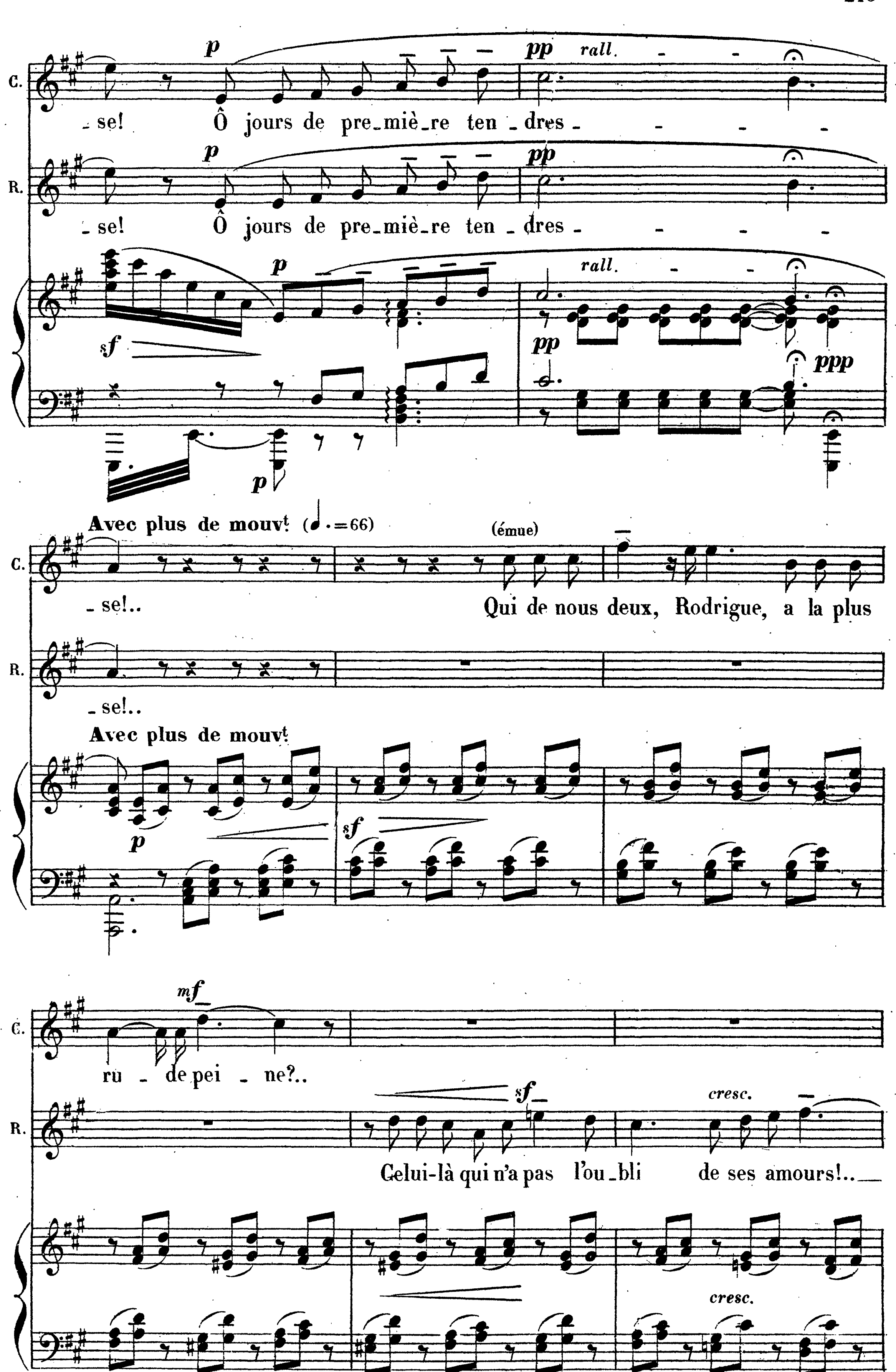

CHIMÈNE. (sombre)
mf
Tu viens me re_pro _cher l'é_clat ___ de ma co _ lè _ re!..
R.
_voir!..
fp
fp
C.
Pourtant, ___ je sais de toi comme on fait son de _ voir!..
f
p
pp
RODRIGUE.
p
cresc.
De ce que tu peux fai_re Je ne repro_che rien! Venant de
R.
toi, Chimè _ _ ne, tout est bien!..
p
p
En vain tu se_ras cru_
fp
sèc.
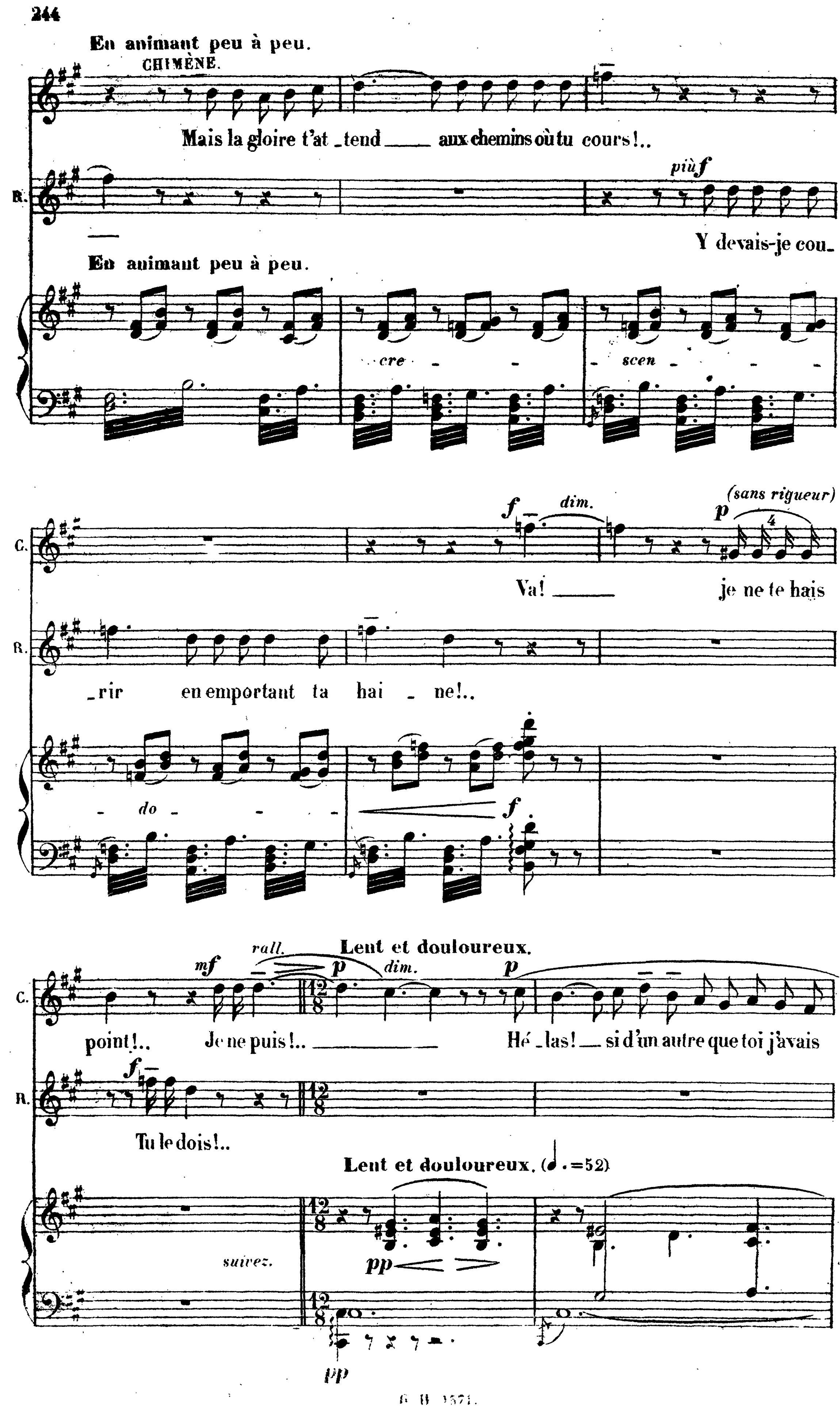

cresc.
R.
_el _ le, Je garde à ton cœur fer_mé, Reconnaissance é _ ter_
p
p rall. dim.
Assez lent.
Contemplatif. (♩. =52)
_nel _ le De m'a _ voir un jour ai _ _ mé!...
Assez lent.
Contemplatif.
pp
suivez.
m.g. très soutenu.
Ped.
(toujours à distance)
Ô
pp
CHIMÈNE. (répétant, comme en rêve)
Jours perdus!...
jours de premiè_re ten_dres _ se, Même a _ lors que vous n'ê _ tes
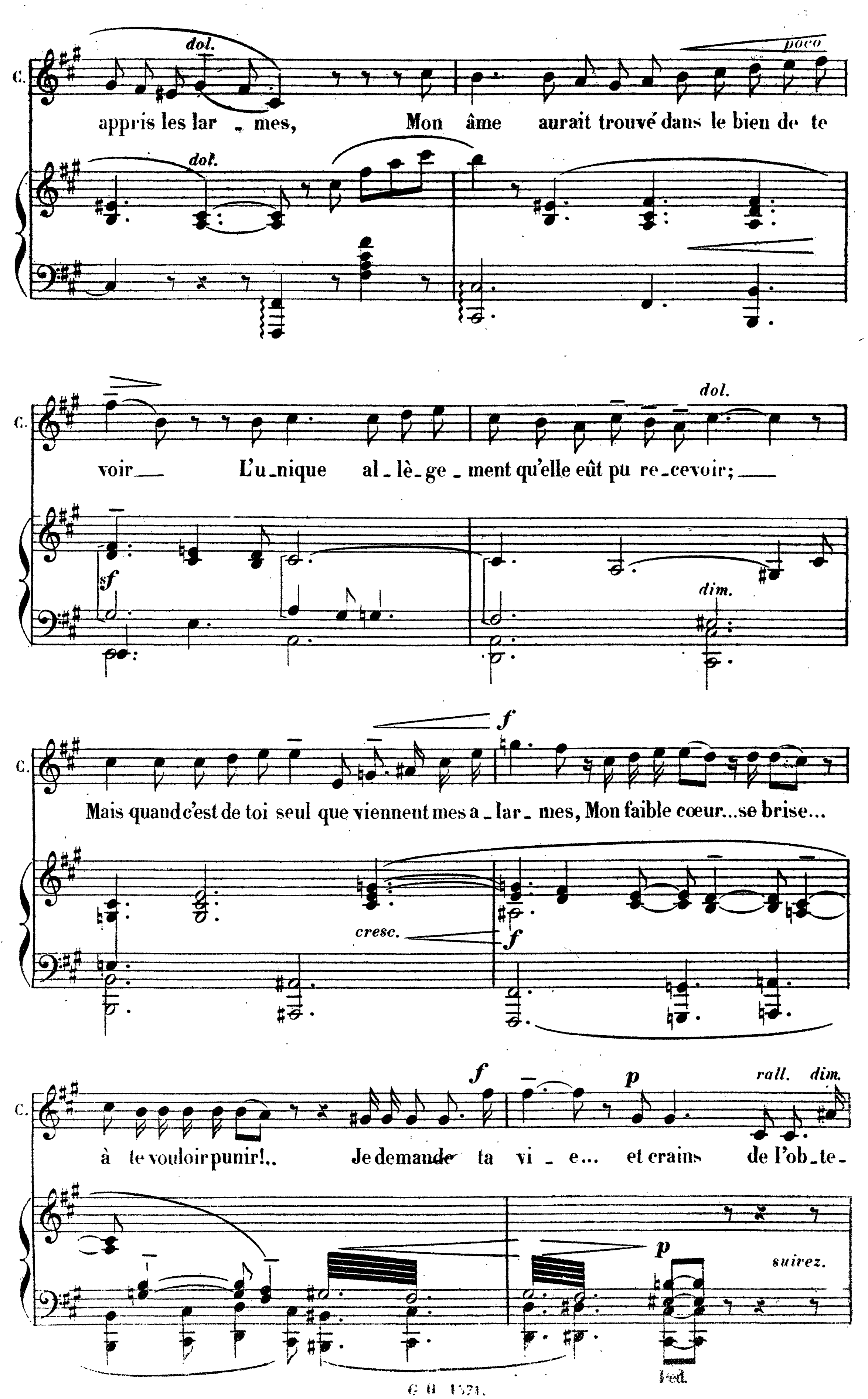

C.
Vous n'êtes plus!...
En nous de_meu_re votre i_vres _ _ se!..
R.
plus, ___
En nous demeu _ re votre i_vres _ se, Comme on
reste é_blou_i de ray_ons dis _ pa _ rus!..
rall.
pp
Comme on
mf
p
dim.
suivez.
Ped.
dim.
reste ébloui de rayons dis_pa_rus!...
p
En nous de_
En nous demeu _ re
pp
suivez.
dol.
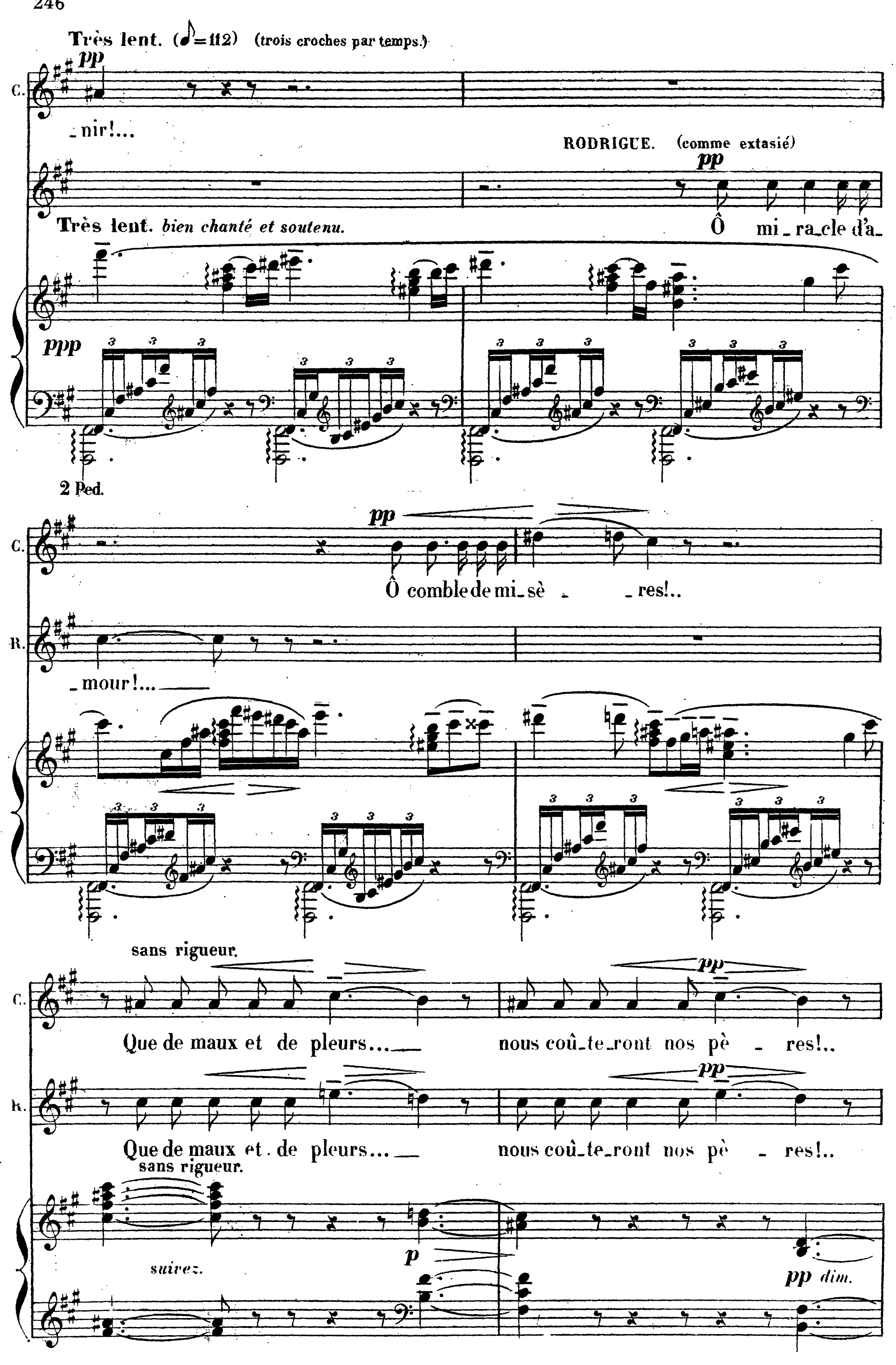

sans rigueur.
G.
_meu _ re votre i _vres _ se!..
R.
f
votre i _ vres _ se!.. Ô jours de pre_miè_re ten_dres _
sans rigueur.
f
sonore.
p
dim.
pp poco rall.
Ô jours de pre_miè _ re ten _ dres_
_se!.. Ô jours de pre_miè _ re ten _ dres_
poco rall.
p
dim.
pp
Ped.
Ped.
Ped.
1.er Mouvt
_se!..
En nous de_meu _ re
_se!..
En nous de_meu _ re votre i _
p
f
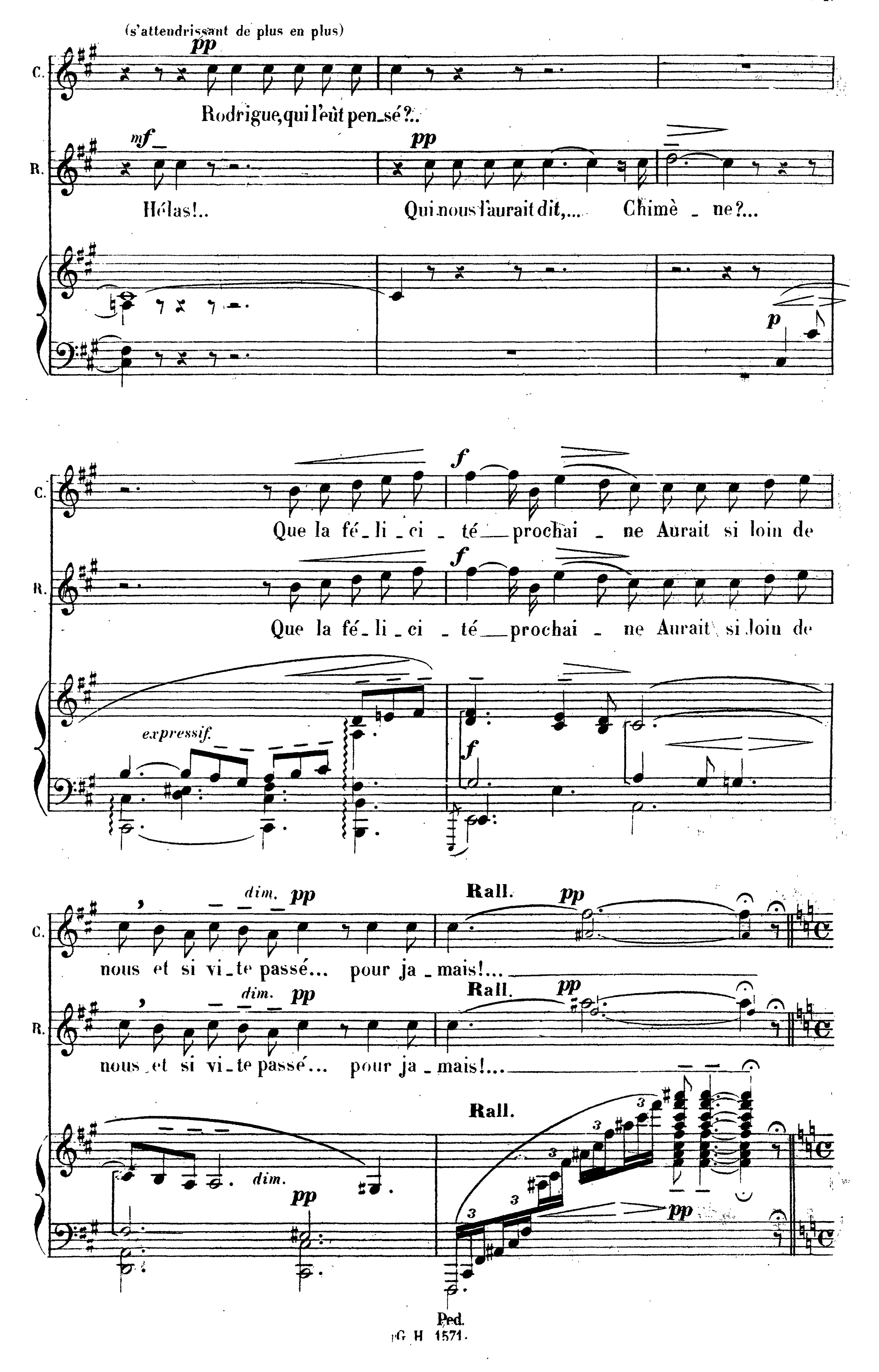

sans rigueur.
rall.
C.
votre i_vres _ se! Comme on reste é_blou_i de ray_ons dis_pa_
R.
_vres _ se!.. Comme on reste é_blou_i de ray_ons dis_pa_
sans rigueur.
rall.
1er Mouvt
_rus!..
Jours per_dus, vous n'ê _ tes
_rus!..
Jours per_dus,
1er Mouvt
plus!.. Hé_las!..
Ô jours de pre_miè_re tendres _
sans rigueur.
vous n'ê_tes plus!..
Ô jours de pre_miè_re tendres _
sans rigueur.
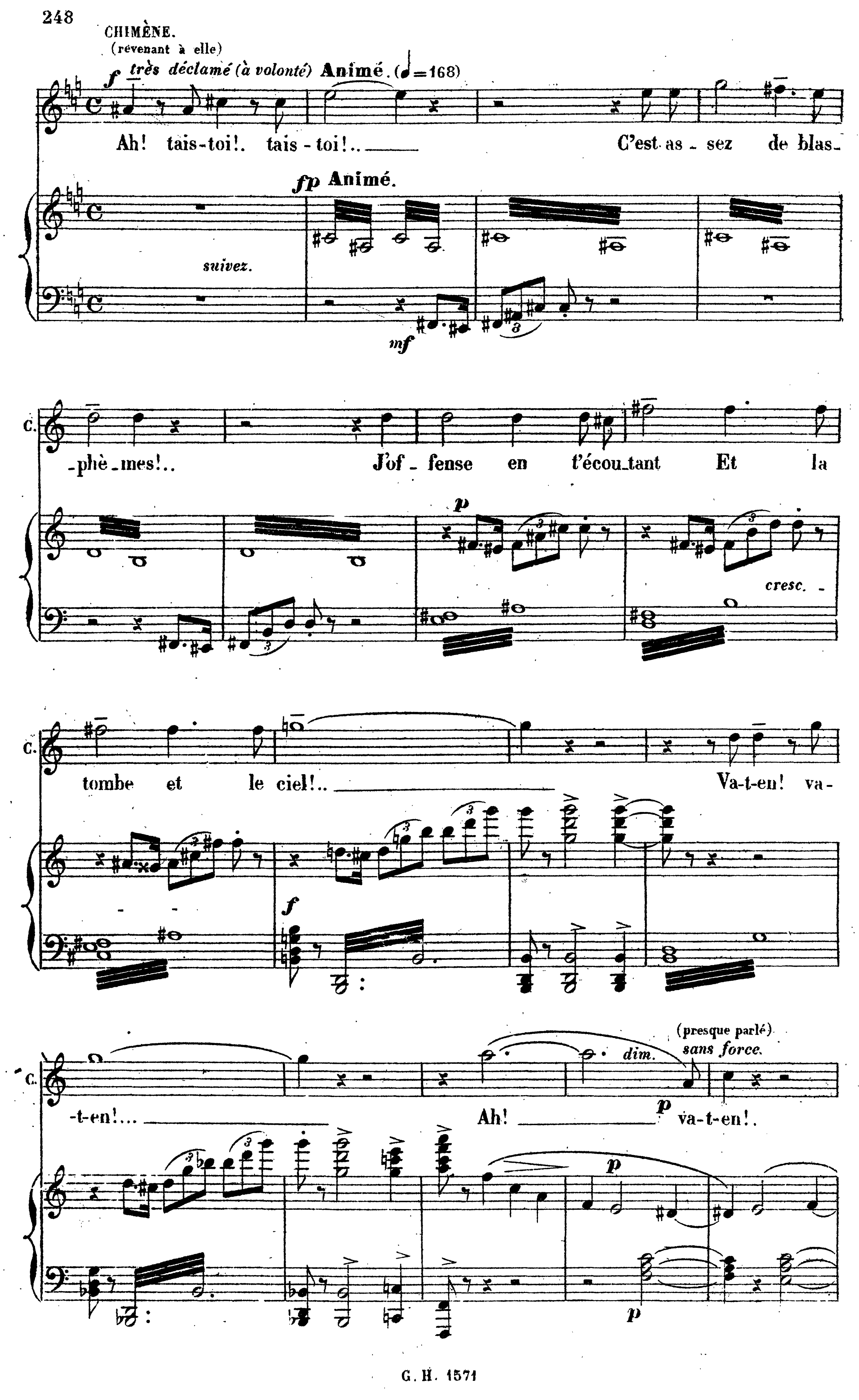

C.
R.
p
pp
rall.
_se! Ô jours de pre_miè_re ten_dres_ _ _ _
_se! Ô jours de pre_miè_re ten_dres_ _ _ _
sf
ppp
Avec plus de mouvt (♩.=66)
(émue)
_se!.. Qui de nous deux, Rodrigue, a la plus
_se!..
Avec plus de mouvt
mf
ru _ de pei _ ne?..
cresc.
Celui-là qui n'a pas l'ou_bli de ses amours!..
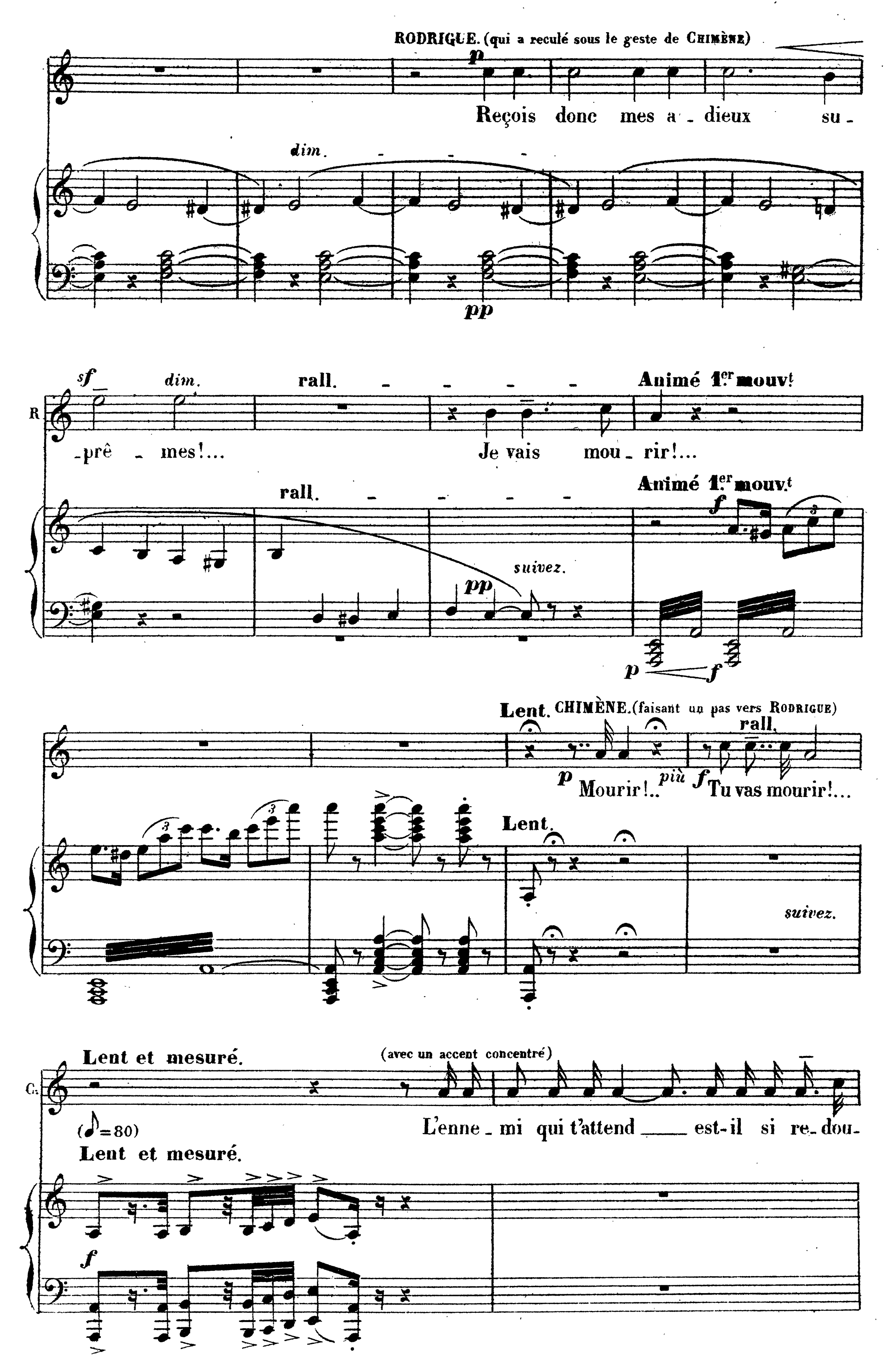

En animant peu à peu.
CHIMÈNE.
Mais la gloire t'at_tend ___ aux chemins où tu cours!..
R.
più f
Y devais-je cou_
En animant peu à peu.
cre - - scen - - - - do - - -
_rir en emportant ta hai _ ne!..
f
f dim.
(sans rigueur)
p
Va! ___ je ne te hais
C.
R.
point!.. Je ne puis!.. ___ Hé_las! __ si d'un autre que toi j'avais
mf rall. p dim. p
Lent et douloureux.
Tu le dois!..
Lent et douloureux. (♩. =52)
suivez.
pp
pp
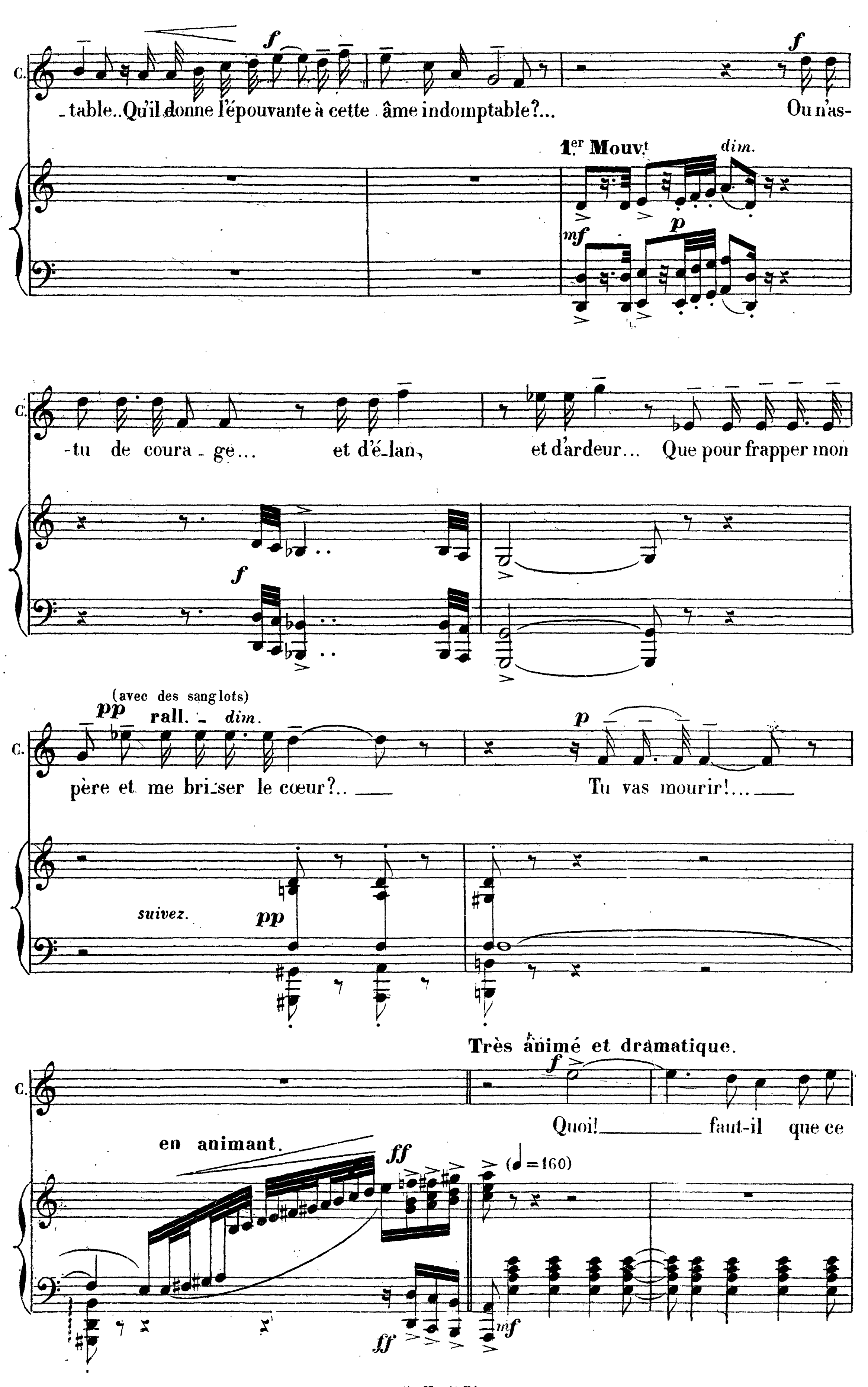

dol.
poco
appris les lar _ mes, Mon âme aurait trouvé dans le bien de te
voir L'u_nique al_lè_ge_ment qu'elle eût pu re_cevoir;
Mais quand c'est de toi seul que viennent mes a_lar_mes, Mon faible coeur...se brise...
à te vouloir punir!.. Je demande ta vi_e... et crains de l'ob_te-
sf
dim.
cresc.
f
p
rall. dim.
suivez.
Ped.
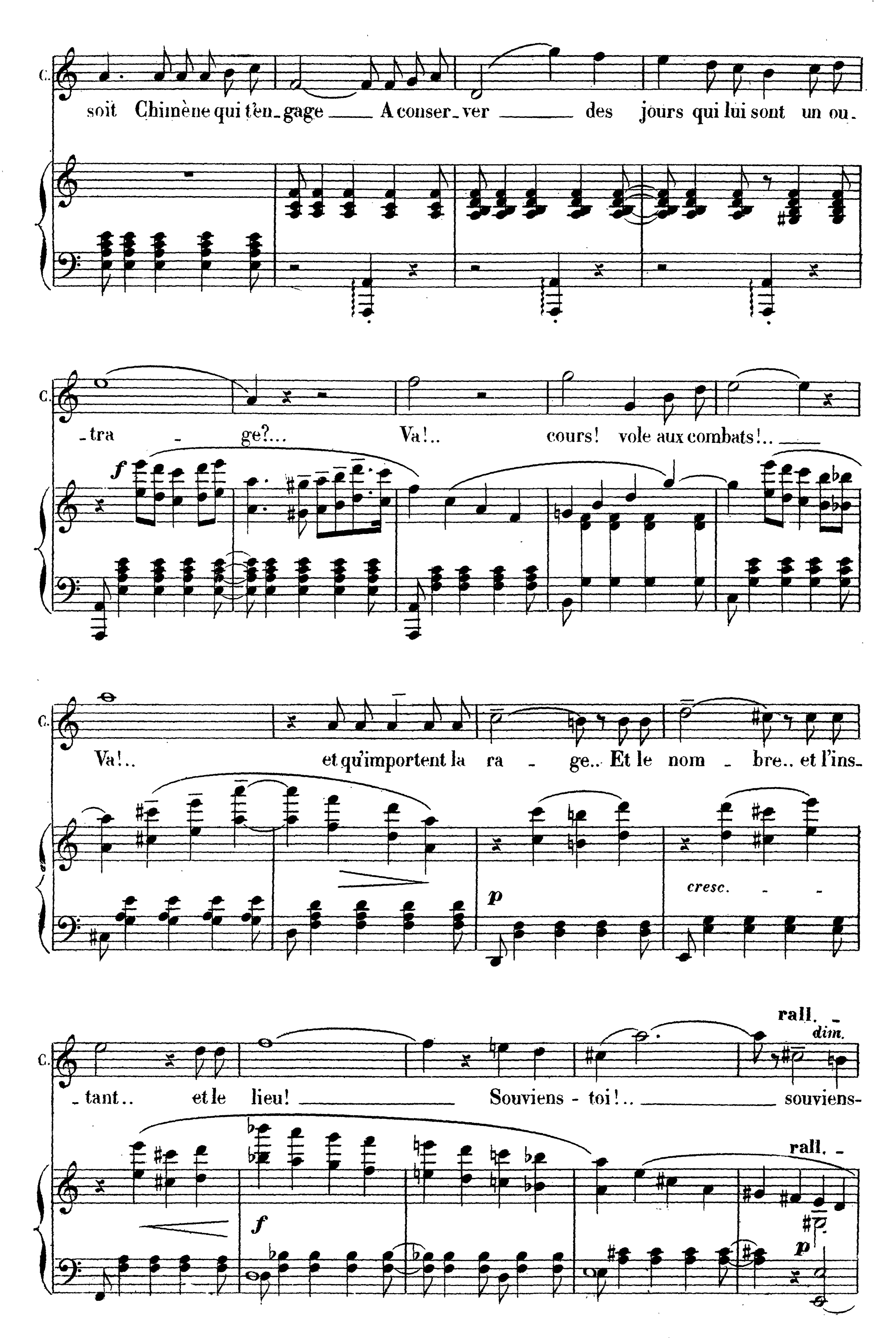

Très lent. (♪=112) (trois croches par temps.)
pp
C.
-nir!...
RODRIGUE. (comme extasié)
pp
Très lent. bien chanté et soutenu.
Ô mi-ra-cle d'a-
ppp
2 Ped.
pp
Ô comble de mi-sè - res!..
R.
-mour!...
sans rigueur.
Que de maux et de pleurs...
nous coû-te-ront nos pè - res!..
Que de maux et de pleurs...
nous coû-te-ront nos pè - res!..
sans rigueur.
suivez.
p
pp dim.
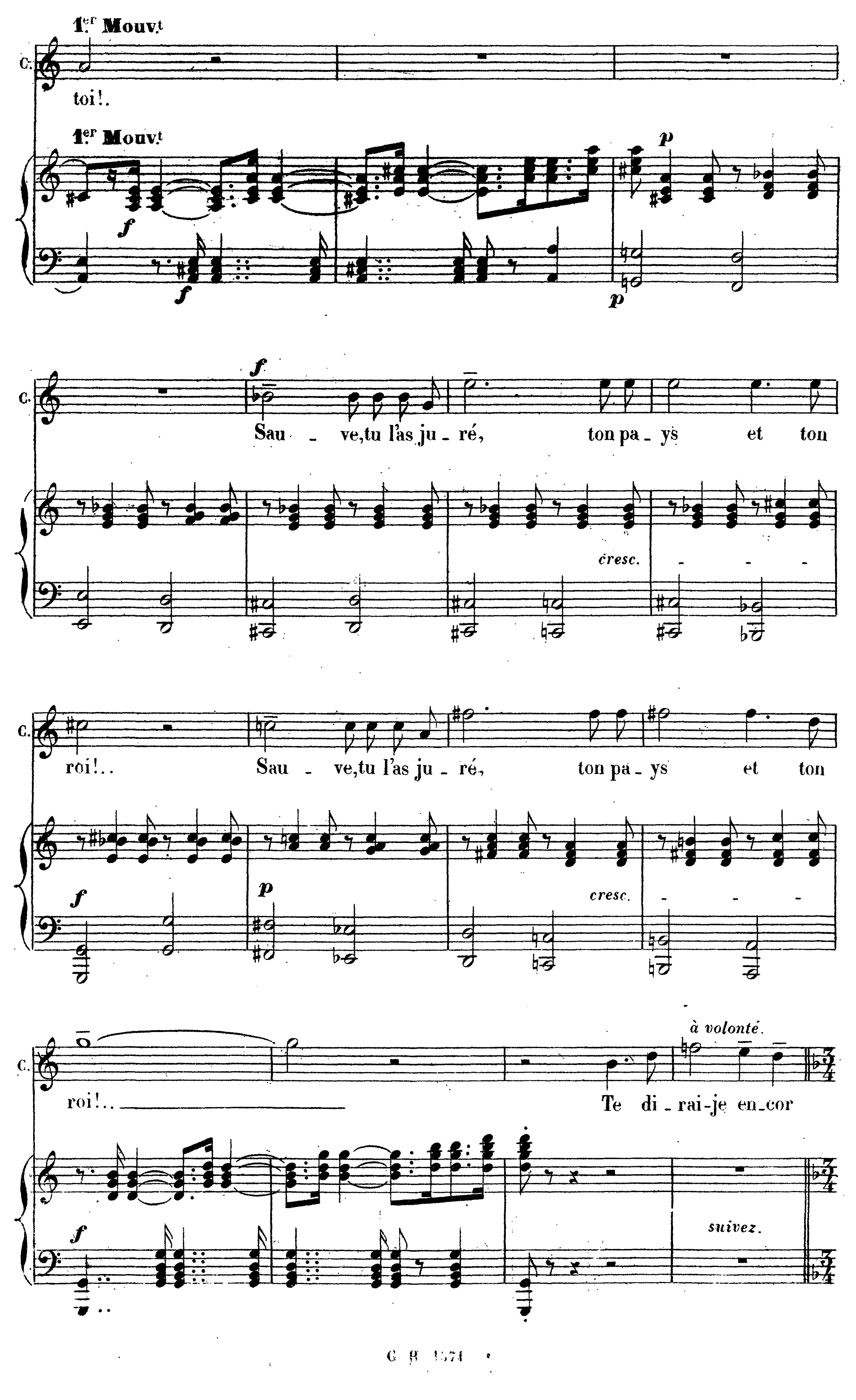

(s'attendrissant de plus en plus)
pp
C.
Rodrigue, qui l'eût pen_sé?..
mf
R.
Hélas!..
pp
Qui nous l'aurait dit,...
Chimè _ ne?...
p
f
Que la fé_li_ci _ té__prochai _ ne Aurait si loin de
Que la fé_li_ci _ té__prochai _ ne Aurait si loin de
expressif
nous et si vi_te passé... pour ja_mais!...
dim.
Rall.
Ped.
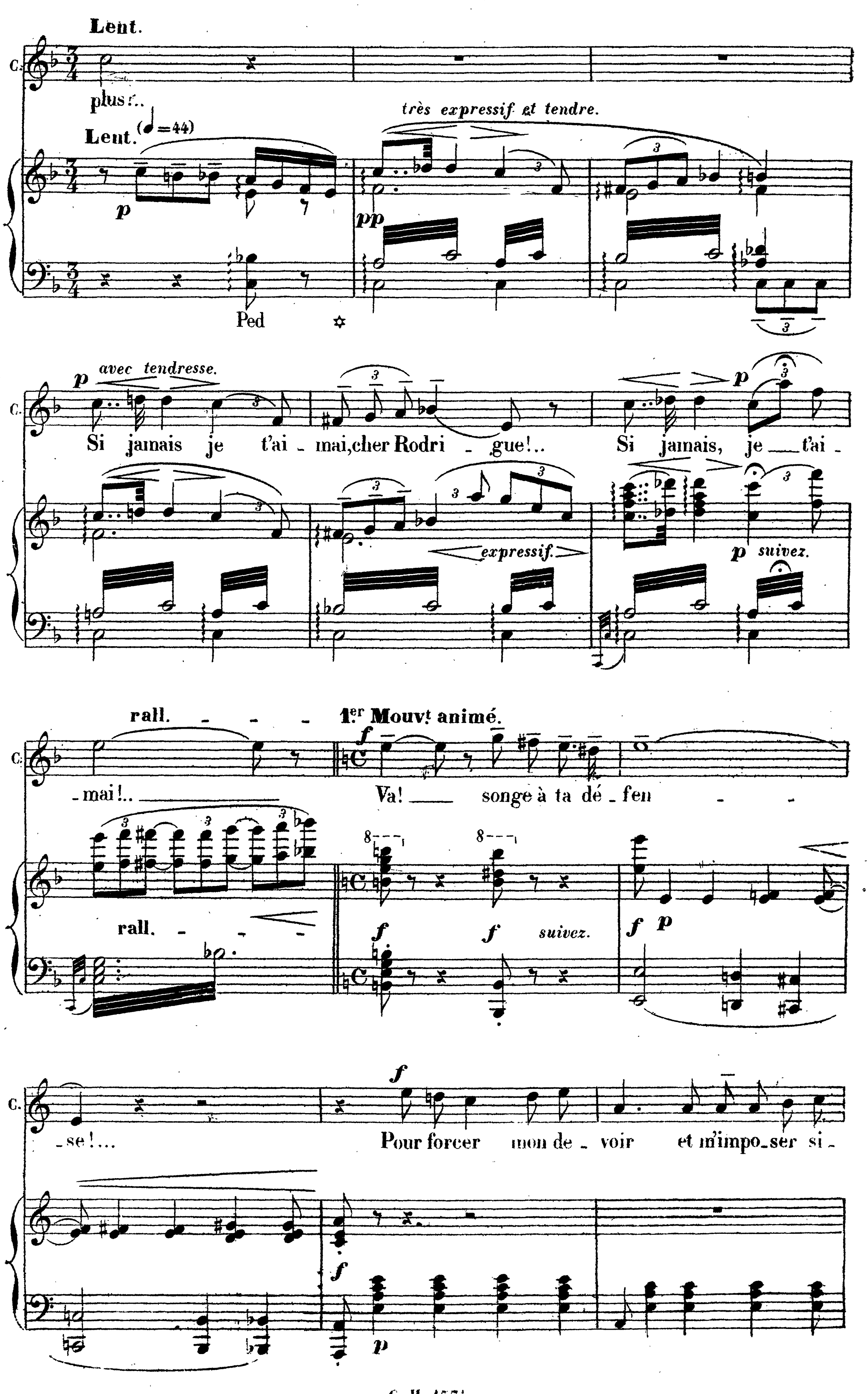

CHIMÈNE.
(revenant à elle)
f très déclamé (à volonté) Animé. (♩=168)
Ah! tais-toi!. tais-toi!..
C'est as-sez de blas-phè-mes!..
J'of-fense en t'écou-tant Et la tombe et le ciel!..
Va-t-en! va-t-en!...
Ah!
(presque parlé)
sans force.
va-t-en!.
fp Animé.
suivez.
mf
p
cresc.
f
dim.
p
C.
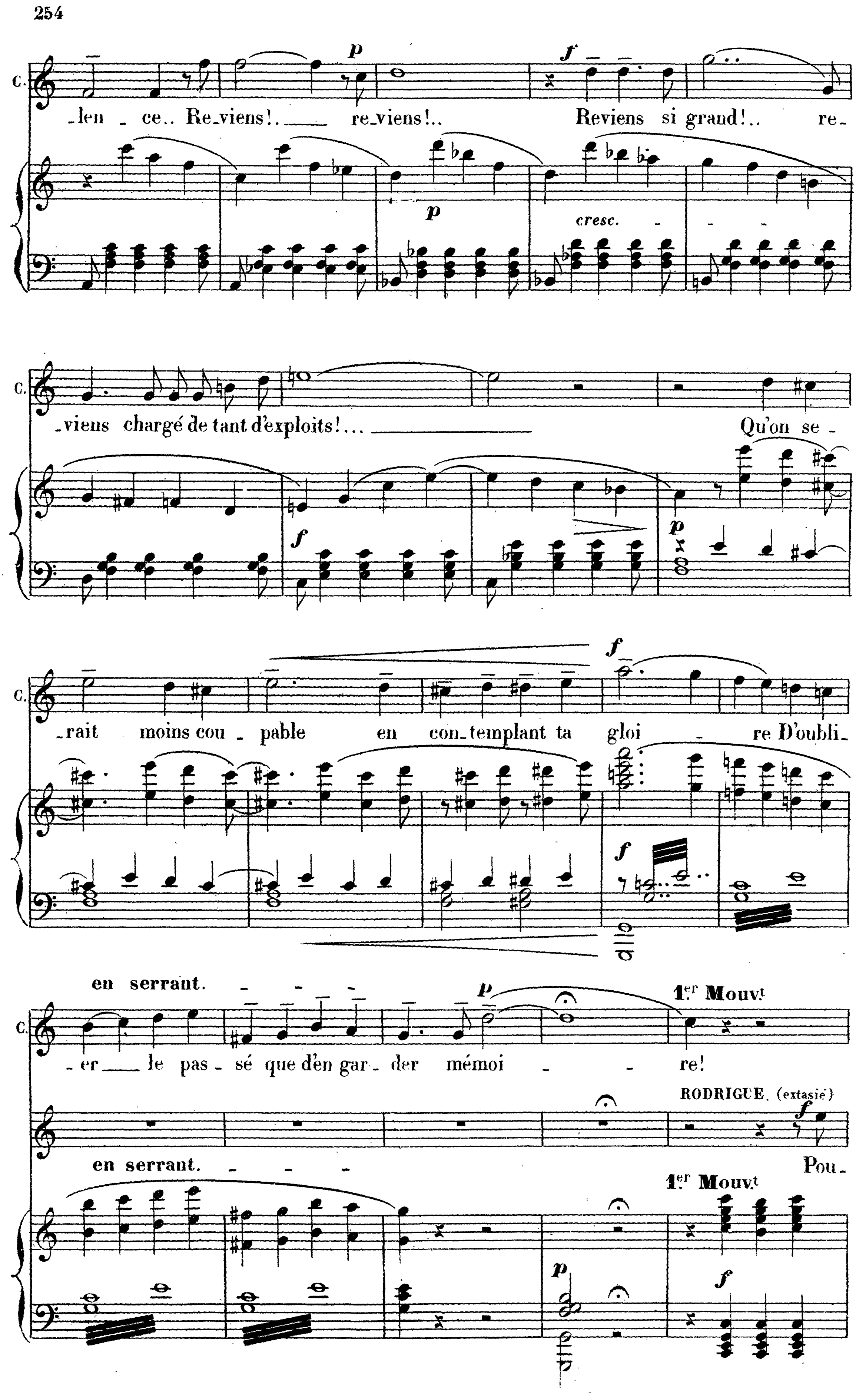

RODRIGUE. (qui a reculé sous le geste de CHIMÈNE)
p
Reçois donc mes a - dieux su -
dim.
pp
sf
dim.
rall.
Animé 1er mouvt
-prê - mes!...
Je vais mou - rir!...
rall.
Animé 1er mouvt
suivez.
pp
f
p
f
Lent. CHIMÈNE. (faisant un pas vers RODRIGUE)
rall.
p Mourir!..
più f Tu vas mourir!...
Lent.
suivez.
Lent et mesuré.
(avec un accent concentré)
(♪=80)
L'enne - mi qui t'attend est-il si re-dou-
Lent et mesuré.
f
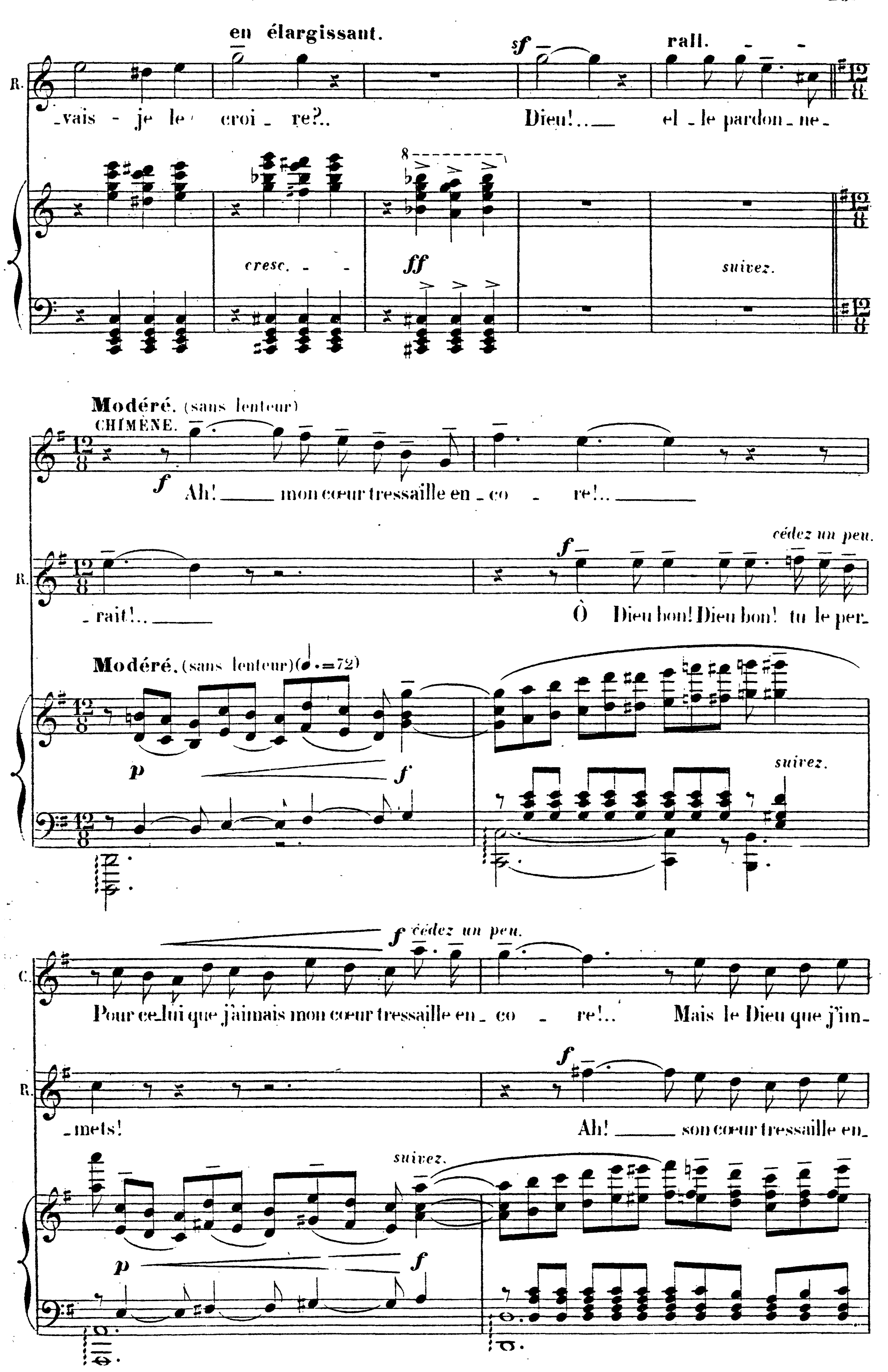

-table.. Qu'il donne l'épouvante à cette âme indomptable?...
Ou n'as-
1er Mouvt
dim.
mf
p
f
-tu de coura-ge... et d'é-lan, et d'ardeur... Que pour frapper mon
f
(avec des sanglots)
pp
rall. - dim.
père et me bri-ser le cœur?..
p
Tu vas mourir!...
suivez.
pp
Très animé et dramatique.
f
Quoi! faut-il que ce
en animant.
ff
(♩ = 160)
ff
mf
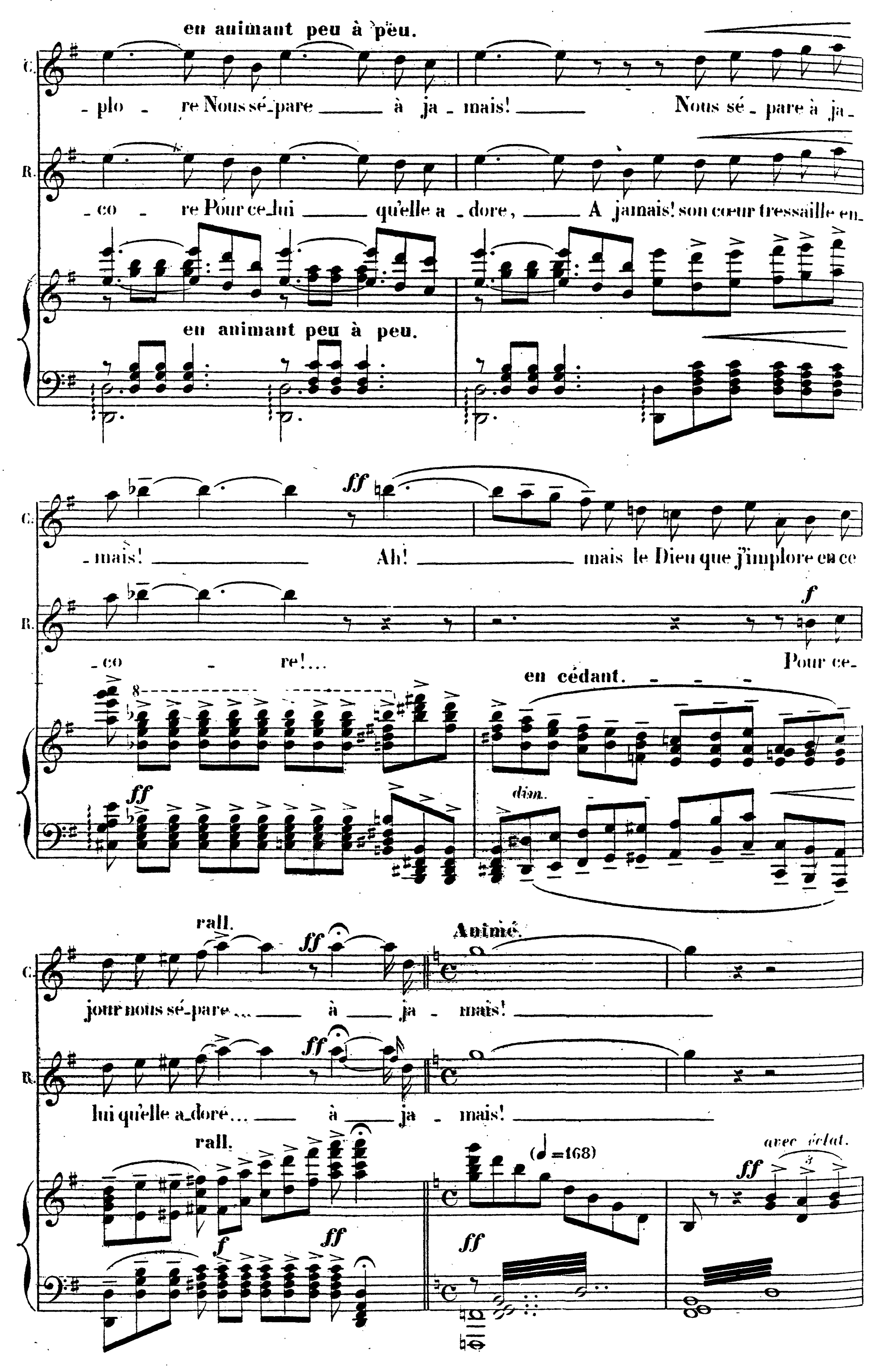

C.
soit Chimène qui t'en_gage ___ A conser_ver ___ des jours qui lui sont un ou_
C.
_tra _ ge?... Va!.. cours! vole aux combats!..
f
C.
Va!.. et qu'importent la ra _ ge.. Et le nom _ bre.. et l'ins_
p
cresc.
rall.
dim.
C.
_tant.. et le lieu! Souviens - toi!.. souviens-
f
rall.
p
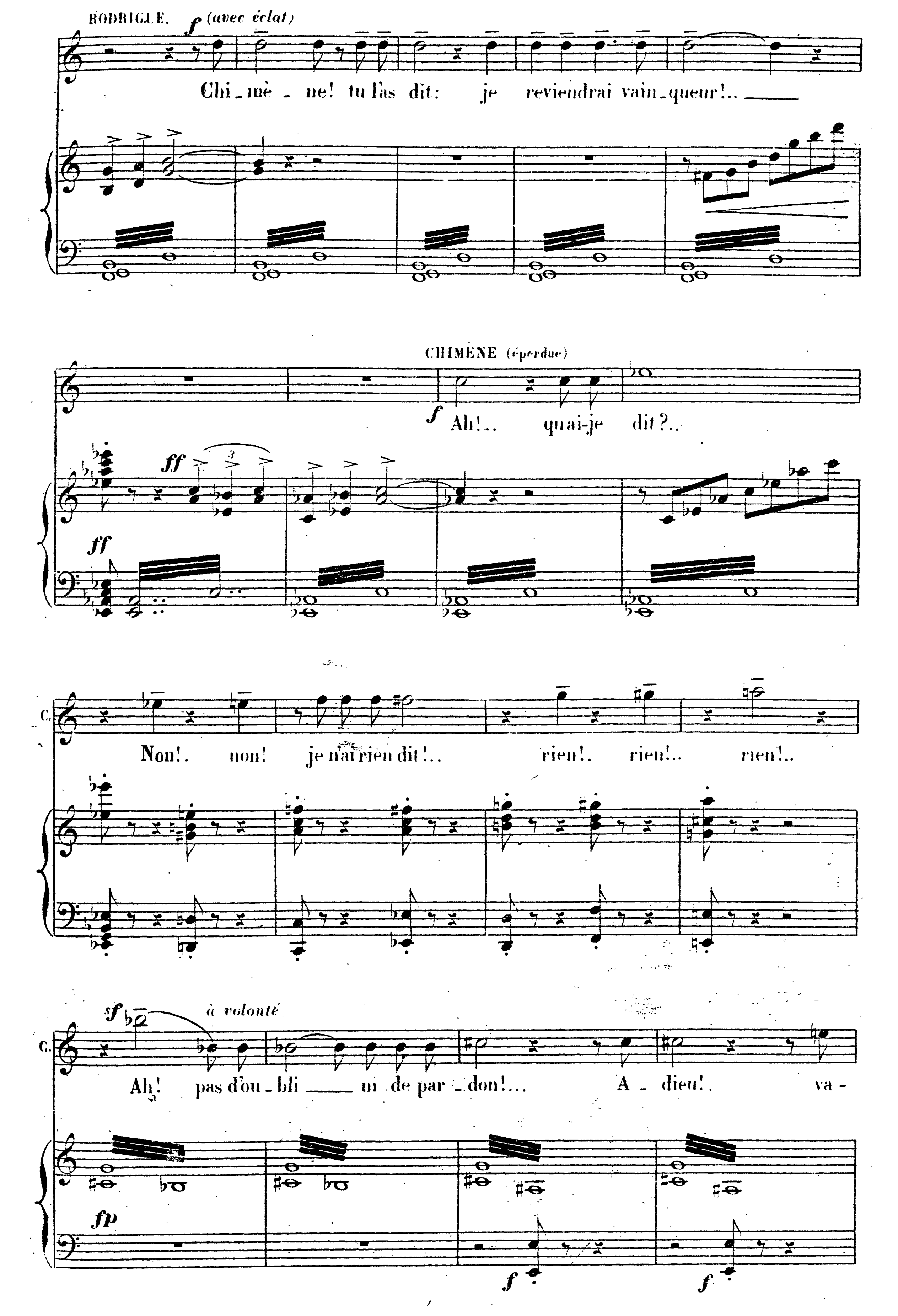

1er Mouvt
C.
toi!.
1er Mouvt
f
f
p
p
f
Sau - ve, tu l'as ju - ré,
ton pa - ys
et ton
cresc.
roi!..
Sau - ve, tu l'as ju - ré,
ton pa - ys
et ton
f
p
cresc.
roi!..
à volonté.
Te di - rai-je en-cor
suivez.
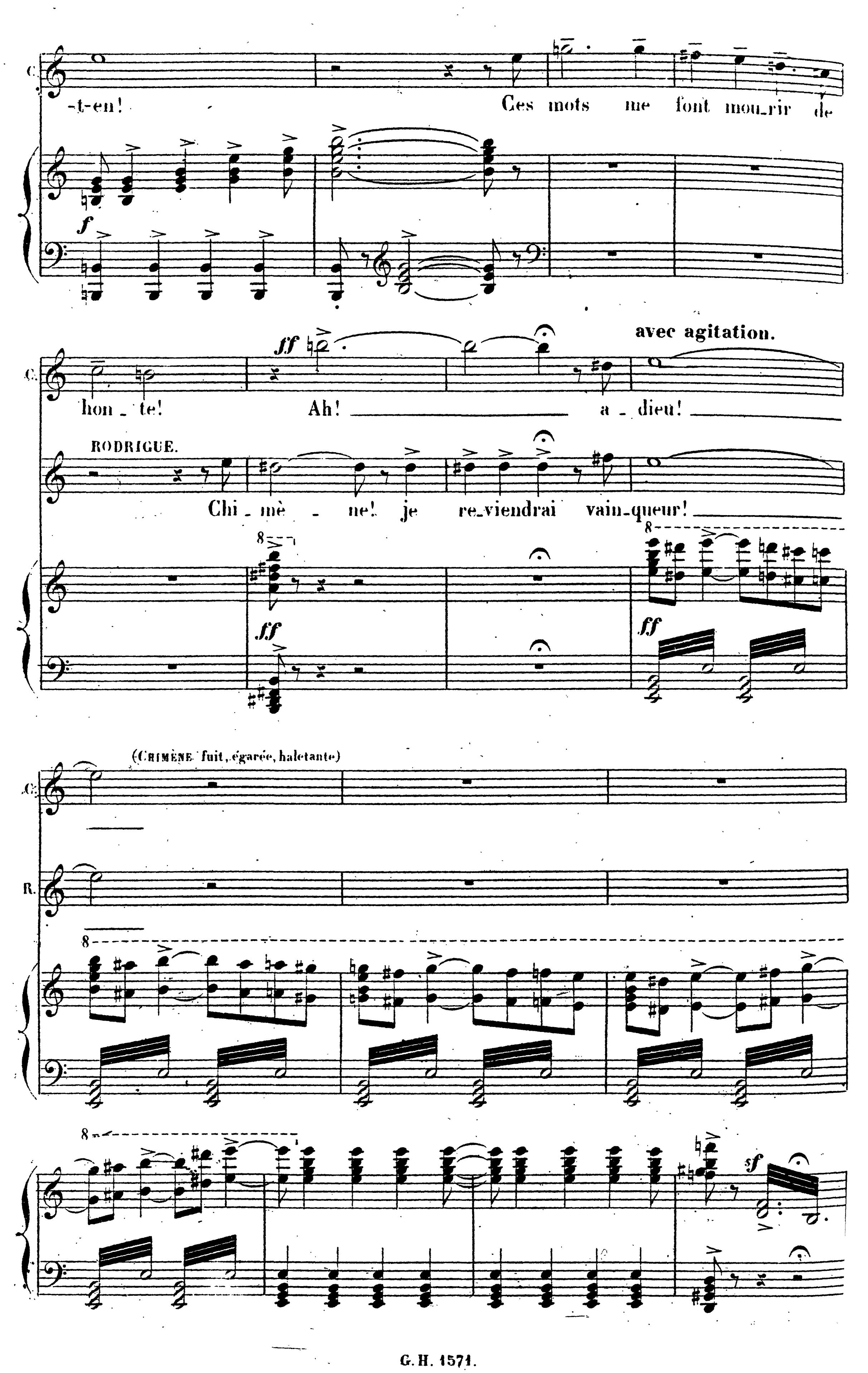

Lent.
plus r..
Lent. (♩=44)
très expressif et tendre.
Ped
avec tendresse.
Si jamais je t'ai _ mai, cher Rodri _ gue!..
expressif.
Si jamais, je __ t'ai _
suivez.
rall.
1er Mouvt animé.
_ mai!..
Va! __ songe à ta dé _ fen
suivez.
_ se!...
Pour forcer mon de _ voir et m'impo_ser si _
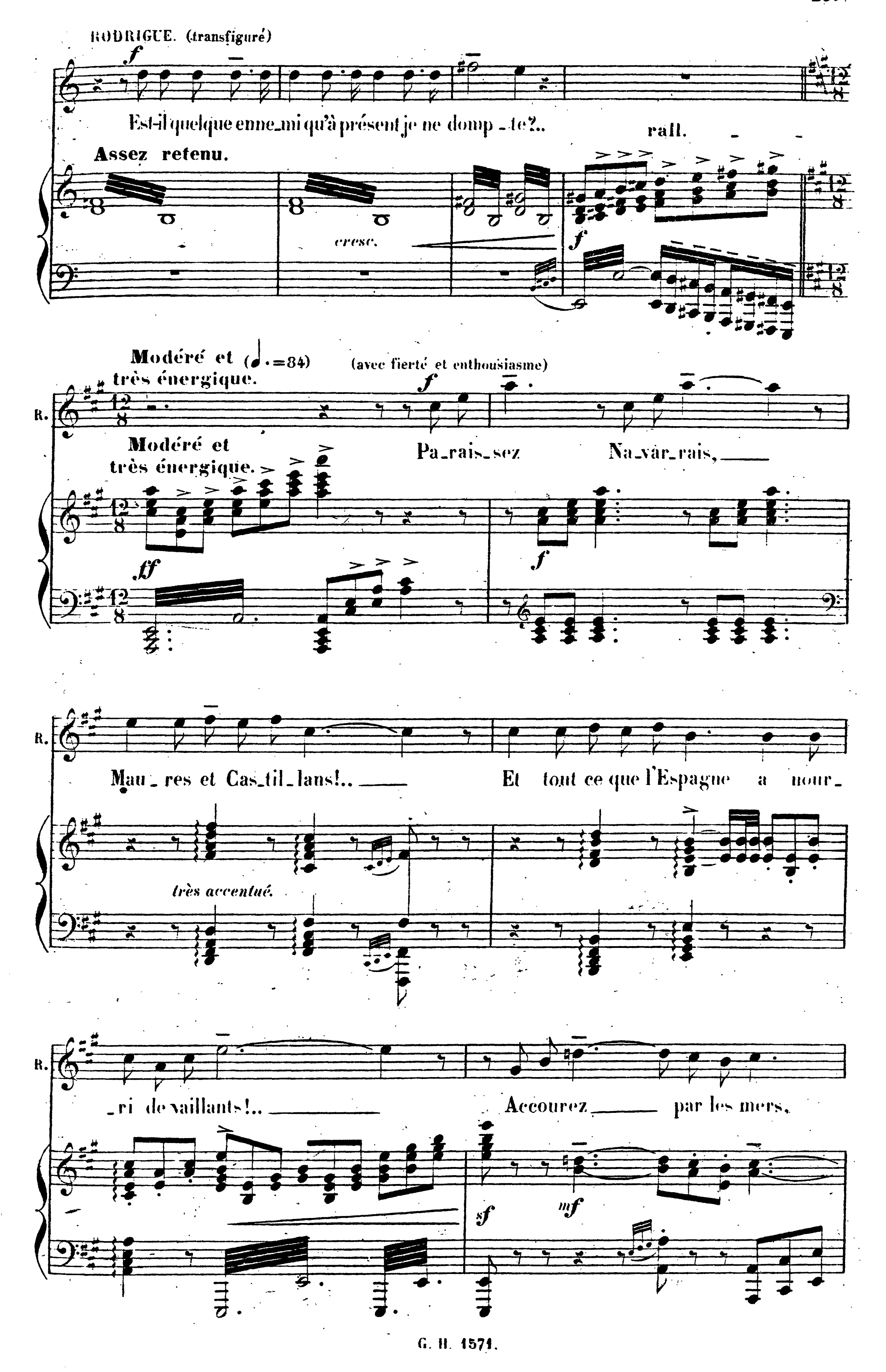

C.
-len - ce.. Re-viens!.. re-viens!..
Reviens si grand!.. re-
cresc.
-viens chargé de tant d'exploits!...
Qu'on se-
-rait moins cou - pable en con-templant ta gloi - re D'oubli-
en serrant.
1er Mouvt
-er le pas - sé que d'en gar - der mémoi - re!
RODRIGUE. (extasié)
Pou-
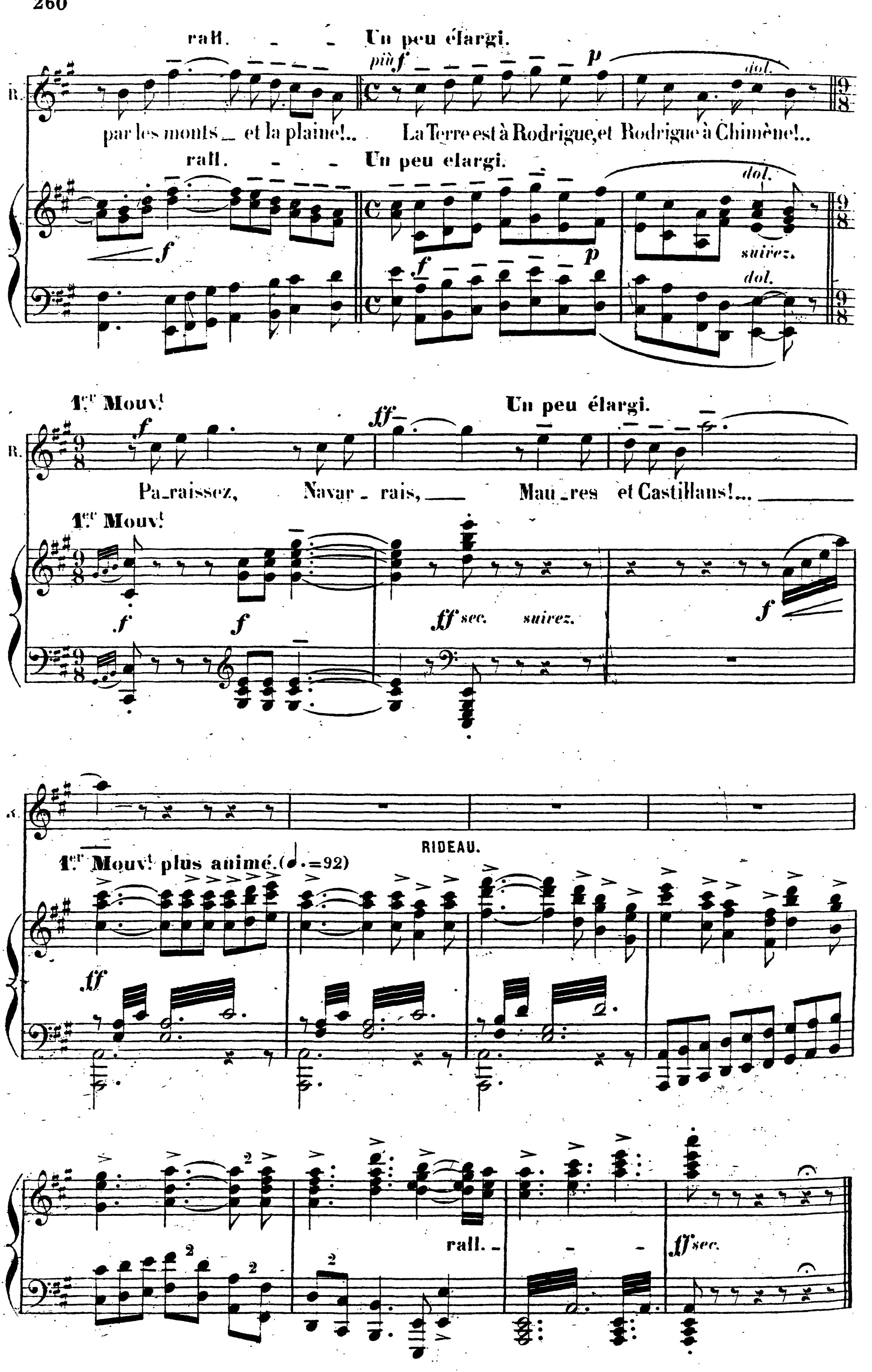

en élargissant.
sf
rall.
R.
-vais - je le croi - re?..
Dieu!..
el - le pardon - ne-
cresc.
ff
suivez.
Modéré. (sans lenteur)
CHIMÈNE.
f
Ah! mon cœur tressaille en - co - re!..
R.
- rait!..
Ô Dieu bon! Dieu bon! tu le per-
cédez un peu.
Modéré. (sans lenteur)(♩.=72)
p
f
suivez.
C.
f cédez un peu.
Pour ce-lui que j'aimais mon cœur tressaille en - co - re!..
Mais le Dieu que j'im-
R.
- mets!
Ah! son cœur tressaille en-
suivez.
p
f


en animant peu à peu.
C.
- plo - re Nous sé-pare à ja - mais! Nous sé - pare à ja -
R.
- co - re Pour ce-lui qu'elle a - dore, A jamais! son cœur tressaille en-
en animant peu à peu.
ff
- mais! Ah! mais le Dieu que j'implore en ce
f
- co - re!... Pour ce-
en cédant.
ff
dim.
rall.
ff
Animé.
jour nous sé-pare... à ja - mais!
ff
lui qu'elle a-doré... à ja - mais!
rall.
(♩=168)
avec éclat.
ff
ff
f
ff


RODRIGUE.
(avec éclat)
Chi _ mè _ ne! tu l'as dit: je reviendrai vain _ queur!..
CHIMÈNE (éperdue)
Ah!.. qu'ai-je dit?..
Non!.. non! je n'ai rien dit!.. rien!.. rien!.. rien!..
à volonté
Ah! pas d'ou _ bli _ ni de par _ don!... A _ dieu!. va -


C.
-t-en!
Ces mots me font mou_rir de
C.
hon _ te!
Ah!
a _ dieu!
avec agitation.
RODRIGUE.
Chi _ mè _ ne! je re_viendrai vain_queur!
(CHIMÈNE fuit, égarée, haletante)
C.
R.


RODRIGUE. (transfiguré)
Est-il quelque enne_mi qu'à présent je ne domp - te?..
rall.
Assez retenu.
cresc.
Modéré et (♩.=84) très énergique.
(avec fierté et enthousiasme)
R.
Pa_rais_sez Na_var_rais,
Modéré et très énergique.
Mau_res et Cas_til_lans!..
Et tout ce que l'Espagne a nour_
très accentué.
_ri de vaillants!..
Accourez par les mers,
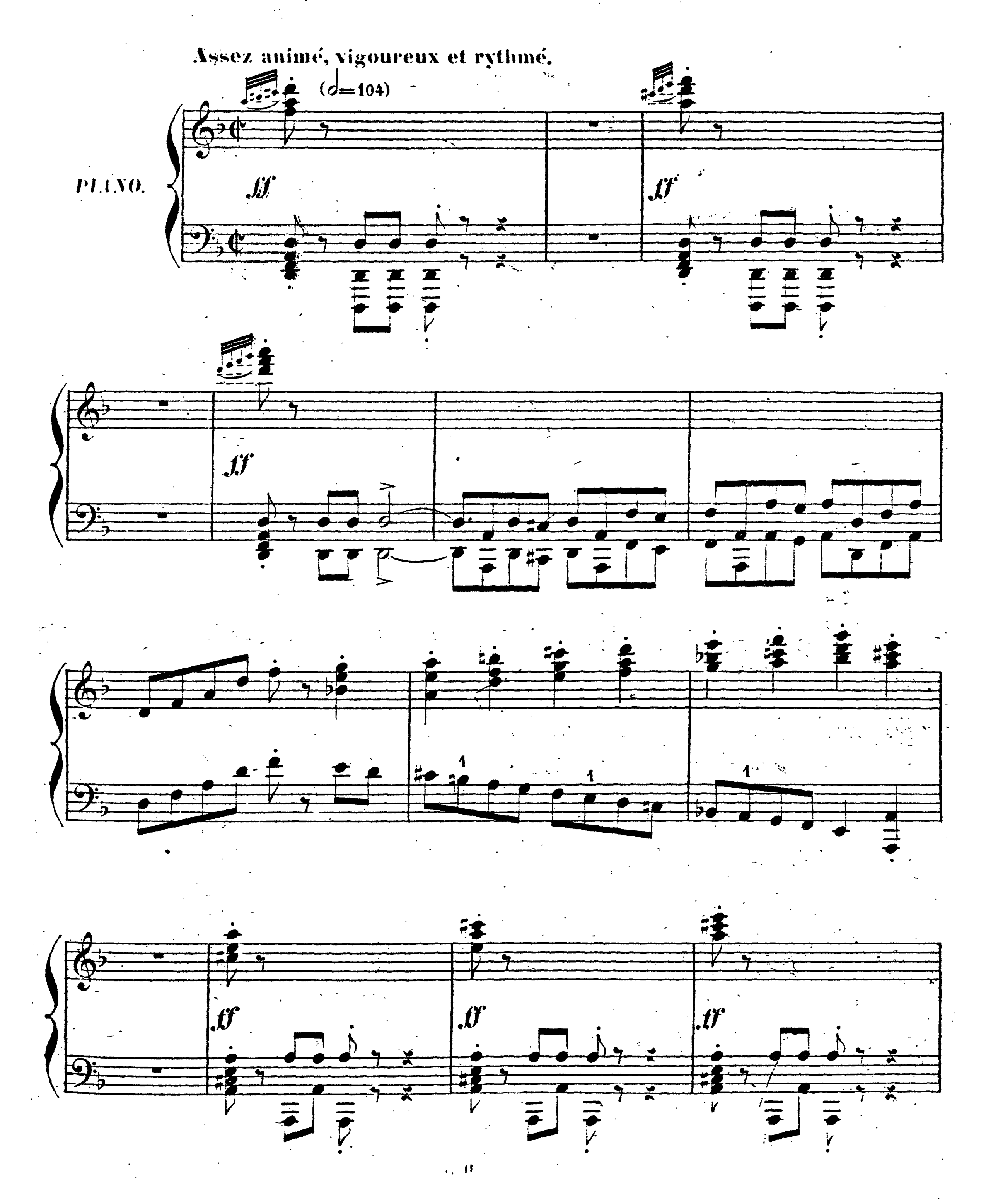


Fin du 5.e Tableau.
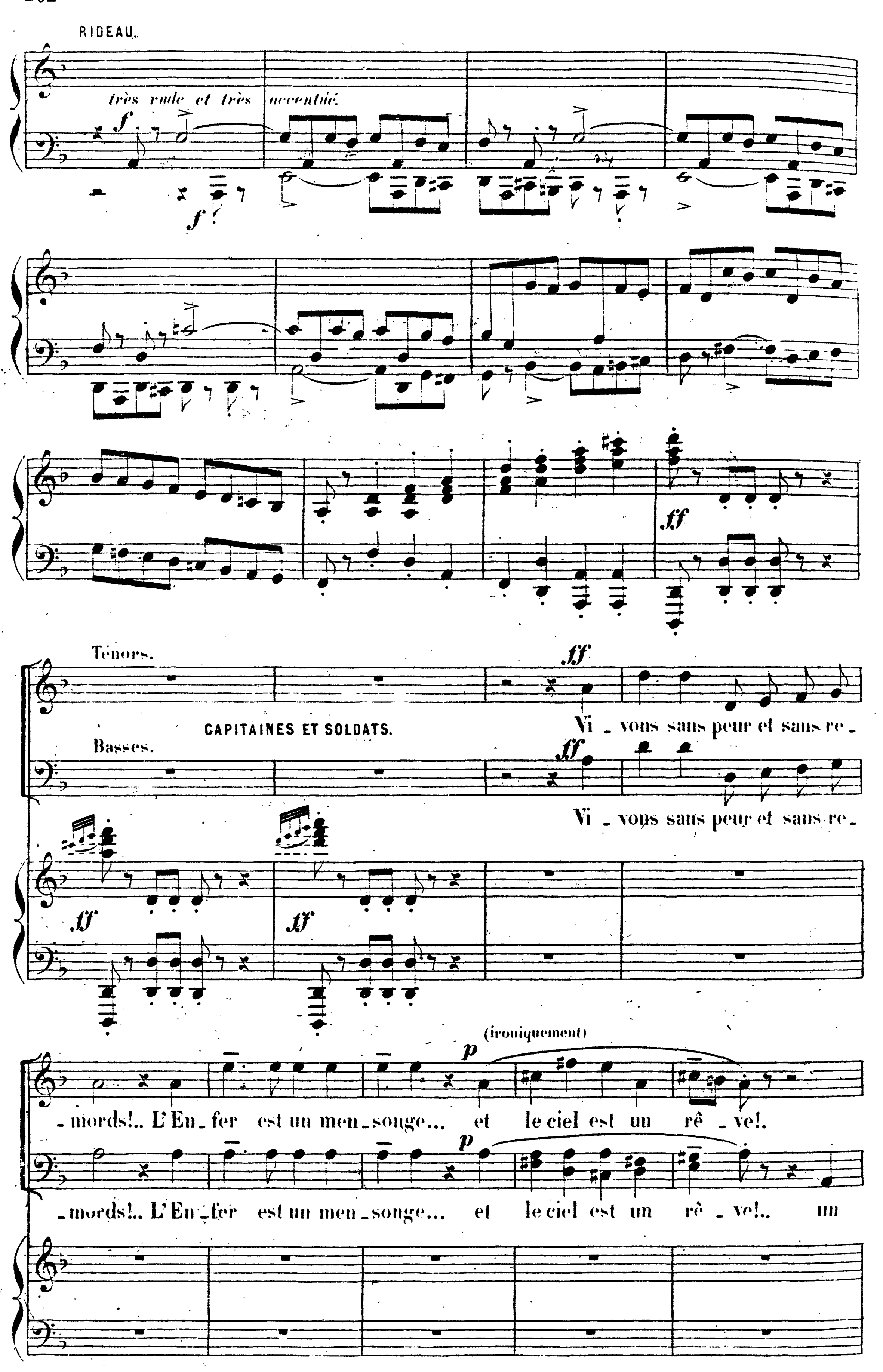
Le camp de Rodrigue

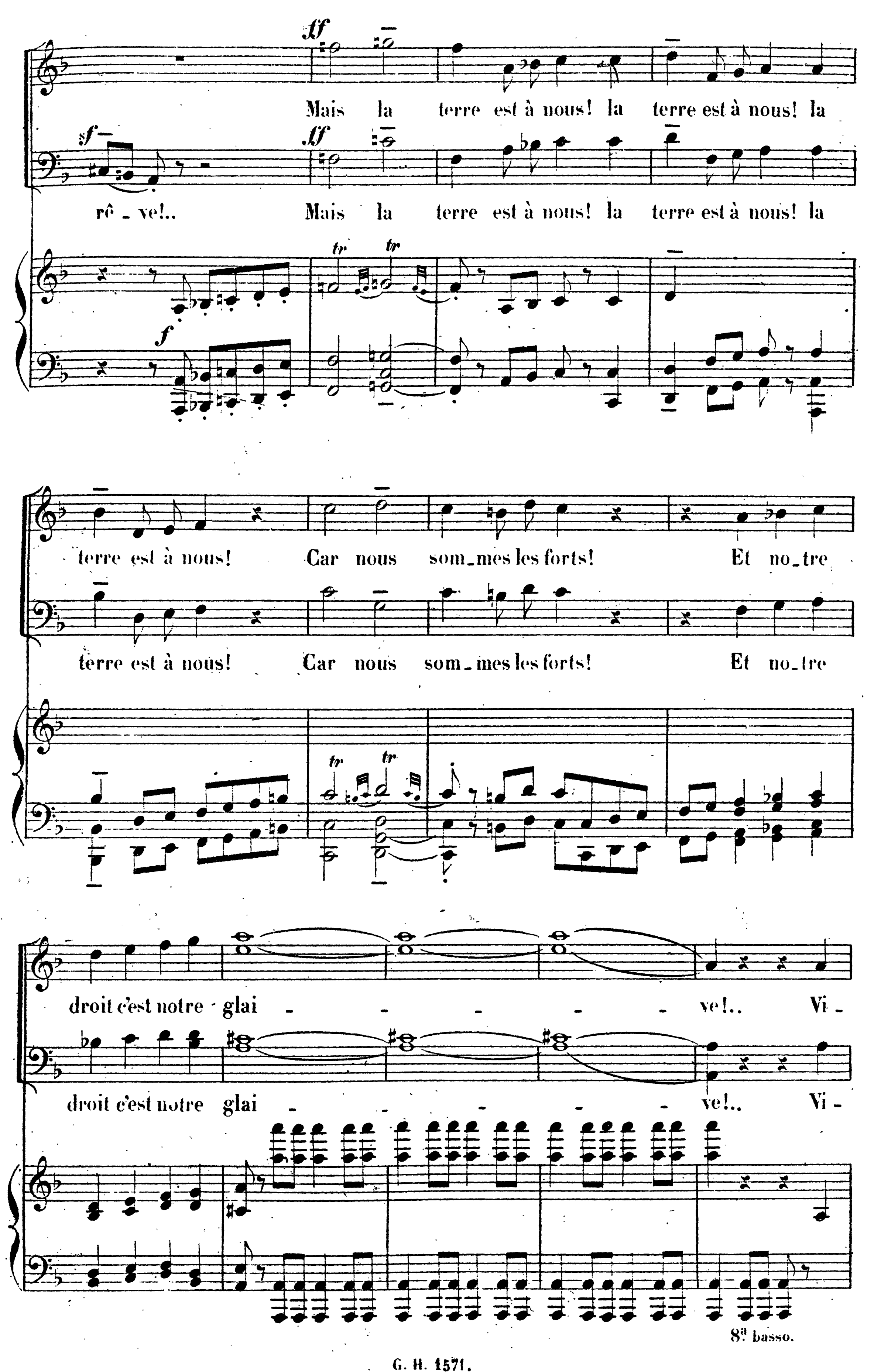
A L'HORIZON: LA MER.
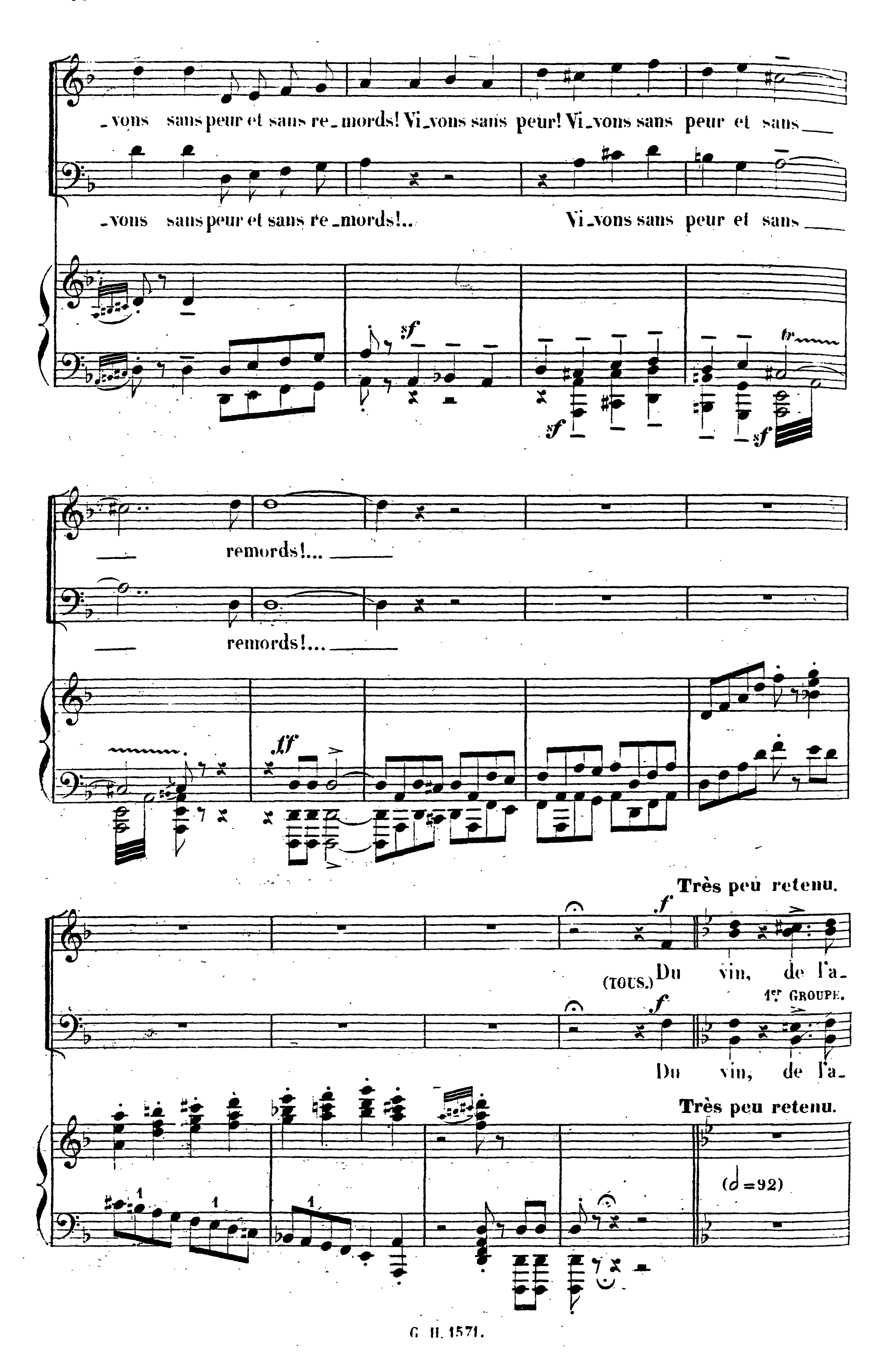
C'est le soir.__Des capitaines et des soldats navarrais et castillans boivent et chantent. A gauche sont accroupis des prisonniers, des prisonnières et des musiciens maures. Désordre très pittoresque.
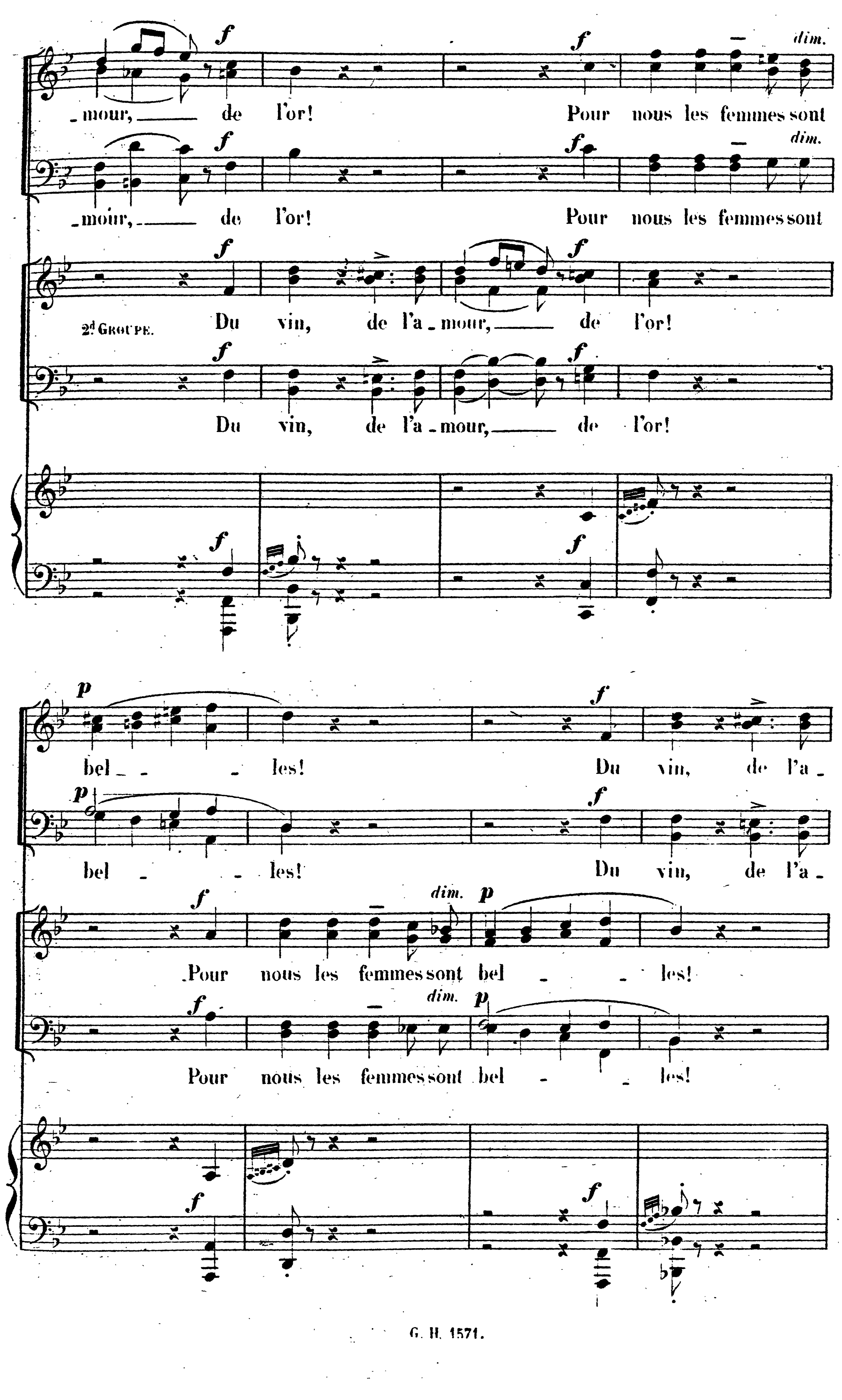
RODRIGUE, CAPITAINES ET SOLDATS NAVARRAIS ET CASTILLANS.
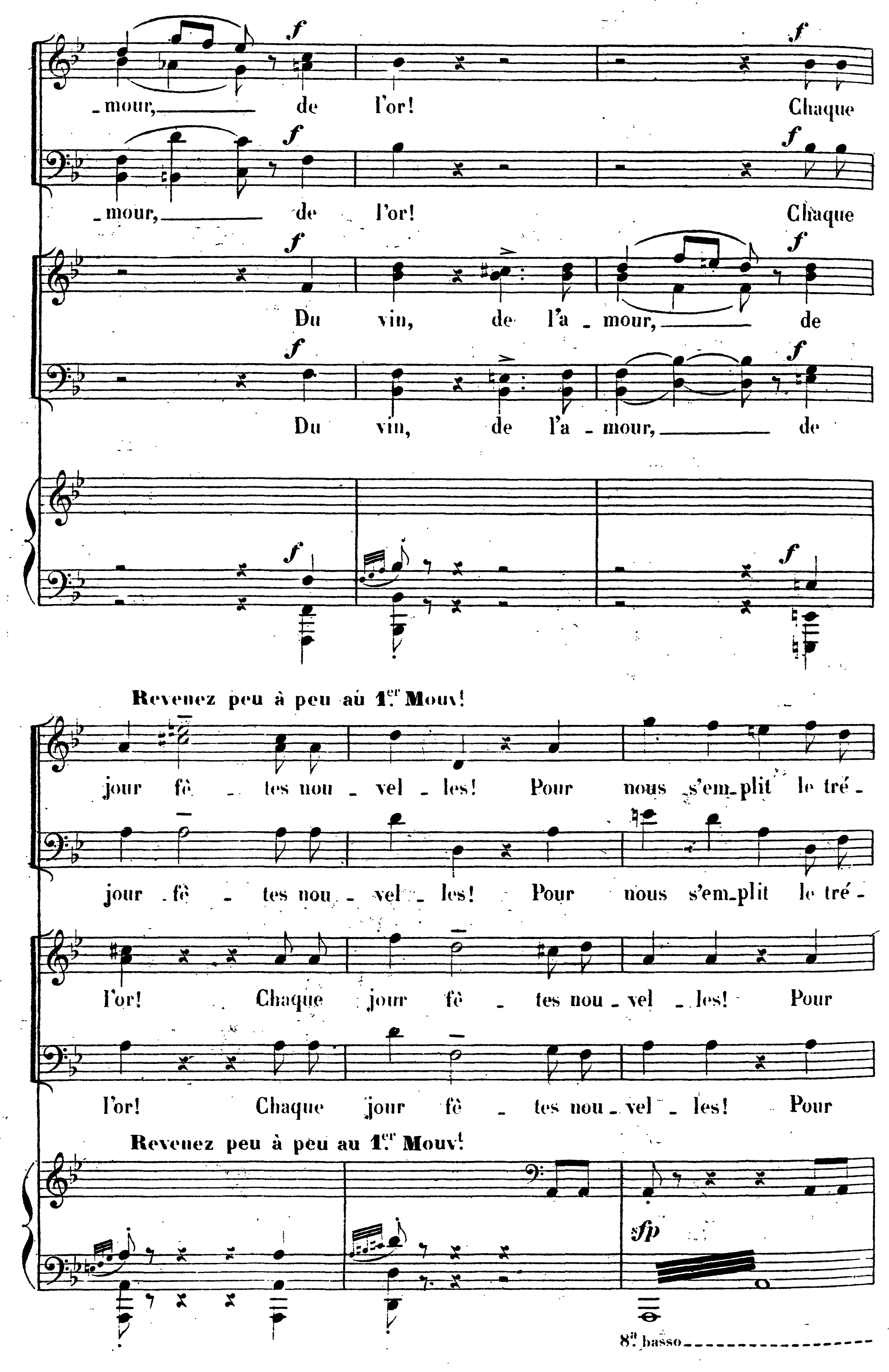



RIDEAU.
très rude et très accentué.
Ténors.
CAPITAINES ET SOLDATS.
Vi _ vons sans peur et sans re _
Basses.
Vi _ vons sans peur et sans re _
(ironiquement)
_ mords!.. L'En _ fer est un men _ songe... et le ciel est un rê _ ve!.
_ mords!.. L'En _ fer est un men _ songe... et le ciel est un rê _ ve!.. un

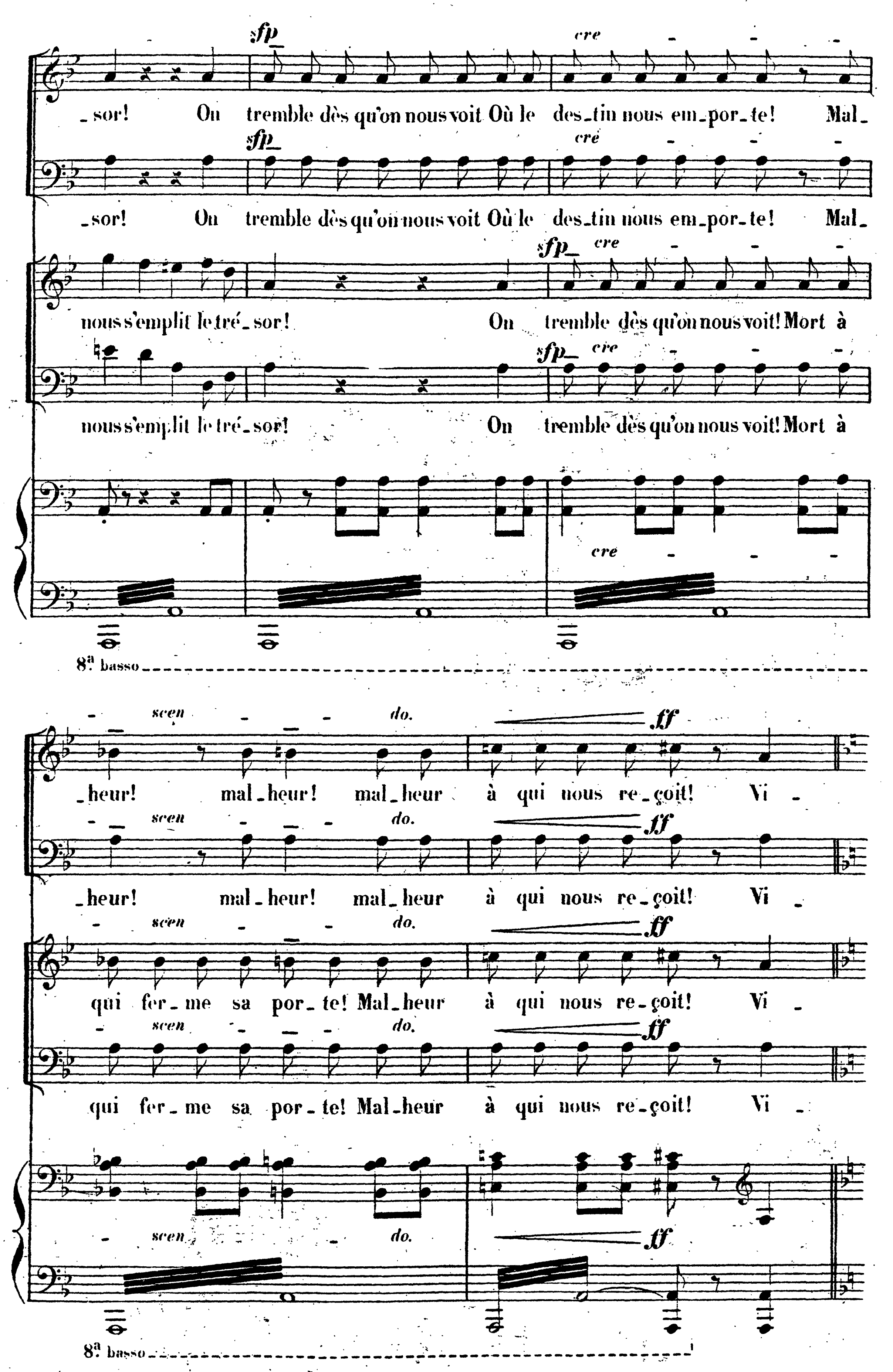

ff
Mais la terre est à nous! la terre est à nous! la
sf
rê _ ve!.. Mais la terre est à nous! la terre est à nous! la
tr tr
f
terre est à nous! Car nous som_mes les forts! Et no_tre
terre est à nous! Car nous som_mes les forts! Et no_tre
droit c'est notre glai - - - - - ve!.. Vi -
droit c'est notre glai - - - - - ve!.. Vi -
8a basso.
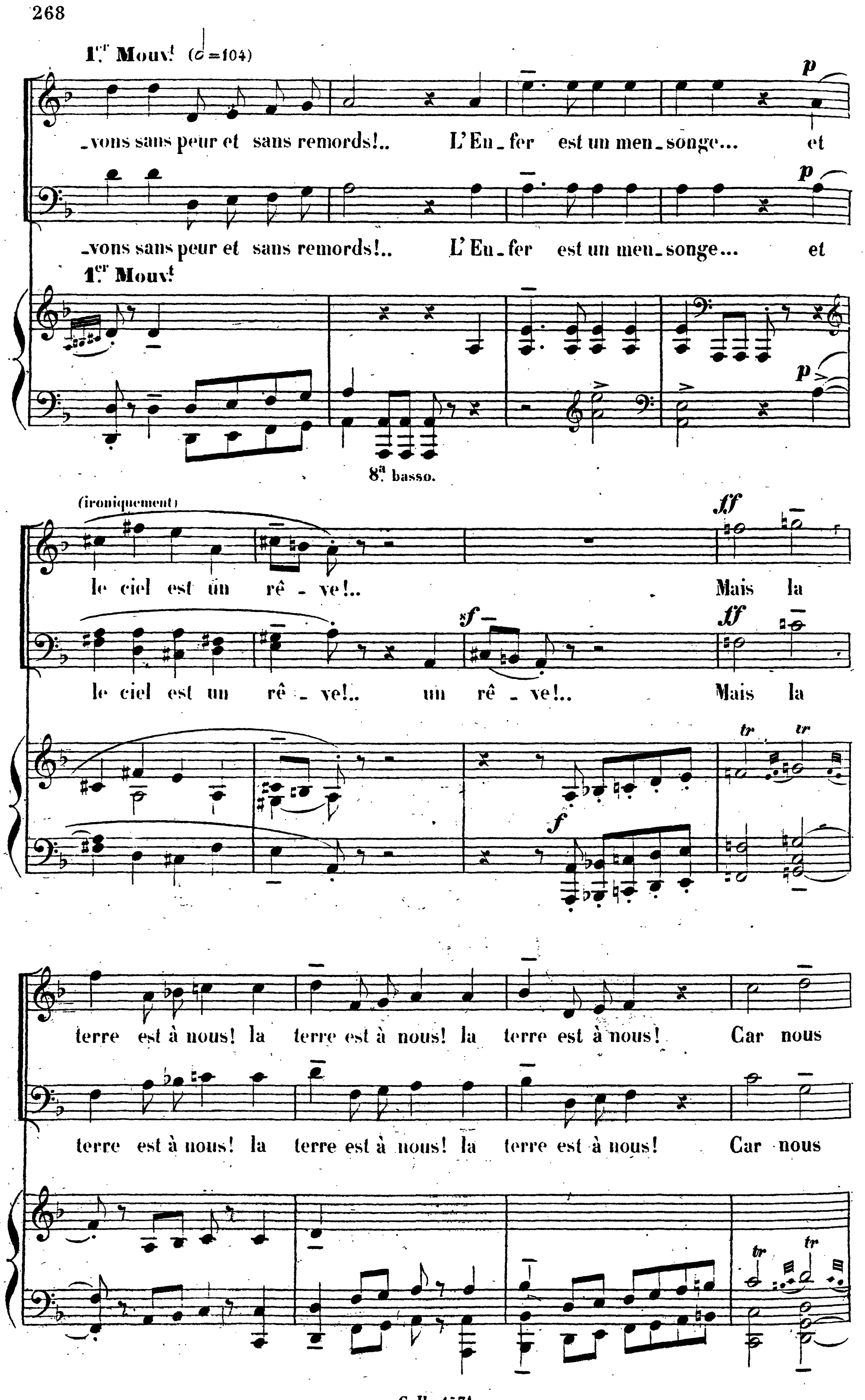

-vons sans peur et sans re-mords! Vi-vons sans peur! Vi-vons sans peur et sans
-vons sans peur et sans re-mords!..
Vi-vons sans peur et sans
remords!...
remords!...
Très peu retenu.
(TOUS.) Du vin, de l'a-
1.er GROUPE.
Du vin, de l'a-
Très peu retenu.
(♩=92)
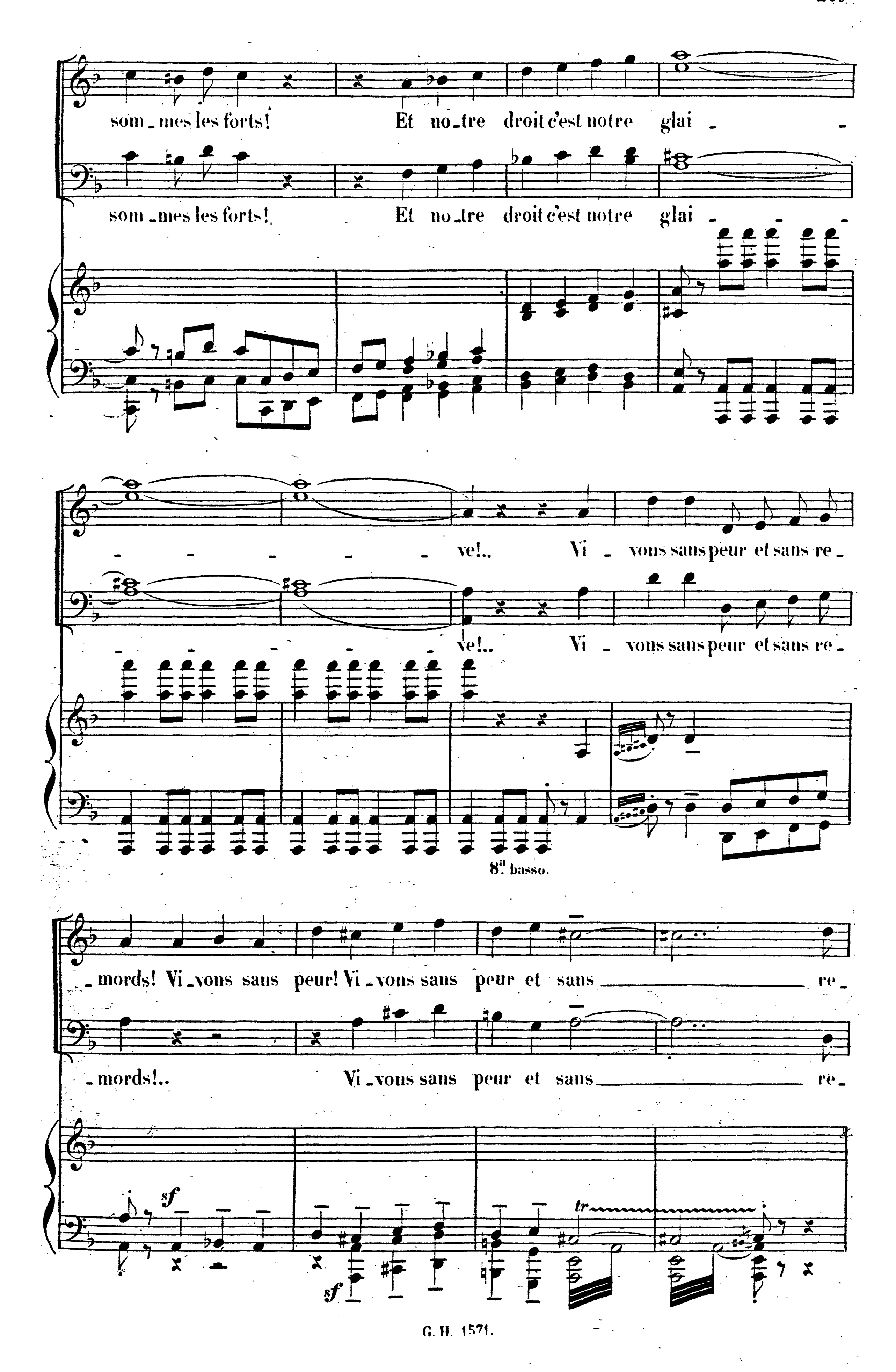

_mour, de l'or! Pour nous les femmes sont
_mour, de l'or! Pour nous les femmes sont
2d Groupe.
Du vin, de l'a_mour, de l'or!
Du vin, de l'a_mour, de l'or!
bel_ _ les! Du vin, de l'a_
bel _ _ les! Du vin, de l'a_
Pour nous les femmes sont bel _ _ les!
Pour nous les femmes sont bel _ _ les!
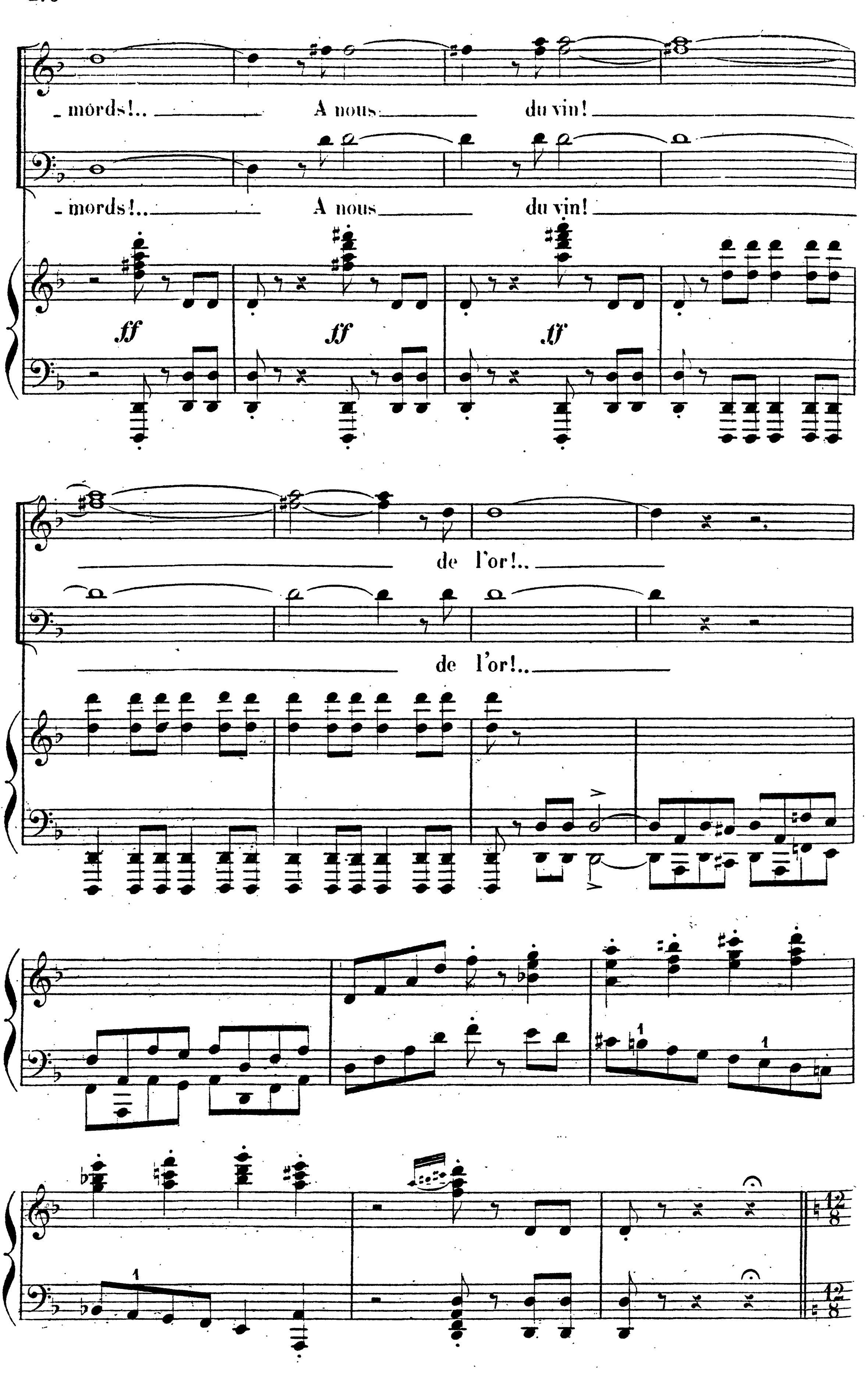


_mour, de l'or! Chaque
_mour, de l'or! Chaque
Du vin, de l'a _ mour, de
Du vin, de l'a _ mour, de
Revenez peu à peu au 1.er Mouv.t
jour fê _ tes nou _ vel _ les! Pour nous s'em_plit le tré _
jour fê _ tes nou _ vel _ les! Pour nous s'em_plit le tré _
l'or! Chaque jour fê _ tes nou _ vel _ les! Pour
l'or! Chaque jour fê _ tes nou _ vel _ les! Pour
Revenez peu à peu au 1.er Mouv.t
sfp
8.a basso
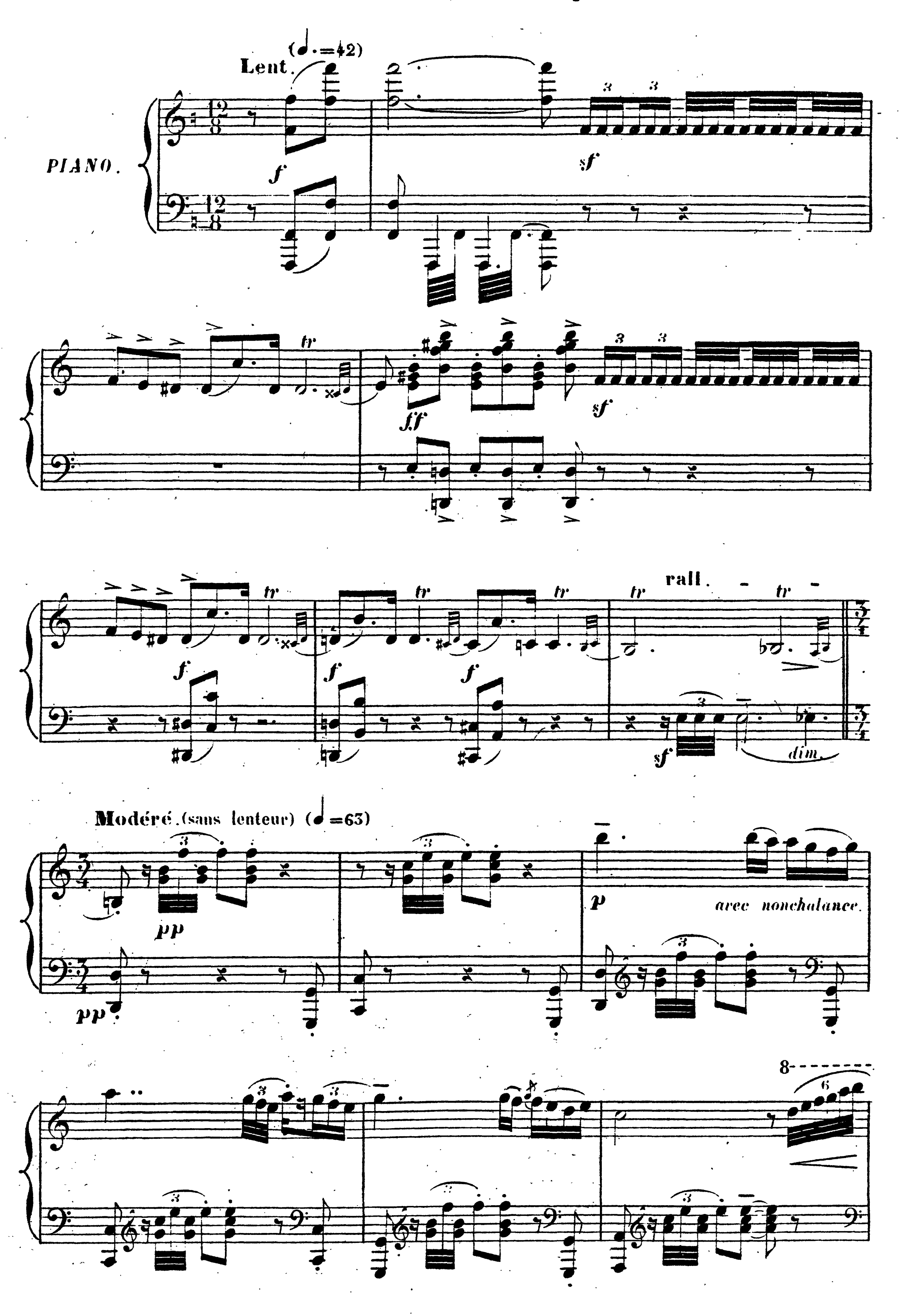

sfp
cre
-sor! On tremble dès qu'on nous voit Où le des-tin nous em-por-te! Mal-
sfp
cre
-sor! On tremble dès qu'on nous voit Où le des-tin nous em-por-te! Mal-
sfp cre
nous s'emplit le tré-sor! On tremble dès qu'on nous voit! Mort à
sfp cre
nous s'emplit le tré-sor! On tremble dès qu'on nous voit! Mort à
cre
8a basso
scen do.
ff
-heur! mal-heur! mal-heur à qui nous re-çoit! Vi-
scen do.
ff
-heur! mal-heur! mal-heur à qui nous re-çoit! Vi-
scen do.
ff
qui fer-me sa por-te! Mal-heur à qui nous re-çoit! Vi-
scen do.
ff
qui fer-me sa por-te! Mal-heur à qui nous re-çoit! Vi-
scen do.
ff
8a basso
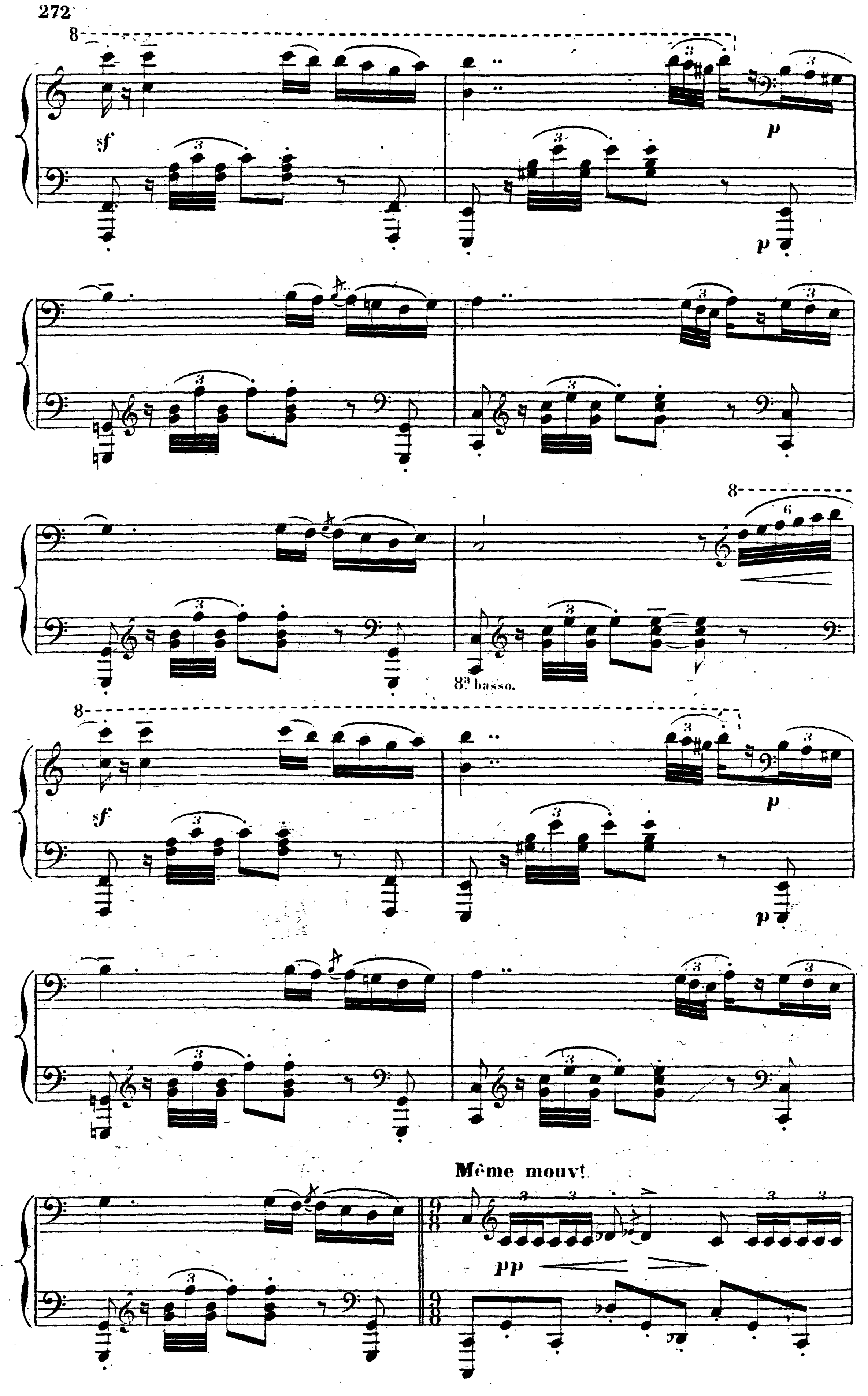

1.er Mouv.t (𝅗𝅥 = 104)
-vons sans peur et sans remords!.. L'En-fer est un men-songe... et
-vons sans peur et sans remords!.. L'En-fer est un men-songe... et
1.er Mouv.t
8.a basso.
(ironiquement)
le ciel est un rê-ve!.. Mais la
le ciel est un rê-ve!.. un rê-ve!.. Mais la
terre est à nous! la terre est à nous! la terre est à nous! Car nous
terre est à nous! la terre est à nous! la terre est à nous! Car nous

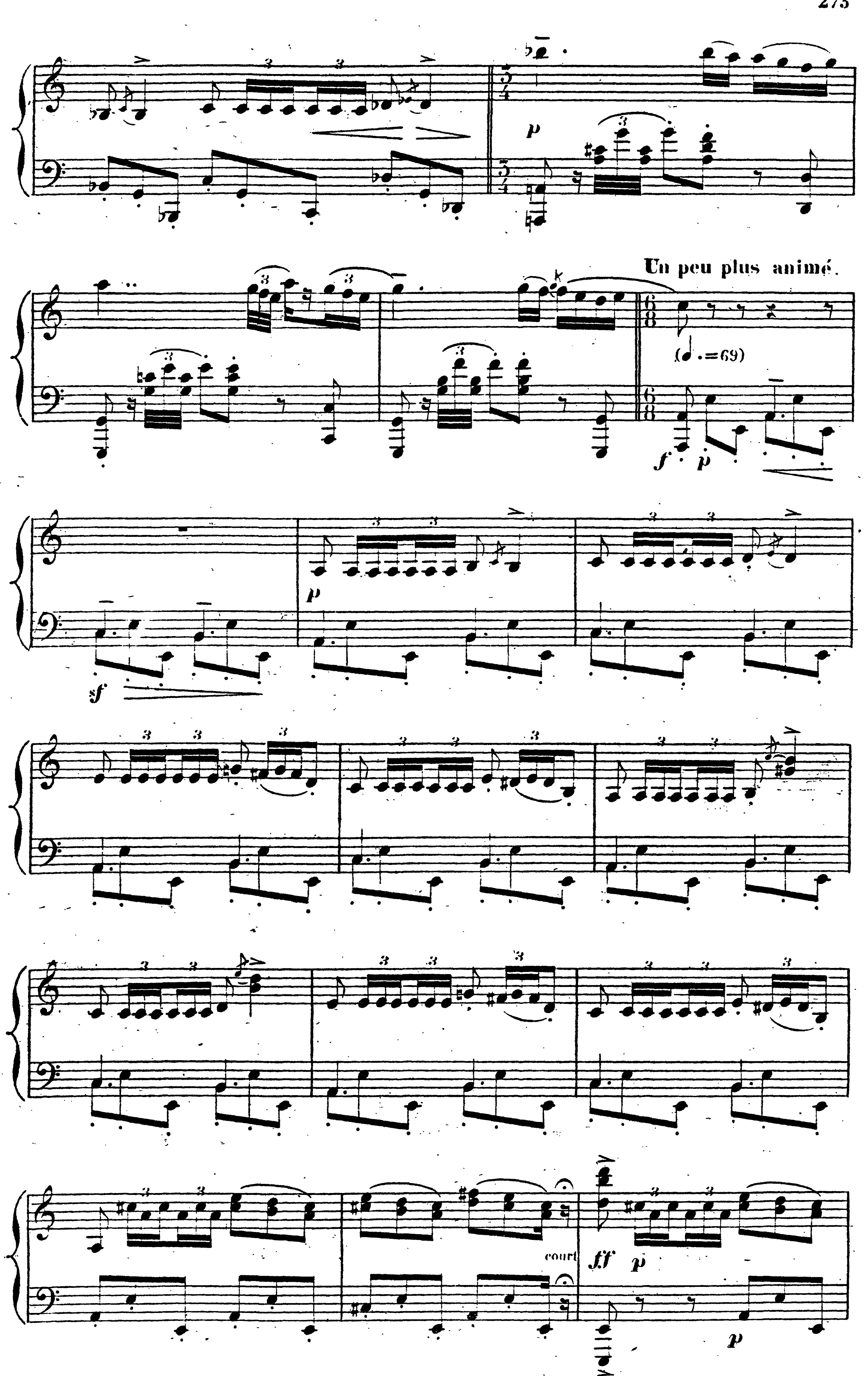

som_mes les forts! Et no_tre droit c'est notre glai_
som_mes les forts! Et no_tre droit c'est notre glai_
ve!.. Vi_vous sans peur et sans re_
ve!.. Vi_vous sans peur et sans re_
8a basso.
_mords! Vi_vous sans peur! Vi_vous sans peur et sans re_
_mords!.. Vi_vous sans peur et sans re_
sf
tr
sf

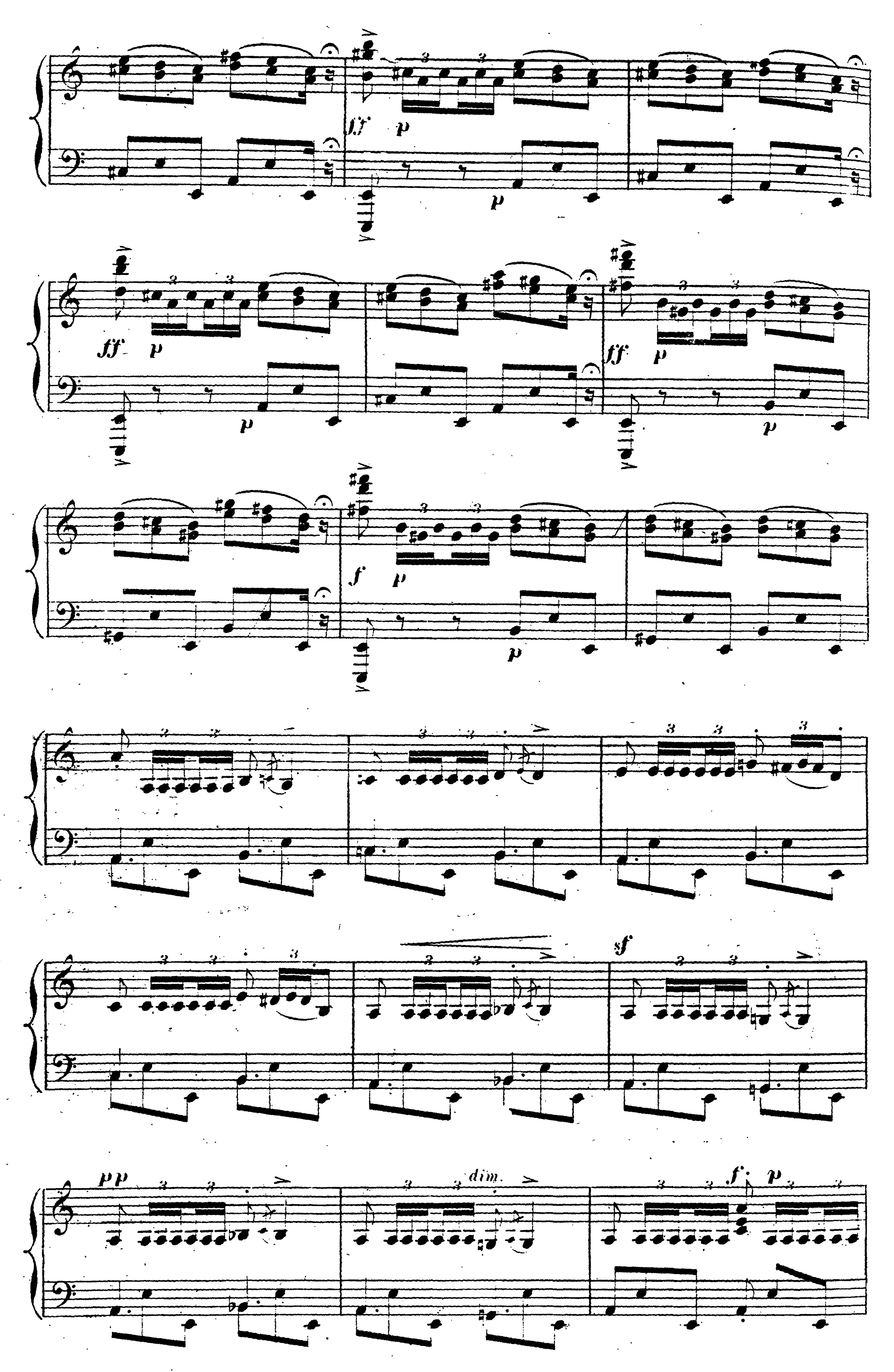

-mords!.. A nous du vin!
-mords!.. A nous du vin!
ff
ff
ff
de l'or!..
de l'or!..
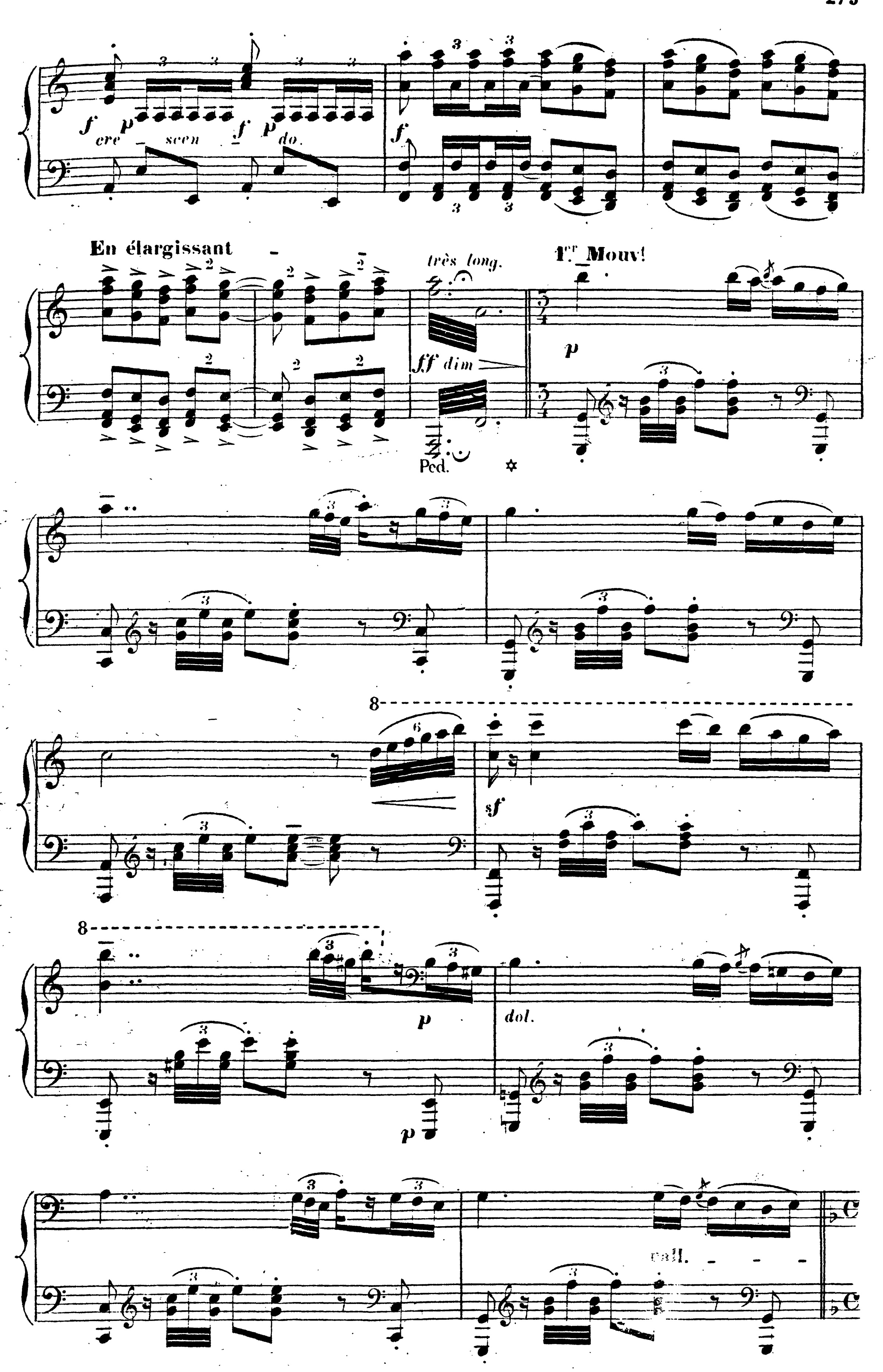
RAPSODIE MAURESQUE.
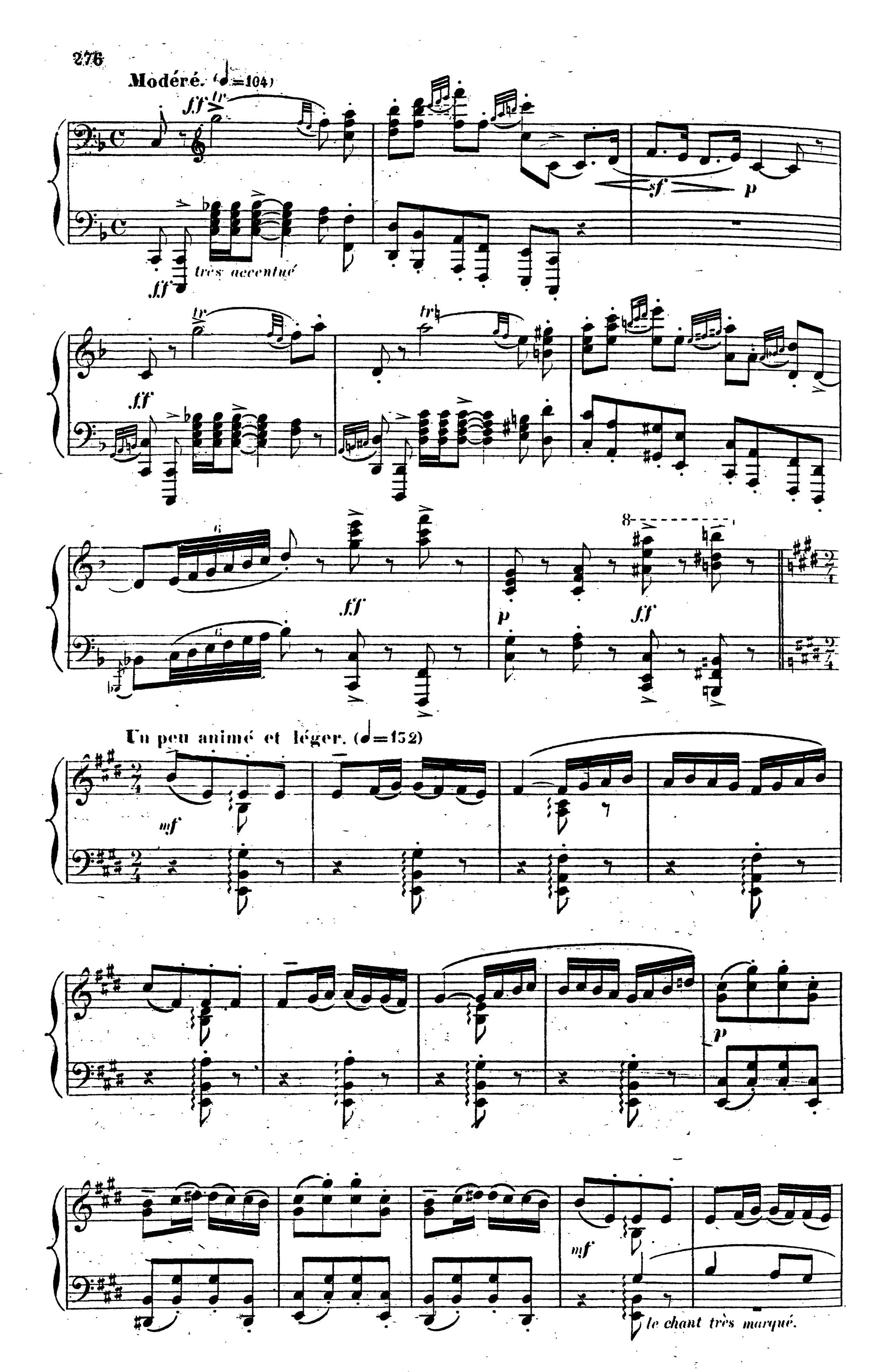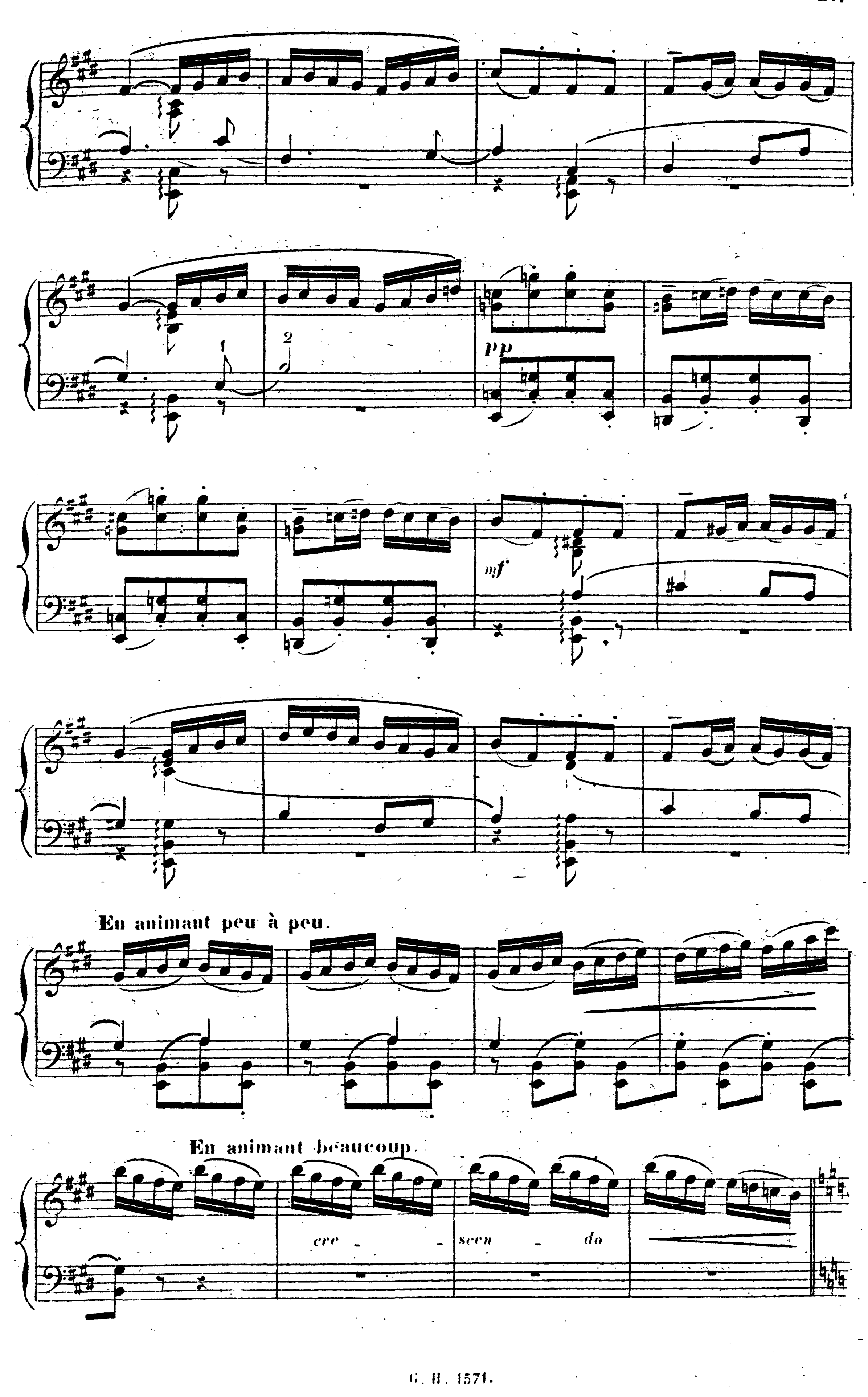



8
sf
p
p
8
8a basso.
8
sf
p
p
Même mouvt.
pp


p
Un peu plus animé.
(♩. = 69)
f
p
sf
p
court
ff
p
p
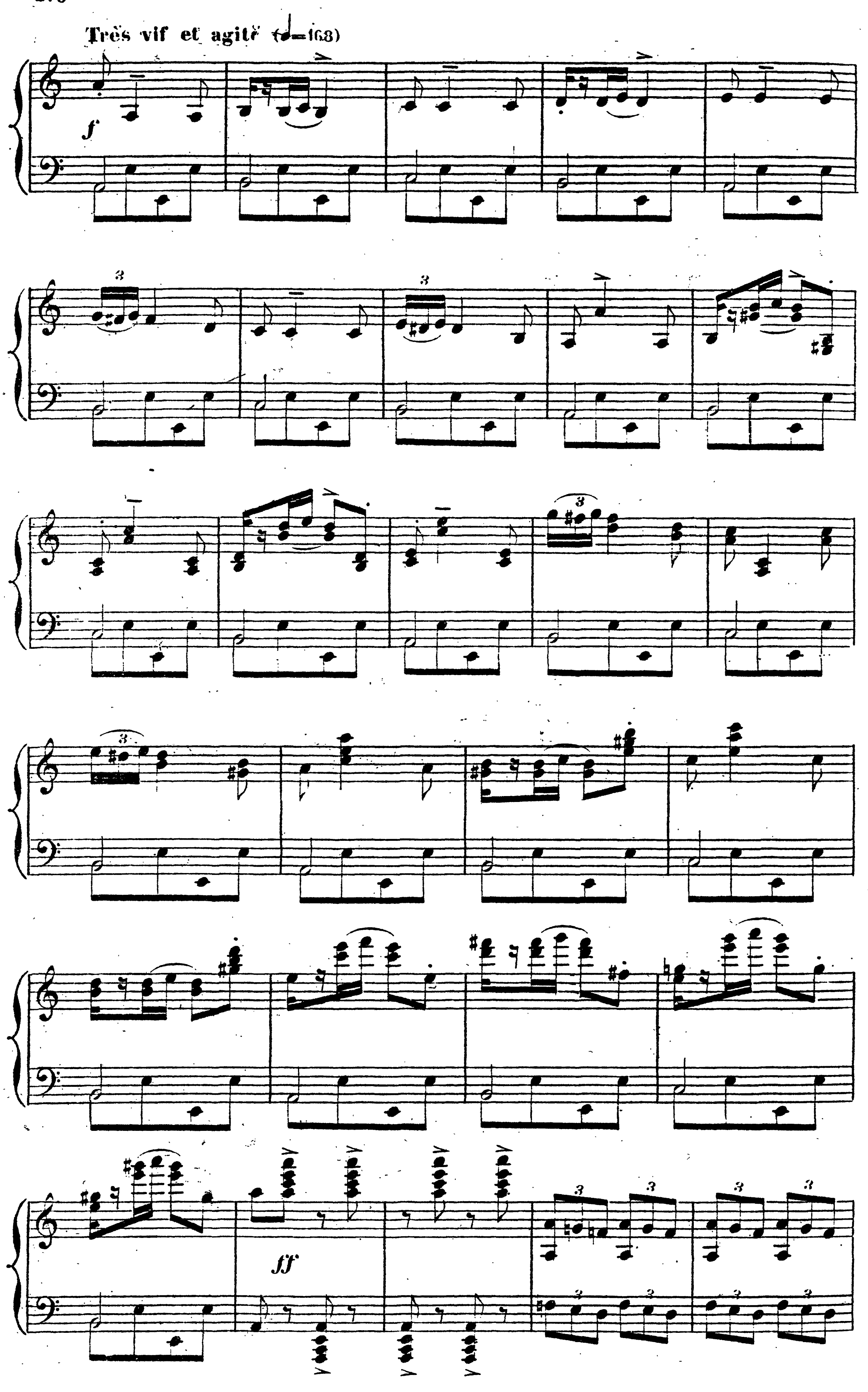

ff
p
ff
f
sf
pp
dim.

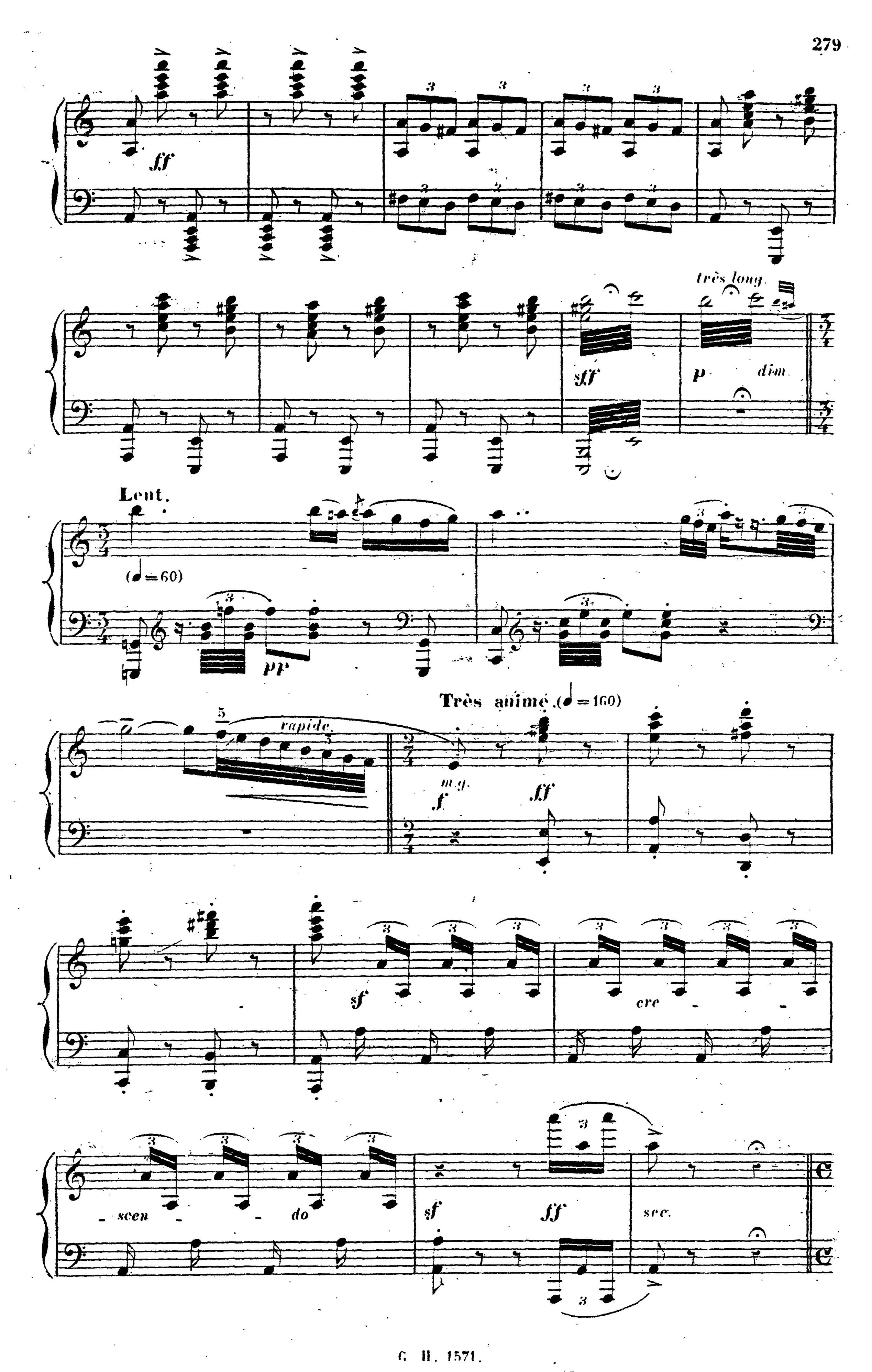

cre scen do.
En élargissant
très long.
ff dim
Ped.
1.er Mouv.t
dol.
rall.


Modéré. (♩=104)
ff
tr
très accentué
sf
p
ff
tr♮
8
Un peu animé et léger. (♩=152)
mf
le chant très marqué.
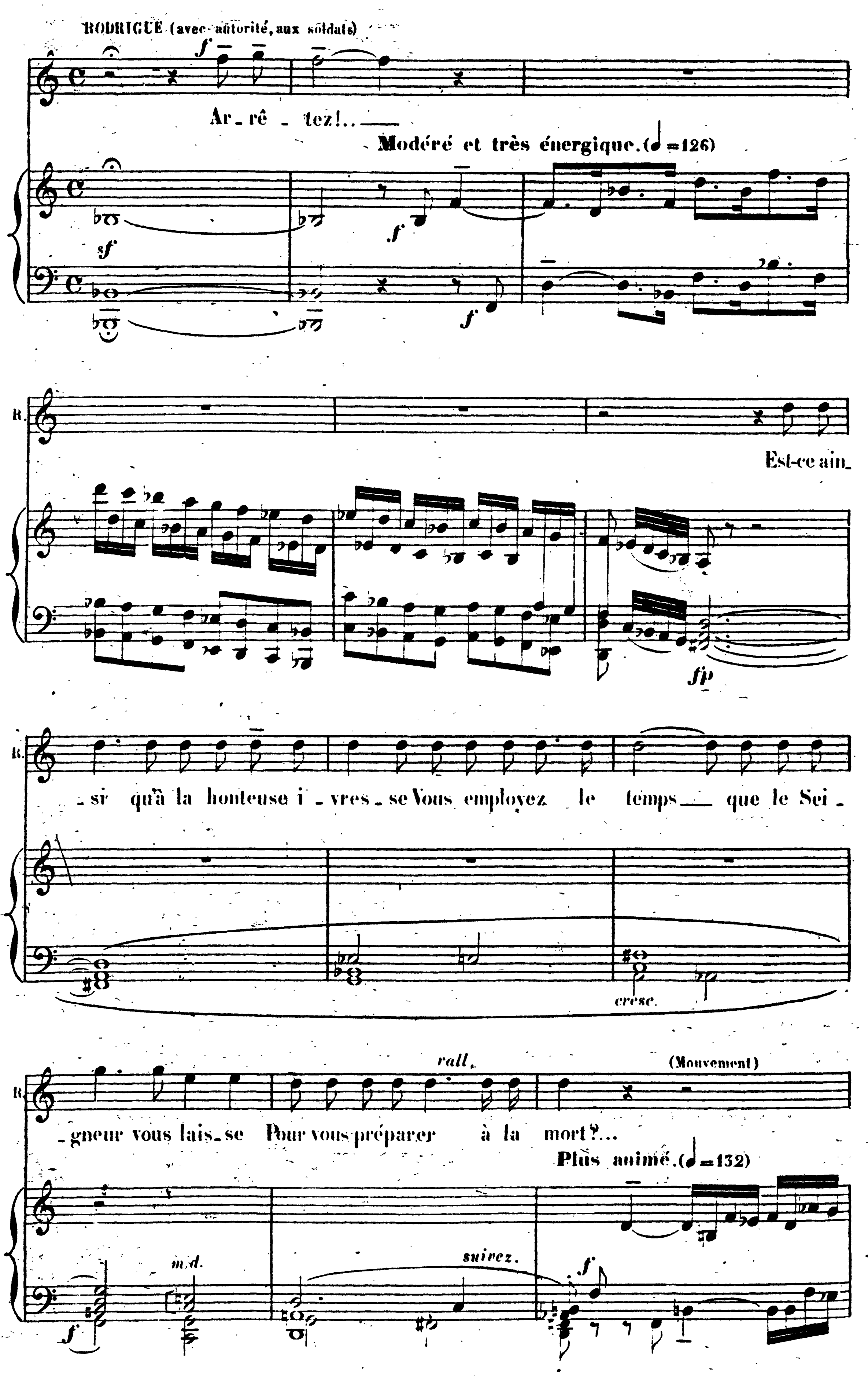

pp
mf
En animant peu à peu.
En animant beaucoup.
cre - scen - do
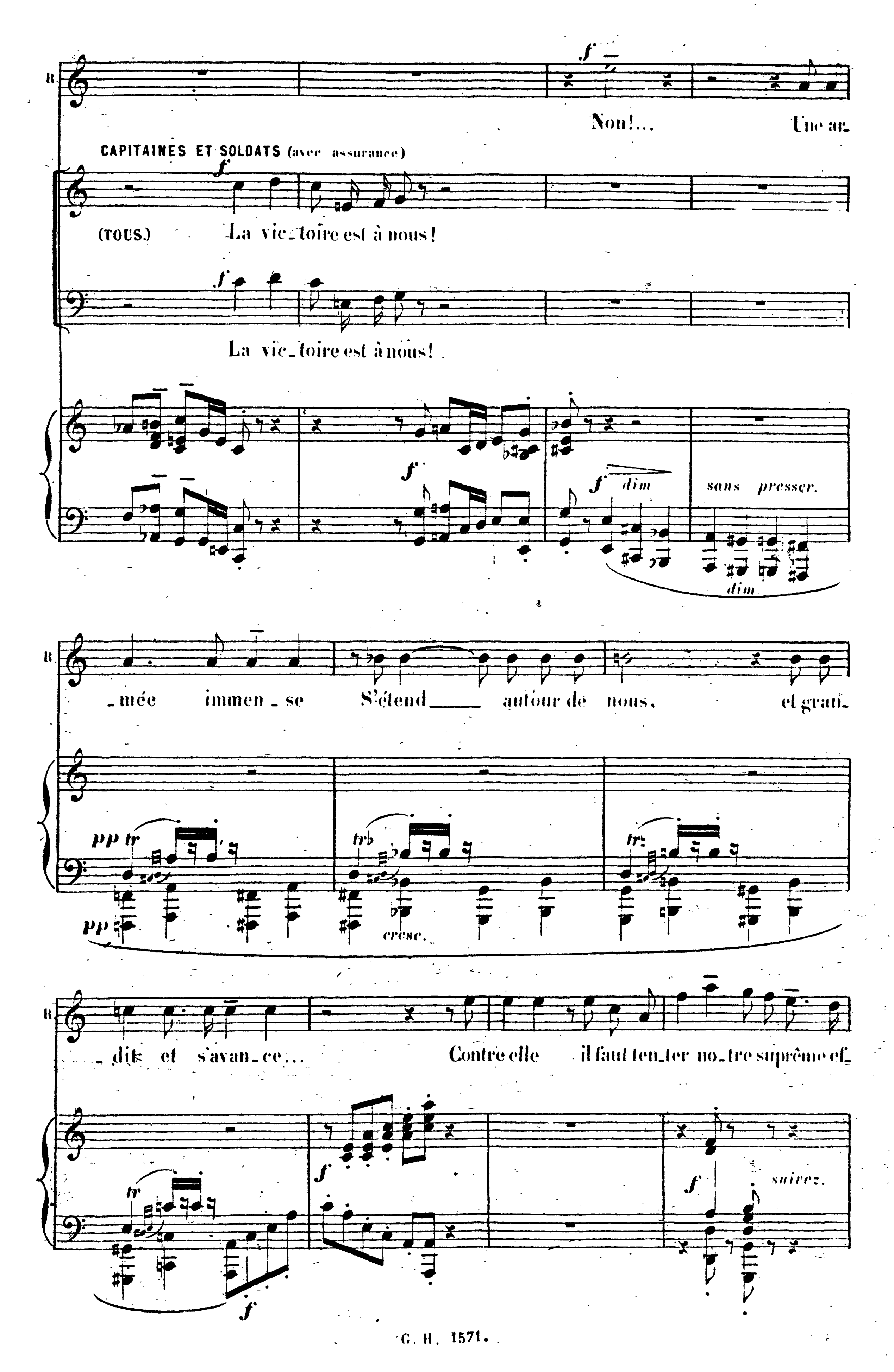
Très vif et agité (♩=168)
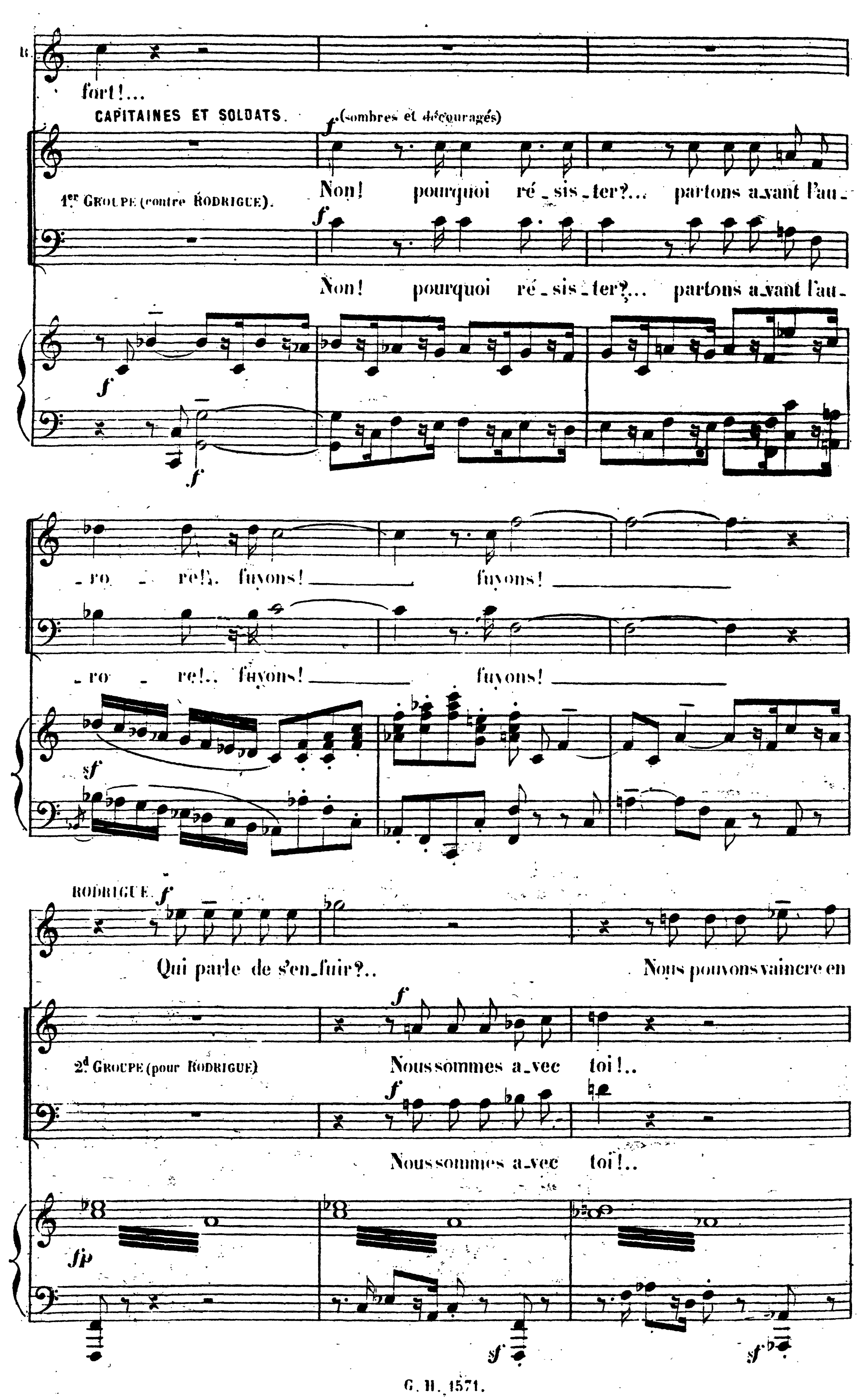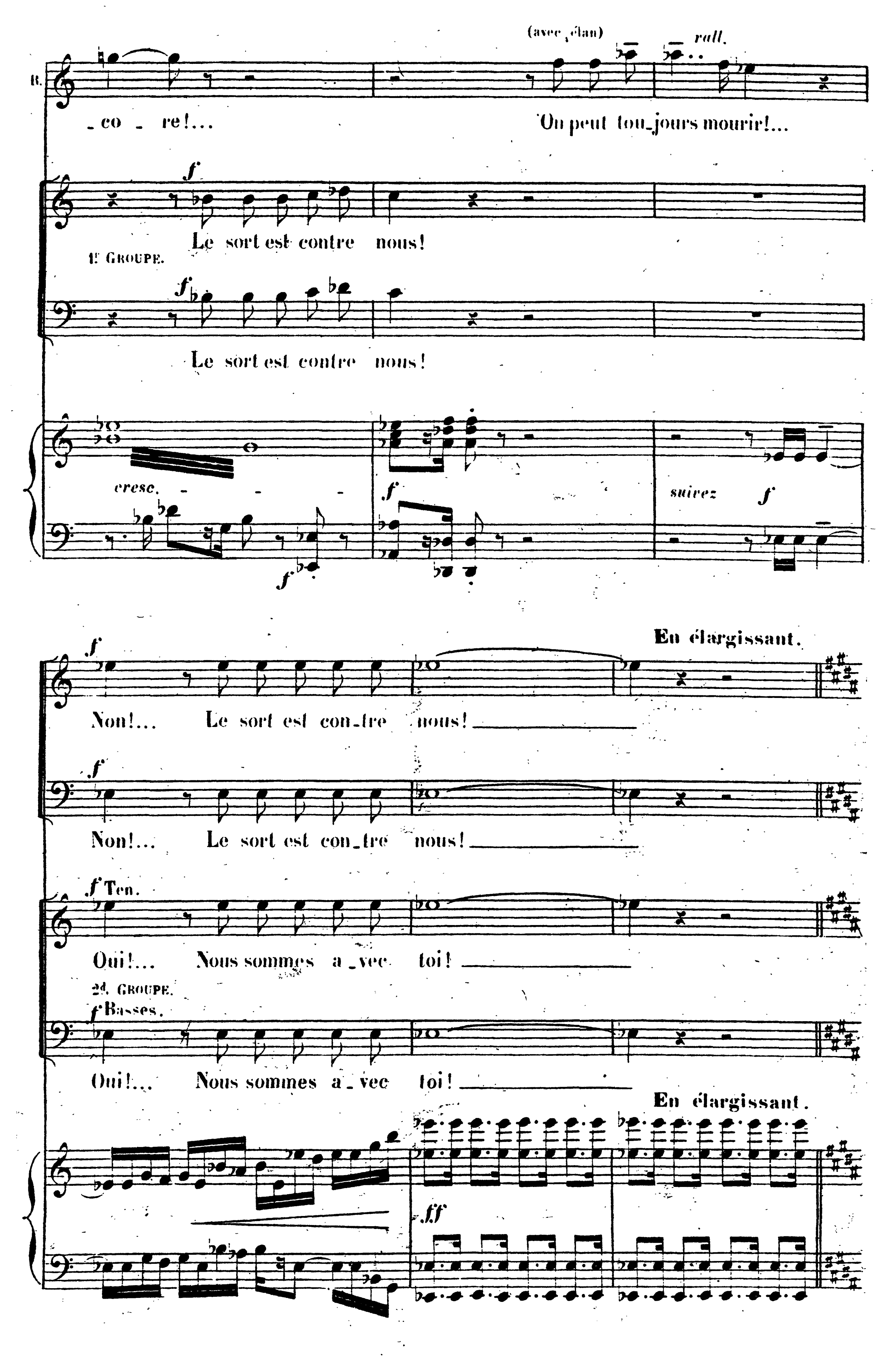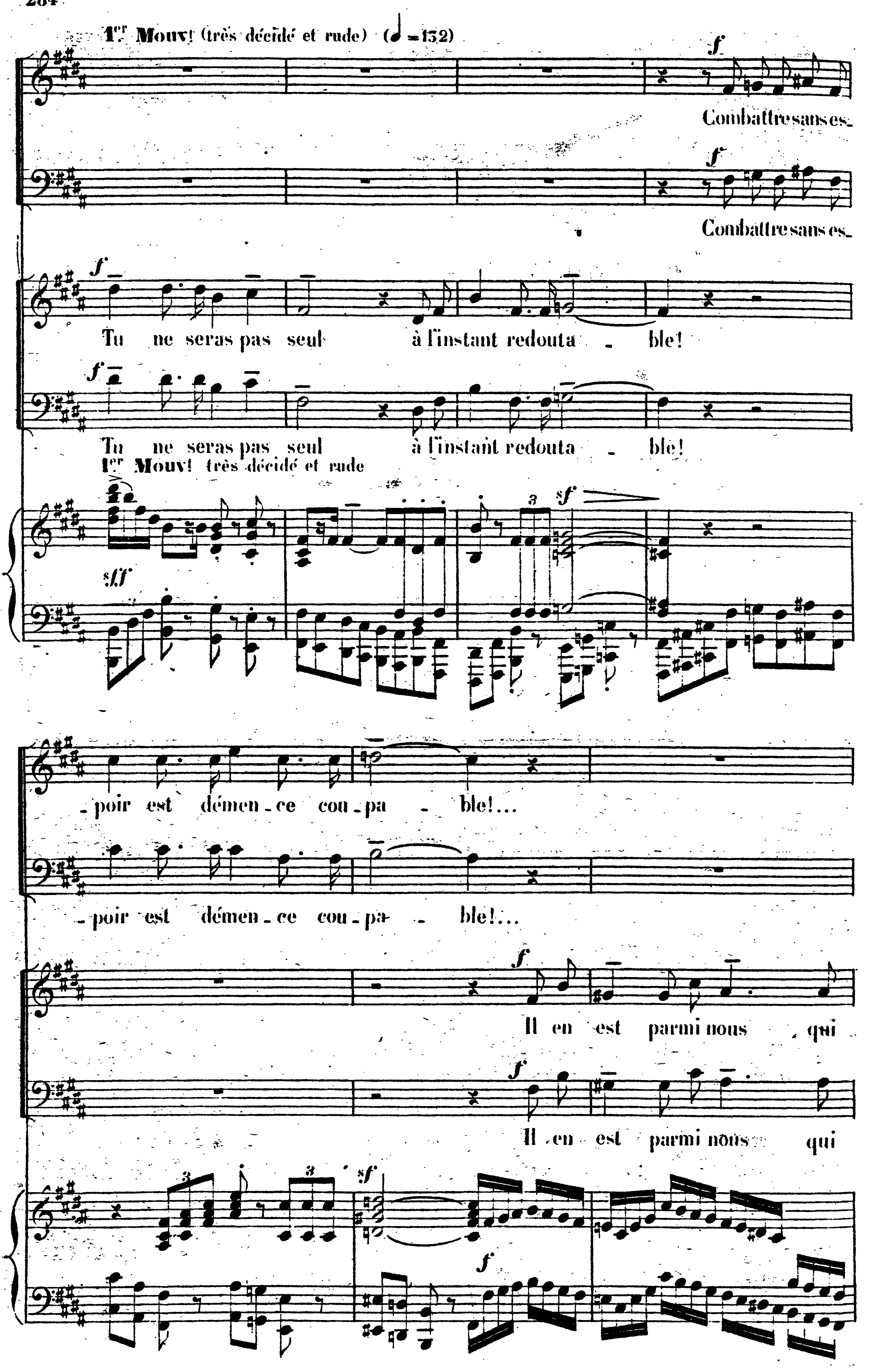




ff
très long.
sff
p
dim.
Lent.
(♩=60)
pp
rapide.
Très animé (♩=160)
m.g.
f
ff
sf
cre
scen
do
sf
ff
sec.
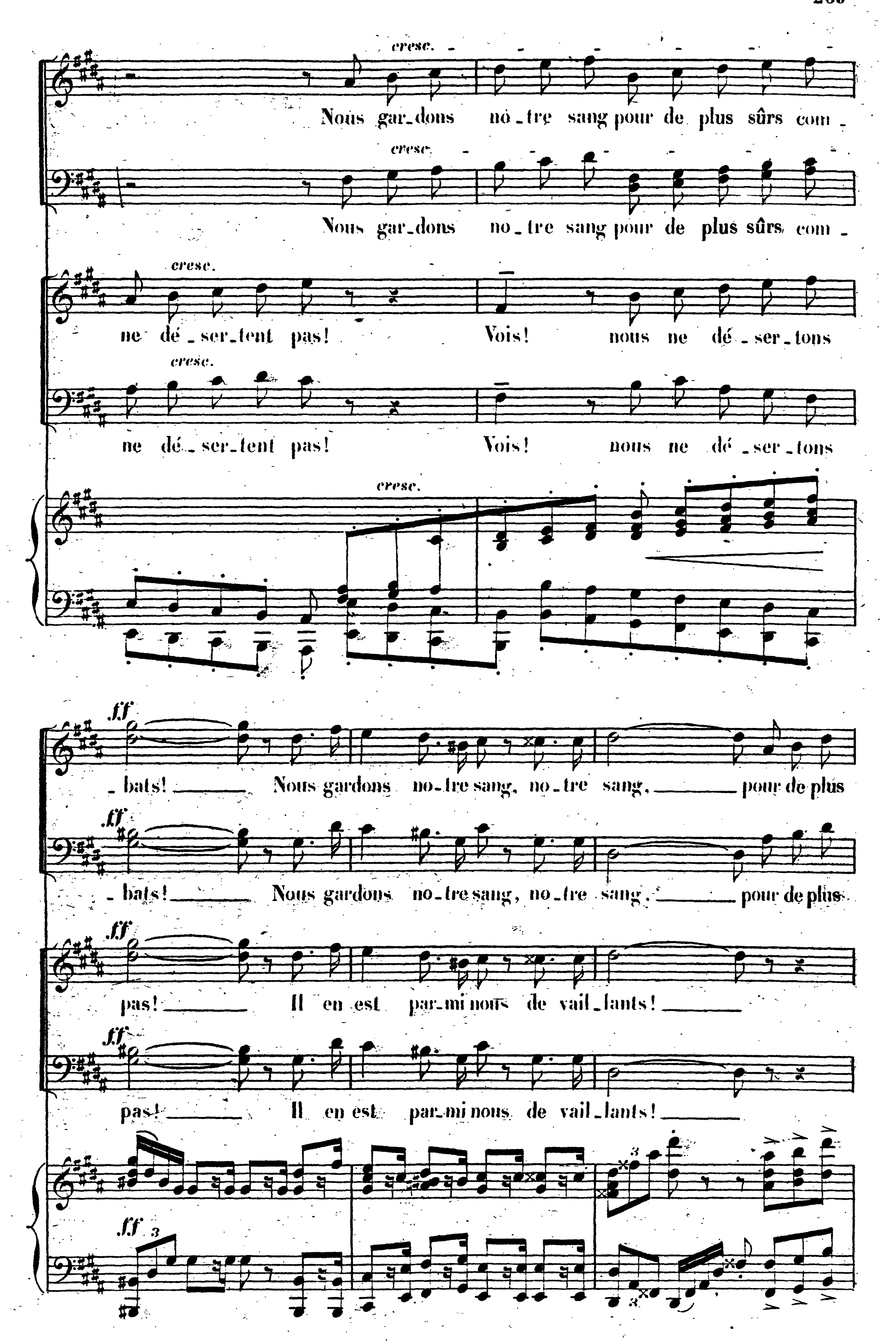

RODRIGUE (avec autorité, aux soldats)
Ar_rê_tez!..
Modéré et très énergique.
Est-ce ain_
_si qu'à la honteuse i_vres_se Vous employez le temps que le Sei_
_gneur vous lais_se Pour vous préparer à la mort?...
rall.
(Mouvement)
Plus animé.
m.d.
suivez.
cresc.
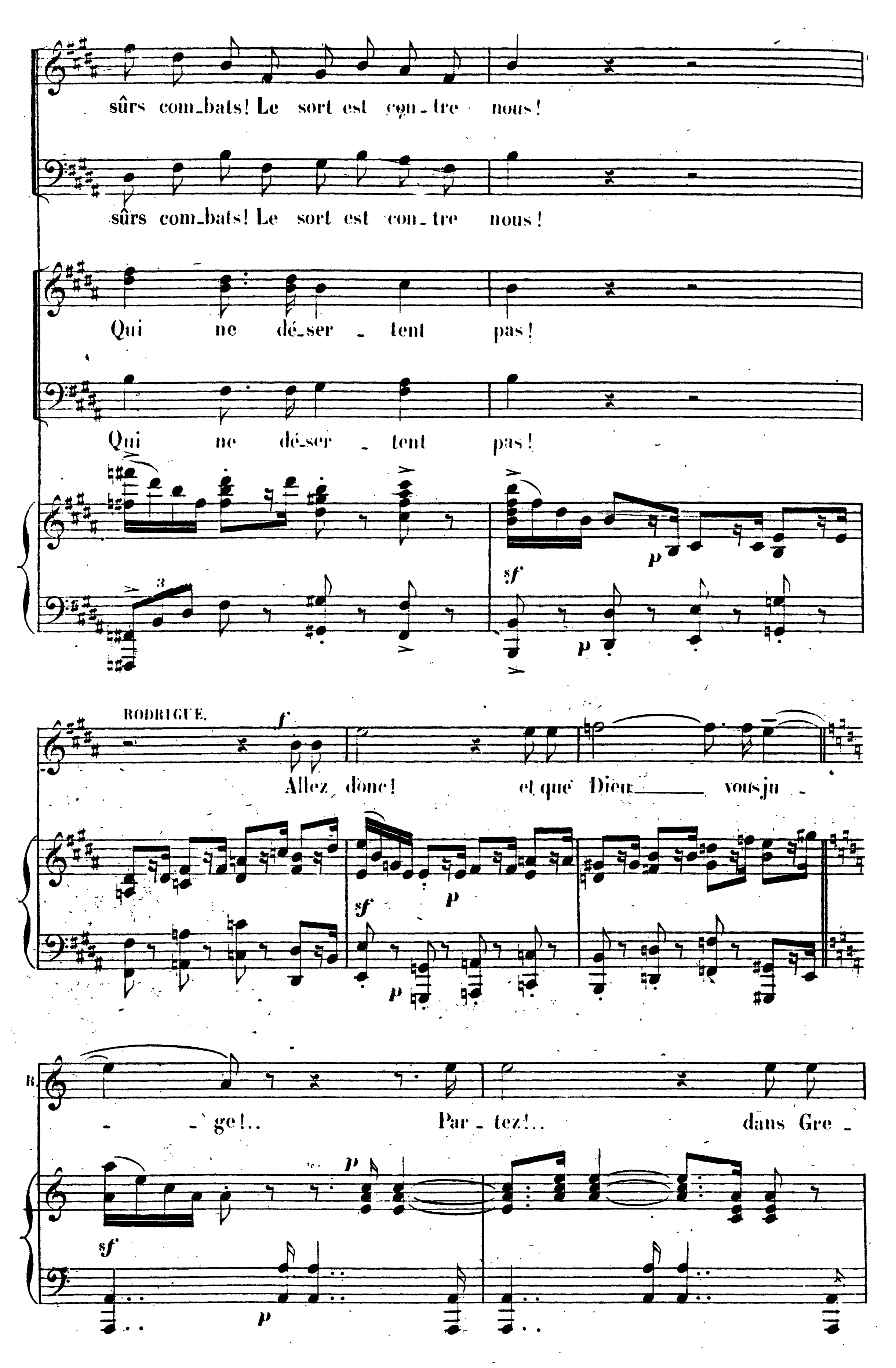

R.
Non!... Une ar-
CAPITAINES ET SOLDATS (avec assurance)
(TOUS.) La vic-toire est à nous!
La vic-toire est à nous!
dim
sans presser.
-mée immen-se S'étend autour de nous, et gran-
pp
cresc.
-dit et s'avan-ce... Contre elle il faut ten-ter no-tre suprême ef-
suivez.
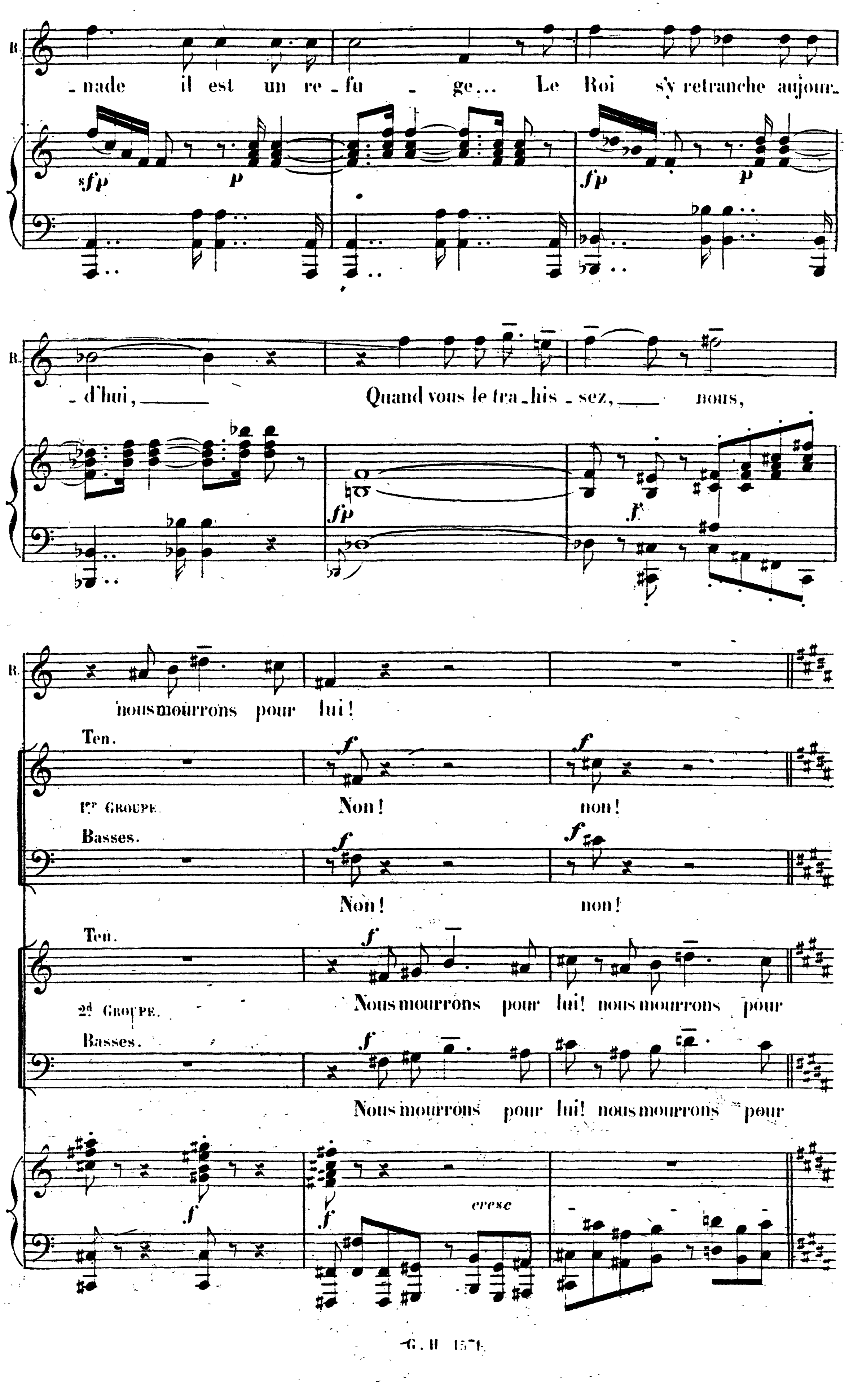

fort!...
CAPITAINES ET SOLDATS.
(sombres et découragés)
1ers GROUPE (contre RODRIGUE).
Non! pourquoi ré_sis_ter?... partons a_vant l'au_
Non! pourquoi ré_sis_ter?... partons a_vant l'au_
_ro_re!.. fuyons! fuyons!
_ro_re!.. fuyons! fuyons!
RODRIGUE.
Qui parle de s'en_fuir?..
Nous pouvons vaincre en
2d GROUPE (pour RODRIGUE)
Nous sommes a_vec toi!..
Nous sommes a_vec toi!..
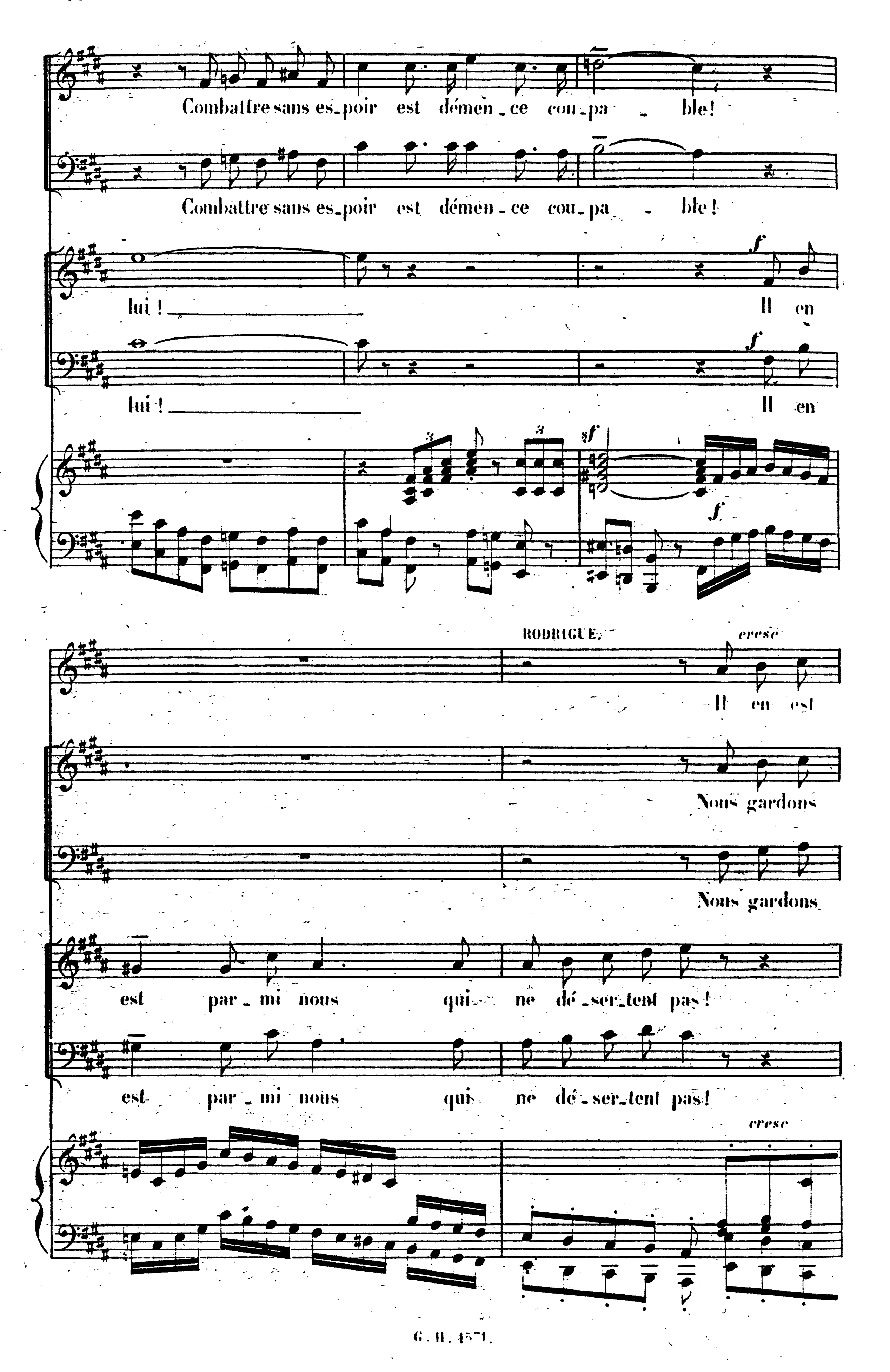

(avec élan)
rall.
R.
_co _ re!...
On peut tou_jours mourir!...
Le sort est contre nous!
1r Groupe.
Le sort est contre nous!
cresc.
suivez
En élargissant.
Non!... Le sort est con_tre nous!
Non!... Le sort est con_tre nous!
Ten.
Oui!... Nous sommes a_vec toi!
2d. Groupe.
Basses.
Oui!... Nous sommes a_vec toi!
En élargissant.
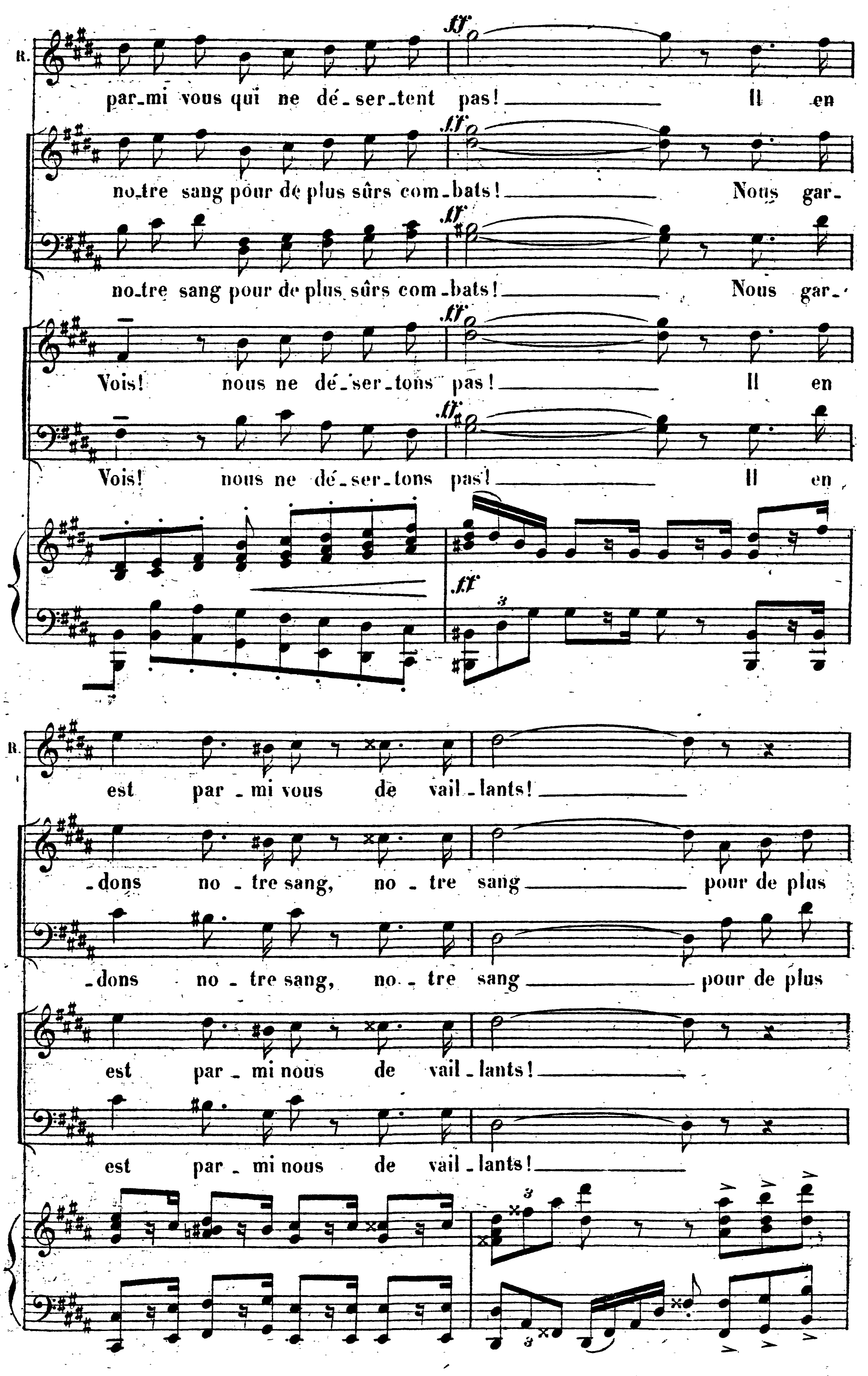

1er Mouvt (très décidé et rude) (♩=132)
Combattre sans es_
Combattre sans es_
Tu ne seras pas seul à l'instant redouta _ ble!
Tu ne seras pas seul à l'instant redouta _ ble!
1er Mouvt très décidé et rude
_poir est démen_ce cou_pa _ ble!...
_poir est démen_ce cou_pa _ ble!...
Il en est parmi nous qui
Il en est parmi nous qui
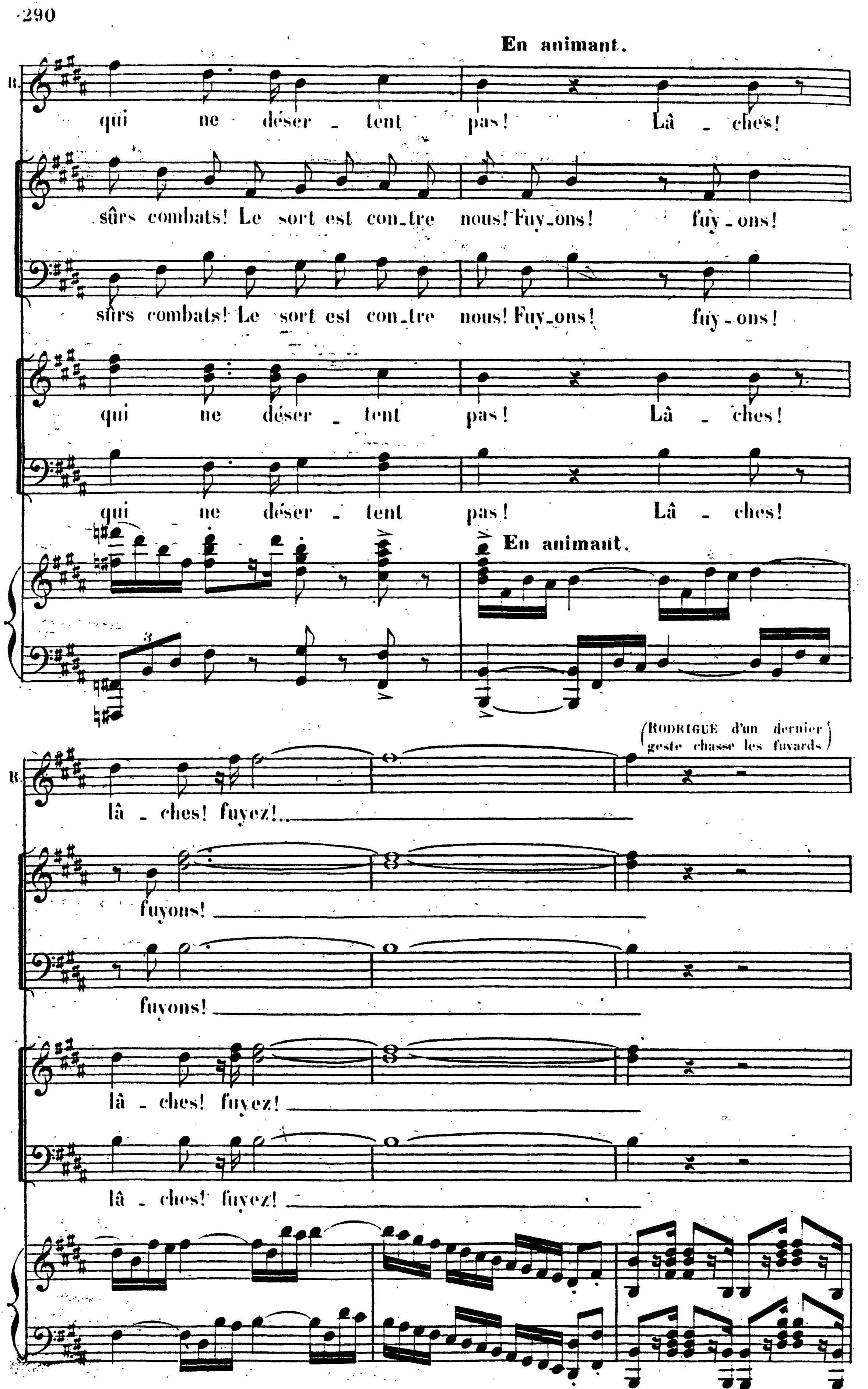

cresc.
Nous gar_dons nô_tre sang pour de plus sûrs com_
cresc.
Nous gar_dons no_tre sang pour de plus sûrs com_
cresc.
ne dé_ser_tent pas! Vois! nous ne dé_ser_tons
cresc.
ne dé_ser_tent pas! Vois! nous ne dé_ser_tons
cresc.
ff
_bats! Nous gardons no_tre sang, no_tre sang, pour de plus
ff
_bats! Nous gardons no_tre sang, no_tre sang, pour de plus
ff
pas! Il en est par_mi nous de vail_lants!
ff
pas! Il en est par_mi nous de vail_lants!
ff

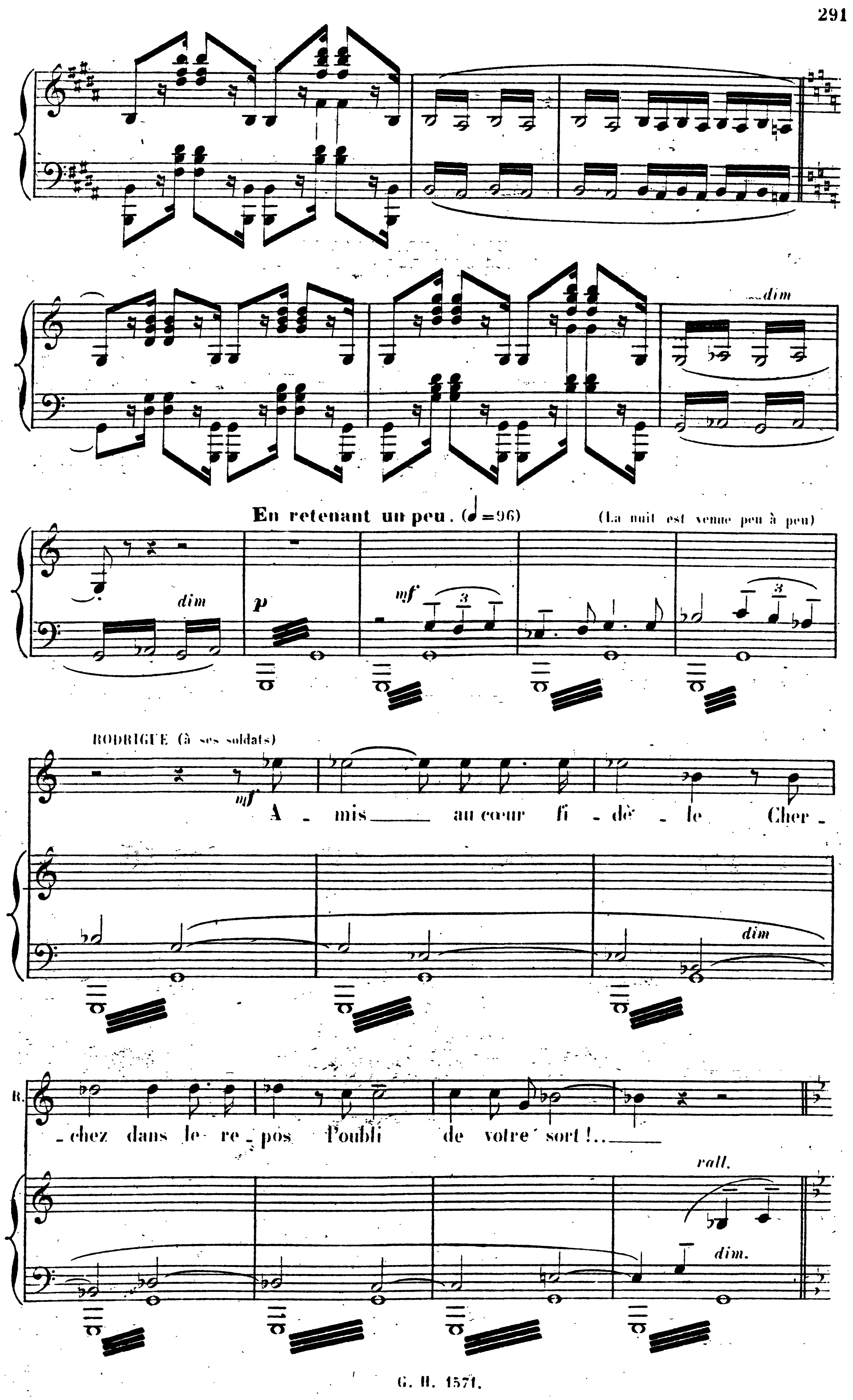

sûrs com_bats! Le sort est con_tre nous!
sûrs com_bats! Le sort est con_tre nous!
Qui ne dé_ser _ tent pas!
Qui ne dé_ser _ tent pas!
RODRIGUE.
Allez, donc! et que Dieu vous ju _
_ ge!.. Par_tez!.. dans Gre _
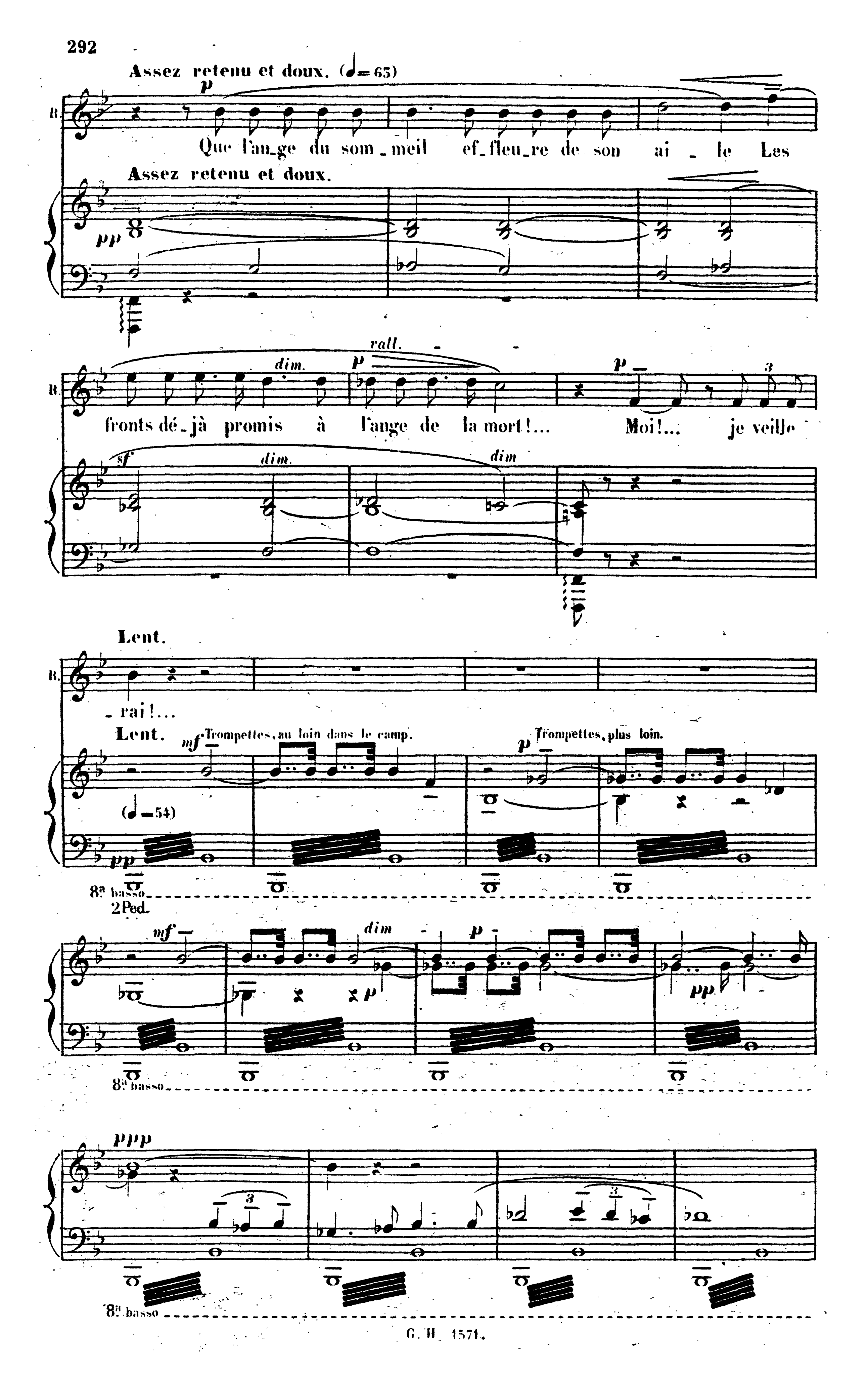

R.
- nade il est un re - fu - ge... Le Roi s'y retranche aujour-
sfp
p
fp
R.
- d'hui, Quand vous le tra - his - sez, nous,
fp
f
R.
nous mourrons pour lui!
Ten.
1er Groupe.
Non! non!
Basses.
Non! non!
Ten.
2d Groupe.
Nous mourrons pour lui! nous mourrons pour
Basses.
Nous mourrons pour lui! nous mourrons pour
cresc


Combattre sans es_poir est démen_ce cou_pa _ ble!
Combattre sans es_poir est démen_ce cou_pa _ ble!
lui !
Il en
lui !
Il en
RODRIGUE.
cresc
Il en est
Nous gardons
Nous gardons
est par_mi nous qui ne dé_ser_tent pas!
est par_mi nous qui ne dé_ser_tent pas!
cresc


R.
ff
par_mi vous qui ne dé_ser_tent pas! Il en
no_tre sang pour de plus sûrs com_bats! Nous gar_
no_tre sang pour de plus sûrs com_bats! Nous gar_
Vois! nous ne dé_ser_tons pas! Il en
Vois! nous ne dé_ser_tons pas! Il en
est par_mi vous de vail_lants!
_dons no_tre sang, no_tre sang pour de plus
_dons no_tre sang, no_tre sang pour de plus
est par_mi nous de vail_lants!
est par_mi nous de vail_lants!


En animant.
R.
qui ne déser _ tent pas! Lâ _ ches!
sûrs combats! Le sort est con_tre nous! Fuy_ons! fuy_ons!
sûrs combats! Le sort est con_tre nous! Fuy_ons! fuy_ons!
qui ne déser _ tent pas! Lâ _ ches!
qui ne déser _ tent pas! Lâ _ ches!
En animant.
(RODRIGUE d'un dernier geste chasse les fuyards.)
lâ _ ches! fuyez!
fuyons!
fuyons!
lâ _ ches! fuyez!
lâ _ ches! fuyez!
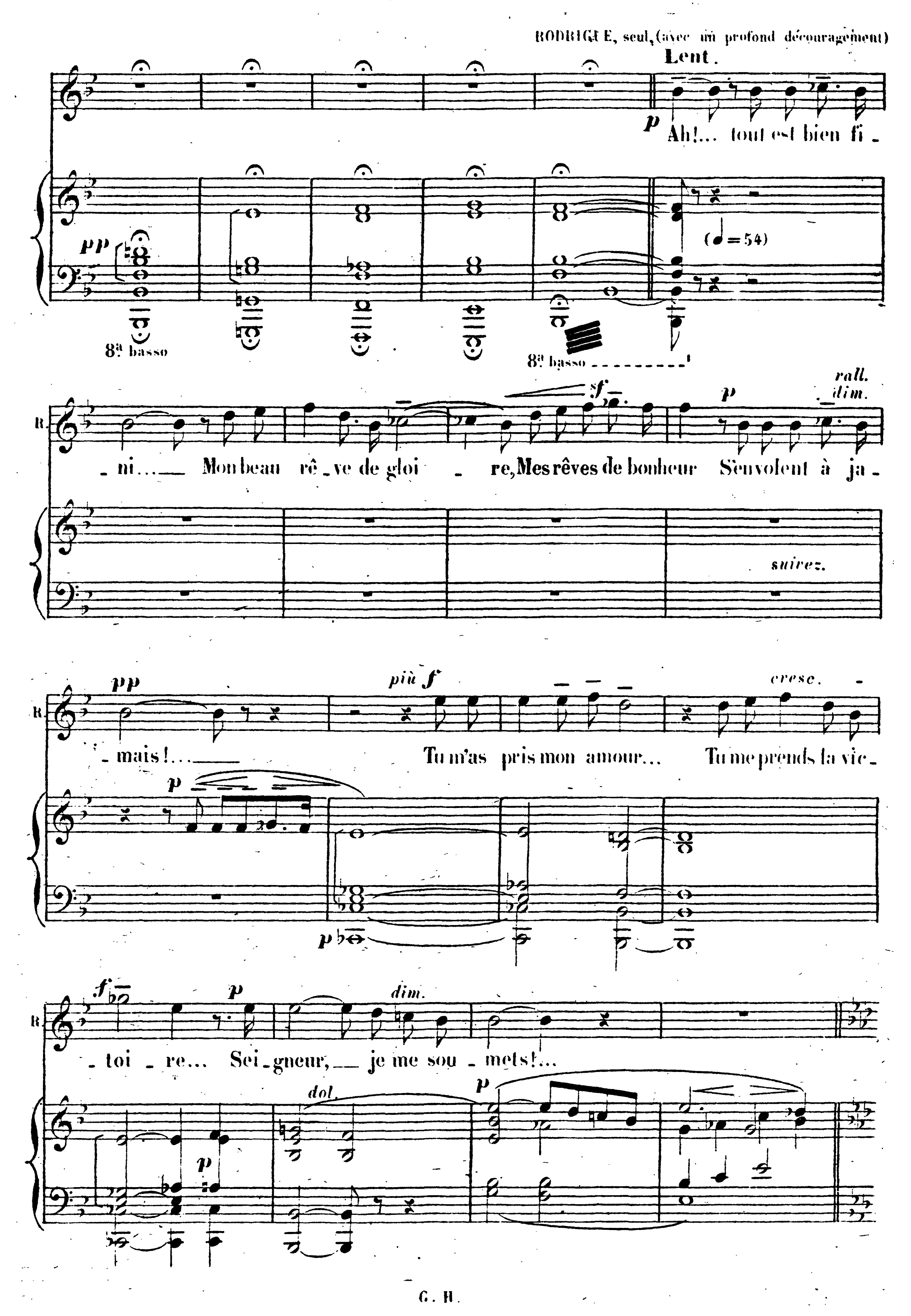

dim
En retenant un peu. (♩=96)
(La nuit est venue peu à peu)
dim
p
mf
3
RODRIGUE (à ses soldats)
mf
A _ mis ___ au cœur fi _ dè _ le Cher _
dim
R.
_ chez dans le re _ pos l'oubli de votre sort!.. ___
rall.
dim.


Assez retenu et doux. (♩= 63)
Que l'an_ge du som_meil ef_fleu_re de son ai_le Les
Assez retenu et doux.
fronts dé_jà promis à l'ange de la mort!... Moi!... je veille
rall.
dim.
Lent.
_rai!...
Trompettes, au loin dans le camp.
Trompettes, plus loin.
(♩= 54)
8a basso
2 Ped.
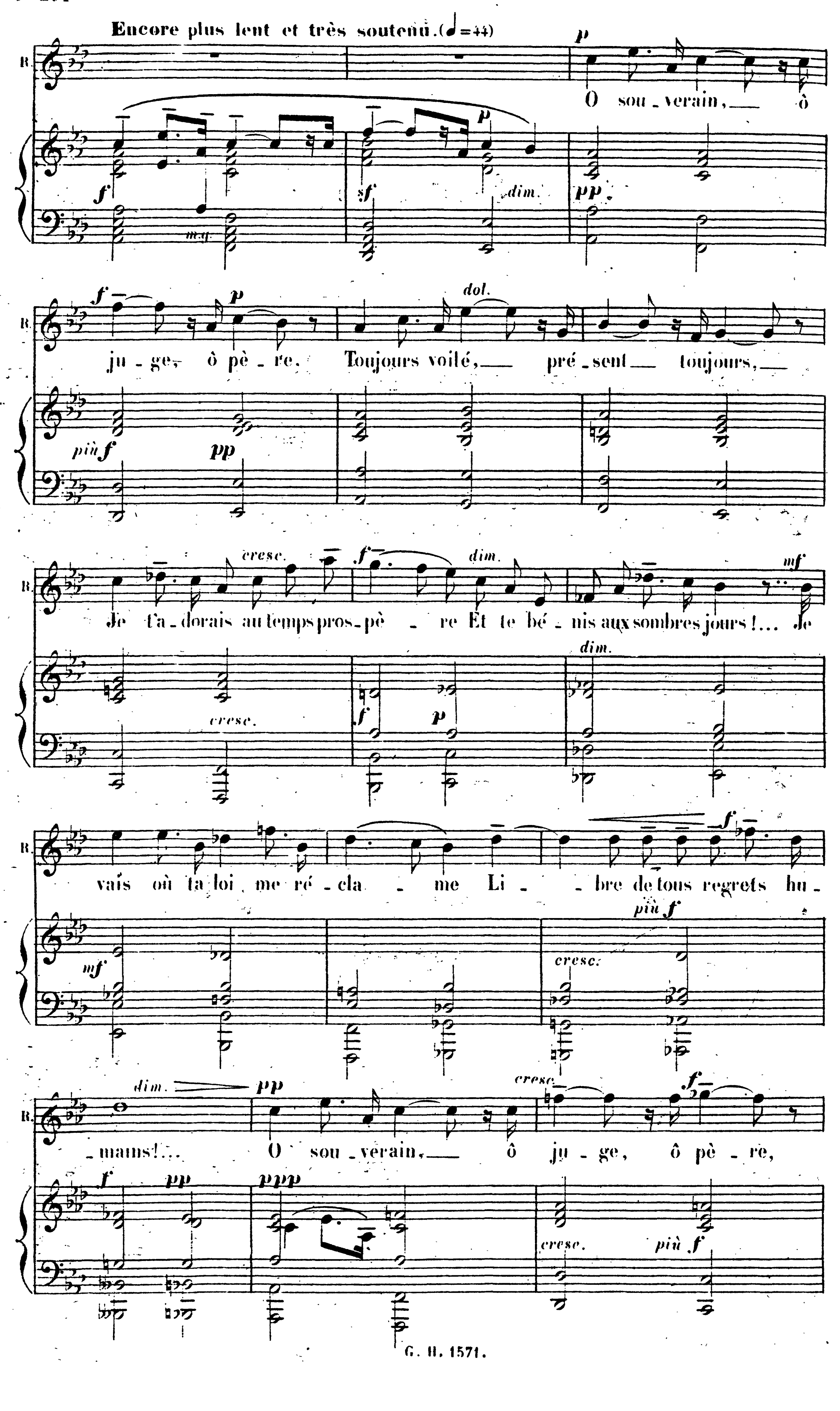
7e TABLEAU
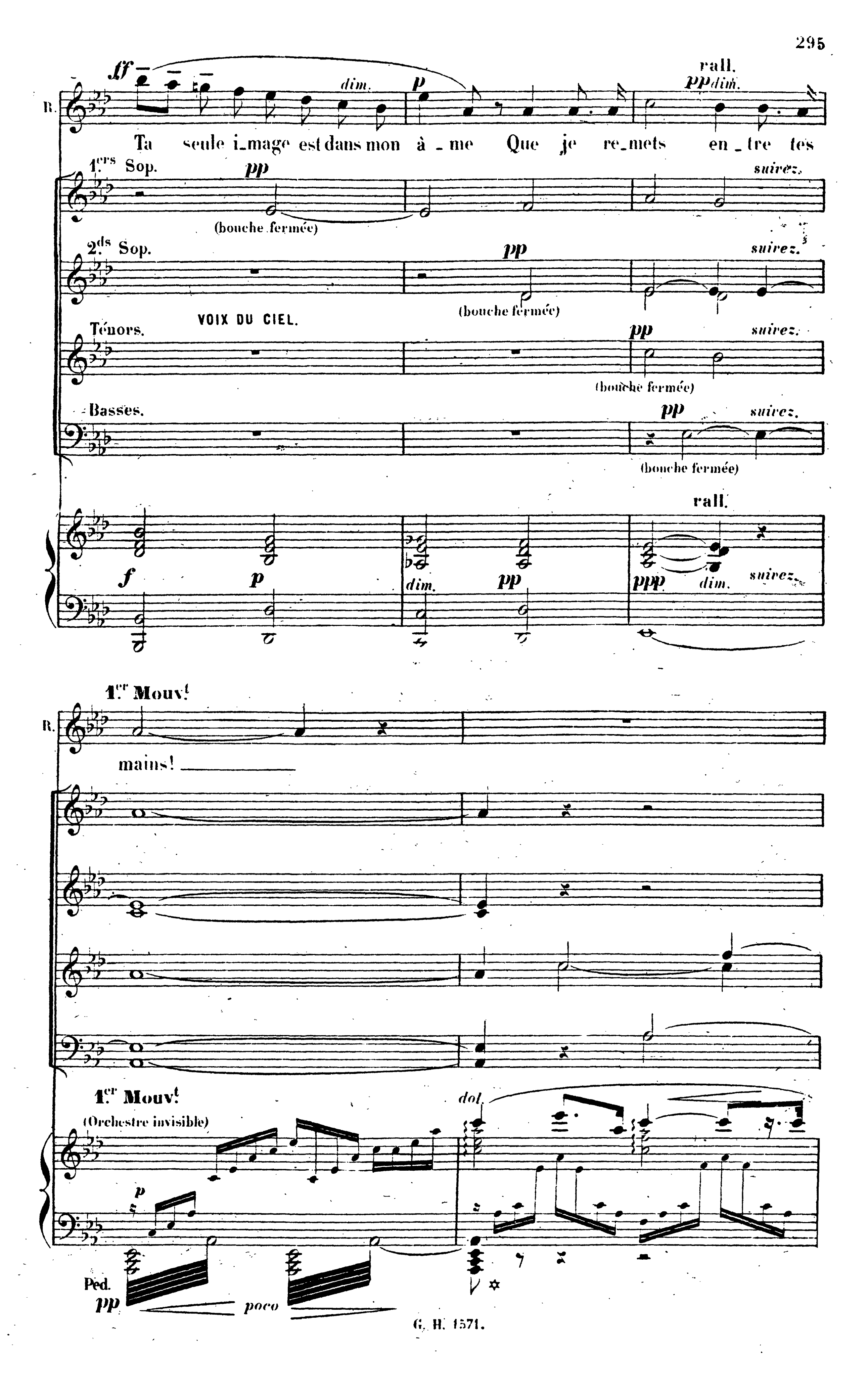
La tente de Rodrigue.
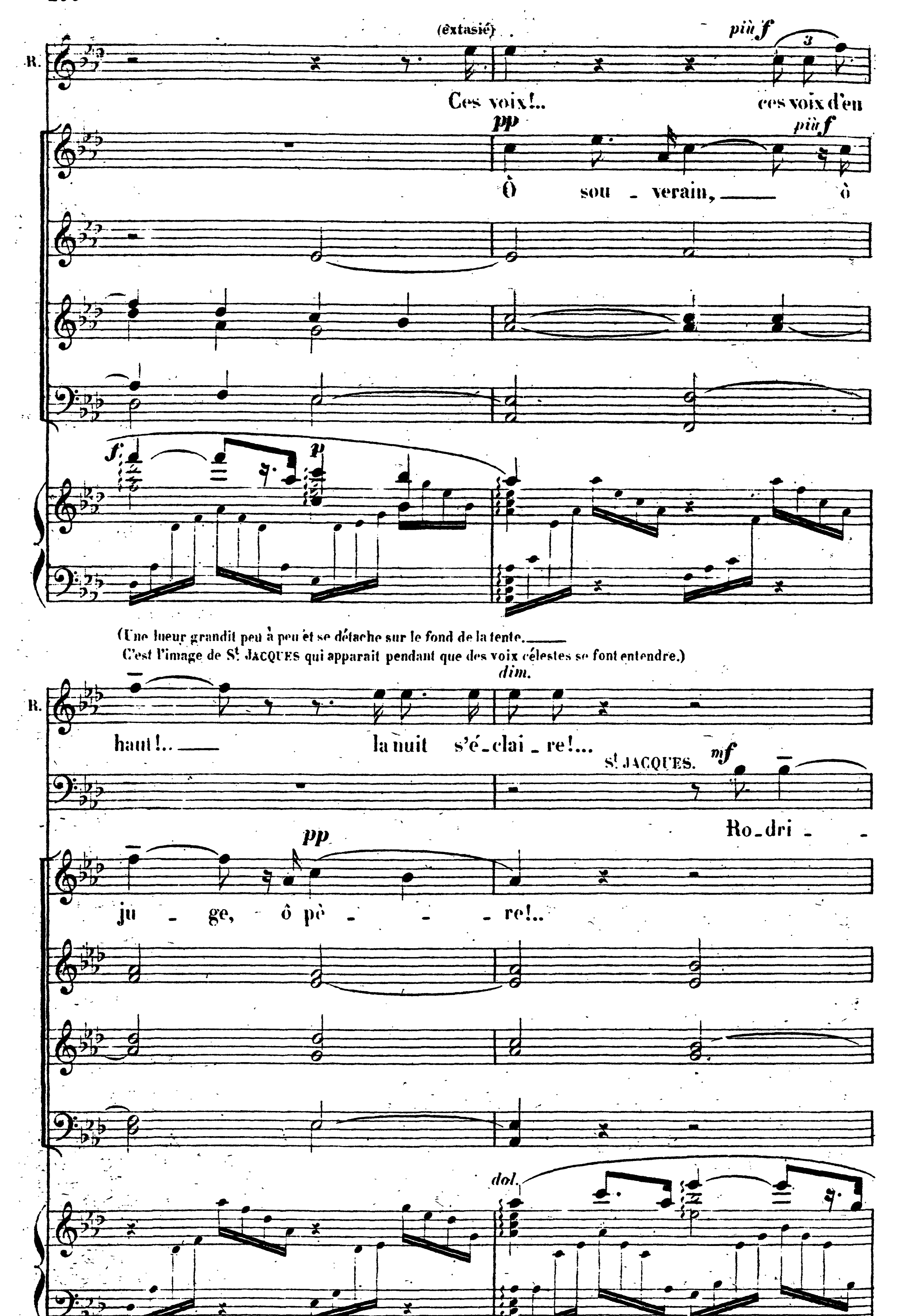
RODRIGUE, St JACQUES, VOIX DU CIEL.
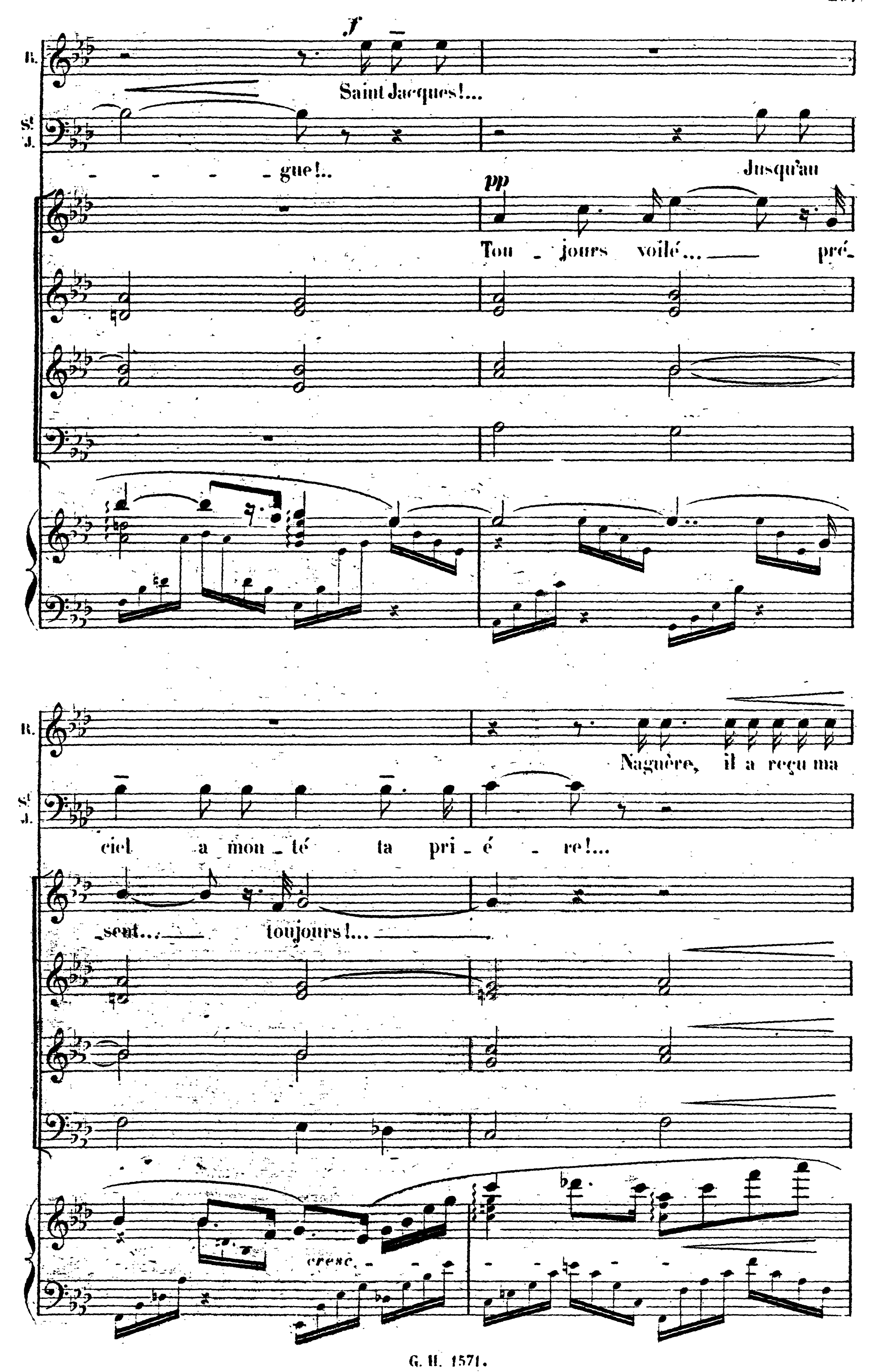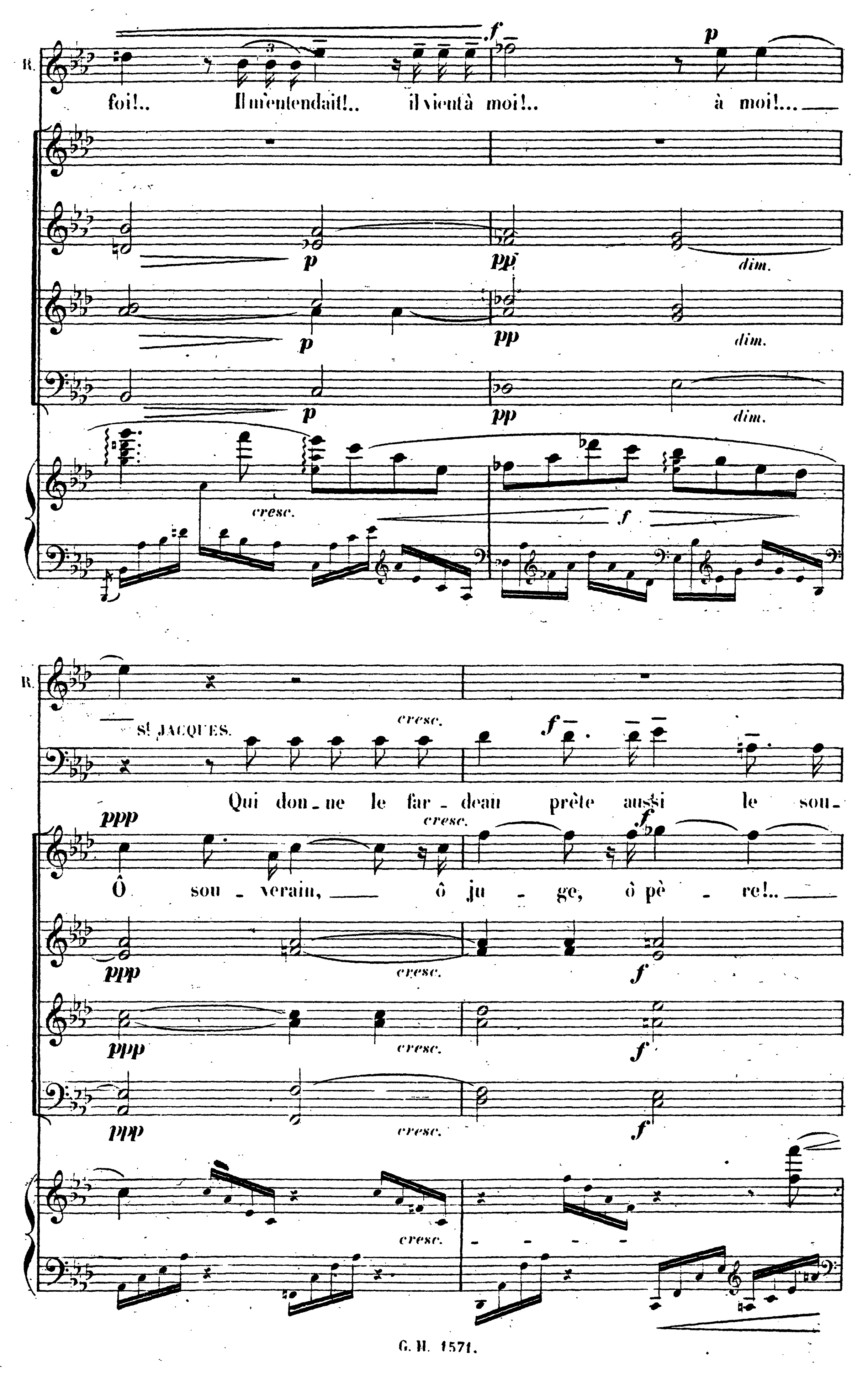


Encore plus lent et très soutenu. (♩ = 44)
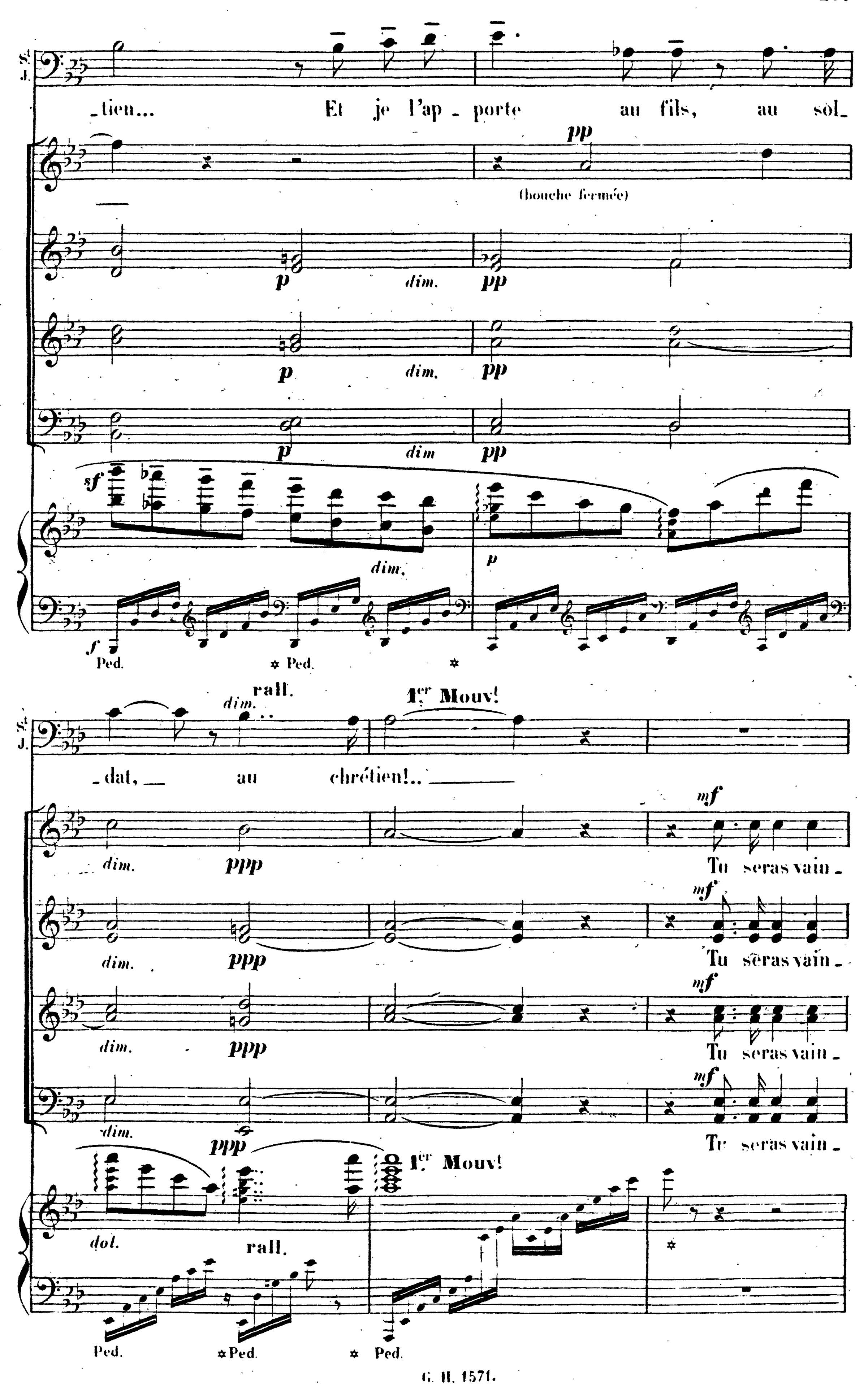



rall.
Ta seule i_mage est dans mon â _ me Que je re_mets en _ tre tes
1.ers Sop.
(bouche fermée)
2.ds Sop.
VOIX DU CIEL.
(bouche fermée)
Ténors.
(bouche fermée)
Basses.
(bouche fermée)
suivez.
rall.
1.er Mouv.t
mains!
1.er Mouv.t
(Orchestre invisible)
dol.
Ped.
poco
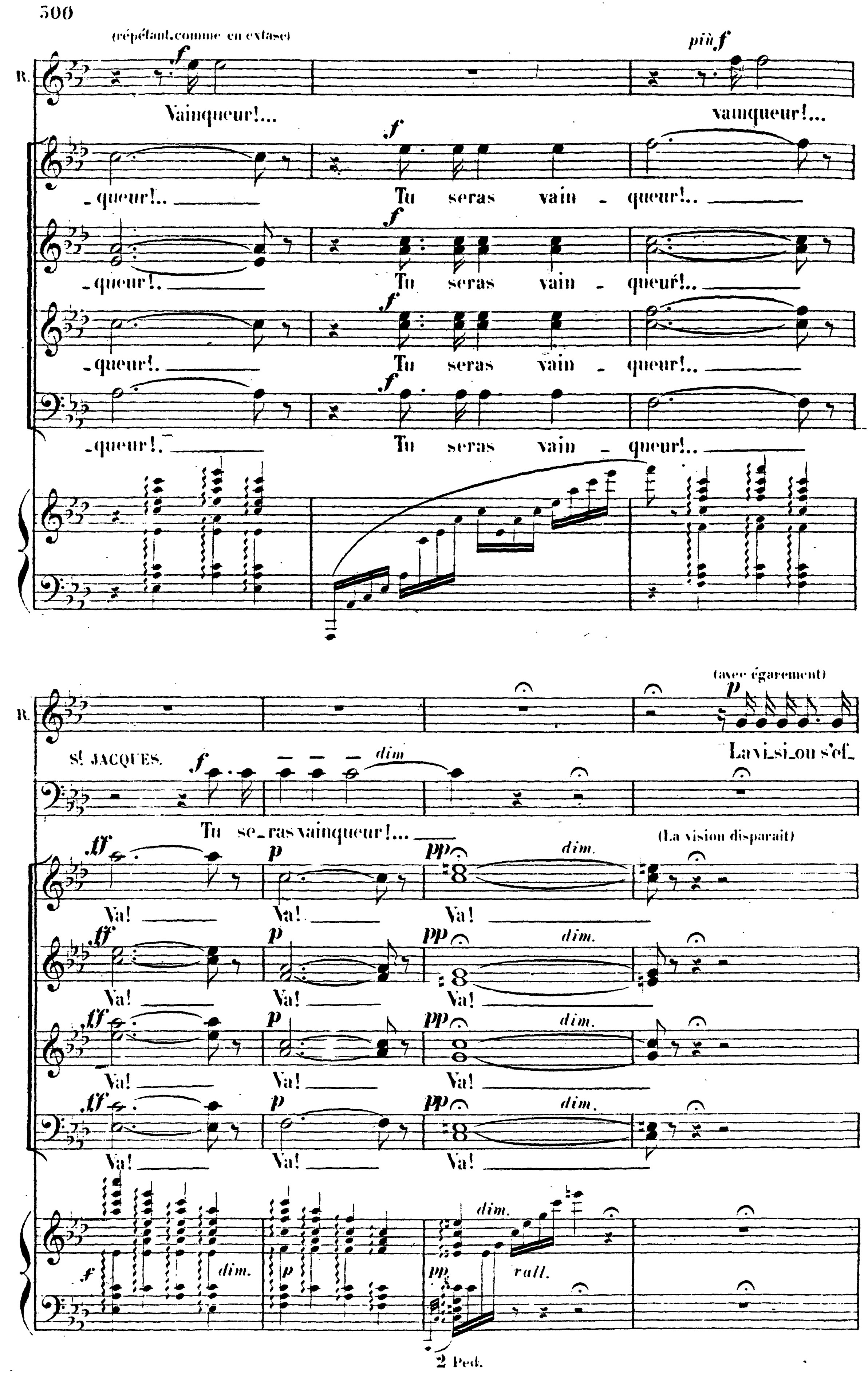

(extasié)
più f
Ces voix!.. ces voix d'en
pp
più f
Ô sou - verain, ô
f
p
(Une lueur grandit peu à peu et se détache sur le fond de la tente._____
C'est l'image de St. JACQUES qui apparait pendant que des voix célestes se font entendre.)
dim.
haut!.. la nuit s'é_clai_re!...
St. JACQUES.
mf
Ro_dri -
pp
ju - ge, ô pè - - re!..
dol.

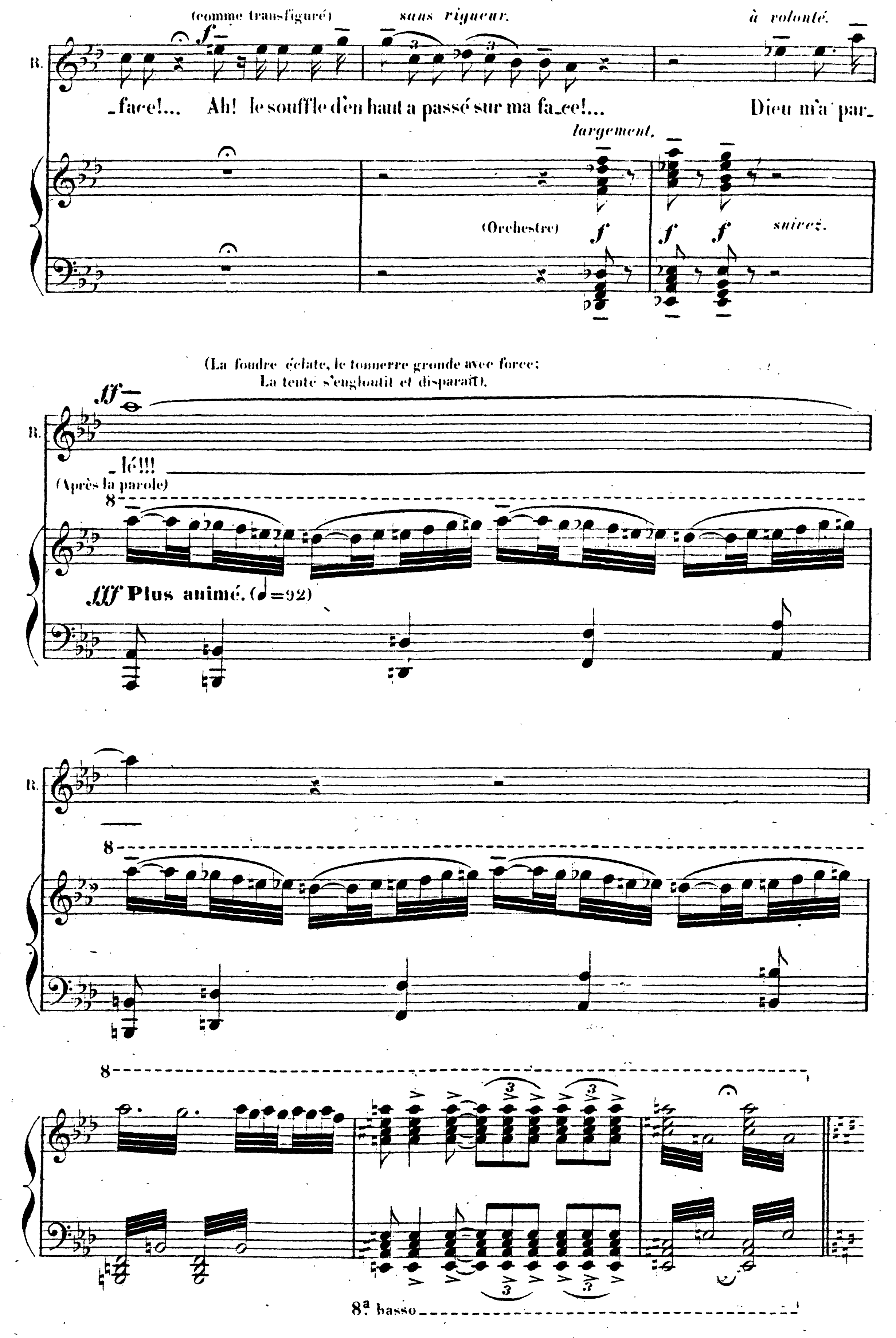

Saint Jacques!...
gue!..
Jusqu'au
Tou - jours voilé... pré-
Naguère, il a reçu ma
ciel a mon - té ta pri - é - re!...
sent... toujours!...
cresc.


R.
foi!.. Il m'entendait!.. il vient à moi!.. à moi!..
cresc.
f
p
pp
dim.
St JACQUES.
Qui don_ne le far_deau prête aussi le sou_
ppp
Ô sou_verain, ô ju_ge, ô pè_re!..



S.
J.
_tieu... Et je l'ap _ porte au fils, au sol_
pp
(bouche fermée)
p dim. pp
sf
dim.
p
f
Ped. ✲ Ped. ✲
rall.
dim.
1er Mouv!
_dat, au chrétien!..
mf
dim. ppp
Tu seras vain_
dol.
rall.
1er Mouv!
Ped. ✲Ped. ✲ Ped.


(répétant, comme en extase)
più f
R.
Vainqueur!...
vainqueur!...
-queur!..
Tu seras vain - queur!..
S! JACQUES.
dim
Tu se_ras vainqueur!...
(avec égarement)
La vi_si_on s'ef_
(La vision disparait)
Va!
dim.
rall.
2 Ped.
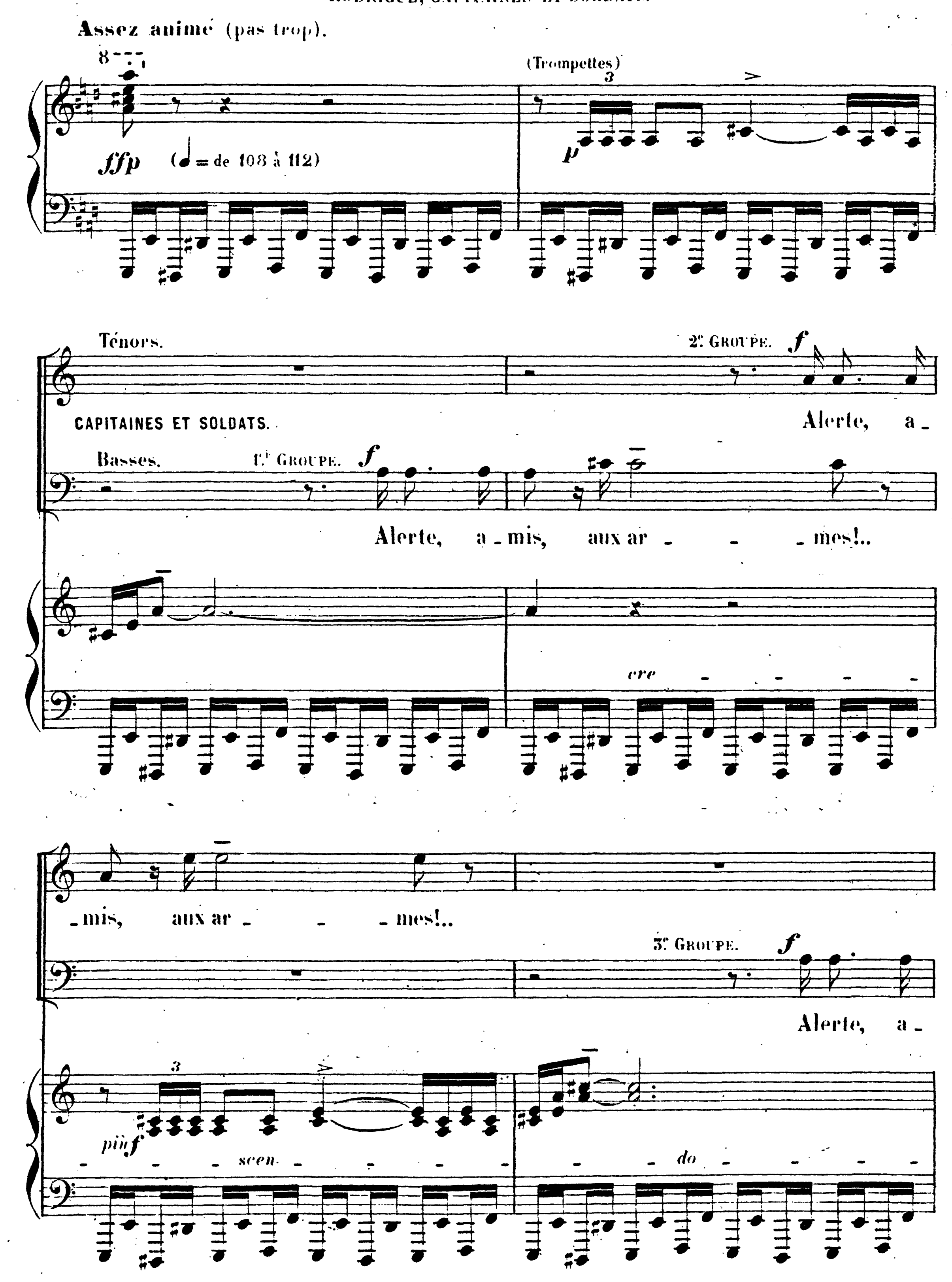

(comme transfiguré)
sans rigueur.
à volonté.
R.
-face!... Ah! le souffle d'en haut a passé sur ma fa_ce!... Dieu m'a par_
largement.
(Orchestre)
suivez.
(La foudre éclate, le tonnerre gronde avec force;
La tente s'engloutit et disparaît).
-lé!!!
(Après la parole)
fff Plus animé. (♩=92)
8ª basso
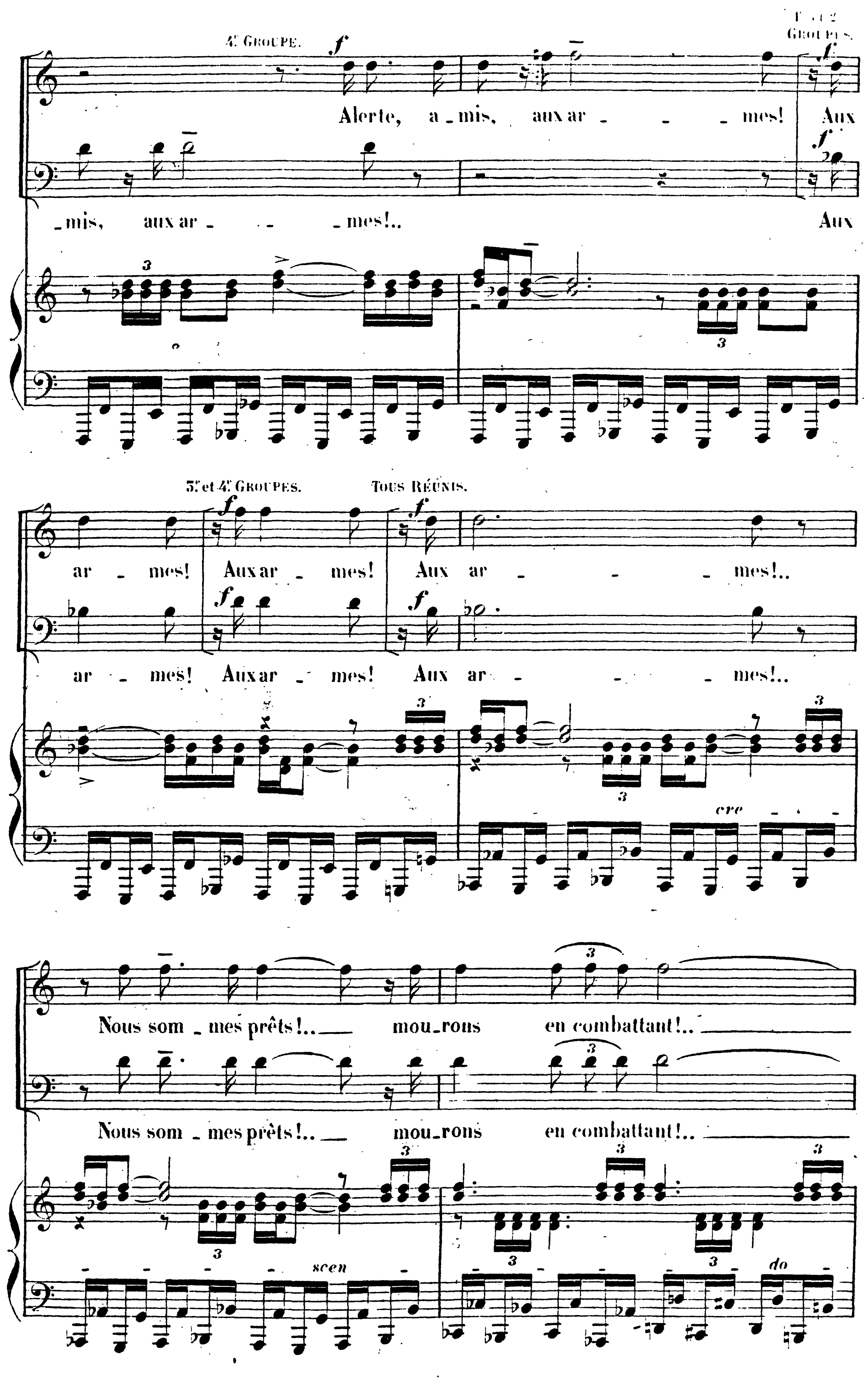
8e TABLEAU.

Le camp. _ La bataille.
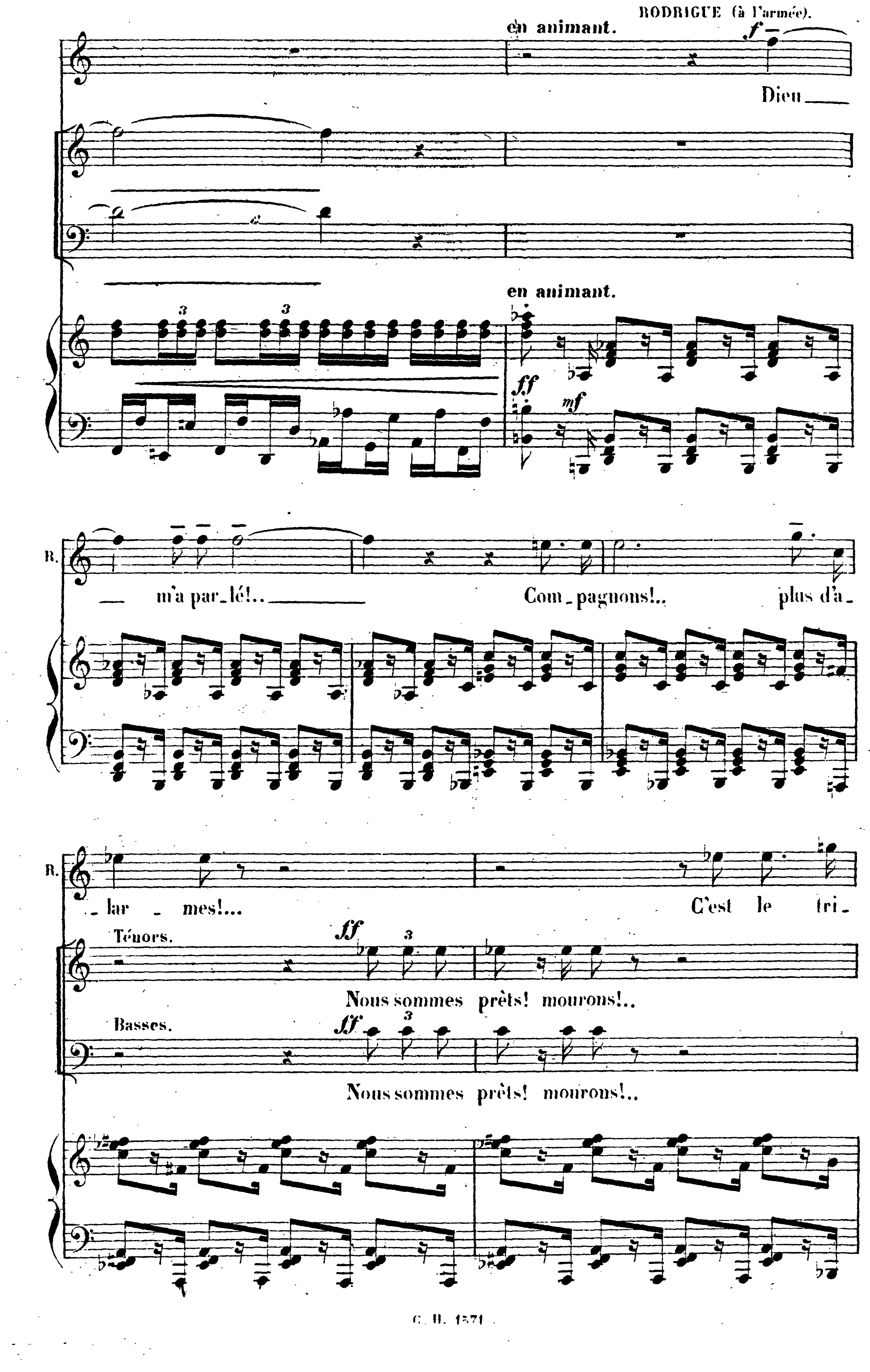
Lever du jour. _ Les soldats accourent par groupes. _ Les fanfares se rapprochent.
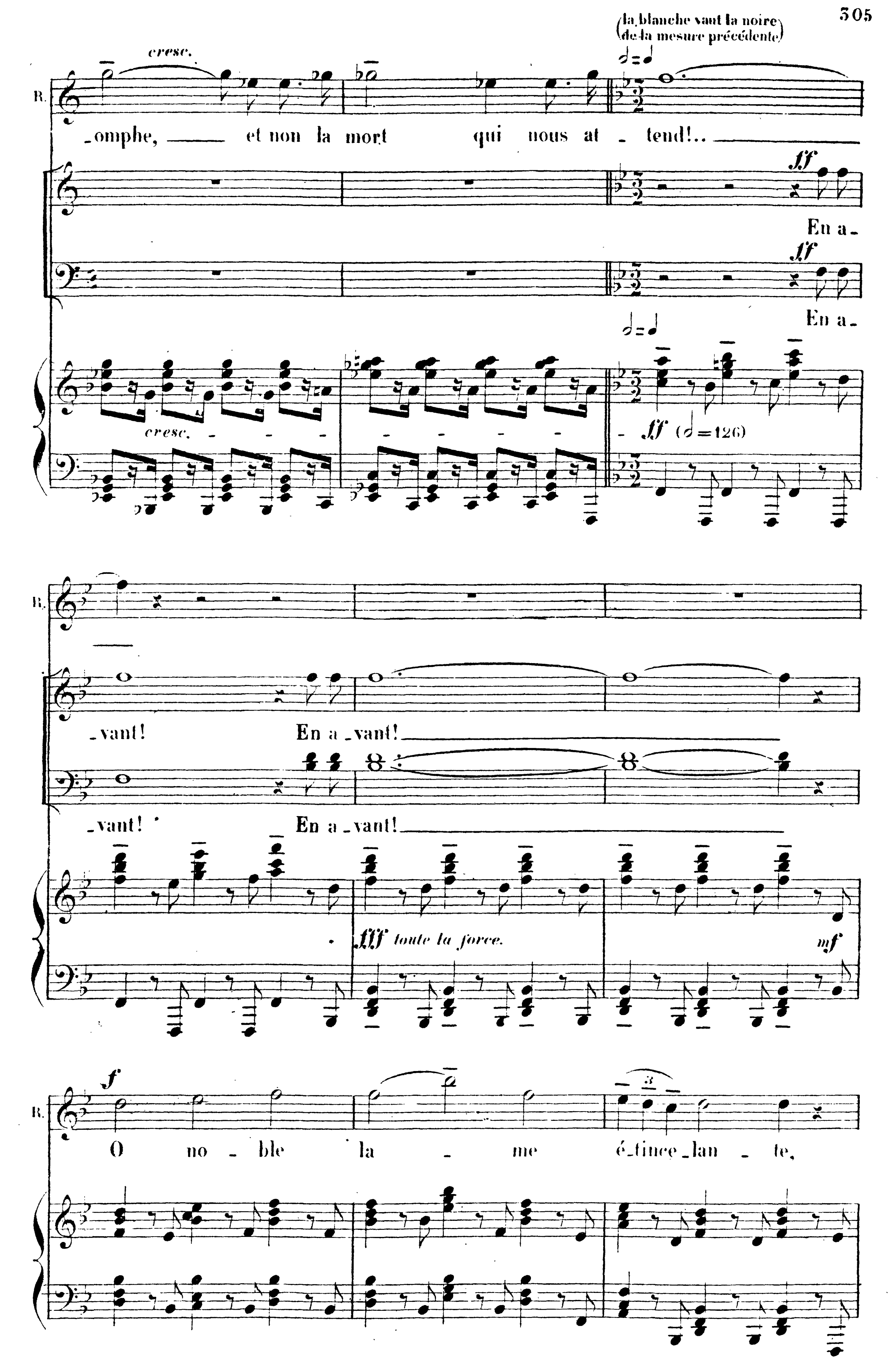
RODRIGUE, CAPITAINES ET SOLDATS.
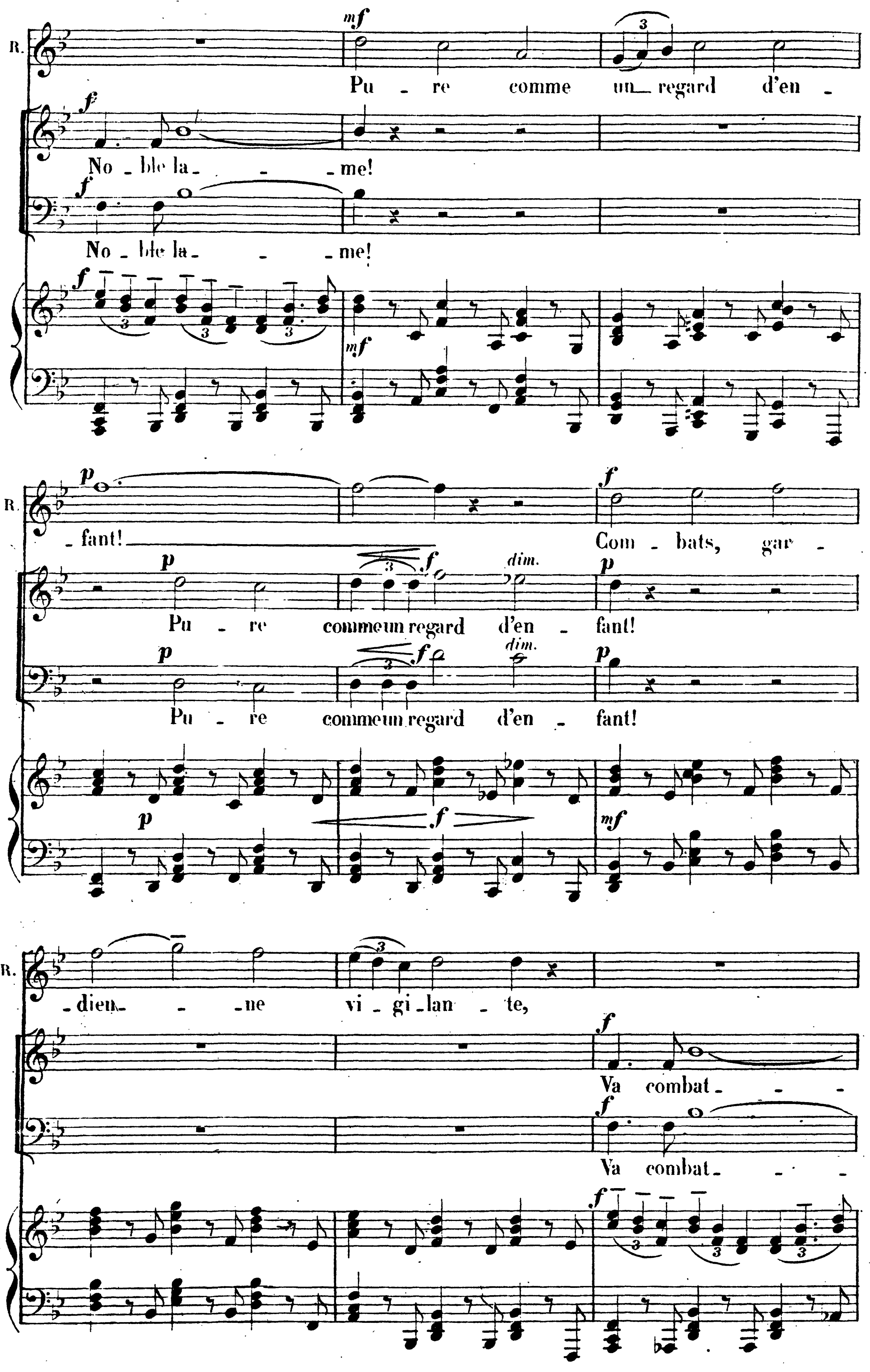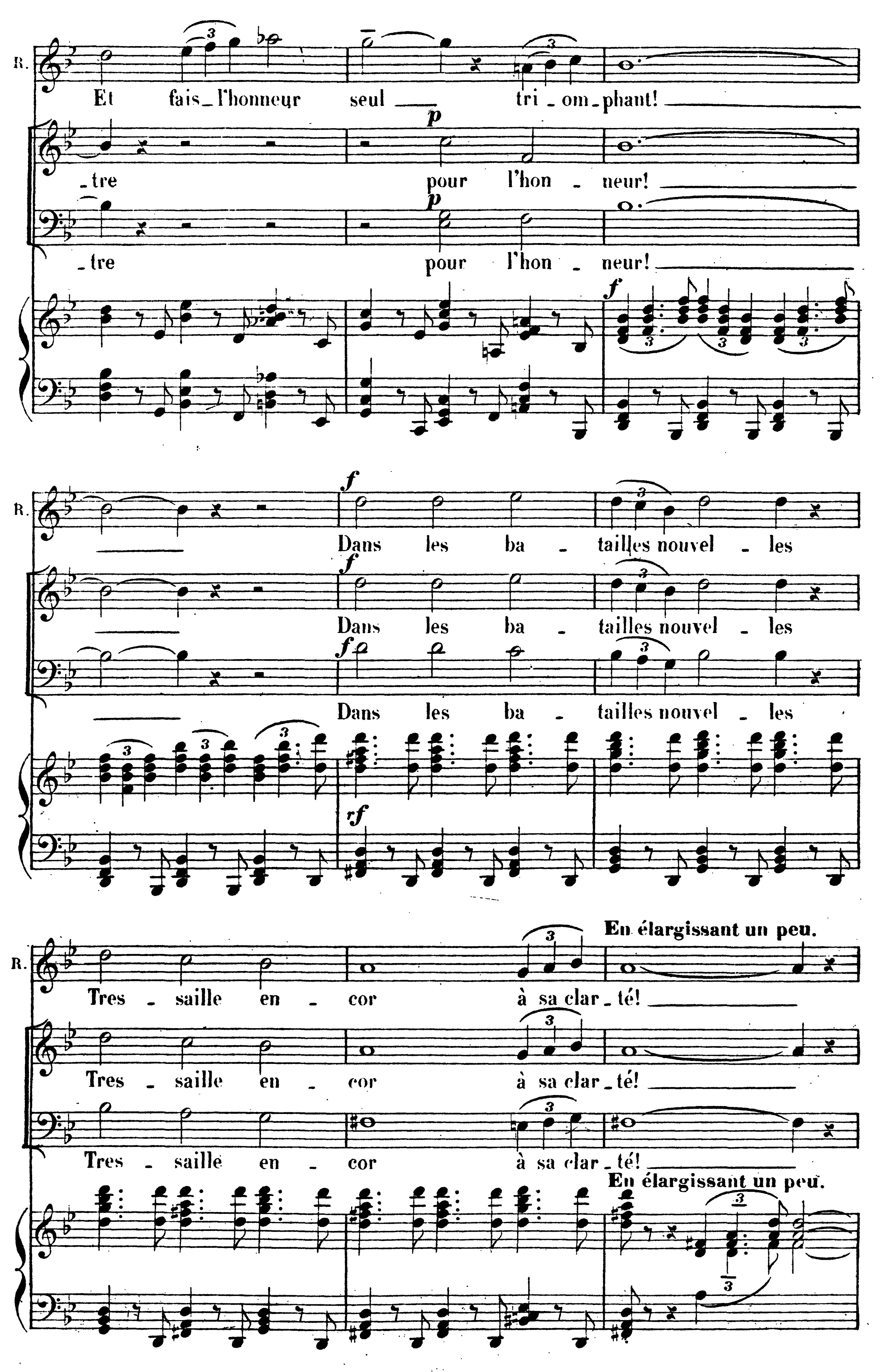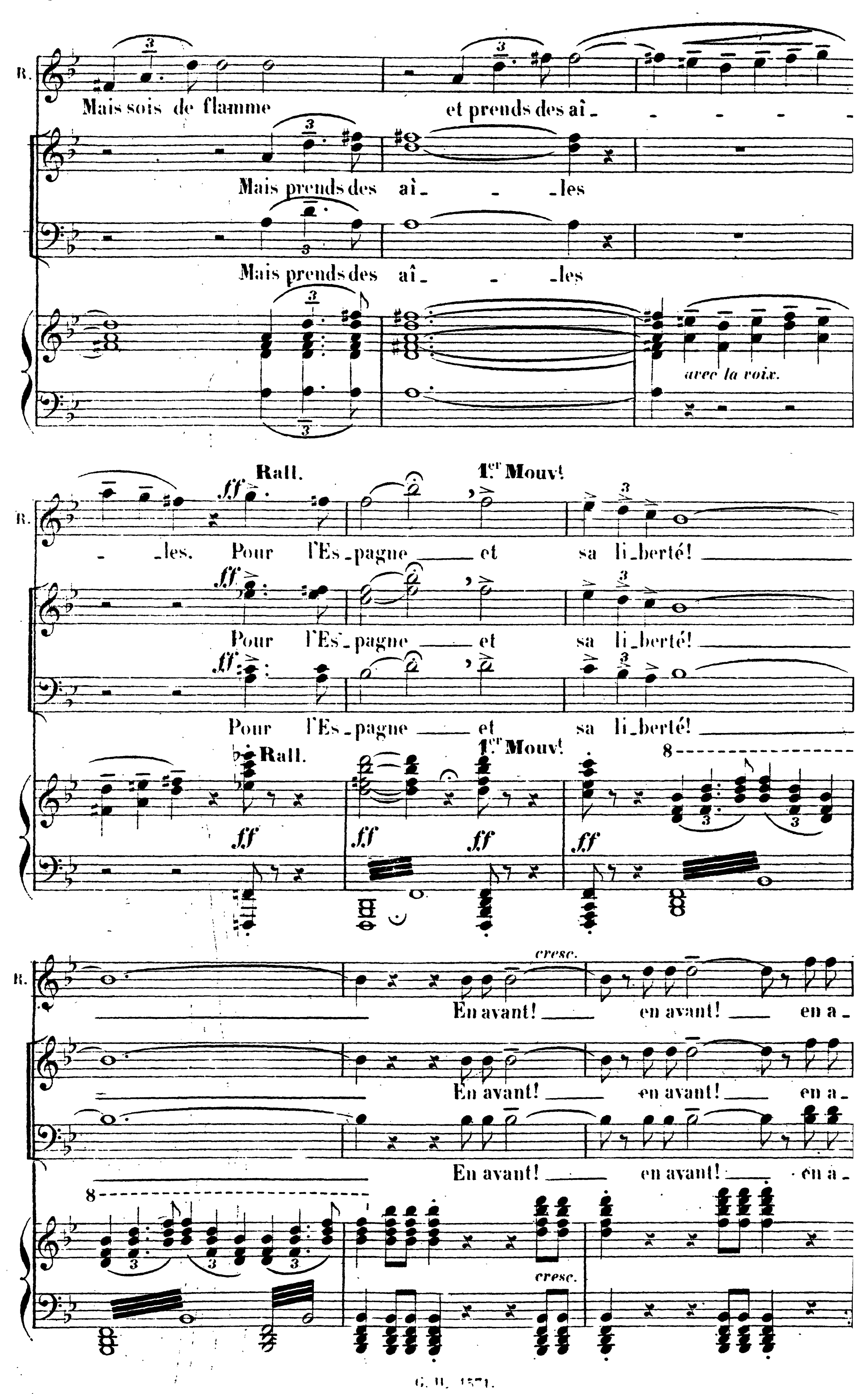




4e GROUPE.
Alerte, a_mis, aux ar_ _ _mes! Aux
mis, aux ar _ _mes!.. Aux
3e et 4e GROUPES.
TOUS RÉUNIS.
ar_mes! Aux ar_mes! Aux ar_ _ _mes!..
ar_mes! Aux ar_mes! Aux ar_ _ _mes!..
cre
Nous som_mes prêts!.. mou_rons en combattant!..
Nous som_mes prêts!.. mou_rons en combattant!..
scen
do
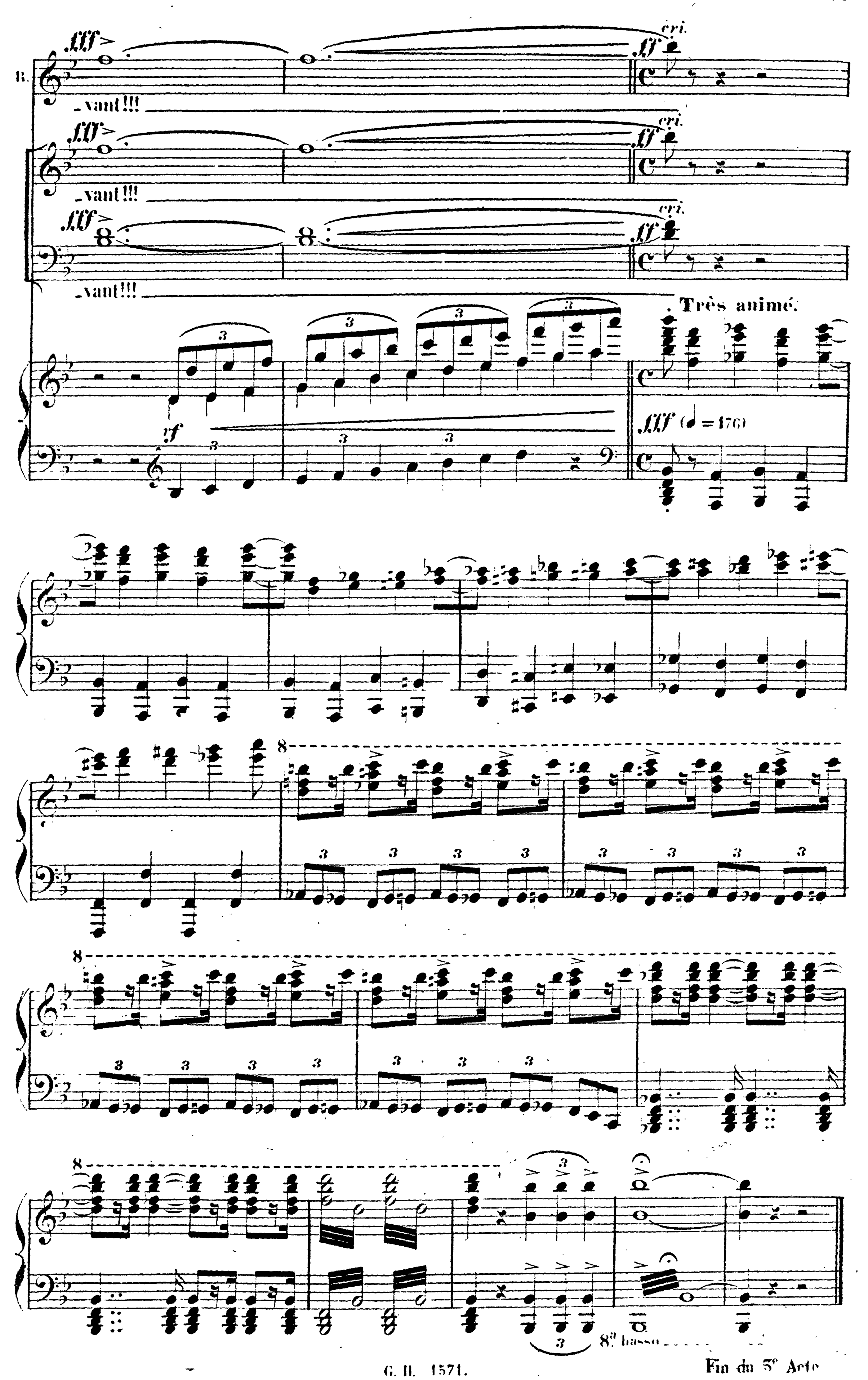

en animant.
RODRIGUE (à l'armée).
f
Dieu
en animant.
ff
mf
R.
m'a par_lé!..
Com_pagnons!..
plus d'a_
_lar _ mes!...
C'est le tri_
Ténors.
ff
Nous sommes prêts! mourons!..
Basses.
ff
Nous sommes prêts! mourons!..


(la blanche vaut la noire
de la mesure précédente)
cresc.
R.
_omphe, ___ et non la mort qui nous at _ tend!.. ___
ff
En a_
ff
En a_
cresc.
ff (𝅗𝅥=126)
_vant! En a_vant! ___
_vant! En a_vant! ___
fff toute la force.
mf
f
O no _ ble la _ me é_tince_lan _ te,


R.
mf
Pu - re comme un regard d'en -
f
No - ble la - - - me!
f
No - ble la - - - me!
f
mf
p
- fant!
p
Pu - re comme un regard d'en - fant!
f
dim.
p
Pu - re comme un regard d'en - fant!
f
dim.
p
Com - bats, gar -
p
f
mf
R.
- dien - - ne vi - gi - lan - te,
f
Va combat - - -
f
Va combat - - -
f


R.
Et fais_l'honneur seul tri_om_phant!
_tre pour l'hon_neur!
_tre pour l'hon_neur!
Dans les ba_tailles nouvel_les
Dans les ba_tailles nouvel_les
Dans les ba_tailles nouvel_les
En élargissant un peu.
Tres_saille en_cor à sa clar_té!
Tres_saille en_cor à sa clar_té!
Tres_saille en_cor à sa clar_té!
En élargissant un peu.


R.
Mais sois de flamme
et prends des aî - - - - -
Mais prends des aî - - les
Mais prends des aî - - les
avec la voix.
Rall.
1er Mouvt
ff
- les. Pour l'Es - pagne et sa li - berté!
Pour l'Es - pagne et sa li - berté!
Pour l'Es - pagne et sa li - berté!
8
cresc.
En avant! en avant! en a -
En avant! en avant! en a -
En avant! en avant! en a -
cresc.



Fin du 3ᵉ Acte
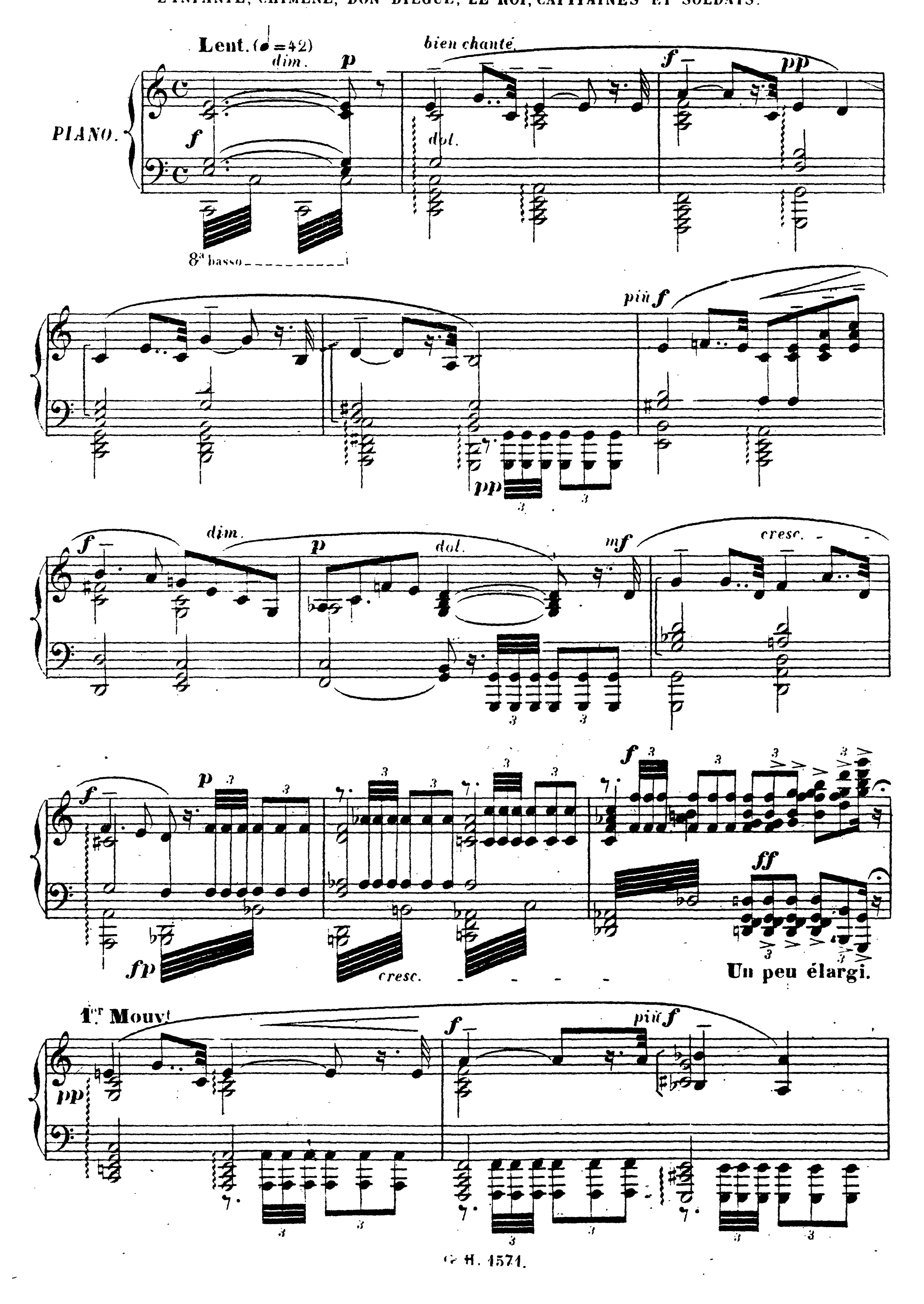
ACTE IV.
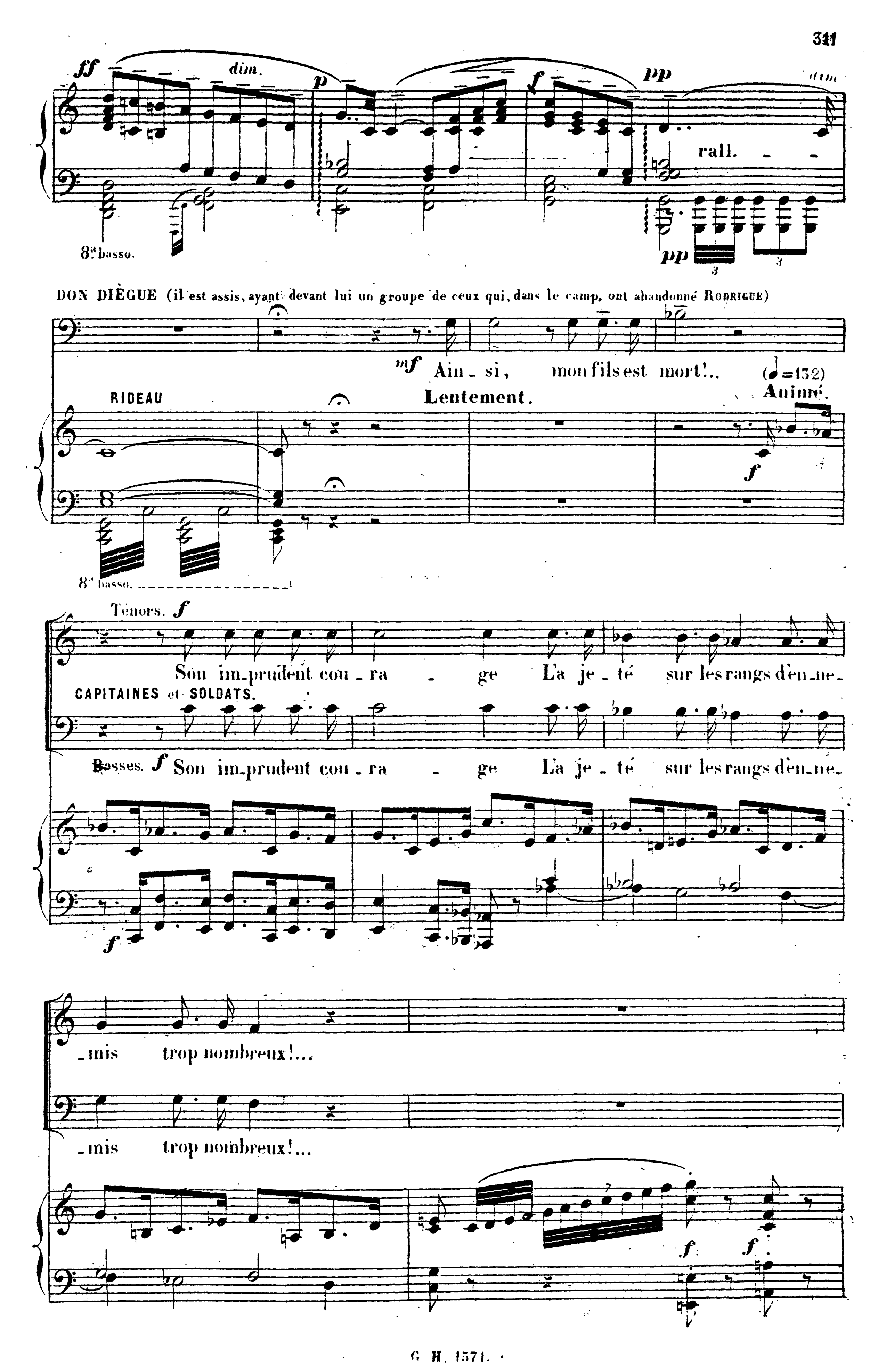
9me TABLEAU. — 9me TABLEAU.
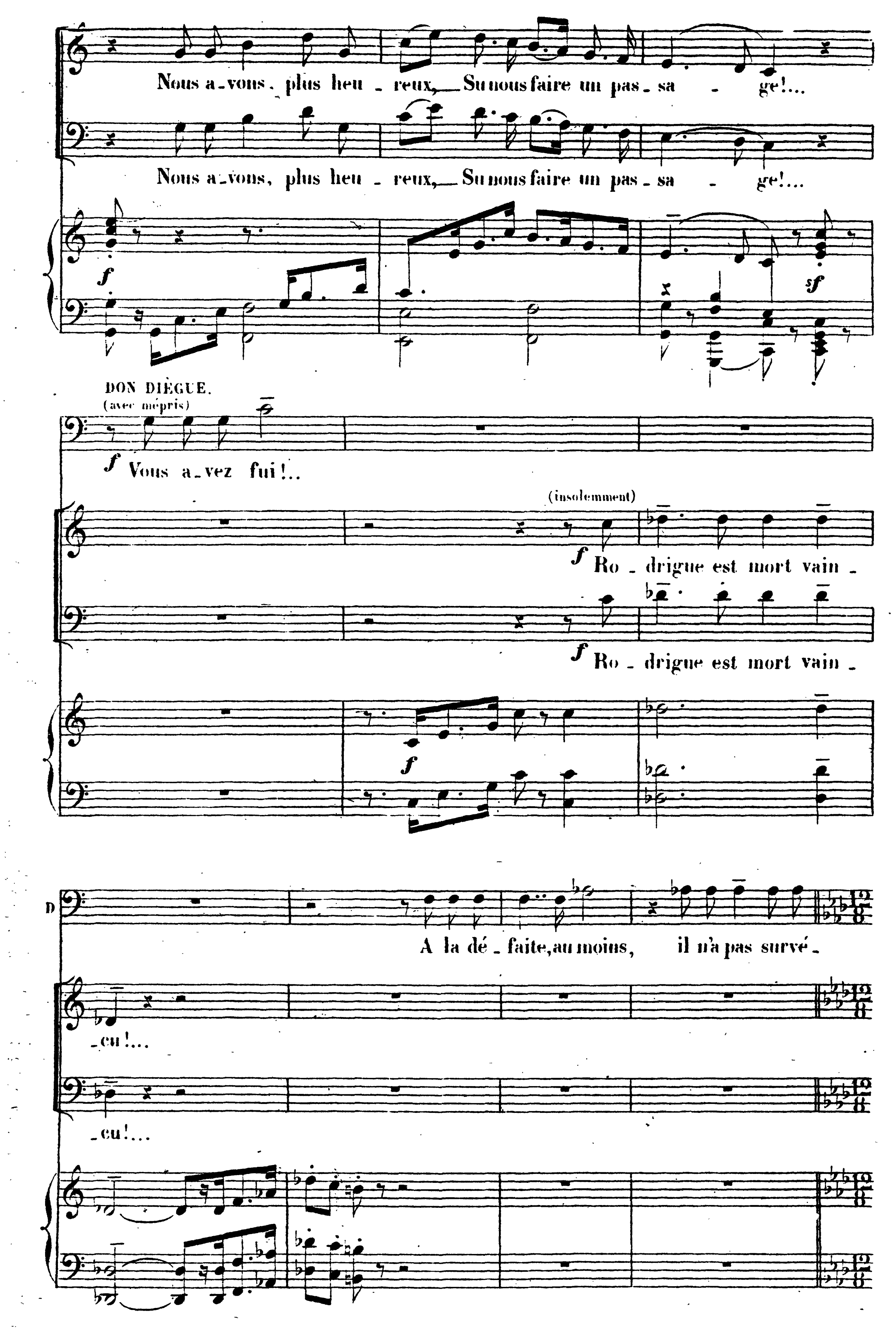
à Grenade.
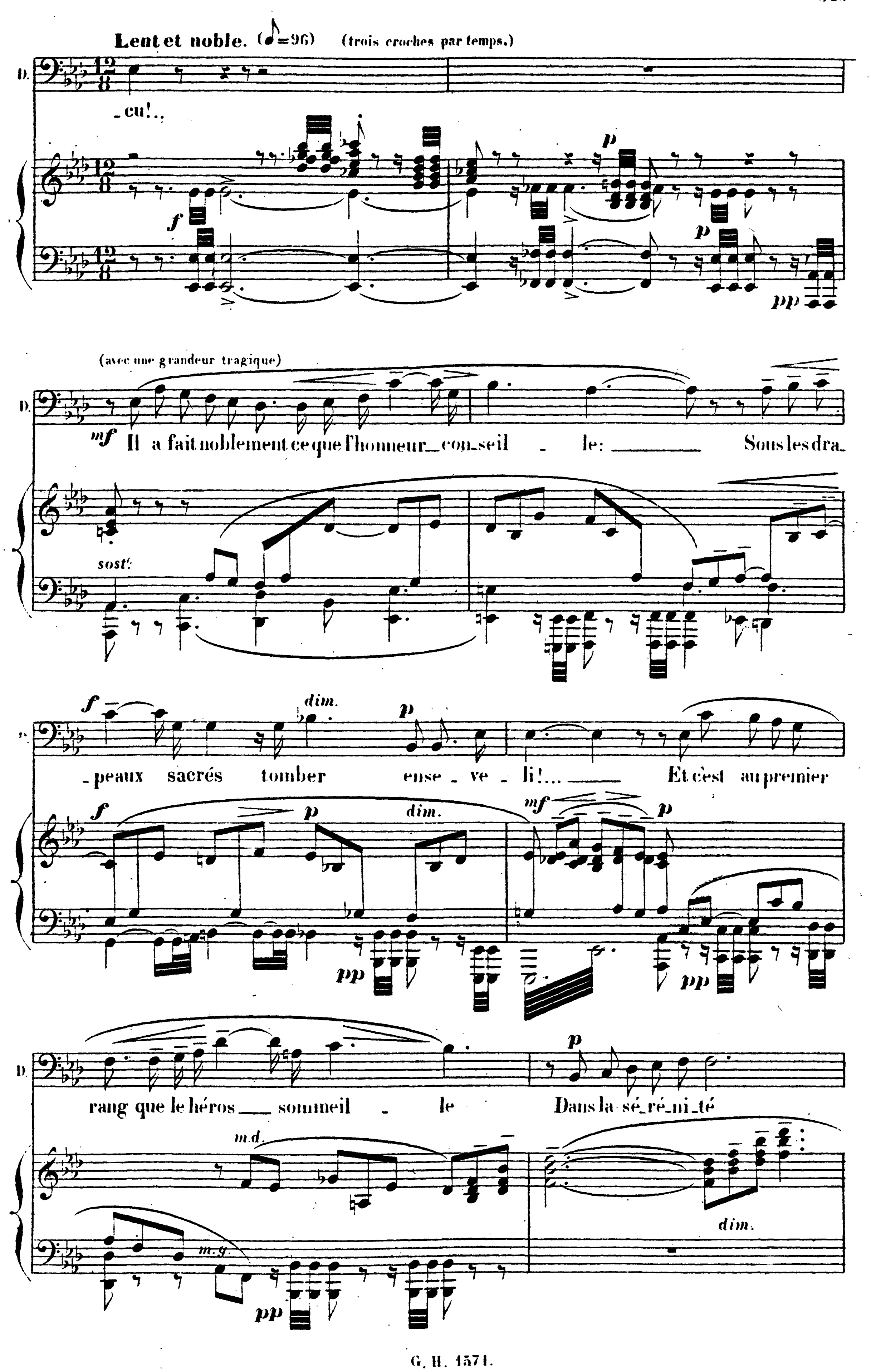
UNE SALLE DANS LE PALAIS DU ROI.
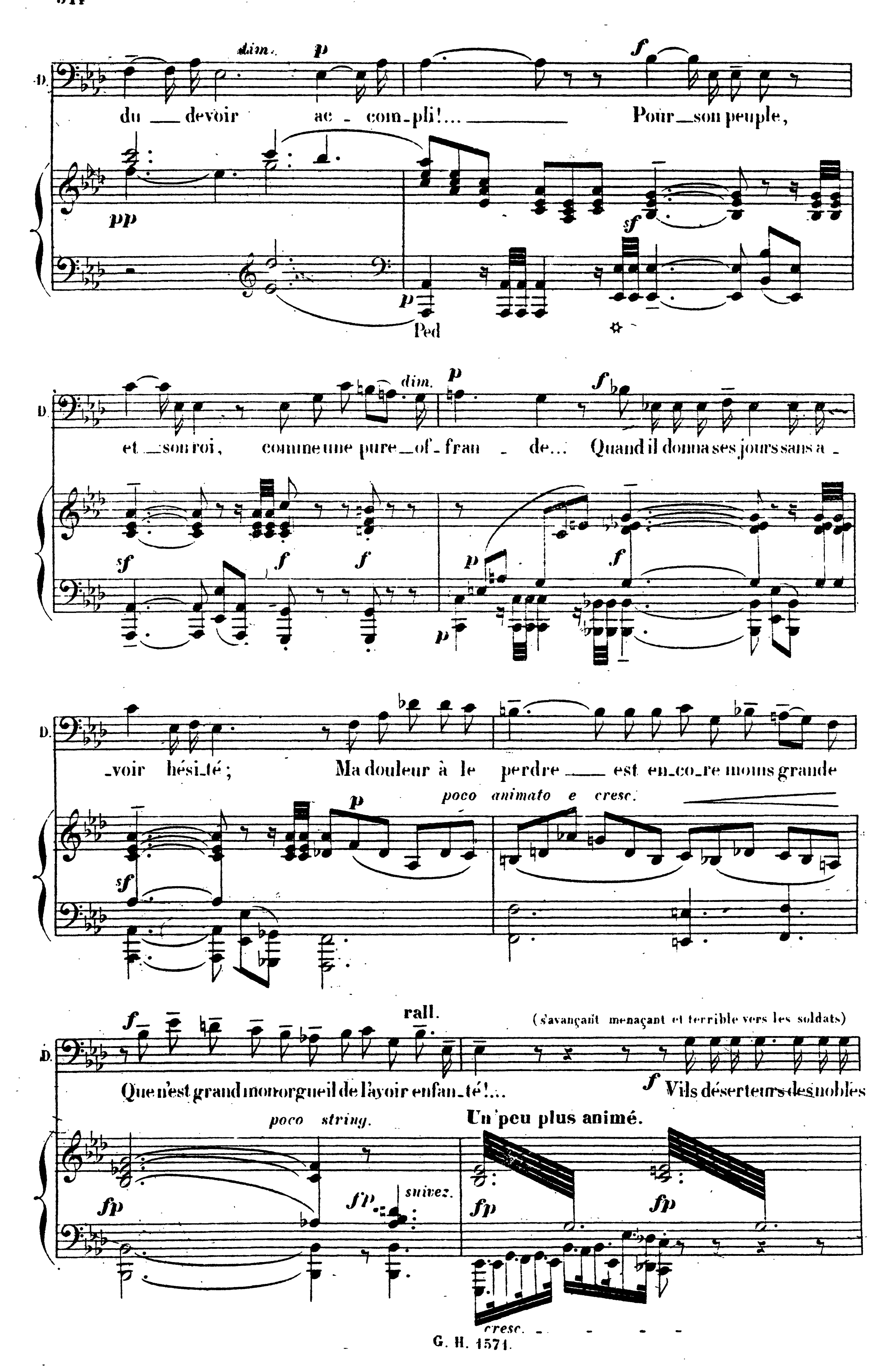
L'INFANTE, CHIMÈNE, DON DIÈGUE, LE ROI, CAPITAINES ET SOLDATS.
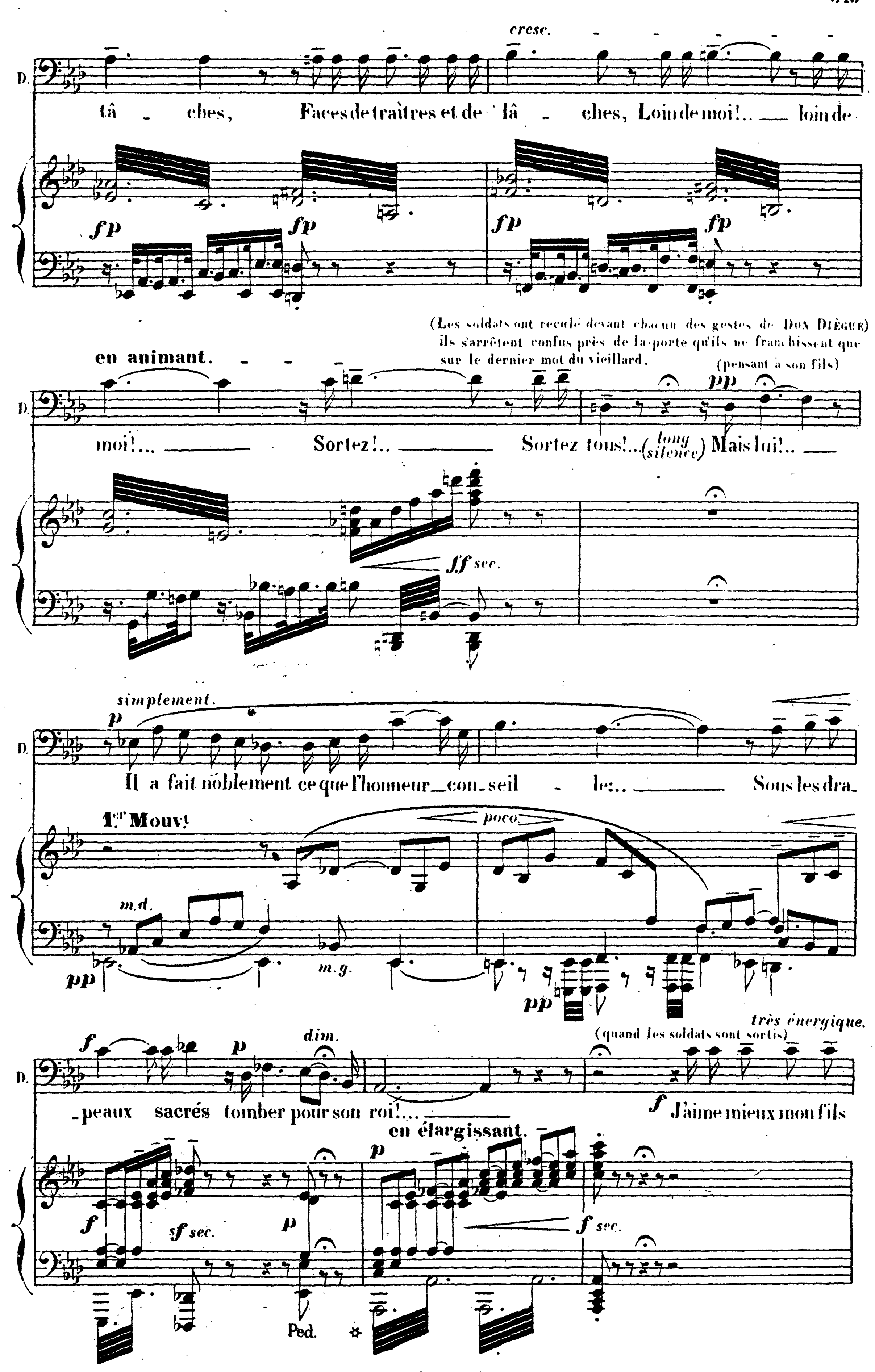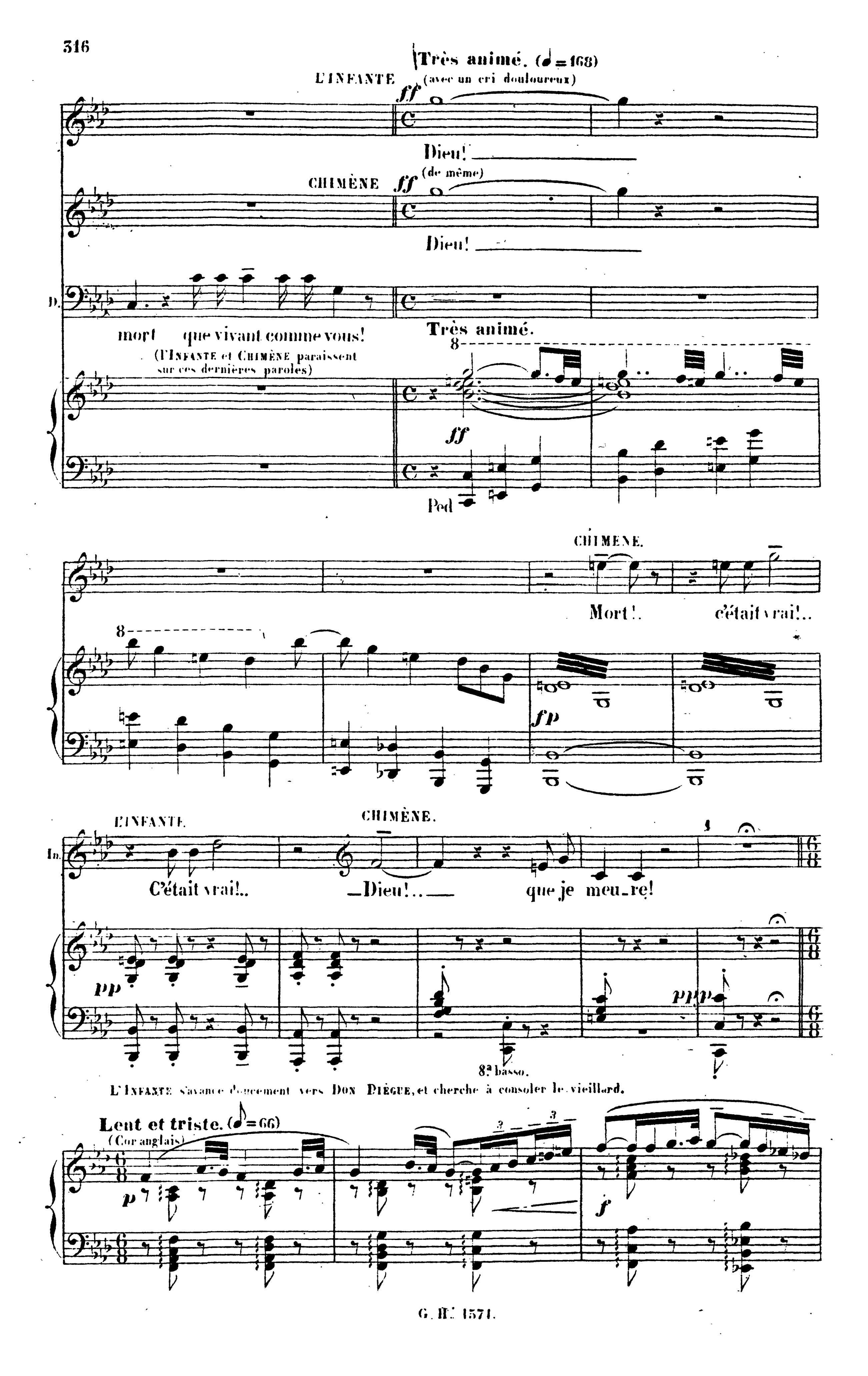



ff
dim.
p
f
pp
dim
rall.
8a basso.
pp
DON DIÈGUE (il est assis, ayant devant lui un groupe de ceux qui, dans le camp, ont abandonné RODRIGUE)
mf Ain_si, mon fils est mort!..
(♩=132)
Animé.
RIDEAU
Lentement.
8a basso
Ténors. f
Son im_prudent cou_ra - ge L'a je_té sur les rangs d'en_ne_
CAPITAINES et SOLDATS.
Basses. f Son im_prudent cou_ra - ge L'a je_té sur les rangs d'en_ne_
_mis trop nombreux!...
_mis trop nombreux!...
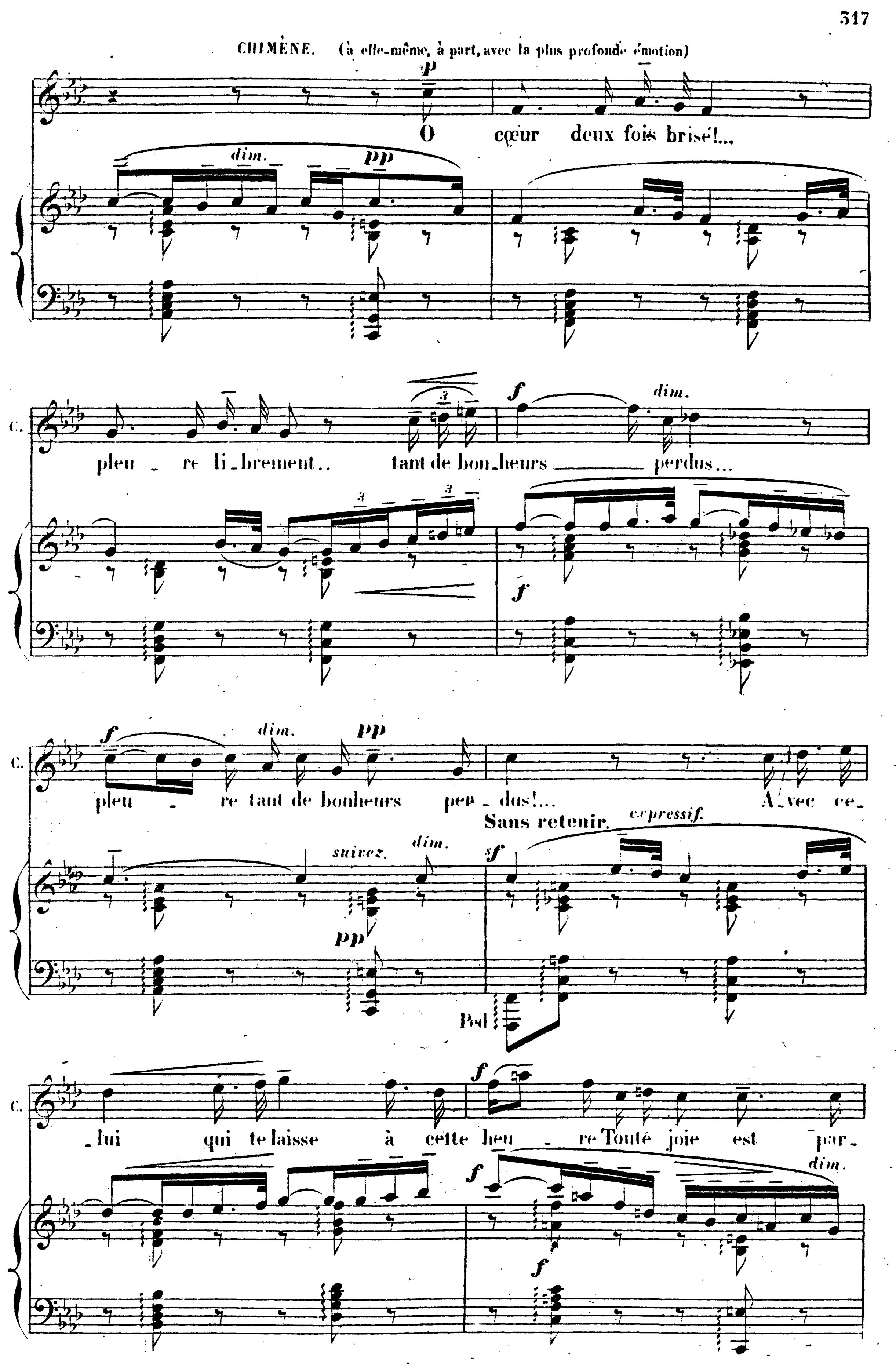

Nous a_vons, plus heu - reux,_ Su nous faire un pas - sa - ge!...
Nous a_vons, plus heu - reux,_ Su nous faire un pas - sa - ge!...
f
sf
DON DIÈGUE.
(avec mépris)
f Vous a_vez fui!..
(insolemment)
f Ro - drigue est mort vain -
f Ro - drigue est mort vain -
f
D
A la dé - faite, au moins, il n'a pas survé -
_cu!...
_cu!...
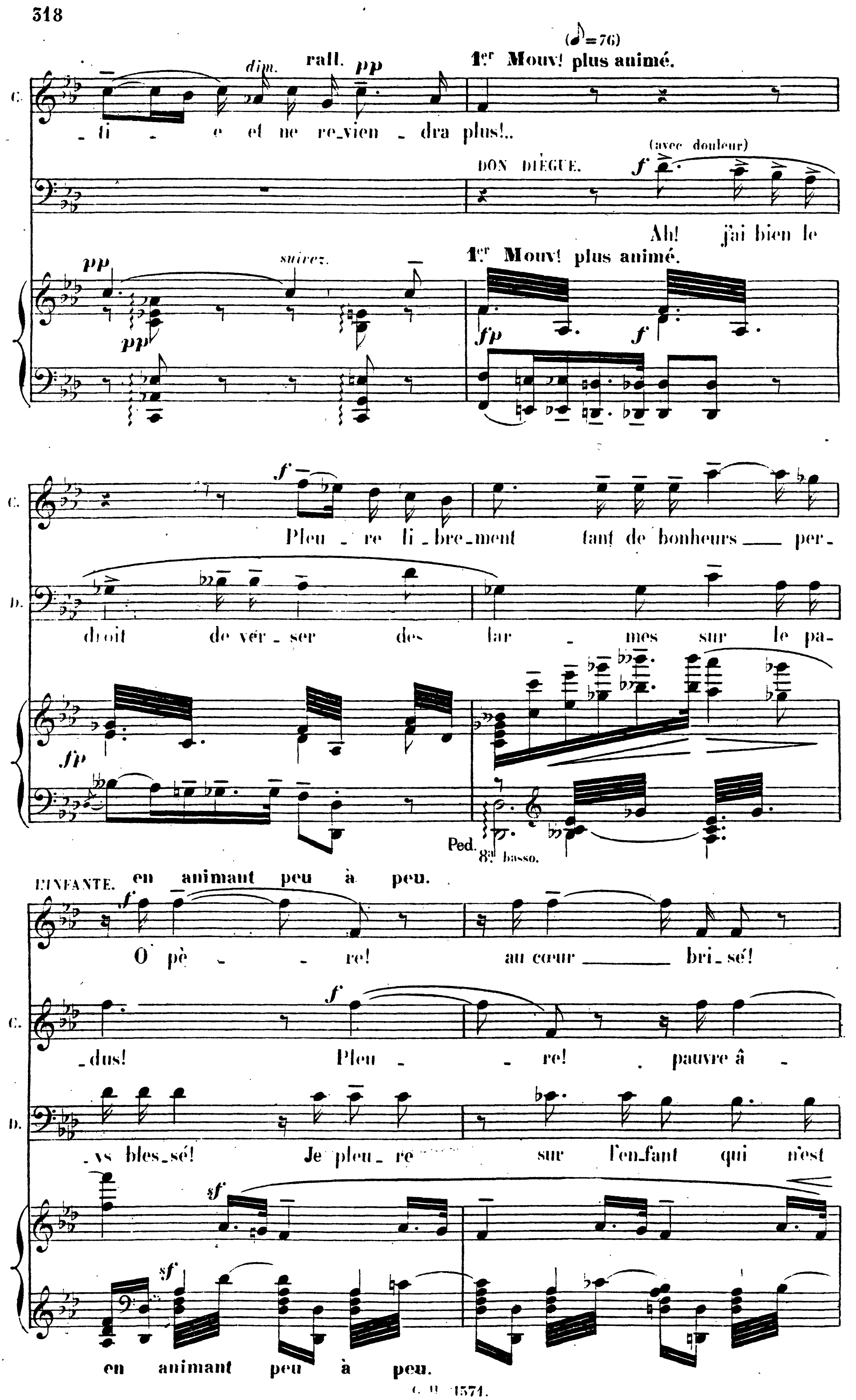

Lent et noble. (♪=96) (trois croches par temps.)
D.
_eu!..
f
p
pp
(avec une grandeur tragique)
mf Il a fait noblement ce que l'honneur_con_seil _ le: _____ Sous les dra_
sost.
f
dim.
p
_peaux sacrés tomber ense _ ve _ li!... _____ Et c'est au premier
mf
pp
rang que le héros ___ sommeil _ le Dans la sé_ré_ni_té
m.d.
m.g.
dim.
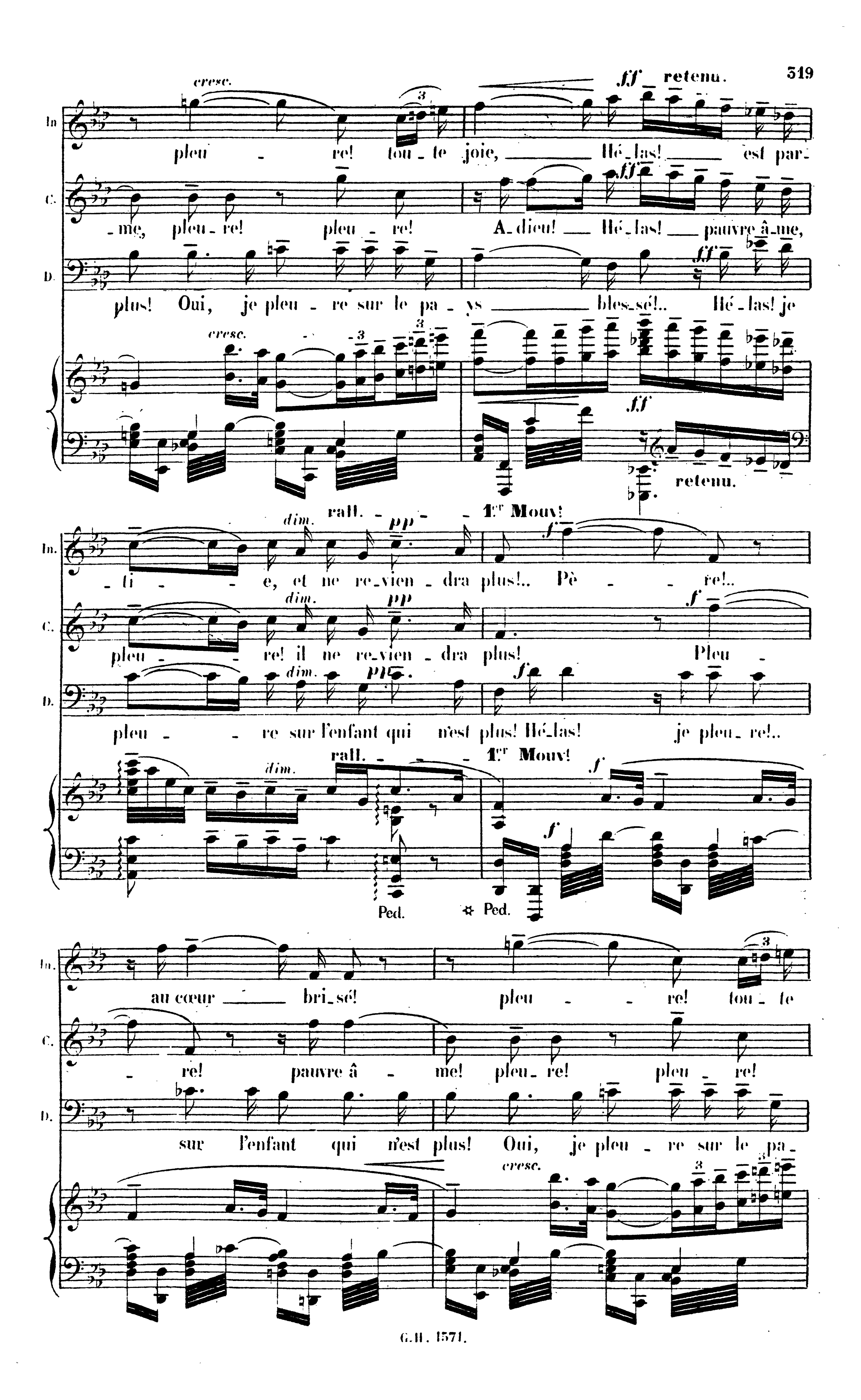

D.
dim.
du — devoir ac - com-pli!... Pour — son peuple,
Ped
et — son roi, comme une pure — of - fran - de... Quand il donna ses jours sans a -
-voir hési-té; Ma douleur à le perdre — est en-co-re moins grande
poco animato e cresc.
rall.
(s'avançant menaçant et terrible vers les soldats)
Que n'est grand mon orgueil de l'avoir enfan-té!... Vils déserteurs des nobles
poco string.
suivez.
Un peu plus animé.
cresc.
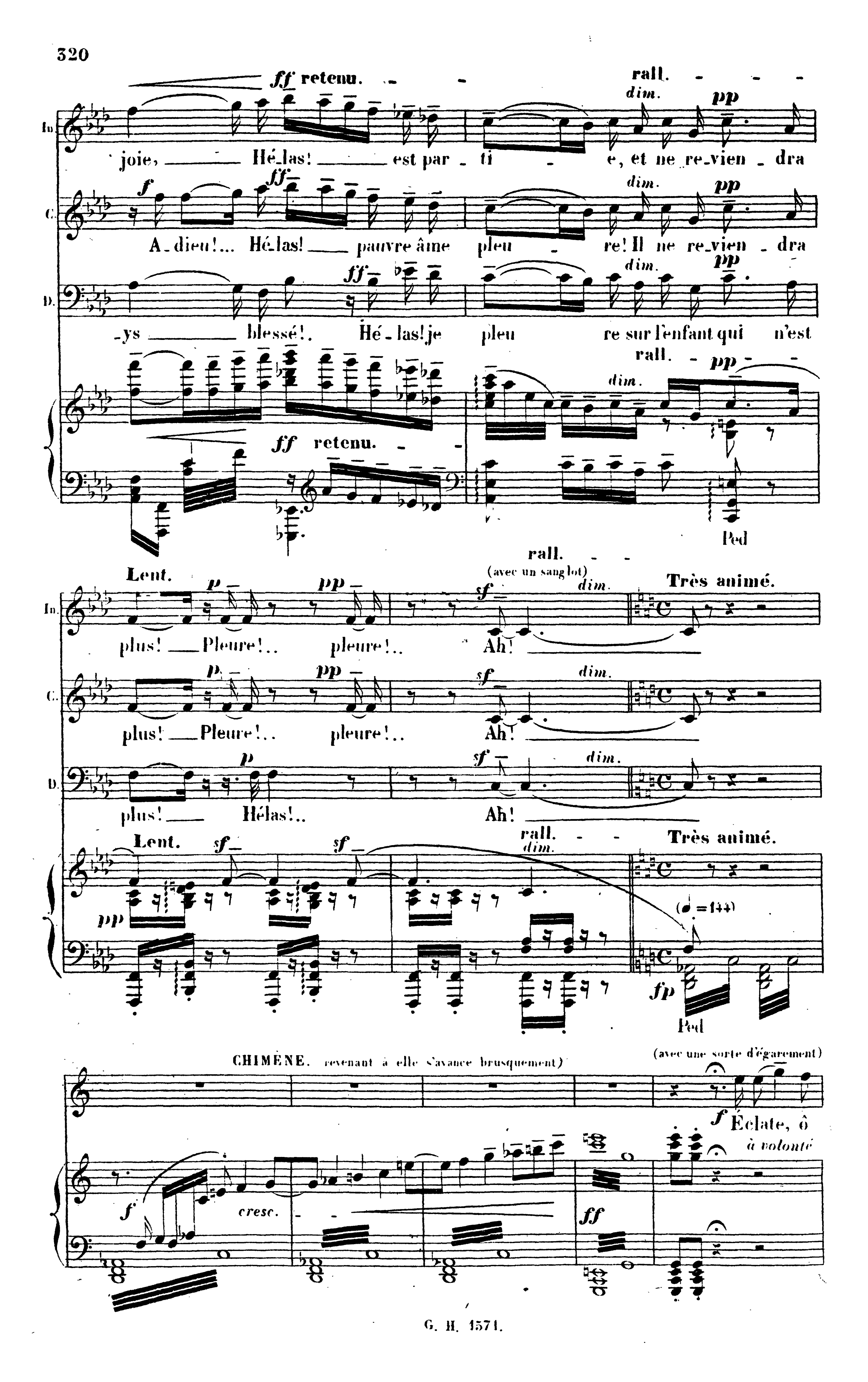

cresc.
D.
tâ - ches, Faces de traîtres et de lâ - ches, Loin de moi!.. loin de-
fp
(Les soldats ont reculé devant chacun des gestes de Don Diègue) ils s'arrêtent confus près de la porte qu'ils ne franchissent que sur le dernier mot du vieillard.
(pensant à son fils)
en animant.
pp
moi!... Sortez!.. Sortez tous!... (long silence) Mais lui!..
ff sec.
simplement.
p
Il a fait noblement ce que l'honneur con - seil - le:.. Sous les dra-
1.er Mouvt
poco
m.d.
pp
m.g.
pp
f
p
dim.
très énergique.
(quand les soldats sont sortis)
-peaux sacrés tomber pour son roi!... J'aime mieux mon fils
en élargissant.
f
sf sec.
f sec.
Ped.
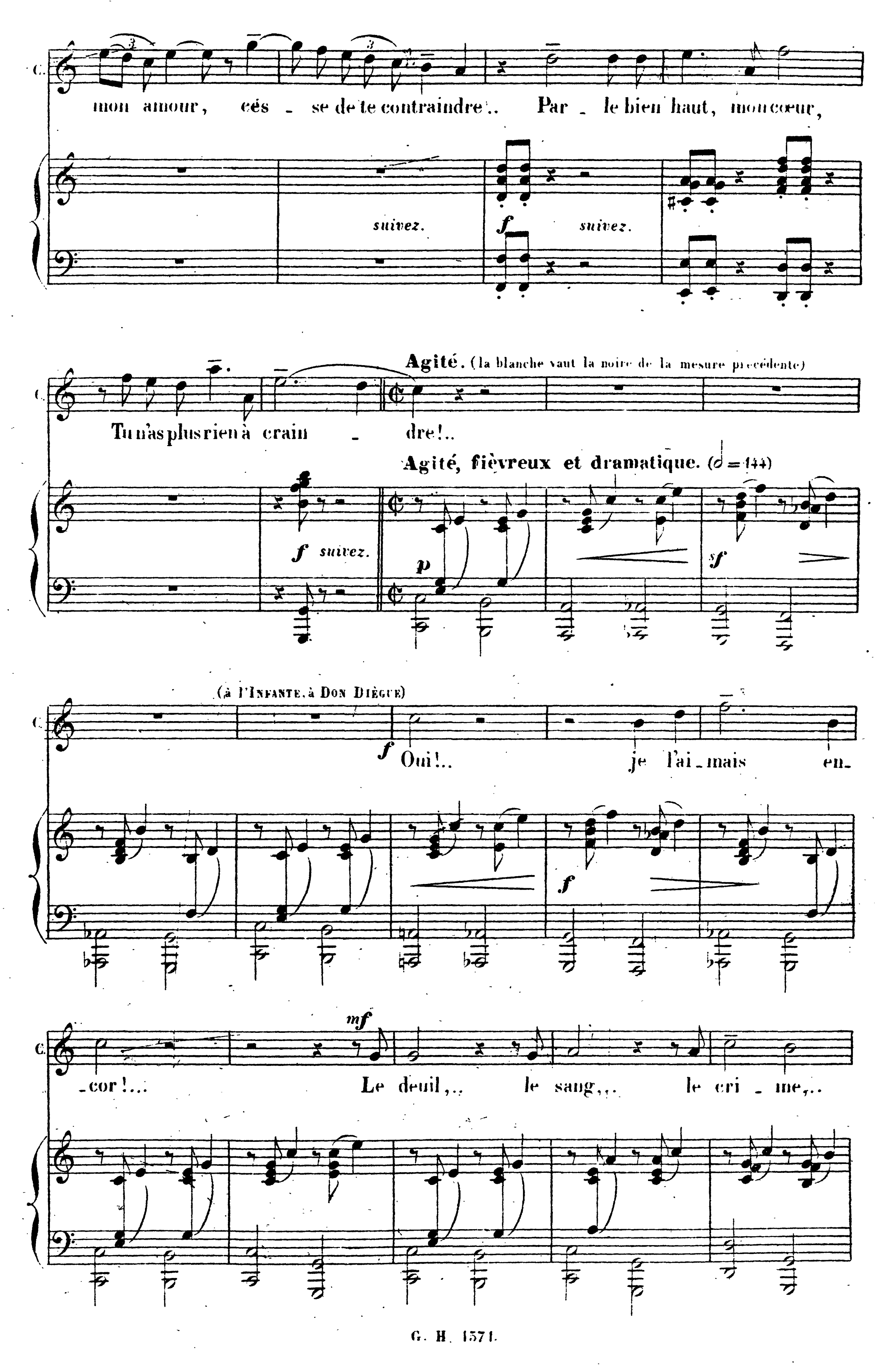

Très animé. (♩= 168)
L'INFANTE (avec un cri douloureux)
ff
Dieu!
CHIMÈNE ff (de même)
Dieu!
D.
mort que vivant comme vous!
(l'INFANTE et CHIMÈNE paraissent sur ces dernières paroles)
Très animé.
ff
Ped
CHIMÈNE.
Mort!. c'était vrai!..
fp
L'INFANTE.
C'était vrai!..
CHIMÈNE.
—Dieu!..— que je meu_re!
pp
ppp
8a basso.
L'INFANTE s'avance doucement vers DON DIÈGUE, et cherche à consoler le vieillard.
Lent et triste. (♪= 66)
(Cor anglais)
p
f

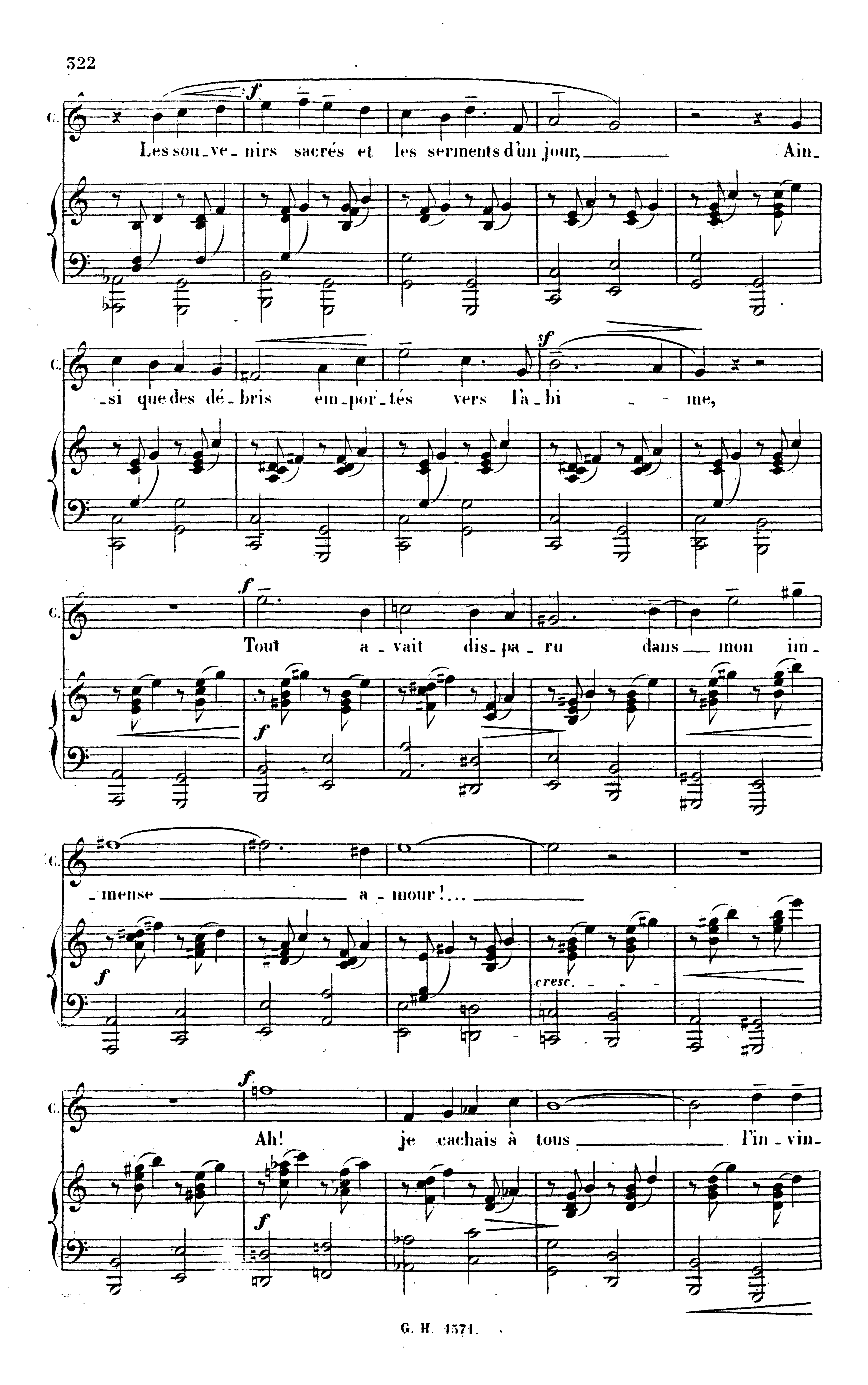

CHIMÈNE. (à elle-même, à part, avec la plus profonde émotion)
p
O cœur deux fois brisé!...
dim.
pp
pleu - re li-brement.. tant de bon-heurs perdus...
f
dim.
pleu - re tant de bonheurs per - dus!... A-vec ce-
suivez.
dim.
Sans retenir.
expressif.
sf
Ped
-lui qui te laisse à cette heu - re Toute joie est par-
f
dim.
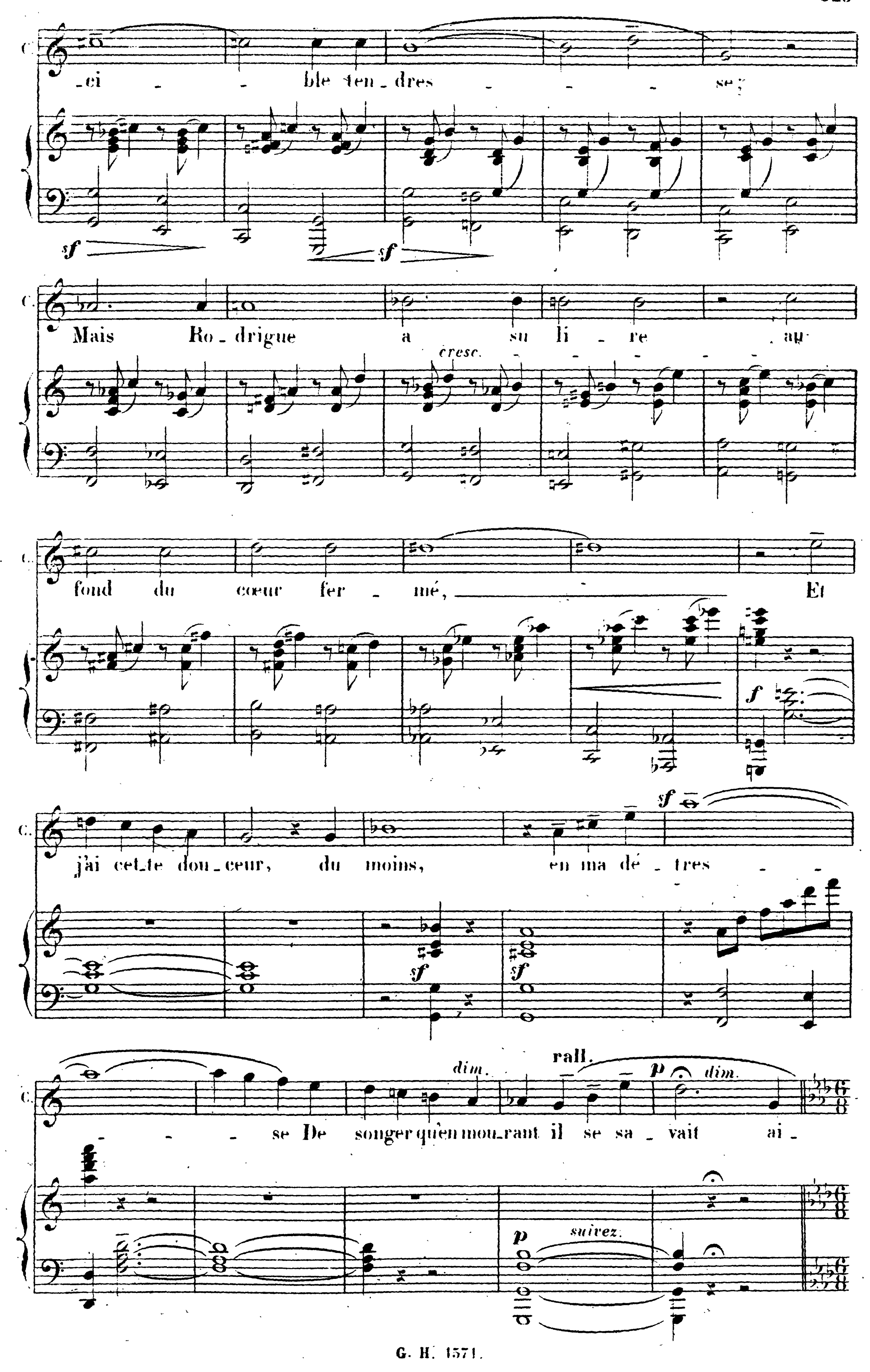

dim.
rall.
pp
(♪=76)
1er Mouvt plus animé.
C.
_ti _ e et ne re_vien _ dra plus!..
(avec douleur)
DON DIÈGUE.
f
Ah! j'ai bien le
pp
suivez.
1er Mouvt plus animé.
pp
fp
f
f
C.
Pleu _ re li _ bre_ment tant de bonheurs ___ per_
D.
droit de ver _ ser des lar _ mes sur le pa_
fp
Ped.
8a basso.
L'INFANTE.
en animant peu à peu.
O pè _ _ re! au cœur _____ bri_sé!
C.
f
_dus! Pleu _ _ re! _ pauvre â _
D.
_vs bles_sé! Je pleu_re sur l'en_fant qui n'est
sf
sf
en animant peu à peu.
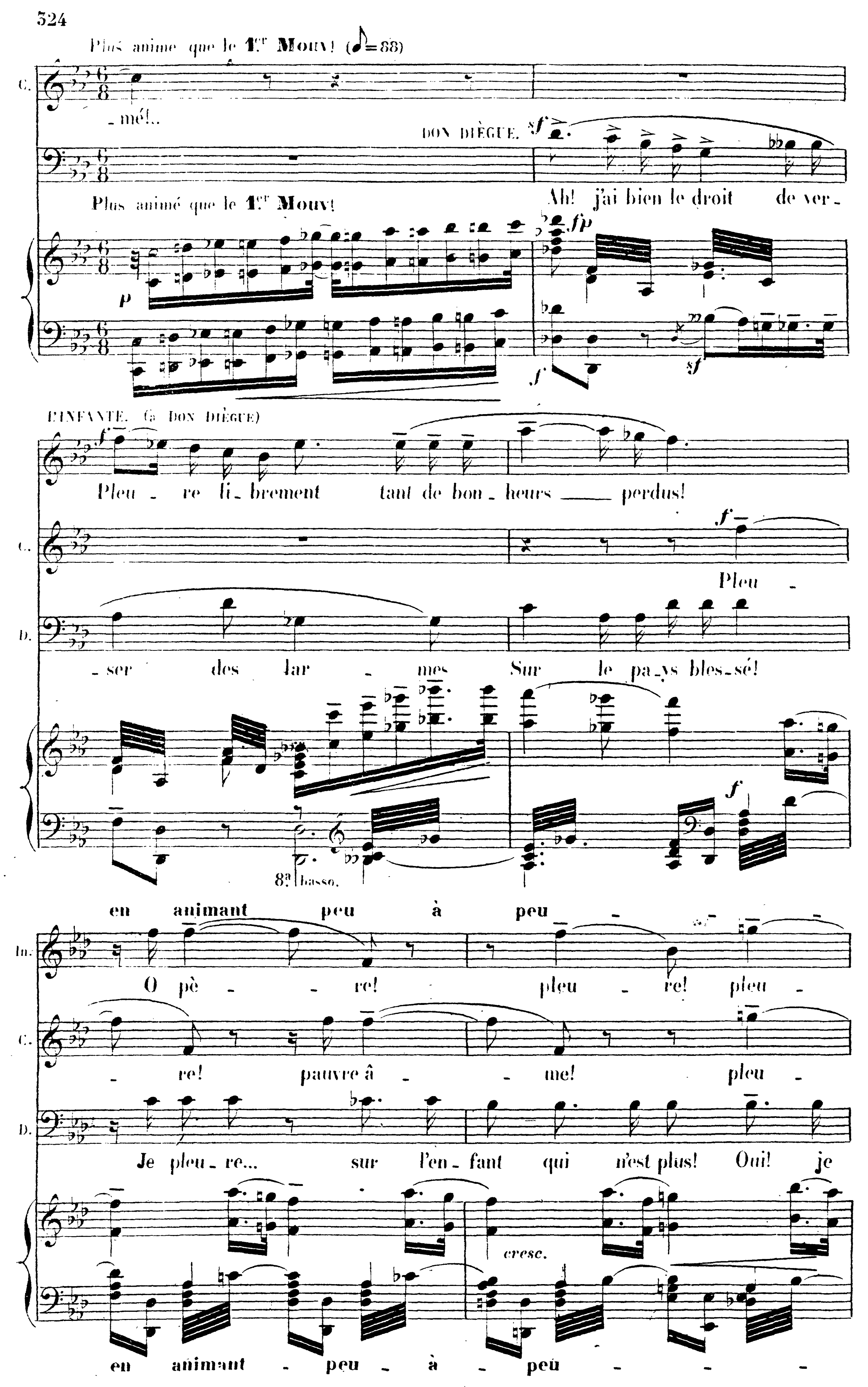

cresc.
ff retenu.
pleu - re! tou - te joie, Hé - las! est par -
- me, pleu - re! pleu - re! A - dieu! Hé - las! pauvre â - me,
plus! Oui, je pleu - re sur le pa - ys bles - sé!.. Hé - las! je
cresc.
ff
retenu.
dim. rall. pp 1er Mouvt
- ti - e, et ne re - vien - dra plus!.. Pè - re!..
dim. pp f
pleu - re! il ne re - vien - dra plus! Pleu -
dim. pp f
pleu - re sur l'enfant qui n'est plus! Hé - las! je pleu - re!..
dim. rall. 1er Mouvt
f
Ped. Ped.
au cœur bri - sé! pleu - re! tou - te
- re! pauvre â - me! pleu - re! pleu - re!
sur l'enfant qui n'est plus! Oui, je pleu - re sur le pa -
cresc.
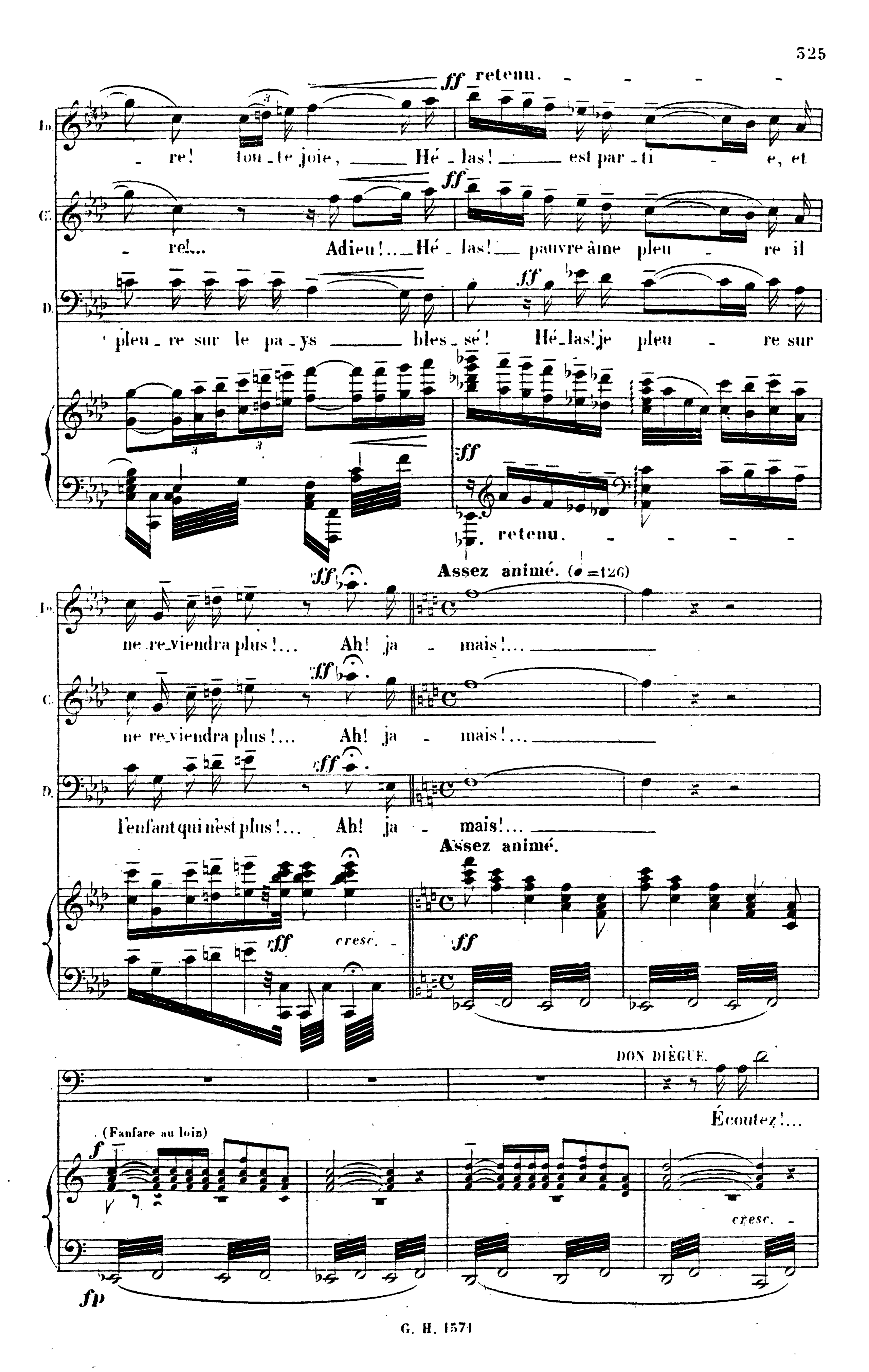

ff retenu.
rall.
dim.
pp
joie, Hé_las! est par _ ti _ e, et ne re_vien _ dra
A_dieu!... Hé_las! pauvre âme pleu _ re! Il ne re_vien _ dra
_ys blessé!. Hé _ las! je pleu re sur l'enfant qui n'est
ff retenu.
Ped
Lent.
rall.
(avec un sanglot)
Très animé.
plus! Pleure!.. pleure!.. Ah!
plus! Pleure!.. pleure!.. Ah!
plus! Hélas!.. Ah!
fp
Ped
CHIMÈNE. revenant à elle s'avance brusquement)
(avec une sorte d'égarement)
Éclate, ô
à volonté
cresc.
ff
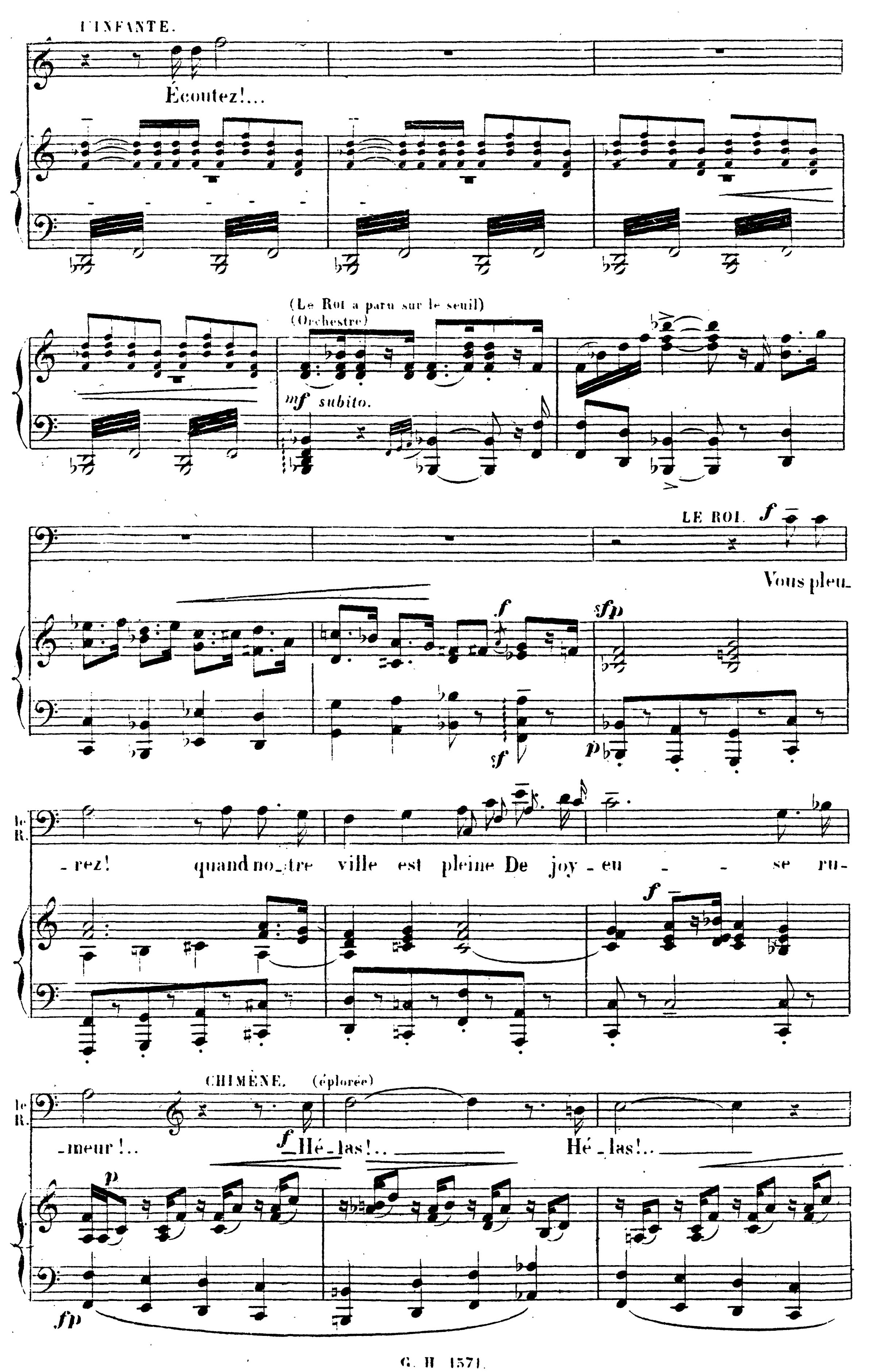

mon amour, cés - se de te contraindre.. Par - le bien haut, mon cœur,
suivez.
f
suivez.
Agité. (la blanche vaut la noire de la mesure précédente)
Tu n'as plus rien à crain - dre!..
Agité, fiévreux et dramatique. (𝅗𝅥 = 144)
f suivez.
p
sf
(à l'Infante, à Don Diègue)
f
Oui!.. je l'ai - mais en - cor!..
f
mf
Le deuil,.. le sang,.. le cri - me,..
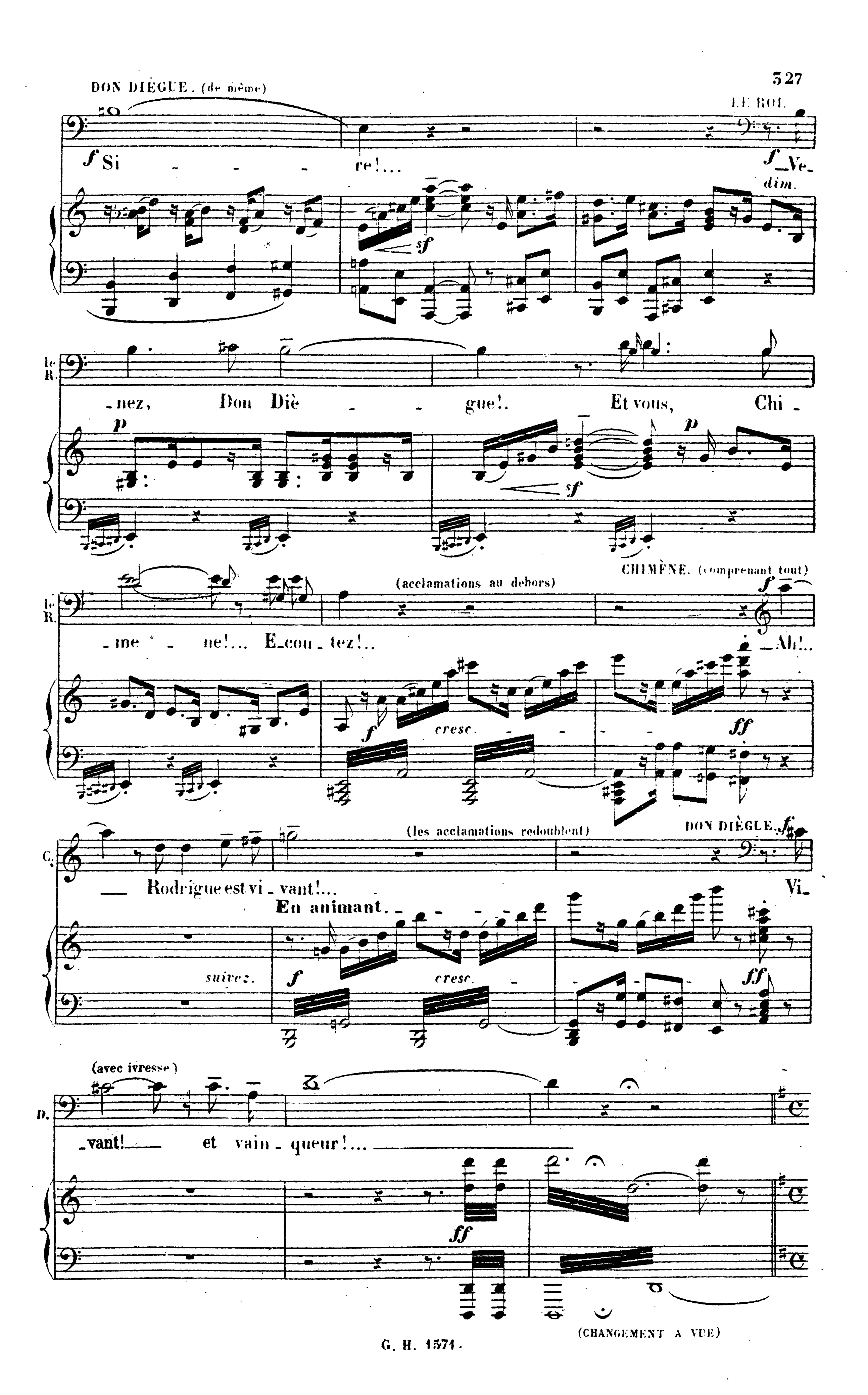

Les sou_ve_nirs sacrés et les serments d'un jour, Ain_
_si que des dé_bris em_por_tés vers l'a_bi _ me,
Tout a_vait dis_pa_ru dans mon im_
_mense a_mour!...
Ah! je cachais à tous l'in_vin_
cresc.


_ci - - ble ten_dres - - - - se;
Mais Ro_drigue a su li - re _au
fond du coeur fer - mé,
Et
j'ai cet_te dou_ceur, du moins, en ma dé _ tres - -
- - - se De songer qu'en mou_rant il se sa _ vait ai _
cresc.
dim.
rall.
dim.
suivez.
sf
p
f


Plus animé que le 1.er Mouv.t (♪=88)
C.
_mé!..
DON DIÈGUE.
Ah! j'ai bien le droit de ver_
Plus animé que le 1.er Mouv.t
L'INFANTE. (à DON DIÈGUE)
Pleu_re li_brement tant de bon_heurs perdus!
C.
Pleu_
D.
_ser des lar_mes Sur le pa_ys bles_sé!
8.a basso.
en animant peu à peu
In.
O pè_re! pleu_re! pleu_
C.
_re! pauvre â_me! pleu_
D.
Je pleu_re... sur l'en_fant qui n'est plus! Oui! je
cresc.
en animant peu à peu


ff retenu.
re! tou_te joie, Hé_las! est par_ti e, et
re!... Adieu!... Hé_las! pauvre âme pleu re il
pleu_re sur le pa_ys bles_sé! Hé_las! je pleu re sur
retenu.
Assez animé. (♩=126)
ne re_viendra plus!... Ah! ja mais!...
ne re_viendra plus!... Ah! ja mais!...
l'enfant qui n'est plus!... Ah! ja mais!...
Assez animé.
cresc.
(Fanfare au loin)
DON DIÈGUE.
Écoutez!...
cresc.


L'INFANTE.
Écoutez!...
(Le Roi a paru sur le seuil)
(Orchestre)
mf subito.
LE ROI.
Vous pleu_
_rez! quand no_tre ville est pleine De joy_eu - - se ru_
_meur!..
CHIMÈNE. (éplorée)
Hé_las!..
Hé_las!..



DON DIÈGUE. (de même)
Si - - - - re!...
LE ROI.
Ve_ nez, Don Diè - - gue!. Et vous, Chi _ me - ne!... E_cou_ tez!..
dim.
sf
(acclamations au dehors)
CHIMÈNE. (comprenant tout)
Ah!..
cresc.
ff
Rodrigue est vi_ vant!...
(les acclamations redoublent)
DON DIÈGUE.
Vi_ vant! et vain_ queur!...
En animant.
suivez.
cresc.
(avec ivresse)
(CHANGEMENT A VUE)

10e TABLEAU.

La grande cour du palais des Rois, à Grenade.

A droite, vaste porte du palais précédée d'escaliers — Perspective éblouissante jusqu'au fond de la scène

A gauche, figuier gigantesque jetant son ombre sur les dalles de marbre.
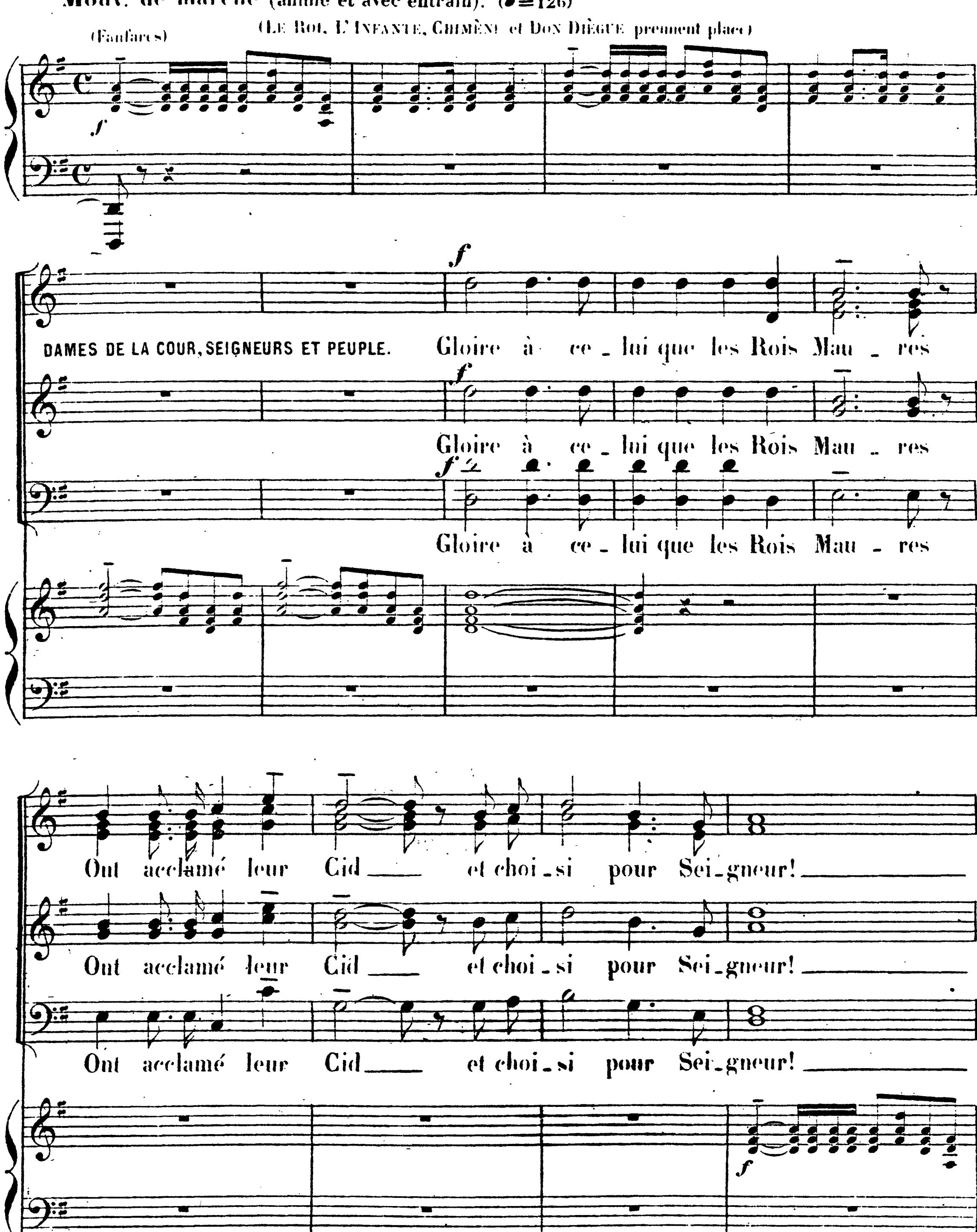
Ciel bleu intense. — Grand mouvement dans la foule.
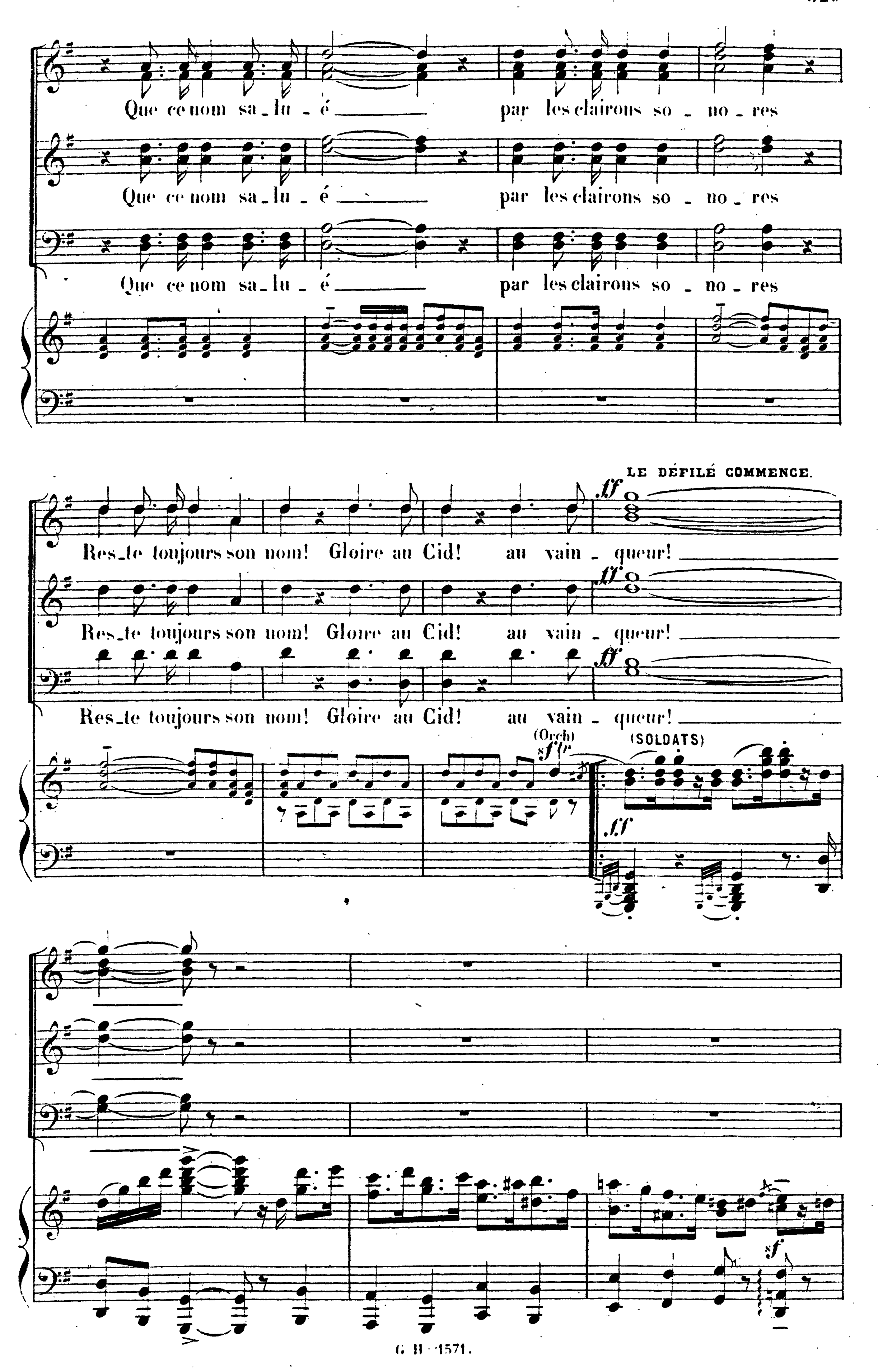
L'INFANTE, CHIMÈNE, LE ROI, RODRIGUE, DON DIÈGUE.
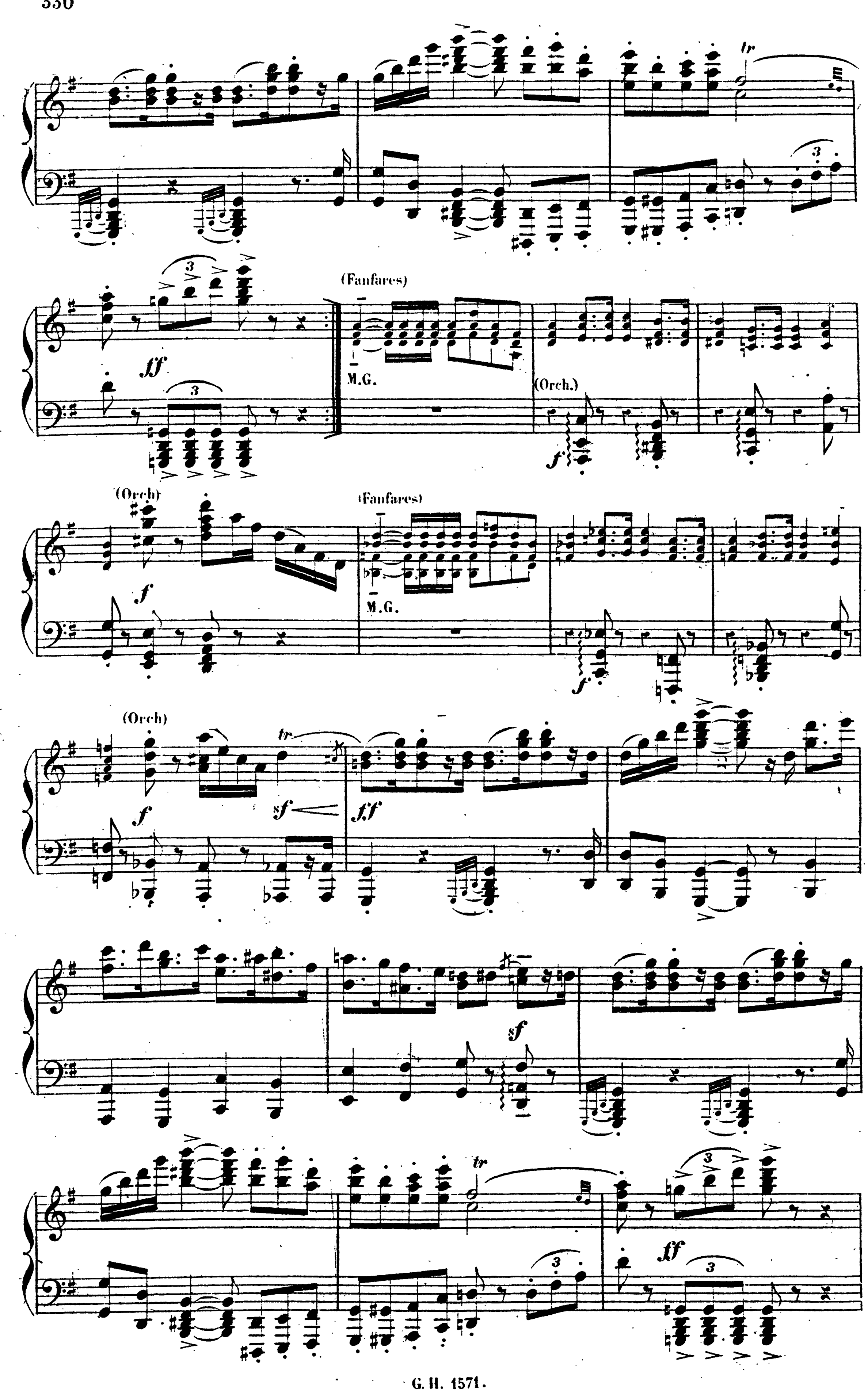
DAMES DE LA COUR, SEIGNEURS, SOLDATS, PRÊTRES, PEUPLE.
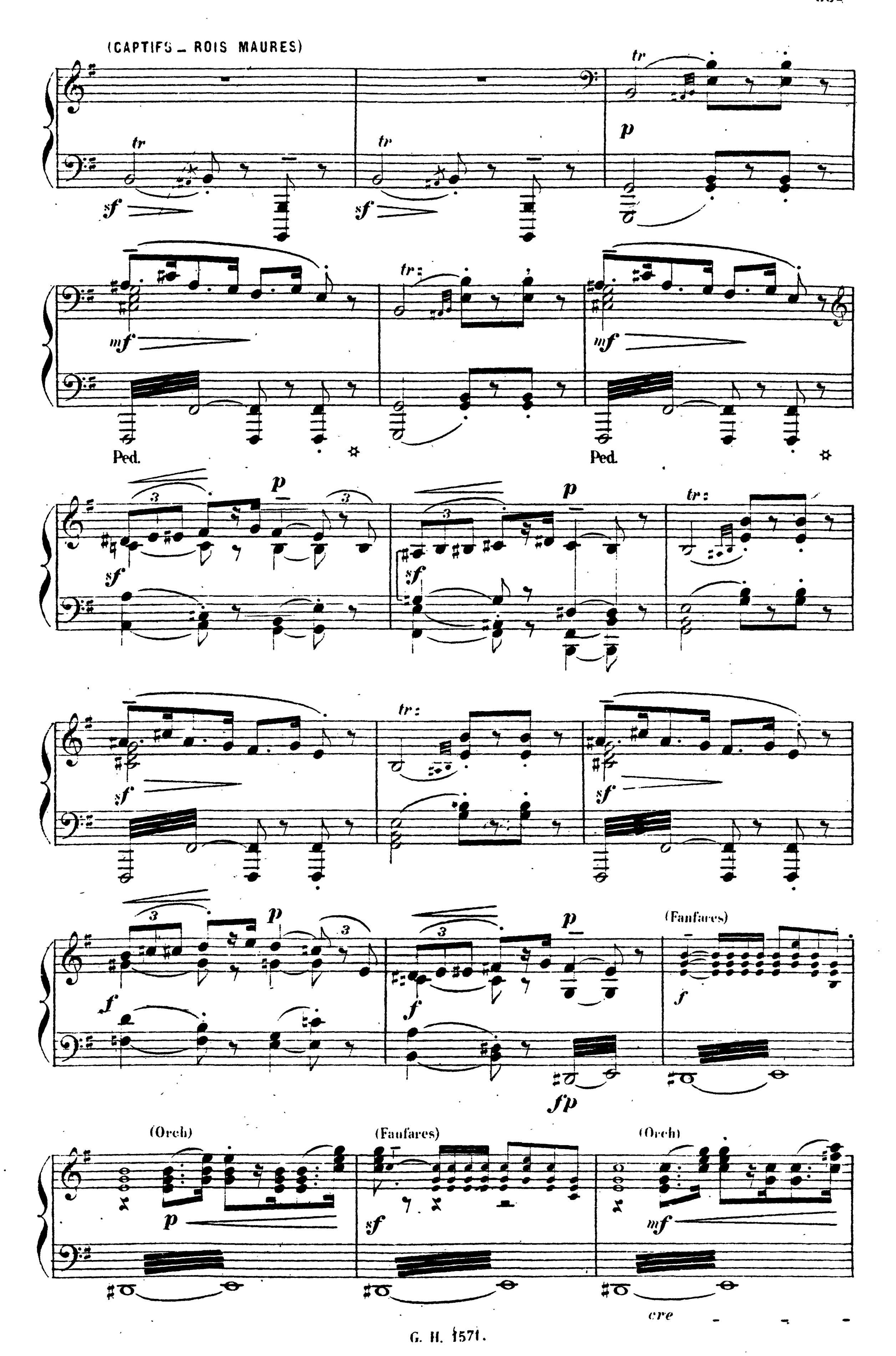
Mouvt de marche (animé et avec entrain). (♩=126)
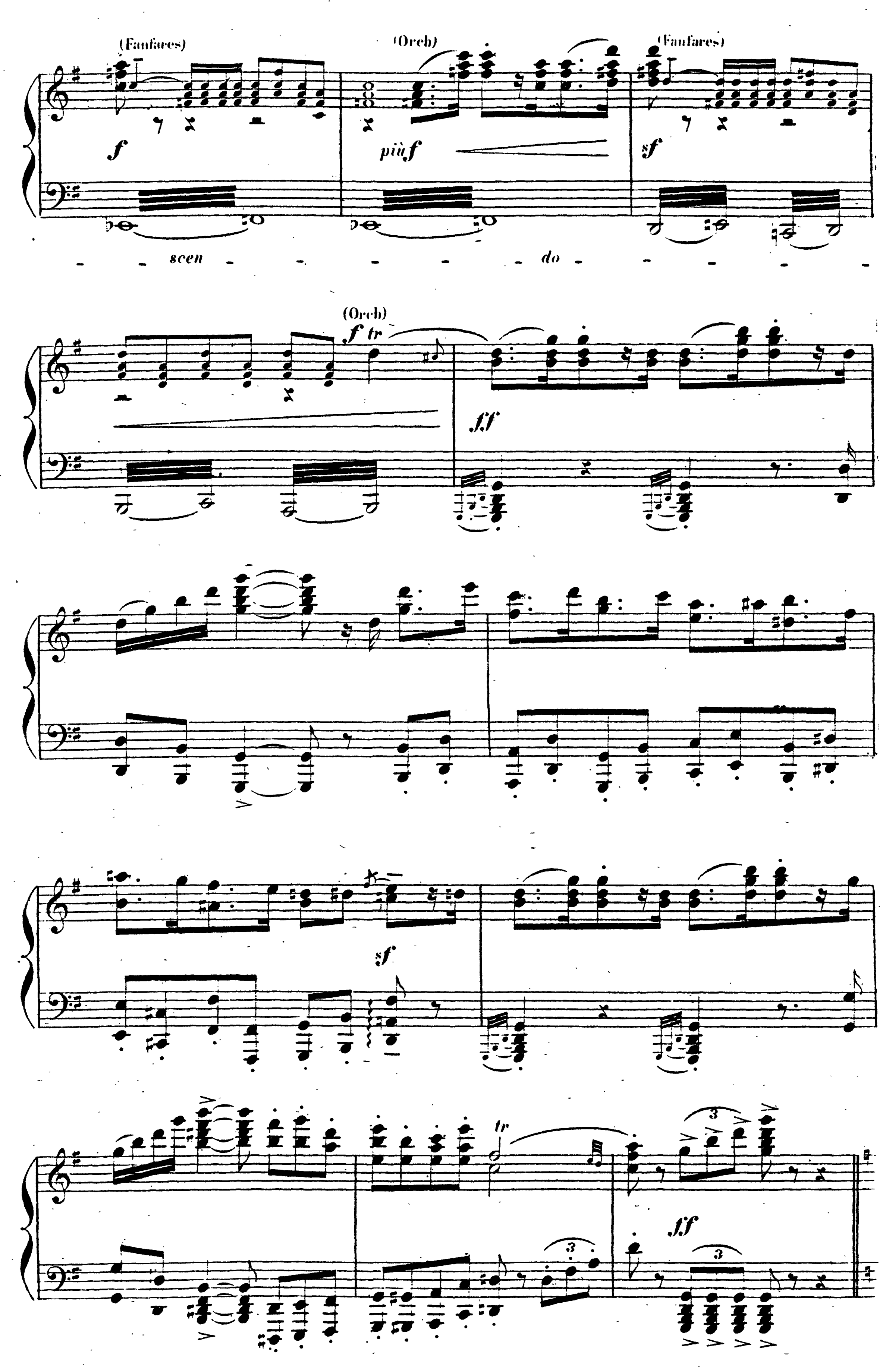
(LE ROI, L'INFANTE, CHIMÈNE et DON DIÈGUE prennent place)
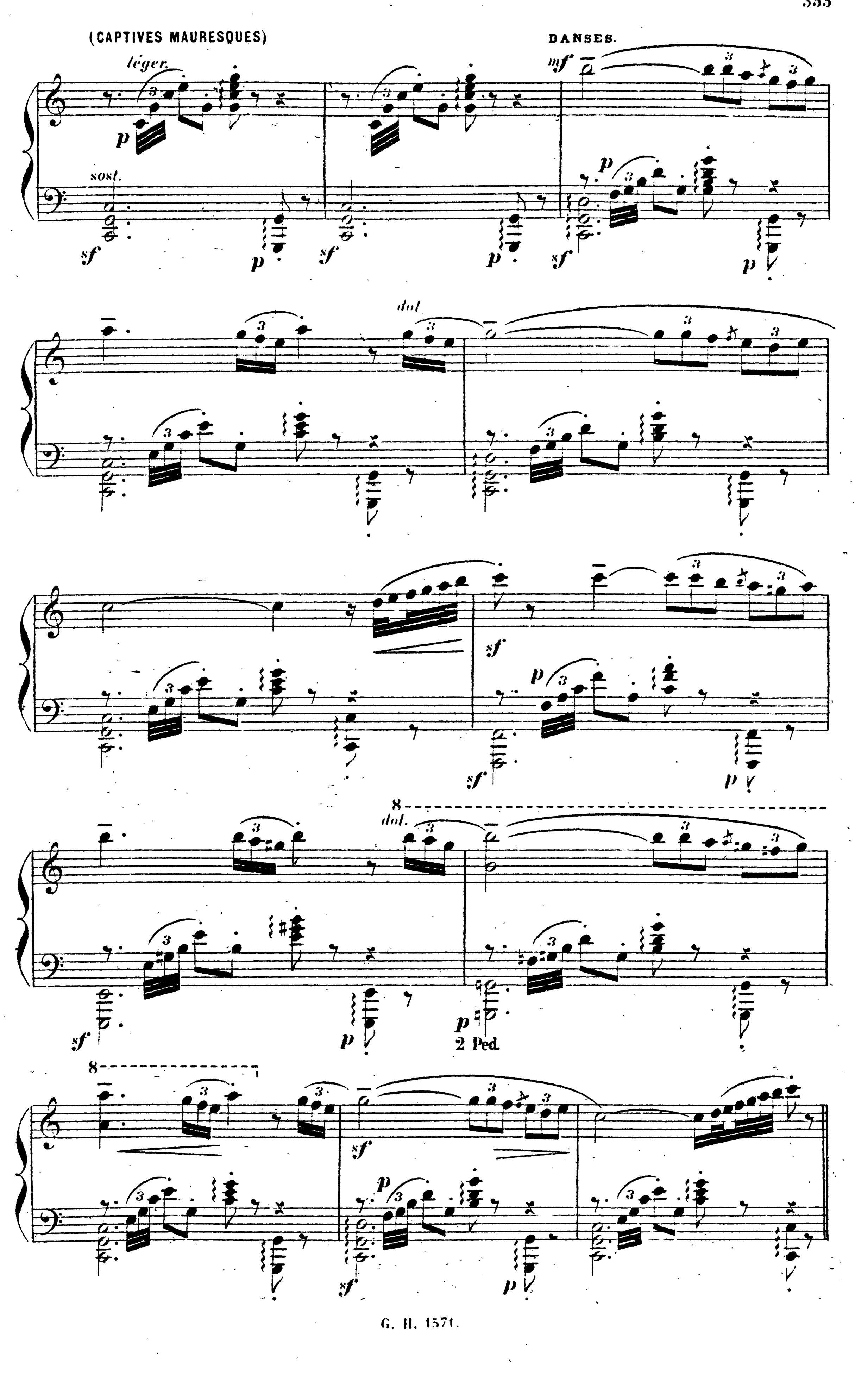



Que ce nom sa_lu_é par les clairons so_no_res
Que ce nom sa_lu_é par les clairons so_no_res
Que ce nom sa_lu_é par les clairons so_no_res
LE DÉFILÉ COMMENCE.
ff
Res_te toujours son nom! Gloire au Cid! au vain_queur!
ff
Res_te toujours son nom! Gloire au Cid! au vain_queur!
ff
Res_te toujours son nom! Gloire au Cid! au vain_queur!
(Orch)
sf
(SOLDATS)
ff
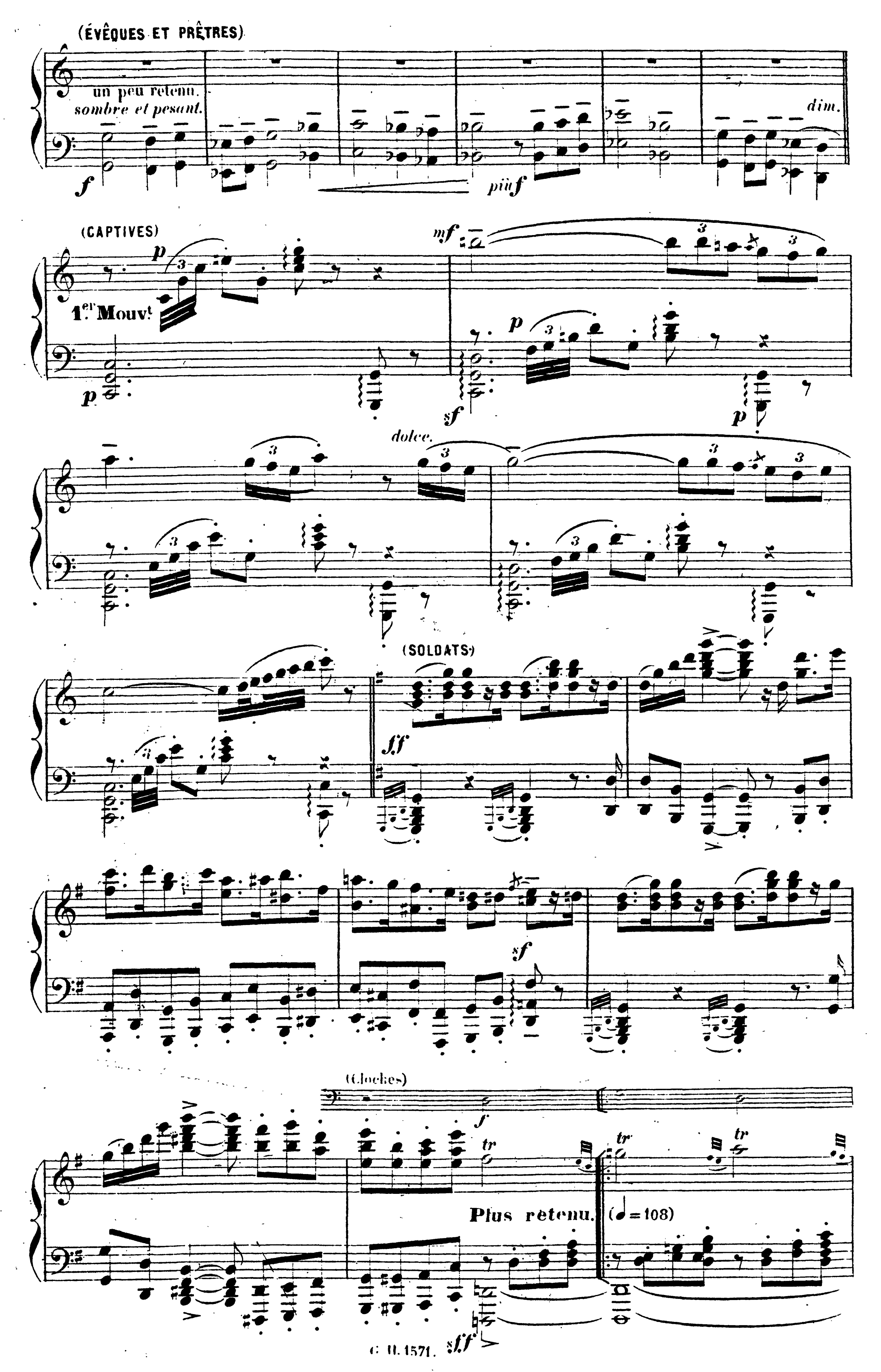

(Fanfares)
M.G.
(Orch.)
(Orch)
(Fanfares)
M.G.
(Orch)
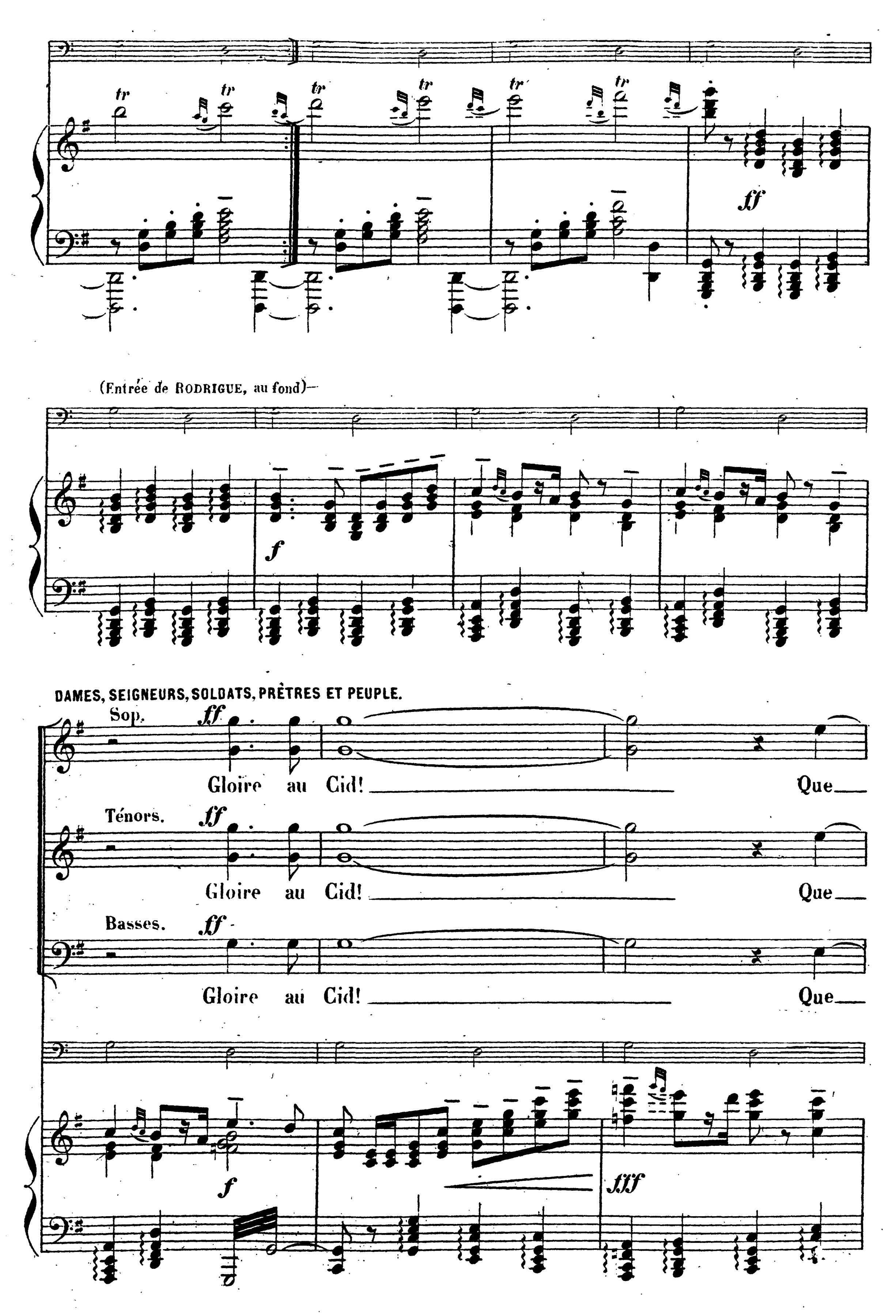

(CAPTIFS _ ROIS MAURES)
tr
p
sf
mf
Ped.
f
(Fanfares)
fp
(Orch)
cre
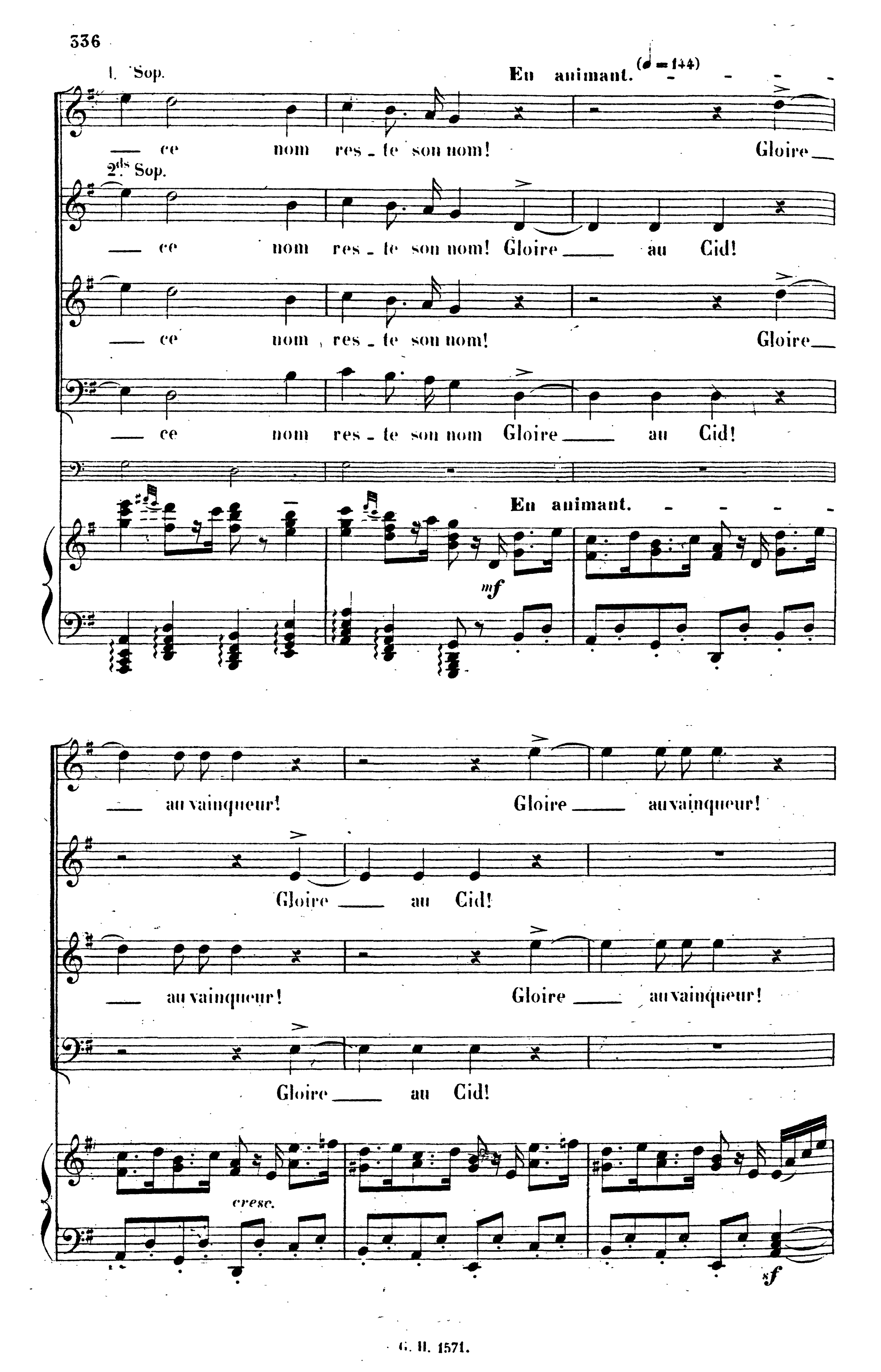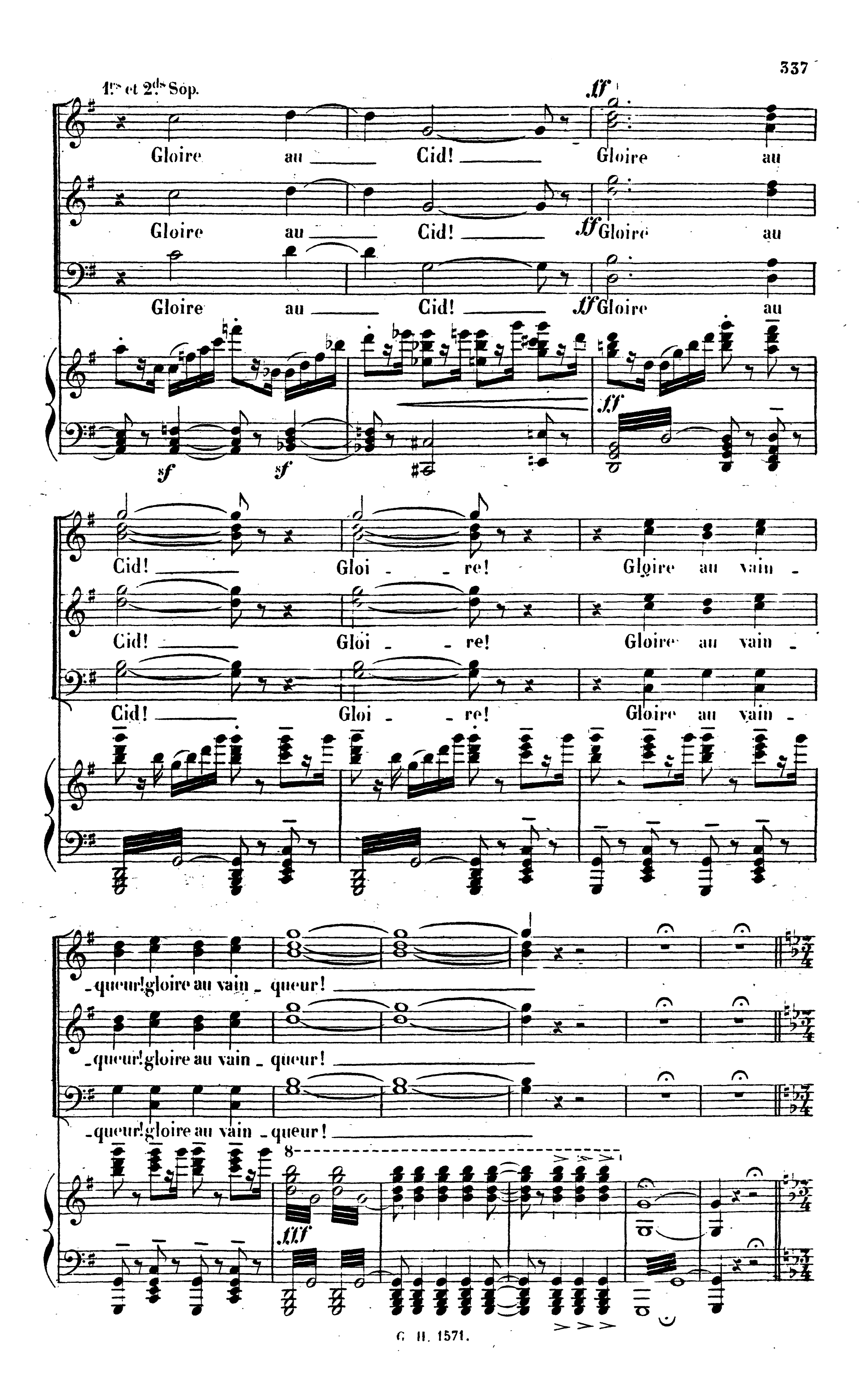


(Fanfares)
(Orch)
(Fanfares)
f
più f
sf
scen
do
(Orch)
f tr
ff
sf
tr
3
ff
3
3
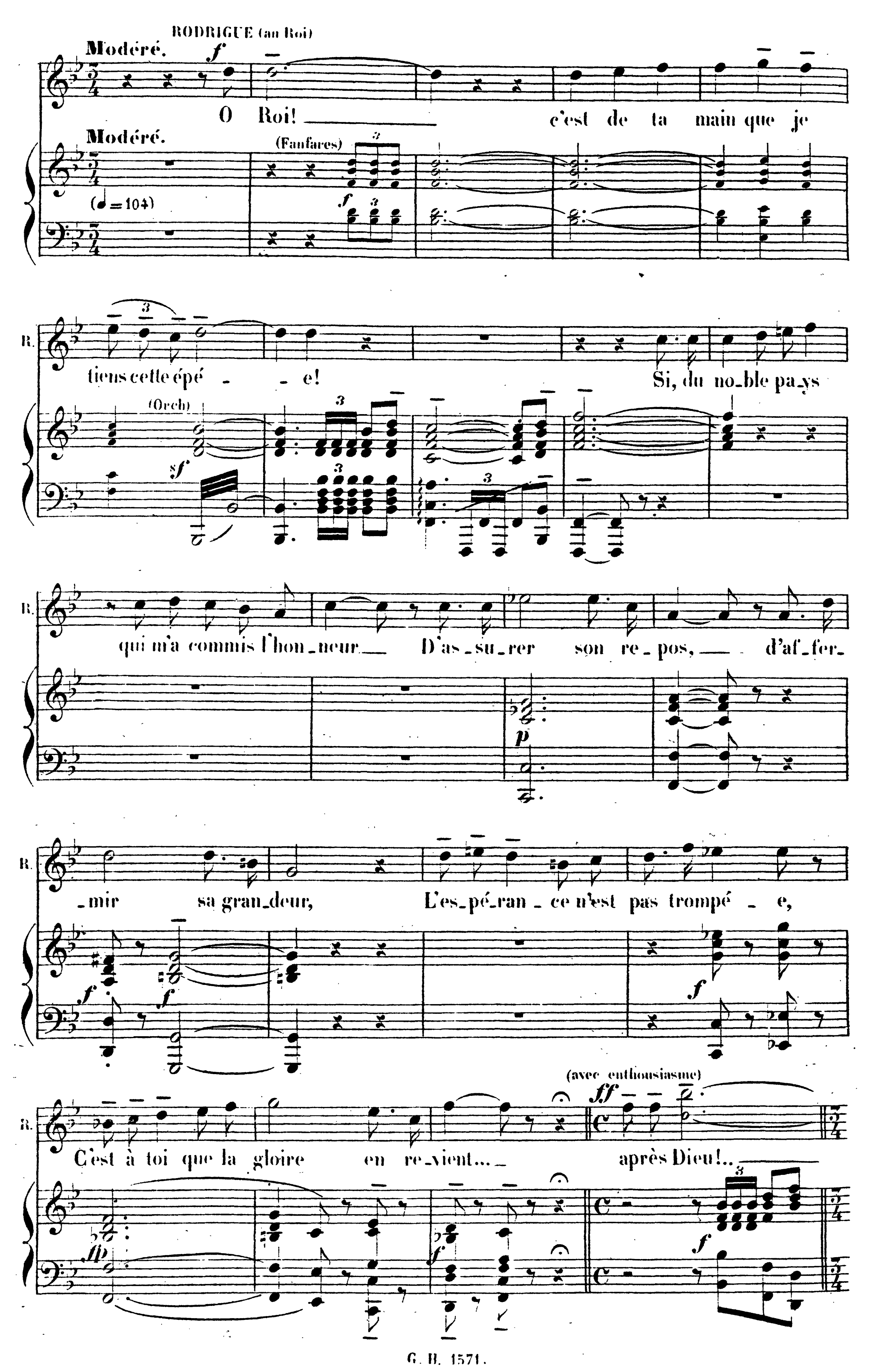

(CAPTIVES MAURESQUES)
DANSES.
léger.
sost.
mf
dol.
2 Ped.
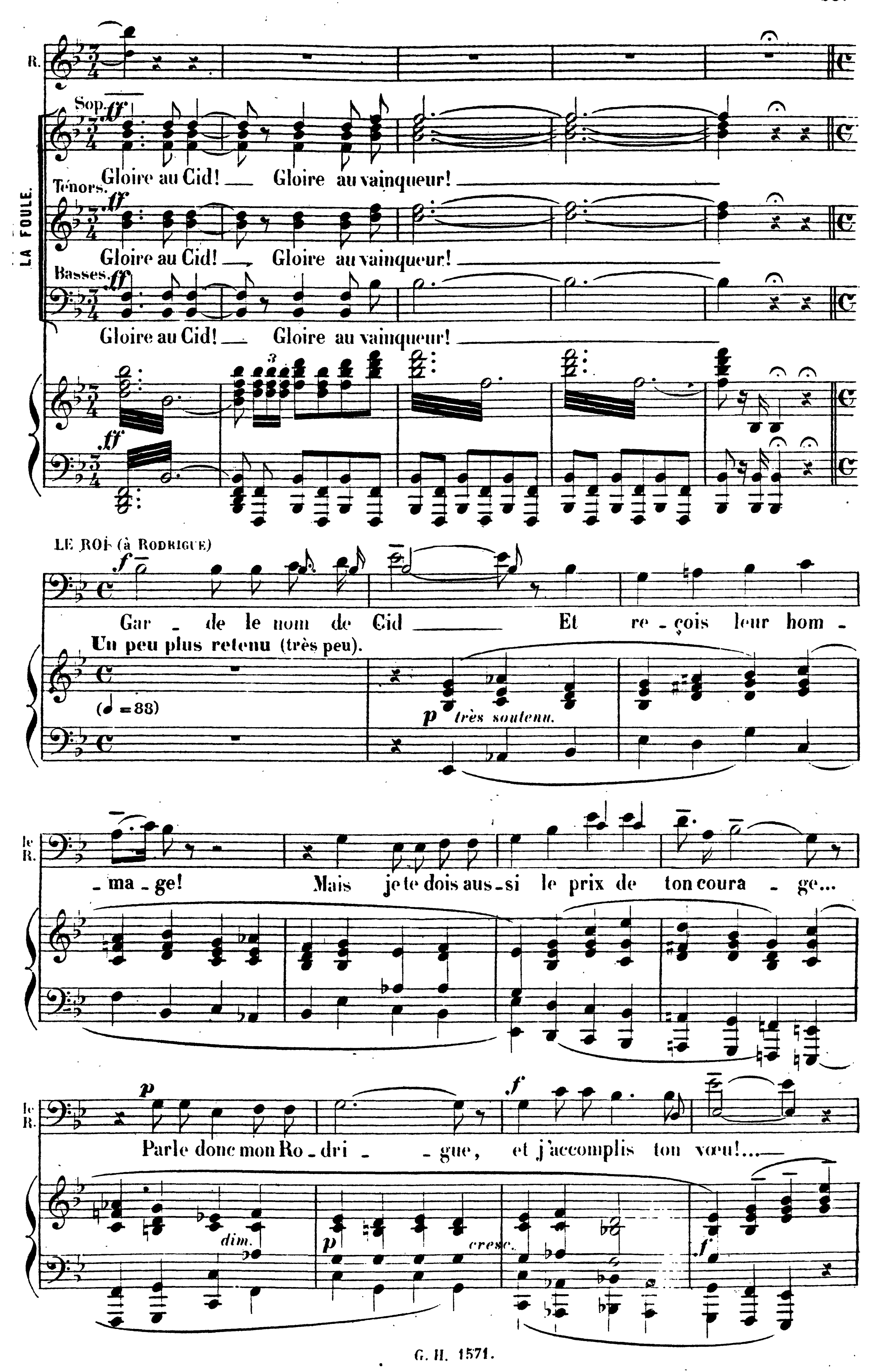

(ÉVÊQUES ET PRÊTRES)
un peu retenu.
sombre et pesant.
f
più f
dim.
(CAPTIVES)
p
1.er Mouvt
mf
p
sf
dolce.
(SOLDATS)
ff
sf
(Cloches)
f
tr
Plus retenu.
(♩= 108)
sff
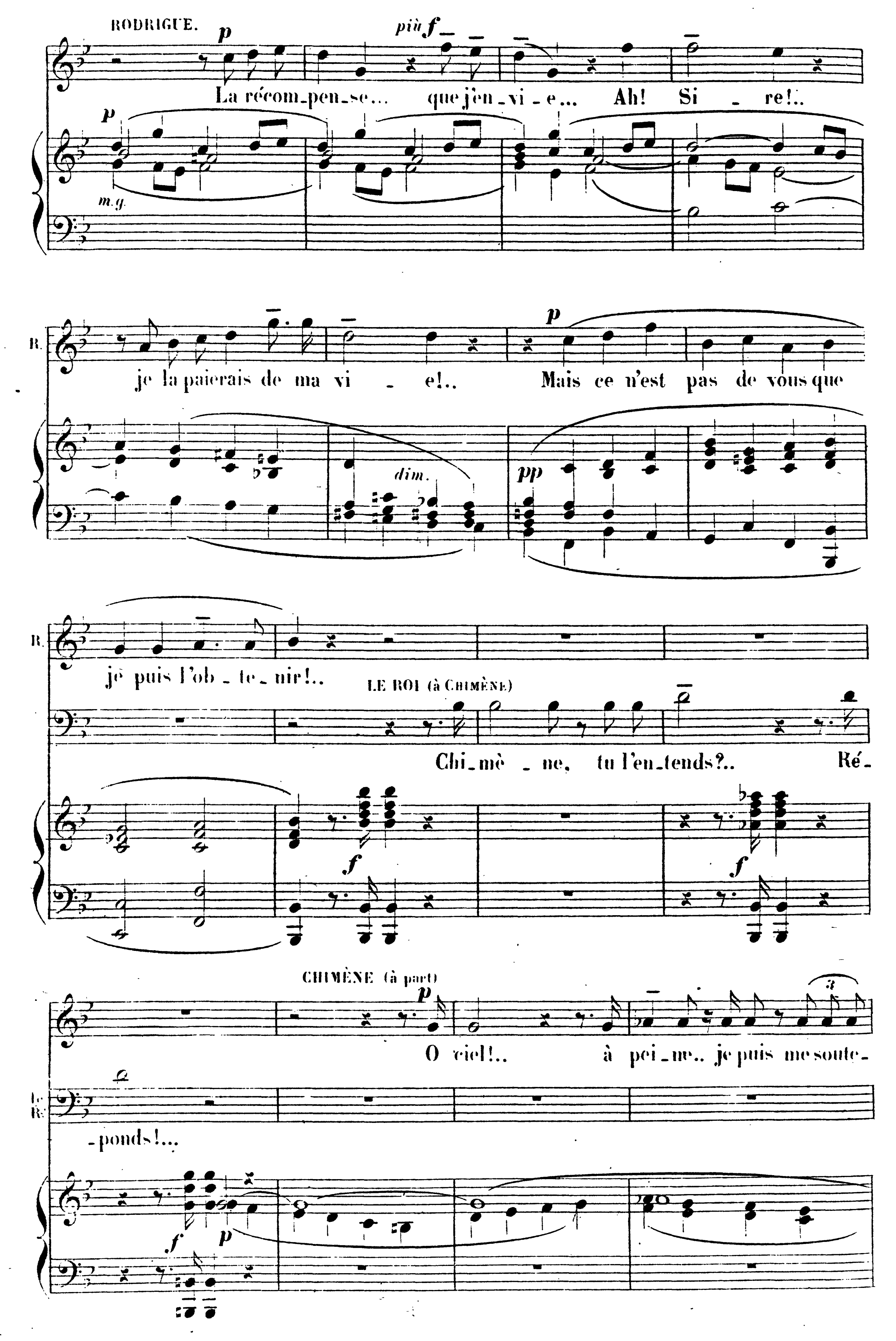

tr
ff
(Entrée de RODRIGUE, au fond)—
f
DAMES, SEIGNEURS, SOLDATS, PRÊTRES ET PEUPLE.
Sop.
ff
Gloire au Cid! Que
Ténors.
ff
Gloire au Cid! Que
Basses.
ff
Gloire au Cid! Que
f
fff
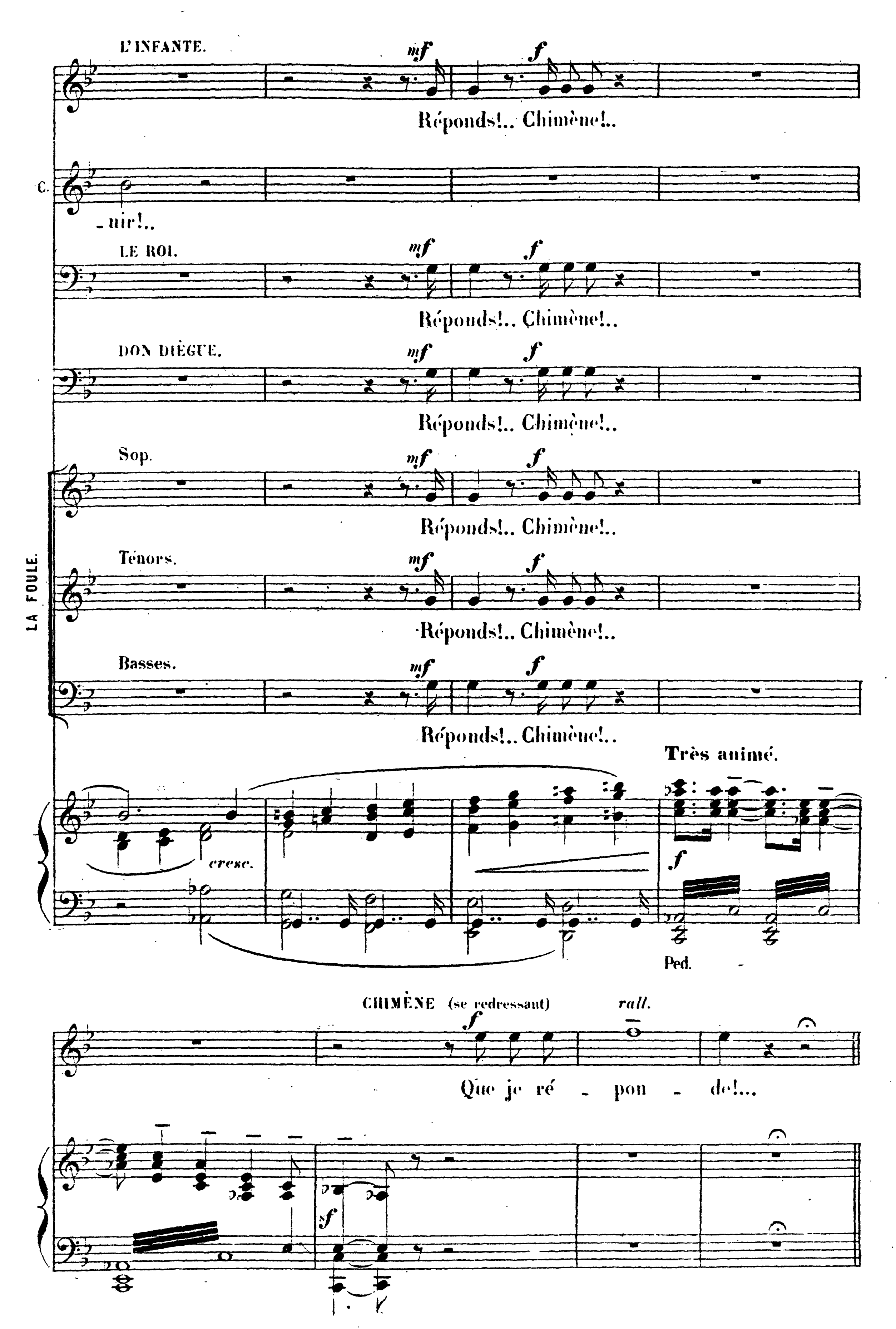

1. Sop.
En animant. (♩ = 144)
ce nom res_te son nom! Gloire
2ds Sop.
ce nom res_te son nom! Gloire au Cid!
ce nom res_te son nom! Gloire
ce nom res_te son nom Gloire au Cid!
En animant.
mf
au vainqueur! Gloire au vainqueur!
Gloire au Cid!
au vainqueur! Gloire au vainqueur!
Gloire au Cid!
cresc.
sf
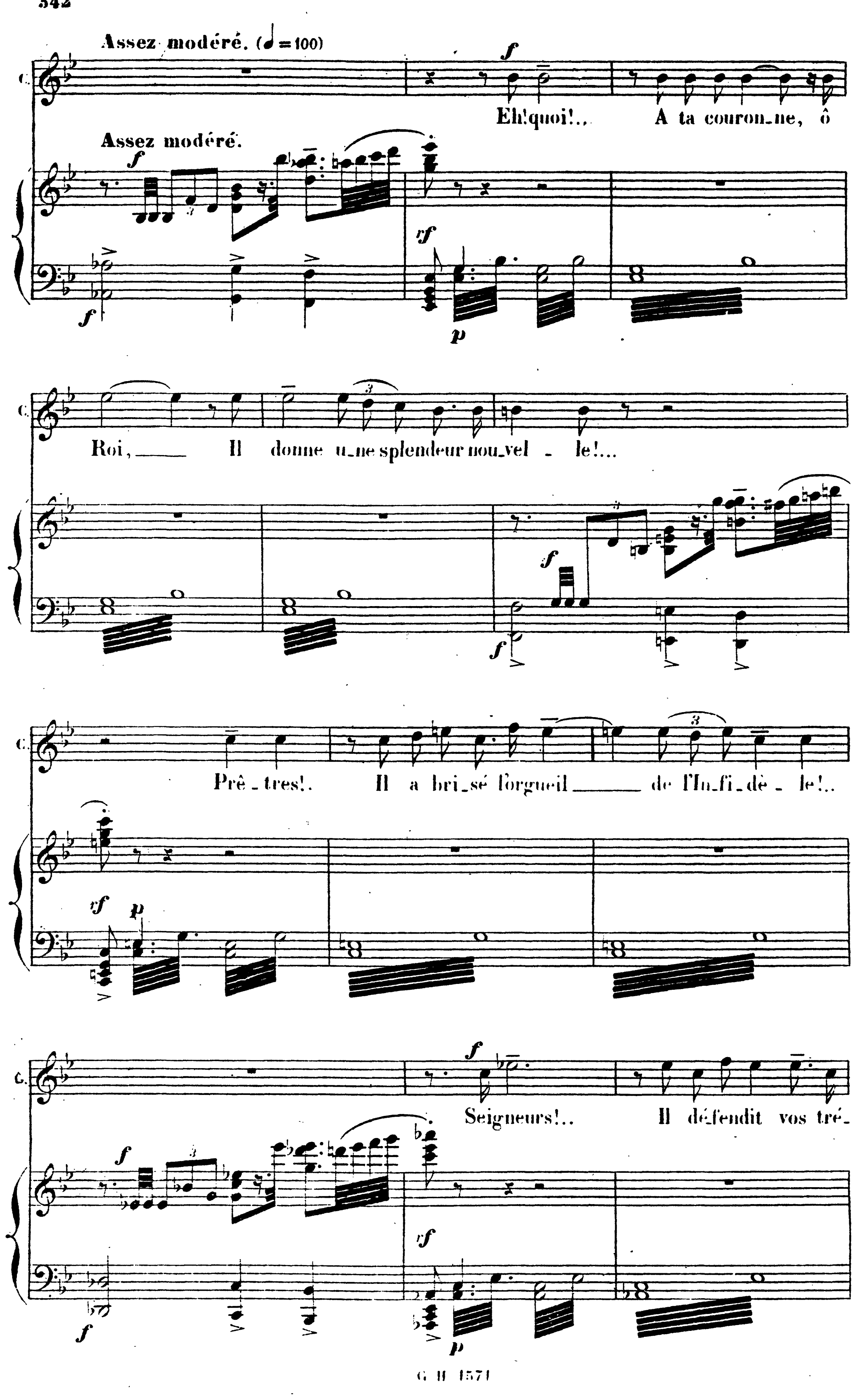

1res et 2des Sop.
Gloire au Cid! Gloire au Cid! Gloi - re! Gloire au vain - queur! gloire au vain - queur!
Gloire au Cid! Gloire au Cid! Gloi - re! Gloire au vain - queur! gloire au vain - queur!
Gloire au Cid! Gloire au Cid! Gloi - re! Gloire au vain - queur! gloire au vain - queur!
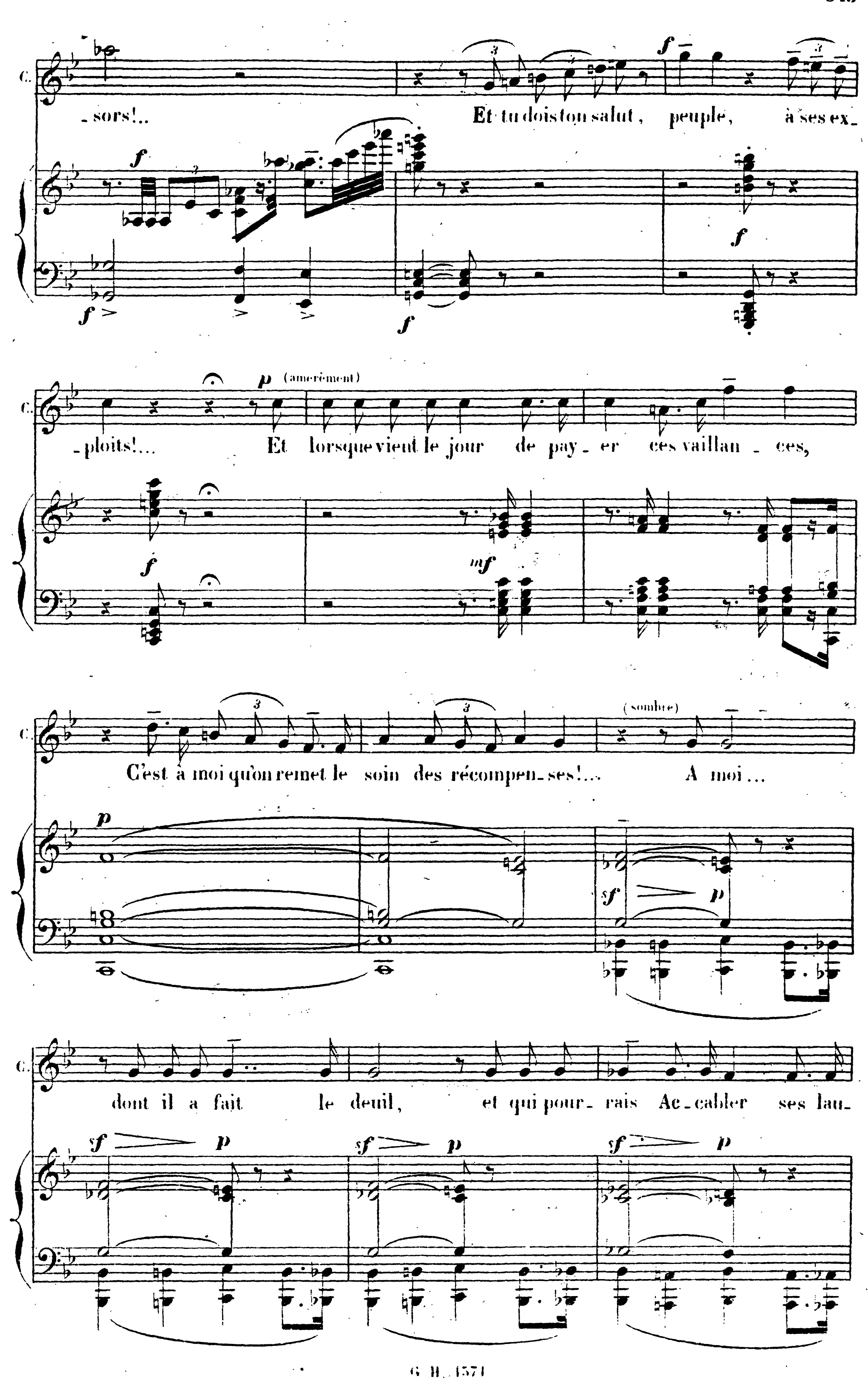

RODRIGUE (au Roi)
Modéré.
O Roi! c'est de ta main que je
Modéré.
(Fanfares)
(♩ = 104)
tiens cette épé - e! Si, du no_ble pa_ys
(Orch)
qui m'a commis l'hon_neur D'as_su_rer son re_pos, d'af_fer_
_mir sa gran_deur, L'es_pé_ran_ce n'est pas trompé_e,
(avec enthousiasme)
C'est à toi que la gloire en re_vient... après Dieu!..
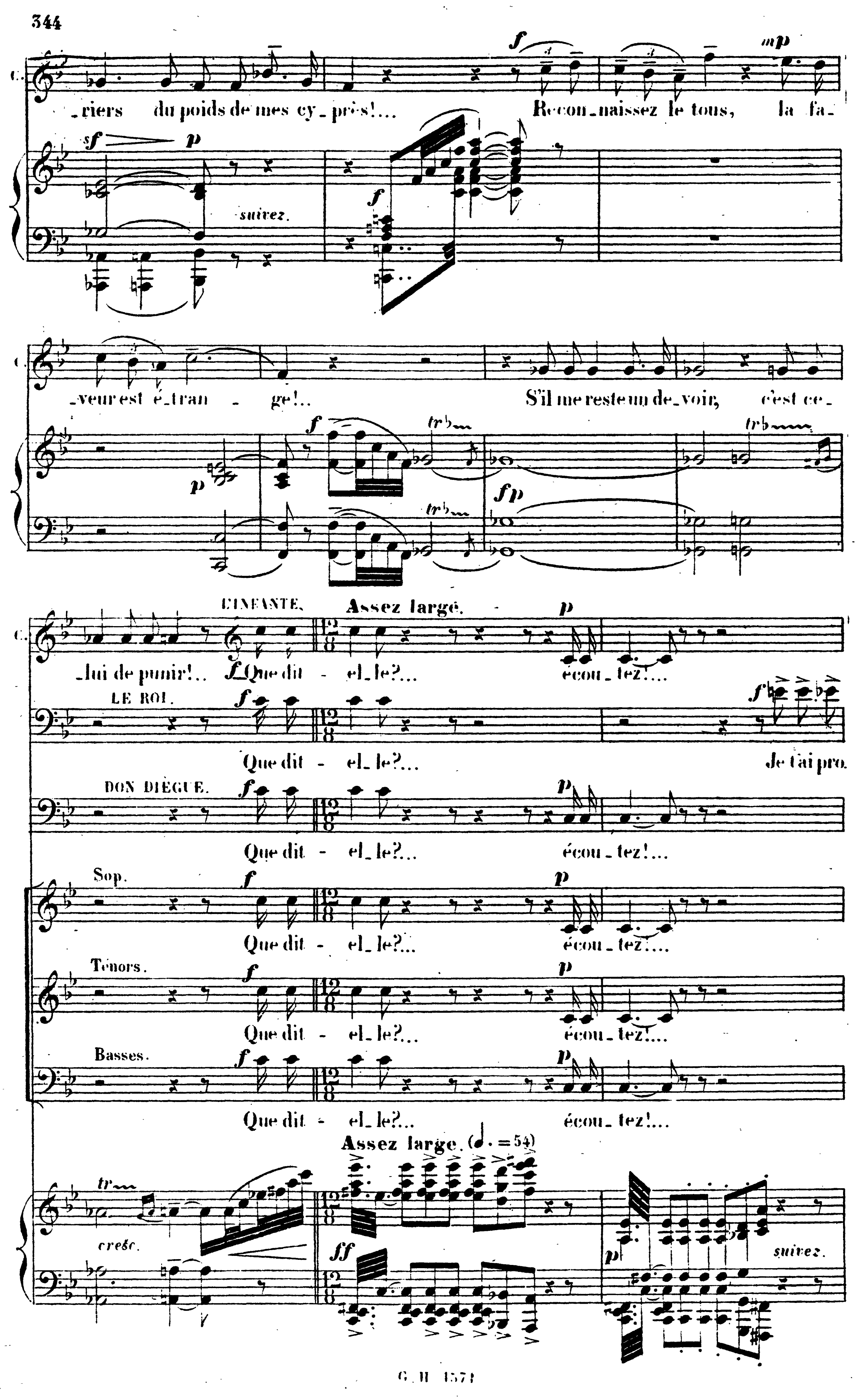

R.
Sop.
ff
Gloire au Cid! Gloire au vainqueur!
Ténors.
ff
Gloire au Cid! Gloire au vainqueur!
Basses.
ff
Gloire au Cid! Gloire au vainqueur!
LA FOULE.
ff
LE ROI (à Rodrigue)
f
Gar - de le nom de Gid Et re - çois leur hom -
Un peu plus retenu (très peu).
(♩=88)
p très soutenu.
le R.
- ma - ge! Mais je te dois aus - si le prix de ton coura - ge...
le R.
p
Parle donc mon Ro - dri - gue, et j'accomplis ton vœu!...
f
dim.
p
cresc.
f
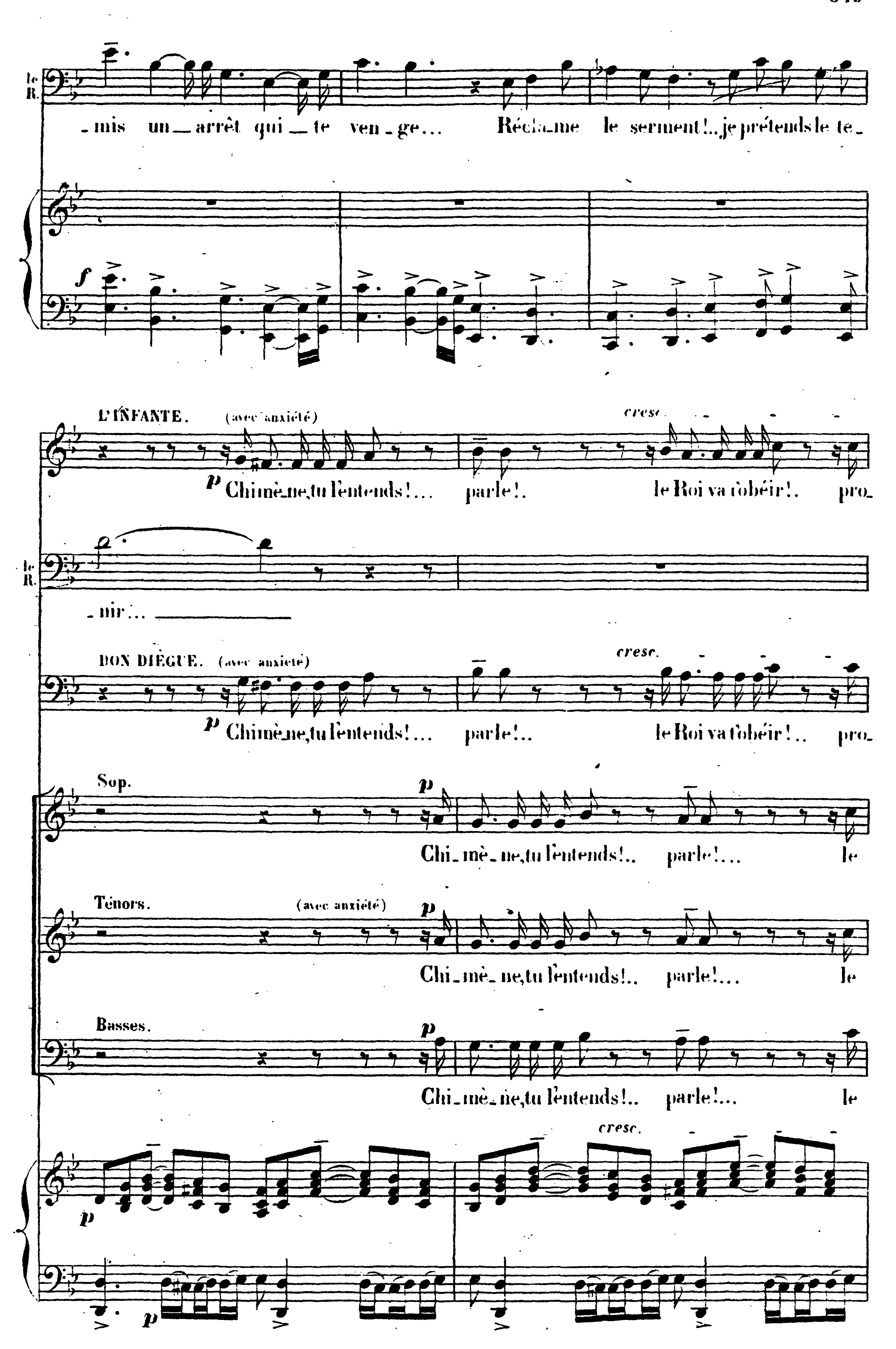

RODRIGUE.
p
più f
La récom_pen_se... que j'en_vi_e... Ah! Si _ re!..
p
m.g.
R.
je la paierais de ma vi _ e!..
dim.
p
Mais ce n'est pas de vous que
pp
je puis l'ob_te_nir!..
LE ROI (à CHIMÈNE)
Chi_mè _ ne, tu l'en_tends?.. Ré_
_ponds!...
f
CHIMÈNE (à part)
p
O ciel!.. à pei_ne.. je puis me soute_
3
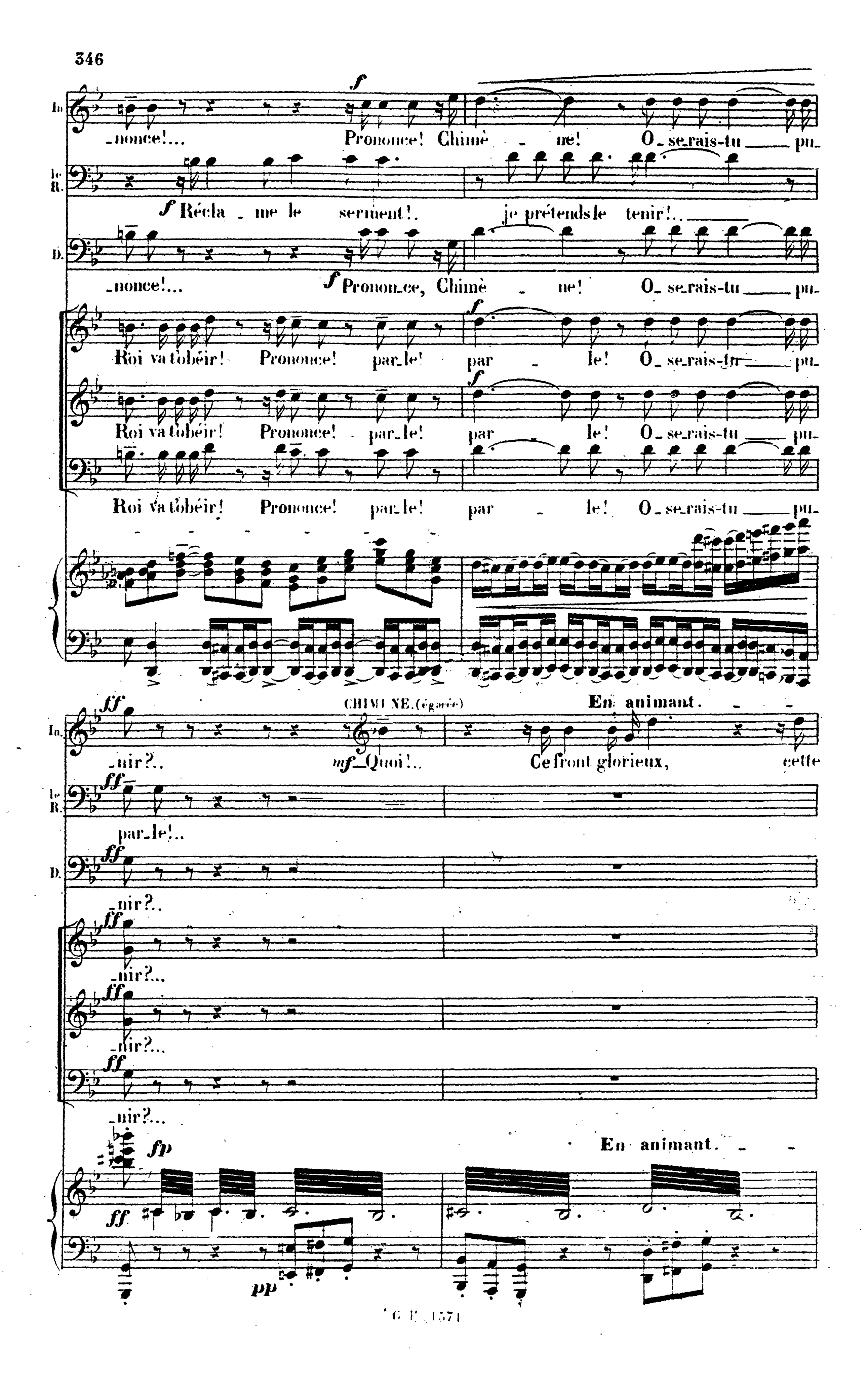

L'INFANTE.
mf
f
Réponds!.. Chimène!..
C.
-nir!..
LE ROI.
Réponds!.. Chimène!..
DON DIÈGUE.
Réponds!.. Chimène!..
Sop.
Réponds!.. Chimène!..
Ténors.
·Réponds!.. Chimène!..
Basses.
Réponds!.. Chimène!..
LA FOULE.
cresc.
Très animé.
Ped.
CHIMÈNE (se redressant)
rall.
Que je ré - pon - de!...


Assez modéré. (♩=100)
Eh! quoi!.. A ta couron_ne, ô
Assez modéré.
Roi, Il donne u_ne splendeur nou_vel - le!...
Prê - tres!. Il a bri_sé l'orgueil de l'In_fi_dè - le!..
Seigneurs!.. Il dé_fendit vos tré_
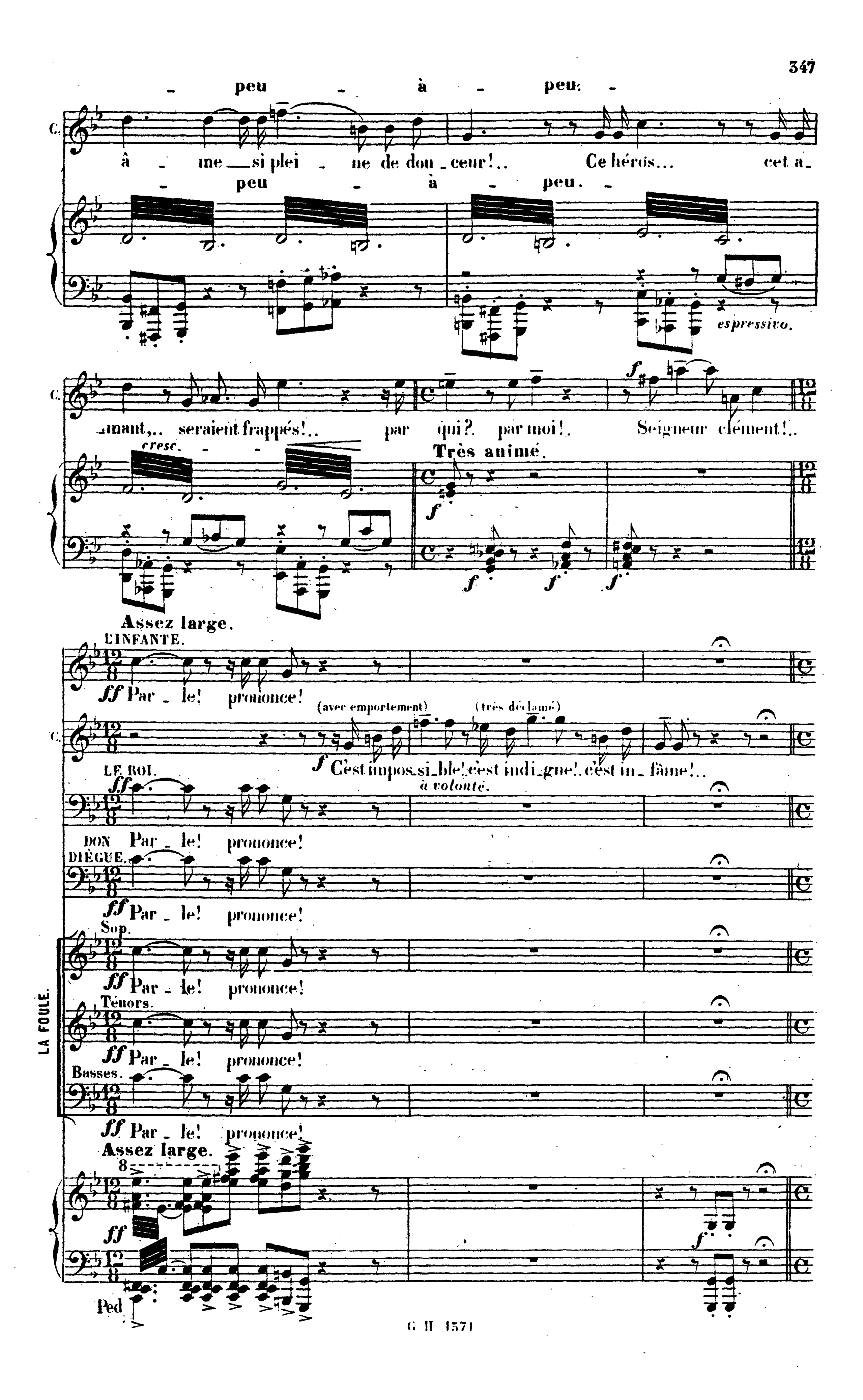

C.
_sors!..
Et tu dois ton salut, peuple, à ses ex_
_ploits!...
Et lorsque vient le jour de pay_er ces vaillan_ces,
(amèrement)
C'est à moi qu'on remet le soin des récompen_ses!...
A moi...
(sombre)
dont il a fait le deuil, et qui pour_rais Ac_cabler ses lau_
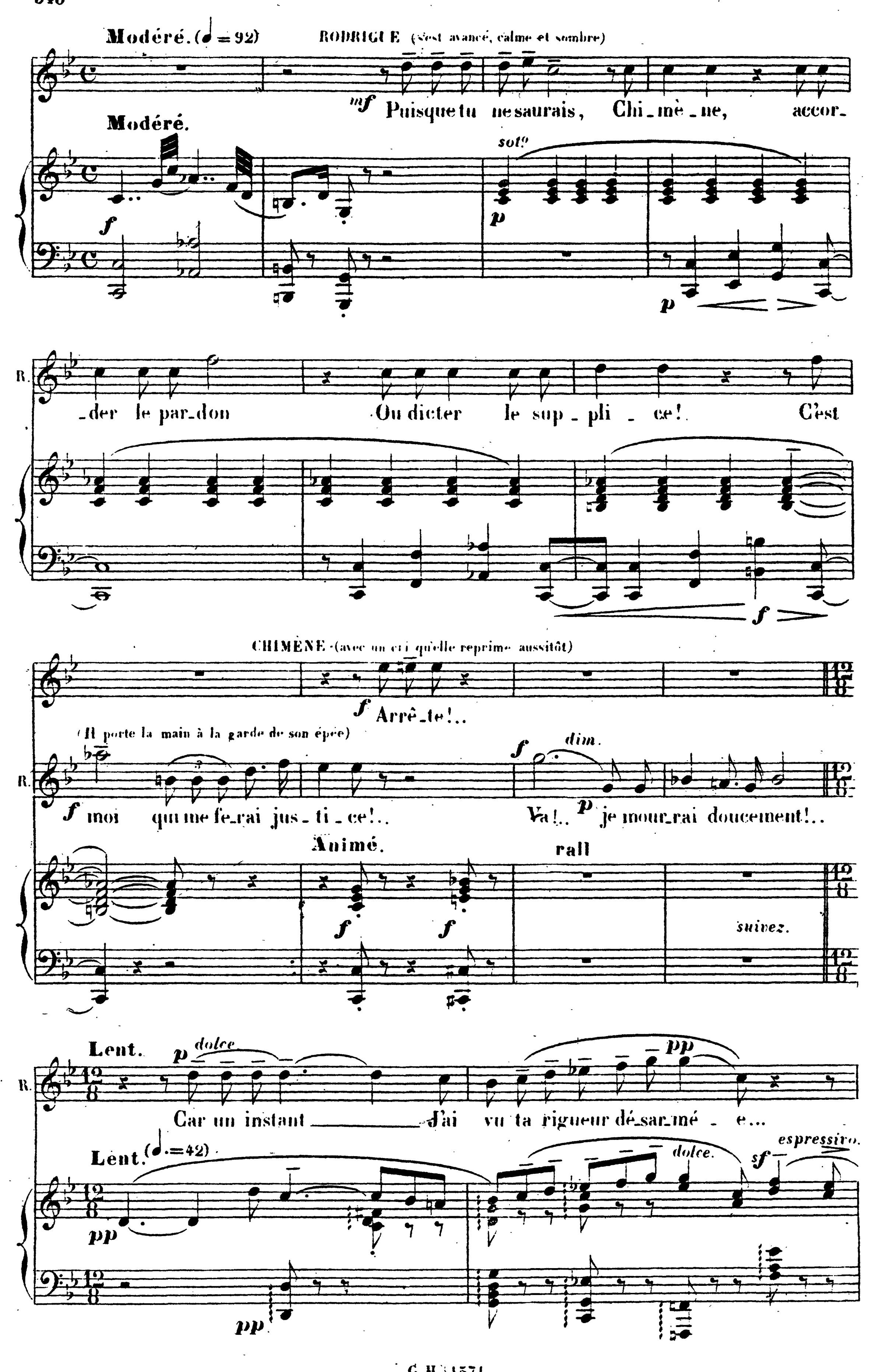

_riers du poids de mes cy_près!... Re_con_naissez le tous, la fa_
suivez.
_veur est é_tran - ge!..
S'il me reste un de_voir, c'est ce_
_lui de punir!..
L'INFANTE.
Assez large.
Que dit - el_le?... écou_tez!...
LE ROI.
Que dit - el_le?... Je t'ai pro_
DON DIÈGUE.
Que dit - el_le?... écou_tez!...
Sop.
Que dit - el_le?... écou_tez!...
Ténors.
Que dit - el_le?... écou_tez!...
Basses.
Que dit - el_le?... écou_tez!...
Assez large.
cresc.
suivez.
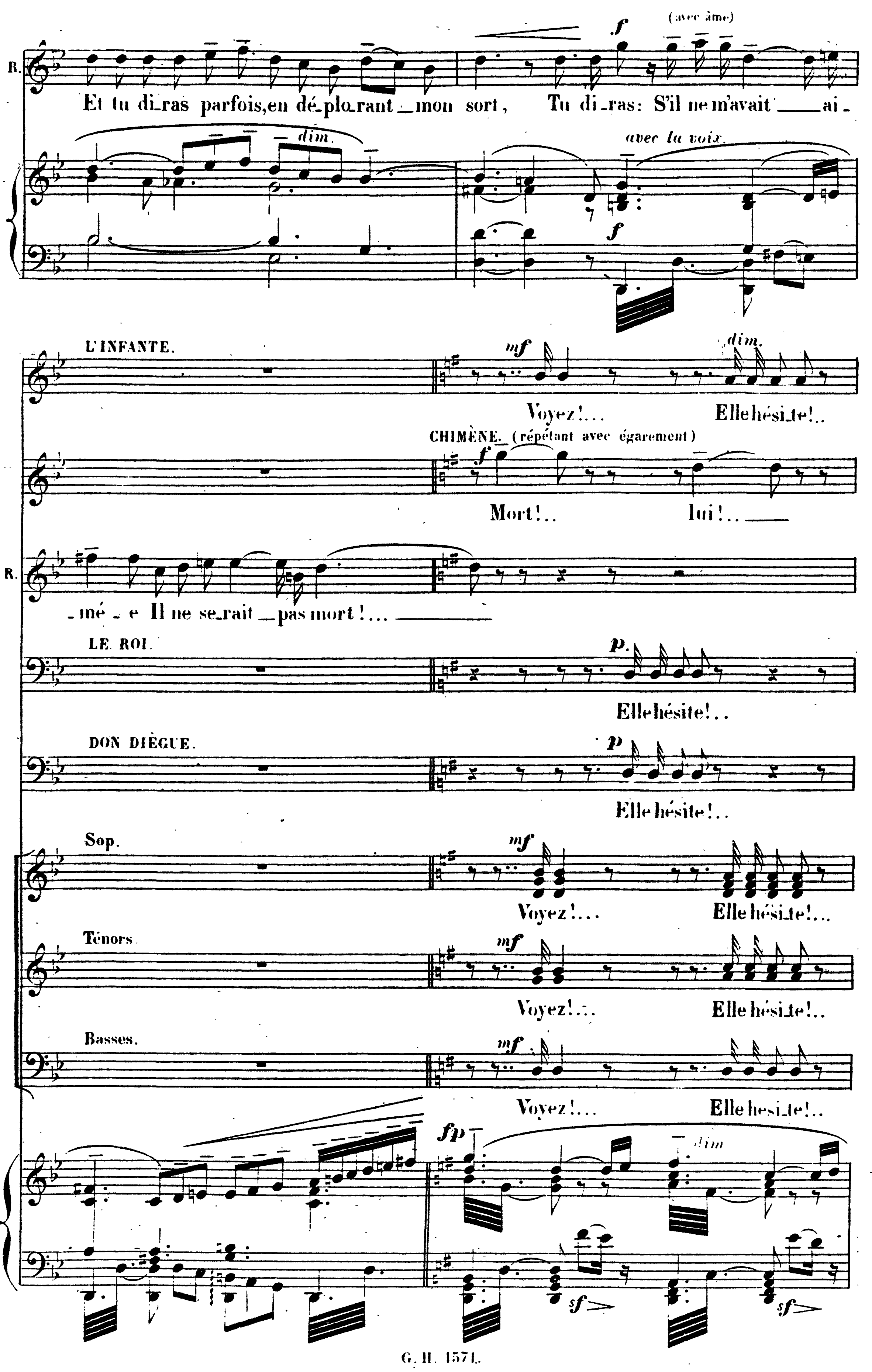

le R.
-mis un_arrêt qui_te ven-ge... Récla-me le serment!..je prétends le te-
L'INFANTE. (avec anxiété)
p Chimè-ne,tu l'entends!... parle!. le Roi va t'obéir!. pro-
cresc.
-nir...
DON DIÈGUE. (avec anxiété)
p Chimè-ne,tu l'entends!... parle!.. le Roi va t'obéir!.. pro-
Sop.
Chi-mè-ne,tu l'entends!.. parle!... le
Ténors. (avec anxiété)
Chi-mè-ne,tu l'entends!.. parle!... le
Basses.
Chi-mè-ne,tu l'entends!.. parle!... le
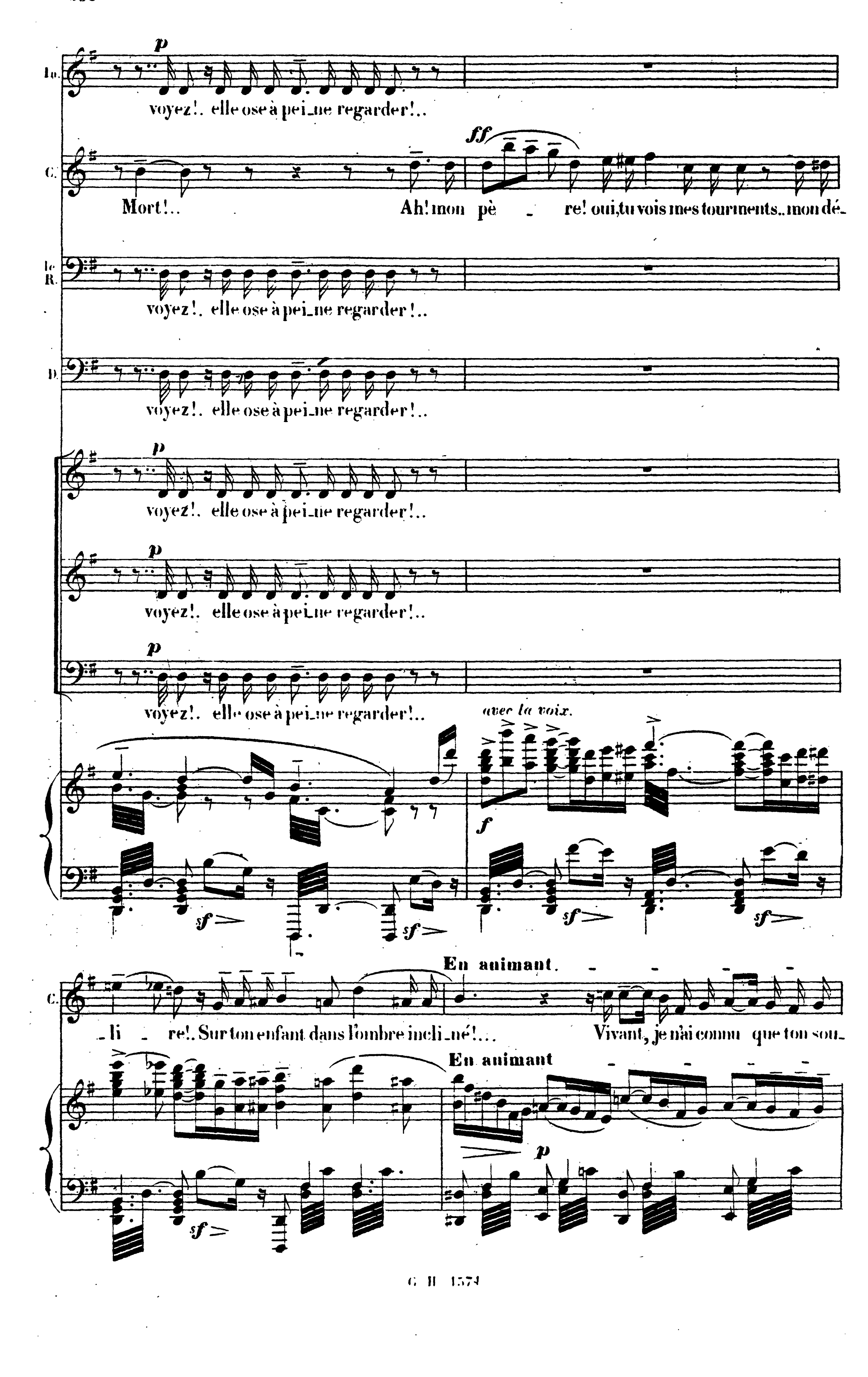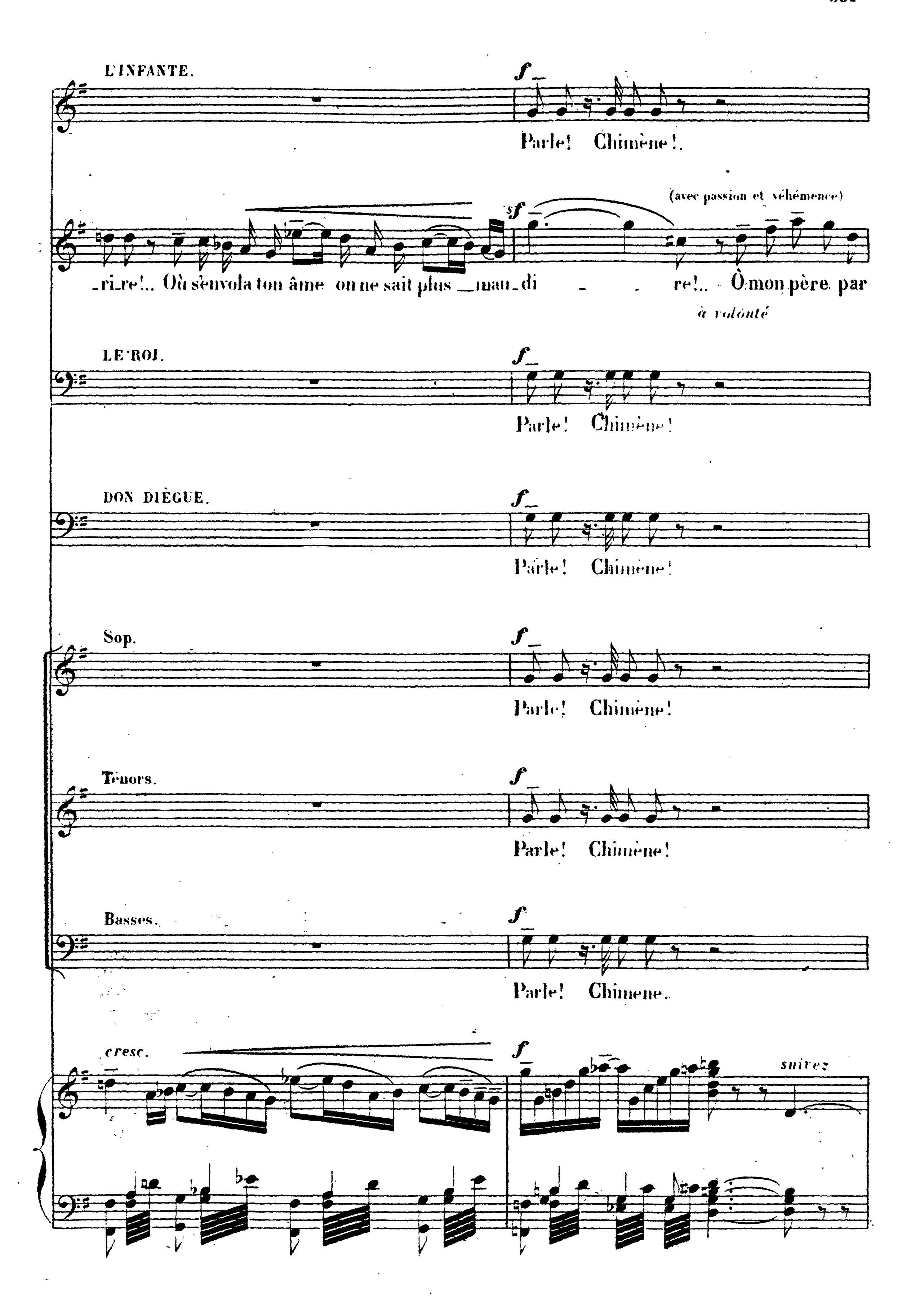


-nonce!... Prononce! Chimè - ne! O-serais-tu pu-
Récla - me le serment!. je prétends le tenir!..
-nonce!... Prononce, Chimè - ne! O-serais-tu pu-
Roi va t'obéir! Prononce! par-le! par - le! O-serais-tu pu-
Roi va t'obéir! Prononce! par-le! par - le! O-serais-tu pu-
Roi va t'obéir! Prononce! par-le! par - le! O-serais-tu pu-
CHIMÈNE. (égarée)
En animant.
-nir?.. Quoi!.. Ce front glorieux, cette
par-le!..
-nir?..
-nir?...
-nir?...
-nir?...
En animant.
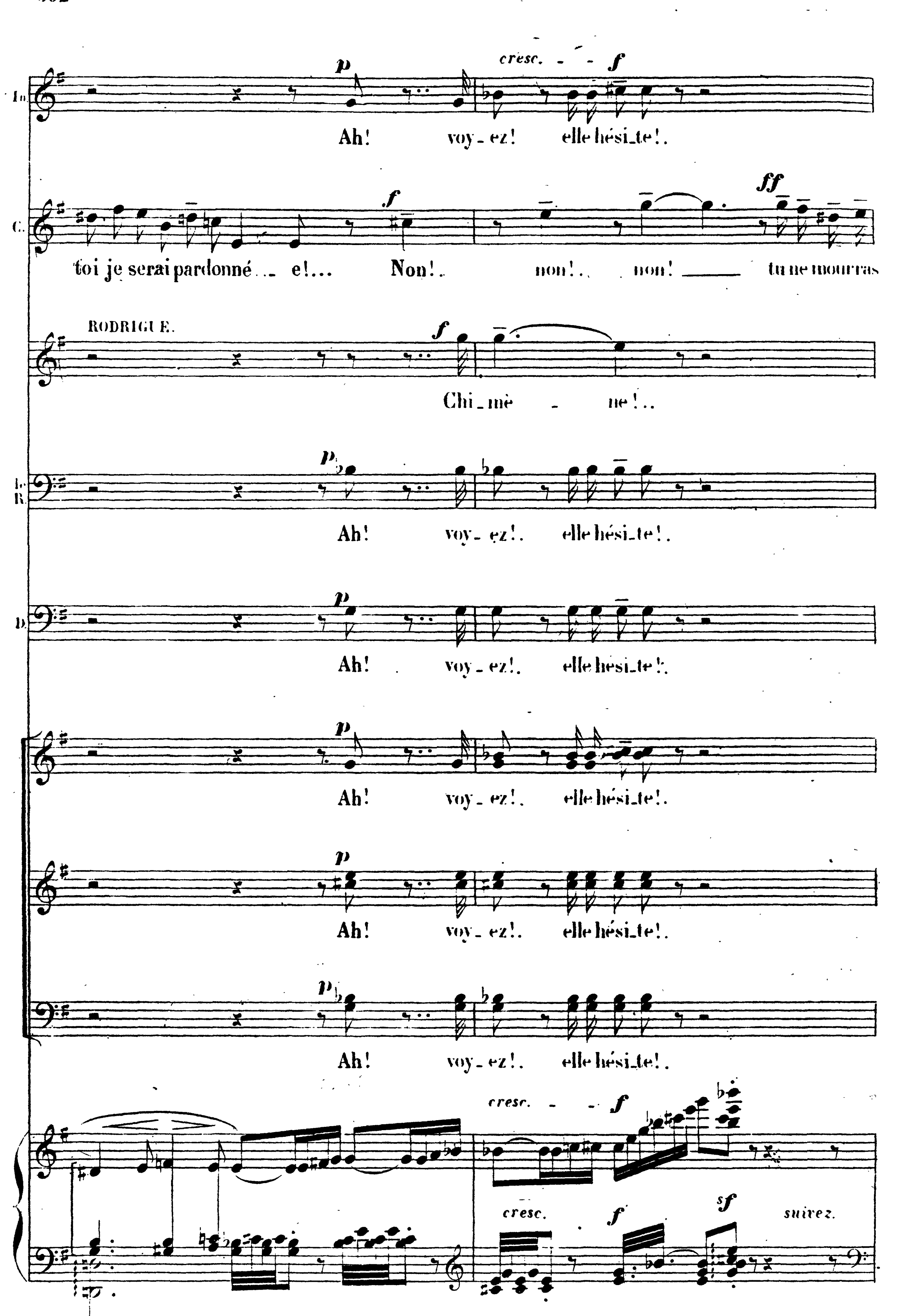

peu à peu.
à _ me si plei _ ne de dou _ ceur!.. Ce héros... cet a_
peu à peu.
espressivo.
_mant,.. seraient frappés!.. par qui?. par moi!. Seigneur clément!..
cresc.
Très animé.
Assez large.
L'INFANTE.
Par _ le! prononce!
(avec emportement) (très déclamé)
C'est impos_si_ble! c'est indi_gne!. c'est in_ fâme!..
à volonté.
LE ROI.
Par _ le! prononce!
DON DIÈGUE.
Par _ le! prononce!
LA FOULE.
Sop.
Par _ le! prononce!
Ténors.
Par _ le! prononce!
Basses.
Par _ le! prononce!
Assez large.
Ped
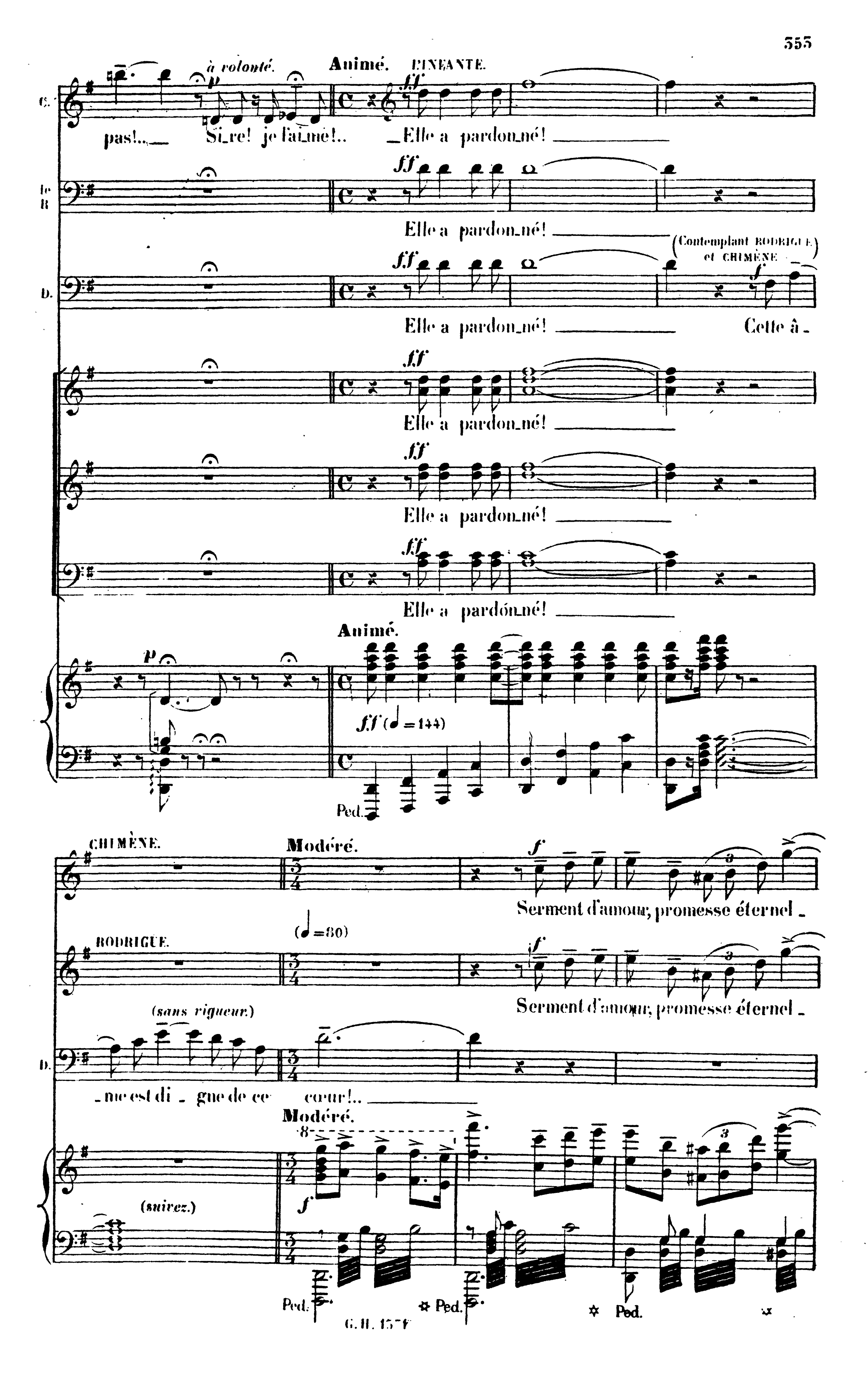

Modéré. (♩= 92)
RODRIGUE (s'est avancé, calme et sombre)
mf Puisque tu ne saurais, Chi_mè_ne, accor_
Modéré.
f
sotto
p
p
R.
_der le par_don Ou dicter le sup_pli_ce! C'est
f
CHIMÈNE (avec un cri qu'elle reprime aussitôt)
f Arrê_te!..
(Il porte la main à la garde de son épée)
R.
f moi qui me fe_rai jus_ti_ce!..
f dim.
Va!.. p je mour_rai doucement!..
Animé.
rall
f f
suivez.
Lent.
p dolce
pp
R.
Car un instant ___ J'ai vu ta rigueur dé_sar_mé_e...
Lent. (♩.= 42)
pp
dolce.
sf espressivo.
pp
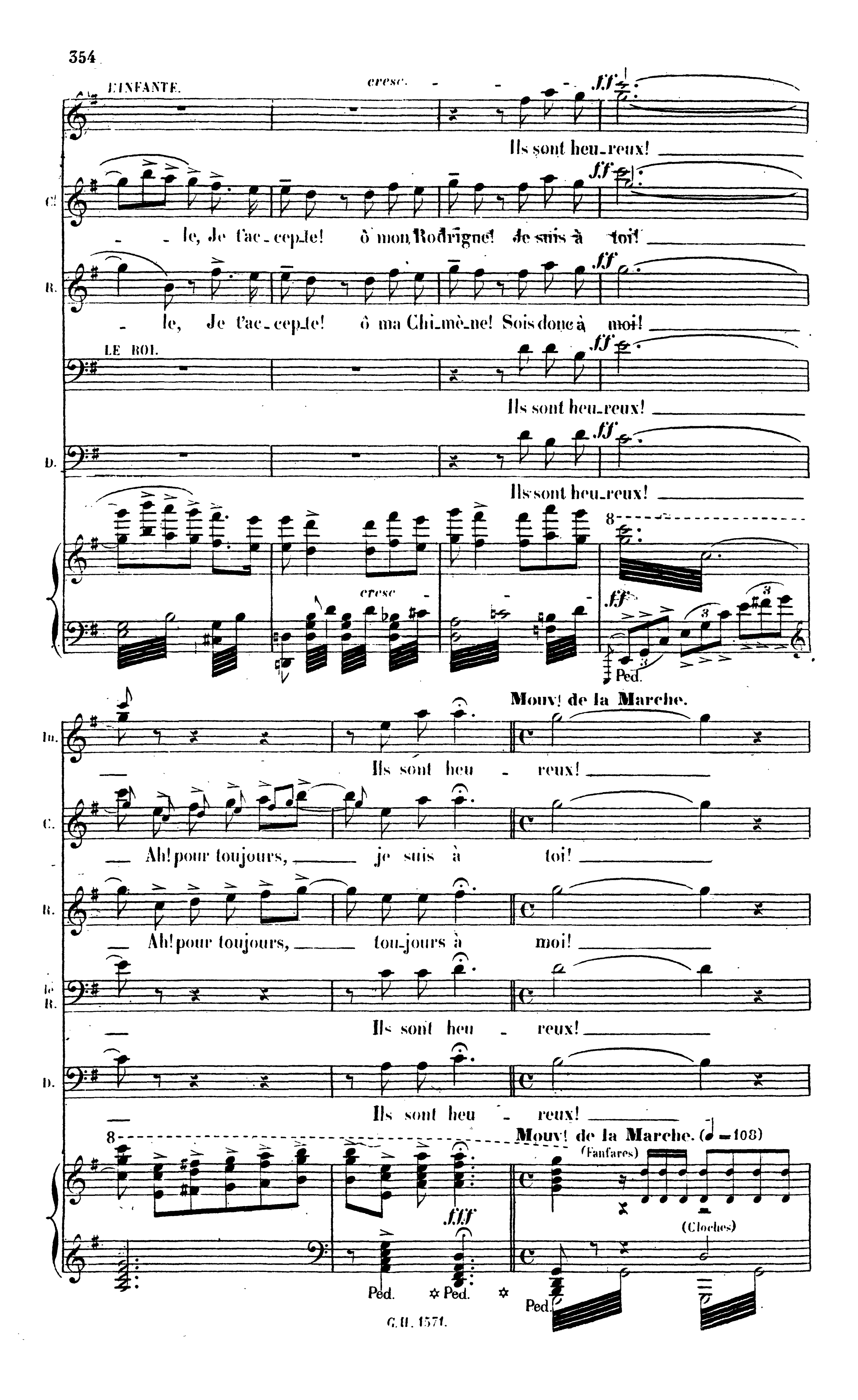

(avec âme)
R.
Et tu di_ras parfois, en dé_plo_rant _mon sort, Tu di_ras: S'il ne m'avait ___ ai_
dim.
avec la voix
L'INFANTE.
Voyez!... Elle hési_te!..
CHIMÈNE. (répétant avec égarement)
Mort!.. lui!..
_mé _ e Il ne se_rait _pas mort!...
LE ROI.
Elle hésite!..
DON DIÈGUE.
Elle hésite!..
Sop.
Voyez!... Elle hési_te!...
Ténors.
Voyez!... Elle hési_te!..
Basses.
Voyez!... Elle hési_te!..
dim
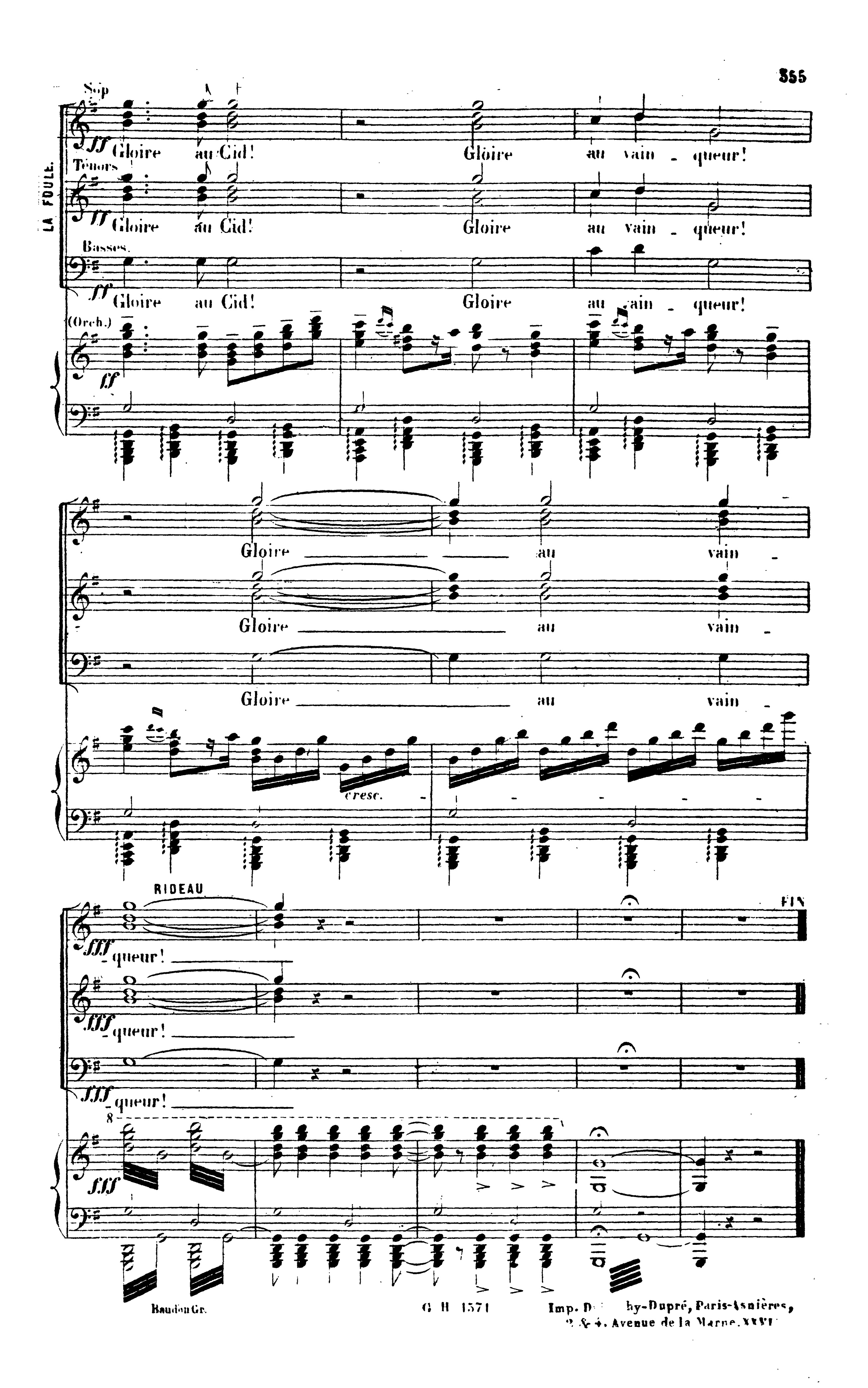

voyez!.. elle ose à pei_ne regarder!..
Mort!..
Ah! mon pè - re! oui, tu vois mes tourments.. mon dé_
voyez!.. elle ose à pei_ne regarder!..
voyez!.. elle ose à pei_ne regarder!..
voyez!.. elle ose à pei_ne regarder!..
voyez!.. elle ose à pei_ne regarder!..
voyez!.. elle ose à pei_ne regarder!..
avec la voix.
En animant
_li - re!. Sur ton enfant dans l'ombre incli_né!...
Vivant, je n'ai connu que ton sou_
En animant


L'INFANTE.
Parle! Chimène!.
(avec passion et véhémence)
-ri-re!.. Où s'envola ton âme on ne sait plus _mau-di - - re!.. Ô mon père par
à volonté
LE ROI.
Parle! Chimène!
DON DIÈGUE.
Parle! Chimène!
Sop.
Parle! Chimène!
Ténors.
Parle! Chimène!
Basses.
Parle! Chimene.
cresc.
suivez


cresc.
Ah! voy_ez! elle hési_te!.
toi je serai pardonné... e!... Non!.. non!.. non! tu ne mourras
RODRIGUE.
Chi_mè _ ne!..
Ah! voy_ez!. elle hési_te!.
Ah! voy_ez!. elle hési_te!.
Ah! voy_ez!. elle hési_te!.
Ah! voy_ez!. elle hési_te!.
Ah! voy_ez!. elle hési_te!.
cresc.
suivez.


à volonté.
Animé. L'INFANTE.
pas!.. Si_re! je l'ai_me!.. _Elle a pardon_né!
Elle a pardon_né!
(Contemplant RODRIGUE et CHIMÈNE.)
Elle a pardon_né! Cette â_
Elle a pardon_né!
Elle a pardon_né!
Elle a pardon_né!
Animé.
(♩=144)
Ped.
CHIMÈNE.
Modéré.
Serment d'amour, promesse éternel_
RODRIGUE.
(♩=80)
Serment d'amour, promesse éternel_
(sans rigueur.)
_ne est di_gne de ce cœur!..
Modéré.
(suivez.)
Ped.
Ped.
Ped.


L'INFANTE.
cresc.
ff
Ils sont heu_reux!
C.
le, Je t'ac_cep_te! ô mon Rodrigue! Je suis à toi!
R.
le, Je t'ac_cep_te! ô ma Chi_mè_ne! Sois donc à moi!
LE ROI.
Ils sont heu_reux!
D.
Ils sont heu_reux!
cresc
Ped.
Mouv.t de la Marche.
In.
Ils sont heu reux!
C.
Ah! pour toujours, je suis à toi!
R.
Ah! pour toujours, tou_jours à moi!
le R.
Ils sont heu reux!
D.
Ils sont heu reux!
Mouv.t de la Marche. (♩ = 108)
(Fanfares)
(Cloches)
fff
Ped. Ped.


Sop.
Ténors
Basses.
LA FOULE.
Gloire au Cid! Gloire au vain_queur!
Gloire au Cid! Gloire au vain_queur!
Gloire au Cid! Gloire au vain_queur!
(Orch.)
ff
Gloire au vain_
Gloire au vain_
Gloire au vain_
cresc.
RIDEAU
fff queur!
fff queur!
fff queur!
fff
FIN